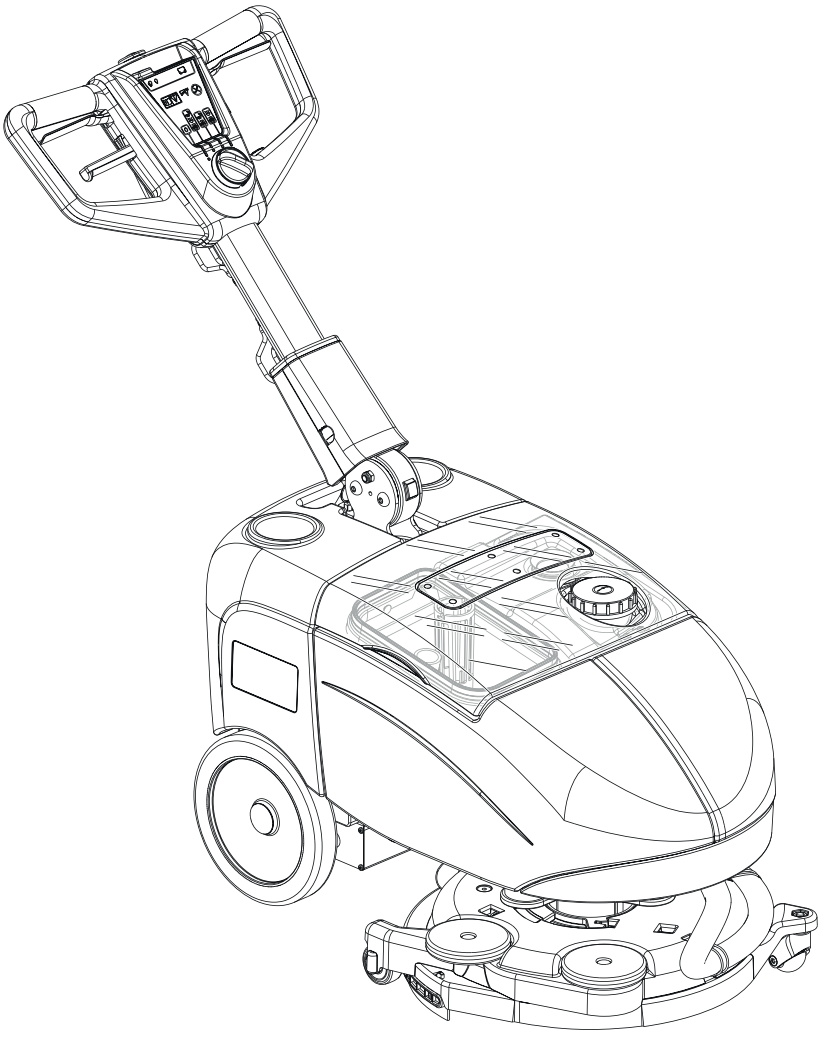
SC351 Li-ion
Quick start guide

03/2023

55942252(A)



Model:
50000621

Nilfisk

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC351 Li-Ion

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio enabled
Charging mode: 120-240V, 50-60Hz;
Working mode: 24 V DC, IPX3

EN **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021** **EN 60335-2-72:2012**
	EN 61000-3-2:2019+A1:2021 **EN 61000-3-3:2013+A1:2019** **EN 61000-6-2:2019** **EN 55032:2015+A11:2020** **EN 301 489-1 V2.2.3** **EN 301 489-17 V3.2.4**
2014/53/EU	**EN 62311:2020** **EN 300 328 V2.2.2**

Authorized to compile Technical File and signatory:

May 9, 2023

Mads Christensen, VP R&D, Head of Competence Center Europe • R&D

NILFISK

UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio enabled
Description: Charging mode: 120-240V, 50-60Hz; Working mode: 24 V DC, IPX4
Type: SC351 Li-Ion

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-72:2012
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 61000-6-2:2019
EN 55032:2015+A11:2020
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN 62311:2020

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Radio Equipment Regulations 2017/1206

Penrith, May 9, 2023

Stewart Dennett
GM/MD

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	QUICK START GUIDE	1-12
БЪЛГАРСКИ	КРАТКО РЪКОВОДСТВО	13-24
ČESKY	RYCHLÁ PŘÍRUČKA	25-36
DEUTSCH	SCHNELLSTARTANLEITUNG	37-48
DANSK	LYNVEJLEDNING TIL HURTIG OPSTART	49-60
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	61-72
ESPAÑOL	GUÍA RÁPIDA DE UTILIZACIÓN	73-84
EESTI	KIIRJUHEND	85-96
SUOMI	PIKAKÄYNNISTYSOPAS	97-108
FRANÇAIS	GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE	109-120
MAGYAR	GYORS ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ	121-132
ITALIANO	GUIDA RAPIDA ALL'USO	133-144
LIETUVIŠKAI	GREITOJO PALEIDIMO VADOVAS	145-156
LATVIEŠU	VALODA PAMATA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	157-168
NEDERLANDS	SNELSTARTGIDS	169-180
NORSK	HURTIGSTARTVEILEDNING	181-192
POLSKI	SKRÓCONA INSTRUKCJA URUCHAMIANIA	193-204
PORTUGUÊS	GUIA DE INÍCIO RÁPIDO	205-216
ROMÂNĂ	GHID PENTRU PORNIRE RAPIDĂ	217-228
РУССКИЙ	РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ	229-240
SLOVENSKY	PRÍRUČKA SO STRUČNÝM NÁVODOM	241-252
SLOVENŠČINA	HITRI VODIČ	253-264
SVENSK	SNABBSTARTSGUIDE	265-276
TÜRKÇE	HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZU	277-288

INTRODUCTION

WARNING!
For general information or other detail not included in this Guide, see the User Manual on the supplied CD-ROM.

NOTE
The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Quick Start Guide is to provide the operator with all basic information to use the machine properly.
For information about technical characteristics, operation, machine inactivity, maintenance, spare parts and safety conditions, see the User Manual on the supplied CD-ROM.
Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the User Manual on the supplied CD-ROM. Contact Nilfisk in case of doubts concerning the interpretation of the instructions and for any further information.

HOW TO KEEP THIS GUIDE

This Quick Start Guide must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause damage to it.

NOTE
It is recommended to print a copy of the User Manual from the supplied CD-ROM and make it available for the operator, together with this Quick Start Guide.

CONTENT OF THE CD-ROM

The supplied CD-ROM contains “Start Doc” – User Manual – Spare Parts List – Reading Software (Adobe® Reader®).

SYSTEM REQUIREMENTS

Windows® - Intel® Pentium® III processor or equivalent, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition or Tablet PC Edition with Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 with Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB recommended for complex modules or heavy documents), Microsoft Internet Explorer 6.0 or 7.0, Firefox® 1.5 or 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 or Intel® processor - Mac OS X version 10.4.3 to version 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB recommended for complex modules or heavy documents) - 170 MB available disk space - Safari 2.0.2.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declaration of Conformity, supplied with the machine, certifies the machine conformity with the law in force.

NOTE
Two copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the plate (1).
Product code and year of production are marked on the same plate (Date code: A16, means January 2016).
The machine model year is written also in the declaration of conformity.
This information is useful when requiring machine spare parts. Use the following table to write down the machine identification data.

MACHINE model .....
PRODUCT code .....
MACHINE serial number .....

OPERATION CAPABILITIES

This scrubber-dryer is used to clean (scrubbing and drying) smooth and solid floors, in civil or industrial environment, under safe operation conditions by a qualified operator.
The scrubber-dryer cannot be used for fitted carpet and carpet cleaning.

CONVENTIONS

Forward, backward, front, rear, left or right are intended with reference to the operator’s position, that is to say in driving position with the hands on the handlebar (2).

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.
The operator's cooperation is essential in order to prevent injury. No accident prevention program is effective without the total cooperation of the person responsible for the machine operation. Most of the accidents that may occur in a factory, while working or moving around, are caused by failure to comply with the simplest rules for exercising prudence. A careful and prudent operator is the best guarantee against accidents and is essential for successful completion of any prevention program.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE

WARNING!
Carefully read all the instructions before performing any operation on the machine.

WARNING!
Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.

WARNING!
Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding the specifications.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL

DANGER!
It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.

WARNING!
It indicates a potential risk of injury for people or damage to objects.

CAUTION!
It indicates a caution or a remark related to important or useful functions. Pay careful attention to the paragraphs marked by this symbol.

NOTE
It indicates a remark related to important or useful functions.

CONSULTATION
It indicates the necessity to refer to the Instructions for use Manual before performing any procedure.

GENERAL INSTRUCTIONS

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.

DANGER!

- ***Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, turn the function selection knob to "0".***
- ***This machine must be used by properly trained operators only.***
- ***Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapours: This machine is not suitable for collecting dangerous powders.***
- ***Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.***
- ***Keep the battery away from sparks, flames and incandescent material. During the normal operation explosive.***

WARNING!

- ***Always protect the machine against the sun, rain and bad weather, both under operation and inactivity condition. Store the machine indoors, in a dry place: This machine must be used in dry conditions, it must not be used or kept outdoors in wet conditions.***
- ***Pay attention to the machine moving parts. When using the machine, the deck can abruptly turn by 180°.***
- ***Do not use the machine on incline.***
- ***Before using the machine, close all doors and/or covers as shown in the User Manual.***
- ***Check the machine carefully before each use, always check that all the components have been assembled before use. If the machine is not perfectly assembled it can cause damages to people and properties.***
- ***This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for they safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.***
- ***Close attention is necessary when used near children.***
- ***When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.***
- ***To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.***
- ***Use brushes and pads supplied with the machine or those specified in the User Manual. Using the brushes or pads could reduce safety.***
- ***In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorised personnel or from an authorised Service Center.***

TECHNICAL DATA

Description	SC351 Li-ion
Maximum gradient when working	2%
Sound pressure level at workstation (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Machine sound pressure level (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Vibration level at the operator's arms (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s^2
IP protection class	X4
Protection class (electric)	III
Standard battery	439 Wh
Battery charger	100-240 VAC / 50/60 Hz
Rated power	500 W
Net weight	45 kg
Gross vehicle weight (GVW)	56 kg
Shipping weight	63 kg

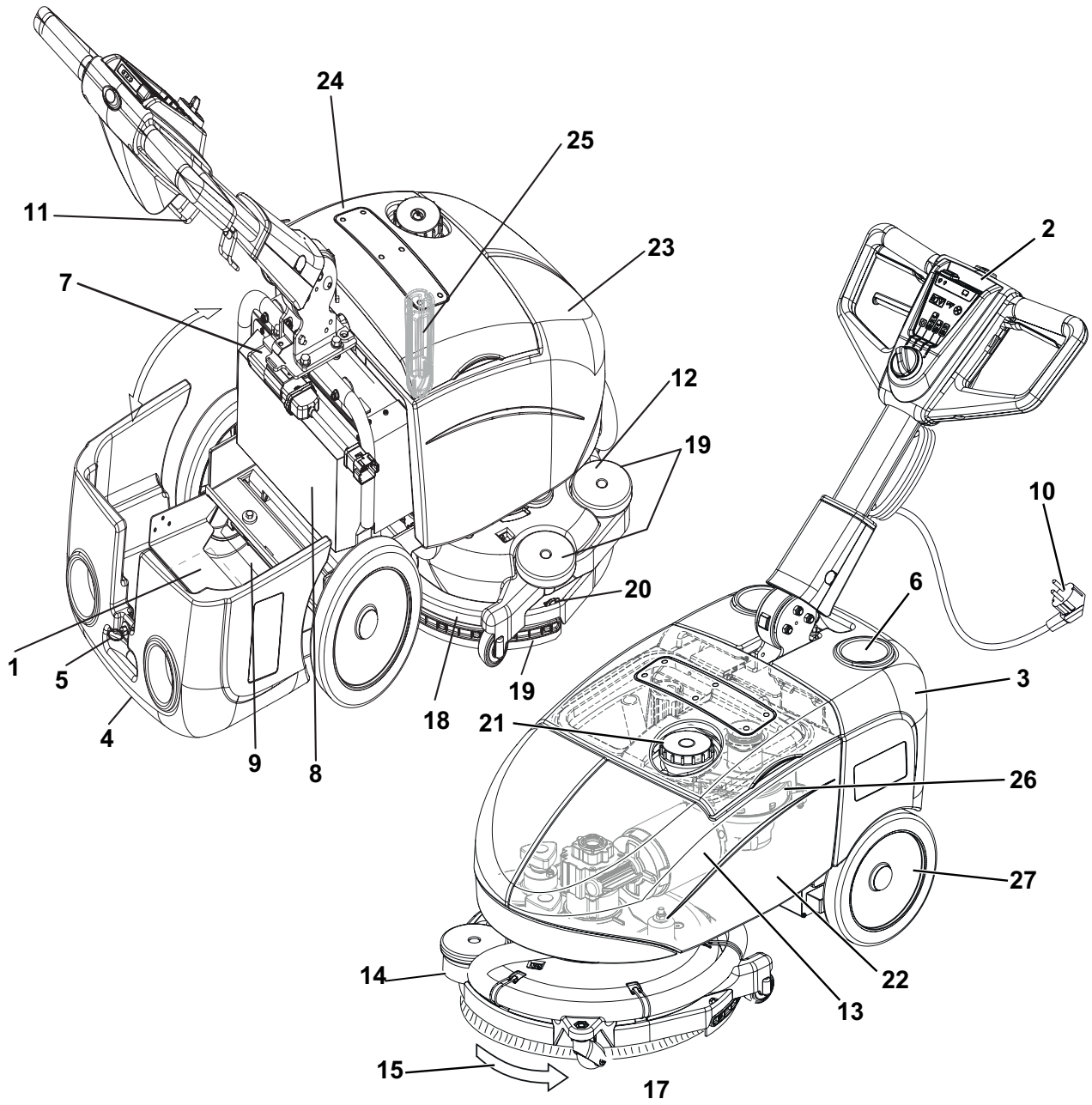
Machine material composition and recyclability

Type	Recyclable percentage	SC351 Li-ion weight percentage
Aluminium	100%	18%
Electric motors - various	29%	9%
Ferrous materials	100%	20%
Wiring harness	80%	9%
Liquids	100%	0%
Plastic - non-recyclable material	0%	11%
Plastic - recyclable material	100%	18%
Polyethylene	92%	9%
Rubber	20%	7%

MACHINE DESCRIPTION

MACHINE STRUCTURE

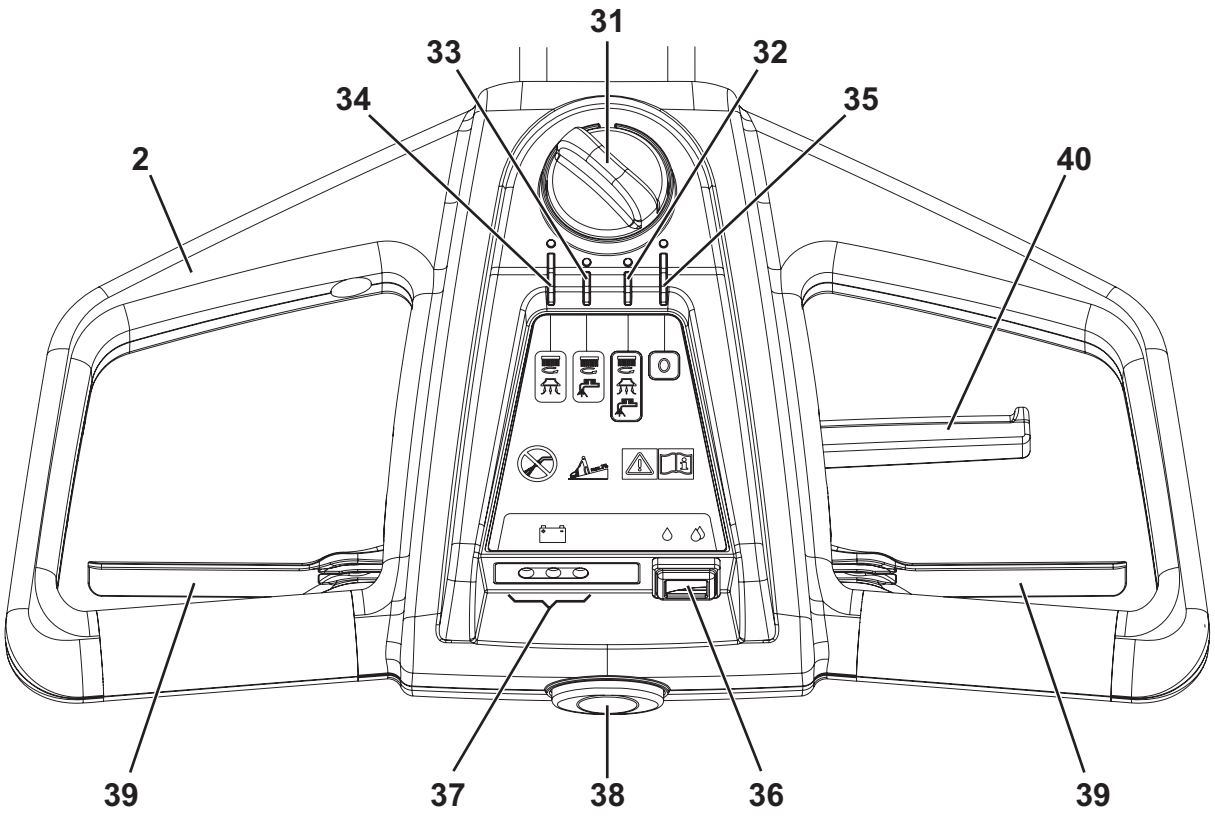
1. Serial number plate/technical data/conformity certification
2. Handlebar with control panel (see the following paragraph)
3. Accessory and battery compartment cover (closed)
4. Accessory and battery compartment cover (open)
5. Cover latch
6. Can holder
7. TC1
8. Li-Ion battery box and controller assembly
9. Battery charger
10. Battery charger cable
11. Battery charger cable holder
12. Brush/pad-holder deck
13. Brush deck gearmotor
14. Squeegee vacuum hose
15. Brush rotation direction
16. Deck bumper wheels
17. Brush deck wheels
18. Squeegee
19. Squeegee blades assembly
20. Squeegee fasteners
21. Solution tank filler plug
22. Solution tank
23. Recovery tank
24. Transparent cover with vacuum grid
25. Vacuum grid with automatic shut-off float
26. Vacuum system motor
27. Rear wheels on fixed axle



P100404

HANDLEBAR WITH CONTROL PANEL

31. Function selection knob
32. Scrubbing and drying program: brush - vacuum system -solution flow activation
33. Scrubbing program: brush - solution flow activation
34. Drying program: brush - vacuum system activation
35. Machine switching off “0”
36. Solution flow switch
    - One drop - “ECO” solution flow
    - Two drops - Maximum solution flow
37. Battery charge LED indicators
    - Green warning light - 10% < battery capacity ≤ 100%
    - Yellow warning light - 5% ≤ battery capacity ≤ 10%
    - Red warning light - battery capacity < 5%
38. Machine start-up enabling push-button
39. Brush levers
40. Handlebar inclination adjusting lever



P100405

USE

WARNING!
On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:
- ***DANGER***
- ***WARNING***
- ***CAUTION***
- ***CONSULTATION***

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates (see Visible Symbols On The Machine paragraph).
Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE

WARNING!
The electric components of the machine can be seriously damaged if the battery is either improperly installed or connected. The battery must be installed by qualified personnel only. Check the battery for damage before installation.
Turn off the machine with the function selection knob (31) turned to "0" at first.
Handle the battery with great care.
Install the battery terminal protection caps supplied with the machine.

The machine requires one 24V battery.
The machine can be supplied in one of the following modes:

Li-ion battery already installed on the machine
1. Turn the function selection knob (31) on one of the programs to turn on the machine. If the green/yellow warning light (37) turns on,the batteries are ready to be used.
2. If the red warning light turns on, the battery must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

Replace battery
1. Buy appropriate battery (see the Technical Data paragraph).
   For battery choice and installation, apply to qualified battery Retailers.
2. Replace the battery (see the following paragraph).
3. Charge the battery (see the procedure in Maintenance chapter).

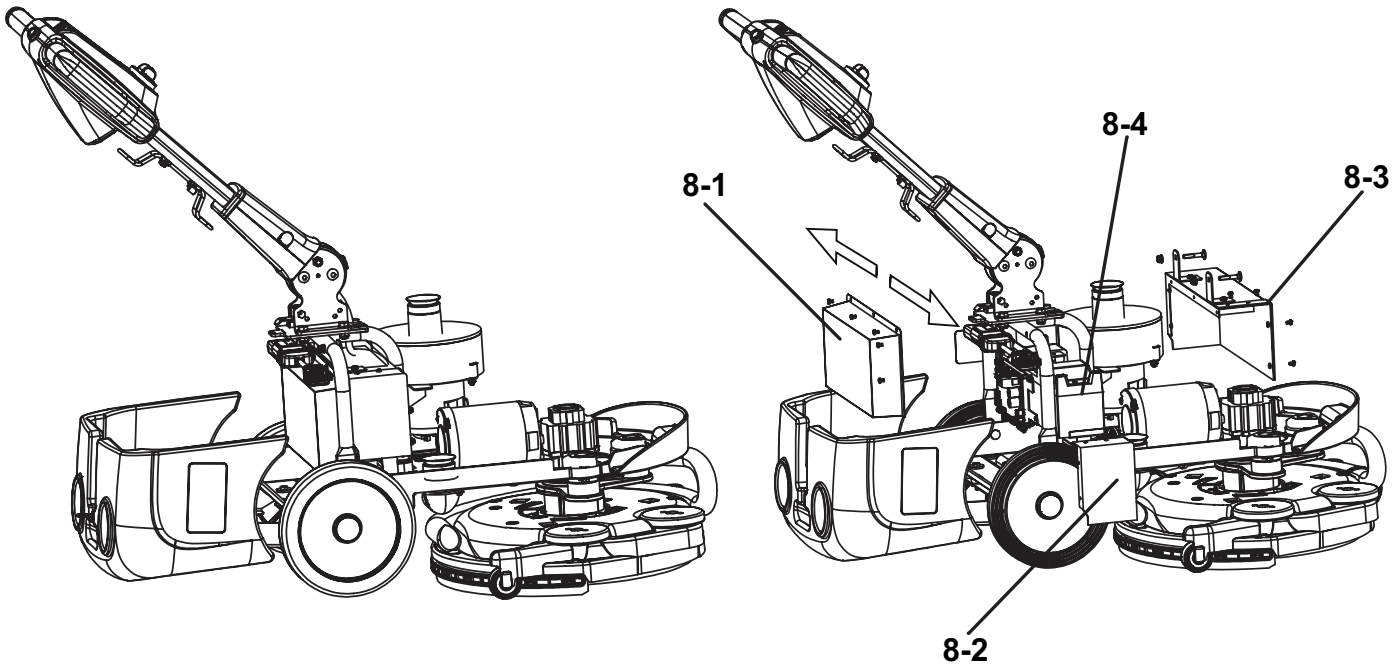
BATTERY REPLACEMENT

DANGER!
This machine requires sealed exclusive use Li-ion battery.

1. First of all, turn the function selection knob (31) to “0” to turn off the machine.
2. Open the cover (4) and take down the transparent cover (24), solution tank (22) and recovery tank (23). (Fig.1 left).
3. Loosen the screws to take down the cover in the order of rear cover (8-1), side cover (8-2) and front cover (8-3). (Fig.1 right).
4. Operator must disconnect the positive terminal first, second the control cable and then disconnect negative terminal on the battery (8-4) and lift the battery up a little then can pull it out in the left or right side.
5. Replace the new battery to the machine and reconnect the terminals and control cable to the battery.

WARNING!
Pay special attention when connecting the battery pins. The black cable must be connected to the negative pin (-) of the battery first, then the control cable and then the red cable must be connected to the positive pin (+). A wrong connection or sequence can damage the battery.

6. Close the three box covers and re-lock the screws which are loosened before and then close the cover (4).
7. Charge the battery (see the procedure in Maintenance chapter).



P100407

Figure 1

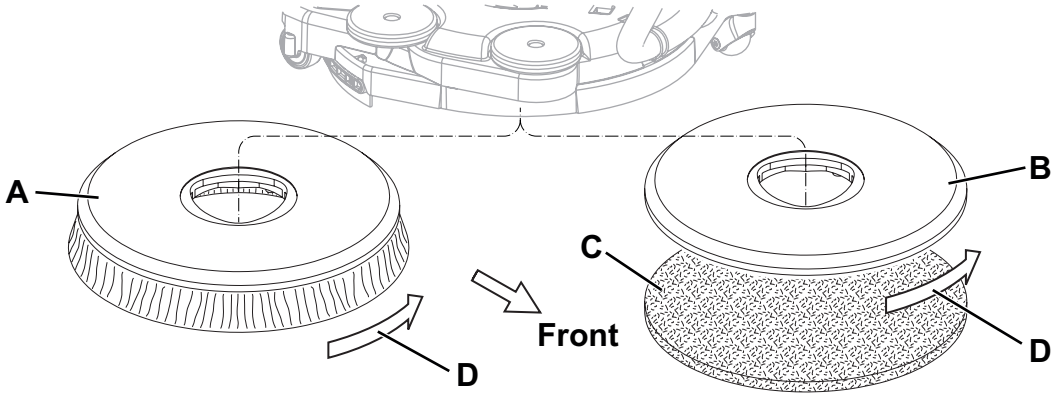
BEFORE MACHINE START-UP

Brush/pad-holder installation/removal

NOTE
Install either the brush (A, Fig. 2) or the pad-holder (B and C) according to the type of floor to be cleaned.

1. Slightly lift the machine brush deck and place the brush under the deck.
2. Turn the function selection knob (31) to program (32).
3. Press the enabling push-button (38) together with the brush levers (39) to engage the brush/pad-holder.

Remove the brush/pad-holder deck by performing the following procedure:
4. Check that the function selection knob (31) is turned to “0”.
5. Slightly lift the machine brush deck, then manually release the brush/pad-holder from the hub, by turning it abruptly in its normal rotation direction (D).



P100408

Figure 2

Available brushes and their relevant application guides (suggestions only)

	Models	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
General cleaning	Concrete	■	■		
	Terrazzo floor	■	■		
	Ceramic tiles/quarrystones	■	■		
	Marble			■	
	Vinyl tiles	■			
	Rubber tiles			■	
Polishing	Rubber tiles				■
	Marble				■
	Vinyl tiles				■

Solution tank filling
6. Open the plug (21) and fill the tank (22) with a solution suitable for the work to be performed. Do not fill the solution tank completely, leave few centimetres from the edge. Always follow the dilution instructions on the label of the chemical product used to prepare the solution. The solution temperature must not exceed 40 °C.

CAUTION!
Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.

WARNING!
When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.
To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.

Adjustments
7. Press the lever (40) and adjust the handlebar (2) to reach a comfortable position.

MACHINE START AND STOP

Starting the machine

1. Prepare the machine as shown in the previous paragraph.
2. Turn the function selection knob (31) to turn on the machine and select one of the programs according to the following table:

Position	Symbol	Program
(32)		Scrubbing and drying. Brush - vacuum system - solution flow activation
(33)		Scrubbing. Brush - solution flow activation
(34)		Drying. Brush - vacuum system activation

3. Turn the solution flow control switch (36) to one of the following positions, according to the type of cleaning to be performed
   - One drop: to scrub/clean floors which are not very dirty; in this condition the machine can work with an autonomy of 50minutes (0.25 litres/min. average).
   - Two drops: to scrub/clean floors which are quite or very dirty; in this condition the machine can work with an autonomy of 25 minutes (0.5 litres/min. average).
4. While keeping the hands on the handlebar (2), start the machine by pressing the enabling push-button (38) together with the brush levers (39).

NOTE
If the green/yellow warning light (37) turns on, the machine is ready to be used. If the red warning light turns on, the battery must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

Stopping the machine

5. Release the brush levers (39) and the enabling push-button (38).
6. Turn the function selection knob (31) to “0” to turn off the machine.

CAUTION!
In case of immediate necessity and to stop all machine functions, turn off the machine with the function selection knob (31) turned to “0” at first. Reset the machine functions by switch the function selection knob (31).

MACHINE OPERATION (SCRUBBING/DRYING)

1. Start the machine as shown in the previous paragraph.
2. While keeping both hands on the handlebar (2), move the machine and start scrubbing/drying the floor.
3. If necessary, adjust the solution quantity by using the switch (36).
4. When necessary, to use the squeegee in the opposite direction, pry on the handlebar (2) and slightly lift the deck while the brush is turning. When the deck is turned by 180° start to scrub/dry by drawing the machine.
   To resume working in the normal forward direction, push the machine forward until the brush deck (12) returns to the original position.

WARNING!
Pay attention when lifting the deck with the brush turning: The deck will suddenly turn by 180°. Pay attention to the moving part, do not hit and/or damage things, walls or people.

CAUTION!
To avoid damaging the floor surface, do not use the brush without the solution and, when the machine is not operating, stop the brush/pad-holder by releasing the levers (39).

CAUTION!
Before lifting the brush/pad, turn it off by releasing the levers (39).

NOTE
For correct scrubbing/drying of floors at the sides of the walls, Nilfisk suggests to go near the walls with the right side the machine as shown in figure 3.

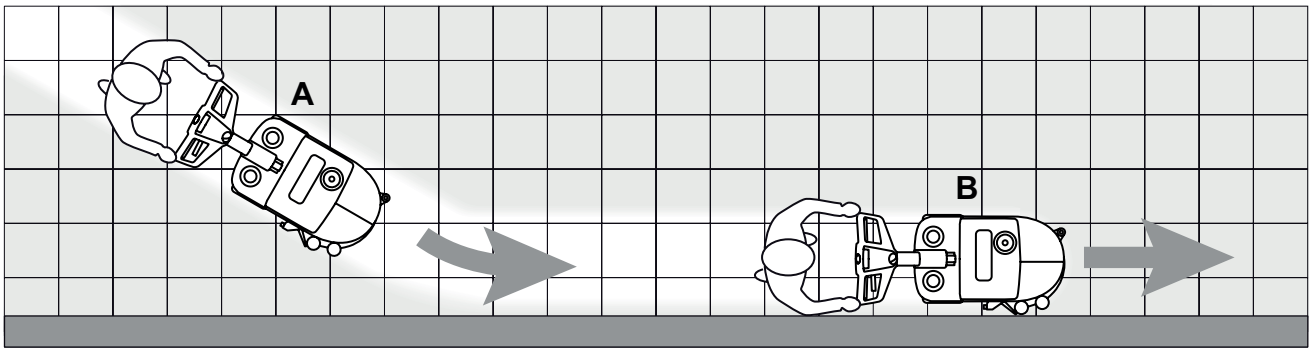


Figure 3

P1004109

Machine speed adjustment

5. The machine speed varies according to the type of floor to be cleaned and the choice of using the brush or the pad. If necessary, it is possible to adjust the machine speed, according to the procedure shown in Maintenance chapter.

Battery discharge during operation

6. Until the green/yellow warning light (37) stays on, the batteries allow the machine to work normally. When the green/yellow warning light turns off and the red warning lights turn on, it is necessary to charge the battery as the machine residual autonomy is at the minimum level.

CAUTION!
Do not use the machine with discharged battery, to avoid damaging the battery and reducing the battery life.

MACHINE TRANSPORT/PARKING

To transport/park the machine, proceed as follows.

1. Check that the function selection knob (31) is turned to “0”.
2. Grab the handlebar (2) and slightly lift the machine brush deck. While holding the machine in this position, drive it to the transport/parking area.
3. When finishing working, it is advisable to remove the brush/pad in order not to drag it on the floor and leave wet marks.

TANK EMPTYING

An automatic float shut-off system (25) turns off the vacuum system when the recovery tank (23) is full.
The vacuum system shut-down is signalled by an increase in the vacuum system motor noise, moreover the floor is not dried.

CAUTION!
If the vacuum system turns off accidentally (for example, when the float is activated because of a sudden machine movement), to resume the operation: turn off the machine with the function selection knob (31) turned to "0", check that the float inside the grid (25) has gone down to the water level. Then turn on the vacuum system by pressing the function selection knob (31).

When the recovery tank (23) is full, empty it as shown.

Recovery tank emptying

1. Check that the function selection knob (31) is turned to "0".
2. Drive the machine to the appointed disposal area.
3. Remove the transparent cover (24).
4. Grab the handle (A, Fig. 4) and lift the recovery tank (B).
5. Drain the recovery tank. Then, rinse the tank with clean water.
6. Place the tank back again on its housing in the frame and install the transparent cover.

Solution tank emptying

7. Perform steps 1 to 3.
8. Grab the handle (C, Fig. 4) and lift the solution tank (D).
9. Open the plug (E) and drain the solution tank. Then, rinse the tank with clean water.
10. Place the tank back again on its housing in the frame and install the transparent cover.

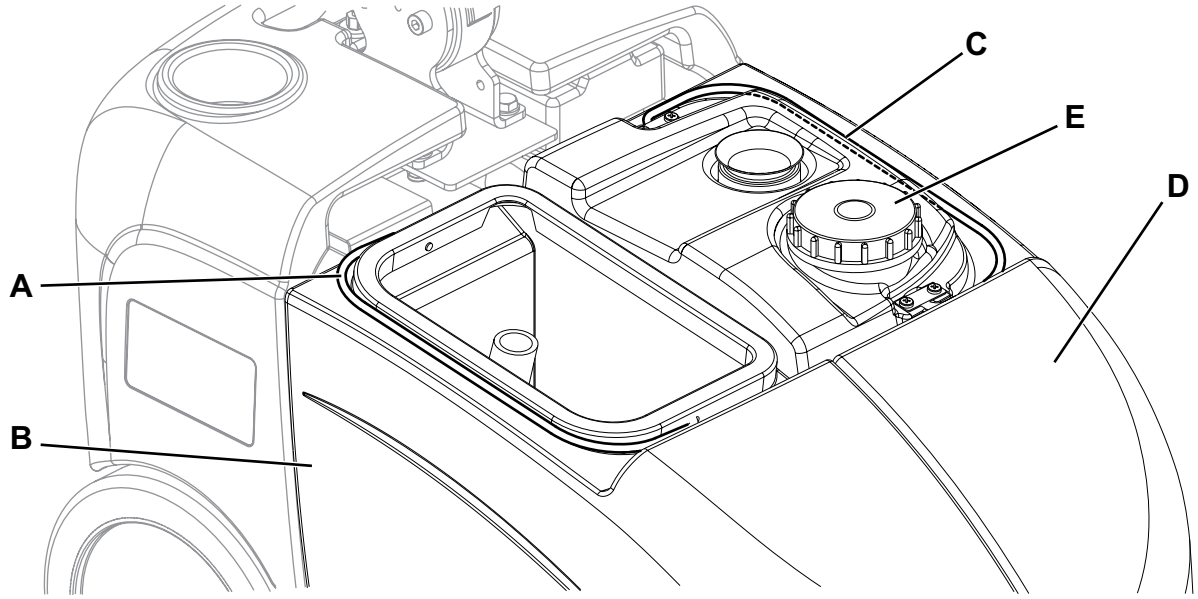


Figure 4

P1004010

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Empty the tanks (23 and 22) as shown in the previous paragraph.
2. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
3. Store the machine in a clean and dry place, with the brush/ pad-holder and the squeegee blades lifted or removed.

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures described in the previous paragraph.
2. Store the machine in a clean and dry place.
3. To safeguard the brush or squeegee blades, bend the handlebar (2) forward and park the machine as shown in figure 5.

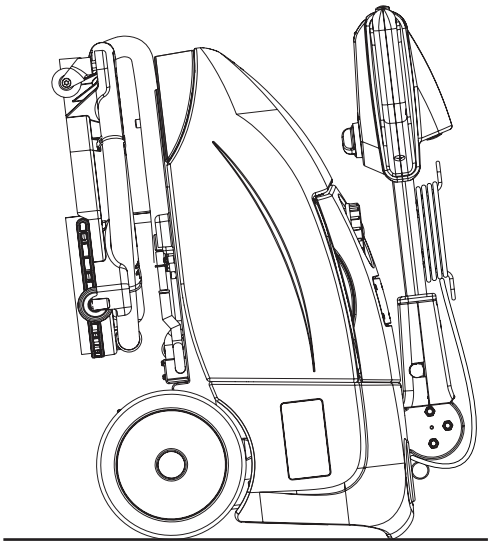


Figure 5

P100411

MAINTENANCE

The lifespan of the machine and its maximum operating safety are ensured by correct and regular maintenance. The following chart provides the scheduled maintenance. The intervals shown may vary according to particular working conditions, which are to be defined by the person in charge of the maintenance.

WARNING!
Maintenance procedures must be performed with the machine switched off and the battery/battery charger cable disconnected.
Moreover, carefully read the instructions in the Safety chapter.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel, or by an authorised Service Center. This Manual describes only the easier and most common maintenance procedures.

NOTE
For other maintenance procedures shown in the Scheduled Maintenance Table, refer to the Service Manual that can be consulted at any Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

Procedure	Daily, after using the machine	Weekly	Every six months	Yearly
Battery charging				
Squeegee Cleaning				
Brush Cleaning				
Tank and Vacuum Grid Cleaning				
Squeegee blade check and/or replacement				
Solution valve check and cleaning			(1)	
Brush deck rotation clutch check and/or replacement				(1)

(1) For the relevant procedure, refer to the Service Manual.

ВЪВЕДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
За обща информация или други данни, които не се съдържат в това ръководство, разгледайте ръководството на потребителя на предоставения компакт-диск.

ЗАБЕЛЕЖКА
Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Целта на това Ръководство за бързо стартиране е да предостави на оператора цялата необходима основна информация за правилно боравене с машината.
За информация относно техническите характеристики, работа, неактивност на машината, поддръжка, резервни части и условия за безопасност, разгледайте ръководството на потребителя на предоставения компакт-диск.
Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно ръководството на потребителя на предоставения компакт-диск. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се съхраняват в близост до машината, в подходящ кожух, далеч от течности или други вещества, които могат да ги повредят.

ЗАБЕЛЕЖКА
Препоръчително е да се разпечата копие от Инструкциите от предоставения CD-ROM и то да бъде достъпно за оператора заедно с този Наръчник за бързо навлизане в материала.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПАКТ-ДИСКА

Предоставеният компакт-диск съдържа „Start Doc“ – Ръководство на потребителя – Списък с резервни части – Софтуер за разчитане (Adobe® Reader®).

СИСТЕМНИ ИЗИСКВАНИЯ

Процесор Windows® - Intel® Pentium® III или техен еквивалент, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition или Tablet PC Edition със Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 със Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (препоръчва се 256 MB памет при комплексни модули или обемни документи), Microsoft Internet Explorer 6.0 или 7.0, Firefox® 1.5 or 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 или Intel® процесор - Mac OS X версия 10.4.3 до 10.4.9 - 128 MB RAM (препоръчва се 256 MB памет при комплексни модули или обемни документи) - 170 MB свободно дисково пространство - Safari 2.0.2.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.

ЗАБЕЛЕЖКА
Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината, както и името на модела, са отбелязани на табелката (1).
Продуктовият код и годината на производство са означени на същата табелка (Код на датата: A16, означава Януари 2016 г.).
Годината на модела на машината е записана и в декларацията за съответствие.
Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел на МАШИНАТА .....
ПРОДУКТОВ код .....
Сериен номер на МАШИНАТА .....

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Тази машина за изчетквaне и подсушаване се използва за почистване (изчетквaне и подсушаване) на гладки и твърди подове в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.
Машината за изчетквaне и подсушаване не може да се използва за разстлани килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране с ръце на кормилото (2).

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.
Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Преди да извършвате каквито и да било операции с машината, внимателно прочетете всички инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не мийте машината с директна водна струя или с водна струя под налягане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО

ОПАСНОСТ!
Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Отнася се за потенциален риск от нараняване на хора или нанасяне на щети на предмети.

ВНИМАНИЕ!
Отнася се за предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

ЗАБЕЛЕЖКА
Обозначава специална информация, свързана с важни или полезни функции.

СПРАВКА
Обозначава необходимостта да разгледате ръководството с инструкции за употреба, преди да извършите каквато и да било процедура.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

ОПАСНОСТ!

- ***Преди да извършите каквито и да било дейности по почистване, поддръжка, ремонт или смяна на части, завъртете бутона за избор на функция на позиция „0“.***
- ***Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.***
- ***Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Машината не е подходяща за събиране на опасен прах.***
- ***Прочетете всички предупреждения за безопасност и инструкции. Ако не следвате предупрежденията и инструкциите, съществува риск от възникване на токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.***
- ***Пазете акумулатора далеч от искри, пламък и нагорещени материи. При нормална работа се отделят експлозивни газове.***

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ***Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Съхранявайте машината в помещение, на сухо: Тази машина трябва да се използва в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.***
- ***Обърнете внимание на подвижните части на машината. При използване на машината платформата може рязко да се завърти на 180°.***
- ***Не използвайте машината на наклон.***
- ***Преди да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е показано в ръководството на потребителя.***
- ***Преди всяка употреба оглеждайте внимателно машината, винаги преди използване проверявайте дали всички компоненти са сглобени. Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост.***
- ***Тази машина не е предназначена да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, както и такива, които нямат опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или ако не са инструктирани относно използването на машината от лицето, което е отговорно за безопасността им. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да се допусне да играят с машината.***
- ***Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.***
- ***Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.***
- ***При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.***
- ***Използвайте четки и парцали, доставени заедно с машината или тези, които са определени в Инструкциите за употреба. Употребата на четки или подложки може да намали безопасността.***
- ***В случай на неизправна работа на машината се уверете, че причината за това не е поради липсата на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.***

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Описание	**SC351 Li-ion**
Максимален наклон при работа	2%
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Ниво на звуковото налягане на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Ниво на вибрация в ръцете на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Клас на IP защита	X4
Клас на защита (електрическа)	III
Стандартен акумулатор	439 Wh
Зарядно устройство за акумулатора	100-240 VAC / 50/60 Hz
Номинална мощност	500W
Нетно тегло	45 kg
Брутно тегло на превозното средство (GVW)	56 kg
Тегло при експедиция	63 kg

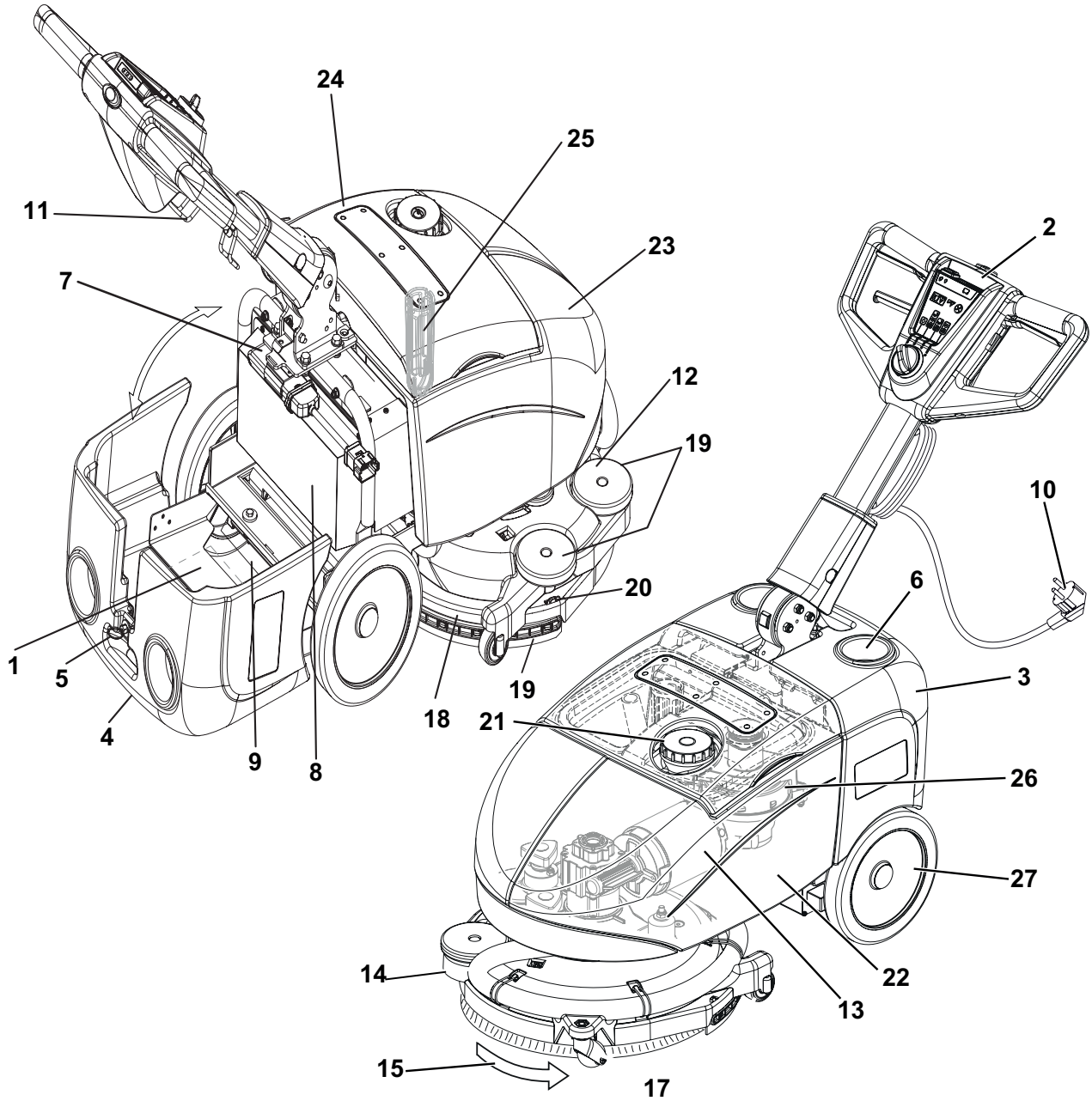
Състав и рециклиране на материалите, от които е направена машината

Тип	**Процент на рециклиране**	**Процент тегло на SC351 Li-ion**
Алуминий	100%	18%
Електрически двигатели - различни	29%	9%
Желязосъдържащи материали	100%	20%
Изолация на кабели	80%	9%
Течности	100%	0%
Пластмаса - материал, който не може да се рециклира	0%	11%
Пластмаса -материал, който може да се рециклира	100%	18%
Полиетилен	92%	9%
Гума	20%	7%

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

КОНСТРУКЦИЯ НА МАШИНАТА

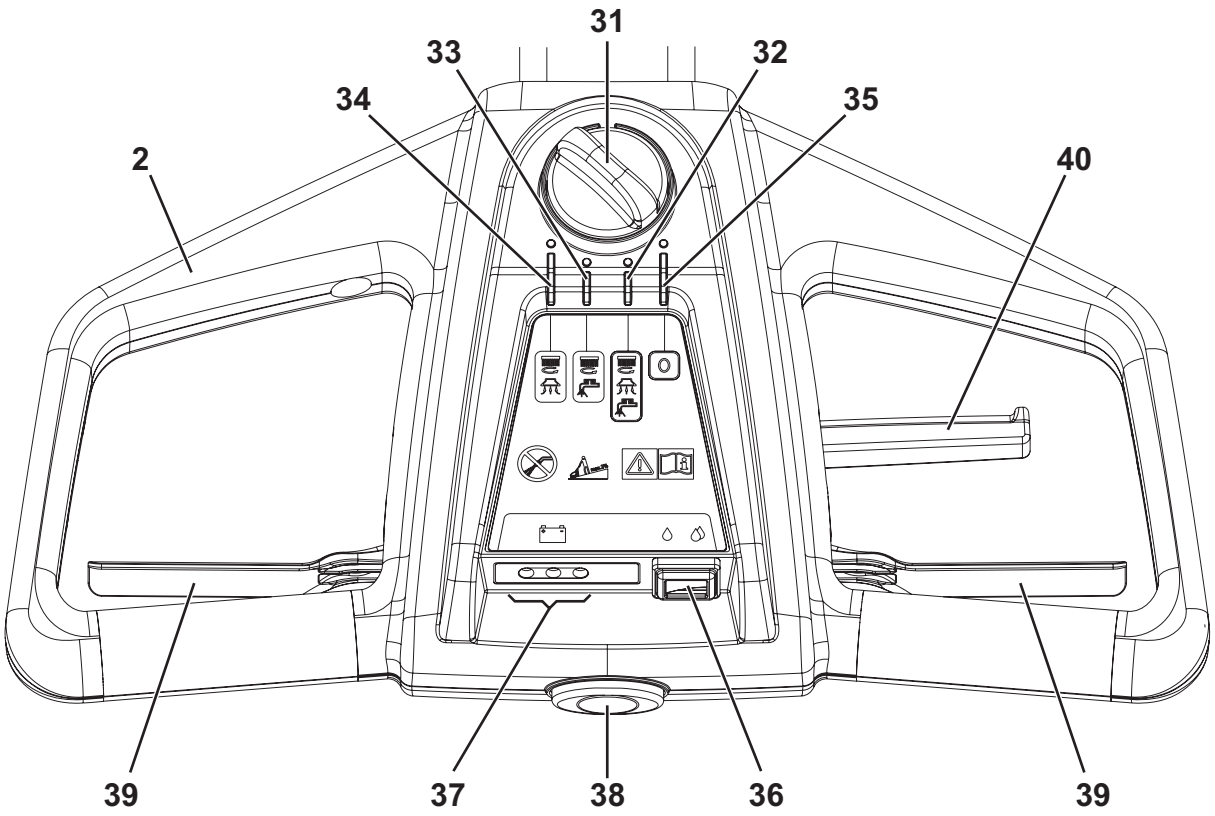
1. Табелка със серийния номер/технически данни/ сертификат за съответствие
2. Кормило с контролно табло (вижте следващия параграф)
3. Капак на отделение за аксесоари и акумулатор (затворен)
4. Капак на отделение за аксесоари и акумулатор (отворен)
5. Ключалка на капак
6. Поставка за чаша
7. TC1
8. Отделение за литиево-йонен акумулатор и контролер
9. Зарядно устройство за акумулатора
10. Кабел на зарядно за акумулатор
11. Държач на кабела за зареждане на акумулатора
12. Платформа за четката/дръжката за парцал
13. Скоростен двигател на платформата на четката
14. Вакуумен маркуч на миячката
15. Посока на въртене на четката
16. Колелца на бронята на платформата
17. Колелца на четкова платформа
18. Гумена миячка
19. Механизъм на ракелните остриета
20. Пристягащи скоби на ракела
21. Пробка на резервоар за миещ разтвор
22. Резервоар за миещия разтвор
23. Резервоар за отработена вода
24. Прозрачен капак с всмукателна решетка
25. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа
26. Мотор на вакуумната система
27. Задни колела на фиксирана ос



P100404

КОРМИЛО С ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

31. Кнобка за избор на функцията
32. Програма за изчеткване и сушене: четка - всмукателна система - активиране на потока на миещия разтвор
33. Програма за изчеткване: четка - активиране на потока на миещия разтвор
34. Програма за сушене: четка - активиране на вакуумната система
35. Изключване на машината „0“
36. Превключвател за потока на миещия разтвор
    - Една капка – изтичане на разтвор „ECO“
    - Две капки – максимално изтичане на разтвор
37. Индикатори за заряда в акумулатора
    - Зелена предупредителна светлина - 10% < капацитет на акумулатора ≤ 100%
    - Жълта предупредителна светлина - 5% ≤ капацитет на акумулатора ≤ 10%
    - Червена предупредителна светлина - капацитет на акумулатора < 5%
38. Стартиране и активиране на бутона за незабавно стопиране на машината
39. Лостове на четката
40. Лост за настройка на ъгъл на наклон на кормило



P100405

УПОТРЕБА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
На няколко места върху машината са поставени залепващи се табелки, указващи:
- ***ОПАСНОСТ***
- ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
- ***ВНИМАНИЕ***
- ***СПРАВКА***

Докато чете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите (вижте параграфа „Видими символи върху машината“).
Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторът е неправилно поставен или свързан. Акумулаторът трябва да се инсталира само от квалифициран персонал. Проверете акумулатора за повреди преди да го инсталирате.
Изключете машината като първоначално бутона за избор на функция (31) е завъртян на „0“.
Бъдете много внимателни при боравенето с акумулатора.
върху клемите на акумулатора защитните капачки, които се предоставят заедно с машината.

Машината работи с акумулатор 24V.
Машината може да се достави по един от следните начини:

Литиево-йонният акумулатор вече е инсталиран на машината.
1. За да включите машината, завъртете бутона за избор на функция (31) на някоя от програмите. Ако свети зелената/ жълтата предупредителна светлина (37), акумулаторите са готови за използване.
2. Ако свети червената предупредителна светлина, акумулаторът трябва да се зареди (вижте процедурата в глава „Поддръжка“).

Смяна на акумулатора
1. Купувайте подходящ акумулатор (виж параграф „Техническа информация“).
   За избор и монтаж на акумулаторите се обърнете към оторизиран търговец.
2. Сменете акумулатора (вижте следващия параграф).
3. Заредете акумулатора (виж. процедурата в глава „Поддръжка“).

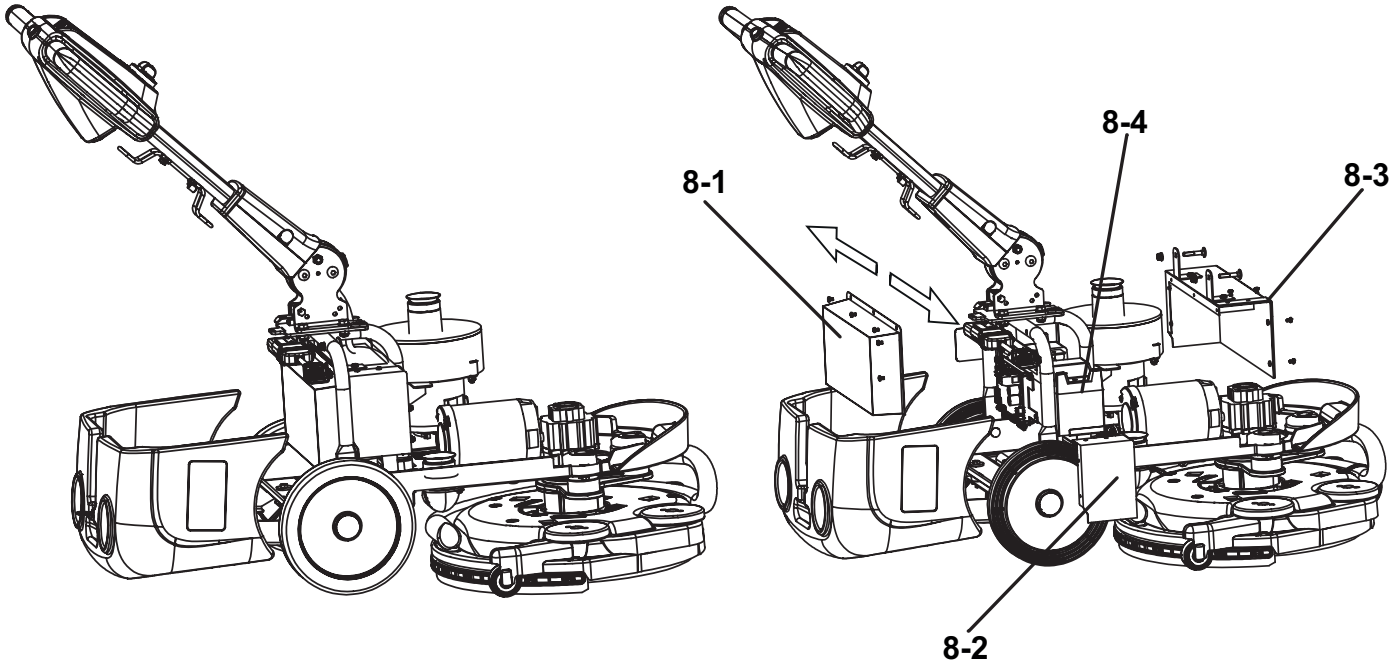
СМЯНА НА АКУМУЛАТОРА

ОПАСНОСТ!
Тази машина изисква херметизиран литиево-йонен акумулатор за изключителна употреба.

1. За да изключите машината, първо завъртете бутона за избор на функция (31) на позиция „0“.
2. Отворете капака (4) и свалете прозрачния капак (24), резервоара за почистващ разтвор (22) и резервоара за отработена вода (23). (Фиг.1 отляво).
3. Разхлабете винтовете, за да свалите капаците по реда заден капак (8-1), страничен капак (8-2) и преден капак (8-3). (Фиг.1 отдясно).
4. Операторът трябва първо да разкачи положителната клема, след това кабела за управление и после да разкачи отрицателната клема на акумулатора (8-4) и да повдигне малко акумулатора, след което може да го издърпа от лявата или дясната страна.
5. Поставете на мястото му новия акумулатор на машината и свържете отново клемите и кабела за управление към акумулатора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Обърнете специално внимание, когато свързвате щифтовете на акумулатора. Свържете първо черният кабел към отрицателния щифт (-) на акумулатора, след това кабелът за управление и после червеният кабел трябва да бъде свързан към положителния щифт (+).
Погрешно свързване или свързване в грешна последователност може да повреди акумулатора.

6. Затворете трите капака на отделението на акумулатора и затегнете отново винтовете, които сте разхлабили преди, след което затворете капака (4).
7. Заредете акумулатора (виж. процедурата в глава „Поддръжка“).



P100407

Фигура 1

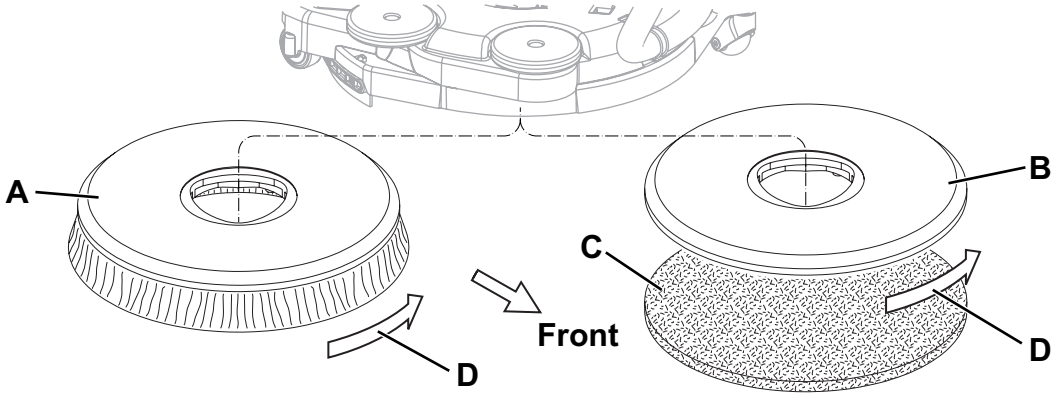
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Монтаж/демонтаж на четката/дръжката за парцал

ЗАБЕЛЕЖКА
Монтирайте или четката (A, Фиг. 2) или държателя за парцал (B и C), според типа под, който ще бъде почистван.

1. Леко повдигнете четковата платформа на машината и поставете четката под платформата.
2. Завъртете бутона за избор на функция (31) на програма (32).
3. Натиснете активния бутон за незабавно стопиране (38) заедно с лостовете на четката (39) с цел да активирате четката/държача на парцала.

Свалете платформата с дръжката за четки/парцали, като изпълните следната процедура:
4. Проверете дали бутонът за избор на функция (31) е завъртян на позиция „0“.
5. Леко повдигнете платформата на машината, като повдигнете кормилото, след което ръчно освободете четката/държача на парцала от главината, като рязко я завъртите в обичайната ѝ посока на въртене (D).



P100408

Фигура 2

Предлагани четки и съответстващите им водачи (само предложения)

	Модели	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване	Бетон	■	■		
	Под на тераса	■	■		
	Керамични плочки/ каменна настилка	■	■		
	Мрамор			■	
	Винилови плочки	■			
	Гумени плочки			■	
Полиране	Гумени плочки				■
	Мрамор				■
	Винилови плочки				■

Пълнене на резервоара за миещ разтвор
6. Отворете накрайника (21) и напълнете резервоара (22) с разтвор, който е подходящ за предстоящата работа. Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора. Температурата на разтвора не бива да превишава 40°C.

ВНИМАНИЕ!
Използвайте само почистващи препарати, които образуват малко пяна, не са запалими и са подходящи за автоматични машини за почистване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.
При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.

Настройки
7. Настройте кормилата (40) и регулирайте кормилото (2), за да постигнете удобно положение.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Подгответе машината, както е описано в предходния раздел.
2. За да включите машината, завъртете бутона за избор на функция (31) и изберете една от програмите съобразно следната таблица:

Положение	Символ	Програма
(32)		Изчеткване и сушене. Четка - всмукателна система - активиране на потока на миещия разтвор
(33)		Изтъркване. Четка - активиране на потока на миещия разтвор
(34)		Сушене. Четка - активиране на потока на вакуумната система

3. Завъртете превключвателя за управление на потока на миещия разтвор (36) на една от следните позиции, според типа почистване, което трябва да се извърши.
   - Една капка: изберете тази позиция за изчеткване/почистване на подове, които не са силно замърсени; в това състояние машината може да работи автономно в продължение на 50 минути (средно 0,25 л/мин.).
   - Две капки: изберете тази позиция за изчеткване/почистване на подове, които са доста или силно замърсени; в това състояние машината може да работи автономно в продължение на 25 минути (средно 0,5 л/мин.).
4. Задържайки ръцете си върху кормилото (2), пуснете машината, като натиснете активния бутон за незабавно стопиране (38) заедно с лостовете на четката (39).

ЗАБЕЛЕЖКА
Ако свети зелената/жълтата предупредителна светлина (37), машината е готова за използване. Ако свети червената предупредителна светлина, акумулаторът трябва да се зареди (вижте процедурата в глава „Поддръжка“).

Изключване на машината

5. Освободете лостовете на четката (39) и активния бутон за незабавно стопиране (38).
6. За да изключите машината, завъртете бутона за избор на функция (31) на позиция „0“.

ВНИМАНИЕ!
В случай на непосредствена необходимост и за спиране на всички функции на машината, изключете машината като първоначално бутона за избор на функция (31) е завъртян на „0“. Нулирайте функциите на машината чрез превключване на бутона за избор на функция (31).

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

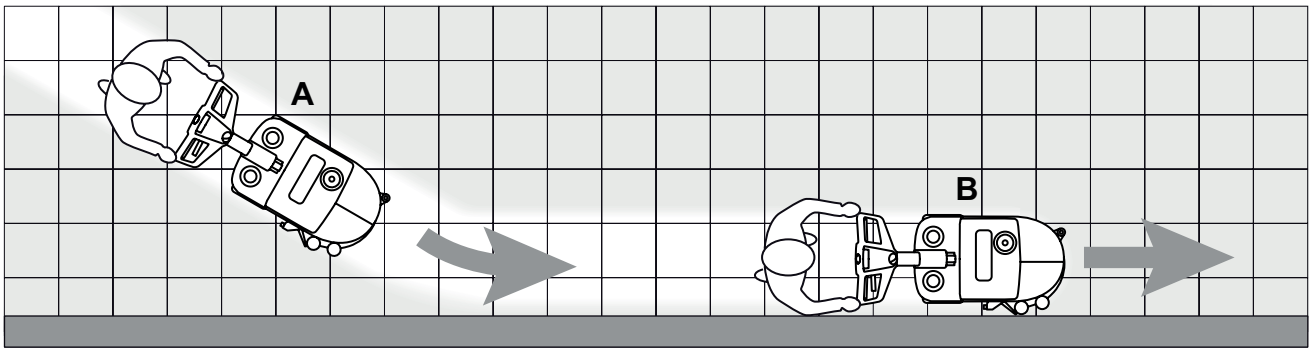
1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
2. Докато държите и двете си ръце на кормилото (2), извършете маневра с машината и започнете изтъркване/сушене на пода.
3. Ако е необходимо, регулирайте количеството миещ разтвор, като използвате превключвателя (36).
4. При необходимост използвайте миячката в противоположна посока, повдигнете кормилото (2) и внимателно повдигнете платформата, докато четката се върти. Когато платформата се завърти на 180°, започнете да търкате/подсушавате, като теглите машината.
   За да продължите да работите в обичайна позиция напред, изтеглете машината напред, докато платформата (12) с четката се върне в първоначалната си позиция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Обърнете внимание, когато повдигате платформата при завъртане на четката: Платформата рязко ще се завърти на 180°. Обърнете внимание на движещата част, не удряйте и/или повреждайте предмети, стени или хора.

ВНИМАНИЕ!
За да избегнете повреждането на повърхността на пода, не използвайте четка без миещ разтвор и спрете четките/държателя на парцала, когато машината не работи, като освободите лостовете (39).

ВНИМАНИЕ!
Преди да вдигнете четката/парцала, изключете го, като освободите лостовете (39).

ЗАБЕЛЕЖКА
За правилно изчеткване /подсушаване на подовете отстрани на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 3.



Фигура 3

P1004109

Настройка на скоростта на машината

5. Скоростта на машината се променя, според типа на пода, който се почиства и изборът на употреба на четка или парцал. Ако е необходимо, е възможно да регулирате скоростта на машината, според процедурата показана в глава „Поддръжка“.

Акумулаторът губи заряд по време на работа

6. Докато свети зелена/жълта предупредителна светлина (37), акумулаторите позволяват машината да работи нормално. Когато зелената/жълтата предупредителна светлина изгасне и светнат червените предупредителни светлини, е необходимо да заредите акумулатора, тъй като остатъчната автономност на машината е на минимално ниво.

ВНИМАНИЕ!
Не използвайте машина с паднал акумулатор, за да не го повредите или да съкратите живота му.

ТРАНСПОРТ/ПАРКИРАНЕ НА МАШИНАТА

За да транспортирате/паркирате машината, действайте по следния начин.

1. Проверете дали бутонът за избор на функция (31) е завъртян на позиция „0“.
2. Хванете кормилото (2) и внимателно повдигнете платформата за четката на машината. Докато държите машината в тази позиция, закарайте я в района за транспортиране/паркиране.
3. При завършване на работа е препоръчително да отстраните четката/държача с цел да не се влачат по пода и да оставят мокри петна.

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

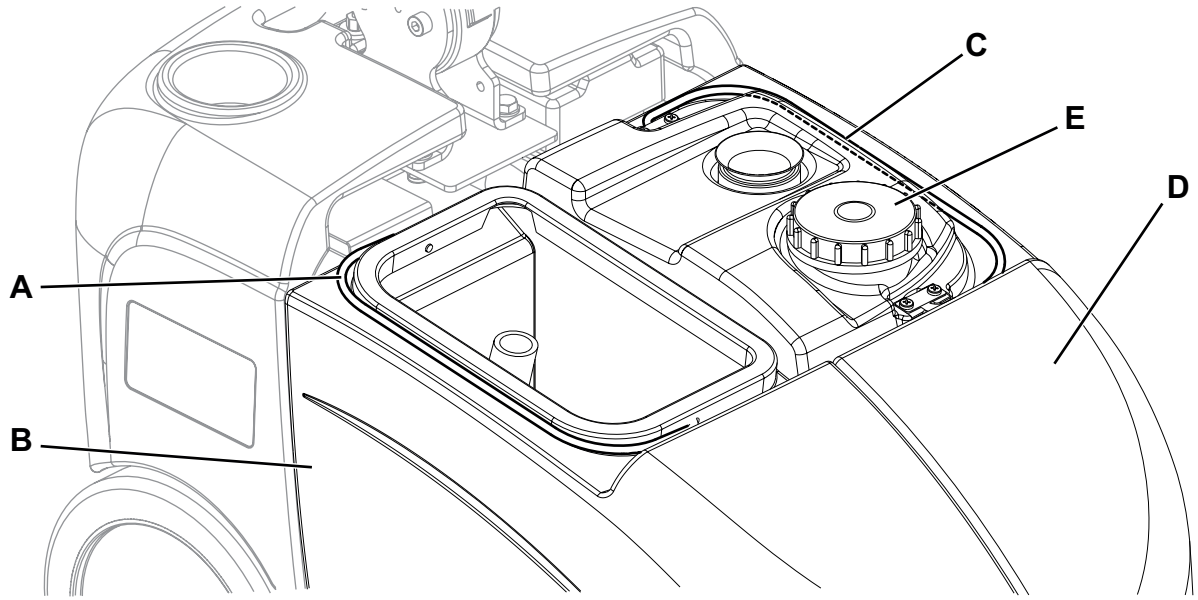
Автоматичната система с блокираща тапа (25) изключва вакуумната система, когато резервоарът за отработена вода (23) се напълни.
Изключването на вакуумната система се сигнализира от усилване на шума от мотора на вакуумната система и от това, че подът не е подсушен.

ВНИМАНИЕ!
Ако вакуумната система случайно се изключи (например когато се активира поплавъка поради внезапно придвижване на машината), за да продължите работа: изключете машината, като натиснете бутона за избор на функция (31), след това отворете капака (0) и проверете дали поплавъкът в решетката (25) е преминал надолу до нивото на водното съдържание. Включете вакуумната система с натискане на бутона за избор на функция (31).

Когато резервоарът за отработената вода (23) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода
1. Проверете дали бутонът за избор на функция (31) е завъртян на позиция „0“.
2. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
3. Махнете прозрачния капак (24).
4. Хванете дръжката (A, Фиг. 4) и повдигнете резервоара за отработена вода (B).
5. Отцедете резервоара за отработена вода. После изплакнете резервоара с чиста вода.
6. Върнете резервоара обратно в уплътнението в корпуса му и поставете прозрачния капак.

Изпразване на резервоара за миещия разтвор
7. Извършете стъпки от 1 до 3.
8. Хванете дръжката (C, Фиг. 4) и повдигнете резервоара за разтвора (D).
9. Отворете пробката (E) и отцедете резервоара за разтвора. После изплакнете резервоара с чиста вода.
10. Върнете резервоара обратно в уплътнението в корпуса му и поставете прозрачния капак.



Фигура 4

P1004010

СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

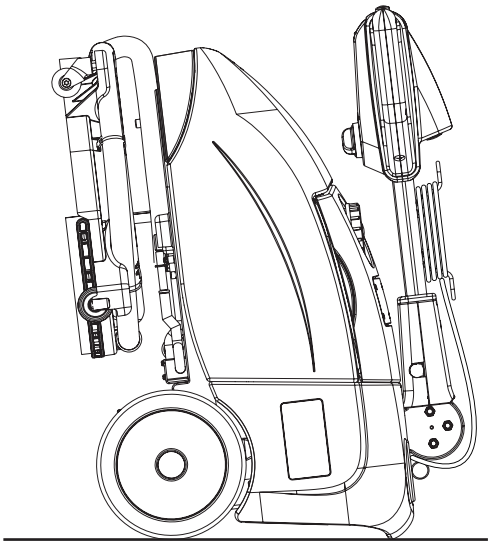
След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Изпразнете резервоарите (23 и 22), както е показано в предишния параграф.
2. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава „Поддръжка“).
3. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигнати или свалени четка/дръжка за парцал и остриета на миячка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ НА МАШИНАТА

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Извършете процедурите, описани в предходния параграф.
2. Съхранявайте машината в чисто и сухо помещение.
3. С цел да обезопасите четката или остриетата на миячката, завъртете кормилото (2) напред и застопорете машината, както е показано на фигура 5.



Фигура 5

P100411

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжките. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Процедурите по поддръжка трябва да бъдат извършвани при изключена машина и изключени акумулатор/кабел на зарядно устройство.
Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава „Безопасност“.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център. Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

ЗАБЕЛЕЖКА
За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	Ежедневно, след употреба на машината	Ежеседмично	Всеки шест месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора	■			
Почистване на накрайника	■			
Почистване на четката	■			
Почистване на резервоар и смукателна решетка	■			
Проверка и/или смяна на лентата на миячката		■		
Проверка и почистване на соленоидния разтвор			(1)	
Проверка и/или смяна на гумената четка на платформата на машината				(1)

(1) За информация относно съответната процедура направете справка с инструкциите за сервизно обслужване.

ÚVOD

VAROVÁNÍ!
Obecné informace nebo jiné údaje neuvedené v tomto návodu získáte z návodu k použití na přiloženém CD-ROM.

POZNÁMKA
Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY

Smyslem tohoto stručného návodu k použití je poskytnout obsluze všechny základní údaje k řádnému použití stroje.
Informace o technických vlastnostech, obsluze, nečinnosti stroje, údržbě, náhradních dílech a bezpečnostních podmínkách najdete v návodu k použití na přiloženém CD-ROM.
Před jakoukoli manipulací se strojem si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici musí pozorně přečíst návod k použití na přiloženém CD-ROM. V případě jakýchkoliv otázek týkajících se instrukcí uvedených v návodu a v případě potřeby dalších informací se laskavě obraťte na Nilfisk.

UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU

Stručný návod musí být umístěn poblíž stroje v odpovídající schránce, chráněn před kapalinami a dalšími látkami, které by ho mohly poškodit.

POZNÁMKA
Doporučujeme vytisknout kopii Návodu k použití z přiloženého CD-ROM a zpřístupnit ji obsluze společně s touto Stručnou příručkou.

OBSAH CD-ROM

Na přiloženém CD-ROM najdete “Start Doc” – Prírucka Uživatele – Seznam náhradních dílů – Software na čtení (Adobe® Reader®).

POŽADAVKY NA SYSTÉM

Windows® - Intel® Pentium® III procesor nebo ekvivalent, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition nebo Tablet PC Edition se Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 se Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB doporučeno pro složité moduly nebo velké dokumenty), Microsoft Internet Explorer 6.0 nebo 7.0, Firefox® 1.5 nebo 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 nebo Intel® Processor - Mac OS X verze 10.4.3 až verze 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB doporučeno pro složité moduly nebo velké dokumenty) - 170 MB volného místa na disku - Safari 2.0.2.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto Prohlášení o shodě, které se dodává se strojem, je osvědčení stroje o jeho shodě s platnými zákony.

POZNÁMKA
Společně s dokumentací k zařízení se dodávají dvě kopie původního Prohlášení o souladu.

IDENTIFIKAČNÍ DATA

Název modelu a výrobní číslo stroje jsou vyznačeny na destičce (1).
Kód výrobku a rok výroby jsou vyznačeny na štítku (kód data: A16 znamená leden 2016).
Rok výroby tohoto modelu stroje je také uvedený v Prohlášení o shodě.
Tyto informace jsou užitečné při objednávkách náhradních dílů stroje. Pomocí následující tabulky zapište identifikační údaje stroje.

Model STROJE.....
Kód VÝROBKU.....
Výrobní číslo STROJE.....

PROVOZNÍ SCHOPNOSTI

Tento čistič-sušič se používá na čištění (čištění a sušení) hladkých a pevných podlah ve stavebnictví nebo průmyslu, které kvalifikovaný pracovník obsluhuje v bezpečných provozních podmínkách.
Tento čistič-sušič se nesmí používat na čištění koberců položených na podlaze.

KONVENCE

Značky v tomto návodu pro polohu dopředu, dozadu, vpředu, vzadu, vlevo nebo vpravo se vztahují na polohu pracovníka Obsluhy, který má ruce položeny na tyči rukojeti (2).

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.
Při prevenci úrazů je vždy základním předpokladem spolupráce pracovníka obsluhy. Bez dokonalé spolupráce osoby odpovědné za provoz stroje nemůže být účinný žádný program prevence nehod. Většina z nehod, ke kterým může dojít v provozu během práce nebo přemisťování stroje, bývá způsobena selháním pracovníků při dodržování nejjednodušších pravidel základní bezpečnosti. Pečlivá a opatrná obsluha je nejlepší zárukou proti nehodám a je základním předpokladem úspěšného splnění jakéhokoliv programu prevence nehod.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI

VAROVÁNÍ!
Pozorně si přečtěte všechny pokyny, než na stroji provedete jakoukoli činnost.

VAROVÁNÍ!
Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.

VAROVÁNÍ!
Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším, než uvádějí parametry.

SYMBOLY UVÁDĚNÉ V TOMTO NÁVODU

NEBEZPEČÍ!
Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.

VAROVÁNÍ!
Označuje potenciální nebezpečí zranění osob anebo poškození věcí.

UPOZORNĚNÍ!
Označuje upozornění nebo poznámky související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Odstavcům označeným tímto symbolem věnujte pozornost.

POZNÁMKA
Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.

DOPORUČENÍ
Označuje nutnost postupovat podle příručky s návodem k použití, než provedete jakoukoli činnost.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdraví osob a poškození strojů.

NEBEZPEČÍ!

- ***Před jakýmkoli čištěním, údržbou, opravou nebo výměnou otočte tlačítkem volby funkce na "0".***
- ***Tento stroj mohou obsluhovat jen správně vyškolené osoby.***
- ***Se strojem nepracujte v blízkosti jedovatých, nebezpečných, hořlavých a nebo výbušných prášků, kapalin ani par: Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.***
- ***Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nerespektování upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.***
- ***Chraňte baterii před jiskřícími předměty, plameny a rozžhavenými materiály. Během běžného provozu výbušná.***

VAROVÁNÍ!

- ***Stroj vždy – za provozu i během odstávky – chraňte před přímým slunečním zářením, deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy. Stroj se musí skladovat v uzavřených prostorách a na suchém místě: Tento stroj je nutno používat v suchu, nesmí se používat nebo skladovat venku ve vlhku.***
- ***Dávejte pozor na pohyblivé části stroje. Při používání stroje se může plošina náhle otočit o 180°.***
- ***Nepoužívejte stroj na svahu.***
- ***Než stroj použijete, uzavřete všechna dvířka a/nebo kryty podle návodu k použití.***
- ***Pečlivě zkontrolujte stroj před každým použitím, vždy kontrolujte, zda jsou před použitím všechny součástky smontované. Pokud zařízení není dokonale smontováno, může dojít k poškození majetku a zranění osob.***
- ***Tento stroj by neměly používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nemají-li dohled či informace o používání stroje od osob odpovědných za jejich bezpečnost. Děti je nutno kontrolovat, aby se zajistilo, že si nemohou hrát se strojem.***
- ***Při použití v blízkosti dětí dbejte zvýšené pozornosti.***
- ***Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.***
- ***Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.***
- ***Používejte kartáče a podložky dodané se strojem nebo uvedené v Návodu na Použití. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.***
- ***V případě poruchy stroje si ověřte, že není způsobena nedostatečnou údržbou. Podle potřeby si vyžádejte pomoc oprávněných pracovníků oprávněného servisního střediska.***

TECHNICKÉ PARAMETRY

Popis	SC351 Li-ion
Maximální svaz při práci	2 %
Hladina akustického tlaku na pracovišti (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku stroje (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Úroveň vibrací na paže operátora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Třída ochrany IP	X4
Třída ochrany (elektřina)	III
Standardní baterie	439 Wh
Nabíječka baterií	100–240 VAC / 50/60 Hz
Nominální výkon	500W
Čistá hmotnost	45 kg
Hrubá hmotnost vozu (GVW)	56 kg
Přepravní hmotnost	63 kg

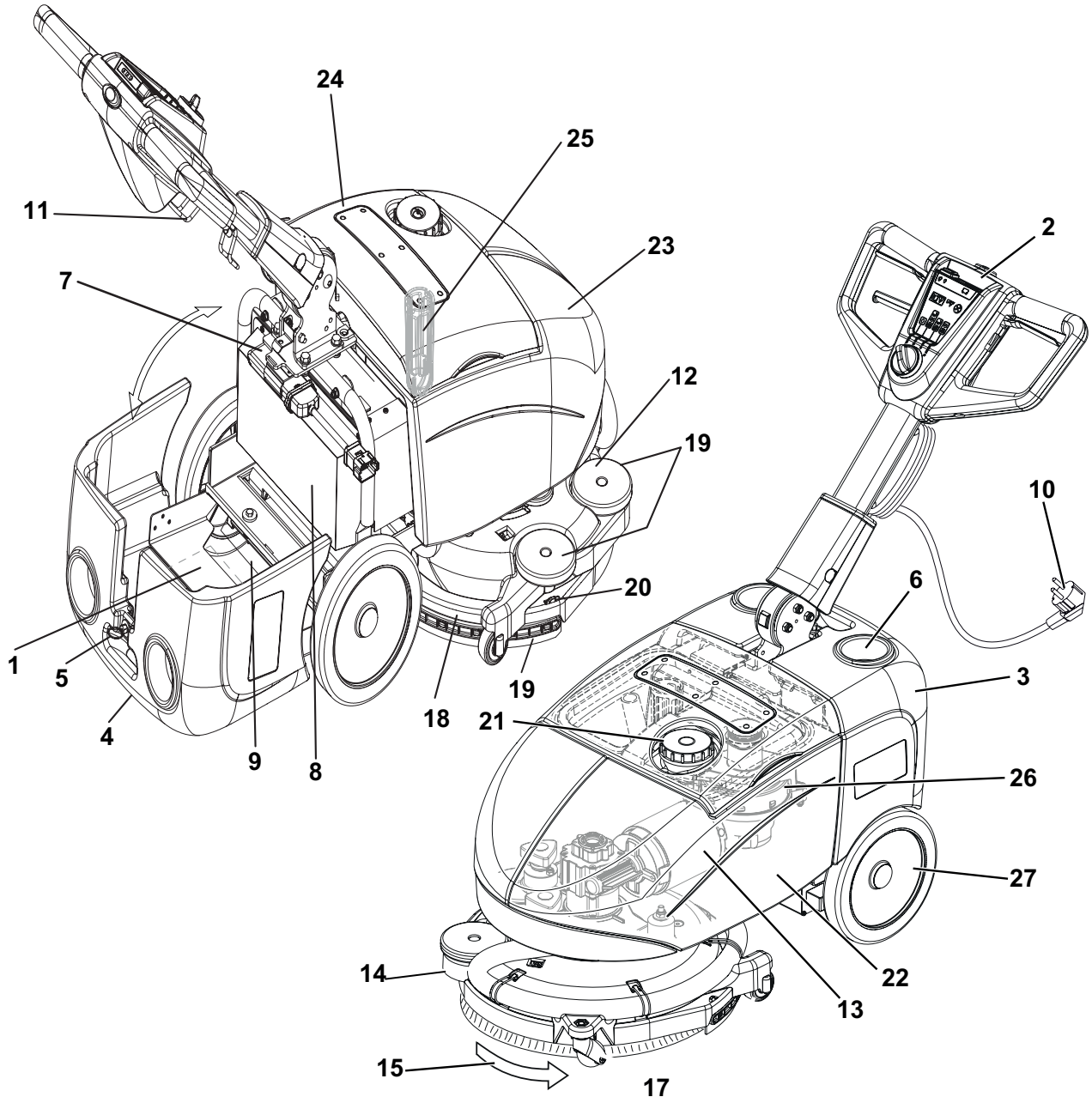
Materiál stroje a jeho recyklovatelnost

Typ	Recyklovatelné procento	Hmotnostní procenta SC351 Li-ion
Hliník	100 %	18 %
Elektromotory - různé	29 %	9 %
Železité materiály	100 %	20 %
Kabelové svazky	80 %	9 %
Kapaliny	100 %	0 %
Plast - nerecyklovatelný materiál	0 %	11 %
Plast - recyklovatelný materiál	100 %	18 %
Polyetylén	92 %	9 %
Guma	20 %	7 %

POPIS PŘÍSTROJE

KONSTRUKCE PŘÍSTROJE

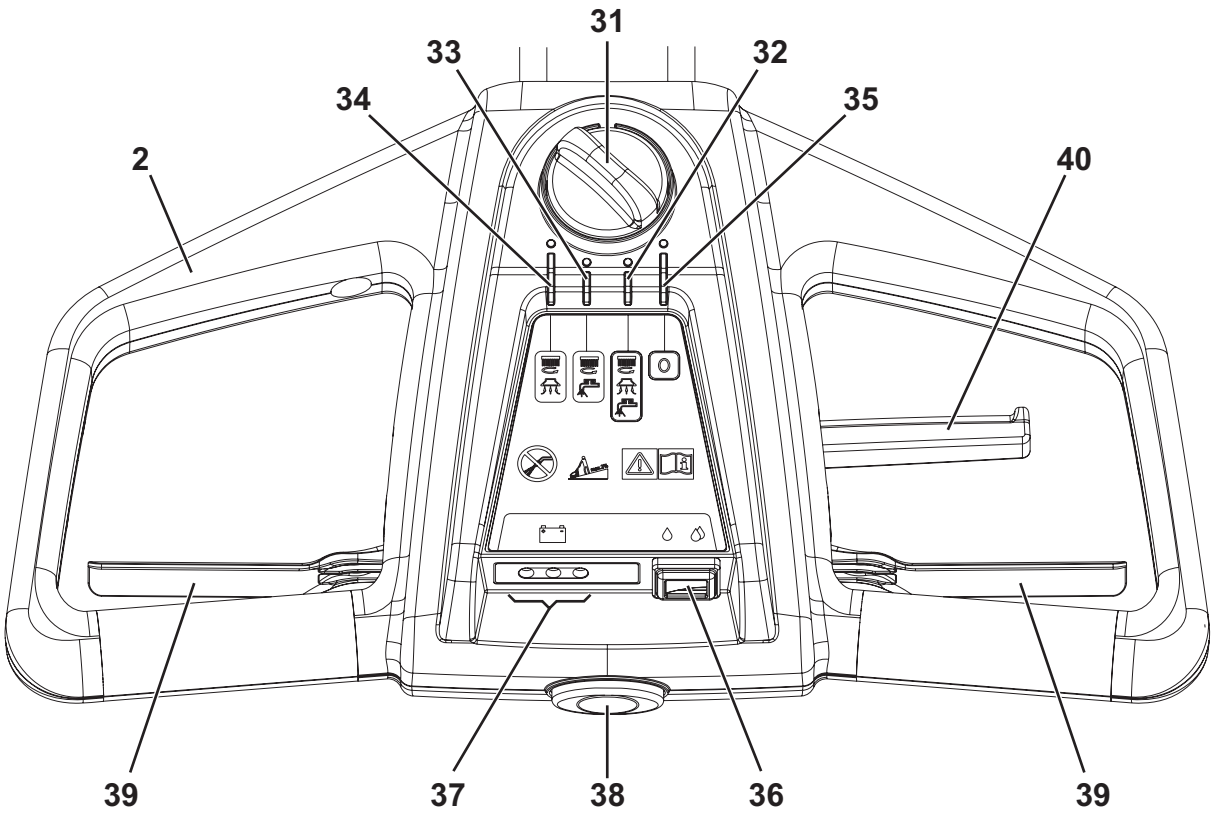
1. Štítek s výrobním číslem/technické parametry/osvědčení o shodě
2. Rukojeť s řídicím panelem (viz následující odstavec)
3. Kryt prostoru pro baterie a příslušenství (zavřený)
4. Kryt prostoru pro baterie a příslušenství (otevřený)
5. Zámek krytu
6. Držák nádrže
7. TC1
8. Sestava Li-Ion akumulátoru a sestavy ovladače
9. Nabíječka baterií
10. Kabel nabíječky baterie
11. Držák kabelu nabíječky baterie
12. Deska kartáče/kotouče
13. Motor převodů pro desku kartáče
14. Hadice vysavače u stěrky
15. Směr otáčení kartáče
16. Kolečka nárazníku plošiny
17. Kolečka plošiny kartáče
18. Stěrka
19. Sestava lopatek stěrky
20. Upevňovače stěrky
21. Zátka plnění nádrže s roztokem
22. Nádrž na roztok
23. Nádrž na obnovení vody
24. Průhledný kryt s mřížkou sání
25. Mřížka vysavače s automatickým plovákovým uzávěrem
26. Motor systému vysavače
27. Zadní kola na pevné nápravě



P100404

RUKOJEŤ S ŘÍDICÍM PANELEM

31. Tlačítko volby funkce
32. Program drhnutí a sušení: kartáč - sací systém - aktivace proudu roztoku
33. Program drhnutí: kartáč - aktivace proudu roztoku
34. Program sušení: kartáč - aktivace sacího systému
35. Vypínání stroje “0”
36. Ovladač regulace průtoku roztoku
    - Jedna kapka - proud roztoku “ECO”
    - Dvě kapky - maximální proud roztoku
37. Kontrolky nabití baterie
    - Zelená výstražná kontrolka – 10 % < kapacita baterie ≤ 100 %
    - Žlutá výstražná kontrolka – 5 % ≤ kapacita baterie ≤ 10 %
    - Červená výstražná kontrolka – kapacita baterie < 5 %
38. Tlačítko pro spouštění stroje
39. Páky kartáče
40. Páka pro nastavení sklonu tyče rukojeti



P100405

POUŽITÍ

VAROVÁNÍ!
Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:
- ***NEBEZPEČÍ***
- ***VAROVÁNÍ***
- ***UPOZORNĚNÍ***
- ***RADA***

Při čtení tohoto Návodu musí Operátor věnovat zvláštní pozornost významu symbolů na štítcích (viz odstavec Viditelné symboly na stroji).
Tyto štítky z žádného důvodu nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.

KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM STROJI

VAROVÁNÍ!
Při nesprávné montáži nebo připojení baterií může dojít k vážnému poškození elektrických součástí stroje.
Baterii musí namontovat pouze kvalifikovaný odborník. Před montáží zkontrolujte, zda není baterie poškozená.
Nejprve vypněte stroj s tlačítkem volby funkce (31) otočeným do polohy "0".
S baterií manipulujte opatrně.
Nasaďte ochranné kryty kontaktů baterie dodávané s přístrojem.

Stroj vyžaduje jednu 24V baterii.
Stroj může být dodán jedním z následujících způsobů:

Baterie Li-ion je již nainstalována na stroji
1. Otočte tlačítko volby funkce (31) na jeden z programů, čímž stroj zapnete. Rozsvítí-li se zelené/žluté výstražné světlo (37), jsou baterie připraveny k použití.
2. Rozsvítí-li se červené výstražné světlo, je nutné baterii nabít (viz příslušný postup v kapitole Údržba).

Výměna baterie
1. Zakupte správnou baterii (viz odstavec Technická data).
   Ohledně výběru a montáže baterie se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
2. Vyměňte baterii (viz následující odstavec).
3. Nabijte baterii (viz postup v kapitole Údržba).

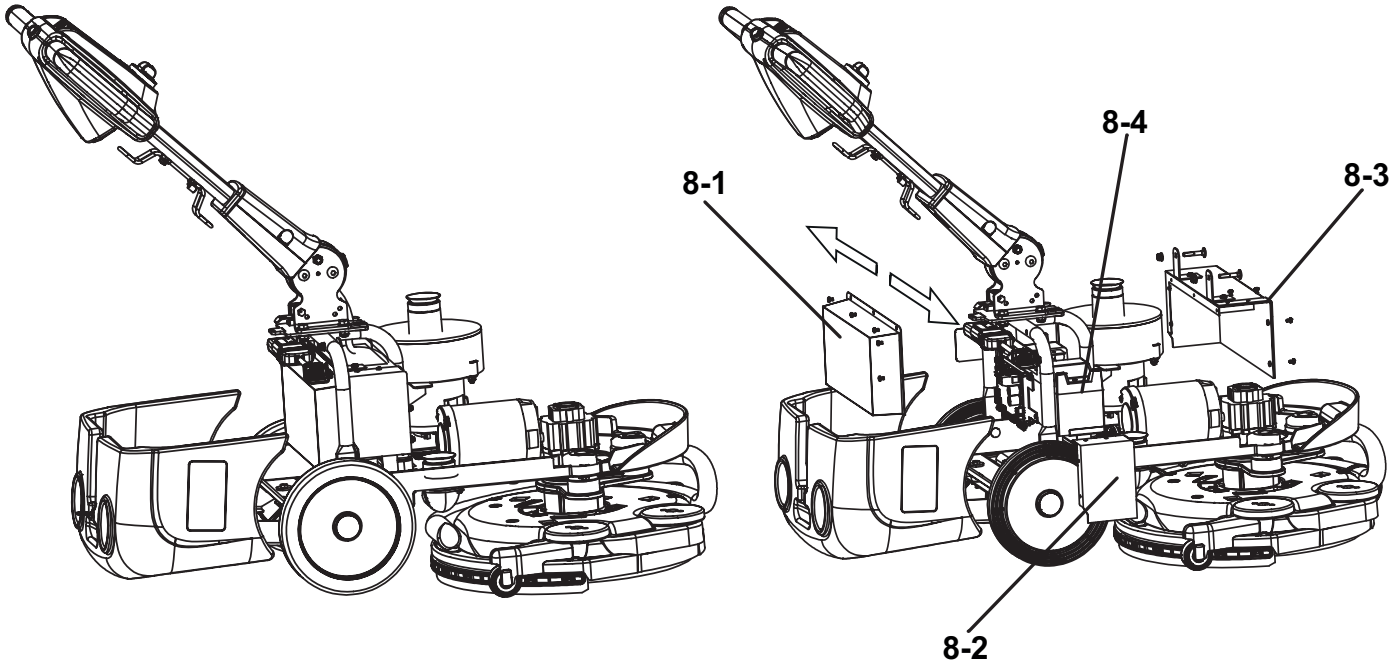
VÝMĚNA BATERIE

NEBEZPEČÍ!
Tento přístroj vyžaduje výhradně uzavřenou Li-ion baterii.

1. Nejprve otočte tlačítko voliče funkce (31) do polohy “0” a stroj vypněte.
2. Otevřete kryt (4) a sejměte průhledný kryt (24), nádrž s čisticím prostředkem (22) a nádrž na obnovení vody (23). (Obr.1 vlevo).
3. Uvolněte šrouby a sejměte kryt v pořadí zadní kryt (8-1), boční kryt (8-2) a přední kryt (8-3). (Obr.1 vpravo).
4. Obsluha musí nejprve odpojit kladný pól, poté ovládací kabel a poté odpojit záporný pól baterie (8-4) a baterii trochu nadzvednout, pak ji může vytáhnout na levé nebo pravé straně.
5. Namontujte u stroje novou baterii a znovu připojte svorky a ovládací kabel k baterii.

VAROVÁNÍ!
Dávejte velký pozor při zapojování kolíků baterie. Černý kabel musí být nejprve připojen k zápornému kolíku (−) baterie, poté k ovládacímu kabelu a nakonec ke kladnému kolíku (+) k červenému kabelu.
Nesprávné zapojení nebo pořadí může vést k poškození baterie.

6. Zavřete tři kryty skříněk a znovu zajistěte šrouby, které jste předtím povolili, a poté kryt zavřete (4).
7. Nabijte baterii (viz postup v kapitole Údržba).



P100407

Obrázek 1

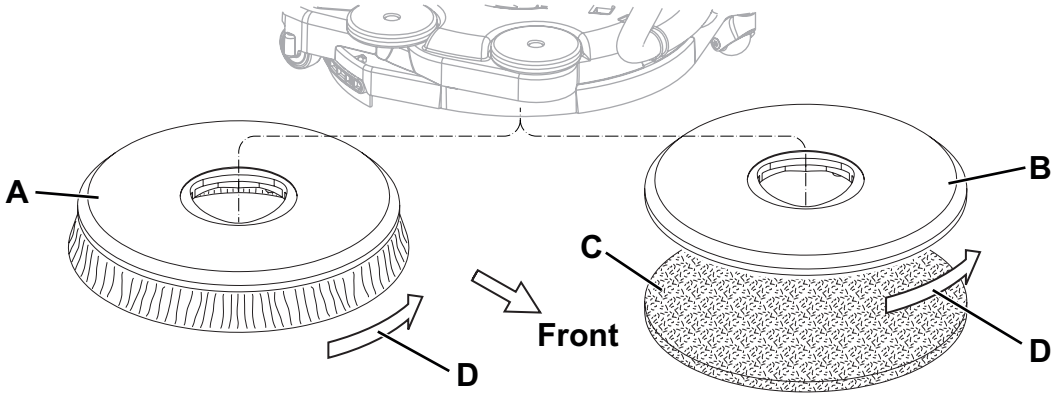
PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE

Instalace nebo výměna kartáče/podložky

POZNÁMKA
Nainstalujte buď kartáč (A, Obr. 2), nebo držák podložky (B a C) podle typu čištěné podlahy.

1. Nadzvedněte desku kartáče a umístěte kartáč pod desku.
2. Tlačítko (31) otočte na program (32).
3. Stiskněte spínací tlačítko (38) společně s pákami kartáče (39) a zapojte kartáč/ držák kotouče.

Vyjměte kartáč/desku držáku pokud provedete následující postup:
4. Zkontrolujte, zda je tlačítko přepínače funkcí (31) otočeno na “0”.
5. Nadzvedněte desku kartáče, pak ručně uvolněte kartáč/držák podložky z náboje tak, že jím prudce otočíte v běžném směru otáčení (D).



P100408

Obrázek 2

Dostupné kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)

	Modely	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Běžné čištění	Beton	■	■		
	Terakotová podlaha	■	■		
	Keramické dlaždice/lomový kámen	■	■		
	Mramor			■	
	Dlaždice z PVC	■			
	Gumová dlaždicová podlahovina			■	
Leštení	Gumová dlaždicová podlahovina				■
	Mramor				■
	Dlaždice z PVC				■

Plnění nádrže na roztok
6. Otevřete zátku (21) a naplňte nádrž (22) roztokem vhodným pro daný typ vykonávané práce. Nádržku nenaplňujte roztokem úplně doplna, ale ponechejte několik centimetrů od horního okraje. Vždy postupujte podle pokynů týkajících se roztoku na štítku nádoby s chemikálií, kterou jste k vytváření roztoku použili. Teplota roztoku nesmí být vyšší než 40 °C.

UPOZORNĚNÍ!
Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.

VAROVÁNÍ!
Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.
Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.

Nastavení
7. Pomocí páky (40) nastavte tyč rukojeti (2) do pohodlné polohy.

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE

Spuštění stroje

1. Stroj připravte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Otočte tlačítkem voliče funkcí (31) pro zapnutí přístroje a zvolte některý z programů podle následující tabulky:

Poloha	Symbol	Program
(32)		Spuštění a sušení. Kartáč - sací systém - aktivace proudu roztoku
(33)		Spuštění. Kartáč - aktivace proudu roztoku
(34)		Sušení. Kartáč - aktivace sacího systému

3. Přepněte ovládací spínač proudění roztoku (36) do jedné z následujících poloh, podle typu prováděného čištění:
   - Jedna kapka: čištění mírně znečištěné podlahy; v tomto stavu může stroj pracovat nezávisle 50 minut (0,25 litru/min. v průměru).
   - Dvě kapky: čištění poměrně nebo silně znečištěné podlahy; v tomto stavu může stroj pracovat nezávisle 25 minut (0,5 litru/min. v průměru).
4. Udržujte ruce na rukojeti (2) a spusťte stroj stiskem spínacího tlačítka (38) společně s páčkami kartáče (39).

POZNÁMKA
Rozsvítí-li se zelené/žluté výstražné světlo (37), stroj je připraven k použití. Rozsvítí-li se červené výstražné světlo, je nutné baterii nabít (viz příslušný postup v kapitole Údržba).

Zastavení stroje

5. Uvolněte páky kartáče (39) a spínací tlačítko (38).
6. Otočte tlačítko voliče programu (31) do polohy “0” a stroj vypněte.

UPOZORNĚNÍ!
V případě okamžité potřeby a pro zastavení všech funkcí stroje nejprve vypněte stroj s tlačítkem volby funkce (31) otočeným do polohy “0”. Funkce stroje resetujte přepnutím tlačítka volby funkce (31).

PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)

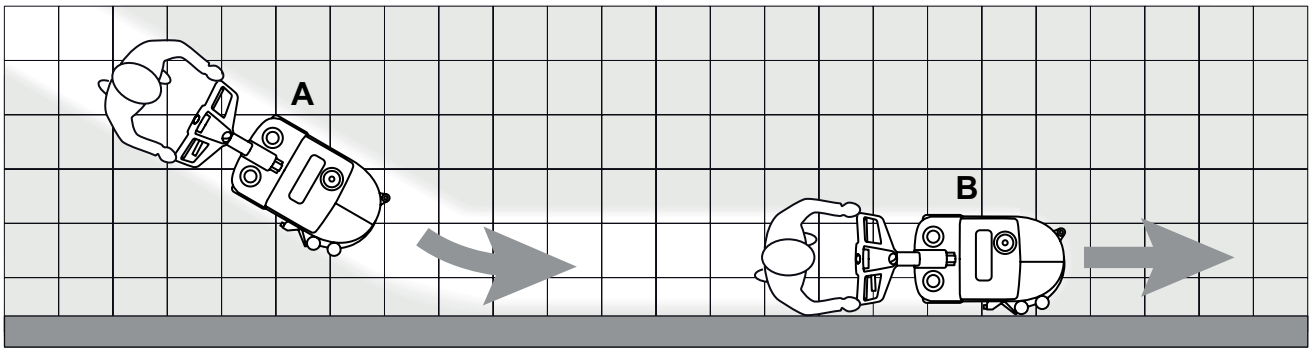
1. Stroj spusťte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Držte stroj oběma rukama za tyč rukojeti (2), pohybujte strojem a zahajte drhnutí/sušení podlahy.
3. Podle potřeby nastavte množství roztoku spínačem (36).
4. Podle potřeby můžete stěrku použít v opačném směru tak, že zatlačíte na rukojeť (2) a nepatrně zvednete desku, zatímco se kartáč otáčí. Když se deska otočí o 180°, začněte s drhnutím/sušením pomocí tažení stroje.
   Chcete-li obnovit činnost v normálním směru dopředu, zatlačte stroj dopředu, dokud se deska kartáče (12) nevrátí do původní pozice.

VAROVÁNÍ!
Dávejte pozor při zvedání desky, zatímco se kartáč otáčí: Deska se náhle otočí o 180°. Dávejte pozor na pohyblivou část, nevrážejte do věci, stěn nebo osob, hrozí poškození.

UPOZORNĚNÍ!
Aby nedošlo k poškození podlahy, nepoužívejte kartáč bez roztoku, a když stroj není v provozu, zastavte otáčky kartáč/kotouč uvolněním pák (39).

UPOZORNĚNÍ!
Před zvednutím kartáče/kotouče jej vypněte uvolněním pák (39).

POZNÁMKA
Pro správné drhnutí/sušení podlahy u stěny doporučuje společnost Nilfisk jet podél stěny pravou stranou stroje dle ilustrace na obrázku 3.



Obrázek 3

P1004109

Nastavení rychlosti stroje

5. Rychlost stroje se mění podle typu čištěné podlahy a volby použití kartáče nebo podložky. V případě potřeby lze upravit rychlost stroje pomocí příslušného postupu v kapitole Údržba.

Vybíjení baterie během provozu

6. Pokud svítí zelené/žluté výstražné světlo (37), umožňují baterie normální provoz stroje. Jakmile zelené/žluté výstražné světlo zhasne a rozsvítí se červené výstražné světlo, je nutné nabít baterii. V tomto stavu bude zbývající funkční nezávislost provozu stroje na minimální hranici.

UPOZORNĚNÍ!
Pokud je baterie vybitá, stroj nepoužívejte. Vyhnete se tak poškození baterie a snížení její životnosti.

PŘEPRAVA/PARKOVÁNÍ STROJE

Při přepravě/parkování stroje postupujte takto.

1. Zkontrolujte, zda je tlačítko přepínače funkcí (31) otočeno na “0”.
2. Uchopte rukojeť (2) a mírně nadzvedněte desku kartáče stroje. Stroj udržujte v této poloze a zajeďte s ním do oblasti k přepravě/parkování.
3. Po skončení práce doporučujeme vyjmout kartáč/desku tak, abyste je neposouvali po podlaze a nezanechávali vlhké stopy.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Automatický systém uzavření plováku (25) zastaví po úplném naplnění nádrže na obnovení vody (23) systém vysavače. Vypnutí sacího systému bude signalizovat zvýšení hluku motoru odsavače, podlaha se ale nevysuší.

UPOZORNĚNÍ!

Pokud se systém vysávání náhodně vypne (například když se aktivuje plovák vlivem náhlého pohybu stroje), můžete obnovit činnost takto: vypněte stroj otočením spínače (31) do polohy "0" a zkontrolujte, zda plovák uvnitř mřížky (25) je dole na hladině vody. Pak zapněte sací systém stiskem tlačítka voliče funkcí (31).

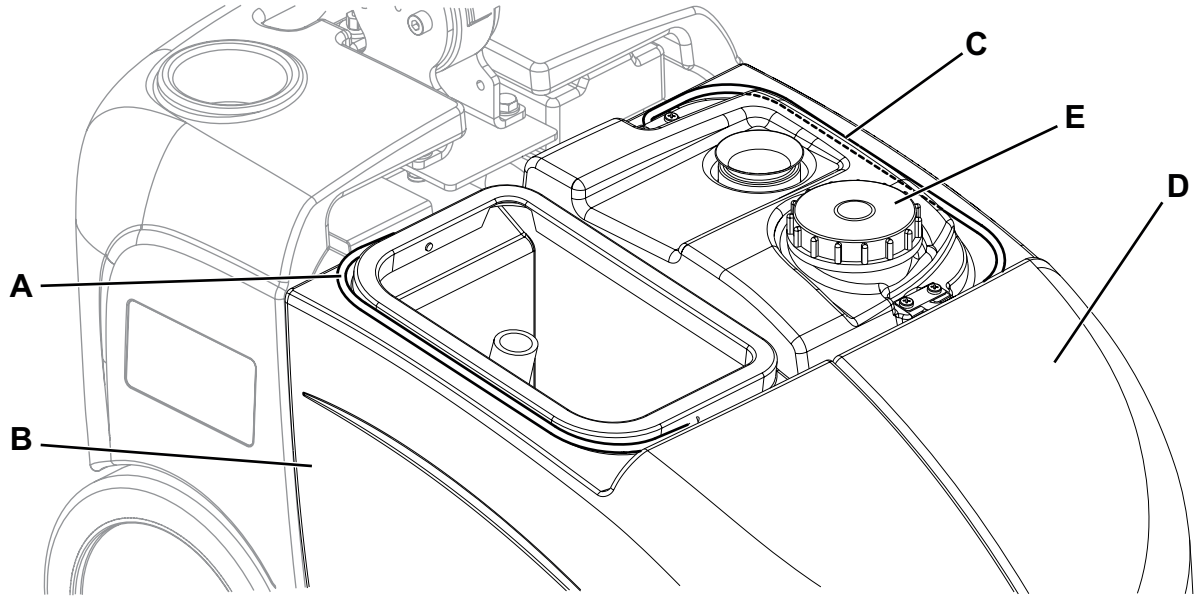
Po naplnění nádrž na obnovení vody (23) vyprázdněte podle nákresu.

Vyprázdnění nádrže na obnovení vody

1. Zkontrolujte, zda je tlačítko přepínače funkcí (31) otočeno na "0".
2. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
3. Sejměte průhledný kryt (24).
4. Uchopte rukojeť (A, Obr. 4) a zvedněte nádrž na obnovu (B).
5. Vylijte nádrž na obnovu. Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.
6. Vraťte nádrž zpět na místo v rámu a nainstalujte průhledný kryt.

Vyprázdnění nádrže na roztok

7. Proveďte kroky 1 až 3.
8. Uchopte rukojeť (C, Obr. 4) a zvedněte nádrž na roztok (D).
9. Otevřete zátku (E) a vylijte nádrž na roztok. Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.
10. Vraťte nádrž zpět na místo v rámu a nainstalujte průhledný kryt.



Obrázek 4

P1004010

PO POUŽITÍ STROJE

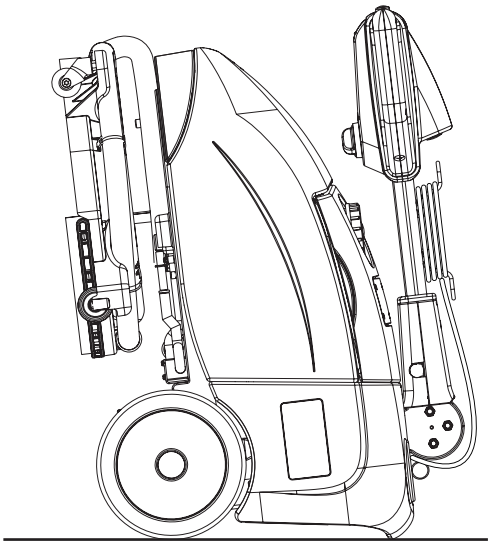
Po práci a před opuštěním přístroje:

1. Vyprázdněte nádrže (23 a 22) podle popisu v předchozím odstavci.
2. Proveďte každodenní údržbové práce (viz kapitola Údržba).
3. Stroj skladujte na čistém a suchém místě, se zvednutými nebo odmontovanými držáky kartáčů/kotoučů a listy stěrky.

DLOUHÁ NEČINNOST STROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně:

1. Proveďte postupy popsané v předchozím odstavci.
2. Stroj uložte na čisté a suché místo.
3. Pro ochranu kartáče nebo listů stěrky sklopte rukojeť (2) dopředu a zaparkujte stroj podle obrázku 5.



Obrázek 5

P100411

ÚDRŽBA

Životnost stroje a jeho maximální provozní bezpečnost jsou zaručeny jedině při správné a pravidelné údržbě. Popis plánované údržby naleznete v následující tabulce. Zobrazené intervaly údržby se mohou měnit v závislosti na pracovních podmínkách a musí je definovat osoba odpovědná za údržbu.

VAROVÁNÍ!
Při provádění údržby musí být stroj vypnutý a musí být odpojeny baterie i kabel nabíječky baterie.
Dále si pečlivě přečtěte instrukce v kapitole Bezpečnost.

Veškerou plánovanou i mimořádnou údržbu musí provádět zkušení kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko. Tento návod popisuje pouze jednodušší a nejběžnější postupy údržby.

POZNÁMKA
Další postupy údržby obsažené v tabulce plánované údržby naleznete v Návodu k Opravám, který je k dispozici ve všech Servisních Střediscích.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

Úkon	Denně, po použití stroje	Jednou za týden	Jednou za 6 měsíců	Jednou za rok
Nabíjení baterie	■			
Čištění sací trysky	■			
Čištění kartáče	■			
Čištění nádrže a mřížky sání	■			
Kontrola anebo výměna stírací lopatky		■		
Kontrola a čištění ventilu na roztok			(1)	
Kontrola a/nebo výměna spojky otáčení desky s kartáčem				(1)

(1) Relevantní postup najdete v Servisní příručce.

EINFÜHRUNG

WARNUNG!
Sämtliche allgemeinen oder fachlichen Informationen, die in dieser Anleitung nicht enthalten sind, können in der Betriebsanleitung auf der im Lieferumfang enthaltenen CD-ROM nachgeschlagen werden.

HINWEIS
Die Ziffern in Klammern beziehen sich auf die Komponenten im Kapitel Beschreibung des Geräts.

ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt dem Bediener alle grundlegenden Informationen bereit, um die Maschine ordnungsgemäß zu betreiben.
Informationen zu technischen Merkmalen, Betrieb, Nichtverwendung, Wartung, Ersatzteilen und Sicherheitsbedingungen finden Sie in der Betriebsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM.
Vor allen Arbeiten am und mit dem Gerät haben Bedienpersonen und technisches Fachpersonal die Hinweise, die in dieser Betriebsanleitung auf der im Lieferumfang enthaltenen CD-ROM erfasst sind, aufmerksam zu lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk.

WO DIESE ANLEITUNG AUFZUBEWAHREN IST

Die Kurzanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.

HINWEIS
Es wird empfohlen, der Bedienperson zusammen mit der Kurzanleitung einen Ausdruck der auf der CD-ROM befindlichen Betriebsanleitung in ihrer Sprache zur Verfügung zu stellen.

INHALT DER CD-ROM

Die mitgelieferte CD-ROM enthält „Start Doc“ – Betriebsanleitung – Ersatzteilliste – Lesesoftware (Adobe® Reader®).

SYSTEMANFORDERUNGEN

Windows® - Intel® Pentium® III Prozessor oder gleichwertig, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition oder Tablet PC Edition mit Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 mit Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB empfohlen für komplexe Module und umfangreiche Dokumente), Microsoft Internet Explorer 6.0 oder 7.0, Firefox® 1.5 oder 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 oder Intel® Prozessor - Mac OS X Version 10.4.3 bis Version 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB empfohlen für komplexe Module und umfangreiche Dokumente) - 170 MB verfügbarer Speicherplatz - Safari 2.0.2.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.

HINWEIS
Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (1) angegeben.
Auf demselben Schild befinden sich auch der Produktcode und das Baujahr (Datumscode: „A16“, steht für „Januar 2016“).
Das Modelljahr des Geräts ist auch in der Konformitätserklärung angegeben.
Diese Auskünfte braucht man bei der Bestellung von Ersatzteilen. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

GERÄTEMODELL.....
PRODUKTCODE.....
GERÄTESERIENNUMMER .....

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Reinigung (Schrubben und Trocknen) von glatten und festen Böden in ziviler oder industrieller Umgebung unter sicheren Betriebsbedingungen durch einen qualifizierten Bediener eingesetzt.
Der Schrubbautomat ist nicht geeignet für die Reinigung von Tapeten oder Teppichböden.

VEREINBARUNGEN

Alle Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts und rückwärts, vorn und hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition mit den Händen am Lenker (2).

SICHERHEIT

Die folgenden Symbole zeigen gefährliche Situationen an. Lesen Sie diese Informationen immer sorgfältig durch und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um Personen und Eigentum zu schützen.
Die Mitarbeit der Bedienperson ist unerlässlich, um Verletzungen zu vermeiden. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle, die sich in einer Fabrik bei der Arbeit oder bei der Fortbewegung ereignen können, werden durch die Nichtbeachtung der einfachsten Vorsichtsregeln verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist daher die beste Garantie für das Vermeiden von Unfällen und ist für die Wirksamkeit jedes Vorbeugeprogramms unverzichtbar.

AUF DEM GERÄT SICHTBARE SYMBOLE

WARNUNG!
Vor jeglicher Arbeit am Gerät die Anleitungen aufmerksam lesen.

WARNUNG!
Das Gerät darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl gereinigt werden.

WARNUNG!
Das Gerät keinesfalls auf geneigten Oberflächen mit einer die genannten Spezifikationen überschreitenden Steigung verwenden.

IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE

GEFAHR!
Weist auf eine gefährliche Situation mit Todesgefahr für den Bediener hin.

WARNUNG!
Deutet eine hohe Unfallgefahr für Personen oder Schäden an Gegenständen an.

VORSICHT!
Es weist auf einen Vorsichtsmaßnahme oder eine Anmerkung bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin. Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Absätze.

HINWEIS
Weist auf einen Hinweis bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.

NACHSCHLAGEN
Weist darauf hin, dass vor jeglichem weiteren Schritt die Betriebsanleitung eingesehen werden muss.

ALLGEMEINE HINWEISE

Nachstehend finden Sie spezifische Vorsichts- und Warnhinweise hinsichtlich möglicher Geräte- und Personenschäden.

GEFAHR!
- ***Bevor Sie ein Verfahren zur Reinigung, Wartung, Reparatur oder zum Austausch durchführen, drehen Sie den Funktionswahlschalter auf „0“.***
- ***Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden.***
- ***Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Dieses Gerät ist nicht geeignet zum Auffangen gefährlicher Pulver.***
- ***Alle Warnhinweise und Anweisungen lesen. Die Missachtung der Warnungen und Anweisungen impliziert Stromschlag-, Brand- und/oder ernsthafte Verletzungsgefahr.***
- ***Die Batterie von Funken, Flammen und glühenden Gegenständen fernhalten. Während der normalen Benutzung können explosive Gase austreten.***

WARNUNG!

- ***Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen geschützten Räumen abstellen: Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.***
- ***Besonders aufmerksam auf bewegliche Geräteteile achten. Der Kopf kann sich während des Betriebs unvermittelt um 180° drehen.***
- ***Gerät nicht auf geneigten Flächen einsetzen.***
- ***Vor dem Einsatz des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel, wie in der Betriebsanleitung angegeben, schließen.***
- ***Das Gerät vor der Inbetriebnahme kontrollieren und sicherstellen, dass alle Bauteile montiert wurden. Durch den Einsatz eines nicht einwandfrei montierten Geräts können Personen verletzt und Ausrüstung beschädigt werden.***
- ***Dieses Gerät darf nicht von Personen (Kinder inklusive) benutzt werden, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sind oder über nicht ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichem Personal überwacht oder in die Bedienung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.***
- ***Wird ein Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Achtsamkeit erforderlich.***
- ***Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.***
- ***Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.***
- ***Verwenden Sie nur im Lieferumfang der Maschine enthaltene oder in der Betriebsanleitung angeführte Bürsten und Pads. Die Benutzung von Bürsten oder Pads kann die Sicherheit gefährden.***
- ***Stellen Sie bei Fehlfunktionen des Geräts sicher, dass diese nicht auf einen Mangel an Wartung zurückzuführen sind. Andernfalls das Fachpersonal bzw. den autorisierten Kundendienst benachrichtigen.***

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung	**SC351 Li-ion**
Maximal überwindbare Neigung im Betrieb	2 %
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Schalldruckpegel der Maschine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP-Schutzklasse	X4
Schutzklasse (elektrisch)	III
Standardbatterie	439 Wh
Akkuladegerät	100-240 VAC / 50/60 Hz
Nennleistung	500W
Nettogewicht	45 kg
Fahrzeugbruttogewicht (zGG)	56 kg
Versandgewicht	63 kg

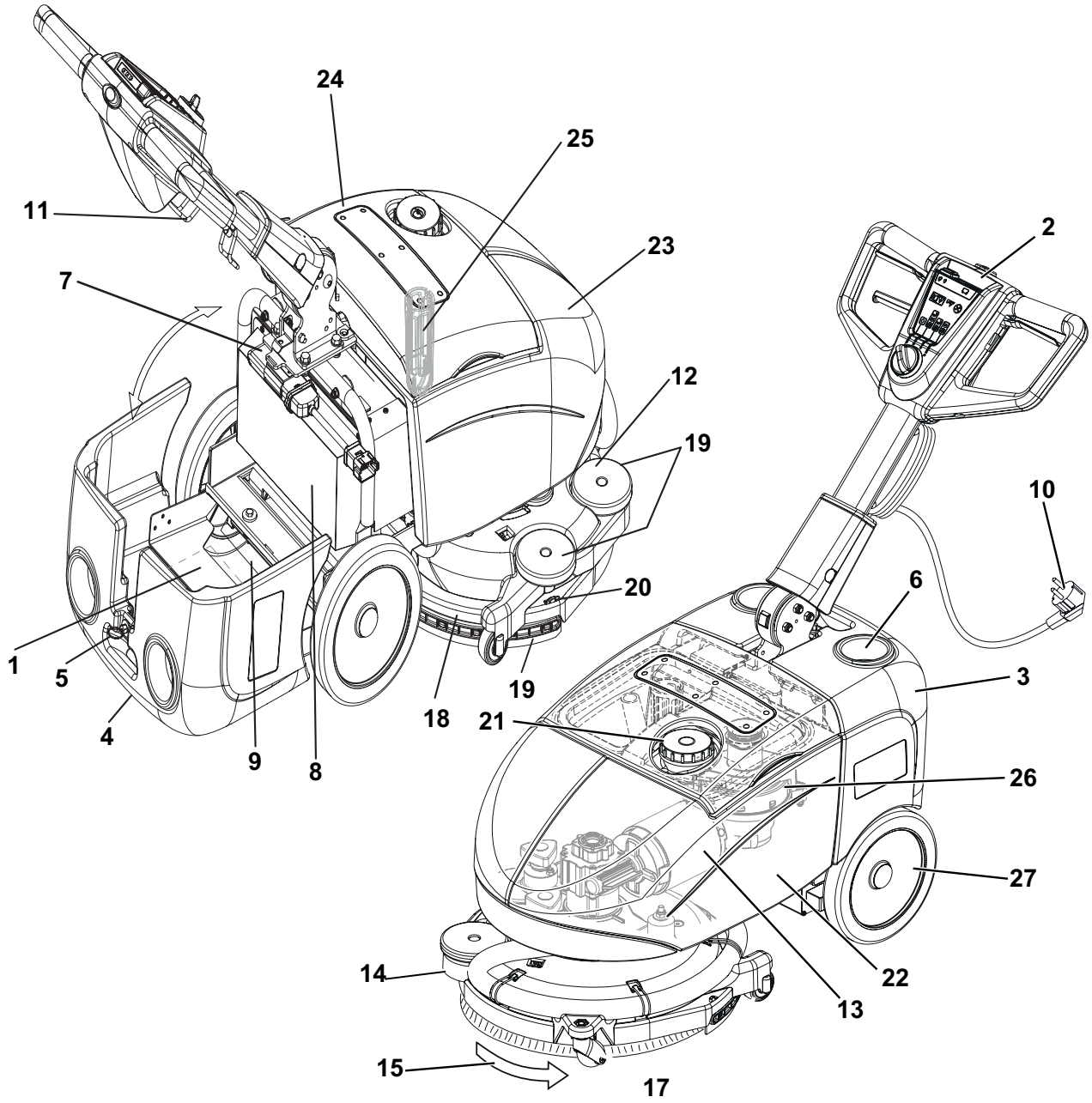
Zusammensetzung und Recyclingfähigkeit des Materials des Geräts

Typ	**Wiederverwertbarer Prozentanteil**	**SC351 Li-ion Gewichtsprozentsatz**
Aluminium	100 %	18 %
E-Motoren - Versch.	29 %	9 %
Eisenwerkstoffe	100 %	20 %
Kabelbaum	80 %	9 %
Flüssigkeiten	100 %	0 %
Kunststoff - nicht wiederverwertbar	0 %	11 %
Kunststoff - wiederverwertbar	100 %	18 %
Polyäthylen	92 %	9 %
Gummi	20 %	7 %

GERÄTEBESCHREIBUNG

MASCHINENSTRUKTUR

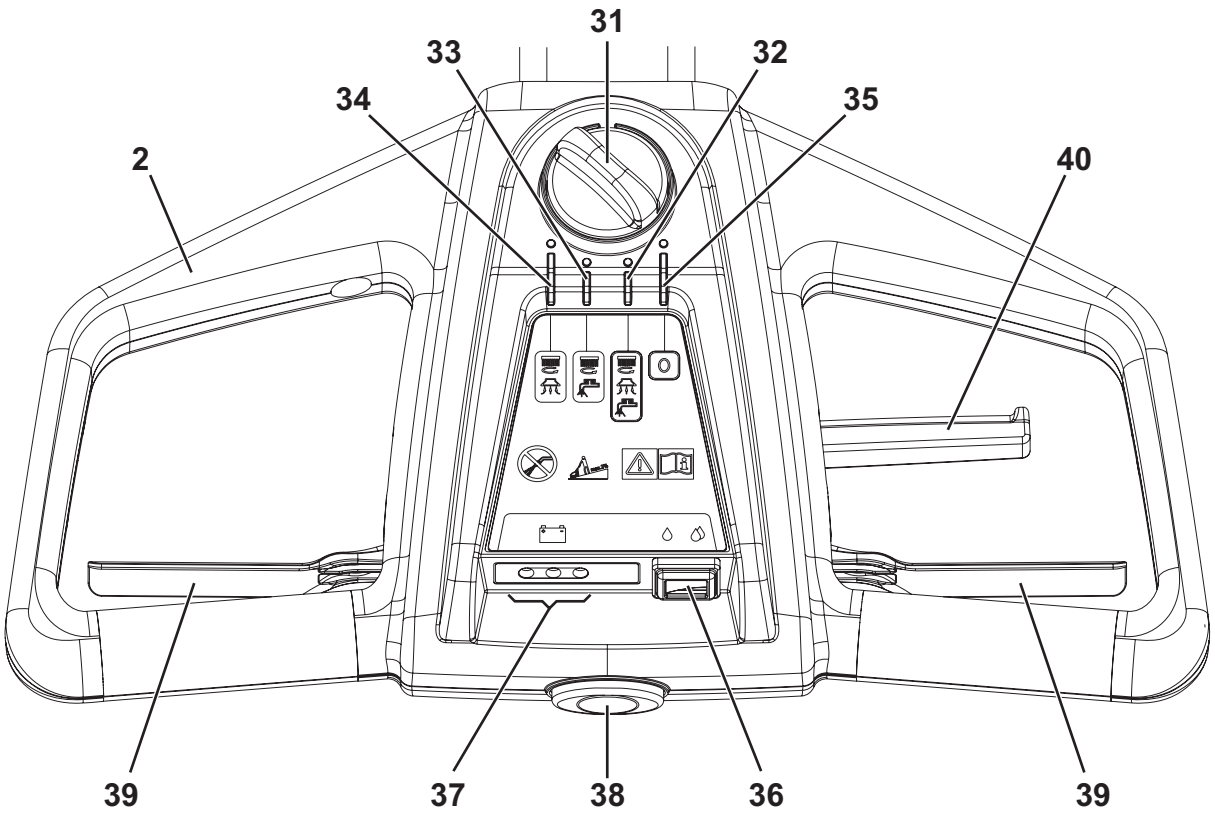
1. Schild Seriennummer/technische Daten/Konformitätszeichen
2. Schubbügel mit Bedienpult und Bedienelementen (siehe nachfolgenden Abschnitt)
3. Abdeckung (geschlossen) Batterie- und Dienstefach
4. Abdeckung (geöffnet) Batterie- und Dienstefach
5. Verriegelung Abdeckung
6. Kanisterhalter
7. TC1
8. Li-Ion-Batterie und Steuergerät
9. Akkuladegerät
10. Batterieladekabel
11. Kabelhalter Ladegerät
12. Bürsten-/Pad-Halterdeck
13. Getriebemotor Bürstenkopf
14. Saugschlauch Verbindung zur Sauglippe
15. Drehgeschwindigkeit Bürste
16. Pufferräder Kopf
17. Räder Bürstenhalterkopf
18. Sauglippe
19. Baugruppe Sauglippengummis
20. Sauglippenbefestigungen
21. Einfülldeckel Reinigungslösungstank
22. Reinigungslösungstank
23. Schmutzwassertank
24. Durchsichtiger Deckel mit Ansauggitter
25. Ansauggitter mit automatischem Abschaltschwimmer
26. Saugsystemmotor
27. Hinterräder auf feststehender Achse



P100404

LENKER MIT STEUERGERÄT

31. Funktionswählknopf
32. Schrubb- und Trockenprogramm: Bürstenbetätigung - Einschalten Ansauganlage - Reinigungslösungsfluss öffnen
33. Schrubbprogramm: Bürstenbetätigung - Reinigungslösungsfluss öffnen
34. Trocknungsprogramm: Bürstenbetätigung - Ansauganlage ein
35. Ausschalten der Maschine „0“
36. Schalter zur Unterbrechung des Reinigungslösungsflusses
    - Ein Tropfen - „ECO“-Fluss der Reinigungslösung
    - Zwei Tropfen - Maximaler Reinigungslösungsfluss
37. LED-Batteriestatusanzeige
    - Grüne Warnleuchte - 10% < Batteriekapazität ≤ 100%
    - Gelbes Warnlicht - 5% ≤ Batteriekapazität ≤ 10%
    - Rote Warnleuchte - Batteriekapazität < 5%
38. Freigabetaste Gerätebedienung
39. Bürstenhebel
40. Hebel zur Einstellung der Lenkerneigung



P100405

BETRIEB

WARNUNG!
An einigen Stellen des Geräts sind einige Aufkleber angebracht:
- ***GEFAHR***
- ***WARNUNG!***
- ***VORSICHT***
- ***NACHSCHLAGEN***

Beim Lesen dieser Anleitung muss der Bediener sich die Bedeutung der Aufkleber aufmerksam verdeutlichen (siehe Absatz „An dem Gerät angebrachte Symbole“).
Verdecken Sie diese Schilder keinesfalls und ersetzen Sie sie im Falle von Beschädigungen umgehend.

ÜBERPRÜFUNG/EINSTELLUNG DES AKKUS BEI EINEM NEUEN GERÄT

WARNUNG!
Wird die Batterie nicht korrekt eingebaut und angeschlossen, können die elektrischen Gerätebauteile schwer beschädigt werden. Die Batterie darf nur von Fachpersonal eingebaut werden. Vor dem Einbau Batterie auf Schäden prüfen.
Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den Funktionswahlschalter (31) zunächst auf „0“ drehen.
Batterie äußerst vorsichtig bewegen.
Installieren Sie die mit dem Gerät mitgelieferten Schutzkappen des Akkuanschlusses.

Die Maschine benötigt eine 24V Batterie.
Das Gerät kann auf eine der folgenden Weisen mit Strom versorgt werden:

Die Li-Ionen Batterie ist bereits in der Maschine installiert
1. Zum Einschalten des Geräts den Funktionswählknopf (31) auf eines der Programme stellen. Wenn die grün/gelbe Warnleuchte (37) aufleuchtet, sind die Batterien einsatzbereit.
2. Wenn die rote Warnleuchte aufleuchtet, muss die Batterien aufgeladen werden (siehe Verfahren im Kapitel Wartung).

Batterie auswechseln
1. Eine geeignete Batterie kaufen (siehe Abschnitt „Technische Daten“).
   Wenden Sie sich für Auswahl und Installation an qualifizierte Akku-Einzelhändler.
2. Tauschen Sie die Batterie aus (siehe den folgenden Abschnitt).
3. Batterien laden (siehe Kapitel „Wartung“).

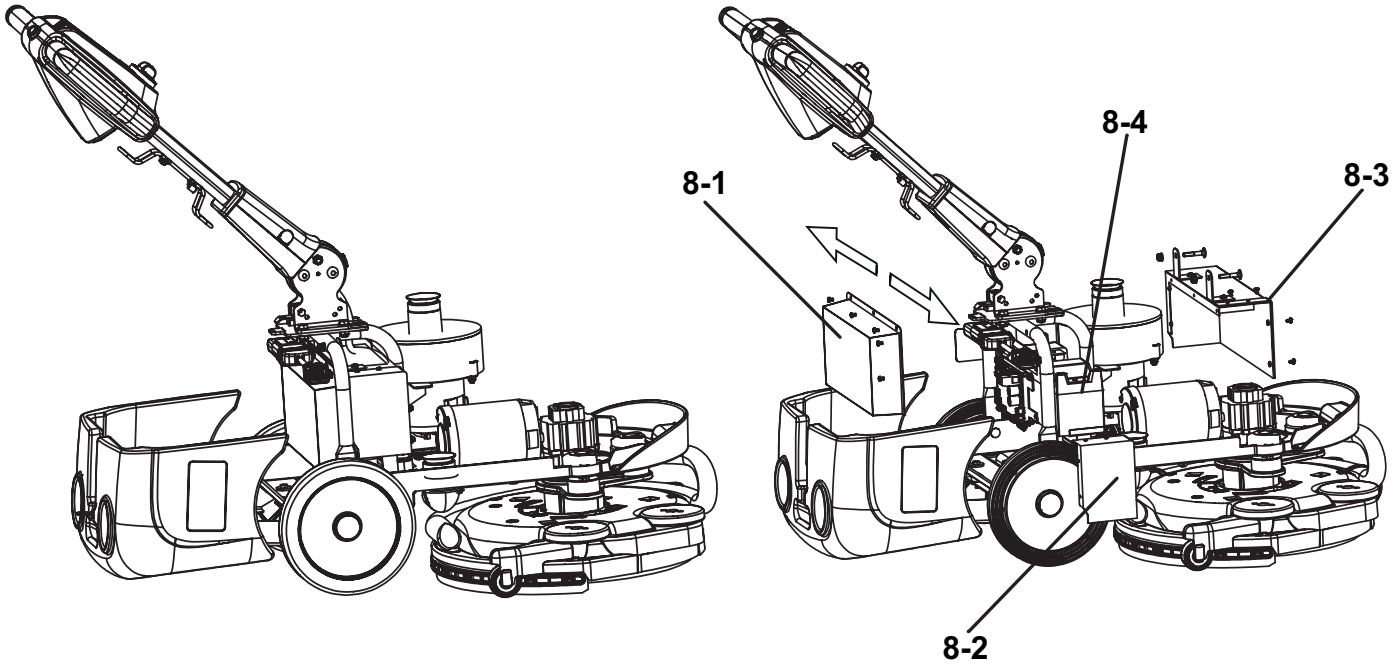
AUSTAUSCH DER BATTERIE

GEFAHR!
Dieses Gerät benötigt eine versiegelte Li-Ionen-Batterie, die ausschließlich für den Gebrauch mit diesem Gerät bestimmt ist.

1. Schalten Sie zunächst den Funktionswahlschalter (31) auf „0“, um das Gerät auszuschalten.
2. Öffnen Sie die Abdeckung (4) und nehmen Sie die transparente Abdeckung (24), den Reinigungslösungstank (22) und den Schmutzwassertank (23) ab. (Abb.1 links).
3. Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Abdeckung in der Reihenfolge hintere Abdeckung (8-1), seitliche Abdeckung (8-2) und vordere Abdeckung (8-3) ab. (Abb.1 rechts).
4. Die Bedienperson muss zuerst den Pluspol, dann das Steuerkabel und anschließend den Minuspol der Batterie abklemmen (8-4). Die Batterie muss ein wenig angehoben und dann auf der linken oder rechten Seite herausgezogen werden.
5. Setzen Sie die neue Batterie wieder in die Maschine ein und schließen Sie die Pole und das Steuerkabel wieder an die Batterie an.

WARNUNG!
Besonders aufmerksam beim Anschließen der beiden Batteriepole vorgehen. Schließen Sie zuerst das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an, dann das Steuerkabel und dann das rote Kabel an den Pluspol (+). Ein falscher Anschluss oder eine falsche Reihenfolge kann die Batterie beschädigen.

6. Schließen Sie die drei Gehäuseabdeckungen, ziehen Sie die zuvor gelösten Schrauben wieder an und schließen Sie dann die Abdeckung (4).
7. Batterien laden (siehe Kapitel „Wartung“).



P100407

Abb. 1

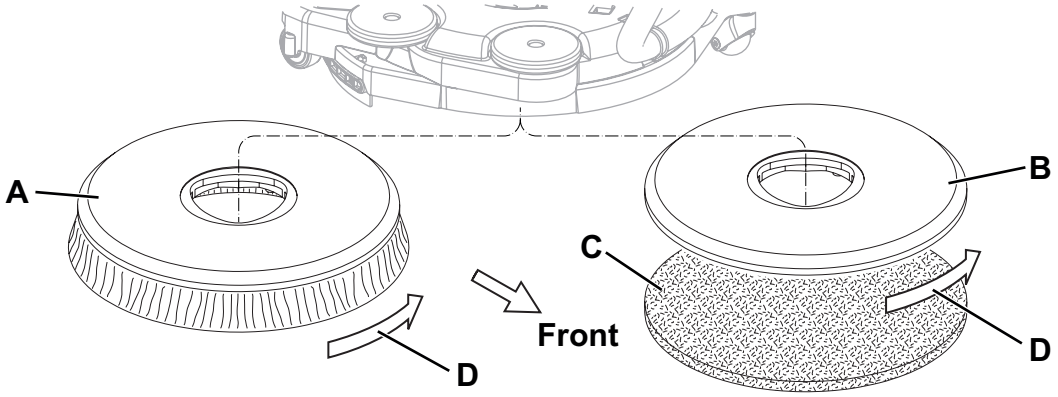
VOR DER INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

Einsetzen/Entfernen des Bürstenhalters/Padhalters

HINWEIS
Installieren Sie entweder die Bürstenhalter (A, Abb. 2) oder den Pad-Halter (B und C) je nach Art des zu reinigenden Bodens.

1. Den Bürstenhalterkopf leicht anheben und die Bürste unter dem Kopf positionieren.
2. Den Funktionswählschalter (31) auf das gewünschte Programm (32) stellen.
3. Die Betätigungshebel Bürsten (39) und die Freigabetaste (38) gemeinsam für einige Sekunden betätigen, damit die Bürste/der Padhalter einrastet.

Die Bürste/Padhalter wie folgt aus dem Kopf ausbauen:
4. Sicherstellen, dass der Funktionswählschalter (31) sich in der Position „0“ befindet.
5. Den Bürstenhalterkopf leicht anheben, dann Bürste/Padhalter aus der Nabe aushaken, indem man sie ruckartig von Hand im Drehsinn dreht (D).



P100408

Abb. 2

Erhältliche Tellerbürstentypen und Leitfaden für ihre Anwendung (Vorschläge)

	Modelle	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Allgemeine Reinigung	Beton	■	■		
	Terrassenboden	■	■		
	Keramik-/Steinfliesen	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylplatten	■			
	Gummiplatten			■	
Polieren	Gummiplatten				■
	Marmor				■
	Vinylplatten				■

Befüllen des Reinigungslösungstanks
6. Deckel (21) öffnen und Tank (22) mit einer für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Reinigungslösung befüllen. Den Reinigungslösungstank nicht voll einfüllen, sondern einige Zentimeter vor dem Rand frei lassen. Befolgen Sie stets die Verdünnungsanweisungen auf der Kennzeichnung des chemischen Produkts, das Sie zur Herstellung der Reinigungslösung verwenden. Die Temperatur der Reinigungslösung darf nicht 40°C überschreiten.

VORSICHT!
Verwenden Sie nur schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel, die für automatische Scheuersaugmaschinenanwendungen bestimmt sind.

WARNUNG!
Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.
Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.

Einstellungen
7. Den Hebel (40) drücken und die Position des Knopfes (2) wie gewünscht einstellen.

STARTEN UND STOPPEN DES GERÄTS

Starten des Geräts

1. Bereiten Sie das Gerät entsprechend den Angaben im vorigen Absatz vor.
2. Den Programmwählknopf (31) drehen, um das Gerät einzuschalten, und eines der Programme aus der folgenden Tabelle auswählen:

Position	Symbol	Programm
(32)		Waschen und Trocknen. Bürstenbetätigung - Einschalten Ansauganlage - Reinigungslösungsfluss öffnen
(33)		Waschen. Bürstenbetätigung - Reinigungslösungsfluss öffnen
(34)		Trocknen. Bürstenbetätigung - Ansauganlage ein

3. Stellen Sie den Schalter für die Durchflusskontrolle der Lösung (36) auf eine der folgenden Positionen, je nach Art der durchzuführenden Reinigung
   - Ein Tropfen: zum Schrubben/Reinigen von Böden, die nicht stark verschmutzt sind; in diesem Zustand kann die Maschine mit einer Batteriedauer von 50 Minuten arbeiten (durchschnittlich 0,25 Liter/Min.).
   - Zwei Tropfen: zum Schrubben/Reinigen von stark oder sehr stark verschmutzten Böden; in diesem Zustand kann die Maschine mit einer Batteriedauer von 25 Minuten arbeiten (durchschnittlich 0,5 Liter/Min.).
4. Halten Sie die Hände auf dem Lenker (2) und starten Sie die Maschine, indem Sie die Aktivierungstaste (38) zusammen mit den Bürstenhebeln (39) drücken.

HINWEIS
Wenn die grün/gelbe Warnleuchte (37) aufleuchtet, ist das Gerät einsatzbereit. Wenn die rote Warnleuchte aufleuchtet, muss die Batterien aufgeladen werden (siehe Verfahren im Kapitel Wartung).

Anhalten des Geräts

5. Die Bürstenbetätigungshebel (39) und die Freigabetaste (38) loslassen.
6. Zum Ausschalten des Geräts den Funktionswählknopf (31) auf „0“ stellen.

VORSICHT!
Im Fall einer sofortigen Notwendigkeit und um alle Maschinenfunktionen abzuschalten, schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den Funktionswahlschalter (31) zunächst auf „0“ drehen. Die Funktionen der Maschine werden zurückgesetzt, indem Sie den Funktionswahlschalter (31) umlegen.

GERÄT IN BETRIEB (WISCHEN/TROCKNEN)

1. Starten Sie das Gerät entsprechend den Angaben im vorigen Absatz vor.
2. Das Gerät mit beiden Händen am Schubbügel (2) führen und mit dem Waschen/Trocknen des Bodens beginnen.
3. Falls erforderlich, die zur Bürste fließende Menge Reinigungslösung mit dem Schalter (36) ändern.
4. Soll die Sauglippe während des Trocknens in die Gegenrichtung verwendet werden, Schubbügel (2) herunterdrücken und Kopf bei drehender Bürste leicht anheben. Sobald sich der Kopf um 180° gedreht hat, Gerät ziehen und mit dem Wischen/Trocknen beginnen.
   Um wieder in Vorschubrichtung zu reinigen, Gerät nach vorne schieben, bis der Bürstenhalterkopf (12) wieder in seine Ursprungsposition zurückgekehrt ist.

WARNUNG!
Ist der Kopf mit rotierender Bürste angehoben, höchste Vorsicht walten lassen: Der Kopf dreht sich unvermittelt um 180°: Auf bewegliche Geräteteile achten, Gegenstände, Mauern oder Personen nicht anstoßen und/oder beschädigen.

VORSICHT!
Um Beschädigungen der Bodenoberfläche zu vermeiden, verwenden Sie die Bürste nicht ohne die Reinigungslösung und stellen Sie den Bürstenhalter/Padhalter durch Loslassen der Hebel (39) zurück, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.

VORSICHT!
Vor dem Anheben der Bürste/des Pads die Rotation durch Loslassen der Hebel (39) anhalten.

HINWEIS
Damit auch die Bodenränder an den Wänden einwandfrei gereinigt/getrocknet werden, empfiehlt Nilfisk, mit der rechten Geräteseite wie auf Abbildung 3 an die Ränder heranzufahren.

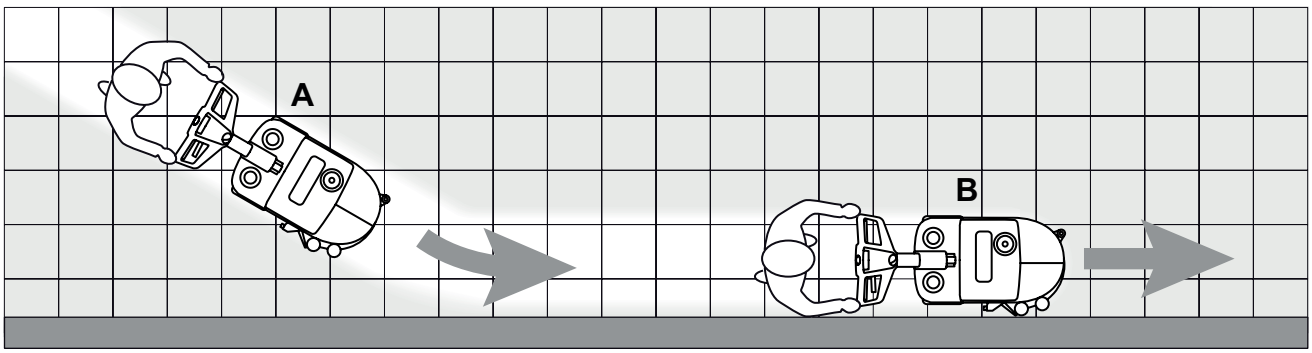


Abb. 3

P1004109

Einstellung der vorschubgeschwindigkeit des Geräts

5. Die Geschwindigkeit des Geräts variiert je nach Art des zu reinigenden Bodens und der Wahl zwischen Bürste und Pad. Falls notwendig, können Sie die Geschwindigkeit gemäß dem im Kapitel Wartung beschriebenen Verfahren anpassen.

Entladen des Akkus während des Betriebs

6. Solange die grüne/gelbe Warnleuchte (37) nicht leuchtet, erlauben die Batterien einen normalen Betrieb der Maschine. Wenn die grüne/gelbe Warnleuchte erlischt und die roten Warnleuchten aufleuchten, ist es notwendig, die Batterie aufzuladen, da die Restlaufzeit auf ein Minimum reduziert ist.

VORSICHT!
Um die Batterie nicht zu beschädigen und ihre Lebensdauer nicht zu verkürzen, das Gerät nicht mit entladener Batterie verwenden.

TRANSPORT/PARKEN DES GERÄTS

Zum Transport/Parken des Geräts wie folgt vorgehen.

1. Sicherstellen, dass der Funktionswählschalter (31) sich in der Position „0“ befindet.
2. Schubbügel (2) festhalten und Bürstenkopf des Geräts leicht anheben. Halten Sie die Maschine in dieser Position und fahren Sie sie auf den Transport-/Parkplatz.
3. Damit die Bürste/das Pad nach der Reinigung nicht auf dem Boden schleift und feuchte Spuren hinterlässt, sollte sie/es abgenommen werden.

TANKENTLEERUNG

Ein automatisches Schwimmsystem (25) blockiert die Ansauganlage wenn der Sammelwassertank (23) voll ist.
Das Sperren der Ansauganlage wird durch eine Zunahme des Motorgeräusches der Ansauganlage angezeigt, außerdem wird der Fußboden nicht getrocknet.

VORSICHT!
Wenn das Vakuumsystem versehentlich abgeschaltet wird (z.B., wenn der Schwimmer wegen einer plötzlichen Bewegung des Geräts aktiviert wird), gehen Sie zur Wiederaufnahme des Betriebs wie folgt vor: Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den Funktionswahlschalter (31) auf „0“ stellen, überprüfen Sie, dass sich der Schwimmer im Gitter (25) auf Wasserstandshöhe befindet. Schalten Sie dann das Vakuumsystem ein, indem Sie die Presse auf den Funktionswahlschalter (31) drücken.

Ist der Schmutzwassertank (23) voll, wie folgt entleeren.

Entleeren des Schmutzwassertanks

1. Sicherstellen, dass der Funktionswählschalter (31) sich in der Position „0“ befindet.
2. Fahren Sie die Maschine zu dem vorgesehenen Entsorgungsbereich.
3. Durchsichtigen Deckel (24) abnehmen.
4. Schmutzwassertank (A, Abb. 4) am Griff (B) herausheben.
5. Schmutzwassertank entleeren. Spülen Sie dann den Tank mit sauberem Wasser aus.
6. Den Tank an seinen Sitz im Rahmen zurückstellen und die durchsichtige Abdeckung wieder anbringen.

Reinigungslösungstank entleeren

7. Führen Sie die Schritte 1 bis 3 aus.
8. Fassen Sie den Griff (C, Abb. 4) und heben Sie den Reinigungslösungstank (D) an.
9. Öffnen Sie den Stopfen (E) und entleeren Sie den Reinigungslösungstank. Spülen Sie dann den Tank mit sauberem Wasser aus.
10. Den Tank an seinen Sitz im Rahmen zurückstellen und die durchsichtige Abdeckung wieder anbringen.

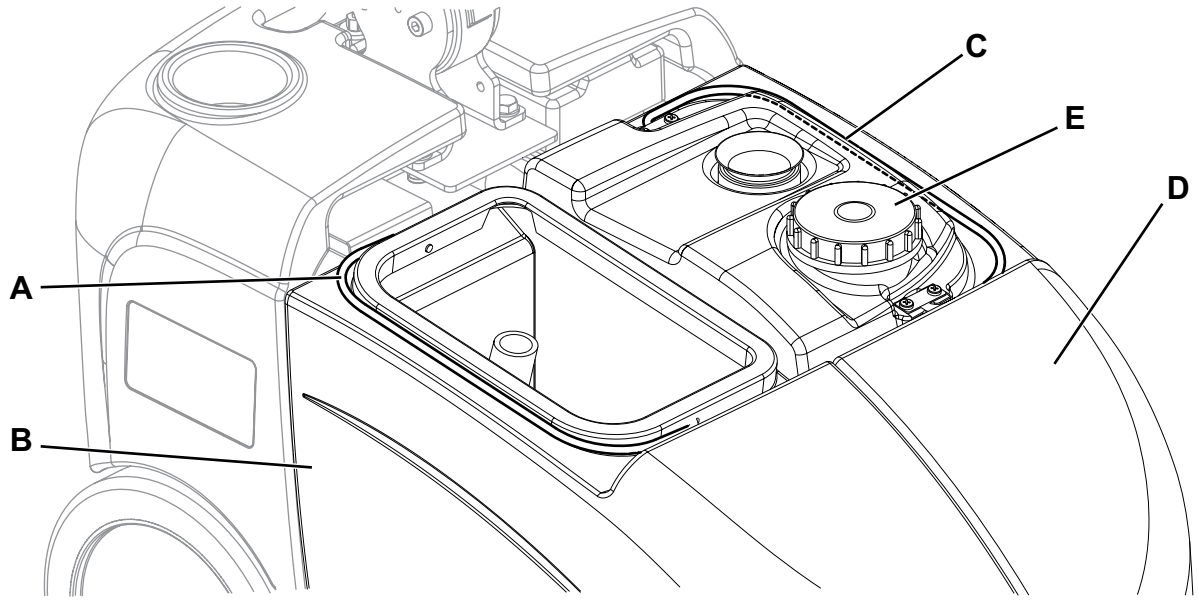


Abb. 4

P1004010

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Nach der Arbeit vor dem Verlassen des Geräts:

1. Leeren Sie die Tanks (23 und 22) wie im vorherigen Absatz gezeigt.
2. Führen Sie die täglichen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Instandhaltung“) aus.
3. Bürste/Padhalter und Sauglippengummis anheben oder entfernen und Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

NICHTVERWENDUNG DES GERÄTS ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM HINWEG

Wenn das Gerät länger als 30 Tage nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Wie im vorhergehenden Abschnitt beschrieben vorgehen.
2. Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.
3. Um die Bürste und die Sauglippengummis besser zu schützen, Schubbügel (2) nach vorne stellen und Gerät wie in der Abbildung 5 abstellen.

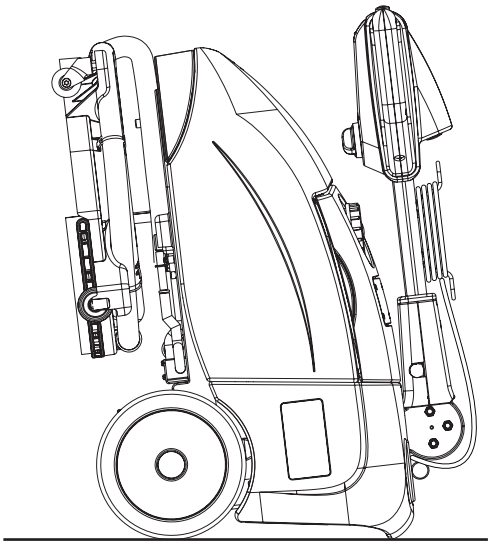


Abb. 5

P100411

INSTANDHALTUNG

Eine sorgfältige und ständige Wartung dient einer guten Betriebsdauer des Geräts und der höchsten Funktionssicherheit. Die folgende Tabelle gibt Aufschluss über die planmäßige Wartung. In Abhängigkeit von bestimmten Arbeitsbedingungen können die Wartungsintervalle variieren. Sämtliche Abweichungen sind vom Wartungspersonal festzulegen.

WARNUNG!
Wartungsbearbeitungen sind bei ausgeschaltetem Gerät, mit getrennter Batterie und getrenntem Ladegerätkabel durchzuführen.
Lesen Sie außerdem die Anweisungen im Kapitel Sicherheit sorgfältig durch.

Alle planmäßigen und außerordentlichen Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal bzw. einem autorisierten Kundendienst durchzuführen. In dieser Anleitung werden nur die einfachsten und regelmäßigsten Wartungsarbeiten gezeigt.

HINWEIS
Wartungsmaßnahmen, die in der Tabelle zur planmäßigen Wartung aufgeführt sind, können in der Wartungsanleitung eingesehen werden, die es in jedem Kundendienst-Center unseres Unternehmens gibt.

TABELLE DER PLANMÄSSIGEN WARTUNG

Verfahren	Täglich, nach der Gerätebenutzung	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Laden der Akkus	■			
Sauglippe reinigen	■			
Reinigung der bürste	■			
Tanks und Ansauggitter reinigen	■			
Sauglippengummis überprüfen und/oder austauschen		■		
Prüfung und Reinigung des Ventils der Reinigungsmittellösung			(1)	
Drehungskupplungen des Bürstenkopf überprüfen und/oder austauschen				(1)

(1) Das entsprechende Verfahren finden sich in der Betriebsanleitung.

INTRODUKTION

ADVARSEL!
For generel information eller andre oplysninger, som ikke findes i denne guide, henvises til brugermanualen på den medfølgende cd-rom.

BEMÆRK
Tallene i parentes henviser til komponenterne, som vist i kapitlet Maskinbeskrivelse.

FORMÅLET MED VEJLEDNINGEN OG DENS INDHOLD

Formålet med denne lynstartguide er at forsyne føreren med den grundlæggende information til sikker og korrekt brug af maskinen. For oplysninger om maskinens tekniske egenskaber, betjening, oplagring, vedligeholdelse, reservedele og sikkerhedsforanstaltninger henvises til brugermanualen, der ligger på den medfølgende cd-rom.
Alle, der betjener maskinen, bør læse manualen på den medfølgende cd-rom nøje igennem, før de påbegynder arbejdet. Hvis der skulle opstå tvivl i forbindelse med forståelse af instruktionerne, eller hvis De ønsker yderligere information, bedes De kontakte Nilfisk.

OPBEVARING AF DENNE GUIDE

Denne lynstartguide bør opbevares i nærheden af maskinen, i en passende beholder og på afstand af væsker og andre midler, der kan beskadige den.

BEMÆRK
Det anbefales at lave en kopi af brugermanualen på den medfølgende CD-ROM og give den til operatøren sammen med vejledningen til hurtig start.

CD-ROM'ENS INDHOLD

Den medfølgende cd-rom indeholder en ”Start Doc” – en brugermanual – et reservedelskatalog – et tekstprogram (Adobe® Reader®).

SYSTEMKRAV

Windows® - Intel® Pentium® III-processor eller tilsvarende, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition eller Tablet PC Edition med Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 med Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB anbefalet for komplekse moduler eller tunge dokumenter), Microsoft Internet Explorer 6.0 eller 7.0, Firefox® 1.5 eller 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 eller Intel®-processor - Mac OS X version 10.4.3 til version 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB anbefalet for komplekse moduler eller tunge dokumenter) - 170 MB ledig diskplads - Safari 2.0.2.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæringen, som leveres med maskinen, er et bevis på at maskinen overholder alle gældende love og bestemmelser.

BEMÆRK
To kopier af den originale overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinens dokumentation.

IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinens serienummer og modelnavn står anført på mærkepladen (1).
Produktkoden og fabrikationsåret står anført på samme mærkeplade (datokode: A16 betyder januar 2016).
Maskinens modelår er også angivet i overensstemmelseserklæringen.
Denne information skal benyttes, når De bestiller reservedele til maskinen. Anfør maskinens identifikationsdata nedenfor til senere brug.

MASKINENS model.....
PRODUKTKODE.....
MASKINENS serienummer .....

DRIFTSEVNER

Denne gulvvaskemaskine kan anvendes til rengøring (gulvvask og tørring) af hårde og jævne overflader i kontorbygninger eller industrielle omgivelser. Af hensyn til arbejdssikkerheden skal maskinen betjenes af kvalificeret arbejdskraft.
Gulvvaskemaskinen må ikke anvendes på faste tæpper eller til tæpperensning.

SKIK OG BRUG

Alle angivelser af frem, tilbage, forside, bagside, venstre eller højre tager udgangspunkt i kørselsretningen, dvs. førerens stilling med hænderne på kørehåndtaget (2).

SIKKERHED

Følgende symboler angiver potentielt farlige situationer. Læs altid denne information grundigt og træf alle nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og ejendom.
Det kræver fuld medvirken fra føreren at undgå faresituationer. Ingen forholdsregler til hindring af ulykker er effektive uden den fulde medvirken fra den person, der er direkte ansvarlig for maskinens betjening. De fleste af de ulykker, der sker i en virksomhed, under arbejdet eller når maskinen flyttes, skyldes, at grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ikke er blevet overholdt. En omhyggelig og forsigtig fører er den bedste garanti mod ulykker og en forudsætning for at forholdsreglerne overholdes.

SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN

ADVARSEL!
Læs instruktionerne nøje, før du benytter eller på anden måde tager maskinen i brug.

ADVARSEL!
Vask ikke maskinen med direkte vandstråler eller vand under tryk.

ADVARSEL!
Maskinen må ikke bruges på skråninger, der overskrider de angivne grænser for hældning.

SYMBOLER ANVENDT I DENNE MANUAL

FARE!
Det indikerer en farlig situation med risiko for død for operatøren.

ADVARSEL!
Angiver en potentiel fare for person- eller maskinskade.

FORSIGTIG!
Dette indikerer en forsigtighedsregel eller en bemærkning vedrørende vigtige eller nyttige funktioner. Vær opmærksom på afsnit markeret med dette symbol.

BEMÆRK
Den angiver en bemærkning om vigtige eller nyttige funktioner.

KONSULTATION
Læs de relevante afsnit i brugsvejledningen igennem, før arbejdet påbegyndes.

GENERELLE INSTRUKTIONER

Nedenfor beskrives forskellige situationer, hvor der er risiko for kvæstelser eller maskinbeskadigelse.

FARE!

- ***Før der udføres nogen form for rengøring, vedligeholdelse, reparation eller udskiftning, skal programknappen indstilles til "0".***
- ***Denne maskine må kun betjenes af kvalificeret arbejdskraft.***
- ***Brug ikke maskinen i nærheden af giftige, antændelige og/eller eksplosive stoffer, væsker eller dampe: Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farlige pulvere.***
- ***Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.***
- ***Hold batteriet på god afstand af gnister, flammer og åben ild. Under normal betjening afgives eksplosive gasser.***

ADVARSEL!

- ***Maskinen bør altid beskyttes mod sollys, regn og dårlige vejrforhold, såvel under brug som under oplagring. Opbevar maskinen indendørs på et tørt sted: Denne maskine må kun benyttes i tørre omgivelser og må ikke anvendes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.***
- ***Vær opmærksom på de bevægelige dele. Når maskinen er i brug, kan ophænget pludselig svinge 180° rundt.***
- ***Brug ikke maskinen på en skråning.***
- ***Før maskinen tages i brug, skal alle døre og/eller dæksler lukkes som vist i brugervejledningen.***
- ***Undersøg nøje maskinen før hver brug. Se altid efter, at alle komponenter er i godkendt stand, før maskinen tages i brug. Forkert montering kan forårsage skader på mennesker og ting.***
- ***Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn og har fået grundig instruktion om maskinens brug af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.***
- ***Der skal udvises stor opmærksomhed, når maskinen bruges i nærheden af børn.***
- ***Ved brug af rengøringsmidler til gulve skal man følge instruktionerne på flaskens etiket.***
- ***Ved håndtering af flydende rengøringsmidler bære handsker og hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr.***
- ***Brug kun børster og rondeller, som fulgte med maskinen eller er anbefalet i brugsvejledningen. Brug af børsterne eller rondellerne kan reducere sikkerheden.***
- ***I tilfælde af driftsproblemer, sikres det at disse ikke er forårsaget af mangelfuld vedligeholdelse. Ellers kontaktes autoriseret personale eller ansatte fra et autoriseret servicecenter.***

TEKNISKE DATA

Beskrivelse	SC351 Li-ion
Maks. hældning ved arbejde	2%
Lydtryksniveau ved brugerens øre (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Maskinens lydtryksniveau (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Vibrationsniveau ved førerens arm (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP-beskyttelsesklasse	X4
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	III
Standardbatteri	439 Wh
Batterioplader	100-240 VAC / 50/60 Hz
Nominel strøm	500W
Nettovægt	45kg
Bruttovægt (GVW)	56kg
Forsendelsesvægt	63kg

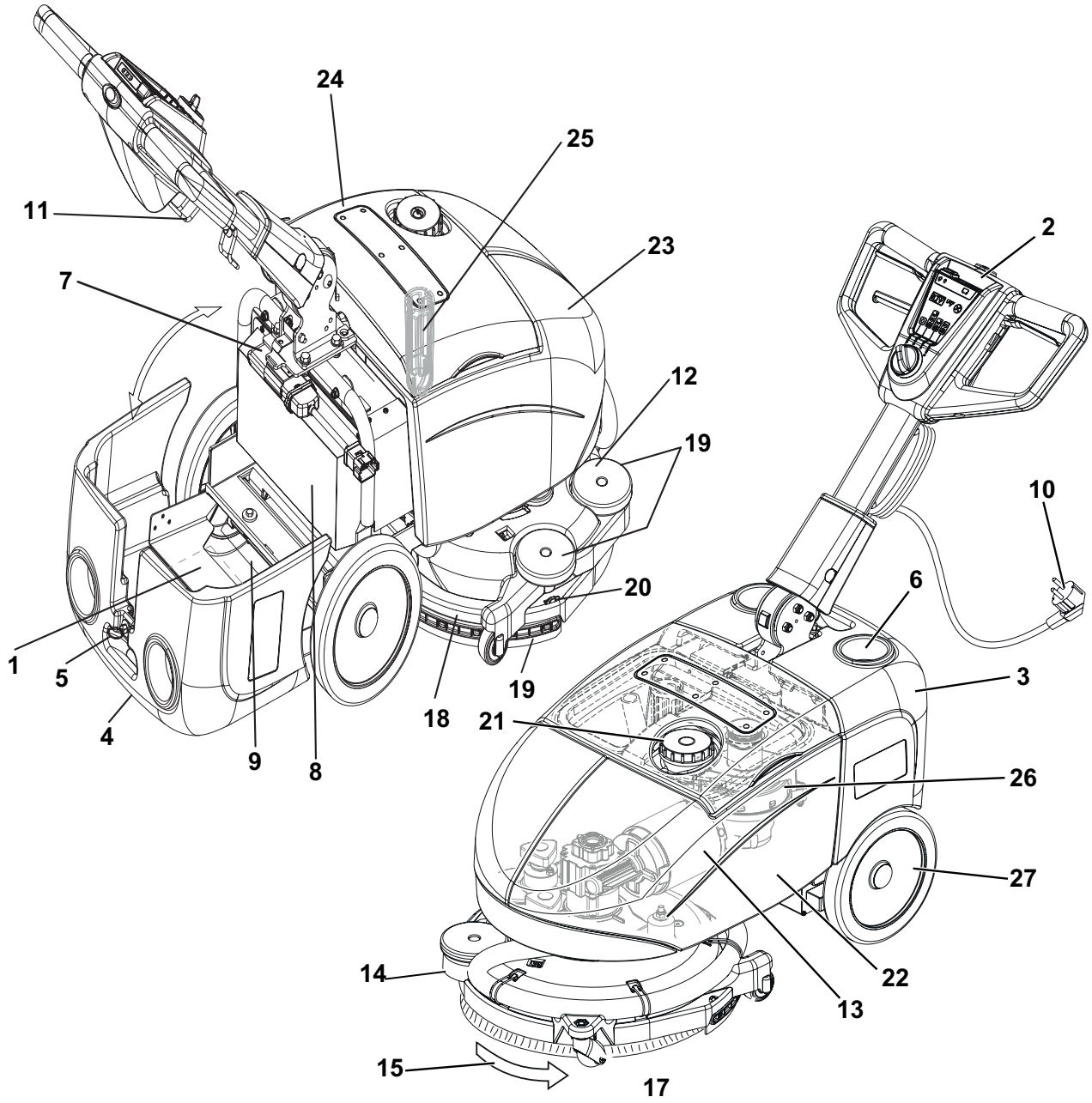
Sammensætning og genanvendelighed af maskinens materialer

Type	Genanvendelsespro-cent	SC351 Li-ion vægtprocent
Aluminium	100%	18%
Elektriske motorer - diverse	29%	9%
Jernholdige materialer	100%	20%
Ledningsnet	80%	9%
Væsker	100%	0%
Plastik - ikke-genanvendeligt materiale	0%	11%
Plastik - genanvendeligt materiale	100%	18%
Polyethylen	92%	9%
Gummi	20%	7%

BESKRIVELSE AF MASKINEN

MASKINSTRUKTUR

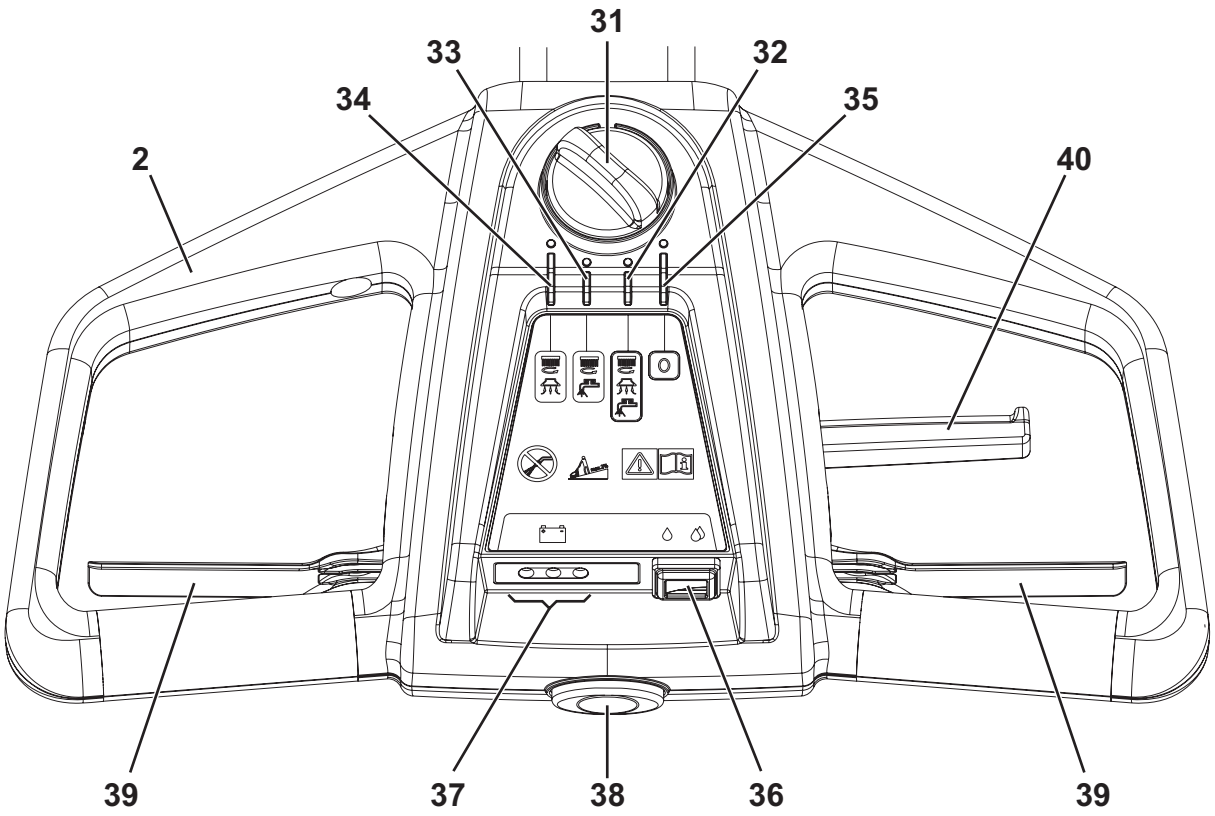
1. Plade med serienummer/tekniske data/ overensstemmelseserklæring
2. Kørehåndtag med kontrolpanel (se følgende afsnit)
3. Dæksel, tilbehør og batterikammer (lukket)
4. Dæksel, tilbehør og batterikammer (åbent)
5. Krog
6. Holder til dunk
7. TC1
8. Li-Ion-batterikasse og regulatorenhed
9. Batterioplader
10. Batteriopladerens ledning
11. Kabelholder, batterioplader
12. Børste-/rondelophæng
13. Gearmotor, børsteophæng
14. Gummisvaberens sugeslange
15. Børstens rotationsretning
16. Ophængets stødfangere
17. Hjul, børsteophæng
18. Gummisvaber
19. Sugelæbeophæng
20. Gummisvaberens skruesikring
21. Sæbetankens dæksel
22. Rengøringsmiddeltank
23. Snavsevandstank
24. Gennemsigtigt låg med sugenet
25. Sugenet med automatisk svømmerafbryder
26. Sugemotor
27. Baghjul på fast akse



P100404

KØREHÅNDTAG MED KONTROLPANEL

31. Programknap
32. Gulvvask og aftørring: aktivering af børste – sugesystem – sæbedosering
33. Gulvvask: aktivering af børste – sæbedosering
34. Aftørring: aktivering af børste – sugesystem
35. Slukket maskine (”0”)
36. Knap til sæbedosering
    - En dråbe – ”ECO” sæbedosering
    - To dråber – Maks. sæbedosering
37. LED-indikatorer for batterikapacitet
    - Grøn advarselslampe – 10 % < batterikapacitet ≤ 100 %
    - Gul advarselslampe – 5 % ≤ batterikapacitet ≤ 10 %
    - Rød advarselslampe – batterikapacitet < 5 %
38. Knap til aktivering af maskinopstart
39. Børstearme
40. Styrearm til justering af kørehåndtagets hældning



P100405

BRUG

ADVARSEL!
Nogle steder på maskinen er der nogle klæbende skilte, som viser:
- ***FARE***
- ***ADVARSEL***
- ***FORSIGTIG***
- ***KONSULTATION***

Under gennemlæsningen af denne manual skal den ansvarlige for maskinens betjening være særlig opmærksom på følgende symboler på pladerne (se afsnittet Synlige symboler på maskinen).
Maskinens plader må under ingen omstændigheder tildækkes og skal omgående udskiftes, hvis de bliver beskadiget.

KONTROL/INDSTILLING AF BATTERI PÅ NY MASKINE

ADVARSEL!
Maskinens elektriske komponenter kan tage alvorlig skade, hvis batteriet ikke monteres og tilsluttes korrekt. Batteriet må kun monteres af kvalificeret personale. Før monteringen kontrolleres det at batteriet ikke er beskadiget.
Sluk maskinen ved at indstille programknappen (31) til ”0”.
Udvis stor forsigtighed ved håndtering af batteriet.
Installer beskyttelses-afslutningerne på batteriterminalerne, der er leveret med maskinen.

Maskinen bruger et 24 V-batteri.
Maskinen kan leveres på en af følgende måder:

Li-ion-batteri allerede installeret i maskinen
1. Indstil programknappen (31) til et af programmerne for at tænde for maskinen. Hvis den grønne/gule advarselslampe (37) tænder, er batterierne parat til at blive taget i brug.
2. Hvis den røde advarselslampe tænder, skal batteriet oplades (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).

Udskift batteriet
1. Køb et passende batteri (se afsnittet Tekniske data).
   Kontakt en kvalificeret batteriforhandler for at få hjælp til at udvælge og installere batterierne.
2. Udskift batteriet (se følgende afsnit).
3. Oplad batteriet (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).

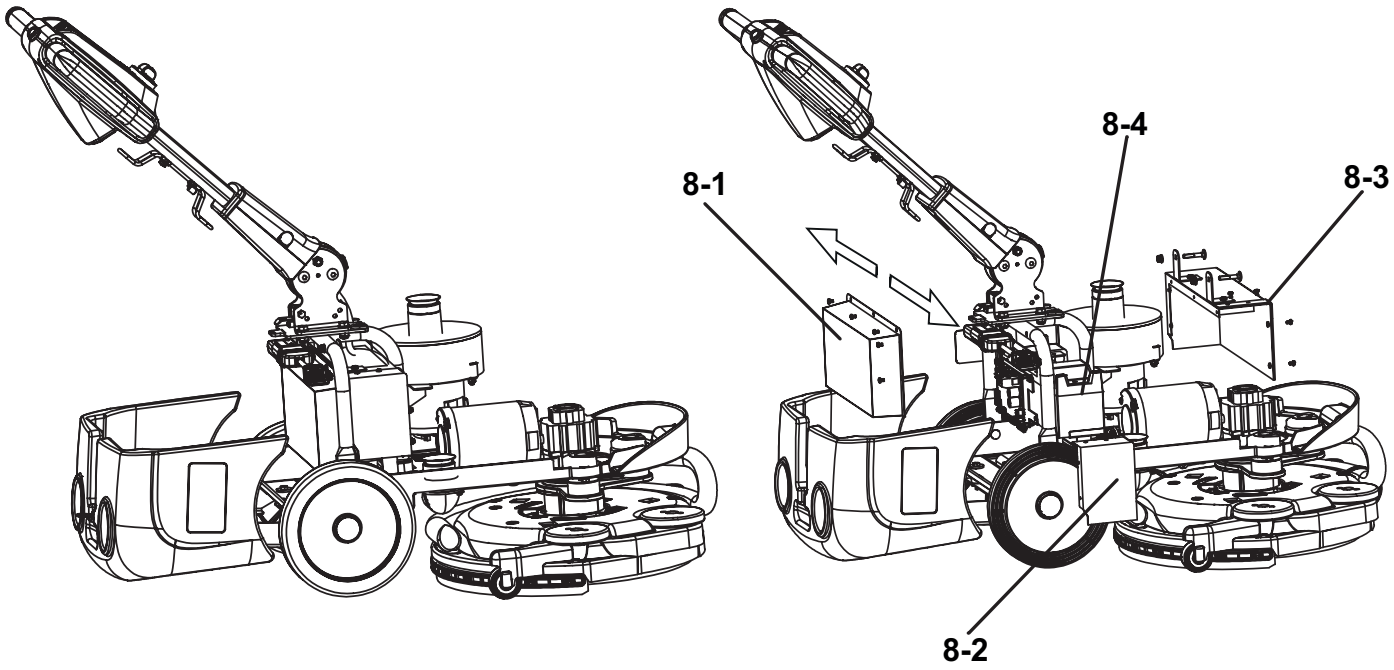
UDSKIFTNING AF BATTERI

FARE!
Denne maskine kræver eksklusiv brug af et forseglet Li-ion-batteri.

1. Indstil først og fremmest programknappen (31) til ”0” for at slukke maskinen.
2. Åbn dækslet (4), og tag det gennemsigtige dæksel (24), opløsningstanken (22) og opløsningstanken (23) af. (Fig.1 venstre).
3. Løsn skruerne for at tage afskærmningerne af i rækkefølgen bagerste afskærmning (8-1), sideafskærmning (8-2) og forreste afskærmning (8-3). (Fig.1 højre).
4. Operatøren skal frakoble den positive terminal først, derefter styrekablet og til sidste frakoble den negative terminal på batteriet (8-4). Derefter løftes batteriet en smule op, så det kan trækkes ud i venstre eller højre side.
5. Sæt det nye batteri på plads i maskinen, og kobl terminalerne og styrekablet på batteriet igen.

ADVARSEL!
Udvis stor forsigtighed ved tilslutning til batteriets poler. Det sorte kabel skal tilsluttes den negative terminal (-) på batteriet først, derefter tilsluttes styrekablet, og til sidst skal det røde kabel tilsluttes den positive terminal (+). Forkert tilslutning eller forkert rækkefølge kan beskadige batteriet.

6. Luk de tre afskærmninger på kassen, og skru de skruer i, som blev skruet ud før. Luk derefter dækslet (4).
7. Oplad batteriet (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).



P100407

Figur 1

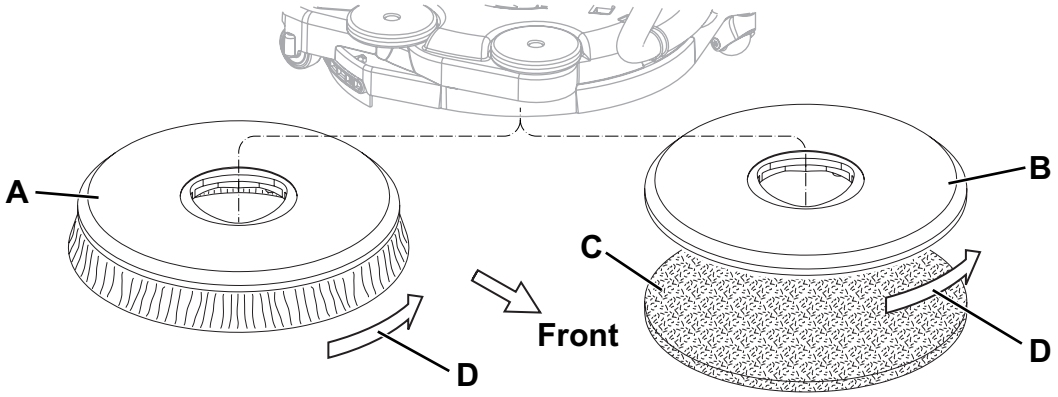
FØR OPSTART AF MASKINEN

Af- og påmontering af børste-/rondelholder

BEMÆRK
Vælg mellem en børste (A, fig. 2) eller rondelholder (B og C), afhængigt af hvilken type gulv, der skal rengøres.

1. Løft børsteophænget en anelse, og placer børsten under ophænget.
2. Indstil programknappen (31) til program (32).
3. Tryk på knappen (38) og børstearmene (39) for at aktivere børste-/rondelholderen.

Løft børstens/rondelholderens ophæng ved at følge denne fremgangsmåde:
4. Kontroller, at programknappen (31) er indstillet til ”0”.
5. Løft børsteophænget en anelse, og løsn børste-/rondelholderen fra navet ved hurtigt at dreje den i den normale rotationsretning (D).



P100408

Figur 2

Tilgængelige børster og deres relevante brugsanvisninger (kun forslag)

	Modeller	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Almindelig rengøring	Beton	■	■		
	Terrazzogulve	■	■		
	Flisebelægning/brudsten	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylfliser	■			
	Gummifliser			■	
Polering	Gummifliser				■
	Marmor				■
	Vinylfliser				■

Påfyldning af rengøringsmiddeltank
6. Åbn proppen (21), og fyld tanken (22) med et rengøringsmiddel, der passer til den forestående type arbejde. Fyld ikke tanken helt op - fyld kun op til nogle få centimeter fra kanten. Følg altid instruktionerne på emballagen for det kemiske produkt, som bruges til at fremstille sæbeopløsningen. Opløsningens temperatur må ikke overstige 40°C.

FORSIGTIG!
Brug kun lavtskummende, ikke-brændbare rengøringsmidler, der er beregnet til automatiske rengøringsmaskiner.

ADVARSEL!
Ved brug af rengøringsmidler til gulve skal man følge instruktionerne på flaskens etiket.
Ved håndtering af flydende rengøringsmidler bære handsker og hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr.

Indstilling
7. Brug drejeknappen (40) til at indstille kørehåndtaget (2) til en passende stilling.

MASKINSTART OG -STOP

Start af maskinen

1. Klargør maskinen som beskrevet i foregående afsnit.
2. Tænd for maskinen med programknappen (31), og vælg det ønskede program i henhold til følgende tabel:

Position	Symbol	Program
(32)		Gulvvask og aftørring. Aktivering af børste - sugesystem - sæbedosering
(33)		Gulvvask. Aktivering af børste – sæbedosering
(34)		Aftørring. Aktivering af børste – sugesystem

3. Indstil doseringsknappen (36) til en af følgende positioner afhængigt af den forestående type rengøring
   - En dråbe: Til rengøring af lettere snavsede overflader. Med denne indstilling kan maskinen køre i op til 50 minutter (i gennemsnit 0,25 liter/min.).
   - To dråber: Til rengøring af snavsede eller meget snavsede overflader. Med denne indstilling kan maskinen køre i op til 25 minutter (i gennemsnit 0,5 liter/min.).
4. Tag fat i kørehåndtaget (2), og start maskinen ved at trykke knappen (38) og børstearmene (39) ned samtidig.

BEMÆRK
Hvis den grønne/gule advarselslampe (37) tænder, er maskinen klar til at blive taget i brug. Hvis den røde advarselslampe tænder, skal batteriet oplades (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).

Standsning af maskinen

5. Slip børstearmene (39) og knappen (38).
6. Sluk maskinen ved at indstille programknappen (31) til ”0”.

FORSIGTIG!
Maskinen kan slukkes ved at indstille programknappen (31) til ”0”, hvis det er nødvendigt at stoppe maskinen og alle dens funktioner med det samme. Nulstil maskinens funktioner ved at dreje programknappen (31).

MASKINBETJENING (GULVVASK/TØRRING)

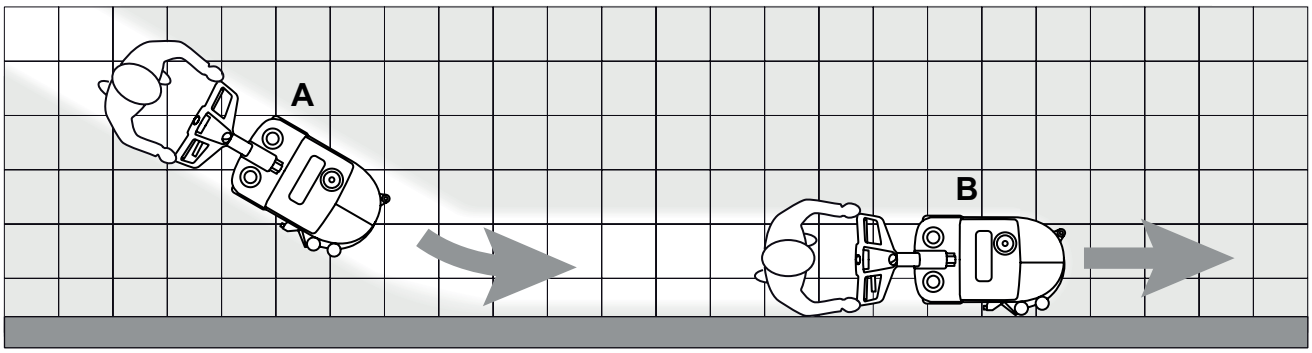
1. Start maskinen som beskrevet i foregående afsnit.
2. Hold begge hænder på kørehåndtaget (2), skub til maskinen og start rengøringsarbejdet (gulvvask/tørring).
3. Juster om nødvendigt mængden af rengøringsmiddel med doseringsknappen (36).
4. Når gummmisvaberen skal benyttes i den modsatte position, kan det være nødvendigt at slække lidt på styrearmen (2) og løfte ophænget en anelse, mens børsten drejer rundt. Når ophænget er drejet 180°, kan rengørings-/tørrearbejdet påbegyndes ved at trække i maskinen.
   For igen at køre den anden vej, skubbes maskinen fremad, indtil børsteophænget (12) vender tilbage til den oprindelige position.

ADVARSEL!
Udvis stor forsigtighed, når ophænget løftes mens børsterne drejer rundt: Ophænget svinger pludselig 180° rundt. Vær opmærksom på de bevægelige dele, og pas på ikke at ramme og/eller beskadige ting, vægge og personer.

FORSIGTIG!
Anvend altid børsten med sæbe for ikke at ødelægge gulvoverfladen, og sluk for børsten/rondelholderen ved at udløse styrearmene (39), når maskinen ikke kører.

FORSIGTIG!
Sluk altid for børsten/rondelholderen ved at udløse styrearmene (39), før den løftes.

BEMÆRK
For at sikre en korrekt rengøring/tørring af gulvet, hvor det støder op mod en væg, anbefaler Nilfisk at vende højre side af maskinen ind mod væggen som vist i fig. 3.



Figur 3

P1004109

Justering af maskinens kørehastighed

5. Maskinens kørehastighed kan variere afhængigt af gulvtypen og om der bruges børste eller rondel. Maskinens kørehastighed kan om nødvendigt justeres ved at følge fremgangsmåden i afsnittet Vedligeholdelse.

Batteriafladning under brug

6. Så længe den grønne/gule advarselslampe (37) er tændt, kan maskinen betjenes på almindelig vis. Hvis den grønne/gule advarselslampe slukker, og den røde advarselslampe tænder, skal batteriet oplades, da maskinen kun vil kunne betjenes i en kortere periode.

FORSIGTIG!
Anvend ikke maskinen med afladet batteri, da dette kan beskadige batteriet og nedsætte dets levetid.

TRANSPORT/PARKERING AF MASKINEN

Når maskinen skal transporteres/parkeres, gøres det efter følgende fremgangsmåde.

1. Kontroller, at programknappen (31) er indstillet til ”0”.
2. Tag fat i håndtaget (2), og løft børsteophænget en anelse. Lad maskinen forblive i denne position, og kør den hen til transport-/parkeringsområdet.
3. Efter endt arbejde anbefales det at fjerne børsten/rondellen, så den ikke trækkes hen over gulvet og efterlader våde mærker.

TØMNING AF TANK

En automatisk svømmerafbryder (25) slukker for sugefunktionen, når snavsevandstanken (23) er fuld.
Når sugesystemet deaktiveres, vises det ved en stigning i sugemotorens støjfrekvens, og ved at gulvet ikke tørres.

FORSIGTIG!
Hvis sugesystemet pludselig deaktiveres (for eksempel hvis svømmeren aktiveres pga. en pludselig maskinbevægelse), kan driften genoptages ved at indstille programknappen (31) til "0", hvorefter det kontrolleres, at svømmeren er på højde med vandstanden (25). Tænd derefter for sugesystemet ved at trykke på programknappen (31).

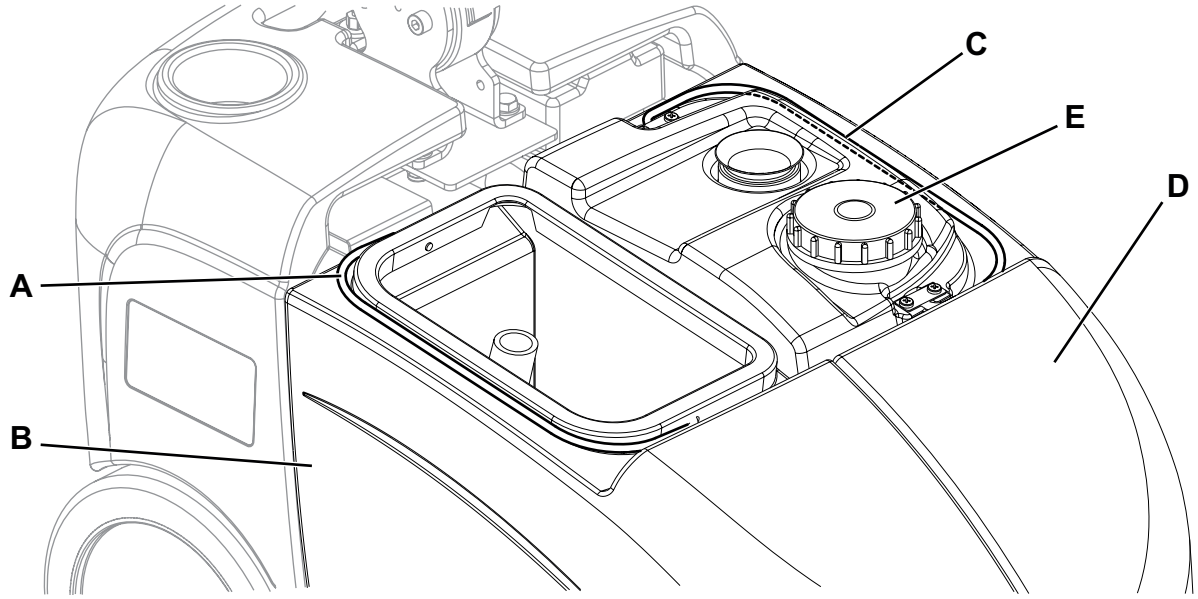
Når snavsevandstanken (23) er fuld, tømmes den efter den relevante fremgangsmåde.

Tømning af snavsevandstank

1. Kontroller, at programknappen (31) er indstillet til "0".
2. Kør maskinen hen til tømningsstedet.
3. Fjern det gennemsigtige dæksel (24).
4. Tag fat i håndtaget (A, fig. 4), og løft snavsevandstanken (B).
5. Tøm snavsevandstanken. Skyl derefter tanken med rent vand.
6. Sæt snavsevandstanken og det gennemsigtige dæksel tilbage på plads.

Tømning af rengøringsmiddeltank

7. Gentag pkt. 1 til 3.
8. Tag fat i håndtaget (C, fig. 4), og løft sæbetanken (D).
9. Fjern proppen (E), og tøm sæbetanken. Skyl derefter tanken med rent vand.
10. Sæt snavsevandstanken og det gennemsigtige dæksel tilbage på plads.



Figur 4

P1004010

EFTER BRUGEN AF MASKINEN

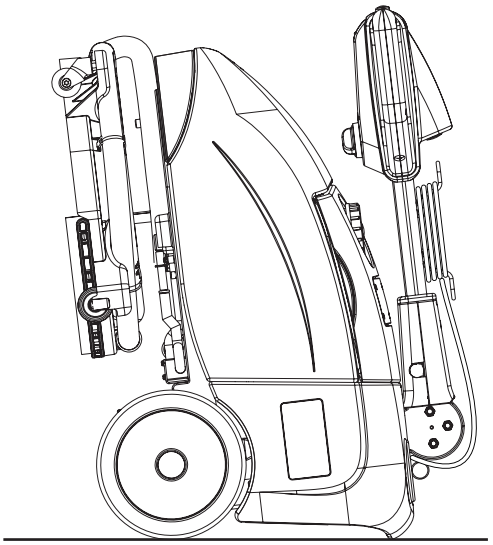
Efter arbejdet og inden maskinen forlades:

1. Tøm tankene (23 og 22) som beskrevet i forrige afsnit.
2. Udfør de daglige vedligeholdelsesoperationer (se afsnittet Vedligeholdelse).
3. Opbevar maskinen på et tørt og rent sted og med børsten/ rondelholderen og sugelæberne i løftet tilstand eller afmonteret.

NÅR MASKINEN IKKE SKAL BENYTTES I LÆNGERE TID

Hvis maskinen ikke skal benyttes i 30 dage eller mere, følges nedenstående fremgangsmåde:

1. Følg fremgangsmåden beskrevet i forrige afsnit.
2. Opbevar maskinen på et rent og tørt sted.
3. For at beskytte børsten eller sugelæberne trykkes håndtaget (2) fremad, og maskinen parkeres som vist i figur 5.



Figur 5

P100411

VEDLIGEHOLDELSE

Korrekt og regelmæssig vedligeholdelse bidrager til at øge maskinens levetid og er en forudsætning for sikker betjening af maskinen. Følgende skema omfatter maskinens regelmæssige vedligeholdelsesforanstaltninger. De angivne intervaller kan tilpasses maskinens arbejdsbetingelser og skal fastsættes af den person, der er ansvarlig for maskinens vedligeholdelse.

ADVARSEL!
Vedligeholdelsesoperationer skal udføres med slukket motor og frakoblet batteri/batterioplader.
Endvidere skal instruktionerne i afsnittet Sikkerhed læses grundigt igennem.

Alle regelmæssige eller ekstraordinære vedligeholdelsesoperationer skal udføres af uddannet personale eller af et autoriseret servicecenter. Denne manual beskriver kun de letteste og mest almindelige vedligeholdelsesoperationer.

BEMÆRK
For andre vedligeholdelsesoperationer, end dem der er beskrevet i skemaet over regelmæssig vedligeholdelse, henvises til Servicemanualen som findes i ethvert servicecenter.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE

Procedure	Dagligt, efter brug af maskinen	En gang om ugen	Hvert halve år	En gang om året
Opladning af batterierne				
Rengøring af gummisvaber				
Rengøring af børste				
Rengøring af tank og sugenet				
Kontrol og/eller udskiftning af sugelæber				
Kontrol og rengøring af sæbeventil			(1)	
Kontrol og/eller udskiftning af børsteophængets drejekobling				(1)

(1) Se den relevante fremgangsmåde i servicemanualen.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Για γενικές πληροφορίες ή άλλες λεπτομέρειες που δεν συμπεριλαμβάνονται στον παρόντα Οδηγό, δείτε το εγχειρίδιο χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Οι αριθμοί στις παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στο κεφάλαιο <<Περιγραφή του μηχανήματος>>.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος συνοπτικού οδηγού έναρξης είναι να παρέχει στον χειριστή όλες τις βασικές πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
Για πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τη λειτουργία, τη διακοπή χρήσης του μηχανήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και τις συνθήκες ασφάλειας, δείτε το εγχειρίδιο χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται.
Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΟΔΗΓΟ

Ο συνοπτικός οδηγός έναρξης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Συνιστάται να εκτυπώσετε ένα αντίγραφο του εγχειριδίου χρήστη από το παρεχόμενο CD-ROM και να είναι διαθέσιμο στο χειριστή, μαζί με τον παρόντα συνοπτικό οδηγό έναρξης.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ CD-ROM

Το CD-ROM που παρέχεται περιέχει «Start Doc» - Εγχειρίδιο χρήσης - Κατάλογο ανταλλακτικών - Λογισμικό για την ανάγνωση των εντύπων (Adobe® Reader®).

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Windows® - Επεξεργαστής Intel® Pentium® III ή ισοδύναμος, Microsoft® Windows® Vista, Windows XP Professional, Home Edition ή Tablet PC Edition με Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 με Service Pack 4, Windows 2003 Server, 128 MB RAM (συνιστώνται 256 MB για σύνθετες μονάδες ή μεγάλα έγγραφα), Microsoft Internet Explorer 6.0 ή 7.0, Firefox® 1.5 ή 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 ή επεξεργαστής Intel® - Mac OS X έκδοση 10.4.3 έως έκδοση 10.4.9 - 128 MB RAM (συνιστώνται 256 MB για σύνθετες μονάδες ή μεγάλα έγγραφα) - 170 MB διαθέσιμος χώρος στο δίσκο - Safari 2.0.2.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο αύξων αριθμός και το όνομα μοντέλου του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα (1).
Ο κωδικός προϊόντος και το έτος παραγωγής σημειώνονται στην ίδια πινακίδα (Κωδικός ημερομηνίας: A16, σημαίνει Ιανουάριος 2016).
Το έτος μοντέλου του μηχανήματος περιλαμβάνεται επίσης στη δήλωση συμμόρφωσης.
Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες για ανταλλακτικά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος.

Μοντέλο ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....
Κωδικός ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....
Αύξων αριθμός ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτό το μηχάνημα καθαρίσματος-στεγνώματος χρησιμοποιείται για το καθάρισμα (καθάρισμα και στέγνωμα) λείων και στέρεων δαπέδων, σε οικιστικούς ή βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από εξειδικευμένο χειριστή.
Το μηχάνημα καθαρισμού-στεγνώματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό χαλιών και ταπήτων.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά και δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλ. σε θέση οδήγησης όταν αυτός κρατάει το τιμόνι (2).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάζετε πάντα τις πληροφορίες προσεκτικά και να παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία ανθρώπων και περιουσίας.
Η συνεργασία του χειριστή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεχτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε προσεχτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία στο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αυτό δείχνει μια παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ***Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αλλαγής, θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση «0».***
- ***Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.***
- ***Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς: Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.***
- ***Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για την ασφάλεια. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.***
- ***Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από σπίθες, φλόγες και εύφλεκτο υλικό. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ***Πάντα να προστατεύετε το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό και στεγνό χώρο: Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.***
- ***Προσέχετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Κατά τη χρήση του μηχανήματος, ο φορέας μπορεί να περιστραφεί απότομα κατά 180°.***
- ***Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε κλίση.***
- ***Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και τα καλύμματα όπως απεικονίζεται στο Εγχειρίδιο χρήστη.***
- ***Να ελέγχετε το μηχάνημα προσεκτικά πριν από κάθε χρήση και να ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί πριν από τη χρήση. Αν το μηχάνημα δεν έχει συναρμολογηθεί τέλεια, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε ανθρώπους και ιδιοκτησία.***
- ***Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν έχουν δεχτεί επιτήρηση ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο που ευθύνεται για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.***
- ***Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.***
- ***Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.***
- ***Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.***
- ***Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτούς που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Με τη χρήση των βουρτσών ή των δίσκων, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.***
- ***Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, διασφαλίστε ότι αυτή δεν οφείλεται σε ελλιπή συντήρηση. Αν απαιτείται, ζητήστε βοήθεια από το αρμόδιο προσωπικό ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.***

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Περιγραφή	**SC351 Li-ion**
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία	2%
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Στάθμη πίεσης ήχου του μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Στάθμη κραδασμών βραχίονα χειριστή (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Τάξη προστασίας IP	X4
Τάξη προστασίας (ηλεκτρική)	III
Στάνταρ μπαταρία	439 Wh
Φορτιστής μπαταρίας	100-240 VAC / 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς	500W
Καθαρό βάρος	45 kg
Μικτό βάρος οχήματος (GVW)	56 kg
Βάρος αποστολής	63 kg

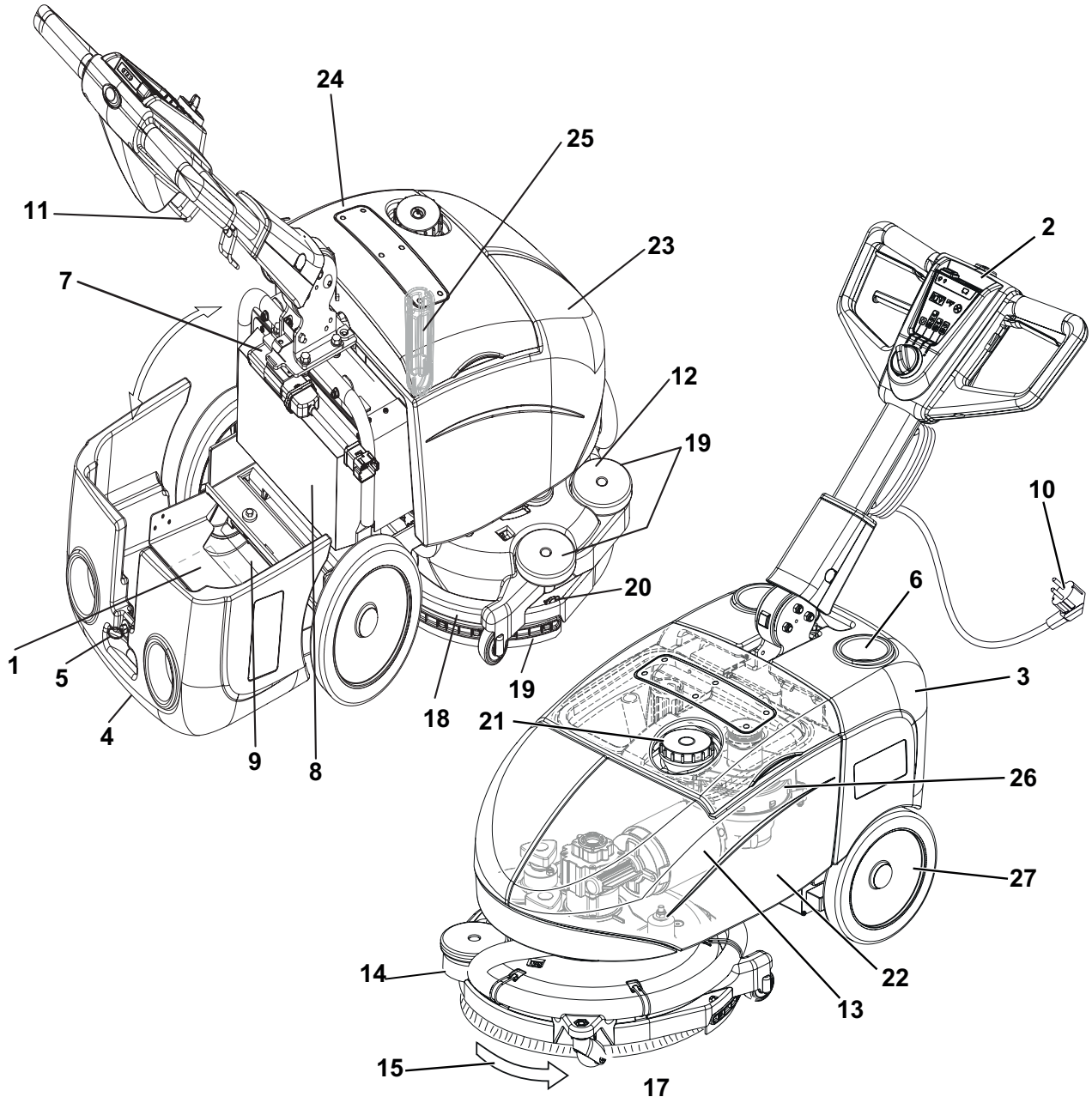
Σύνθεση υλικών μηχανήματος και ανακυκλωσιμότητα

Τύπος	**Ποσοστό ανακυκλώσιμων υλικών**	**Ποσοστό βάρους SC351 Li-ion**
Αλουμίνιο	100%	18%
Ηλεκτρικά μοτέρ - διάφορα	29%	9%
Σιδηρούχα υλικά	100%	20%
Καλωδίωση	80%	9%
Υγρά	100%	0%
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο υλικό	0%	11%
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο υλικό	100%	18%
Πολυαιθυλένιο	92%	9%
Καουτσούκ	20%	7%

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

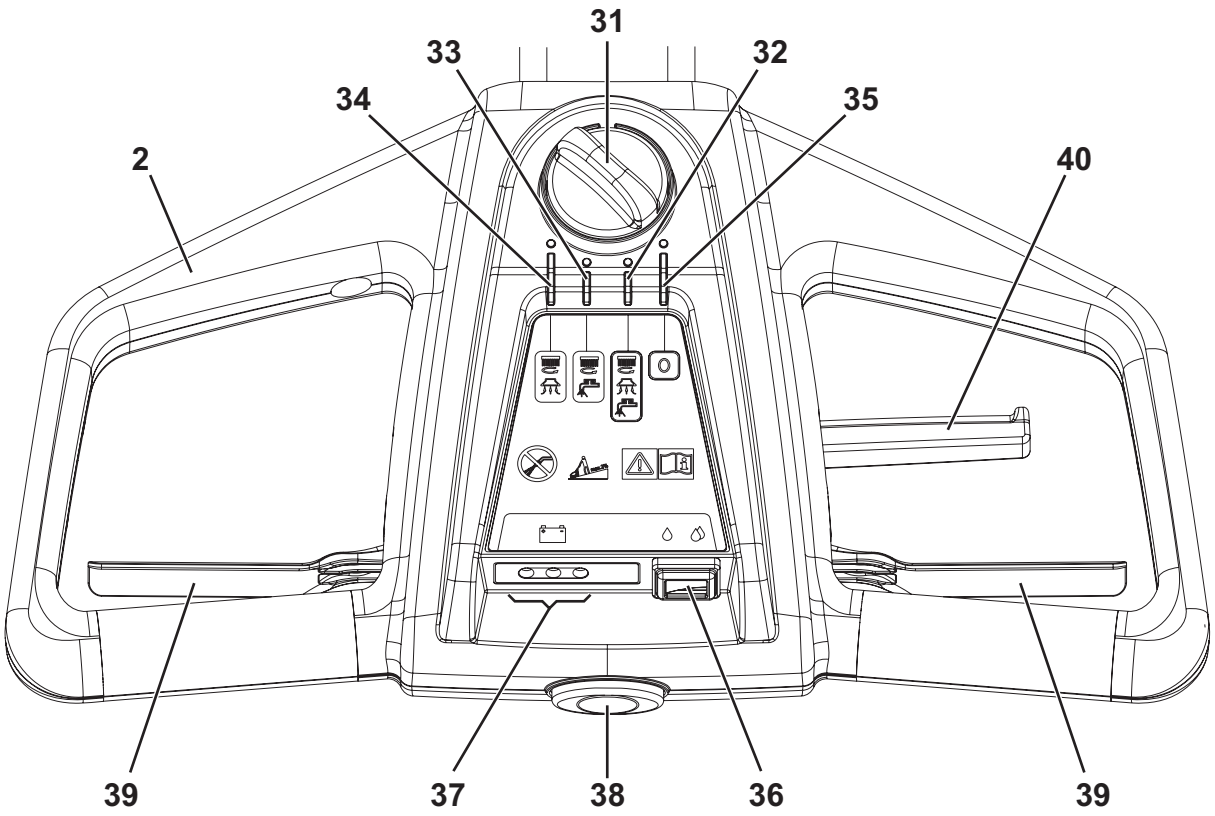
1. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης
2. Τιμόνι με πίνακα ελέγχου (βλ. ακόλουθη παράγραφο)
3. Κάλυμμα αξεσουάρ και διαμερίσματος μπαταρίας (κλειστό)
4. Κάλυμμα αξεσουάρ και διαμερίσματος μπαταρίας (ανοικτό)
5. Μάνταλο καλύμματος
6. Ποτηροθήκη
7. TC1
8. Κουτί μπαταριών ιόντων λιθίου και διάταξη ελεγκτή
9. Φορτιστής μπαταρίας
10. Καλώδιο φορτιστή μπαταριών
11. Υποδοχή καλωδίου φορτιστή μπαταρίας
12. Φορέας βούρτσας/υποδοχέα δίσκου
13. Μοτέρ ταχυτήτων φορέα βούρτσας
14. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης μάκτρου
15. Κατεύθυνση περιστροφής βούρτσας
16. Τροχοί προφυλακτήρα φορέα
17. Τροχοί φορέα βούρτσας
18. Μάκτρο
19. Διάταξη λάστιχων μάκτρου
20. Συνδέσεις μάκτρου
21. Τάπα πλήρωσης κάδου διαλύματος
22. Κάδος διαλύματος
23. Κάδος νερού ανάκτησης
24. Διάφανο κάλυμμα με πλέγμα αναρρόφησης
25. Πλέγμα αναρρόφησης με αυτόματη διακοπή με πλωτήρα
26. Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
27. Πίσω τροχοί σε σταθερό άξονα



P100404

ΤΙΜΟΝΙ ΜΕ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

31. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
32. Πρόγραμμα τριψίματος και στεγνώματος: ενεργοποίηση βούρτσας - συστήματος αναρρόφησης - ροής διαλύματος
33. Πρόγραμμα τριψίματος: ενεργοποίηση βούρτσας - ροής διαλύματος
34. Πρόγραμμα στεγνώματος: ενεργοποίηση βούρτσας - συστήματος αναρρόφησης
35. Απενεργοποίηση μηχανήματος «0»
36. Διακόπτης ροής διαλύματος
    - Μία σταγόνα - Ροή διαλύματος «ECO»
    - Δύο σταγόνες - Μέγιστη ροή διαλύματος
37. Ενδείξεις LED φόρτισης μπαταρίας
    - Πράσινη προειδοποιητική λυχνία - 10% < χωρητικότητα μπαταρίας ≤ 100%
    - Κίτρινη προειδοποιητική λυχνία - 5% ≤ χωρητικότητα μπαταρίας ≤ 10%
    - Κόκκινη προειδοποιητική λυχνία - χωρητικότητα μπαταρίας < 5%
38. Κουμπί ενεργοποίησης εκκίνησης μηχανήματος
39. Μοχλοί βουρτσών
40. Μοχλός ρύθμισης κλίσης τιμονιού



P100405

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν αυτοκόλλητες πινακίδες που λένε:
- ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
- ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
- ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
- ***ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ***

Ο χειριστής καθώς διαβάζει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες (δείτε την παράγραφο «Ορατά σύμβολα στο μηχάνημα»).
Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στα ηλεκτρικά στοιχεία αυτού του μηχανήματος αν η μπαταρία τοποθετηθεί ή συνδεθεί λανθασμένα. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί μόνο από αρμόδιο προσωπικό. Πριν την τοποθέτηση, ελέγξτε την μπαταρία για βλάβη.
Απενεργοποιήστε το μηχάνημα γυρνώντας τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) στη θέση «0».
Χειριστείτε την μπαταρία με μεγάλη προσοχή.
Τοποθετήστε τα καλύμματα προστασίας των πόλων της μπαταρίας που συνοδεύουν το μηχάνημα.

Το μηχάνημα απαιτεί μία μπαταρία 24 V.
Το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται σε μία από τις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας:

Μπαταρία ιόντων λιθίου ήδη εγκατεστημένη στο μηχάνημα
1. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) σε ένα από τα προγράμματα για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα. Αν ανάψει η πράσινη/κίτρινη προειδοποιητική λυχνία (37), οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση.
2. Αν ανάψει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί (βλ. διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

Αντικατάσταση μπαταρίας
1. Αγοράστε κατάλληλη μπαταρία (βλ. παράγραφο «Τεχνικά στοιχεία»).
   Για επιλογή και τοποθέτηση της μπαταρίας, επιλέξτε ειδικούς λιανοπωλητές μπαταριών.
2. Αντικαταστήστε την μπαταρία (βλ. ακόλουθη παράγραφο).
3. Φορτίστε την μπαταρία (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

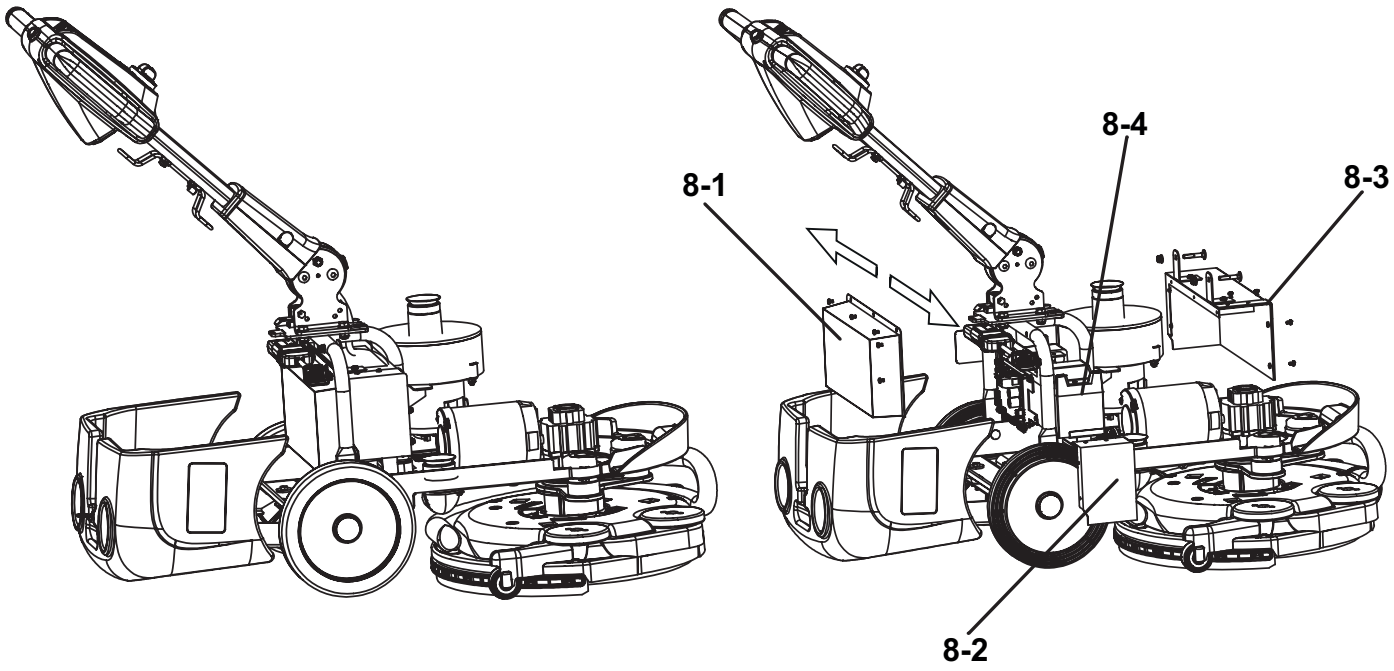
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Σε αυτό το μηχάνημα, απαιτείται αποκλειστική χρήση στεγανοποιημένης μπαταρίας ιόντων λιθίου.

1. Πρώτα απ' όλα, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) στη θέση «0», για να σβήσετε το μηχάνημα.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα (4) και αφαιρέστε το διαφανές κάλυμμα (24), τον κάδο διαλύματος (22) και τον κάδο ανάκτησης (23). (Σχήμα 1 αριστερά).
3. Χαλαρώστε τις βίδες, για να αφαιρέσετε το κάλυμμα με τη σειρά πίσω κάλυμμα (8-1), πλευρικό κάλυμμα (8-2) και μπροστινό κάλυμμα (8-3). (Σχήμα 1 δεξιά).
4. Ο χειριστής πρέπει να αποσυνδέσει πρώτο τον θετικό ακροδέκτη, δεύτερο το καλώδιο ελέγχου και, στη συνέχεια, να αποσυνδέσει τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας (8-4) και να ανασηκώσει την μπαταρία λίγο ώστε να μπορεί να την τραβήξει έξω από την αριστερή ή τη δεξιά πλευρά.
5. Αντικαταστήστε την καινούργια μπαταρία στο μηχάνημα και επανασυνδέστε τους ακροδέκτες και το καλώδιο ελέγχου στην μπαταρία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν συνδέετε τις ακίδες της μπαταρίας. Το μαύρο καλώδιο πρέπει να συνδεθεί πρώτο στον αρνητικό πόλο (-) της μπαταρίας, στη συνέχεια το καλώδιο ελέγχου και έπειτα πρέπει να συνδεθεί το κόκκινο καλώδιο στον θετικό πόλο (+).
Με τυχόν εσφαλμένη σύνδεση ή ακολουθία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην μπαταρία.

6. Κλείστε τα τρία καλύμματα κουτιού, ασφαλίστε ξανά τις βίδες που χαλαρώσατε προηγουμένως και έπειτα κλείστε το κάλυμμα (4).
7. Φορτίστε την μπαταρία (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).



P100407

Σχήμα 1

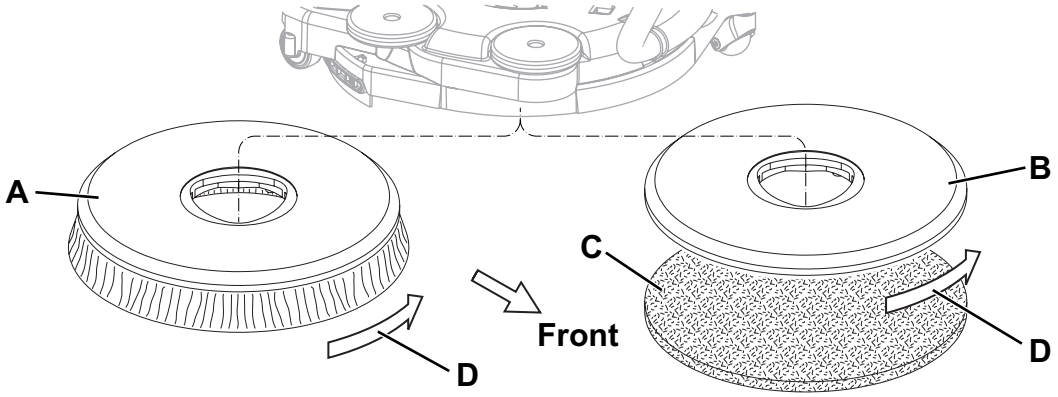
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Τοποθέτηση/Αφαίρεση βούρτσας/υποδοχέα δίσκου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Τοποθετήστε τη βούρτσα (A, Σχήμα 2) ή τον υποδοχέα δίσκου (B και C) σύμφωνα με το είδος του δαπέδου που θα καθαρίσετε.

1. Ανυψώστε ελαφρά τον φορέα βούρτσας μηχανήματος και τοποθετήστε τη βούρτσα κάτω από τον φορέα.
2. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) σε πρόγραμμα (32).
3. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης (38) μαζί με τους μοχλούς βούρτσας (39) για να δεσμεύσετε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου.

Για να αφαιρέσετε το φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου, εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία:
4. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας (31) είναι γυρισμένος στη θέση «0».
5. Ανυψώστε ελαφρά το φορέα βούρτσας μηχανήματος και μετά απασφαλίστε χειροκίνητα τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου από την πλήμνη, περιστρέφοντάς την απότομα προς την κατεύθυνση κανονικής περιστροφής της (D).



P100408

Σχήμα 2

Διαθέσιμες βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

	Μοντέλα	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Γενικός καθαρισμός	Τσιμεντένιο δάπεδο	■	■		
	Μωσαϊκό δάπεδο	■	■		
	Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο	■	■		
	Μάρμαρο			■	
	Δάπεδο βινυλίου	■			
	Ελαστικό δάπεδο			■	
Στίλβωση	Ελαστικό δάπεδο				■
	Μάρμαρο				■
	Δάπεδο βινυλίου				■

Πλήρωση κάδου διαλύματος
6. Ανοίξτε την τάπα (21), γεμίστε τον κάδο (22) με διάλυμα κατάλληλο για την εργασία που εκτελείται. Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο διαλύματος, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του χημικού προϊόντος που χρησιμοποιείτε για την παρασκευή του διαλύματος. Η θερμοκρασία του διαλύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά με λίγο αφρό και μη εύφλεκτα, που προορίζονται για εφαρμογές αυτόματου τριψίματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.
Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.

Ρυθμίσεις
7. Πατήστε το μοχλό (40) και ρυθμίστε το τιμόνι (2) για να βρείτε μια άνετη θέση.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση μηχανήματος

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα και επιλέξτε ένα από τα προγράμματα σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

Θέση	Σύμβολο	Πρόγραμμα
(32)		Καθάρισμα και στέγνωμα. Ενεργοποίηση βούρτσας - συστήματος αναρρόφησης - ροής διαλύματος
(33)		Καθάρισμα. Ενεργοποίηση βούρτσας - ροής διαλύματος
(34)		Στέγνωμα. Ενεργοποίηση βούρτσας - συστήματος αναρρόφησης

3. Ανάλογα με τον τύπο του καθαρισμού που θα εκτελεστεί, θέστε τον διακόπτη ελέγχου ροής διαλύματος (36) σε μία από τις ακόλουθες θέσεις
   - Μία σταγόνα: για να τρίψετε/καθαρίσετε δάπεδα που δεν είναι πολύ βρόμικα. Σε αυτήν την κατάσταση, το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί με αυτονομία για 50 λεπτά (μέσος όρος 0,25 λίτρα/λεπτό).
   - Δύο σταγόνες: για να τρίψετε/καθαρίσετε δάπεδα που είναι αρκετά ή πολύ βρόμικα. Σε αυτήν την κατάσταση, το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί με αυτονομία για 25 λεπτά (μέσος όρος 0,5 λίτρα/λεπτό).
4. Ενώ κρατάτε το τιμόνι (2), ξεκινήστε το μηχάνημα γυρίζοντας το κουμπί ενεργοποίησης (38) μαζί με τους μοχλούς βούρτσας (39).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αν ανάψει η πράσινη/κίτρινη προειδοποιητική λυχνία (37), το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση. Αν ανάψει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί (βλ. διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

Διακοπή του μηχανήματος

5. Αφήστε τους μοχλούς βούρτσας (39) και το κουμπί ενεργοποίησης (38).
6. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Σε περίπτωση άμεσης ανάγκης για διακοπή όλων των λειτουργιών του μηχανήματος, σβήστε πρώτα το μηχάνημα γυρνώντας τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) στη θέση «0». Επαναφέρετε τις λειτουργίες του μηχανήματος, γυρίζοντας τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

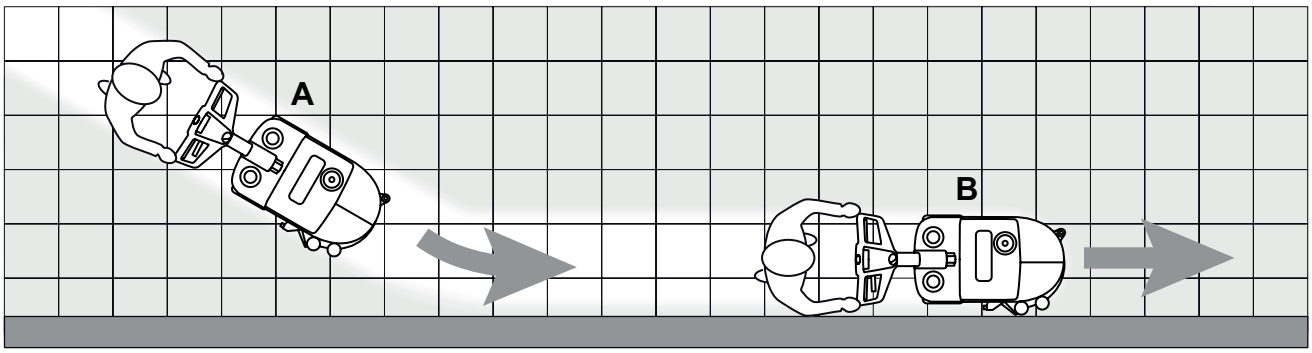
1. Ξεκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Με τα δύο χέρια στο τιμόνι (2), χειριστείτε το μηχάνημα και ξεκινήστε τον καθαρισμό/στέγνωση του δαπέδου.
3. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την ποσότητα διαλύματος με τη χρήση του διακόπτη (36).
4. Όταν απαιτείται, για να χρησιμοποιήσετε το μάκτρο στην αντίθετη κατεύθυνση, αναμοχλεύστε το τιμόνι (2) και σηκώστε λίγο το φορέα ενώ περιστρέφεται η βούρτσα. Όταν ο φορέας περιστραφεί κατά 180°, ξεκινήστε το καθάρισμα/στέγνωμα τραβώντας το μηχάνημα.
   Για να συνεχίσετε την εργασία με την κανονική εμπρόσθια κατεύθυνση, ωθήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός μέχρι ο φορέας βούρτσας (12) να επιστρέψει στην αρχική θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Προσέχετε όταν σηκώνετε το φορέα ενώ περιστρέφεται η βούρτσα: Ο φορέας θα περιστραφεί απότομα κατά 180°. Προσέχετε το κινούμενο μέρος, μην χτυπάτε ή/και προκαλείτε ζημιά σε πράγματα, τοίχους ή ανθρώπους.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στην επιφάνεια του δαπέδου, μη χρησιμοποιείτε τη βούρτσα χωρίς διάλυμα και, όταν δεν λειτουργεί το μηχάνημα, διακόψτε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου απασφαλίζοντας τους μοχλούς (39).

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν ανυψώσετε τη βούρτσα/δίσκο, απενεργοποιήστε την απασφαλίζοντας τους μοχλούς (39).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Για σωστό τρίψιμο/στέγνωμα των δαπέδων στα πλαϊνά των τοίχων, η Nilfisk προτείνει να πλησιάσετε τους τοίχους με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος, όπως απεικονίζεται στο σχήμα 3.



Σχήμα 3

P1004109

Ρύθμιση ταχύτητας μηχανήματος

5. Η ταχύτητα του μηχανήματος διαφέρει ανάλογα με το είδος του δαπέδου που καθαρίζετε και την επιλογή της χρήσης βούρτσας ή δίσκου. Αν είναι απαραίτητο, είναι δυνατό να ρυθμίσετε την ταχύτητα του μηχανήματος σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση».

Αποφόρτιση μπαταρίας κατά τη λειτουργία

6. Όσο παραμένει αναμμένη ή πράσινη/κίτρινη προειδοποιητική λυχνία (37), οι μπαταρίες επιτρέπουν στο μηχάνημα να λειτουργεί κανονικά. Όταν η πράσινη/κίτρινη προειδοποιητική λυχνία σβήσει και ανάψει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία, είναι απαραίτητο να φορτίσετε την μπαταρία επειδή η υπολειπόμενη αυτονομία του μηχανήματος βρίσκεται σε ελάχιστο επίπεδο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην μπαταρία και τη μείωση της διάρκειας ζωής της, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένη μπαταρία.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Για να μεταφέρετε/σταθμεύσετε το μηχάνημα, συνεχίστε ως εξής.

1. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας (31) είναι γυρισμένος στη θέση «0».
2. Πιάστε το τιμόνι (2) και σηκώστε λίγο το φορέα βούρτσας του μηχανήματος. Ενώ κρατάτε το μηχάνημα στη θέση αυτή, οδηγήστε το έως το χώρο μεταφοράς/στάθμευσης.
3. Όταν τελειώσετε την εργασία, συνιστάται να αφαιρέσετε τη βούρτσα/υποδοχέα προκειμένου να μην τη σύρετε στο δάπεδο και αφήσετε υγρά ίχνη.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ

Ένα αυτόματο σύστημα διακοπής με πλωτήρα (25) σταματά το σύστημα αναρρόφησης όταν είναι γεμάτος ο κάδος νερού ανάκτησης (23).
Σήμα για απενεργοποίηση του συστήματος αναρρόφησης δίνεται με μια αύξηση στον θόρυβο του μοτέρ συστήματος αναρρόφησης, και επιπλέον το δάπεδο δεν στεγνώνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αν το σύστημα αναρρόφησης απενεργοποιηθεί κατά λάθος (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας εξαιτίας ξαφνικής κίνησης του μηχανήματος), για να επαναφέρετε τη λειτουργία: απενεργοποιήστε το μηχάνημα με το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) γυρισμένο στη θέση «0» και ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (25) έχει κατέβει στη στάθμη του νερού. Μετά, πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (31) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αναρρόφησης.

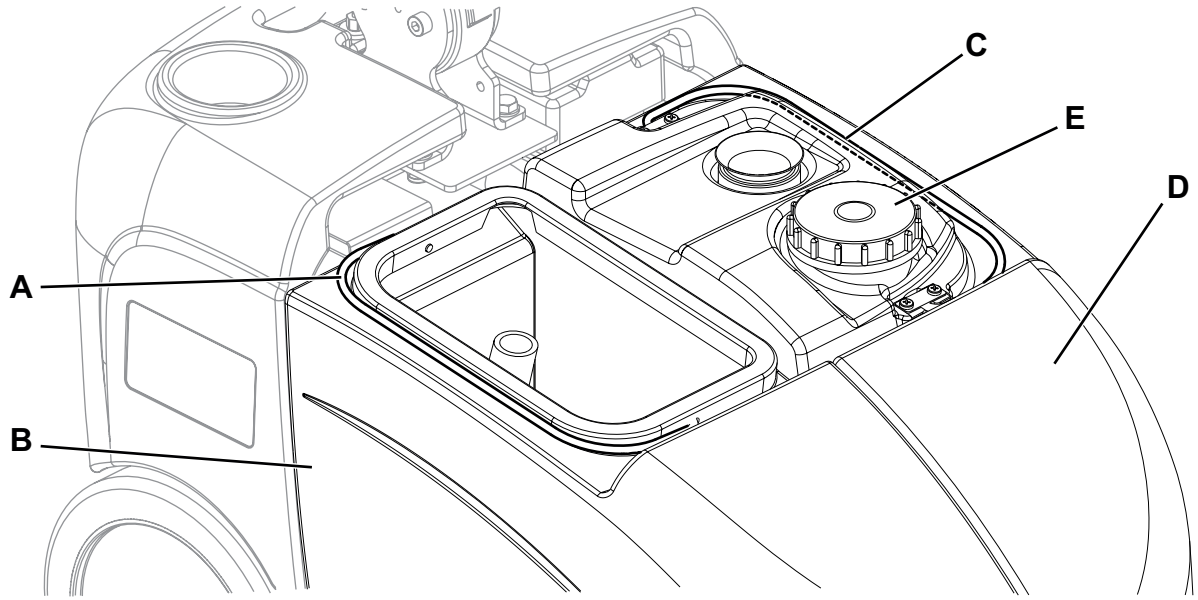
Όταν γεμίσει ο κάδος ανάκτησης (23), αδειάστε τον όπως απεικονίζεται.

Άδειασμα του κάδου νερού ανάκτησης

1. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας (31) είναι γυρισμένος στη θέση «0».
2. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
3. Αφαιρέστε το διάφανο κάλυμμα (24).
4. Πιάστε τη λαβή (A, Σχήμα 4) και σηκώστε τον κάδο ανάκτησης (B).
5. Αποστραγγίστε τον κάδο ανάκτησης. Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.
6. Τοποθετήστε τον κάδο ξανά επάνω στο περίβλημά του μέσα στο πλαίσιο και τοποθετήστε το διάφανο κάλυμμα.

Άδειασμα κάδου διαλύματος

7. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 3.
8. Πιάστε τη λαβή (C, Σχήμα 4) και σηκώστε τον κάδο διαλύματος (D).
9. Ανοίξτε την τάπα (E) και αποστραγγίστε τον κάδο διαλύματος. Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.
10. Τοποθετήστε τον κάδο ξανά επάνω στο περίβλημά του μέσα στο πλαίσιο και τοποθετήστε το διάφανο κάλυμμα.



Σχήμα 4

P1004010

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

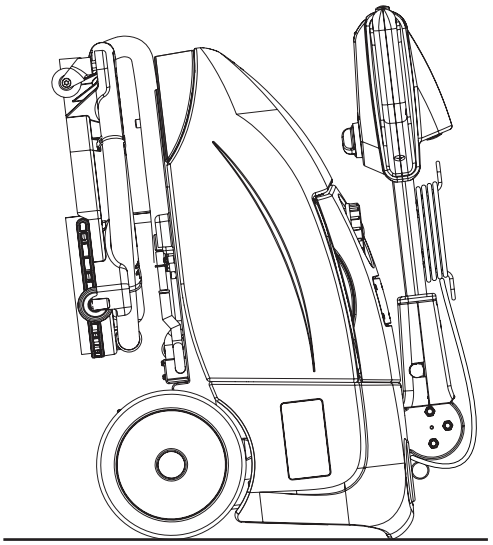
Μετά την εργασία και προτού αφήσετε το μηχάνημα:

1. Αδειάστε τους κάδους (23 και 22) όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. ενότητα «Συντήρηση»).
3. Φυλάξτε το μηχάνημα σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος, αφού ανυψώσετε ή βγάλετε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου και τις λεπίδες μάκτρων.

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Αν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Φυλάξτε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό χώρο.
3. Για να προστατεύσετε τη βούρτσα και τα λάστιχα μάκτρων, λυγίστε το τιμόνι (2) προς τα εμπρός και σταθμεύστε το μηχάνημα όπως απεικονίζεται στο Σχήμα 5.



Σχήμα 5

P100411

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και η μπαταρία/καλώδιο φορτιστή μπαταρίας είναι αποσυνδεδεμένη.
Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στην ενότητα «Ασφάλεια».

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης. Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο εύκολες και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κάθε μέρα, μετά τη χρήση του μηχανήματος	Μία φορά την εβδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση μπαταρίας				
Καθαρισμός μάκτρου				
Καθαρισμός βούρτσας				
Καθαρισμός κάδου και πλέγματος αναρρόφησης				
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου				
Έλεγχος και καθαρισμός βαλβίδας διαλύματος			(1)	
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση συμπλέκτη περιστροφής φορέα βούρτσας				(1)

(1) Για τη σχετική διαδικασία, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις.

INTRODUCCIÓN

¡ADVERTENCIA!
Para las informaciones generales o su cualquier asunto no contenido en esta Guía, véase el Manual de uso en el CD-ROM en dotación.

NOTA
Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

PROPÓSITO Y CONTENIDOS DE ESTA GUÍA

Esta Guía contiene todas las informaciones necesarias para que el operador pueda utilizar la máquina.
Para las informaciones inherentes a los datos técnicos, el funcionamiento, el almacenamiento, el mantenimiento, las piezas de repuesto y la eliminación véase el Manual de uso en el CD-ROM en dotación.
Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en el Manual de uso en el CD-ROM en dotación. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

CÓMO GUARDAR ESTA GUÍA

La Guía rápida de utilización debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras substancias que podrían dañarla.

NOTA
Se recomienda tener a disposición del operador esta Guía rápida de utilización junto a una copia de papel del Manual de uso contenido en el CD-ROM en dotación.

CONTENIDO DEL CD-ROM

El CD-ROM en dotación contiene el “Start Doc” – el Manual de uso – el Catálogo de piezas de repuestos – el software para la lectura (Adobe® Reader®).

REQUISITOS DEL SISTEMA

Windows® - Procesador Intel® Pentium® III o equivalente, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition o Tablet PC Edition con Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 con Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB de RAM (aconsejados 256 MB para módulos complejos o documentos grandes), Microsoft Internet Explorer 6.0 o 7.0, Firefox® 1.5 o 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9. Macintosh® - Procesador PowerPC® G3, G4, G5 o Intel® - Mac OS X da 10.4.3 hasta 10.4.9 - 128 MB de RAM (aconsejados 256 MB para módulos complejos o documentos grandes) - 170 MB de espacio disponible en el disco rígido - Safari 2.0.2.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.

NOTA
La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (1).
El código del producto y el año de producción están marcados en la misma placa (Código de fecha: A16, significa enero de 2016).
El año del modelo de la máquina también está escrito en la declaración de conformidad.
Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina. Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo MÁQUINA.....
Código del PRODUCTO.....
Número de serie MÁQUINA .....

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

La fregadora/secadora es adecuada para limpiar (lavar y secar) suelos lisos y sólidos, en ambiente privado o industrial, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.
La fregadora/secadora no es adecuada para limpiar alfombras o moqueta.

CONVENCIONES

En este Manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción con las manos sobre el manillar (2).

SEGURIDAD

Los siguientes símbolos indican situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.
Para evitar desgracias, la cooperación del operador de la máquina es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA

¡ADVERTENCIA!
Leer con cuidado todas las instrucciones antes de efectuar cualquier operación en la máquina.

¡ADVERTENCIA!
No lave la máquina con chorros directos o agua a presión.

¡ADVERTENCIA!
No usar la máquina sobre suelos con inclinaciones superiores a las especificaciones.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL

¡PELIGRO!
Indica una situación peligrosa con riesgo de muerte para el operador.

¡ADVERTENCIA!
Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.

¡ATENCIÓN!
Indica una advertencia o una observación relacionada con funciones importantes o útiles. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.

NOTA
Indica una observación relacionada con funciones importantes o útiles.

CONSULTA
Indica la necesidad de consultar el manual de instrucciones de uso antes de realizar cualquier procedimiento.

INSTRUCCIONES GENERALES

Advertencias y precauciones específicas para informar acerca de los posibles daños a las personas y a la máquina se muestran a continuación.

¡PELIGRO!

- ***Antes de realizar cualquier procedimiento de limpieza, mantenimiento, reparación o sustitución, girar la perilla de selección de funciones a "0".***
- ***Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.***
- ***No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: Esta máquina no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.***
- ***Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La inobservancia de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.***
- ***Tener chispas, llamas y materiales incandescentes lejos de la batería. Durante el funcionamiento normal se liberan gases explosivos.***

¡ADVERTENCIA!

- ***Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otras intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: Esta máquina sólo se puede usar en seco y no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.***
- ***Tener mucho cuidado con las partes móviles de la máquina. Durante el uso el cabezal puede girar de repente de 180°.***
- ***No usar la máquina sobre pendientes.***
- ***Antes de usar la máquina, cerrar todos los portillos y/o las tapas como indicado en el Manual de uso.***
- ***Controlar con cuidado la máquina antes de usarla, comprobar que se hayan montados todos los componentes antes de usarla. El uso de la máquina no perfectamente montada puede causar lesiones a personas y daños a los aparatos.***
- ***El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.***
- ***Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.***
- ***Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.***
- ***Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.***
- ***Utilice sólo los cepillos y los fieltros suministrados con la máquina o aquellos especificados en el Manual de uso. El uso de cepillos o fieltros podría reducir la seguridad.***
- ***Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.***

DATOS TÉCNICOS

Descripción	SC351 Li-ion
Inclinación máxima de trabajo	2%
Presión sonora a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB (A)
Presión sonora emitida por la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Nivel de vibraciones al brazo del operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Grado de protección IP	X4
Clase de protección (eléctrica)	III
Batería estándar	439 Wh
Cargador de baterías	100-240 VCA / 50/60 Hz
Tensión nominal	500W
Peso neto	45 kg
Peso total de la máquina	56 kg
Peso de transporte	63 kg

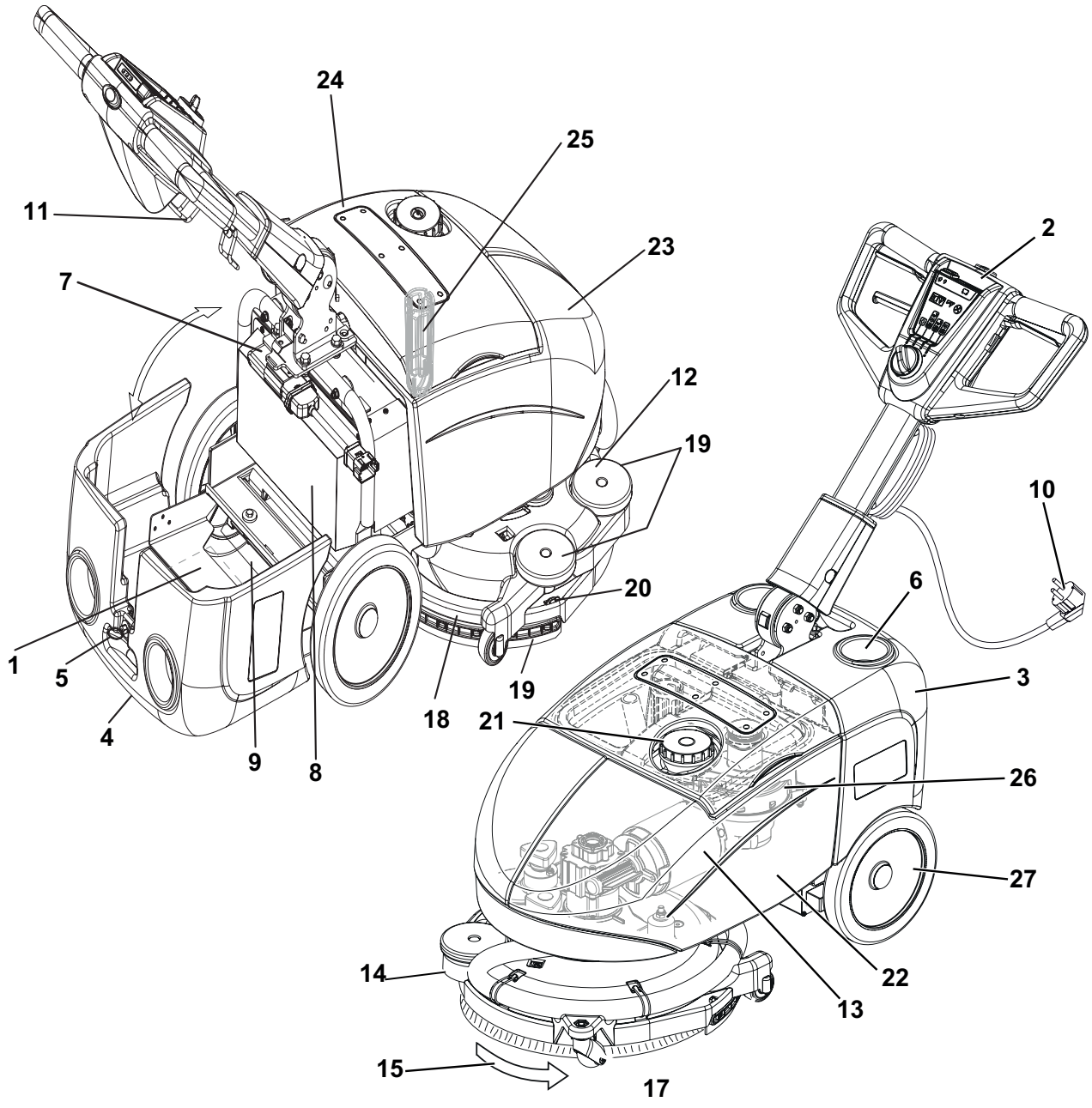
Composición de material de la máquina y reciclabilidad

Tipo	% reciclable	% de peso de la SC351 Li-ion
Aluminio	100%	18%
Motores eléctricos - misc.	29%	9%
Materiales ferrosos	100%	20%
Cableado	80%	9%
Líquidos	100%	0%
Plástico - no reciclable	0%	11%
Plástico - reciclable	100%	18%
Polietileno	92%	9%
Caucho	20%	7%

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

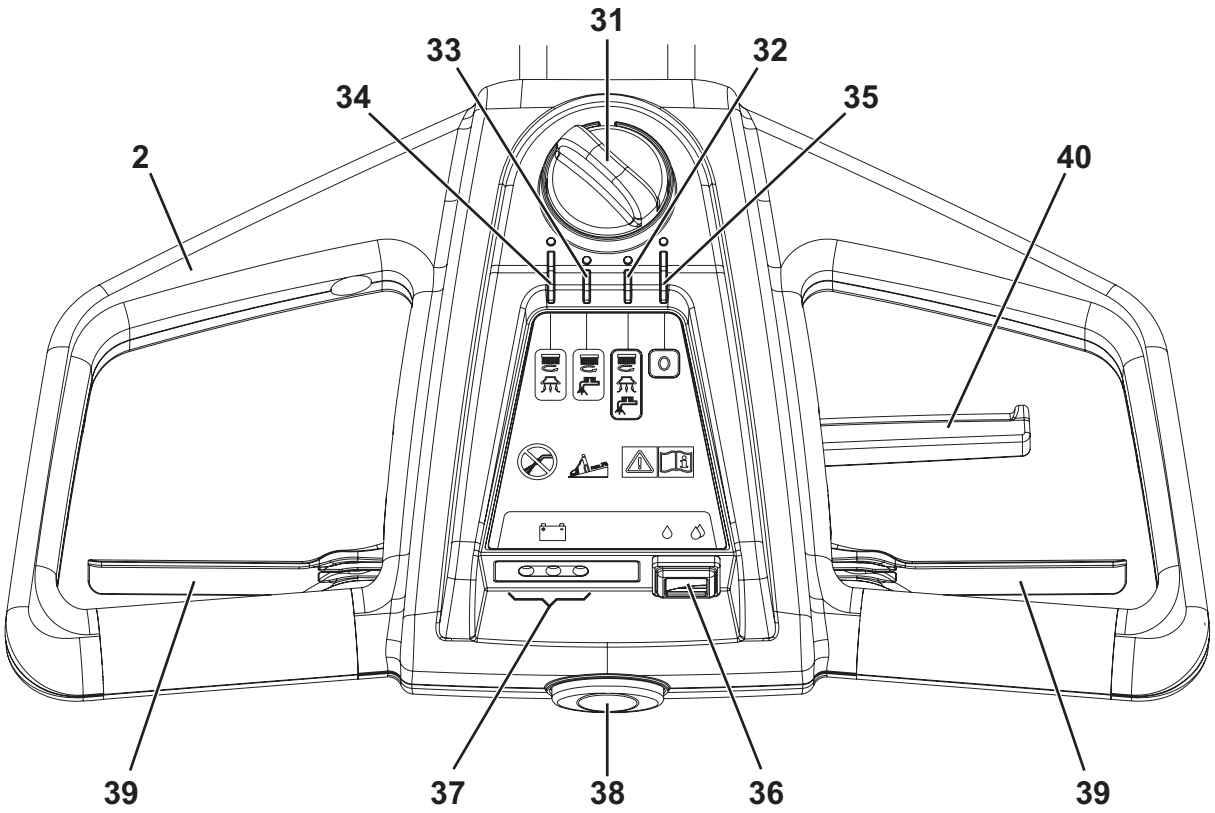
1. Placa número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad
2. Manillar con panel de control y mandos (véase el párrafo siguiente)
3. Tapa del compartimiento de las baterías y accesorios (cerrada)
4. Tapa del compartimiento de las baterías y accesorios (abierta)
5. Cierre de la tapa
6. Portaobjetos
7. TC1
8. Caja de baterías de iones de litio y conjunto del controlador
9. Cargador de baterías
10. Cable del cargador de baterías
11. Soporte del cable del cargador de baterías
12. Cabezal portacepillos/portafieltros
13. Motorreductor del cabezal portacepillos
14. Tubo de aspiración del limpiador
15. Sentido de rotación cepillo
16. Ruedas paragolpes del cabezal
17. Ruedas del cabezal portacepillos
18. Limpiador
19. Conjunto cauchos del limpiador
20. Pinzas de fijación del limpiador
21. Tapón de llenado del depósito de la solución detergente
22. Depósito de la solución detergente
23. Depósito de recuperación
24. Tapa transparente con rejilla de aspiración
25. Rejilla de aspiración con sistema de cierre automático de flotador
26. Motor del sistema de aspiración
27. Ruedas traseras en eje fijo



P100404

MANILLAR CON PANEL DE CONTROL

31. Perilla de selección de funciones
32. Programa de fregado y secado: cepillo - sistema de aspiración - activación del flujo de la solución detergente
33. Programa de fregado: cepillo - activación del flujo de la solución detergente
34. Programa de secado: cepillo - activación del sistema de aspiración
35. Posición “0” de apagamiento máquina
36. Interruptor del flujo de la solución detergente
    - Una gota - flujo “ECO” de solución detergente
    - Dos gotas - flujo máximo de solución detergente
37. Indicadores LED de carga de la batería
    - Luz de advertencia verde - 10% < capacidad de la batera ≤ 100%
    - Luz de advertencia amarilla - 5% ≤ capacidad de la batería ≤ 10%
    - Luz de advertencia roja - capacidad de la batería < 5%
38. Pulsador de asenso accionamiento máquina
39. Palancas de accionamiento cepillo
40. Palanca de ajuste de la inclinación del manillar



P100405

USO

¡ADVERTENCIA!
En algunos lugares de la máquina se encuentran algunas placas adhesivas que indican:
- ***PELIGRO***
- ***ADVERTENCIA***
- ***¡ATENCIÓN!***
- ***CONSULTA***

Leyendo este Manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas (véase el párrafo Símbolos visibles en la máquina).
No cubra estas placas por cualquier motivo y reemplácelas inmediatamente si están dañadas.

VERIFICACIÓN/CONFIGURACIÓN DE LA BATERÍA EN UNA MÁQUINA NUEVA

¡ADVERTENCIA!
Si no se instala y conecta correctamente la batería, los componentes eléctricos de la máquina podrían dañarse. Sólo el personal calificado puede efectuar la instalación de la batería. Antes de la instalación de la batería, controlar que no esté dañada.
Apague la máquina con el mando de selección de funciones (31) girado a "0".
Desplazar la batería con mucho cuidado.
Instale las tapas de protección de los terminales de las baterías suministradas con la máquina.

La máquina requiere una batería de 24 V.
La máquina se entrega en uno de los siguientes modos:

Baterías de iones de litio instaladas en la máquina
1. Girar la perilla de selección de funciones (31) y seleccionar uno de los programas para encender la máquina. Si el LED verde/amarillo (37) se enciende, las baterías están preparadas para el uso.
2. Si se enciende el LED rojo es necesario cargar la batería (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Sustituya la batería
1. Comprar una batería adecuada (véase el párrafo Datos técnicos).
   Para escoger e instalar las baterías, acudir a un Revendedor calificado.
2. Sustituya la batería (véase el párrafo siguiente).
3. Cargar la batería (véase el capítulo Mantenimiento).

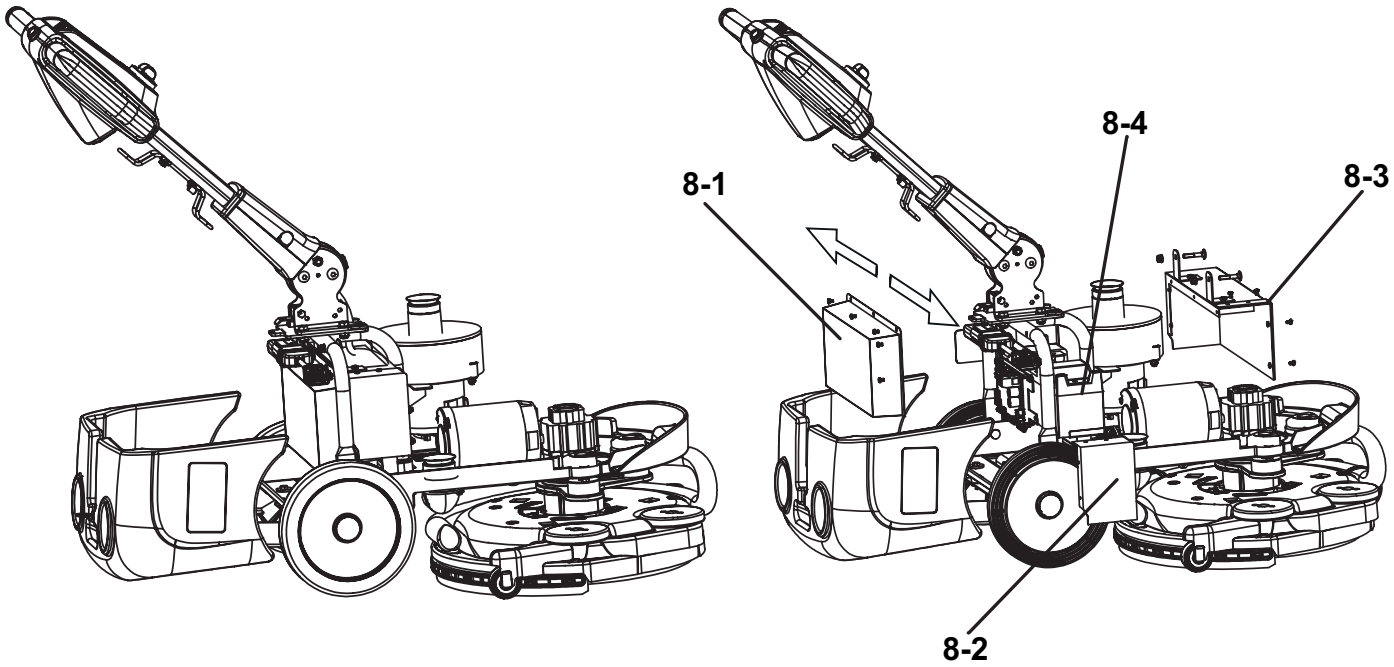
SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

¡PELIGRO!
Esta máquina requiere una batería sellada de iones de litio de uso exclusivo.

1. En primer lugar, girar la perilla de selección de funciones (31) hasta “0” para apagar la máquina.
2. Abra la tapa (4) y saque la cubierta transparente (24), el depósito de la solución detergente (22) y el depósito de recuperación (23). (Fig.1 izquierda).
3. Afloje los tornillos para desmontar la cubierta en el orden de cubierta posterior (8-1), cubierta lateral (8-2) y cubierta frontal (8-3). (Fig.1 derecha).
4. El operador debe desconectar primero el terminal positivo, después el cable de control y por último desconectar el terminal negativo de la batería (8-4) y levante un poco la batería luego puede sacarla por el lado izquierdo o derecho.
5. Vuelva a colocar la batería nueva en la máquina y vuelva a conectar los terminales y el cable de control a la batería.

¡ADVERTENCIA!
Tener cuidado cuando se conectan los polos de la batería. Conecte primero el cable negro a la patilla negativa (-) de la batería, después el cable de control y, por último, el cable rojo a la patilla positiva (+).
Una conexión o secuencia errónea puede dañar la batería.

6. Cierre las tres tapas de la caja y vuelva a bloquear los tornillos que se aflojaron antes y por último cierre la tapa (4).
7. Cargar la batería (véase el capítulo Mantenimiento).



P100407

Figura 1

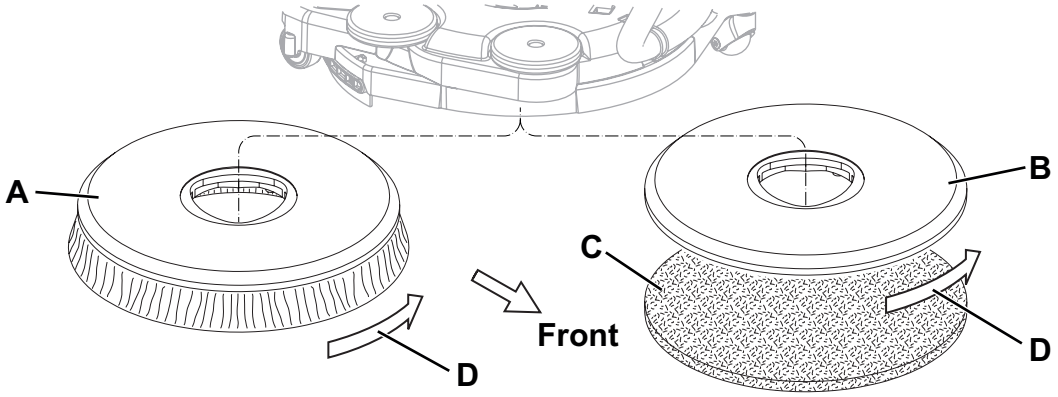
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Instalación/remoción de los cepillos/portafieltros

NOTA
Según el tipo de suelo, es posible instalar el cepillo (A, Fig. 2) o el portafieltro (B y C).

1. Levantar ligeramente el cabezal portacepillos de la máquina y colocar el cepillo bajo del cabezal.
2. Girar la perilla de selección de funciones (31) en el programa (32).
3. Pulsar por unos segundos el pulsador de asenso (38) junto a las palancas de accionamiento del cepillo (39) para enganchar el cepillo/portafieltro.

Quitar el cepillo/portafieltro del cabezal, mediante el procedimiento siguiente:
4. Controlar que la perilla de selección de funciones (31) esté en posición “0”.
5. Levantar ligeramente el cabezal de la máquina, luego desenganchar el cepillo/portafieltro del cubo con las manos, haciéndolo girar de golpe en el sentido de rotación (D).



P100408

Figura 2

Tipos de cepillos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

	Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general	Hormigón	■	■		
	Suelo terraza	■	■		
	Baldosas de cerámica/de cantera	■	■		
	Mármol			■	
	Baldosas de vinilo	■			
	Baldosas de caucho			■	
Lustrado	Baldosas de caucho				■
	Mármol				■
	Baldosas de vinilo				■

Llenado del depósito de la solución detergente
6. Abrir el tapón (21) y rellenar el depósito (22) con una solución detergente adecuada. No llenar completamente el depósito de la solución detergente, dejar unos centímetros del borde. Seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta para la dilución del producto químico usado para componer la solución detergente. La temperatura de la solución detergente no debe superar los 40°C.

¡ATENCIÓN!
Utilice solo detergentes no inflamables y de baja espuma, indicados para el uso en fregadoras automáticas.

¡ADVERTENCIA!
Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.
Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.

Ajustes
7. Pulsar la palanca (40) y ajustar la posición del manillar (2) en función de la propia comodidad.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Preparar la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Girar la perilla de selección de funciones (31) para poner en marcha la máquina y seleccionar uno de los programas como indicado en la tabla:

Posición	Símbolo	Programa
(32)		Lavado y secamiento. Accionamiento cepillo - Accionamiento sistema de aspiración - Apertura flujo solución detergente
(33)		Lavado. Accionamiento cepillo - Apertura flujo solución detergente
(34)		Secamiento. Accionamiento cepillo - Accionamiento sistema de aspiración

3. Colocar el interruptor del flujo de la solución detergente (36) en una de las siguientes posiciones, según el tipo de lavado de efectuar:
   - Una gota: para fregar/limpiar suelos poco sucios; en esta condición la máquina puede trabajar con una autonomía de 50 minutos (0,25 litros/min. de media).
   - Dos gotas: para fregar/limpiar suelos que estén bastante o muy sucios; en esta condición la máquina puede trabajar con una autonomía de 25 minutos (0,5 litros/min. de media).
4. Teniendo las manos sobre el manillar (2), poner en marcha la máquina pulsando el pulsador de asenso (38) junto a las palancas de accionamiento del cepillo (39).

NOTA
Si el LED verde/amarillo (37) se enciende, la batería está cargada y puede utilizarse. Si se enciende el LED rojo es necesario cargar la batería (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Parada de la máquina

5. Soltar las palancas de accionamiento cepillo (39) y el pulsador de asenso (38).
6. Girar la perilla de selección de funciones (31) en “0” para apagar la máquina.

¡ATENCIÓN!
En caso de necesidad inmediata y para detener todas las funciones de la máquina, apague la máquina con el mando de selección de funciones (31) girado a “0” al principio. Restablezca las funciones de la máquina conmutando la perillla de selección de funciones (31).

MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO)

1. Poner en marcha la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Teniendo ambas las manos sobre el manillar (2), maniobrar la máquina y empezar el trabajo de lavado/secamiento del suelo.
3. Si necesario, cambiar la cantidad de la solución detergente mediante el interruptor (36).
4. Cuando necesario, para usar el limpiador en la dirección opuesta, presionar sobre el manillar (2) y levantar ligeramente el cabezal mientras el cepillo gira. Cuando el cabezal se gira de 180° empezar a lavar/secar tirando la máquina.
   Para volver a la normal dirección, maniobrar la máquina empujándola hacia adelante hasta que el cabezal portacepillos (12) vuelva a la posición original.

¡ADVERTENCIA!
Tener mucho cuidado cuando se levanta el cabezal con el cepillo en rotación: el cabezal girará de 180° de repente: tener cuidado con las partes móviles, no golpear y/o dañar objetos, muros o personas.

¡ATENCIÓN!
Para evitar que el suelo se dañe, no utilizar el cepillo en seco y cuando la máquina se queda parada en un punto, parar la rotación del cepillo/fieltro mediante las palancas (39).

¡ATENCIÓN!
Antes de levantar el cepillo/fieltro, parar su rotación soltando las palancas (39).

NOTA
Para un correcto lavado/secamiento de los suelos en los bordes de las paredes, Nilfisk sugiere acercarse con el lado derecho de la máquina como indicado en la figura 3.

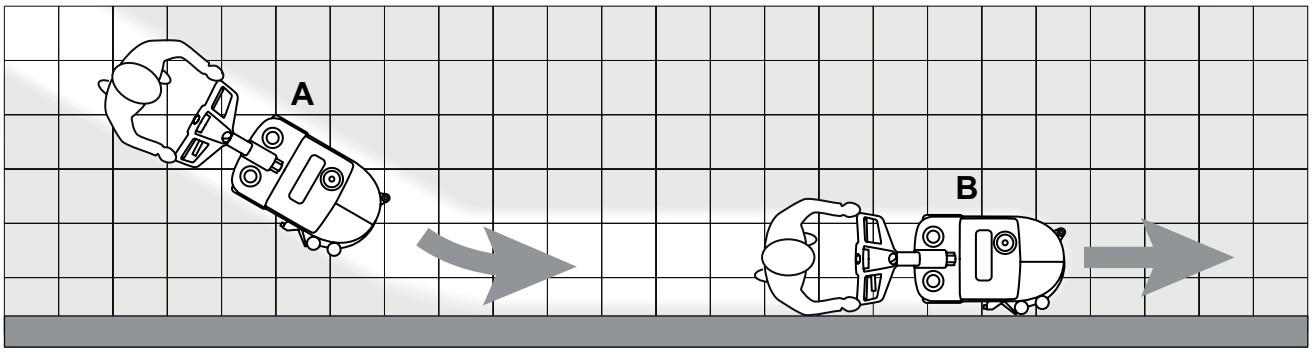


Figura 3

P1004109

Ajuste de la velocidad de marcha de la máquina

5. Según el tipo de suelo, o según la utilización del cepillo o del fieltro, la velocidad de marcha o el avance de la máquina pueden variar. Si necesario, es posible ajustar la velocidad de marcha mediante el procedimiento indicado en el capítulo Mantenimiento.

Descarga de la batería durante el funcionamiento

6. Hasta que el LED verde/amarillo (37) se queda encendido, las baterías permiten el funcionamiento normal de la máquina. Cuando el LED verde/amarillo se apaga y se enciende el LED rojo, es necesario cargar la batería, porque la autonomía residua de funcionamiento de la máquina es mínima.

¡ATENCIÓN!
Si se insiste en usar la máquina con la batería descargada, la batería se puede dañar y su vida útil se acorta.

TRANSPORTE/ESTACIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Para el transporte/estacionamiento de la máquina, efectuar los procedimientos siguientes.

1. Controlar que la perilla de selección de funciones (31) esté en posición “0”.
2. Empuñar el manillar (2) y levantar ligeramente el cabezal portacepillos de la máquina. Manteniendo la máquina en esta condición, empujarla en un lugar adecuado.
3. Después del trabajo se aconseja quitar el cepillo/fieltro para que non arrastren en el suelo bañándolo.

VACIAR LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre automático de flotador (25) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito de recuperación (23) está lleno.
El bloqueo del sistema de aspiración está indicado por un aumento de los ruidos del motor del sistema de aspiración, además el suelo no se seca.

¡ATENCIÓN!
Si el sistema de aspiración se apaga accidentalmente (por ejemplo, cuando el flotador se activa debido a un movimiento brusco de la máquina), para reanudar el funcionamiento: apague la máquina con el mando de selección de funciones (31) girado a "0", compruebe que el flotador situado en el interior de la rejilla (25) ha bajado hasta el nivel del agua. A continuación, encienda el sistema de aspiración pulsando la perilla de selección de funciones (31).

Cuando el depósito de recuperación (23) está lleno, vaciarlo según el procedimiento siguiente.

Vaciado del depósito de recuperación
1. Controlar que la perilla de selección de funciones (31) esté en posición "0".
2. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
3. Quitar la tapa transparente (24).
4. Grabar la manija (A, Fig. 4) y levantar el depósito de recuperación (B).
5. Vaciar el depósito de recuperación. Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.
6. Volver a colocar el depósito en su alojamiento en el bastidor y la tapa transparente.

Vaciado del depósito de la solución detergente
7. Realice los pasos 1 a 3.
8. Grabar la manija (C, Fig. 4) y levantar el depósito de la solución detergente (D).
9. Abrir el tapón (E) y vaciar el depósito de la solución detergente. Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.
10. Volver a colocar el depósito en su alojamiento en el bastidor y la tapa transparente.

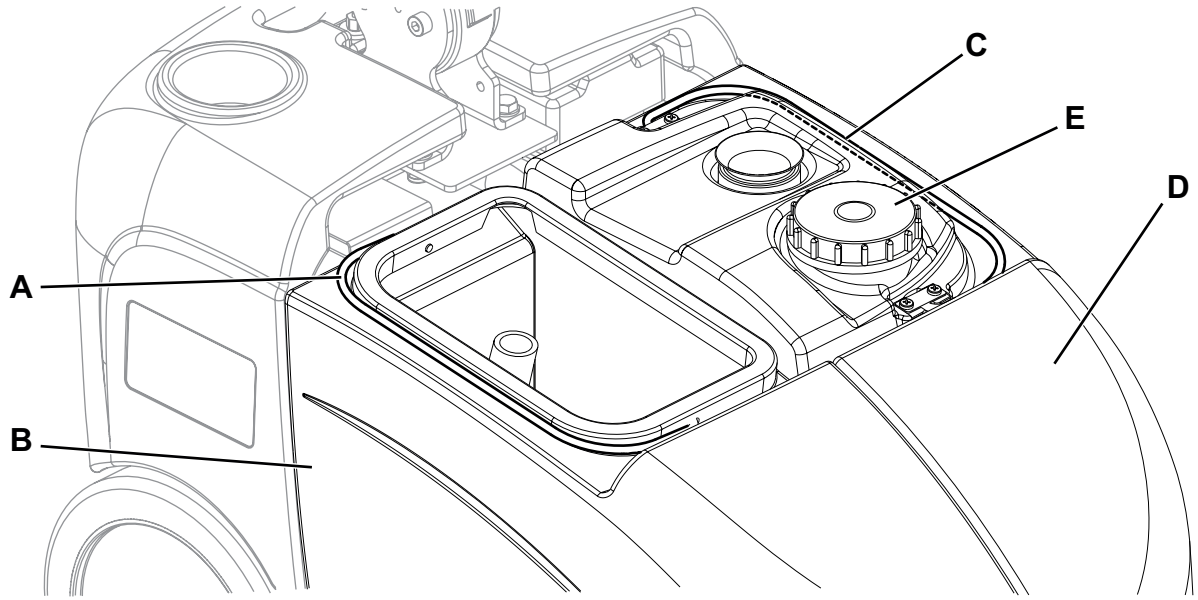


Figura 4

P1004010

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Después de usar, antes de guardar la máquina:

1. Vaciar los depósitos (23 y 22) como indicado en el párrafo antecedente.
2. Lleve a cabo los procedimientos de mantenimiento diario (véase el capítulo Mantenimiento).
3. Tener la máquina en un lugar seco y limpio, con el cepillo/ portafieltro y los cauchos del limpiador levantados o desmontados.

INACTIVIDAD PROLONGADA DE LA MÁQUINA

Si la máquina no va a ser utilizado durante más de 30 días, proceda de la siguiente manera:

1. Llevar a cabo los procedimientos indicados en el párrafo antecedente.
2. Almacenar la máquina en un lugar limpio y seco.
3. Para proteger el cepillo y los cauchos del limpiador doblar el manillar (2) adelante y aparcar la máquina como indicado en la figura 5.

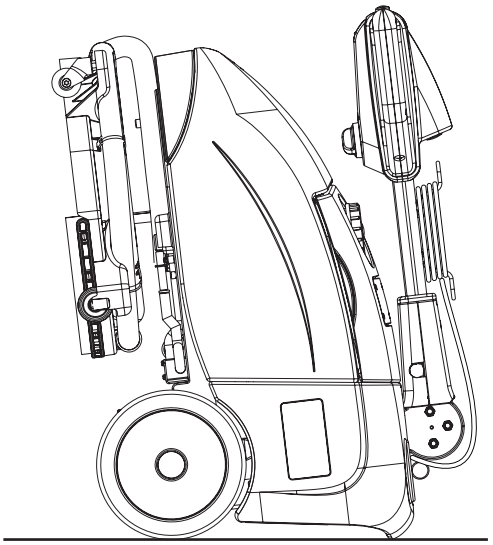


Figura 5

P100411

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina. El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.

¡ADVERTENCIA!
Las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con la máquina apagada, la batería desconectada y el cable del cargador de baterías desconectado.
Además, leer cuidadosamente todas las instrucciones del párrafo Seguridad.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado. En este manual se detallan sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes.

NOTA
Para las otras operaciones de mantenimiento indicadas en el esquema de mantenimiento programado y las operaciones de mantenimiento extraordinario, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Procedimiento	Diaria, después del uso de la máquina	Semanal	Semestral	Anualmente
Carga de la batería	■			
Limpieza del limpiador	■			
Limpieza del cepillo	■			
Limpieza de los depósitos y de la rejilla de aspiración	■			
Control y/o sustitución de los cauchos del limpiador		■		
Control y limpieza de la válvula de la solución detergente			■ (1)	
Control y/o sustitución de los embragues de rotación del cabezal portacepillos				■ (1)

(1) Por el procedimiento relacionado, véase el Manual de asistencia.

SISSEJUHATUS

HOIATUS!
Üldise informatsiooni ja selles juhendis puuduvate üksikasjade jaoks vaadake CD-ROMil olevat kasutusjuhendit.

MÄRKUS
Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.

JUHENDI EESMÄRK JA SISU
Käesoleva kiirjuhendi eesmärgiks on anda kasutajale põhiteave masina korrektseks ja ohutuks kasutamiseks.
Informatsiooni jaoks tehniliste andmete, kasutamise, ooterežiimi, hoolduse, varuosade ja ohutuse kohta, vaadake lisatud CD-ROMil olevat kasutusjuhendit.
Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud CD-ROMil olevat kasutusjuhendit hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

JUHENDI HOIDMINE
Hoidke juhendit masina lähedal korralikus pakendis, eemal vedelikest ja muudest ainetest, mis võivad raamatut kahjustada.

MÄRKUS
On soovitatav kasutusjuhendi koopia kaasasolevalt CD-ROM-ilt välja printida ja veenduda, et see on koos kiirjuhendiga operaatorile kättesaadav.

CD-ROMI SISU
Lisatud CD-ROM sisaldab “Start Doc” – kasutusjuhend – varuosade loend – lugemistarkvara (Adobe® Reader®).

NÕUDED SÜSTEEMILE
Windows® - Intel® Pentium® III protsessor või samaväärne, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition või Tablet PC Edition koos Service Pack 2-ga; Microsoft Windows 2000 koos Service Pack 4-ga; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB soovitatav komplekssete moodulite või suuremate dokumentide jaoks), Microsoft Internet Explorer 6.0 või 7.0, Firefox® 1.5 või 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 või Intel® Processor - Mac OS X versioon 10.4.3 kuni versioon 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB soovitatav komplekssete moodulite või suuremate dokumentide jaoks) - 170 MB vaba kõvakettaruumi - Safari 2.0.2.

VASTAVUSDEKLARATSIOON
Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.

MÄRKUS
Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.

MASINA ANDMED
Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud plaadile (1).
Toote kood ja tootmise aasta on märgitud samale plaadile (Kuupäeva kood: A16 tähendab jaanuar 2016).
Masina mudeli tootmise aasta on samuti toodud vastavusdeklaratsioonis.
Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

MASINA mudel .....
TOOTE kood .....
MASINA seerianumber .....

KASUTUSVÕIMALUSED
Pesijat-kuivatit kasutatakse tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii elu- kui tööstuskeskkonnas.
Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.
Küürijat-kuivatit ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

MÄRKIDE KASUTAMINE
Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (2).

OHUTUS

Järgnevaid sümboleid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.
Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Suurem osa tehases töö käigus või ringi liikudes toimuvatest õnnetustest tuleneb kõige lihtsamate ohutuseeskirjade rikkumisest. Ettevaatlik ja arukas operaator on parim garantii õnnetuste vastu ja igasuguse õnnetuste vältimise programmi seisukohalt eluliselt oluline isik.

MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID

HOIATUS!
Lugege enne masinal operatsioonide teostamist hoolikalt kõiki juhiseid.

HOIATUS!
Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega.

HOIATUS!
Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.

KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID

OHT!
Viitab operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.

HOIATUS!
Tähistab potentsiaalset vigastada saamise või esemete kashjustamise riski.

ETTEVAATUST!
Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud lõikudele pöörake erilist tähelepanu.

MÄRKUS
Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.

TEAVE
See tähistab vajadust vaadata enne igasuguste protseduuride teostamist kasutusjuhiste käsiraamatut.

ÜLDJUHISED

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlikke olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.

OHT!
- ***Enne igasugust puhastamist, hooldustöid, remontimist või osade vahetamist keerake funktsiooni valiku nupp "0" peale.***
- ***Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.***
- ***Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses: Masin ei ole sobilik ohtlike pulbrite kogumiseks.***
- ***Lugege kõiki ohutushoiatusi ja kõiki juhiseid. Hoiatuste ja juhiste eiramise tulemuseks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsine vigastus.***
- ***Hoidke akut eemal sädemetest, leekidest ning hõõguvatest materjalidest. Tavapärastes töötingimustes plahvatusohtlik.***

HOIATUS!

- ***Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Hoidke masinat sisetingimustes, kuivas kohas: Seda masinat tuleb kasutada kuivades tingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välistingimustes.***
- ***Pidage silmas masina liikuvaid osi. Masina kasutamisel võib moodul äkiliselt 180° pöörduda.***
- ***Ärge kasutage seda masinat kallakutel.***
- ***Sulgege enne masina kasutamist kõik luugid ja katted nagu näidatud käsiraamatus.***
- ***Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt, veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on paigaldatud. Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte.***
- ***See masin ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.***
- ***Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.***
- ***Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.***
- ***Põrandapuhastuvahendite käsitsemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.***
- ***Kasutage harju ja padjandharju, mis saite koos masinaga või neid, mis on käsiraamatus täpselt määratletud. Harjade või patjade kasutamine võib vähendada masina ohutust.***
- ***Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.***

TEHNILISED ANDMED

Kirjeldus	SC351 Li-ion
Maksimaalne kalle töötamise ajal	2%
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Masina müratase (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP-kaitseklass	X4
Kaitseklass (elektriline)	III
Standardaku	439 Wh
Akulaadija	100-240 VAC / 50/60 Hz
Nimivõimsus	500W
Netokaal	45 kg
Masina kogumass	56 kg
Tarnemass	63 kg

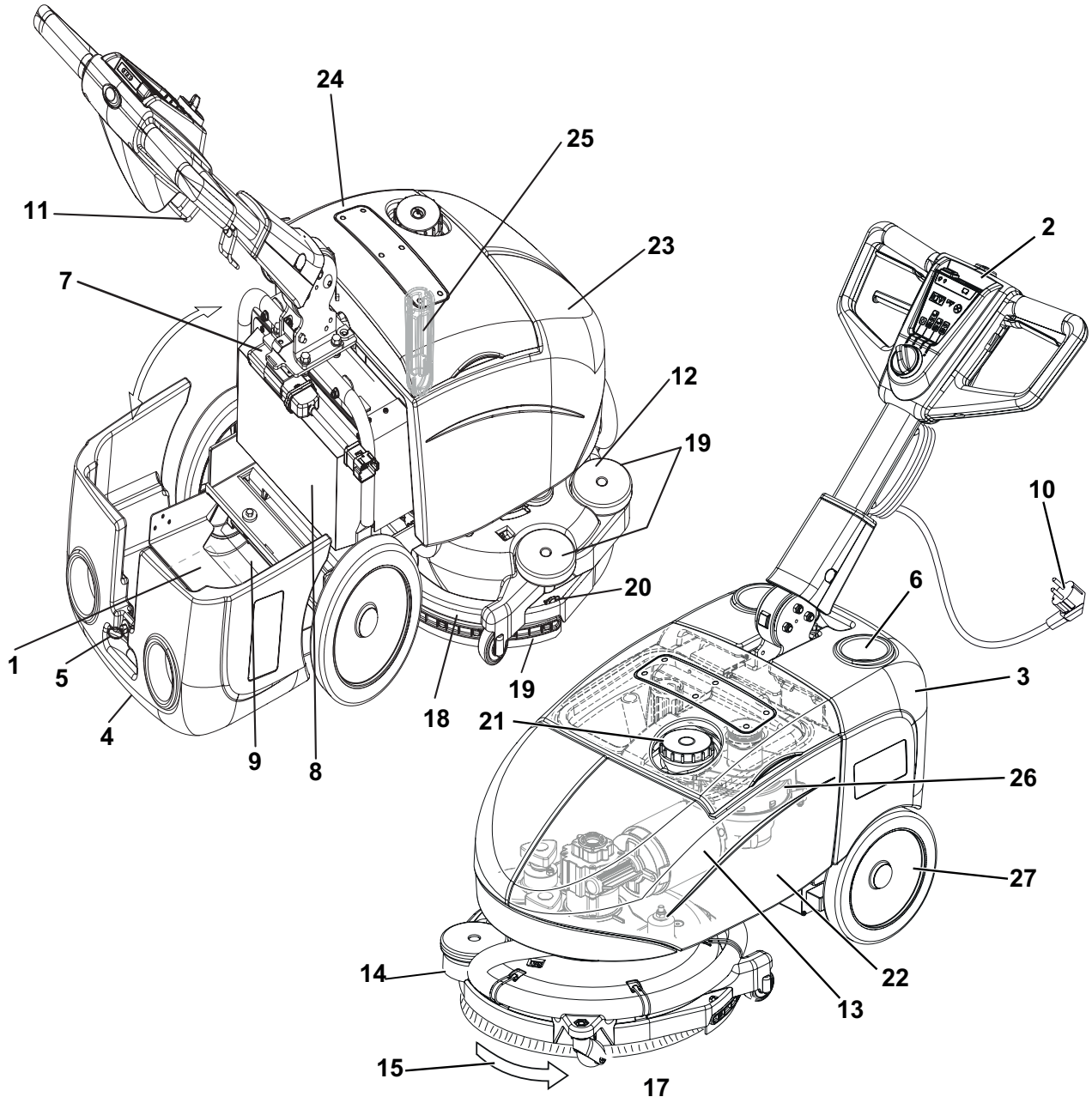
Masina materjalide koostisosad ja ringlussevõetavus

Tüüp	Ringlussevõetavuse protsent	SC351 Li-ion kaaluprotsent
Alumiinium	100%	18%
Elektrimootorid - erinevad	29%	9%
Metallmaterjalid	100%	20%
Juhtmekimbud	80%	9%
Vedelikud	100%	0%
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0%	11%
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100%	18%
Polüetüleen	92%	9%
Kumm	20%	7%

MASINA KIRJELDUS

MASINA EHITUS

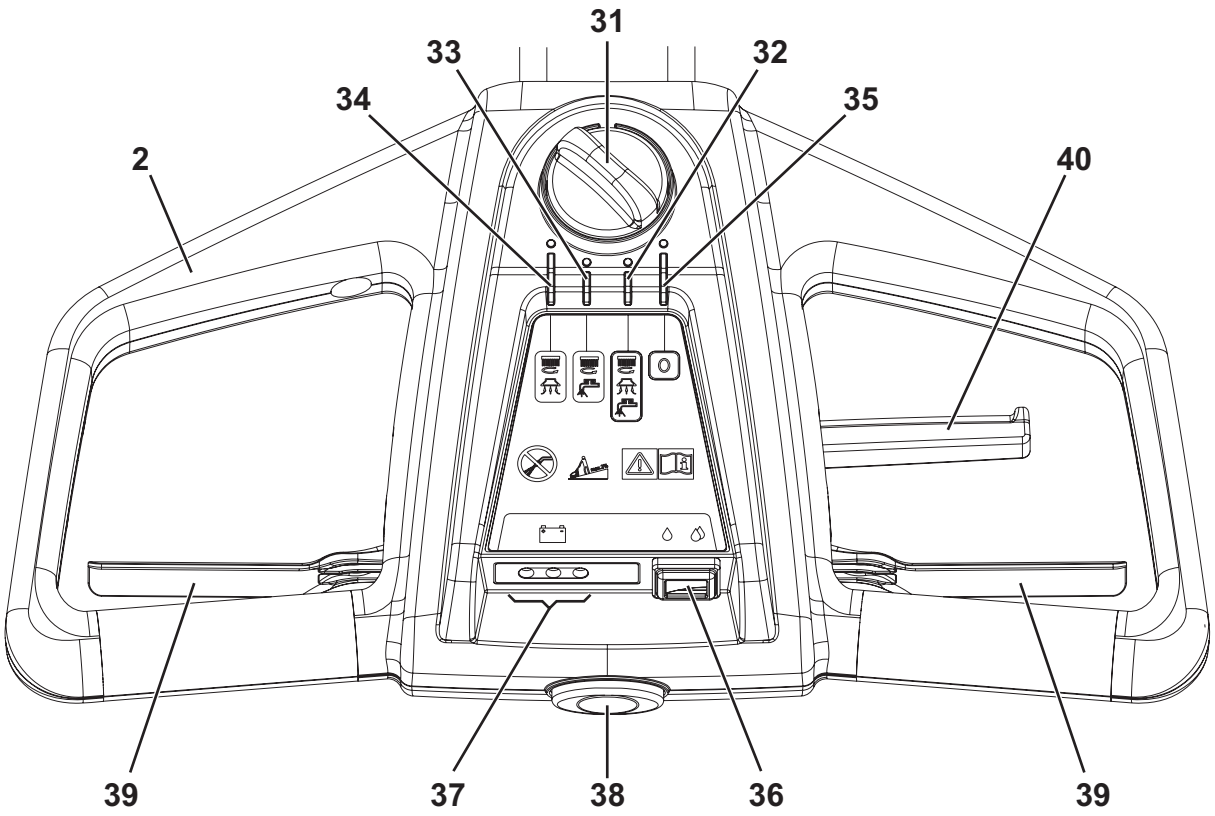
1. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat
2. Juhtpaneeliga juhtkang (vt järgmist lõiku)
3. Lisaseadmete ja aku kambri kate (suletud)
4. Lisaseadmete ja aku kambri kate (avatud)
5. Katte käepide
6. Topsihoidja
7. TC1
8. Liitium-ioonaku karbi ja juhtpuldi paigaldis
9. Akulaadija
10. Akulaadija kaabel
11. Akulaadija kaabli hoidja
12. Harja/padjandharja hoidja moodul
13. Harja mooduli reduktor
14. Kaabitsa imivoolik
15. Harja pöörlemissuund
16. Mooduli kaitseraua rattad
17. Harja mooduli rattad
18. Kaabits
19. Kaabitsa terade kooste
20. Kaabitsa kinnitid
21. Lahuse paagi kork
22. Lahusepaak
23. Kasutatud vee paak
24. Läbipaistev kate imiseadme võrega
25. Imiseadme võre koos automaatse ujuksulguriga
26. Imemissüsteemi mootor
27. Tagarattad liikumatul teljel



P100404

JUHTPANEELIGA JUHTKANG

31. Funktsiooni valimise nupp
32. Pühkimis- ja kuivatusrogramm: hari - imemissüsteem - lahuse juurdevoolu aktiveerimine
33. Pühkimisprogramm: hari - lahuse juurdevoolu aktiveerimine
34. Kuivatusprogramm: hari - imemissüsteemi aktiveerimine
35. Masina väljalülitamine “0”
36. Lahuse juurdevoolu lüliti
    - Üks tilk - “ECO” lahuse vool
    - Kaks tilka - maksimaalne lahuse vool
37. Aku laetuse valgusdioodnäitajad
    - Roheline hoiatustuli - 10% < aku maht ≤ 100%
    - Kollane hoiatustuli - 5% ≤ aku maht ≤ 10%
    - Punane hoiatustuli - aku maht < 5%
38. Masina käivitamist lubav nupp
39. Harja kangid
40. Juhtraua kalde reguleerimise kang



P100405

KASUTAMINE

HOIATUS!
Mõnedele masina osadele on kleebitud plaadid järgmiste tähistega:
- ***OHT***
- ***HOIATUS***
- ***ETTEVAATUST***
- ***TEAVE***

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele (vt lõiku Nähtavad sümbolid masinal).
Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL

HOIATUS!
Masina elektrilised osad võivad saada tõsiselt kahjustada, kui aku on paigaldatud või ühendatud valesti. Akut võivad paigalda ainult kvalifitseeritud töötajad. Enne paigaldamist kontrollige, kas aku on terve.
Keerake funktsiooni valimise nupp (31) esmalt masina välja lülitamiseks asendisse "0".
Käsitlege akut äärmiselt ettevaatlikult.
Paigaldage masinaga tarnitud akuklemmide kaitsekorgid.

Masin vajab ühte 24 V akut.
Masin võidakse tarnida ühes järgmistest režiimidest:

Masinale on juba paigaldatud liitium-ioonakud
1. Pöörake masina sisse lülitamiseks ühe programmi funktsiooni valimise nuppu (31). Kui akul süttib roheline/kollane hoiatustuli (37), on aku kasutusvalmis.
2. Kui süttib punane hoiatustuli, on vaja akut laadida (vaadake peatükki "Hooldus").

Aku asendamine
1. Ostke sobiv aku (vaadake peatükki Tehnilised andmed).
   Akude valimisel ja paigaldamisel valige alati kvalifitseerunud akumüüja.
2. Asendage aku (vaadake järgmist peatükki).
3. Laadige aku (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).

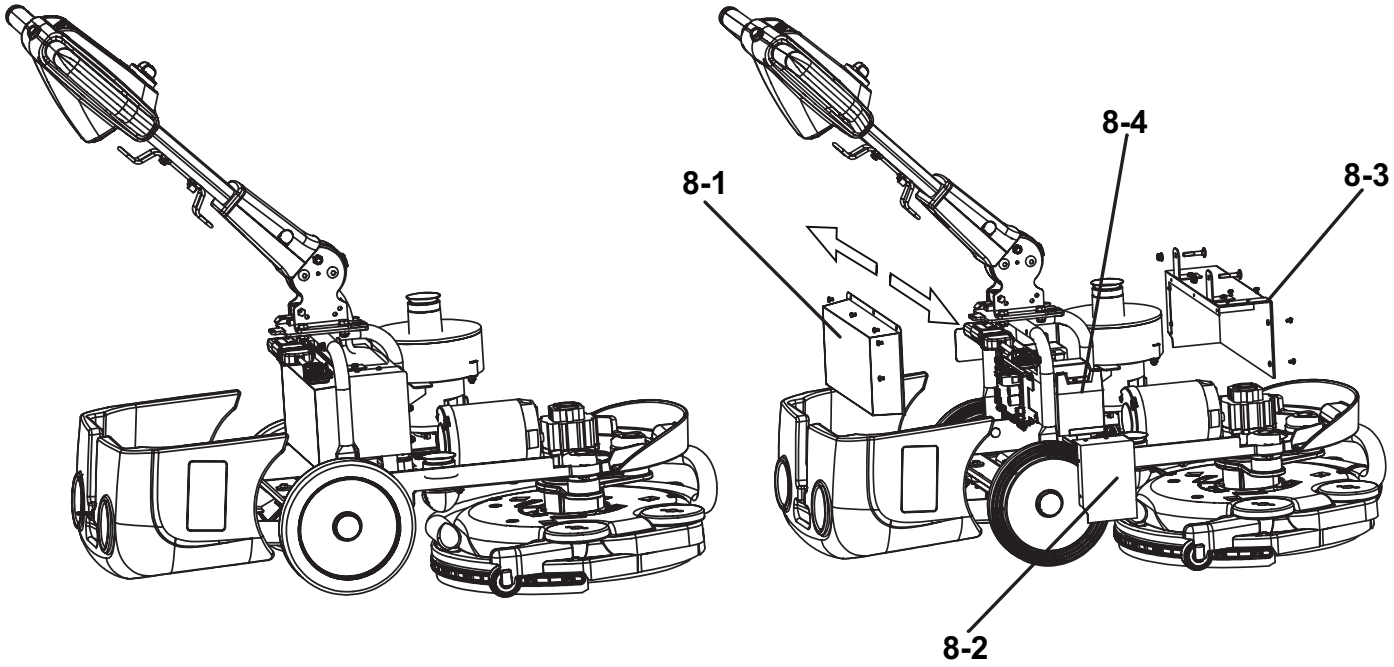
AKU ASENDAMINE

OHT!
See masin töötab ainult liitium-ioonaku toitel.

1. Esiteks pöörake funktsiooni valimise nupp (31) masina välja lülitamiseks asendisse “0”.
2. Avage kate (4) ning eemaldage läbipaistev kate (24), lahusepaak (22) ja kasutatud vee paak (23). (Joon 1 vasakul).
3. Keerake lahti kruvid ning eemaldage esmalt tagumine kate (8-1), siis küljekate (8-2) ja esikülje kate (8-3). (Joon 1 paremal).
4. Operaator peab esmalt aku küljest lahti ühendama positiivse klemmi, teiseks juhtkaabli ja seejärel negatiivse klemmi (8-4) ning siis akut selle vasakult või paremalt välja tõmbamiseks veidi kergitama.
5. Paigaldage masinasse uus aku ja ühendage klemmid ja juhtkaabel akuga.

HOIATUS!
Olge aku tihvtide ühendamisel eriti ettevaatlik. Must kaabel tuleb esmalt ühendada aku negatiivse tihvtiga (-), seejärel tuleb juhtkaabel ja siis punane kaabel ühendada positiivse tihvtiga (+).
Vales järjekorras ühendamine võib akut kahjustada.

6. Sulgege kolm katet ja keerake eelnevalt lahti keeratud kruvid taas kinni, seejärel sulgege kaas (4).
7. Laadige aku (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).



P100407

Joonis 1

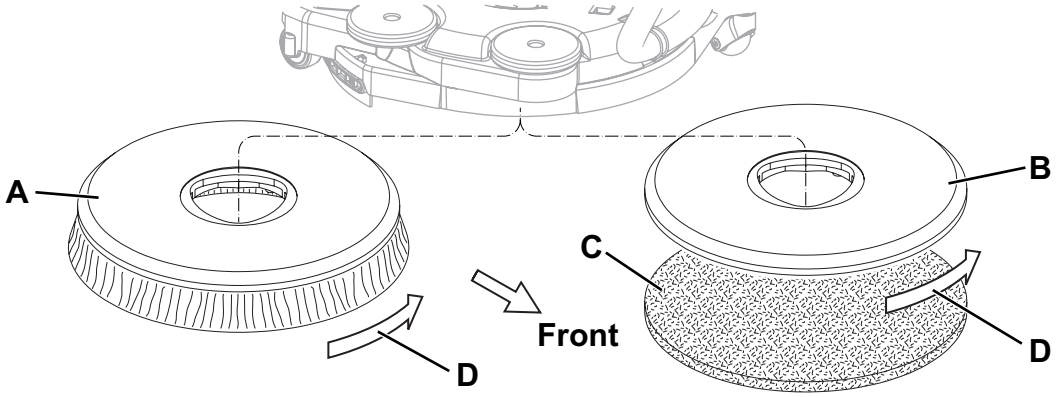
ENNE MASINA KÄIVITAMIST

Harja/padjandharja paigaldamine/eemaldamine

MÄRKUS
Paigaldage vastavalt puhastatavale põrandale kas harja- (A, joonis 2) või padjandharjahoidjat (B ja C).

1. Tõstke harja moodulit kergelt ja asetage hari mooduli alla.
2. Keerake funktsiooni valimise nupp (31) programmile (32).
3. Harja/padjandharja hoidja ühendamiseks vajutage lubavat nuppu (38) koos harja kangidega (39).

Eemaldage harja/padjandharja hoidja moodul järgmise protseduuri abil:
4. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse “0”.
5. Tõstke harja moodul kergelt üles, seejärel vabastage harja/padjandharja hoidja puksist käsitsi, pöörates seda äkiliselt normaalses pöörlemissuunas (D).



P100408

Joonis 2

Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)

	Mudelid	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Üldine puhastamine	Betoon	■	■		
	Terratsopõrand	■	■		
	Keraamilised plaadid/ehituskivid	■	■		
	Marmor			■	
	Vinüülplaadid	■			
	Kummiplaadid			■	
Poleerimine	Kummiplaadid				■
	Marmor				■
	Vinüülplaadid				■

Lahusepaagi täitmine
6. Avage kork (21) ja täitke paak (22) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst. Ärge laske lahusepaaki ääreni täis, jätke äärest mõned sentimeetrid tühjaks. Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil. Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40°C.

ETTEVAATUST!
Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mittesüttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks.

HOIATUS!
Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.
Põrandapuhastuvahendite käsitsemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.

Reguleerimine
7. Vajutage kangi (40) ja reguleerige juhtrauda (2), kuni seda on mugav hoida.

MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

Masina käivitamine

1. Valmistage masin ette, nagu eelmistes jaotistes kirjeldatud.
2. Pöörake masina sisse lülitamiseks funktsiooni valimise nuppu (31) ja valige üks programmidest vastavalt järgmisele tabelile:

Asend	Sümbol	Programm
(32)		Harjamine ja kuivatamine. Hari - imemissüsteem - lahuse juurdevoolu aktiveerimine
(33)		Harjamine. Hari - lahuse juurdevoolu aktiveerimine
(34)		Kuivatamine. Hari - imemissüsteemi aktiveerimine

3. Seadke lahuse juurdevoolu reguleeriv lüliti (36) ühte järgnevatest asenditest, sõltuvalt kavandatavast puhastustööst:
   - Üks tilk: kergelt määrdunud põrandate pühkimiseks/puhastamiseks; selles režiimis suudab masin ilma tankimata töötada 50 minutit (veekulu keskmiselt 0,25 liitrit minutis).
   - Kaks tilka: üsna või väga määrdunud põrandate pühkimiseks/puhastamiseks; selles režiimis suudab masin ilma tankimata töötada 25 minutit (veekulu keskmiselt 0,5 liitrit minutis).
4. Käsi juhtkangil (2) hoides käivitage masin, vajutades lubavat nuppu (38) koos harja kangidega (39).

MÄRKUS
Kui süttib roheline/kollane hoiatustuli (37), on masin kasutusvalmis. Kui süttib punane hoiatustuli, on vaja akut laadida (vaadake peatükki “Hooldus”).

Masina peatamine

5. Vabastage harjade kangid (39) ja lubav nupp (38).
6. Masina välja lülitamiseks pöörake funktsiooni valimise nupp (31) asendisse “0”.

ETTEVAATUST!
Kui see on vältimatult vajalik ning te peate kõik masina funktsioonid seiskama, keerake funktsiooni valimise nupp (31) esmalt masina välja lülitamiseks asendisse “0”. Algseadistage masina funktsioonid funktsiooni valimise nupu (31) abil.

MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE)

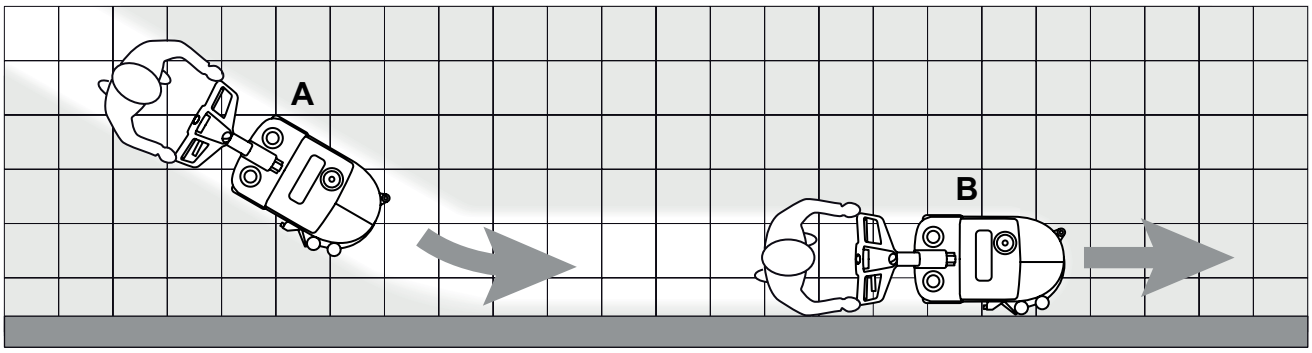
1. Käivitage masin nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Hoides mõlemat kätt juhtraual (2), liigutage masinat, ning alustage põranda puhastamise/kuivatamisega.
3. Muutke vajadusel lahuse kogust lülitiga (36).
4. Vajadusel kaabitsa vastupidises suunas kasutamiseks tõstke juhtrauda (2) ja tõstke moodulit harja pööramise ajal kergelt. Kui moodul on 180° pööratud, alustage puhastamist/kuivatamist masina tõmbamise teel.
   Töö jätkamiseks tavapärases edasisuunas lükake masinat ettepoole kuni harja moodul (12) pöördub tagasi algasendisse.

HOIATUS!
Olge harja pööramise ajal moodulit tõstes ettevaatlik: Moodul pöördub äkitselt 180°. Pidage silmas liikuvat osa, ärge lööge ega kahjustage asju, seinu või inimesi.

ETTEVAATUST!
Põranda kahjustamise vältimiseks ärge kasutage harja ilma lahuseta ja kui masinat ei kasutata, lülitage hari/padjandhari kangide (39) vabastamise teel välja.

ETTEVAATUST!
Enne harja/padjandharja tõstmist, lülitage see kangide (39) vabastamise teel välja.

MÄRKUS
Seinaäärte korraliku pühkimise/kuivatamise tagamiseks soovitab Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega, nagu joonisel 3 kujutatud.



Joonis 3

P1004109

Masina kiiruse muutmine

5. Masina kiirus sõltub puhastatava põranda tüübist ja harja või padjandharja valikust. Vajadusel saab masina kiirust reguleerida järgides vastavat toimingut Hoolduse peatükis.

Akude tühjenemine töötamise käigus

6. Seni, kuni roheline/kollane märgutuli (37) põleb, võimaldab aku masinal normaalselt töötada. Kui roheline/kollane märgutuli kustub ning süttib punane hoiatustuli, laadige akut, sest aku laetus on miinimumi lähedal.

ETTEVAATUST!
Ärge kasutage masinat kui aku on tühi, muidu kahjustate akut ja lühendate selle tööiga.

MASINA TRANSPORTIMINE/PARKIMINE

Masina transportimiseks/parkimiseks toimige järgnevalt.

1. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse “0”.
2. Haarake juhtrauast (2) ja täske kergelt masina harja moodulit. Hoides masinat selles asendis sõidke transportimise/parkimise alale.
3. Töö lõpetamisel on soovitatav hari/padjandhari eemaldada, et vältida selle põrandat mööda vedamist ja märgade plekkide jätmist.

PAAGI TÜHJENDAMINE

Ujuksulgur (25) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (23) on täis saanud.
Imisüsteemi välja lülitamisest annab märku imisüsteemi mootori hääle sageduse kõrgenemine, lisaks ei kuivatata põrandat.

ETTEVAATUST!
Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage masin funktsiooni valimise nuppu (31) asendisse "0" pöörates välja, veenduge, et ujuk võres (25) on langenud vee tasemele. Seejärel vajutage imemissüsteemi sisse lülitamiseks funktsiooni valimise nuppu (31).

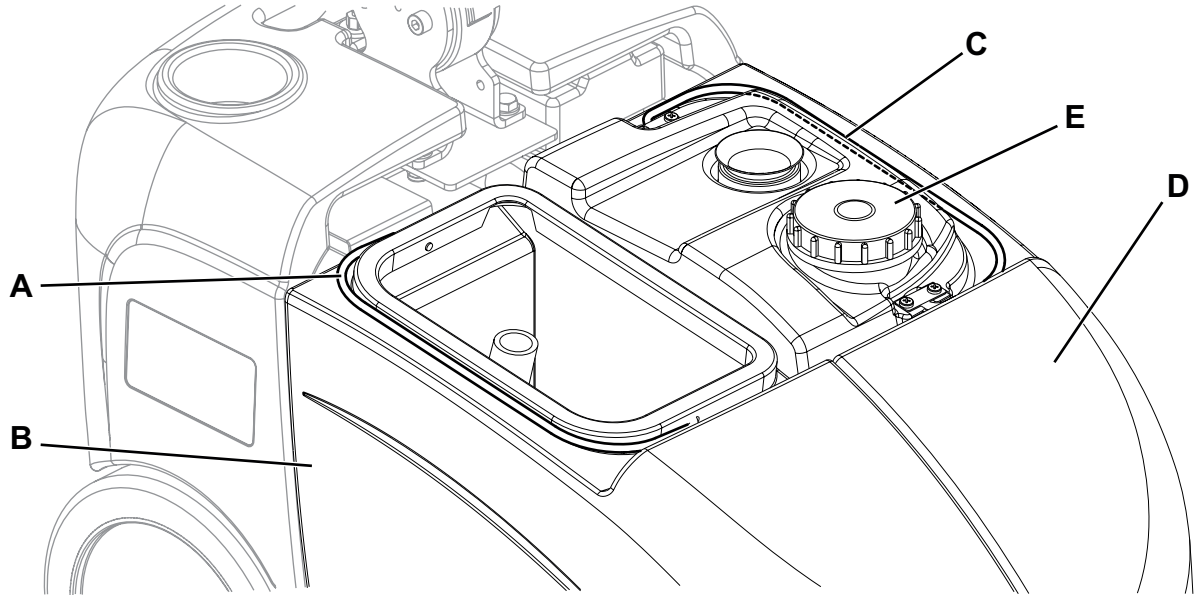
Kui kasutatud vee paak (23) on täis, tühjendage see näidatud viisil.

Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
2. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
3. Eemaldage läbipaistev kapott (24).
4. Haarake käepidemest (A, joonis 4) ja tõstke kasutatud vee paak (B).
5. Tühjendage kasutatud vee paak. Loputage seejärel paaki puhta veega.
6. Asetage paak tagasi selle korpusesse raamis ja paigaldage läbipaistev kapott.

Lahusepaagi tühjendamine

7. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 3.
8. Haarake käepidemest (C, joonis 4) ja tõstke lahuse paak (D).
9. Avage kork (E) ja tühjendage lahuse paak. Loputage seejärel paaki puhta veega.
10. Asetage paak tagasi selle korpusesse raamis ja paigaldage läbipaistev kapott.



Joonis 4

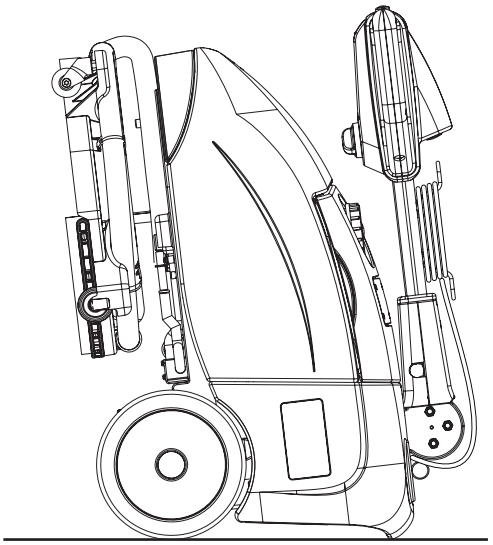
P1004010

PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:
1. Tühjendage paagid (23 ja 22) nagu näidatud eelmises peatükis.
2. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
3. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, hari/padjandhari või kaabitsad kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.

MASINA PIKAKS AJAKS SEISMA JÄTMINE

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:
1. Viige läbi eelmises peatükis toodud toimingud.
2. Hoidke masinat puhtas ja kuivas kohas.
3. Harja või kaabitsate kaitseks pöörake juhtkangi (2) ettepoole ja parkige masin nagu näidatud joonisel 5.



Joonis 5

P100411

HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse. Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.

HOIATUS!
Hooldustöid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku/akulaadija kaabel lahti ühendatud. Lisaks lugege hoolikalt peatükis "Ohutus" sisalduvaid juhiseid.

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus. Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid.

MÄRKUS
Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiate spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja puhastamine				
Paagi ja imiseadme võre puhastamine				
Kaabitsa kontrollimine ja/või vahetamine				
Lahuse klapi kontrollimine ja puhastamine			(1)	
Harjaseadme pöörlemissiduri kontrollimine ja/või vahetamine				(1)

(1) Vastava protseduuri leiate hoolduskäsiraamatust.

JOHDANTO

VAROITUS!
Yleistietoja tai muita yksityiskohtia, joita ei ole sisällytetty tähän ohjeeseen, löydät toimitetun CD-ROM:in käyttöohjeelta.

HUOMAUTUS
Sulkeissa esitetyt numerot ovat Laitteen kuvaus -luvussa esitettyjä osanumeroita.

OPPAAN SISÄLTÖ JA TARKOITUS

Tämän pikaoppaan tarkoituksena on antaa käyttäjälle perustiedot laitteen asianmukaisesta käytöstä.
Teknisistä ominaisuuksista, käytöstä, laitteen toimettomuudesta, huollosta, varaosista ja turvaehdoista löytyy tietoa toimitetun CD-ROM:in käyttöohjeesta.
Ennen kuin laitteella suoritetaan mitään toimenpiteitä, käyttäjien ja pätevien teknikoiden on luettava käyttöohje toimitetulta CD-ROM:ilta. Ota yhteyttä Nilfiskiin, jos olet epävarma ohjeiden tulkinnan suhteen ja halutessasi lisätietoja.

TÄMÄN OHJEEN SÄILYTTÄMINEN

Tämä käsikirja on pidettävä koneen lähellä sopivassa laatikossa, erossa nesteistä ja muista aineista, jotka voivat aiheuttaa sille vahinkoa.

HUOMAUTUS
On suositeltavaa tulostaa kopio toimitetulla CD-ROM:lla olevasta Käyttäjän käsikirjasta, ja laittaa se käyttäjälle saataville yhdessä tämän pika-aloitusoppaan kanssa.

CD-ROM:IN SISÄLTÖ

Laitteen mukana toimitettu CD-ROM sisältää ”Start Doc” – käyttöohjeen – Varaosaluettelo – Ohjelmiston lukeminen (Adobe® Reader®).

JÄRJESTELMÄVAATIMUKSET

Windows® - Intel® Pentium® III prosessori tai vastaava, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition tai Tablet PC Edition ja Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 ja Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB suositellaan monimutkaisille moduuleille tai laajoille dokumenteille), Microsoft Internet Explorer 6.0 tai 7.0, Firefox® 1.5 tai 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 tai Intel® prosessori - Mac OS X versio 10.4.3 versioon 10.4.9 - 128 Mt RAM (256 Mt suositeltava monimutkaisille moduuleille tai raskaille asiakirjoille) - 170 Mt käytettävissä oleva levytila - Safari 2.0.2.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Koneen mukana toimitettu vaatimustenmukaisuusvakuutus todistaa, että kone on voimassa olevien lakien mukainen.

HUOMAUTUS
Koneen asiakirjojen mukana toimitetaan kaksi kopiota alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

TUNNISTETIEDOT

Koneen sarjanumero ja malli on merkitty kilpeen (1).
Tuotteen koodi ja valmistusvuosi on merkitty samaan kilpeen (Päivämääräkoodi: A16, tarkoittaa tammikuuta 2016).
Koneen mallin vuosi on kirjoitettu myös vaatimustenmukaisuusvakuutukseen.
Nämä tiedot ovat tarpeellisia, kun koneeseen tilataan varaosia. Käytä seuraavaa taulukkoa ja kirjoita ylös koneen tunnistetiedot.

KONEEN malli .....
TUOTE koodi .....
KONEEN sarjanumero .....

SUORITUSKYKY

Pesuri-kuivainta käytetään puhdistamaan (pesu ja kuivaaminen) sileitä ja kiinteitä lattioita yksityisessä tai teollisuusympäristössä turvallisissa käyttöolosuhteissa ammattitaitoisen kuljettajan käyttämänä.
Pesuri-kuivainta ei voi käyttää kokolattiamattoihin eikä maton puhdistamiseen.

SOPIMUKSET

Eteenpäin, taaksepäin, edessä, takana, vasemmalla tai oikealla tarkoittavat sijainteja suhteessa kuljettajan paikkaan eli kuljettaja ajoasennossa kädet ohjaustangolla (2).

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit ilmoittavat tilanteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran. Lue nämä tiedot huolellisesti, ja varmista, että olet tehnyt kaikki sellaiset toimet, jotka ovat välttämättömiä henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.
Koneen käyttäjän yhteistyö on oleellista vahingon estämiseksi. Mikään onnettomuudentorjuntaohjelma ei ole tehokas ilman täydellistä yhteistyötä koneen käytöstä vastuussa olevan henkilön kanssa. Tehtaissa työskenneltäessä tai liikuttaessa sattuvat onnettomuudet johtuvat useimmiten karkeista perusturvatoimenpiteiden laiminlyönneistä. Huolellinen ja ymmärtäväinen käyttäjä on paras tae onnettomuuksien välttämiseksi ja myös edellytys onnettomuuksien torjuntaohjelman toimimiselle.

KONEESSA NÄKYVÄT SYMBOLIT

VAROITUS!
Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen minkään toimenpiteen suorittamista koneella.

VAROITUS!
Älä pese laitetta painepesurilla tai suihkuta vettä suoraan sitä kohti.

VAROITUS!
Älä käytä konetta jyrkänteissä, joissa kaltevuus ylittää spesifikaatiot.

TÄSSÄ KÄSIKIRJASSA ESIINTYVÄT SYMBOLIT

VAARA!
Uhkaava vaaratilanne, joka voi aiheuttaa käyttäjälle kuolemanvaaran.

VAROITUS!
Se viittaa mahdolliseen ihmisille koituvaan vamman vaaraan tai esinevahinkoon.

HUOMIO!
Ilmoittaa tärkeisiin tai hyödyllisiin toimintoihin liittyvän varoituksen tai huomautuksen. Huomioi erityisesti tällä symbolilla merkityt kohdat.

HUOMAUTUS
Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä huomautuksesta.

TARKISTA OHJEET
Se ilmoittaa tarpeesta katsoa käyttöohjekäsikirjaa ennen minkään toimenpiteen suorittamista.

YLEISIÄ OHJEITA

Alla esitetään erityiset varoitukset ja huomioitavat seikat, jotka voivat aiheuttaa vaaran ihmisille ja koneelle.

VAARA!

- ***Ennen minkään puhdistus-, huolto-, korjaus- tai vaihtotoimen suorittamista käännä toiminnon valintanuppi ”0”-asentoon.***
- ***Tätä konetta saa käyttää vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö.***
- ***Älä käytä konetta lähellä myrkyllisiä, vaarallisia, palovaarallisia ja/tai räjähtäviä jauheita, nesteitä tai höyryjä: Laite ei sovellu vaarallisten pölyjen keräämiseen.***
- ***Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.***
- ***Pidä akku kaukana kipinöistä, liekeistä ja hehkuvasta materiaalista. Normaalitoiminnan aikana vapautuu räjähtäviä kaasuja.***

VAROITUS!

- ***Suojaa kone aina auringolta, sateelta ja huonolta säältä sekä konetta käytettäessä että säilytyksen aikana. Säilytä konetta sisätiloissa, kuivassa paikassa: Konetta on käytettävä kuivissa olosuhteissa. Konetta ei saa säilyttää tai käyttää ulkona kosteissa olosuhteissa.***
- ***Kiinnitä huomiota koneen liikkuviin osiin. Kun konetta käytetään, kansi voi odottamatta kääntyä 180°.***
- ***Älä käytä konetta kaltevalla pinnalla.***
- ***Ennen kuin käytät konetta, sulje kaikki ovet ja/tai kannet Käyttäjän käsikirjassa näytetyllä tavalla.***
- ***Tarkasta kone huolellisesti ennen jokaista käyttöä ja tarkasta aina, että kaikki komponentit on koottu ennen käyttöä. Jos konetta ei ole koottu täydellisesti, se voi aiheuttaa vahinkoja ihmisille ja omaisuudelle.***
- ***Tätä konetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistitoimintojen tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joiden kokemus tai tiedot ovat puutteelliset, ellei heitä valvota tai heille on annettu koneen käyttöä koskevat ohjeet heidän terveydestään vastuullisen henkilön toimesta. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, että he eivät leiki koneen kanssa.***
- ***Koneen käyttöön on kiinnitettävä erityistä huomiota lasten lähettyvillä.***
- ***Käytettäessä lattianpuhdistusaineita tulee noudattaa puhdistusainepullon etikettiin merkittyjä ohjeita.***
- ***Puhdistusaineita käsitellessäsi käytä sopivia käsineitä ja suojaimia.***
- ***Käytä koneen mukana toimitettuja tai ohjekirjassa määritettyjä harjoja ja laikkoja. Harjojen tai laikkojen käyttö saattaa heikentää käyttöturvallisuutta.***
- ***Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriö, varmista, ettei häiriö johdu huollon puutteesta. Jos tarpeen, pyydä apua valtuutetulta henkilöstöltä tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.***

TEKNISET TIEDOT

Kuvaus	**SC351 Li-ion**
Suurin kaltevuus työskentelyssä	2%
Äänenpaineen taso työasemalla (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Koneen äänen paineen taso (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Käyttäjän käsivarrella oleva tärinätaso (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP-suojausluokka	X4
Suojausluokka (sähköinen)	III
Vakioakku	439 Wh
Akkulaturi	100-240 VAC / 50/60 Hz
Nimellisteho	500W
Nettopaino	45 kg
Kokonaispaino (GVW)	56 kg
Toimituspaino	63 kg

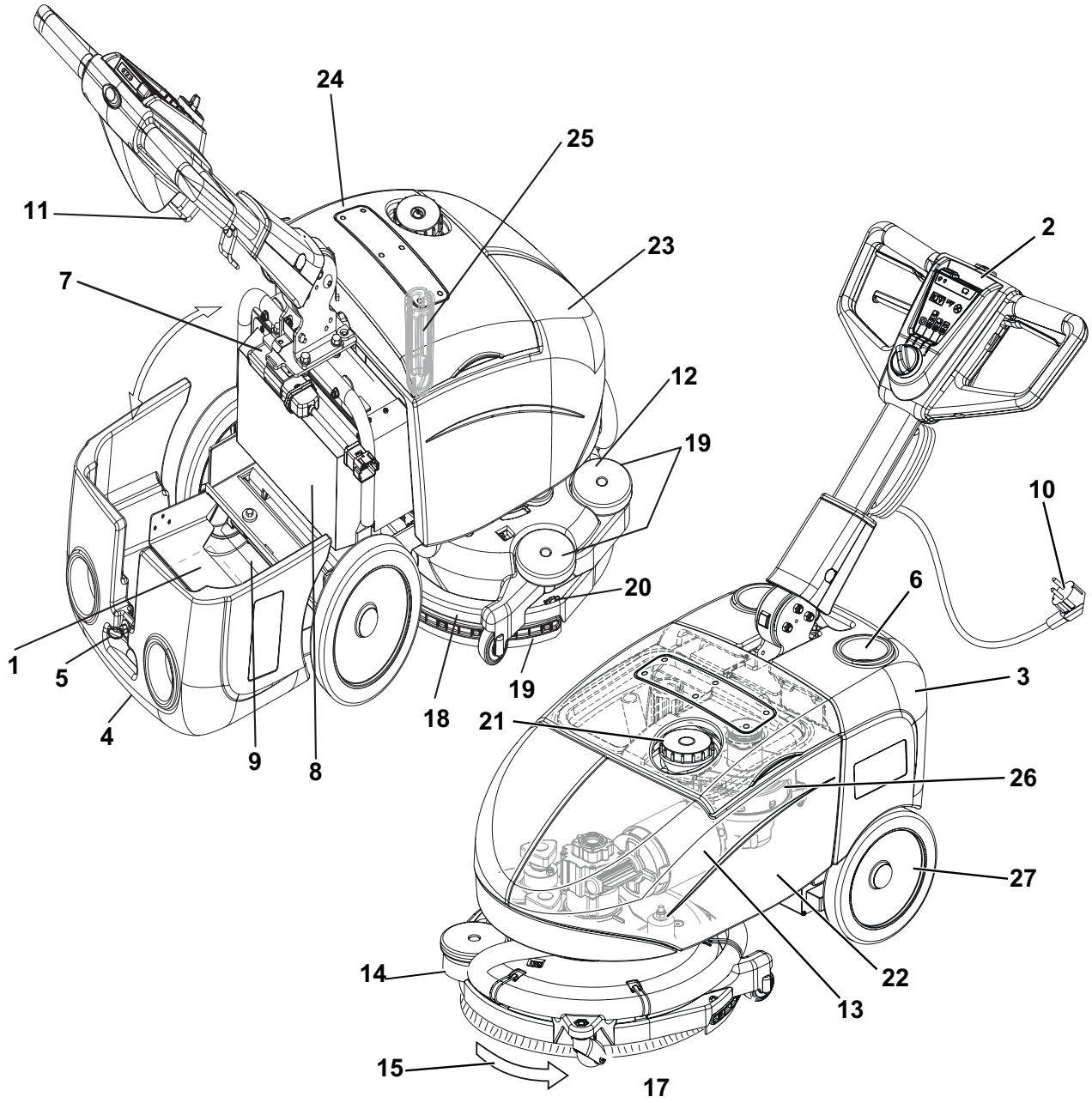
Koneen materiaalin koostumus ja kierrätettävyys

Tyyppi	**Kierrätysprosentti**	**SC351 Li-ion painoprosentti**
Alumiini	100%	18%
Sähkömoottorit - useita	29%	9%
Rautamateriaalit	100%	20%
Johtosarja	80%	9%
Nesteet	100%	0%
Muovi - ei-kierrätettävä materiaali	0%	11%
Muovi - kierrätettävä materiaali	100%	18%
Polyeteeni	92%	9%
Kumi	20%	7%

KONEEN KUVAUS

KONEEN RAKENNE

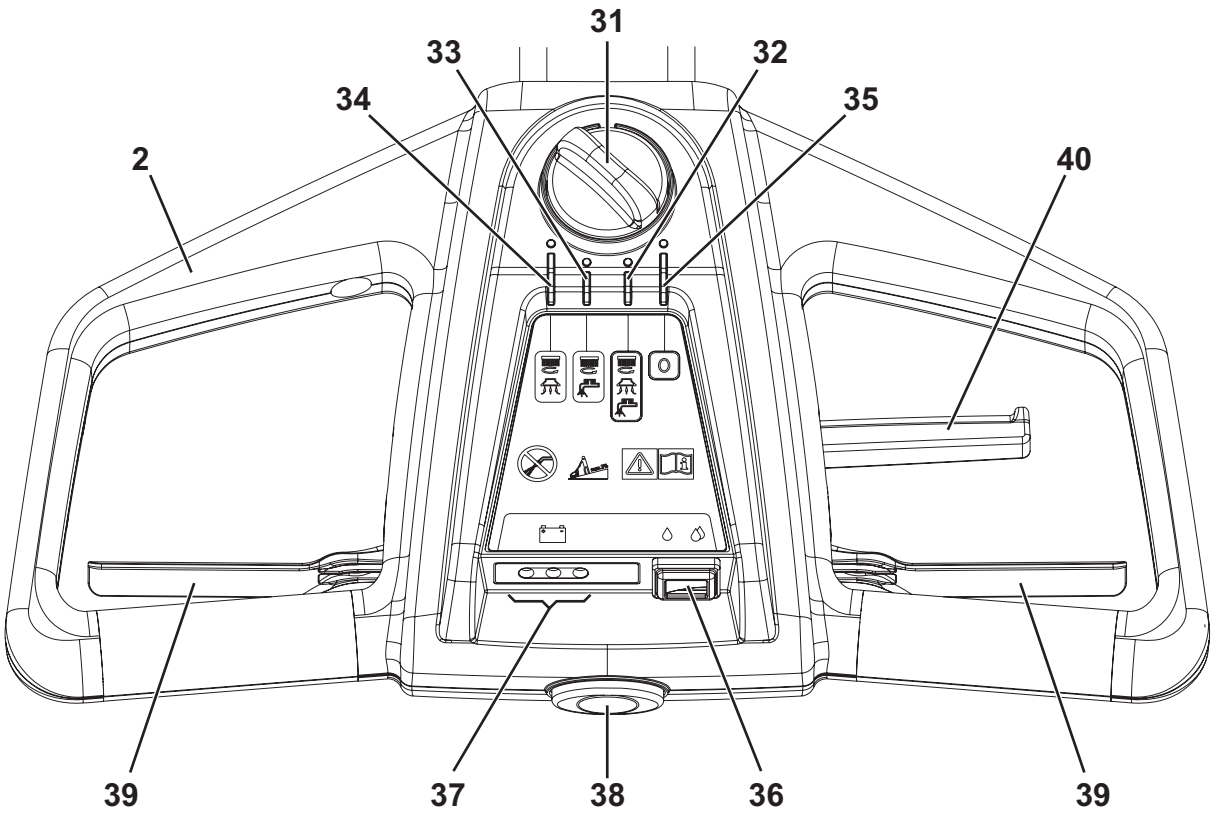
1. Sarjanumerokilpi/tekniset tiedot/yhdenmukaisuustodistus
2. Ohjaustanko ohjauspaneelin kanssa (katso seuraava kappale)
3. Lisälaitteiden ja akun kotelon suoja (kiinni)
4. Lisälaitteiden ja akun kotelon suoja (auki)
5. Suojan salpa
6. Tölkinpitäjä
7. TC1
8. Litiumioniakkurasia ja ohjainkokoonpano
9. Akkulaturi
10. Akkulaturin kaapeli
11. Akkulaturin kaapelin pidike
12. Harjan/laikanpidikkeen kansi
13. Harjan kannen vaihdemoottori
14. Lastan tyhjiöletku
15. Harjan kiertosuunta
16. Kannen puskuripyörät
17. Harjan kannen pyörät
18. Lasta
19. Lastan lapakokoonpano
20. Lastan kiinnittimet
21. Liuossäiliön täyttötulppa
22. Liuossäiliö
23. Talteenottoveden säiliö
24. Läpinäkyvä kuori tyhjiöverkolla
25. Tyhjiöverkko automaattisella sulkukoholla
26. Tyhjiöjärjestelmän moottori
27. Takapyörät kiinteällä akselilla



P100404

OHJAUSTANKO OHJAUSPANEELIN KANSSA

31. Toiminnon valintanuppi
32. Harjaus- ja kuivausohjelma: harja - tyhjiöjärjestelmä - liuoksen virtauksen aktivointi
33. Harjausohjelma: harja - liuoksen virtauksen aktivointi
34. Kuivausohjelma - tyhjiöjärjestelmän aktivointi
35. Koneen sammuttaminen ”0”
36. Liuoksen virtauksen kytkin
    - Yksi tippa - ”ECO”-liuoksen virtaus
    - Kaksi tippaa - maksimaalinen liuoksen syöttö
37. Akun varauksen LED-osoittimet
    - Vihreä varoitusvalo - 10 % < akun kapasiteetti ≤ 100 %
    - Keltainen varoitusvalo - 5 % ≤ akun kapasiteetti ≤ 10 %
    - Punainen varoitusvalo - akun kapasiteetti < 5 %
38. Koneen käynnistämisen käyttöönottamisen painike
39. Harjanvivut
40. Ohjaustangon kallistuksen säätövipu



P100405

KÄYTTÖ

VAROITUS!
Koneen joissakin kohdissa on joitakin tarrakylttejä osoittaen:
- ***VAARA***
- ***VAROITUS***
- ***HUOMIO***
- ***TARKISTA OHJEET***

Tätä käsikirjaa lukiessaan käyttäjän on kiinnitettävä erityistä huomioita kilvissä oleviin symboleihin (katso Koneessa näkyvät symbolit -kappale).
Älä peitä näitä kylttejä mistään syystä ja vaihda ne välittömästi, jos ne ovat vahingoittuneet.

AKUN TARKISTUS / ASETUS UUDESSA KONEESSA

VAROITUS!
Tämän koneen sähköiset komponentit voivat vahingoittua vakavasti, jos akku on joko asennettu tai kiinnitetty asiaankuulumattomalla tavalla. Vain asiantunteva henkilöstö saa asentaa akun. Tarkasta akku ennen asentamista vaurioiden varalta.
Sammuta kone toiminnon valintanuppi (31) käännettynä ”0”-asentoon ensiksi.
Käsittele akkua hyvin varovasti.
Asenna koneen mukana toimitetut akun napojen suojahatut.

Kone tarvitsee yhden 24 V:n akun.
Kone voidaan toimittaa yhdellä seuraavista tavoista:

Litiumioniakut jo koneeseen asennettuina
1. Käännä toiminnon valintanuppia (31) yhdessä ohjelmassa koneen kytkemiseksi päälle. Jos vihreä/keltainen varoitusvalo (37) syttyy, akut ovat käyttövalmiita.
2. Jos punainen varoitusvalo syttyy, akku täytyy ladata (katso toimenpide huoltoa käsittelevästä kappaleesta).

Akun vaihto
1. Osta sopiva akku (katso Tekniset tiedot -kappale).
   Akun valintaa ja asennusta varten käytä päteviä akkujen jälleenmyyjiä.
2. Vaihda akku (katso seuraavaa kappaletta).
3. Varaa akku (katso menetelmä Huolto-kappaleesta).

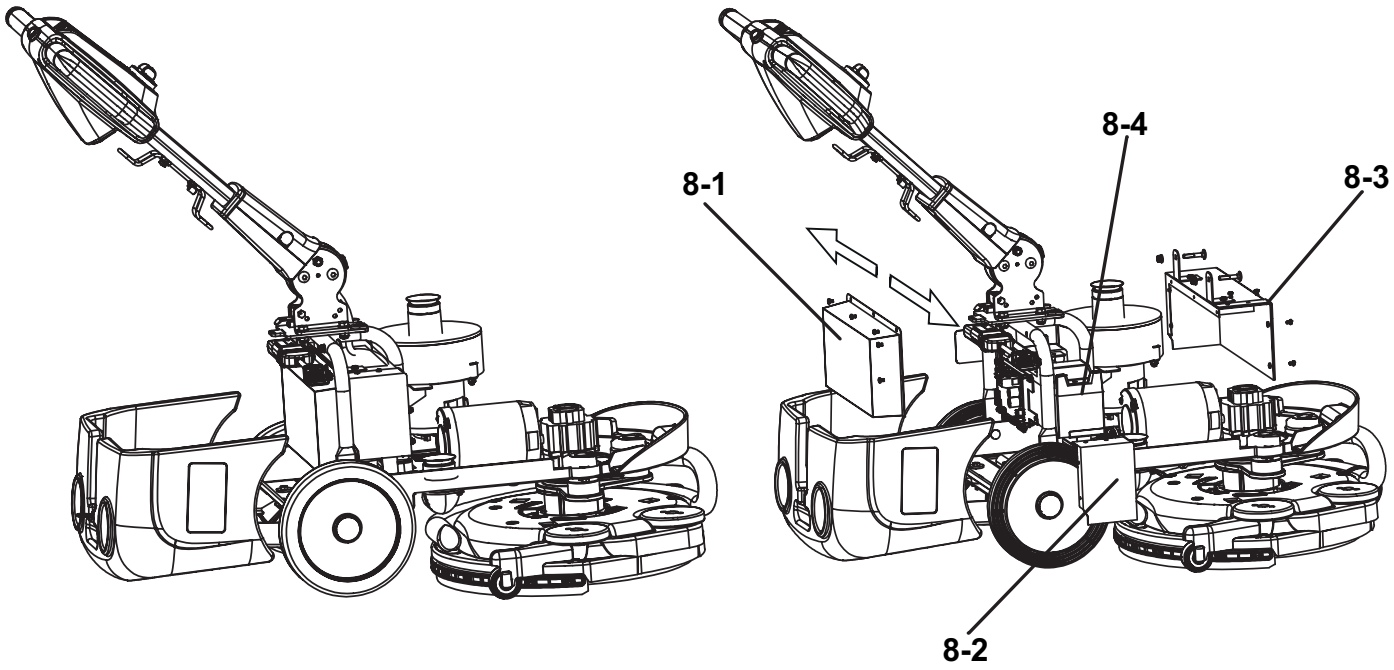
AKUN VAIHTAMINEN

VAARA!
Tässä koneessa on käytettävä yksinomaiseen käyttöön tarkoitettua suljettua litiumioniakkua.

1. Ensimmäiseksi käännä toiminnon valintanuppi (31) asentoon ”0” sammuttaaksesi koneen.
2. Avaa suojus (4) ja pura läpinäkyvä suojus (24), liuossäiliö (22) ja talteenottosäiliö (23). (Kuva 1 vasemmalla).
3. Löysää ruuvit purkaaksesi suojuksen seuraavassa järjestyksessä: takasuojus (8-1), sivusuojus (8-2) ja etusuojus (8-3). (Kuva 1 oikealla).
4. Käyttäjän on kytkettävä irti positiivinen napa ensin, toiseksi ohjauskaapeli ja sitten negatiivinen napa akusta (8-4) sekä nostettava akkua hieman ylös ja sitten se voidaan vetää ulos vasemmalle tai oikealle puolelle.
5. Vaihda uusi akku koneeseen ja kytke navat ja ohjauskaapeli akkuun.

VAROITUS!
Kiinnitä erityistä huomiota, kun kytket akun nastat. Musta kaapeli on kytkettävä ensin akun negatiiviseen nastaan (-), sitten ohjauskaapeli ja vasta sitten punainen kaapeli on kytkettävä positiiviseen nastaan (+).
Väärä liitäntä tai järjestys voi vahingoittaa akkua.

6. Sulje kolme laatikon suojusta ja lukitse uudelleen ruuvit, jotka löysättiin aiemmin, ja sulje lopuksi suojus (4).
7. Varaa akku (katso menetelmä Huolto-kappaleesta).



P100407

Kuva 1

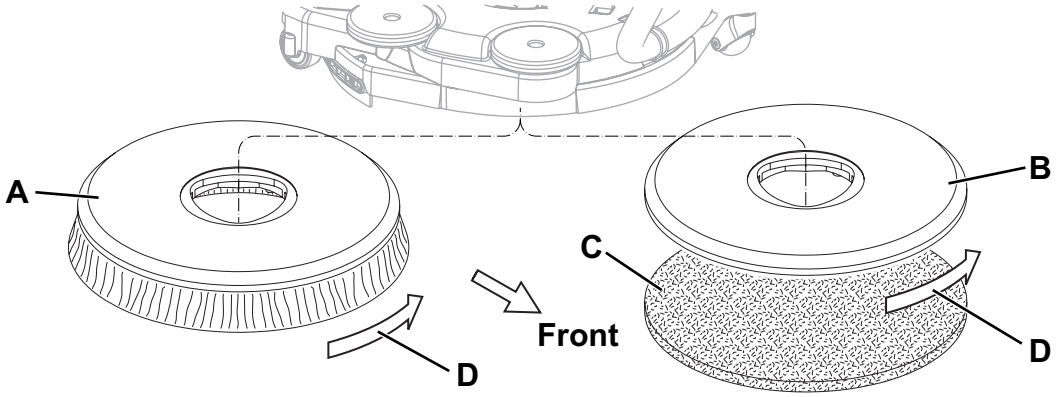
ENNEN KONEEN KÄYNNISTÄMISTÄ

Harjan/laikanpidikkeen asentaminen/poistaminen

HUOMAUTUS
Käytä joko harjaa (A, Kuva 2) tai laikanpidikettä (B ja C) puhdistettavan lattian tyypin mukaan.

1. Nosta hieman koneen harjakantta ja aseta harja kannen alla.
2. Käännä toiminnon valintanuppia (31) ohjelmaan (32).
3. Paina käyttöönottavaa painiketta (38) yhdessä harjavipujen (39) kanssa kytkeäksesi harjan/laikanpidikkeen.

Nosta harjan/laikanpidikkeen kansi suorittamalla seuraava toimenpide:
4. Tarkasta, että toiminnon valintanuppi (31) on käännetty asentoon ”0”.
5. Nosta kevyesti koneen harjan kantta, sen jälkeen vapauta käsin harja/laikanpidike navasta kääntämällä sitä äkillisesti sen normaalissa pyörimissuunnassa (D).



P100408

Kuva 2

Käytettävissä olevat harjat ja niiden asiaankuuluvat sovellusoppaat (vain ehdotuksia)

	Mallit	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Yleinen puhdistus	Betoni	■	■		
	Sementtimosaiikkilattia	■	■		
	Keramiikkalaatat/lohkokivet	■	■		
	Marmori			■	
	PVC-laatat	■			
	Kumilaatat			■	
Kiillotus	Kumilaatat				■
	Marmori				■
	PVC-laatat				■

Liuossäiliön täyttäminen
6. Avaa pistoke (21) ja täytä säiliö (22) työhön soveltuvalla liuoksella. Älä täytä liuossäiliötä kokonaan, jätä tyhjäksi muutama sentti reunasta. Noudata aina liuoksen valmistukseen käytettävän kemiallisen tuotteen etiketin ohennusohjeita. Liuoksen lämpötila ei saa ylittää arvoa 40°C.

HUOMIO!
Käytä vain vähän vaahtoavia ja palamattomia pesuaineita, jotka on tarkoitettu automaattipesureita varten.

VAROITUS!
Käytettäessä lattianpuhdistusaineita tulee noudattaa puhdistusainepullon etikettiin merkittyjä ohjeita. Puhdistusaineita käsitellessäsi käytä sopivia käsineitä ja suojaimia.

Säädöt
7. Käyttäen vipua (40) säädä ohjaustanko (2) saavuttamaan mukava asento.

KONEEN KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Koneen käynnistäminen

1. Valmistele kone edellisen kappaleen ohjeiden mukaisesti.
2. Käännä toiminnon valintanuppia (31) koneen päälle laittamiseksi ja valitse jokin ohjelmista seuraavan taulukon mukaisesti:

Asento	Symboli	Ohjelma
(32)		Pesu ja kuivaus. Harja - tyhjiöjärjestelmä - liuoksen virtauksen aktivointi
(33)		Pesu. Harja - liuoksen virtauksen aktivointi
(34)		Kuivaus. Harja - tyhjiöjärjestelmän aktivointi

3. Käännä liuoksen virtausnopeuden säätövipu (36) yhteen seuraavista asennoista, suoritettavan puhdistustehtävän mukaan
   - Yksi tippa: hieman likaisten lattioiden harjaamiseen/pesuun, tässä tilassa kone voi toimia 50 minuutin ajan (keskimäärin 0,25 litraa/minuutti).
   - Kaksi tippaa: melko tai erittäin likaisten lattioiden harjaamiseen/pesuun, tässä tilassa kone voi toimia 25 minuutin ajan (keskimäärin 0,5 litraa/minuutti).
4. Pitäessäsi ohjaustankoa (2) käynnistä kone painamalla käyttöönottavaa painiketta (38) yhdessä harjavipujen (39) kanssa.

HUOMAUTUS
Jos vihreä/keltainen varoitusvalo (37) syttyy, kone on käyttövalmis. Jos punainen varoitusvalo syttyy, akku täytyy ladata (katso toimenpide huoltoa käsittelevästä kappaleesta).

Koneen pysäyttäminen

5. Päästä irti harjavivuista (39) ja käyttöönottavasta painikkeesta (38).
6. Käännä toiminnon valintanuppi (31) asentoon ”0” sammuttaaksesi koneen.

HUOMIO!
Välittömän tarpeen tapauksessa ja koneen kaikkien toimintojen pysäyttämiseksi, sammuta kone toiminnon valintanuppi (31) käännettynä ”0”-asentoon ensiksi. Resetoi koneen toiminnot kääntämällä toiminnon valintanuppia (31).

KONEEN KÄYTTÖ (PESU/KUIVAUS)

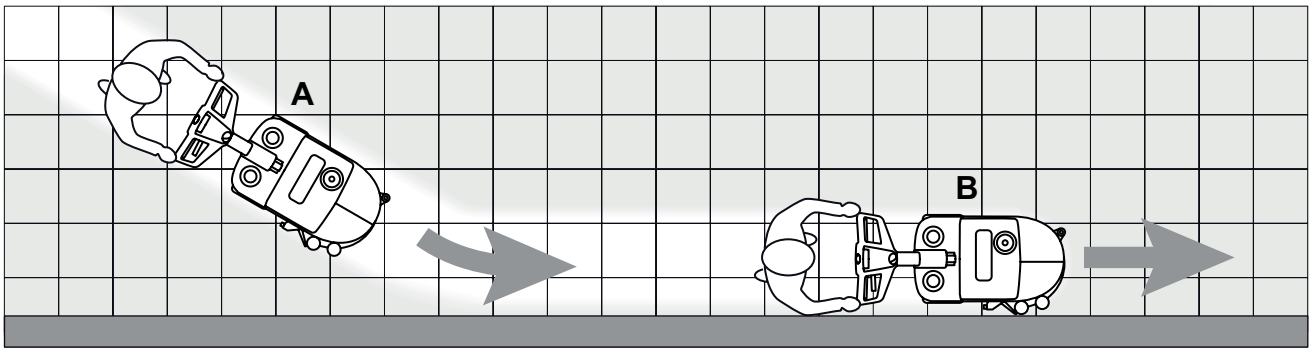
1. Käynnistä kone edellisessä kappaleessa esitetyllä tavalla.
2. Pidä molemmat kädet ohjaustangolla (2), ohjaa konetta ja käynnistä pesu/kuivaus.
3. Tarvittaessa säädä liuoksen määrää käyttämällä kytkintä (36).
4. Tarvittaessa lastaa voi käyttää käänteisesti vääntämällä ohjaustankoa (2) ja nostamalla kevyesti kantta harjan kääntyessä. Kun kansi on kääntynyt 180°, aloita hankaaminen/kuivaaminen konetta vetämällä.
   Jatkaaksesi työskentelyä tavallisessa etusuunnassa paina konetta eteenpäin, kunnes harjan kansi (12) palaa alkuperäiseen asentoon.

VAROITUS!
Huomioi nostaessasi kantta, jossa harja kääntyy: Kansi kääntyy äkillisesti 180°. Kiinnitä huomiota liikkuvaan osaan, älä iske ja/tai vahingoita esineitä, seiniä tai ihmisiä.

HUOMIO!
Jotta lattian pinta ei vahingoitu, älä käytä harjoja ilman liuosta, ja kun kone ei ole käytössä, pysäytä harja/laikanpidike päästämällä irti vivuista (39).

HUOMIO!
Ennen kuin nostat harjan/laikanpidikkeen, sammuta se vapauttamalla vivut (39).

HUOMAUTUS
Seinän viereisten lattioiden oikeanlaista pesua/kuivaamista varten Nilfisk ehdottaa siirtymään seinien lähelle koneen oikealla puolella, kuten kuvassa 3.



Kuva 3

P1004109

Koneen nopeuden säätäminen

5. Koneen nopeus vaihtelee riippuen puhdistettavan lattian tyypistä ja siitä, onko valittu harja vai laikka. Tarvittaessa koneen nopeutta on mahdollista säätää Huolto-kappaleessa esitettyjen menetelmien mukaisesti.

Akun purkautuminen käytön aikana

6. Niin kauan kun akkujen vihreä/keltainen varoitusvalo (37) on päällä, akut sallivat koneen työskennellä normaalisti. Jos vihreä/keltainen varoitusvalo sammuu ja punaiset varoitusvalot syttyvät, akkujen lataaminen on välttämätöntä, koska koneen jäljellä oleva toiminta-aika on vähimmäistasolla.

HUOMIO!
Älä käytä konetta akkujen ollessa purkautuneita, jotta akut eivät vahingoitu, eikä niiden käyttöikä laske.

KONEEN KULJETUS/PYSÄKÖINTI

Kuljettaaksesi/pysäköidäksesi koneen toimi seuraavasti.

1. Tarkasta, että toiminnon valintanuppi (31) on käännetty asentoon ”0”.
2. Ota kiinni ohjaustangosta (2) and nosta kevyesti koneen harjan kantta. Samalla kun pidät konetta tässä asennossa, aja se kuljetus/pysäköintialueelle.
3. Kun lopetat työskentelyn, on suositeltavaa poistaa harja/laikka, jotta se ei raahaudu lattiaa vasten ja jätä märkiä jälkiä.

SÄILIÖN TYHJENNYS

Automaattinen kohonsulkujärjestelmä (25) kytkee tyhjiöjärjestelmän pois päältä, kun veden talteenottosäiliö (23) on täynnä. Tyhjiöjärjestelmän sammutus ilmaistaan tyhjiöjärjestelmän moottorin melun lisääntymisellä ja lisäksi lattiaa ei kuivata.

HUOMIO!

Jos tyhjiöjärjestelmä menee vahingossa pois päältä (esimerkiksi, kun uimuri aktivoituu koneen äkillisestä liikkeestä johtuen), jatka käyttöä seuraavasti: kytke kone pois päältä painamalla kytkintä (31) asentoon ”0” ja tarkasta, että ritilän (25) sisällä oleva uimuri on laskenut veden tasolle. Laita sitten imujärjestelmä päälle painamalla toiminnon valintanuppia (31).

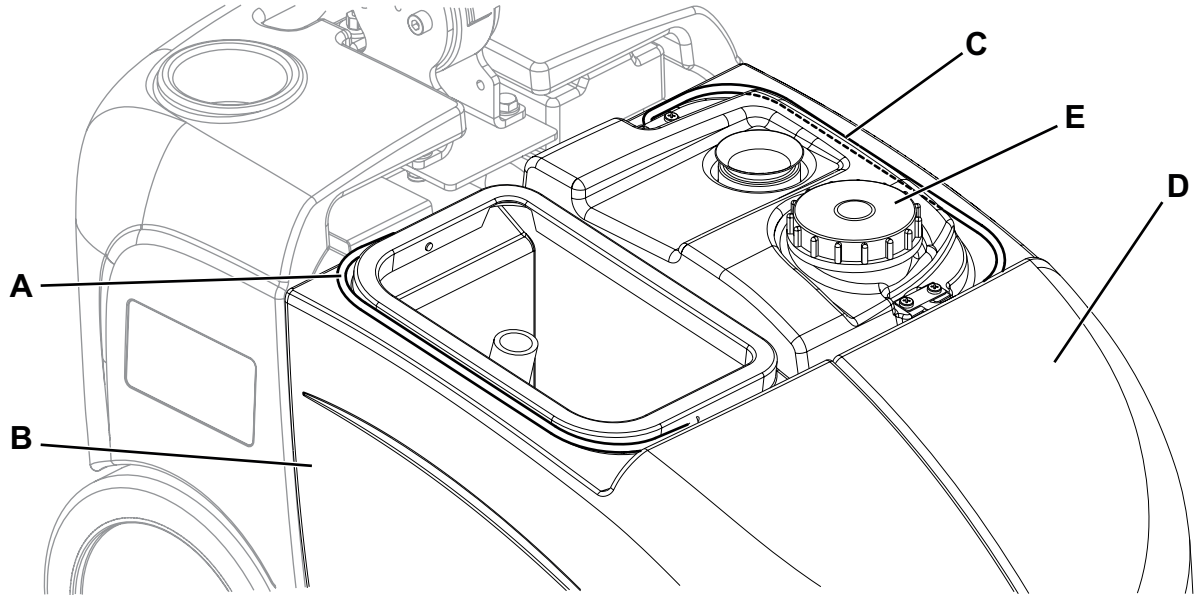
Talteenottovesisäiliön (23) ollessa täynnä kuvan mukaisesti.

Talteenottosäiliön tyhjennys

1. Tarkasta, että toiminnon valintanuppi (31) on käännetty asentoon ”0”.
2. Aja kone määrätylle poistoalueelle.
3. Poista läpinäkyvä päällys (24).
4. Ota kiinni kahvasta (A, Kuva 4) ja nosta talteenottosäiliötä (B).
5. Tyhjennä talteenottosäiliö. Huuhtele sitten säiliö puhtaalla vedellä.
6. Aseta säiliö takaisin sen koteloon runkoon ja asenna läpinäkyvä kansi.

Liuossäiliön tyhjennys

7. Suorita vaiheet 1 - 3.
8. Ota kiinni kahvasta (C, Kuva 4) ja nosta liuossäiliötä (D).
9. Avaa tulppa (E) ja tyhjennä liuossäiliö. Huuhtele sitten säiliö puhtaalla vedellä.
10. Aseta säiliö takaisin sen koteloon runkoon ja asenna läpinäkyvä kansi.



Kuva 4

P1004010

KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

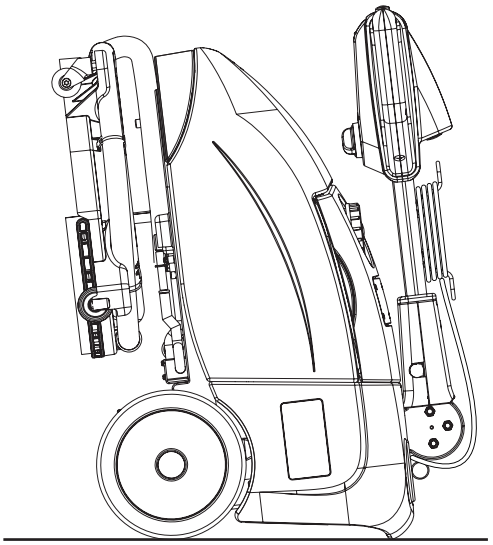
Työskentelyn jälkeen, ennen koneelta poistumista:

1. Tyhjennä säiliöt (23 ja 22) kuten on esitetty edellä olevassa kappaleessa.
2. Suorita päivittäiset huoltotoimenpiteet (katso Huolto-kappale).
3. Varastoi kone kuivaan ja puhtaaseen paikkaan harjan/laikanpidike ja lastan lavat nostettuna tai irrotettuna.

KONEEN PITKÄ SEISOKKI

Jos konetta ei aiota käyttää yli 30 päivään, menettele seuraavasti:

1. Suorita edellisessä kappaleessa kuvatut menettelyt.
2. Varastoi laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.
3. Suojataksesi harjaa tai lastan lapoja, taivuta ohjaustanko (2) eteenpäin ja pysäköi kone kuvassa 5 esitetyllä tavalla.



Kuva 5

P100411

HUOLTO

Koneen kestoikä ja sen maksimaalinen käyttöturvallisuus taataan oikealla ja säännöllisellä huollolla. Seuraava kaavio tarjoaa aikataulutetun huollon. Esitetyt välit voivat vaihdella riippuen erityisistä työskentelyolosuhteista, jotka huollosta vastuussa olevan henkilön tulee määrittää.

VAROITUS!
Huoltotoimet täytyy suorittaa koneen ollessa sammutettuna ja akun/akkujen laturin kaapelin ollessa irrotettuna. Lue lisäksi huolella Turvallisuus-kappaleen ohjeet.

Määräaikais- tai ylimääräishuollot saa tehdä pätevä henkilöstö tai valtuutettu huoltokeskus. Tämä käsikirja kuvaa vain helpoimmat ja yleisimmät huoltomenettelyt.

HUOMAUTUS
Katso määräaikaishuoltotaulukkoon sisällytettyjen huoltotoimenpiteiden osalta huoltokirjaa. Sitä voi tiedustella kaikista huoltokeskuksista.

AIKATAULUTETTU HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Päivittäin koneen käytön jälkeen	Viikoittain	Kuuden kk:n välein	Vuosittain
Akun lataaminen	■			
Lastan puhdistaminen	■			
Harjan puhdistaminen	■			
Säiliön ja tyhjiöverkon puhdistaminen	■			
Lastan lavan tarkastaminen ja/tai vaihtaminen		■		
Liuoksen venttiilin tarkistaminen ja puhdistaminen			(1)	
Harjan kannen kääntökytkimen tarkastus ja/tai vaihtaminen				(1)

(1) Vastaavaa menetelmää varten, katso tiedot huoltokäsikirjasta.

INTRODUCTION

AVERTISSEMENT !
Pour toutes les informations générales ou tout autre argument non abordé dans ce guide, consulter le manuel d'utilisation sur le CD-ROM fourni avec la machine.

REMARQUE
Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ce Guide de démarrage rapide est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base afin d'utiliser correctement la machine. Pour les informations concernant l'aspect technique, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, son entretien, ses pièces de rechange et sa mise à la ferraille, consulter le manuel d'utilisation sur le CD-ROM fourni avec la machine.
Avant toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation sur le CD-ROM fourni avec la machine. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements.

COMMENT CONSERVER CE GUIDE

Le Guide d'emploi rapide doit être conservé à proximité immédiate de la machine, dans une enveloppe spéciale, à l'écart de liquides et de tout ce qui pourrait compromettre sa lisibilité.

REMARQUE
L'opérateur doit toujours disposer du Guide et d'une copie papier du manuel d'utilisation, présent sur le CD-ROM, dans sa propre langue.

CONTENU DU CD-ROM

Le CD-ROM fourni avec la machine contient la « Start Doc » – le manuel d'utilisation – le Catalogue de pièces de rechange – le logiciel de lecture (Adobe® Reader®).

CONDITIONS REQUISES DU SYSTEME

Windows® - Processeur Intel® Pentium® III ou équivalent, Microsoft® Windows® Vista ; Windows XP Professional, Home Edition ou Tablet PC Edition avec Service Pack 2 ; Microsoft Windows 2000 avec Service Pack 4 ; Windows 2003 Server, 128 MB de RAM (on recommande 256 MB pour des modules plus complexes ou des documents de grandes dimensions), Microsoft Internet Explorer 6.0 ou 7.0, Firefox® 1.5 ou 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - Processeur PowerPC® G3, G4, G5 ou Intel® - Mac OS X de 10.4.3 à 10.4.9 - 128 MB de RAM (on recommande 256 MB pour des modules complexes ou des documents de grandes dimensions) - 170 MB d'espace libre sur le disque dur - Safari 2.0.2.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.

REMARQUE
La déclaration de conformité originelle est livrée en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNEES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (1).
Le code du produit et l'année de production sont marqués sur la même plaque (code de date : A16, ce qui signifie janvier 2016).
L'année du modèle de machine est mentionnée également dans la déclaration de conformité.
Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle de la MACHINE .....
Code du PRODUIT.....
Numéro de série de la MACHINE.....

CAPACITES OPERATIONNELLES

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et solides, en milieux civils et industriels, en conditions de complète sécurité, par un opérateur qualifié.
L'autolaveuse n'est pas adaptée au lavage de tapis ou moquettes.

CONVENTIONS

Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur en position de conduite, les mains sur le guidon (2).

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.
Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui peuvent survenir dans une entreprise, pendant le travail ou les déplacements, sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents du travail et se révèle indispensable pour compléter n'importe quel programme de prévention.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE

AVERTISSEMENT !
Lire attentivement toutes les instructions avant toute opération dans la machine.

AVERTISSEMENT !
Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.

AVERTISSEMENT !
Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs spécifiées.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

DANGER !
Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.

AVERTISSEMENT !
Indique un risque potentiel d'accident pour les personnes ou de dommage matériel.

ATTENTION !
Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.

REMARQUE
Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.

CONSULTATION
Ceci indique la nécessité de se référer aux instruction d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

INSTRUCTIONS GENERALES

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.

DANGER !

- ***Avant toute procédure de nettoyage, entretien, réparation ou remplacement, tourner la manette du sélecteur de fonction sur « 0 ».***
- ***Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.***
- ***Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.***
- ***Veuillez lire l'ensemble des avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.***
- ***Tenir les étincelles, les flammes et les matériaux incandescents loin des batteries. Pendant le fonctionnement normal, des gaz explosifs sont libérés.***

AVERTISSEMENT !

- ***Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt. Garder la machine dans un endroit couvert et sec : elle a été conçue pour l'utilisation à sec, par conséquent elle ne doit pas être utilisée ou gardée dehors, dans des conditions d'humidité.***
- ***Prêter attention aux parties en mouvement de la machine. Pendant l'utilisation, la tête peut tout à coup tourner de 180°.***
- ***Ne pas utiliser la machine sur des surfaces en pente.***
- ***Avant d'utiliser la machine, fermer toutes les portes et/ou carters comme indiqué dans le manuel d'utilisation.***
- ***Contrôler la machine avec soin avant de l'utiliser et vérifier toujours que tous les composants ont été installés avant de mettre la machine en service. L'utilisation de la machine qui n'est pas installée parfaitement peut provoquer des lésions aux personnes et endommager les équipements.***
- ***La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation que sous la supervision ou avec les directives d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.***
- ***Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité d'enfants.***
- ***Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.***
- ***Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.***
- ***Utilisez les brosses et les tampons livrés avec la machine et ceux spécifiés dans le Manuel d'utilisation. L'utilisation de brosses ou supports de disque pourrait diminuer la sécurité.***
- ***En cas de mauvais fonctionnements de la machine, veiller à ce qu'ils ne soient pas dus à un manque d'entretien. En cas contraire demander l'intervention de personnel autorisé ou d'un Service après-vente agréé.***

DONNÉES TECHNIQUES

Description	SC351 Li-ion
Pente maximum d'utilisation	2 %
Pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Puissance acoustique émise par la machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Indice de protection IP	X4
Classe de protection (électrique)	III
Batterie standard	439 Wh
Chargeur de batterie	100-240 VAC / 50/60 Hz
Puissance nominale	500W
Poids net	45 kg
Masse totale en charge (MTC)	56 kg
Poids d'expédition	63 kg

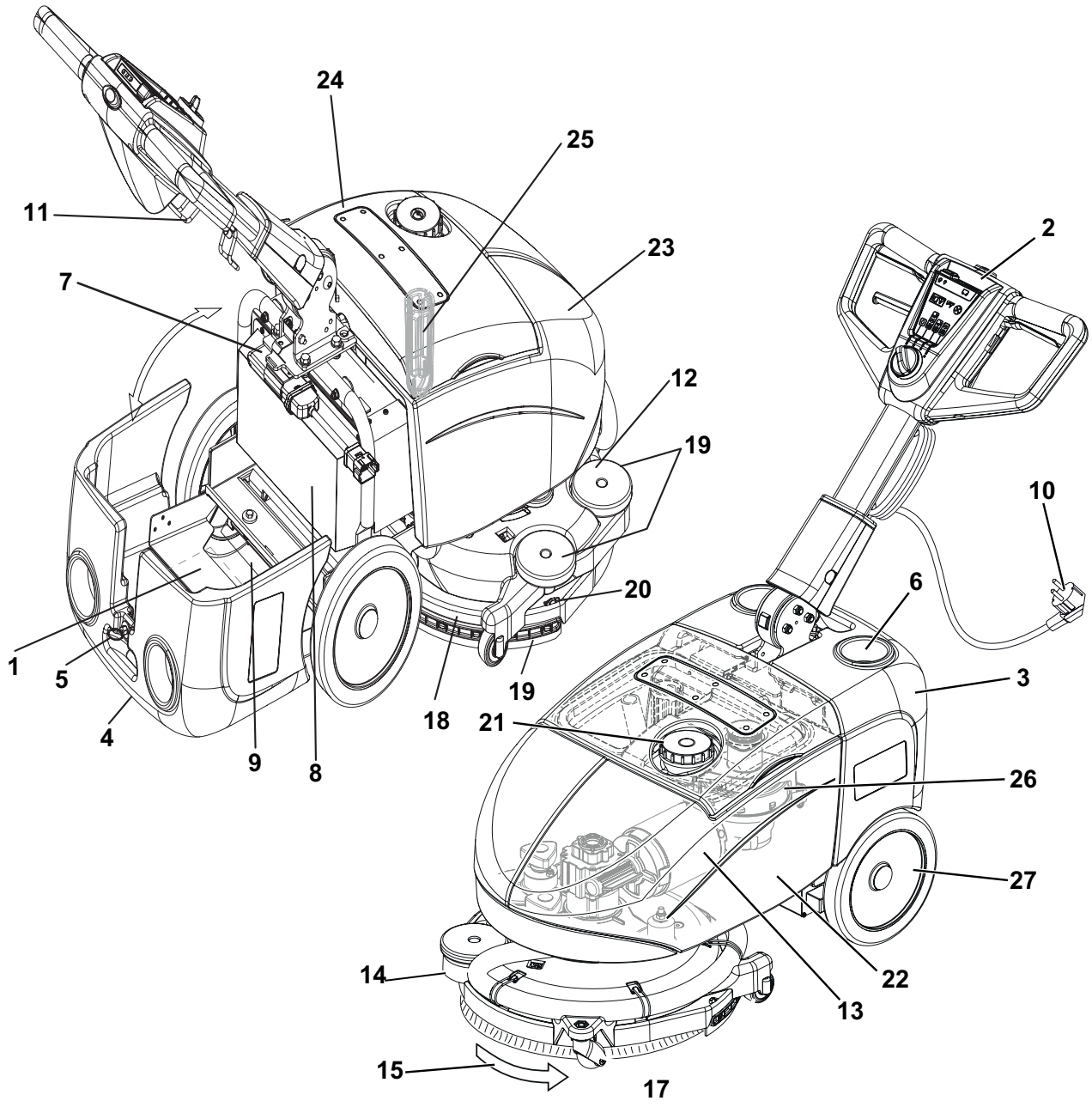
Composition matérielle de la machine et possibilité de recyclage

Type	% recyclable	% de poids de la SC351 Li-ion
Aluminium	100 %	18 %
Moteurs électriques - divers	29 %	9 %
Matériaux en fer	100 %	20 %
Faisceau de câbles	80 %	9 %
Liquides	100 %	0 %
Plastique - non recyclable	0 %	11 %
Plastique - recyclable	100 %	18 %
Polyéthylène	92 %	9 %
Caoutchouc	20 %	7 %

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

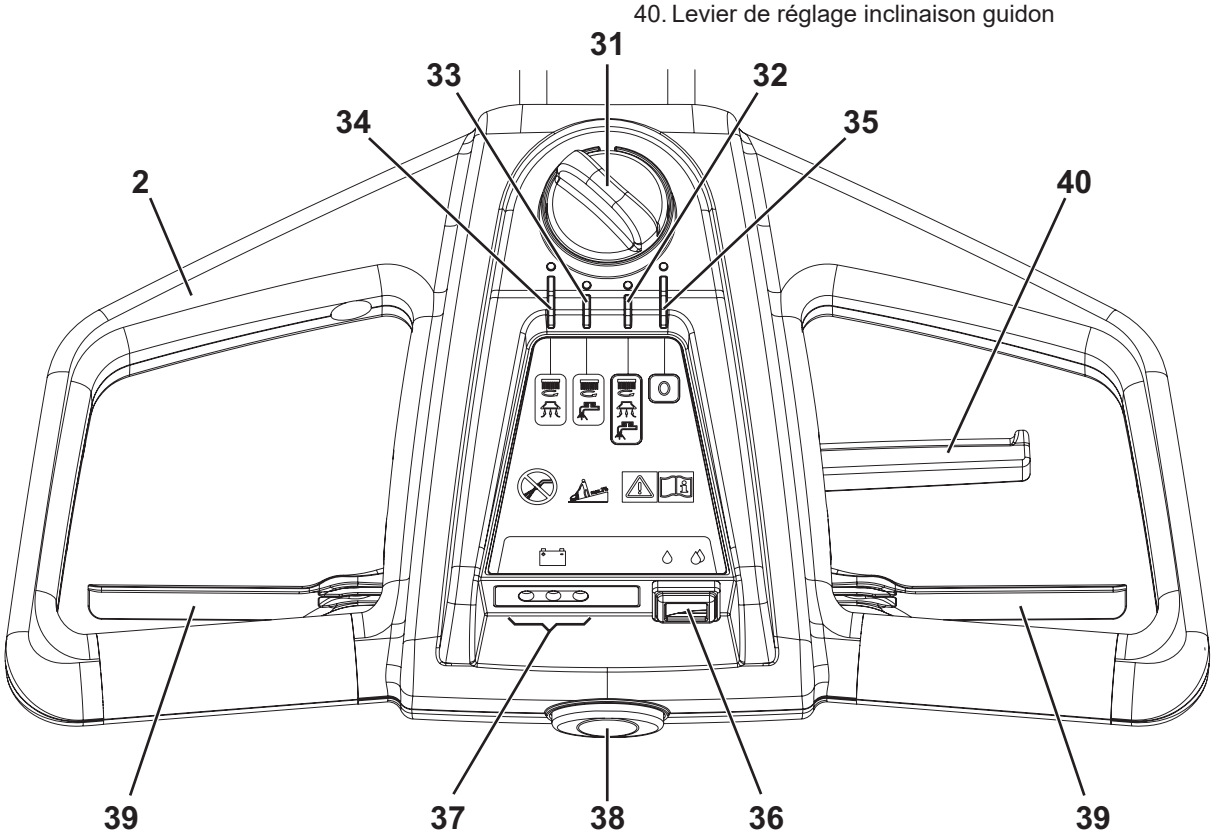
1. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité
2. Guidon avec tableau de bord (voir le paragraphe suivant)
3. Couvercle (fermé) logement batteries et composants auxiliaires
4. Couvercle (ouvert) logement batteries et composants auxiliaires
5. Fermeture couvercle
6. Porte gobelet
7. TC1
8. Boîtier de batteries aux ions de lithium et ensemble de commande
9. Chargeur de batterie
10. Câble du chargeur de batterie
11. Support du câble du chargeur de batterie
12. Tête porte-brosses / plateaux support disque
13. Motoréducteur tête porte-brosses
14. Tuyau d'aspiration embouchure
15. Sens de rotation brosse
16. Rouleaux pare-chocs tête
17. Roues tête porte-brosses
18. Embouchure
19. Groupe lamelles en caoutchouc embouchure
20. Pinces d'accrochage embouchure à la tête
21. Bouchon de remplissage réservoir de solution
22. Réservoir de solution
23. Réservoir de récupération
24. Couvercle transparente à grille d'aspiration
25. Grille d'aspiration avec fermeture automatique à flotteur
26. Moteur du système d'aspiration
27. Roues arrière sur essieu fixe



P100404

GUIDON AVEC TABLEAU DE BORD

31. Manette sélecteur de fonctions
32. Programme de lavage et séchage : activation de la brosse - mise en marche du système d'aspiration - ouverture du débit de solution
33. Programme de lavage : activation de la brosse - ouverture du débit de solution
34. Programme de séchage : activation de la brosse - mise en marche du système d'aspiration
35. Sélection « 0 » d'arrêt de la machine
36. Interrupteur du flux de solution
    - Une goutte - flux « ECO » de solution
    - Deux gouttes - flux de solution maximum
37. DELS état de charge batterie
    - Voyant d'avertissement vert - 10% < capacité de batterie ≤ 100%
    - Voyant d'avertissement jaune - 5% ≤ capacité de batterie ≤ 10%
    - Voyant d'avertissement rouge - capacité de batterie < 5%
38. Bouton-poussoir de validation démarrage machine
39. Levier de rotation brosse
40. Levier de réglage inclinaison guidon



P100405

UTILISATION

AVERTISSEMENT !
En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant :
- ***DANGER***
- ***AVERTISSEMENT***
- ***MISE EN GARDE***
- ***CONSULTATION***

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés sur les plaques (voir le paragraphe Symboles visibles sur la machine).
Ne pas couvrir ces plaques, quelque en soit la raison, et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE

AVERTISSEMENT !
Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si la batterie n'est pas installée et branchée correctement. La batterie doit être installée par le personnel qualifié. Contrôler la batterie avant l'installation pour vérifier qu'elle ne soit pas endommagée.
Couper la machine avec la manette du sélecteur de fonctions (31) tournée d'abord sur « 0 ».
Déplacer la batterie avec attention.
Installer les bouchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.

La machine nécessite une batterie de 24V.
La machine peut être fournie dans l'un des modes suivants :

Batterie aux ions de lithium déjà installée dans la machine
1. Tourner la manette du sélecteur de fonctions (31) sur un des programmes pour démarrer la machine. Si le voyant vert/jaune (37) s'allume, les batteries sont prêtes à être utilisées.
2. Si le DEL rouge s'allume, il est nécessaire de charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

Remplacer la batterie
1. Acheter une batterie adéquate (voir le paragraphe Caractéristiques techniques).
   Pour le choix et l'installation des batteries, s'adresser à des revendeurs de batteries qualifiés.
2. Remplacer la batterie (voir le paragraphe suivant).
3. Charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

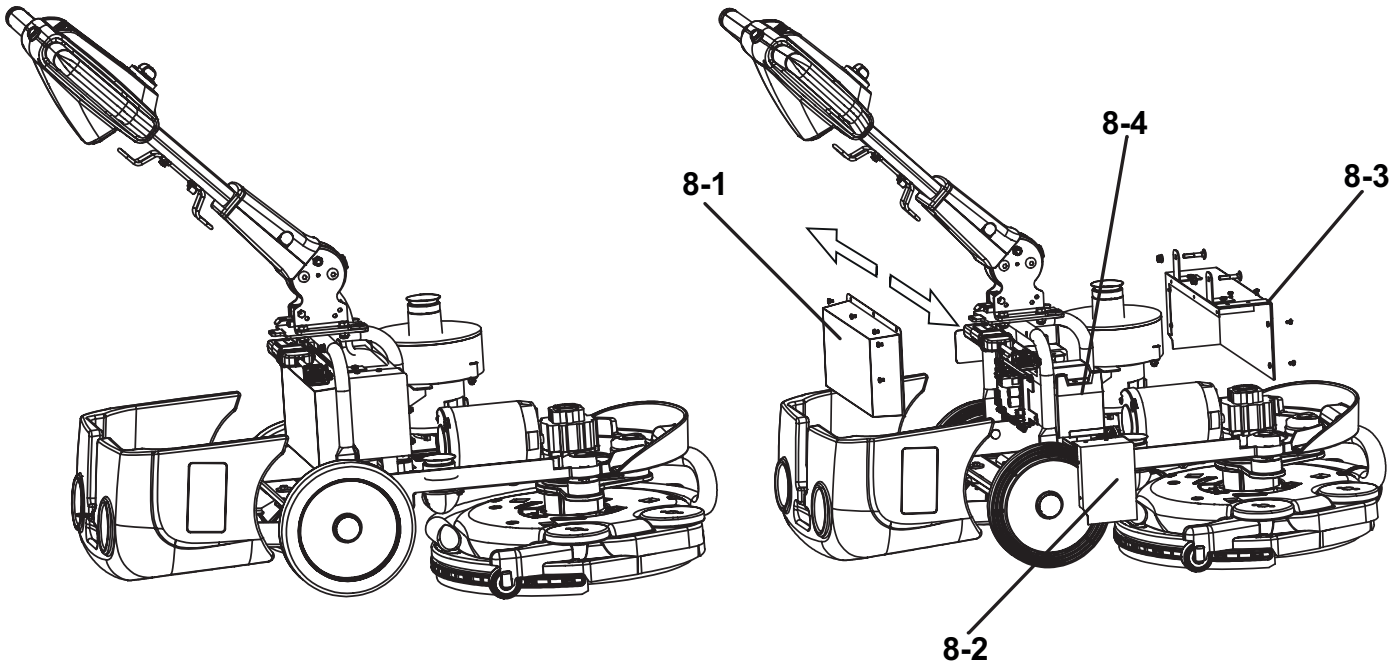
REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

DANGER !
Cette machine fonctionne avec une batterie aux ions de lithium scellée à usage exclusif.

1. Tout d'abord, tourner la manette (31) du sélecteur de fonctions sur « 0 » pour arrêter la machine.
2. Ouvrir le couvercle (4) et enlever le couvercle transparent (24), le réservoir de solution (22) et le réservoir de récupération (23). (Fig.1 gauche).
3. Desserrer les vis pour enlever le couvercle en commençant par le couvercle arrière (8-1), puis le couvercle latéral (8-2) et le couvercle avant (8-3). (Fig.1 droite).
4. L'opérateur doit d'abord débrancher le pôle positif, puis le câble de commande. Il débranche ensuite le pôle négatif de la batterie (8-4), la soulève légèrement et peut alors la retirer du côté gauche ou droit.
5. Remettre la batterie neuve sur la machine et rebrancher les pôles et le câble de commande sur la batterie.

AVERTISSEMENT !
Faire attention pendant le branchement des pôles de la batterie. Il faut d'abord brancher le câble noir à la borne négative (-) de la batterie, puis le câble de commande et enfin, brancher le câble rouge à la borne positive (+). Une erreur lors du branchement ou dans l'ordre des opérations peut endommager la batterie.

6. Fermer les trois couvercles du boîtier et resserrer les vis qui avaient été dévissées puis fermer le couvercle (4).
7. Charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).



P100407

Figure 1

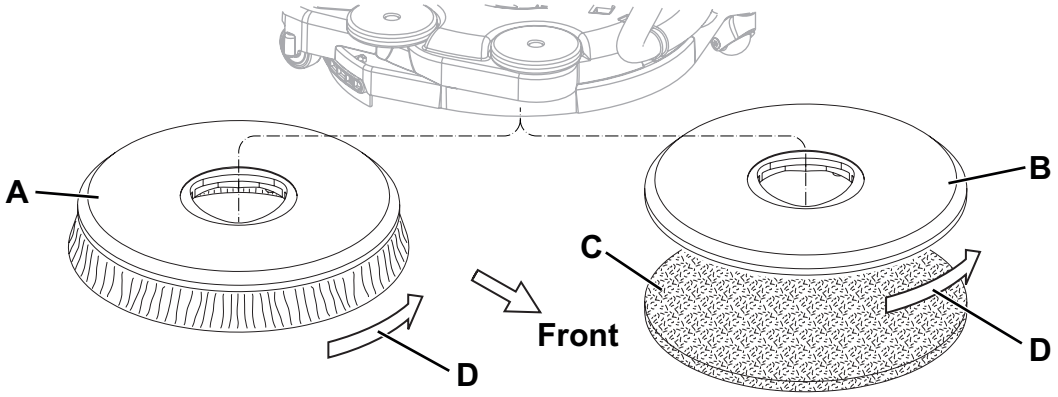
AVANT LE DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Installation / dépose des brosses / plateaux support disque

REMARQUE
Selon le type de sol à nettoyer, il est possible d'installer la brosse (A, Fig. 1) ou le plateau support disque (B et C).

1. Soulever légèrement la tête porte-brosses de la machine et positionner la brosse sous la tête.
2. Tourner la manette (31) du sélecteur de fonctions sur le programme (32).
3. Appuyer sur le bouton-poussoir de validation (38) et sur les leviers de rotation brosse (39) en même temps pendant quelques secondes, pour permettre l'accrochage de la brosse / plateau support disque.

Déposer la tête porte-brosses / plateaux support disque, en procédant comme suit :
4. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 ».
5. Soulever légèrement la tête porte-brosses de la machine, puis décrocher manuellement la brosse / plateau support disque du moyeu en la tournant dans son sens de rotation (D).



P100408

Figure 2

Types de brosses disponibles et suggestions pour le choix

	Modèles	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Nettoyage général	Béton	■	■		
	Pavage terrasse	■	■		
	Carreaux de céramique / de carrière	■	■		
	Marbre			■	
	Carreaux de vinyle	■			
	Carreaux de caoutchouc			■	
Polissage	Carreaux de caoutchouc				■
	Marbre				■
	Carreaux de vinyle				■

Remplissage du réservoir de solution
6. Ouvrir le bouchon (21) et remplir le réservoir (22) avec une solution adéquate au travail à effectuer. Ne jamais remplir complètement le réservoir de solution, mais laisser toujours quelques centimètres du bord. Suivre toujours les instructions de dilution sur l'étiquette du conteneur du produit chimique utilisé pour la solution. La température de la solution ne doit jamais être supérieure à 40°C.

ATTENTION !
Utiliser uniquement des détergents peu moussants et non-inflammables, qui sont destinés à des applications de nettoyage en autolaveuse.

AVERTISSEMENT !
Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.
Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.

Réglages
7. Appuyer sur le levier (40) et régler la position du guidon (2) selon son propre confort.

DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Tourner la manette (31) du sélecteur de fonctions pour démarrer la machine et sélectionner un des programmes du tableau suivant :

Position	Symbole	Programme
(32)		Lavage et séchage. Actionnement de la brosse - mise en marche du système d'aspiration - ouverture de débit de solution
(33)		Lavage. Actionnement de la brosse - ouverture du débit de solution
(34)		Séchage. Rotation de la brosse - mise en marche du système d'aspiration

3. Appuyer sur l'interrupteur du flux de solution (36) dans une des deux positions, selon le type de nettoyage à effectuer
   - Une goutte : pour laver/nettoyer des sols qui ne sont pas très sales. La machine peut alors travailler avec une autonomie de 50 minutes (0,25 litre/min en moyenne).
   - Deux gouttes : pour laver/nettoyer des sols qui sont assez ou très sales. La machine peut alors travailler avec une autonomie de 25 minutes (0,5 litre/min en moyenne).
4. Tout en gardant les mains sur le guidon (2), démarrer la machine en appuyant en même temps sur le bouton-poussoir de validation (38) et sur les leviers de rotation brosse (39).

REMARQUE
Si le voyant vert/jaune (37) s'allume, la machine est prête à être utilisée. Si le DEL rouge s'allume, il est nécessaire de charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

Arrêt de la machine

5. Relâcher les leviers de rotation brosse (39) et le bouton-poussoir de validation (38).
6. Tourner la manette (31) du sélecteur de fonctions sur « 0 » pour arrêter la machine.

ATTENTION !
En cas de besoin immédiat et pour arrêter toutes les fonctions de la machine, couper la machine avec la manette du sélecteur de fonctions (31) tournée d'abord sur « 0 ». Réinitialiser les fonctions de la machine en commutant la manette du sélecteur de fonctions (31).

MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE / SÉCHAGE)

1. Mettre la machine en marche comme prévu au paragraphe précédent.
2. Tout en gardant les mains sur le guidon (2), déplacer la machine et commencer le travail de lavage / séchage du sol.
3. Si besoin est, régler la quantité de solution qui arrive à la brosse au moyen de l'interrupteur (36).
4. Quand nécessaire, pour utiliser l'embouchure pour le séchage dans la direction opposée, faire levier avec le guidon (2) et soulever légèrement la tête pendant la rotation de la brosse. Dès que la rotation de 180° de la tête est terminée, procéder avec le lavage / séchage en remorquant la machine.
   Pour retourner dans la direction d'avance, manoeuvrer la machine en la poussant en avant jusqu'à ce que la tête porte-brosses (12) retourne dans la position d'origine.

AVERTISSEMENT !
Prêter attention quand on soulève la tête pendant la rotation de la brosse : tout à coup, la tête tournera de 180° : prêter attention aux parties en mouvement, ne pas heurter contre et / ou endommager d'objets, de murs et de personnes.

ATTENTION !
Afin d'éviter d'endommager la surface du sol à nettoyer, ne pas utiliser la brosse à sec et, lorsque la machine est au repos, arrêter la rotation de la brosse / disque en relâchant les leviers (39).

ATTENTION !
Avant de soulever la brosse / disque, arrêter sa rotation en relâchant les leviers (39).

REMARQUE
Pour un lavage / séchage correct du sol près du mur, Nilfisk recommande d'approcher le côté droit de la machine, comme illustré dans la figure 3.

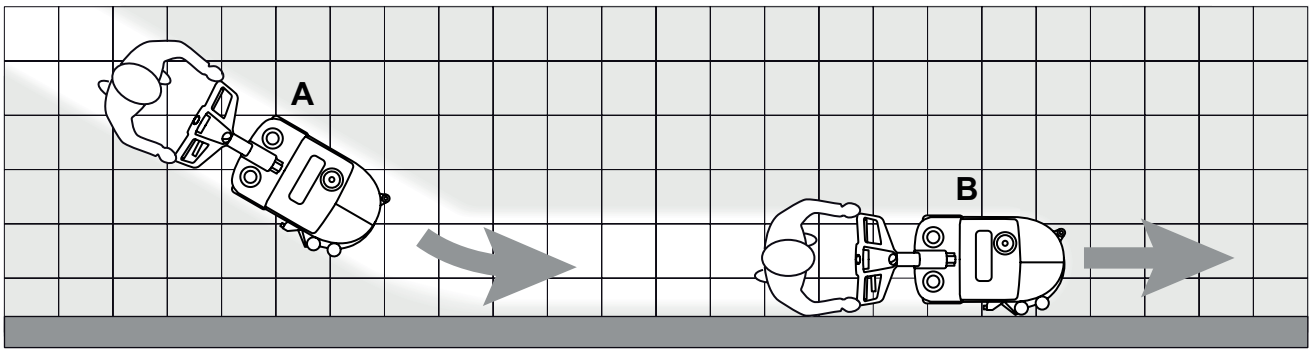


Figure 3

P1004109

Réglage de la vitesse d'avance de la machine

5. La vitesse d'avance rectilinéaire de la machine peut varier en fonction du type de sol à nettoyer, ou de l'utilisation de la brosse ou du disque. Si besoin est, il est possible de régler la vitesse d'avance en suivant la procédure au paragraphe correspondant dans le chapitre Entretien.

Décharge de la batterie pendant le fonctionnement

6. Tant que le voyant d'avertissement jaune/vert (37) reste allumé, les batteries permettent à la machine de fonctionner normalement. Lorsque le voyant d'avertissement jaune/vert s'éteint et que les voyants rouges s'allument, il faut charger la batterie parce que son autonomie résiduelle est au niveau minimum.

ATTENTION !
Ne pas insister à utiliser la machine avec la batterie déchargée, pour ne pas endommager la batterie en réduisant sa vie utile.

TRANSPORT/STATIONNEMENT DE LA MACHINE

Pour le transport/stationnement de la machine, procéder comme suit.

1. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 ».
2. Saisir le guidon (2) et soulever légèrement la tête porte-brosses de la machine. Tout en gardant la machine dans cette condition, la pousser dans le lieu de transport/stationnement.
3. Le travail effectué, enlever la brosse / disque afin de ne pas l'entraîner sur le sol et de ne pas laisser des traces mouillées.

VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système de fermeture automatique à flotteur (25) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir de récupération (23) est plein.
Le blocage du système d'aspiration est détecté grâce à l'augmentation de la fréquence du bruit du moteur du système d'aspiration, en outre, le système d'aspiration ne sèche pas le sol.

ATTENTION !
Si le système d'aspiration s'éteint accidentellement (par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement soudain de la machine), pour reprendre l'opération : couper la machine avec la manette du sélecteur de fonctions (31) tourné sur « 0 » et vérifier que le flotteur à l'intérieur de la grille (25) est descendu au niveau de l'eau. Allumer alors le système d'aspiration en poussant sur la manette du sélecteur de fonction (31).

Lorsque le réservoir de récupération (23) est plein, le vider en procédant comme suit.

Vidange du réservoir de récupération

1. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 ».
2. Conduire la machine jusqu'à la zone d'élimination désignée.
3. Enlever le couvercle transparent (24).
4. Saisir le guidon (A, Fig. 4) et soulever le réservoir de récupération (B).
5. Vider le réservoir de récupération. Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.
6. Positionner le réservoir à nouveau dans son logement sur le cadre et le couvercle transparent.

Vidange du réservoir de la solution

7. Effectuez les étapes 1 à 3.
8. Saisir le guidon (C, Fig. 4) et soulever le réservoir de solution (D).
9. Ouvrir le bouchon (E) et vider le réservoir de solution. Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.
10. Positionner le réservoir à nouveau dans son logement sur le cadre et le couvercle transparent.

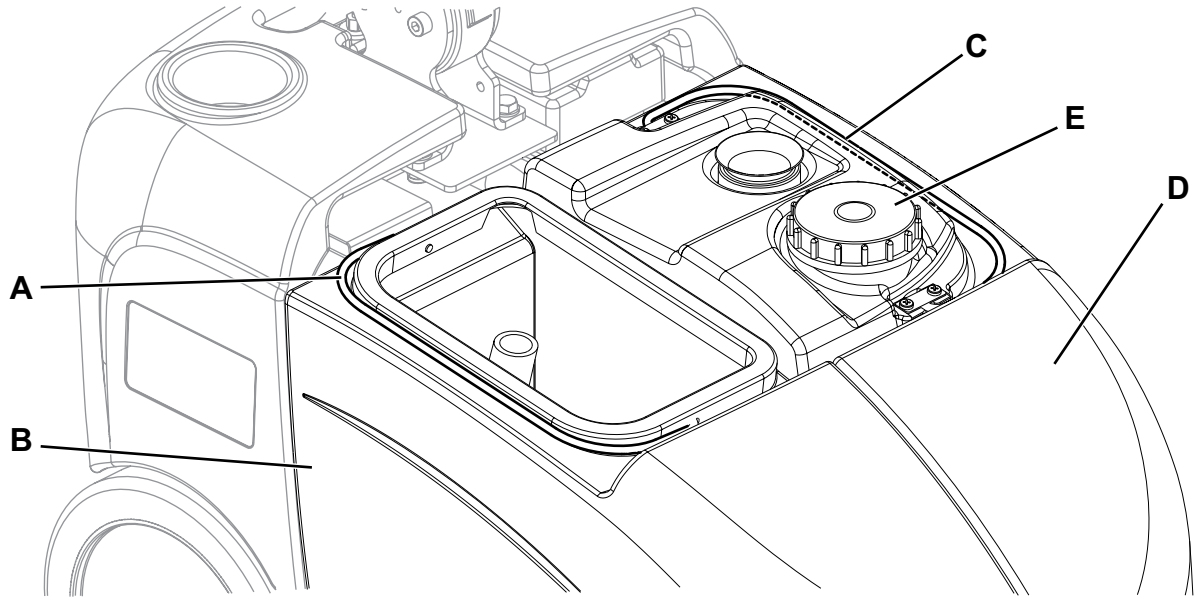


Figure 4

P1004010

APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après utilisation, avant de ranger la machine :

1. Vider les réservoirs (23 et 22) comme indiqué au paragraphe spécifique.
2. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre Entretien).
3. Garder la machine dans un endroit sec et propre, avec la brosse / plateau support disque et les lamelles en caoutchouc de l'embouchure déposées ou soulevées.

LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit :

1. Effectuer les opérations décrites dans le paragraphe précédent.
2. Garder la machine dans un endroit propre et sec.
3. Pour mieux sauvegarder la brosse et les lamelles en caoutchouc de l'embouchure, plier le guidon (2) et garer la machine comme indiqué dans la figure 5.

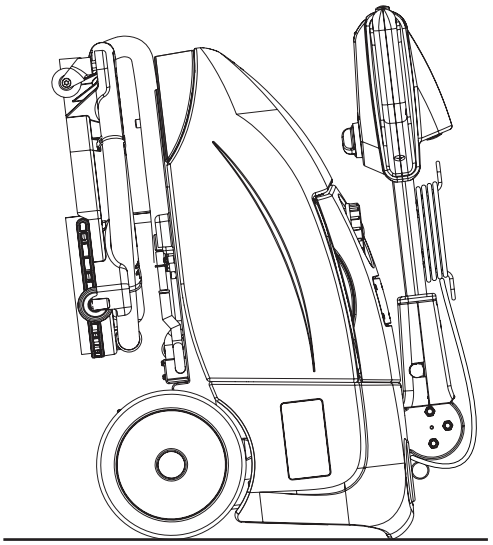


Figure 5

P100411

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier. Veuillez trouver ci-dessous le plan récapitulatif d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.

AVERTISSEMENT !
Les opérations d'entretien doivent être exécutées avec la machine à l'arrêt, la batterie et le câble du chargeur de batterie débranchés.
En outre, lire attentivement toutes les instructions au chapitre Sécurité.

Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente agréé. Ce manuel ne contient que les opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes.

REMARQUE
Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé et d'entretien extraordinaire, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente.

CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Procédure	Quotidienne, après l'utilisation de la machine	Chaque semaine	Tous les six mois	Chaque année
Chargement de la batterie	■			
Nettoyage de l'embouchure	■			
Nettoyage de la brosse	■			
Nettoyage des réservoirs et de la grille d'aspiration	■			
Contrôle et / ou remplacement des lamelles en caoutchouc de l'embouchure		■		
Contrôle et nettoyage robinet de la solution détergente			(1)	
Contrôle et / ou remplacement des embrayages pour la rotation de la tête porte-brosses				(1)

(1) Pour la procédure relative, se référer au manuel d'entretien.

BEVEZETÉS

FIGYELMEZTETÉS!
Az általános információkat és az egyéb részleteket, amelyeket nem tartalmaz ez az útmutató, a mellékelt CD-ROM-on található Felhasználói Kézikönyvben találja meg.

MEGJEGYZÉS
A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

A Gyors Útmutató célja a gép használatához szükséges általános információk megismertetése a kezelővel.
A műszaki adatokat, a működést, a gép inaktivitását, a karbantartást, a pótalkatrészeket és a biztonsági feltételeket illetően tekintse meg a mellékelt CD-ROM-on található Felhasználói Kézikönyvet.
Mielőtt a gépet működésbe helyeznék, a kezelők és a szakképzett technikusok alaposan olvassák el a mellékelt CD-ROM-on található Felhasználói Kézikönyvet. További információért, valamint az utasítások értelmezésénél felmerülő kétségek estetén lépjen kapcsolatba a Nilfisk-al.

AZ ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA

Az Gyors Útmutatót tartsa a gép közelében egy erre alkalmas tokban, folyadékoktól, és más egyéb rongáló anyagoktól védve.

MEGJEGYZÉS
Ajánlott egy példányt kinyomtatni a kézikönyvből, és a Gyors Start Útmutatóval együtt a kezelők számára elérhetővé tenni.

A CD-ROM TARTALMA

A mellékelt CD-ROM-on a következők találhatók: „Start Doc” – Felhasználói Kézikönyv– Pótalkatrészek listája – Megjelenítő szoftver (Adobe® Reader®).

RENDSZERKÖVETELMÉNYEK

Windows® - Intel® Pentium® III processzor vagy azzal egyenértékű, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition vagy Tablet PC Edition Service Pack 2-vel; Microsoft Windows 2000 Service Pack 4-el; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB ajánlott az összetett modulokhoz és a nagy dokumentumokhoz), Microsoft Internet Explorer 6.0 vagy 7.0, Firefox® 1.5 vagy 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 vagy Intel® processzor - Mac OS X 10.4.3 - 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB az összetett modulokhoz és a nagy dokumentumokhoz) - 170 MB szabad lemezterület - Safari 2.0.2.

KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

A konformitás nyilatkozat igazolja, hogy a gép megfelel az érvényben levő szabályoknak.

MEGJEGYZÉS
A gép dokumentációja tartalmazza az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát is.

AZONOSÍTÓ ADATOK

A gép sorozatszáma és modellszáma a (1) címkén található.
A termék kódja és a gyártás éve a címkén található (Dátum kód: A16, 2016. januárt jelent).
A megfelelőségi nyilatkozatban a gép modell éve is szerepel.
Ez hasznos információ, ha cserealkatrészekre van szüksége a géphez. Az alábbi táblázatot használja a gép azonosító adatainak leírásához.

GÉP modellje.....
TERMÉK kód.....
GÉP sorozatszáma.....

MŰKÖDÉSI KAPACITÁS

A súroló-tisztító puha és kemény padló takarításához (súrolás és szárítás) használható, polgári vagy ipari környezetben, biztonságos működési feltételek között, szakképzett kezelő által.
A súroló-szárító nem használható szőnyegpadló vagy szőnyeg takarításához.

EGYEZMÉNYEK

Az előre, hátra, elől, hátul, bal vagy jobb irányok a kezeit a kormányon tartó kezelő szemszögéből értendők (2).

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.
Balestemegelőzéshez szükséges a kezelő együttműködése. Egy balesetmegelőző program sem hatásos, a gép működtetéséért felelős személy teljes körű közreműködése nélkül. A legtöbb, munka közben, gyárban esetlegesen bekövetkező baleset a legegyszerűbb elővigyázatossági szabályok be nem tartásából fakad. A gondos és elővigyázatos Kezelő a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely balesetmegelőző program sikeres teljesítése érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN

FIGYELMEZTETÉS!
A gép használata előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS!
Ne mossa a gépet közvetlen vagy nyomás alatti vízsugárral.

FIGYELMEZTETÉS!
A gépet ne használja az előírt dőlésszöget meghaladó lejtőkön.

A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK

VESZÉLY!
Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.

FIGYELMEZTETÉS!
Jelzi a személyi sérülés potenciális kockázatát vagy a tárgy meghibásodását.

VIGYÁZAT!
Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó figyelmeztetést vagy észrevételt mutat. Az ilyen jelzéssel megjelölt bekezdéseket különös figyelemmel olvassa.

MEGJEGYZÉS
Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.

KONZULTÁCIÓ
Azt jelzi, hogy az eljárás végrehajtása előtt el kell olvasni a Használati útmutatót.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A személyeket és gépet potenciálisan fenyegető veszélyre az alábbi figyelmeztetések hívják fel a figyelmet.

VESZÉLY!
- ***Mielőtt bármilyen tisztítási, karbantartási, javítási vagy cseréműveletet végrehajtana, fordítsa a funkcióválasztó gombot „0” állásba.***
- ***A gépet csak szakképzett gépkezelőnek szabad használnia.***
- ***Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében: A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.***
- ***Olvasson el minden biztonsági figyelmeztést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhöz és/vagy komoly sérüléshez vezethet.***
- ***Tartsa távol az akkumulátorokat szikrától, lángtól és izzó anyagtól. Normál működés közben robbanásveszélyes gázok szabadulnak fel.***

FIGYELMEZTETÉS!

- ***Mindig védje a gépet a közvetlen napfénytől, az esőtől és a rossz időtől, mind működés, mind pedig inaktív állapot alatt. Tárolja a készüléket beltéren, száraz helyen: A gépet száraz környezetben használja, kültéren, nedves körülmények között tartása, használata tilos.***
- ***Figyeljen oda a gép mozgó alkatrészeire. A gép használata közben a tartó hirtelen 180°-kal elfordulhat.***
- ***Ne használja a gépet lejtőn.***
- ***A gép használata előtt zárjon be minden ajtót és/vagy fedelet, ahogy az a Használati Útmutatóban is látható.***
- ***A használat előtt alaposan ellenőrizze a gépet, és mindig alaposan ellenőrizze, hogy minden alkatrész össze vane szerelve. Ha a gép nincs megfelelően összeszerelve, személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.***
- ***A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékeszervi vagy mentális képességgel rendelkező emberek (ideértve a gyerekeket is), illetve a gyakorlatlan emberek, kivéve, ha megfelelő felügyeletet vagy utasítást kapnak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartan, hogy ne játszanak a géppel.***
- ***A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.***
- ***Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószeren feltűntetett utasításokat.***
- ***A padlótisztítószerek kezelésekor viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.***
- ***A géphez mellékelt, vagy a használati útmutatóban meghatározott keféket és betéteket használjon. Egyéb típusú kefék vagy szivacsok használata a biztonság csökkenéséhez vezethet.***
- ***A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén a hivatalos szakértőtől, vagy a hivatalos szerviz központtól kérjen segítséget.***

MŰSZAKI ADATOK

Megnevezés	**SC351 Li-ion**
Max. emelkedő takarítás közben	2%
A munkaállomás hangnyomásszintje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Gép hangnyomásszintje (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Kezelő karrezgési szintje (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP védelmi osztály	X4
Védettségi besorolás (elektromos)	III
Standard akkumulátor	439 Wh
Akkumulátor töltő	100-240 VAC / 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	500W
Nettó súly	45 kg
Jármű bruttó súlya (GVW)	56 kg
Szállítási súly	63 kg

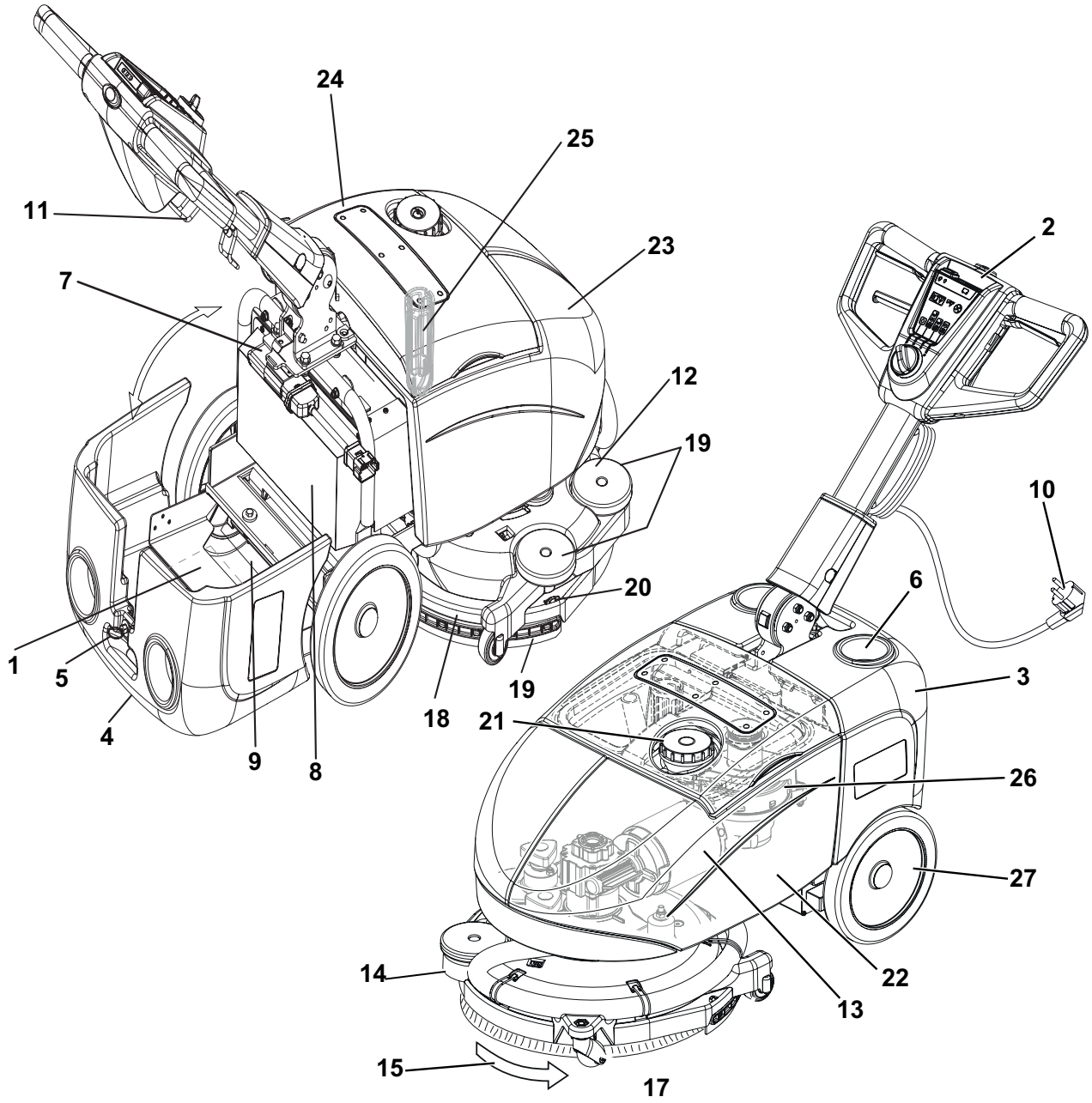
A gép anyagi összetétele és újrahasznosíthatósága

Típus	**Újrahasznosíthatósági százalék**	**SC351 Li-ion súlyarány**
Alumínium	100%	18%
Elektromos motorok - többféle	29%	9%
Vastartalmú anyagok	100%	20%
Kábelköteg	80%	9%
Folyadékok	100%	0%
Műanyag - nem újrahasznosítható anyag	0%	11%
Műanyag - újrahasznosítható anyag	100%	18%
Polietilén	92%	9%
Gumi	20%	7%

GÉPLEÍRÁS

A GÉP FELÉPÍTÉSE

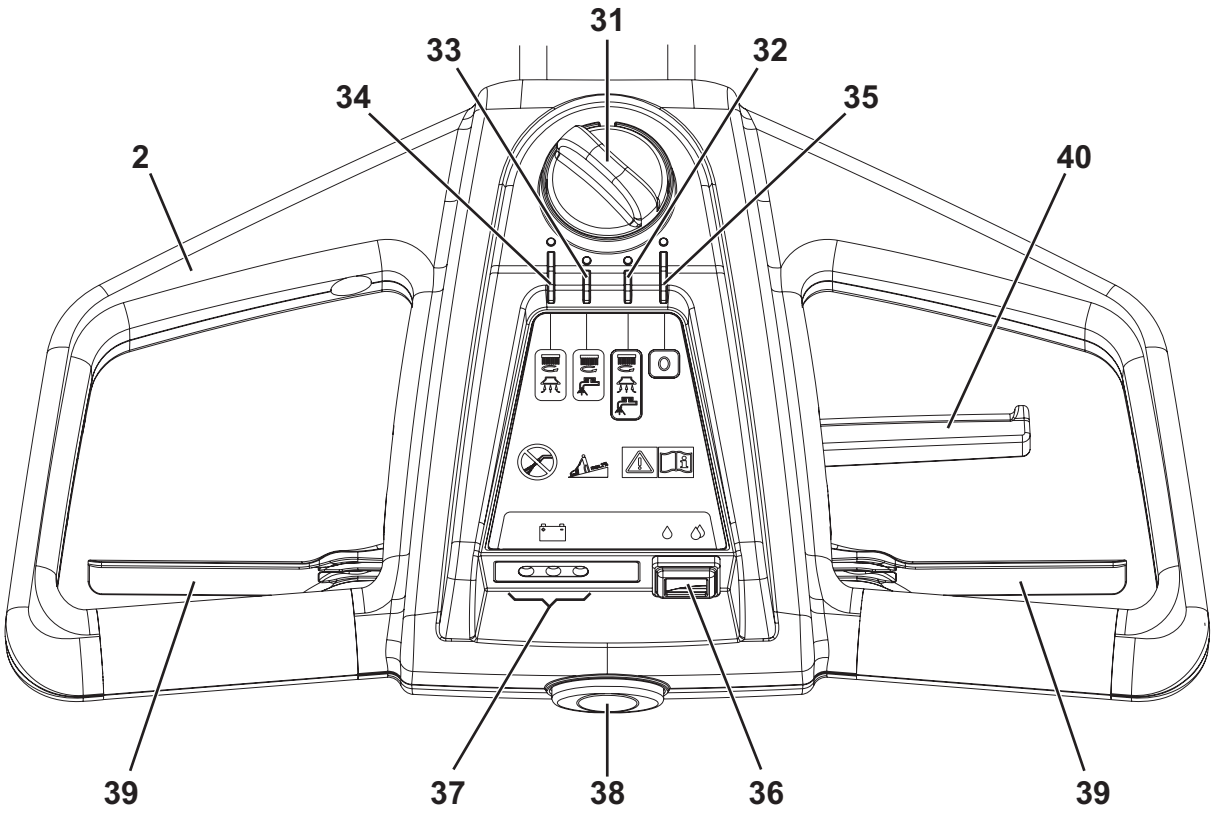
1. Sorozatszám-lemez/technikai adatok/konformitás minősítés
2. Kezelőkar és vezérlőpanel (lásd az alábbi bekezdést)
3. Kiegészítő és akkumulátorrekesz fedél (zárt)
4. Kiegészítő és akkumulátorrekesz fedél (nyitott)
5. Fedélretesz
6. Kannatartó
7. TC1
8. Li-Ion akkumulátor doboz és vezérlő egység
9. Akkumulátor töltő
10. Akkumulátortöltő-kábel
11. Akkumulátortöltő kábel tartó
12. Kefe-/korongtartó szint
13. Kefetartó fogaskerék-motorja
14. Gumitörlő szívótömlője
15. Kefeforgási irány
16. Szint lökhárító kerekek
17. Kefetartó kerekek
18. Gumitörlő
19. Gumitörlő pengeszerelvénye
20. Gumitörlő gyorsító
21. Oldat tartály töltődugó
22. Oldattartály
23. Vízvisszanyerőtartály
24. Átlátszó borítás vákum ráccsal
25. Elszívórács automatikus úszózáróval
26. Elszívórendszer motor
27. Hátsó kerék rögzített tengelyen



P100404

KEZELŐKAR VEZÉRLŐPANELLEL

31. Funkcióválasztó gomb
32. Súrolás ás szárítás program: kefe - elszívórendszer - oldat áramoltató aktiváció
33. Súrolás program: kefe - oldat áramoltató aktiváció
34. Szárítás program: kefe - elszívórendszer aktiváció
35. A gép lekapcsolása „0”
36. Oldat áramlását szabályozó kapcsoló
    - Egy fokozat - „ECO” oldatáramlás
    - Két fokozat - maximális oldatáramlás
37. Az akkumulátor telepszintjét jelző LEDek
    - Zöld figyelmeztető lámpa - 10% < akkumulátor kapacitsa ≤ 100%
    - Sárga figyelmeztető lámpa - 5% ≤ akkumulátor kapacitása ≤ 10%
    - Piros figyelmeztető lámpa - akkumulátor kapacitása < 5%
38. Gép indítás engedélyező nyomógomb
39. Kefekarok
40. Kezelőkar dőlésszögét beállító gomb



P100405

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS!
A berendezés egyes pontjain matricák találhatók az alábbiakat jelezve:
- ***VESZÉLY***
- ***FIGYELMEZTETÉS***
- ***VIGYÁZAT***
- ***KONZULTÁCIÓ***

A Kézikönyv olvasása közben a Kezelő különösen figyeljen ezen szimbólumok jelentésére. (lekintse meg a Gpen látható szimbólumok című fejezetet).
Ne takarja le semmilyen okból sem egyik ilyen táblát sem, és azonnal cserélje őket, ha megsérültek.

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS!
A gép elektromos alkatrészei komolyan megrongálódhatnak, ha az akkumulátort rosszul helyezi üzembe vagy rosszul csatlakoztatja. Az akkumulátort csak képzett személyzet helyezheti üzembe. Ellenőrizze az akkumulátor sértetlenségét az üzem behelyezés előtt.
Kapcsolja ki a gépet úgy, hogy a funkcióválasztó gombot (31) először „0” állásba fordítja.
Az akkumulátort elővigyázatosan kezelje.
Helyezze fel a berendezésslek apott akkumulátor-terminál védő sapkákat.

A géphez egy 24V-os elem szükséges.
A berendezést az alábbi opciók valamelyikével szállítjuk:

Li-ion akkumulátor már be van szerelve a gépbe
1. A gép bekapcsolásához fordítsa a funkcióválasztó gombot (31) valamelyik programra. Ha a zöld/sárga figyelmeztető lámpa (37) kigyullad, az akkumulátorok használatra készek.
2. Ha világítani kezd a piros figyelmeztető fény, az akkumulátort ki kell cserélni (az eljárást lásd a karbantartás fejezetben).

Akkumulátorok cseréje
1. Vásároljon megfelelő akkumulátort (lásd a Műszaki adatok paragrafust).
   Az akkumulátor választást és beszerelést illetően forduljon szakképzett akkumulátor értékesítőhöz.
2. Cserélje ki az akkumulátort (lásd a következő fejezetet).
3. Töltse fel az akkumulátort (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).

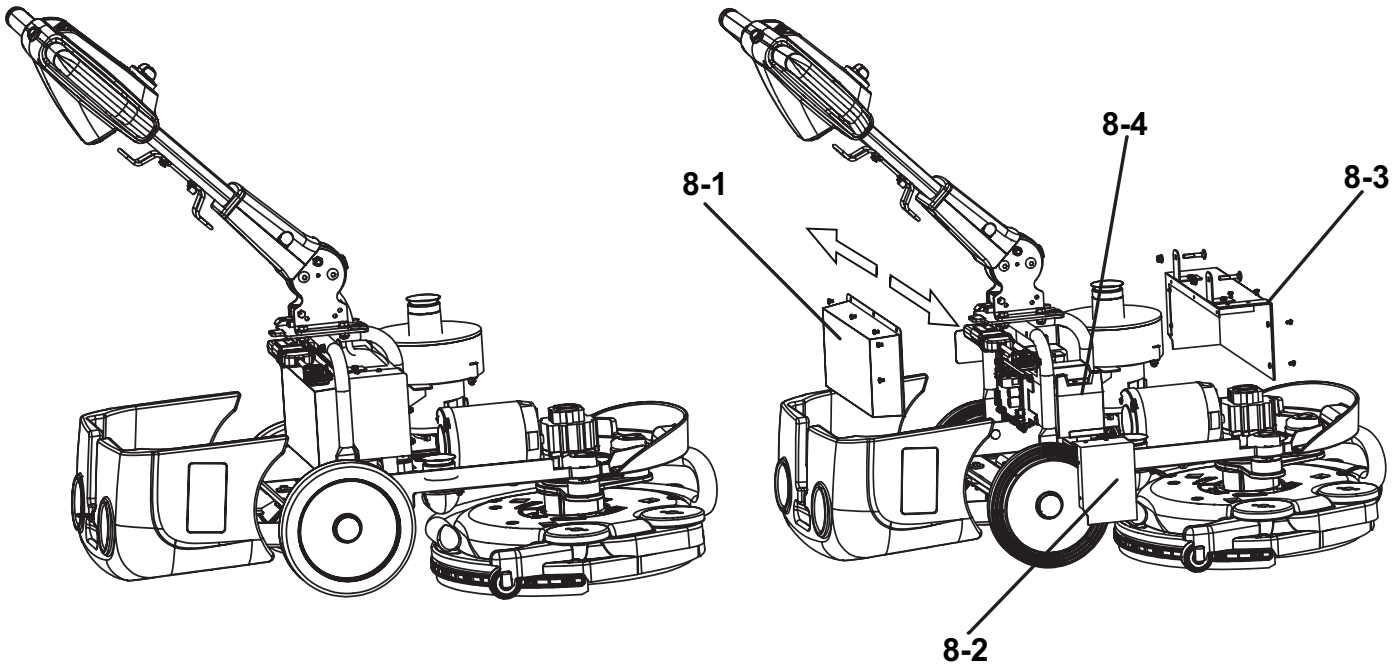
ELEM CSERÉJE

VESZÉLY!
Ehhez a géphez zárt, kizárólagos használatú Li-ion akkumulátor szükséges.

1. Először forgassa a funkcióválasztó gombot (31) „0” állásba a gép kikapcsolásához.
2. Nyissa ki a fedelet (4), és vegye le az átlátszó fedelet (24), az oldattartályt (22) és a visszanyerőtartályt (23). (1. ábra, bal).
3. Lazítsa meg a csavarokat a fedél levételéhez a hátsó burkolat (8-1), az oldalsó burkolat (8-2) és az első burkolat (8-3) sorrendjében. (1. ábra, jobb).
4. A kezelőnek először le kell választania a pozitív pólust, majd a vezérlőkábelt, majd le kell választania az akkumulátor negatív pólusát (8-4), és kissé fel kell emelnie az akkumulátort, majd kihúzhatja a bal vagy a jobb oldalon.
5. Cserélje ki az új akkumulátort a gépbe, és csatlakoztassa újra a kivezetéseket és a vezérlőkábelt az akkumulátorhoz.

FIGYELMEZTETÉS!
Legyen óvatos az akkumulátor tüskék csatlakoztatásakor. A fekete kábelt először az akkumulátor negatív érintkezőjére (-), majd a vezérlőkábelt, majd a piros kábelt a pozitív érintkezőre (+) kell csatlakoztatni. A rossz csatlakozás vagy sorrend károsíthatja az akkumulátort.

6. Zárja le a doboz három fedelét, és zárja vissza a korábban meglazított csavarokat, majd zárja le a fedelet (4).
7. Töltse fel az akkumulátort (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).



P100407

1. ábra

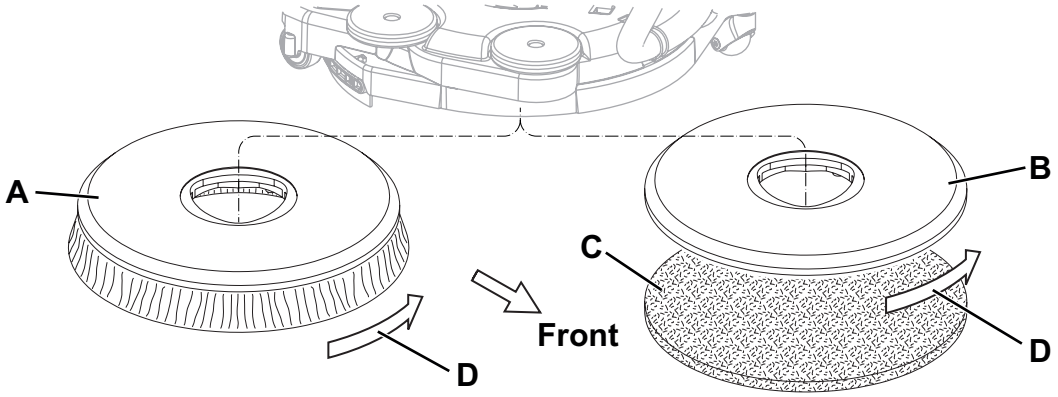
A GÉP BEINDÍTÁSA ELŐTT

Kefe/korongtartó telepítés/eltávolítás

MEGJEGYZÉS
A tisztítani kívánt padlóburkolattól függően a kefe- (A, 2. ábra) vagy a korongtartót (B és C) szereljen fel.

1. Emelje meg kissé a gép kefetartóját és helyezze a kefét a tartó alá.
2. Fordítsa el a funkciógombot (31) a program (32) pozícióba.
3. A kefe-/korongtartó kiengedéséhez nyomja meg a jóváhagyási nyomógombot (38) és a húzza meg a kefék karjait (39).

A kefe/korongtartó pad eltávolításához járjon el az alábbiak szerint:
4. Ellenőrizze, hogy a funkcióválasztó gomb (31) „0” állásban van-e.
5. Emelje meg kissé a gép kefetartóját, majd kézzel szabadítsa ki a kefe-/betéttartót az agyról - ehhez forgassa azt el a normál forgási irányával ellentétesen (D).



P100408

2. ábra

Elérhető kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

	Modell	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Általános tisztítás	Beton	■	■		
	Működő padló	■	■		
	Kerámia csempe/terméskő	■	■		
	Márvány			■	
	PVC burkolólapok	■			
	Gumi burkolólapok			■	
Fényezés	Gumi burkolólapok				■
	Márvány				■
	PVC burkolólapok				■

Oldattartály feltöltése
6. Nyissa ki a dugót (21) és töltse fel a tartályt (22) a munkavégzéshez megfelelő oldattal. Ne töltse teli az oldattartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert. Mindig tartsa be az oldat készítéséhez használt oldószer címkéjén található higítási arányokat. Az oldat hőmérséklete nem lehet 40°C-nál magasabb.

VIGYÁZAT!
Csak alacsony habzású és nem gyúlékony, automatikus padlómosó alkalmazásokhoz gyártott tisztítószereket használjon.

FIGYELMEZTETÉS!
Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószeren feltűntetett utasításokat.
A padlótisztítószerek kezelésekor viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.

Beállítások
7. Nyomja le a kart (40) és állítsa be a fogantyút (2) kényelmes állásba.

GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

A gép indítása

1. Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Fordítsa el a funkcióválasztó gombot (31) a gép bekapcsolásához, majd válasszon ki egy programot az alábbi táblázat alapján:

Pozíció	Szimbólum	Program
(32)		Súrolás és szárítás. Kefe - elszívórendszer - oldat áramoltató aktiváció
(33)		Súrolás. Kefe - oldat áramoltató aktiváció
(34)		Szárítás. Kefe - elszívórendszer aktiváció

3. A tisztítás típusának megfelelően állítsa az oldatadagoló kapcsolót (36) a következő állások valamelyikébe
   - Egy fokozat: nem túl szennyezett padlók súrolására/tisztítására; ebben az állapotban a gép 50 perces autonómiával tud dolgozni (átlagosan 0,25 liter/perc).
   - Két fokozat: viszonylag szennyezett vagy nagyon szennyezett padlók tisztítása/súrolása; ebben az üzemmódban a gép 25 percig képes autonóm módon dolgozni (átlagosan 0,5 liter/perc).
4. Miközben kezeit továbbra is a kezelőkaron tartja (2), az engedélyezés nyomógomb (38) megnyomásával és a kefekarok (39) behúzásával segítségével indítsa el a gépet.

MEGJEGYZÉS
Ha megjelenik a zöld/sárga figyelmeztető fény (37) a gép használatra kész. Ha világítani kezd a piros figyelmeztető fény, az akkumulátort ki kell cserélni (az eljárást lásd a karbantartás fejezetben).

Berendezés leállítása

5. Engedje el a kefekarokat (39) és az engedélyezés nyomógombot (38).
6. A gép lekapcsolásához forgassa a funkcióválasztó gombot (31) a „0” állásba.

VIGYÁZAT!
Azonnali szükség esetén és a gép összes funkciójának leállításához kapcsolja ki a gépet úgy, hogy a funkcióválasztó gombot (31) először „0” állásba fordítja. Állítsa vissza a gép funkcióit a funkcióválasztó gomb (31) elfordításával.

GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)

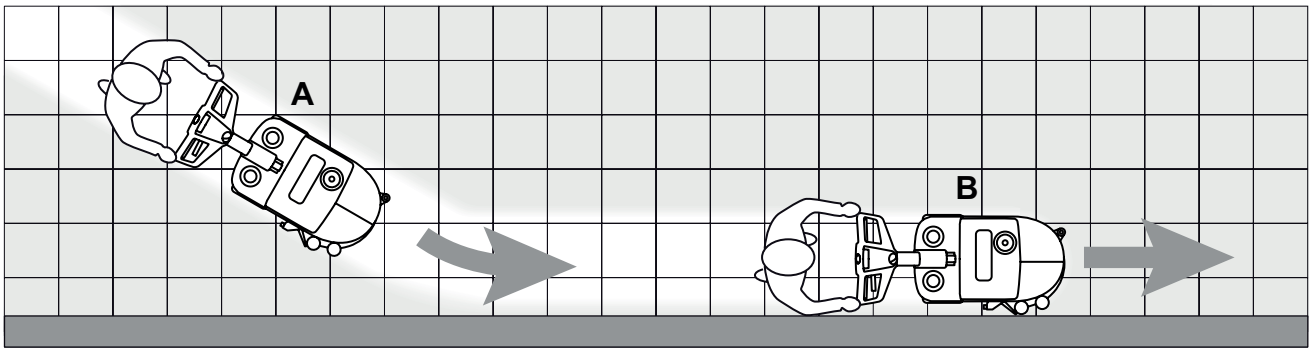
1. Indítsa el a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Tartsa mindkét kezét a kormányrúdon (2), irányítsa a gépet és kezdje el a padló súrolását/szárítását.
3. Szükség esetén a kapcsoló (36) segítségével állítsa be az oldat mennyiségét.
4. Szükség esetén állítsa a lehúzóegységet a másik irányba, húzza be a kezelőkart (2) és a kefék forgása közben kissé emelje meg a tartót. Amikor a tartó 180°-kal elfordul, a gép húzásával kezdje meg a tisztítást/szárítást.
   A normál irányba történő munkavégzés folytatásához, tolja előre a gépet, míg a kefetartó (12) vissza nem áll az eredeti pozícióba.

FIGYELMEZTETÉS!
Figyeljen oda, miközben a tartót forgó kefék közben emeli fel: A kefe hirtelen fordul el 180°-ot. Figyeljen oda a mozgó alkatrészekre, ne üsse meg a tárgyakat, a falat vagy az embereket.

VIGYÁZAT!
A padlófelület sérülésének elkerülése végett, ne használja a kefét oldat nélkül, és ha a gép nem működik, a kapcsoló (39) elengedésével állítsa le a kefe/korong forgását.

VIGYÁZAT!
A kefe/korong felemelése előtt a karok (39) segítségével kapcsolja ki a gépet.

MEGJEGYZÉS
A padló fal mentén történő megfelelő súrolása és szárítása érdekében, a Nilfisk javaslata szerint a 3 ábra szerint, a gép jobb oldalával menjen közel a falhoz.



3. ábra

P1004109

Gépsebesség beállítás

5. A gép sebessége a tisztítani kívánt padló típusától és a kefe vagy a korong használata közötti választástól függ. Ha szükséges, beállíthatja a gépsebességet a Karbantartás c. fejezet vonatkozó leírása szerint.

Akkumulátor lemerülése működés közben

6. Ameddig a zöld/sárga jelzőlámpa (37) ég, az akkumulátorok normálisan működtetik a gépet. Ha a zöld/sárga figyelmeztető jelzés lekapcsol és a piros figyelmeztető jelzések felvillannak, fel kell tölteni az elemet, mivel a gép maradék autonómiája minimális szinten van.

VIGYÁZAT!
Az akkumulátor meghibásodása, illetve élettartama csökkentésének elkerülése érdekében ne használja a gépet lemerült akkumulátorral.

GÉPSZÁLLÍTÁS/PARKOLÁS

A gép szállítása/parkolása érdekében a következőképpen járjon el.

1. Ellenőrizze, hogy a funkcióválasztó gomb (31) „0” állásban van-e.
2. Fogja meg a kezelőrudat (2) és kissé emelje fel a kefetartót. Amíg a gépet ebben a pozícióban tartja, vigye be a szállítási/parkolási területre.
3. A munka befejeztével javasolt a kefe/korong eltávolítása, így elkerülhető, hogy nedves nyomokat hagyjon a padlón.

TARTÁLY KIŰRÍTÉSE

Egy automatikus úszóretesz (25) leállítja az elszívó rendszert, mikor a visszanyerő tartály (23) megtelt.
Az elszívó rendszer leállását az elszívó motor zajnövekedése jelzi, és a padló még nem száraz.

VIGYÁZAT!
Amennyiben az elszívórendszert véletlenül kikapcsolja (például, ha az úszót a gép hirtelen mozgása miatt aktiválja), a működés folytatásához: kapcsolja ki az elszívórendszert a funkcióválasztó gomb (31) „0” állásba történő fordításával, és ellenőrizze, hogy a rácsban (25) lévő úszó lement-e a víz szintjére. A funkcióválasztó gomb (31) megnyomásával kapcsolja be az elszívórendszert.

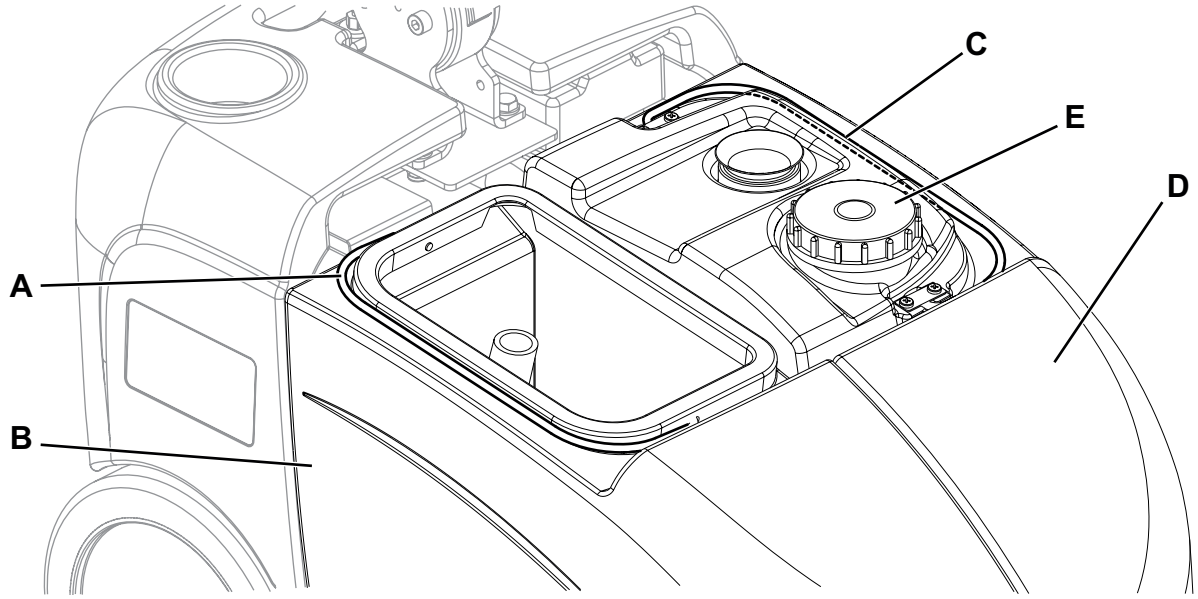
Ha a kiegyenlítő víztartály megtelt (23), ürítse ki a következők szerint.

Vízvisszanyerőtartály kiürítése

1. Ellenőrizze, hogy a funkcióválasztó gomb (31) „0” állásban van-e.
2. Vezesse a gépet a kijelölt ürítési területre.
3. Távolítsa el az átlátszó fedelet (24).
4. Fogja meg a kart (A, 4. ábra) és emelje fel a visszanyerőtartályt (B).
5. Eressze le a visszanyerőtartályt. Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
6. Helyezze vissza a tartályt a helyére a kereten, majd tegye vissza az áttetsző fedelet.

Oldattartály kiürítése

7. Végezze el a lépéseket 1-től 3-ig.
8. Fogja meg a kart (C, 4. ábra) és emelje fel az oldattartályt (D).
9. Húzza ki a dugót (E) és eressze le az oldattartályt. Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
10. Helyezze vissza a tartályt a helyére a kereten, majd tegye vissza az áttetsző fedelet.



4-as ábra

P1004010

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN

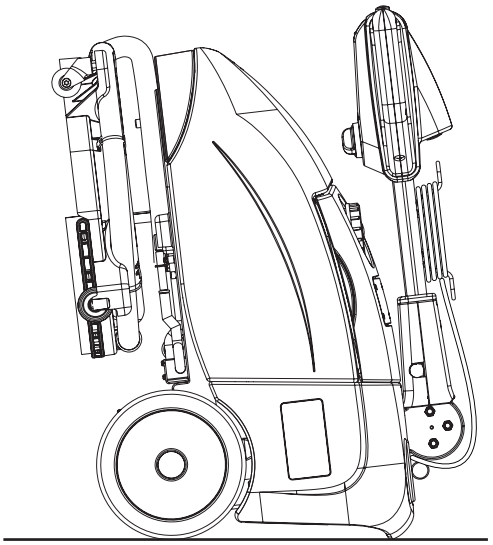
Munka után, mielőtt magára hagyná a berendezést:

1. Ürítse ki a tartályt (23. és 22.) az előző fejezetben leírtak szerint.
2. Végezze el a napi karbantartási teendőket (lásd a Karbantartás c. fejezetet).
3. Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen, felemelt vagy leszerelt kefe/korongtartóval és lehúzó egységgel.

HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK

Ha a berendezést több mint 30 napig nem fogja használni, végezze el a következőket:

1. Végezze el az előző bekezdésben leírt műveletet.
2. Tárolja a készüléket tiszta, száraz helyen.
3. A kefe és a lehúzó biztonsága érdekében, nyomja előre a kezelőkart (2) és 5. képen látható módon parkolja le a gépet.



5-as ábra

P100411

KARBANTARTÁS

A gép élettartamának és maximális működési biztonságának feltétele a megfelelő és rendszeres karbantartás. A következő táblázat mutatja a szükséges karbantartásokat. Az időintervallumok a gép munkakörülményeitől függően változhatnak, ezeket a karbantartásért felelős személyeknek kell megállapítani.

FIGYELMEZTETÉS!
A karbantartási műveleteket a gép kikapcsolása és az akkumulátor/akkumulátor töltőkábel leválasztása után lehet elvégezni.
Ezen felül olvassa el figyelmesen a Biztonság fejezetet.

Minden tervezett vagy különleges karbantartási munkálatot megfelelően képzett személyzetnek, vagy egy felhatalmazott Szervizközpontnak kell elvégeznie. Ez a kézikönyv csak a legegyszerűbb és leggyakoribb karbantartási eljárásokat írja le.

MEGJEGYZÉS
A Tervszerű Karbantartási Táblázatban szereplő további karbantartási eljárásokkal kapcsolatosan olvassa el a megfelelő Gépkönyvet, melyhez bármelyik Szervizközpontnál hozzájuthat.

TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Művelet	Naponta, a gép használata után	Hetente	Hat hónaponta	Évente
Akkumulátor töltés	■			
Gumitörlő tisztítás	■			
Kefe tisztítása	■			
Tartály és elszívó rács tisztítása	■			
Gumitörlő lap ellenőrzése és/vagy cseréje		■		
Oldat szelep ellenőrzése és tisztítása			■ (1)	
Kefetartó forgóreteszének ellenőrzése és/vagy cseréje				■ (1)

(1) A vonatkozó eljárást illetően tekintse meg a szerviz kézikönyvet.

INTRODUZIONE

AVVERTENZA!
Per tutte le informazioni generali o su qualsiasi altro argomento non contenuto in questa guida, consultare il Manuale operatore sul CD-ROM in dotazione.

NOTA
I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Scopo di questa Guida rapida all'uso è quello di fornire all'operatore le informazioni basilari per usare la macchina correttamente. Per le informazioni inerenti l'aspetto tecnico, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione consultare il manuale operatore sul CD-ROM in dotazione.
Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale operatore sul CD-ROM in dotazione. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

COME CONSERVARE QUESTA GUIDA

La Guida rapida all'uso deve essere conservata nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

NOTA
Si suggerisce di tenere a disposizione dell'operatore, assieme alla Guida rapida all'uso, una copia su carta del Manuale operatore contenuto sul CD-ROM stampato nella propria lingua.

CONTENUTO DEL CD-ROM

Nel CD-ROM in dotazione è contenuto lo "Start Doc" – il Manuale operatore – il Catalogo ricambi – il software per la lettura (Adobe® Reader®).

REQUISITI DI SISTEMA

Windows® - Processore Intel® Pentium® III o equivalente, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition o Tablet PC Edition con Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 con Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB di RAM (consigliati 256 MB per moduli complessi o documenti di grandi dimensioni), Microsoft Internet Explorer 6.0 o 7.0, Firefox® 1.5 o 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - Processore PowerPC® G3, G4, G5 o Intel® - Mac OS X da 10.4.3 fino a 10.4.9. - 128 MB di RAM (consigliati 256 MB per moduli complessi o documenti di grandi dimensioni) - 170 MB di spazio disponibile su disco rigido - Safari 2.0.2.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.

NOTA
La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola ed il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (1).
Sulla stessa targhetta sono indicati anche l'anno di produzione e il codice del prodotto (Codice data: A16, significa gennaio 2016).
L'anno del modello della macchina è indicato anche sulla dichiarazione di conformità.
Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio della macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello MACCHINA.....
Codice PRODOTTO .....
Numero di matricola MACCHINA .....

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa lavasciuga è stata concepita e costruita per la pulizia (lavaggio e asciugatura) di pavimenti lisci e compatti, in ambiente civile ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.
La lavasciuga non è idonea al lavaggio di tappeti o moquette.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul manubrio (2).

SICUREZZA

I seguenti simboli indicano situazioni potenzialmente pericolose. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare cose e persone.
Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA

AVVERTENZA!
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.

AVVERTENZA!
Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.

AVVERTENZA!
Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.

SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE

PERICOLO!
Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.

AVVERTENZA!
Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.

ATTENZIONE!
Indica una precauzione o una nota relativa a funzioni importanti o utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

NOTA
Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.

CONSULTAZIONE
Indica la necessità di consultare il manuale delle Istruzioni d'uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.

PERICOLO!

- ***Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia della macchina, di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, ruotare la manopola selettore funzioni su "0".***
- ***Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.***
- ***Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: Questa macchina non è adatta a raccogliere polveri pericolose.***
- ***Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.***
- ***Tenere scintille, fiamme e materiali incandescenti, lontani dalla batteria. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.***

AVVERTENZA!

- ***Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: Riporre la macchina al coperto in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.***
- ***Porre la massima attenzione alle parti in movimento della macchina. Durante l'uso la testata può improvvisamente ruotare di 180°.***
- ***Non usare la macchina su superfici in pendenza.***
- ***Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi come indicato sul manuale operatore.***
- ***Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla, verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature.***
- ***Questa macchina non è adatta all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso della macchina da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.***
- ***Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.***
- ***Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.***
- ***Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.***
- ***Usare solo spazzole e feltri forniti con la macchina o quelli specificati nel Manuale operatore. L'utilizzo di altre spazzole o pad potrebbe ridurre la sicurezza.***
- ***In caso di malfunzionamento della macchina, assicurarsi che ciò non sia dovuto a mancanza di manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.***

DATI TECNICI

Descrizione	SC351 Li-ion
Pendenza massima superabile di utilizzo	2%
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Pressione acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Livello vibrazioni al braccio operatore (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Grado di protezione IP	X4
Classe di protezione (elettrica)	III
Batteria standard	439 Wh
Caricabatterie	100-240 Vca / 50/60 Hz
Potenza nominale	500 W
Peso netto	45 kg
Peso lordo veicolo (GVW)	56 kg
Peso di spedizione	63 kg

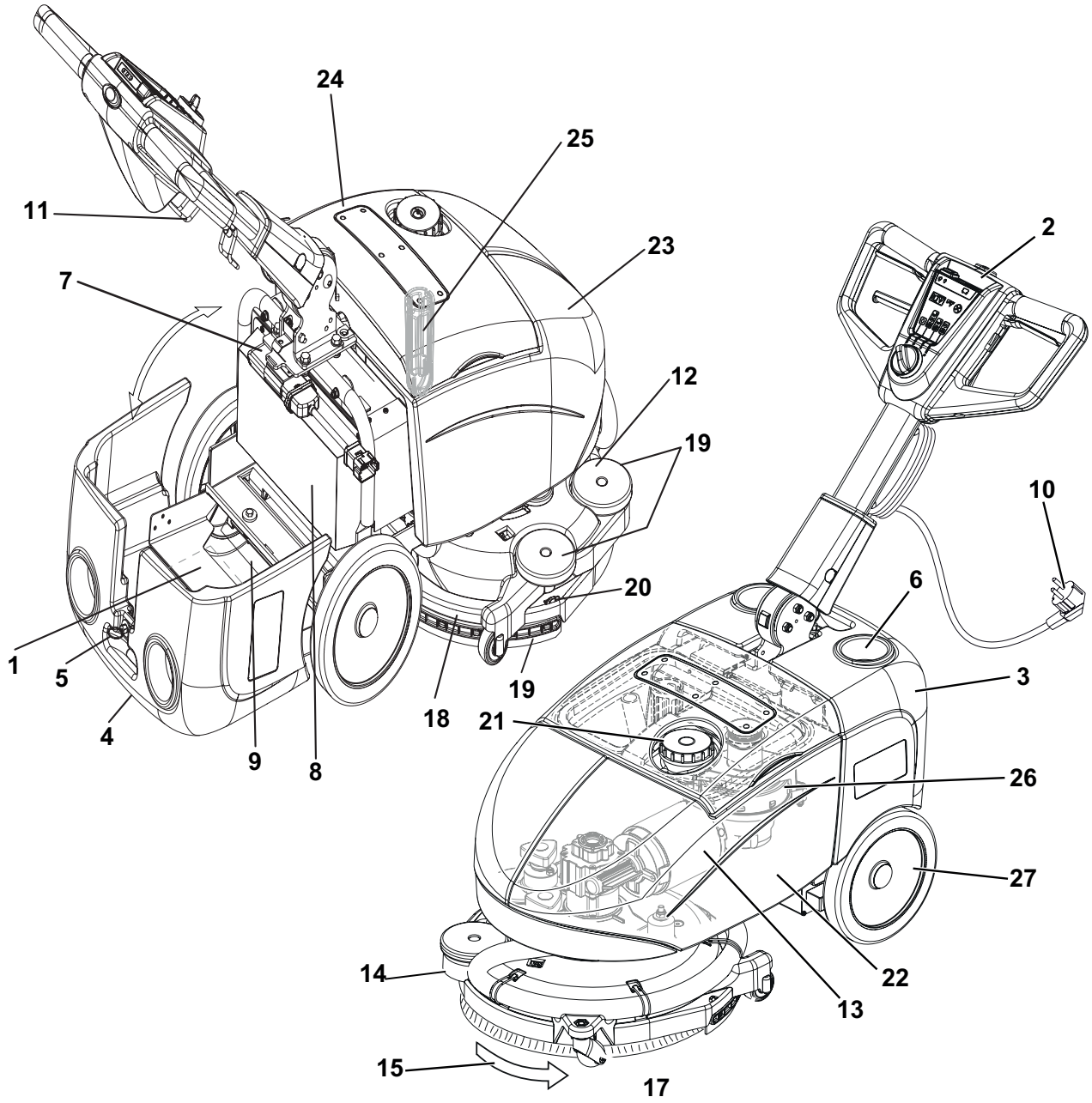
Composizione di materiale della macchina e riciclabilità

Tipo	% riciclabile	% di peso della SC351 Li-ion
Alluminio	100%	18%
Motori elettrici - misc.	29%	9%
Materiali ferrosi	100%	20%
Cablaggio	80%	9%
Liquidi	100%	0%
Plastica - non riciclabile	0%	11%
Plastica - riciclabile	100%	18%
Polietilene	92%	9%
Gomma	20%	7%

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

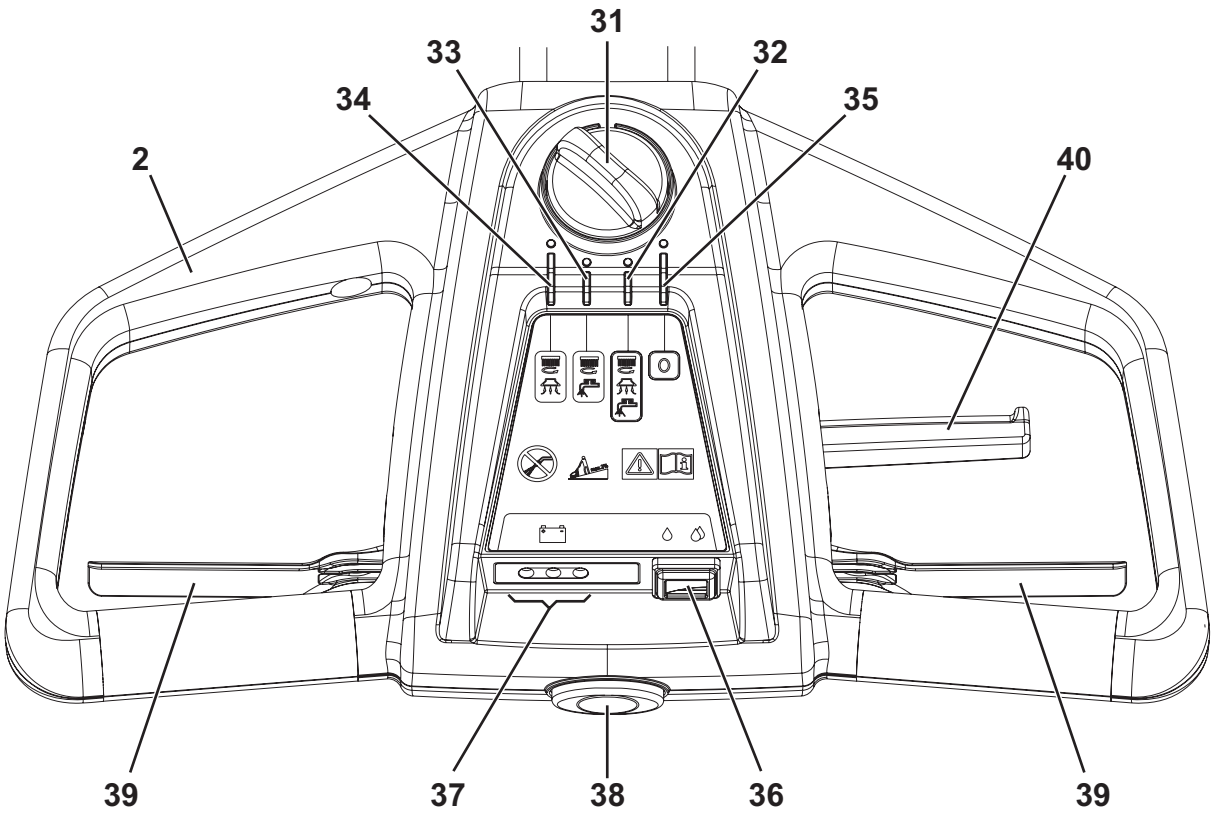
1. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità
2. Manubrio con pannello di controllo e comandi (vedere paragrafo successivo)
3. Coperchio (chiuso) vano batterie e servizi
4. Coperchio (aperto) vano batterie e servizi
5. Chiusura coperchio
6. Portaoggetti
7. TC1
8. Gruppo scatola e controller batteria agli ioni di litio
9. Caricabatterie
10. Cavo alimentazione caricabatterie
11. Supporto cavo caricabatterie
12. Testata portaspazzole/portafeltro
13. Motoriduttore testata spazzola
14. Tubo di aspirazione tergitore
15. Senso di rotazione spazzola
16. Rulli paracolpi testata
17. Ruote testata portaspazzole
18. Tergitore
19. Gruppo gomme tergitore
20. Mollette di aggancio tergitore alla testata
21. Tappo di riempimento serbatoio soluzione detergente
22. Serbatoio soluzione detergente
23. Serbatoio acqua di recupero
24. Coperchio trasparente con griglia di aspirazione
25. Griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante
26. Motore impianto di aspirazione
27. Ruote posteriori su assale fisso



P100404

MANUBRIO CON PANNELLO DI CONTROLLO

31. Manopola selettore funzioni
32. Programma di lavaggio e asciugatura: avviamento spazzola - impianto di aspirazione - attivazione flusso soluzione detergente
33. Programma di lavaggio: avviamento spazzola - flusso soluzione detergente
34. Programma di asciugatura: azionamento spazzola - impianto di aspirazione
35. Posizione "0" di arresto macchina
36. Interruttore del flusso soluzione detergente
    - Una goccia - flusso "ECO" della soluzione detergente
    - Due gocce - flusso massimo della soluzione detergente
37. Indicatori Led stato di carica della batteria
    - Led verde - 10% < capacità batteria ≤ 100%
    - Led giallo - 5% ≤ capacità batteria ≤ 10%
    - Led giallo - capacità batteria < 5%
38. Pulsante di consenso azionamento macchina
39. Leve azionamento spazzola
40. Leva per regolazione inclinazione manubrio



P100405

USO

AVVERTENZA!
In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:
- ***PERICOLO***
- ***AVVERTENZA***
- ***ATTENZIONE***
- ***CONSULTAZIONE***

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette (vedere il paragrafo Simboli visibili sulla macchina).
Non coprire queste etichette per nessun motive e sostituirle immediatamente se danneggiate.

VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA

AVVERTENZA!
I componenti elettrici della macchina possono subire gravi danni se la batteria non viene installata e collegata in modo corretto. La batteria deve essere installata esclusivamente da personale qualificato. Prima dell'installazione della batteria, controllare che non sia danneggiata.
Spegnere la macchina con la manopola selettore funzioni (31) ruotata su "0".
Movimentare la batteria con molta attenzione.
Installare i cappucci protettivi dei terminali della batteria forniti con la macchina.

La macchina richiede una batteria da 24V.
La macchina può essere fornita in uno dei seguenti modi:

Batteria agli ioni di litio già installata sulla macchina
1. Ruotare la manopola selettore funzioni (31) su uno dei programmi per accendere la macchina. Se si accende il led verde degli indicatori (37), la batteria è pronta all'uso.
2. Se si accende il led rosso è necessario caricare la batteria (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Sostituire la batteria
1. Acquistare una batteria idonea (vedere il paragrafo Caratteristiche tecniche).
   Per la scelta e l'installazione della batteria, rivolgersi a rivenditori di batterie qualificati.
2. Sostituire la batteria (vedi paragrafo successivo).
3. Caricare la batteria (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

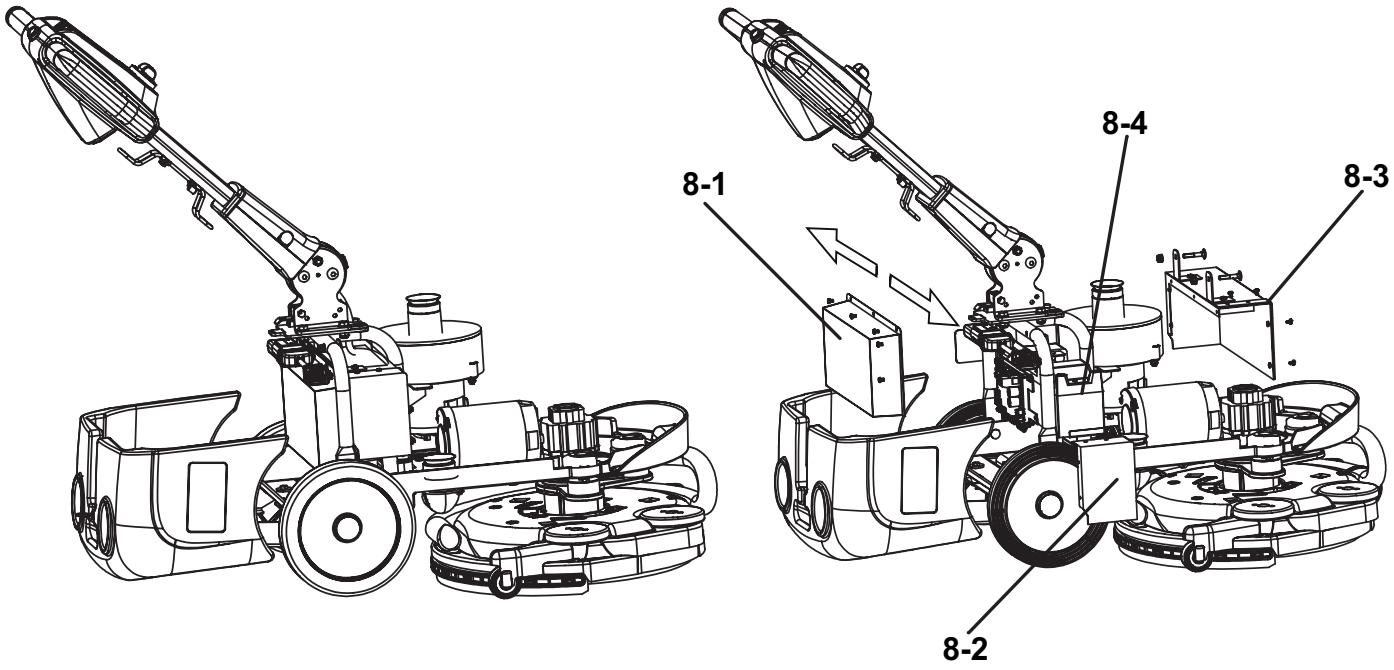
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

PERICOLO!
Questa macchina richiede una batteria agli ioni di litio esclusiva sigillata.

1. In primo luogo, ruotare la manopola selettore funzioni (31) su "0" per spegnere la macchina.
2. Aprire il coperchio (4) ed estrarre il coperchio trasparente (24), il serbatoio della soluzione (22) e il serbatoio di recupero (23). (Fig.1 sinistra).
3. Allentare le viti per rimuovere il coperchio in questo ordine: coperchio posteriore (8-1), coperchio laterale (8-2) e coperchio anteriore (8-3). (Fig.1 destra).
4. L'operatore deve scollegare per primo il terminale positivo, poi il cavo di controllo e quindi scollegare il terminale negativo sulla batteria (8-4) e sollevare leggermente la batteria, quindi estrarla sul lato sinistro o destro.
5. Installare la nuova batteria sulla macchina e ricollegare i terminali e il cavo di controllo alla batteria.

AVVERTENZA!
Prestare particolare attenzione nel collegare i poli della batteria. Il cavo nero deve essere collegato per primo al polo negativo (-) della batteria, quindi il cavo di controllo e poi il cavo rosso devono essere collegati al polo positivo (+).
Il collegamento errato o la sequenza errata provoca il danneggiamento del caricabatterie.

6. Chiudere i tre coperchi della scatola e bloccare nuovamente le viti precedentemente allentate, quindi chiudere il coperchio (4).
7. Caricare la batteria (vedere procedura al capitolo Manutenzione).



P100407

Figura 1

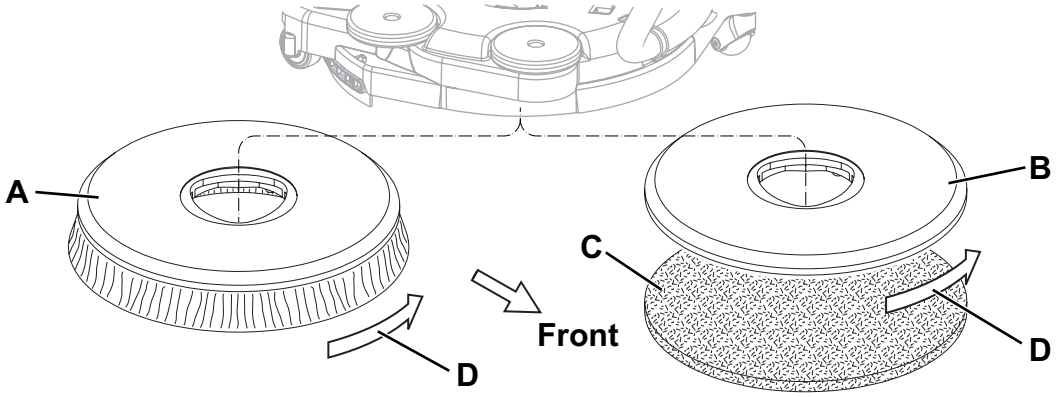
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

Installazione/rimozione delle spazzole a disco/portafeltro

NOTA
In base al pavimento da trattare, è possibile installare la spazzola (A, Fig. 2) oppure il portafeltro (B e C).

1. Sollevare leggermente la testata portaspazzole della macchina e posizionare la spazzola sotto la testata.
2. Ruotare la manopola selettore funzioni (31) sul programma (32).
3. Premere per alcuni secondi, unitamente al pulsante di consenso (38), le leve di azionamento spazzola (39) per permettere l'aggancio della spazzola/portafeltro.

Rimuovere dalla testata la spazzola/portafeltro operando come indicato:
4. Controllare che la manopola selettore funzioni (31) sia sulla posizione "0".
5. Alzare leggermente la testata portaspazzole della macchina, quindi sganciare manualmente la spazzola/portafeltro dal mozzo facendola ruotare di scatto nel suo senso di rotazione (D).



P100408

Figura 2

Tipi di spazzole disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

	Modelli	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale	Calcestruzzo	■	■		
	Pavimentazione terrazzo	■	■		
	Piastrelle di ceramica/di cava	■	■		
	Marmo			■	
	Piastrelle di vinile	■			
	Piastrelle di gomma			■	
Lucidatura	Piastrelle di gomma				■
	Marmo				■
	Piastrelle di vinile				■

Riempimento del serbatoio soluzione detergente
6. Aprire il tappo (21) e riempire il serbatoio (22) con una soluzione detergente appropriata per il lavoro da eseguire. Non riempire completamente il serbatoio della soluzione detergente, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente. La temperatura della soluzione detergente non deve superare i 40°C.

ATTENZIONE!
Usare solo detergenti a bassa schiuma e non infiammabili, appositi per macchine di pulizia automatiche.

AVVERTENZA!
Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.
Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.

Regolazioni
7. Premere la leva (40) e regolare la posizione del manubrio (2) in base alla propria comodità.

AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come indicato nel paragrafo precedente.
2. Ruotare la manopola selettore funzioni (31) per accendere la macchina e selezionare uno dei programmi come da tabella:

Posizione	Simbolo	Programma
(32)		Lavaggio e asciugatura. Azionamento spazzola - Accensione impianto di aspirazione - Apertura flusso soluzione detergente
(33)		Lavaggio. Azionamento spazzola - Apertura flusso soluzione detergente
(34)		Asciugatura. Azionamento spazzola - Accensione impianto di aspirazione

3. Premere l'interruttore del flusso della soluzione detergente (36) in una delle due posizioni, in base al tipo di pulizia da eseguire:
   - Una goccia: per lavaggio/pulizia di pavimenti con poco sporco; in questa condizione la macchina può lavorare con una autonomia di circa 50 minuti (0,25 litri/min di media).
   - Due gocce: per lavaggio/pulizia di pavimenti con medio o molto sporco; in questa condizione la macchina lavora con una autonomia di circa 25 minuti (0,5 litri/min di media).
4. Con le mani sul manubrio (2), avviare la macchina premendo unitamente al pulsante di consenso (38), le leve di azionamento spazzola (39).

NOTA
Se si accende il led verde/giallo della batteria (37) la macchina è pronta all'uso. Se si accende il led rosso è necessario caricare la batteria (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Spegnimento della macchina

5. Rilasciare le leve di azionamento spazzola (39) e il pulsante di consenso (38).
6. Ruotare la manopola selettore funzioni (31) su "0" per spegnere la macchina.

ATTENZIONE!
In caso di necessità immediata e per arrestare tutte le funzioni della macchina, spegnere la macchina con la manopola selettore funzioni (31) precedentemente ruotata su "0". Ripristinare le funzioni della macchina agendo sulla manopola selettore funzioni (31).

MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina, come indicato al paragrafo precedente.
2. Con entrambe le mani sul manubrio (2) manovrare la macchina e iniziare il lavoro di lavaggio/asciugatura del pavimento.
3. Se necessario, variare la quantità di soluzione detergente che arriva alla spazzola con l'interruttore (36).
4. Quando necessario, per utilizzare il tergitore in asciugatura nella direzione opposta, fare leva con il manubrio (2) e sollevare leggermente la testata mentre la spazzola è in movimento. Appena la testata è ruotata di 180° iniziare il lavaggio/asciugatura trainando la macchina.
   Per ritornare a lavorare nella direzione di avanzamento, manovrare la macchina spingendola in avanti finché la testata portaspazzole (12) non ritorna nella posizione originaria.

AVVERTENZA!
Prestare la massima attenzione quando si solleva la testata con la spazzola in rotazione: la testata ruoterà di 180° con movimento improvviso. Fare attenzione alle parti in movimento, non urtare e/o danneggiare oggetti, muri o persone.

ATTENZIONE!
Per evitare di danneggiare la superficie del pavimento da trattare, non utilizzare la spazzola a secco e, quando la macchina rimane ferma, arrestare la rotazione della spazzola/feltro rilasciando le leve (39).

ATTENZIONE!
Prima di sollevare la spazzola/feltro, arrestarne la rotazione rilasciando le leve (39).

NOTA
Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti ai bordi delle pareti, Nilfisk suggerisce di avvicinarsi con il lato destro della macchina come rappresentato in figura 3.

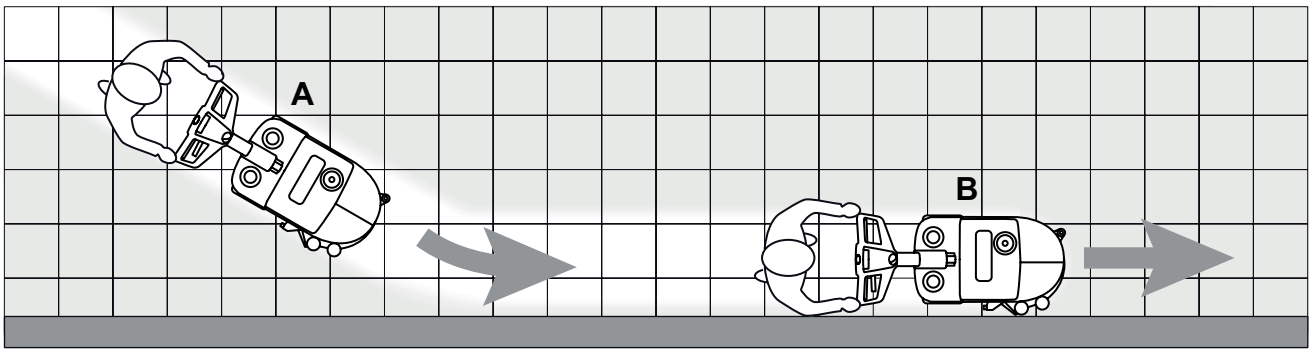


Figura 3

P1004109

Regolazione della velocità di avanzamento della macchina

5. In base al tipo di pavimento da trattare, oppure a seconda che venga usata la spazzola o il feltro, la velocità o l'avanzamento rettilineo della macchina può variare. Se necessario, è possibile regolare la velocità di avanzamento tramite la procedura al relativo paragrafo nel capitolo Manutenzione.

Esaurimento della batteria durante il funzionamento

6. Fino a quando il led verde/giallo (37) rimane acceso, la batteria permette alla macchina di lavorare normalmente. Quando si spegne il led verde/giallo e si accende il led rosso, è necessario procedere alla ricarica della batteria in quanto l'autonomia residua di operatività della macchina è minima.

ATTENZIONE!
Per non danneggiare la batteria e accorciarne la sua vita utile, non insistere nell'utilizzo della macchina con batteria scarica.

TRASPORTO/PARCHEGGIO DELLA MACCHINA

Per il trasporto/parcheggio della macchina, operare come indicato.

1. Controllare che la manopola selettore funzioni (31) sia sulla posizione "0".
2. Impugnare il manubrio (2) e alzare leggermente la testata portaspazzole della macchina. Mantenendo la macchina in tale condizione, spingerla dove necessario.
3. Dopo il lavoro è consigliabile rimuovere la spazzola/feltro al fine di non trascinarla sul pavimento e lasciare tracce di bagnato.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante (25) blocca l'impianto di aspirazione quando il serbatoio acqua di recupero (23) è pieno.
Il blocco dell'impianto di aspirazione viene segnalato da un aumento di rumorosità del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.

ATTENZIONE!
Nel caso in cui l'impianto di aspirazione si spenga per cause accidentali (ad esempio per l'intervento prematuro del galleggiante durante uno spostamento brusco della macchina), per ripristinarne il funzionamento, spegnere la macchina ruotando la manopola selettore funzioni (31) su "0", verificare che il galleggiante presente all'interno della griglia (25) sia sceso fino al livello dell'acqua. Infine riavviare l'impianto di aspirazione ruotando la manopola selettore funzioni (31).

Quando il serbatoio dell'acqua di recupero (23) è pieno, procedere allo svuotamento operando come indicato.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua di recupero

1. Controllare che la manopola selettore funzioni (31) sia sulla posizione "0".
2. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
3. Rimuovere il coperchio trasparente (24).
4. Impugnare la maniglia (A, Fig. 4) e sollevare il serbatoio dell'acqua di recupero (B).
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero. Quindi, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
6. Riposizionare il serbatoio nella propria sede sul telaio e il coperchio trasparente.

Svuotamento del serbatoio della soluzione detergente

7. Eseguire i passaggi da 1 a 3.
8. Impugnare la maniglia (C, Fig. 4) e sollevare il serbatoio della soluzione detergente (D).
9. Aprire il tappo (E) e svuotare il serbatoio della soluzione detergente. Quindi, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
10. Riposizionare il serbatoio nella propria sede sul telaio e il coperchio trasparente.

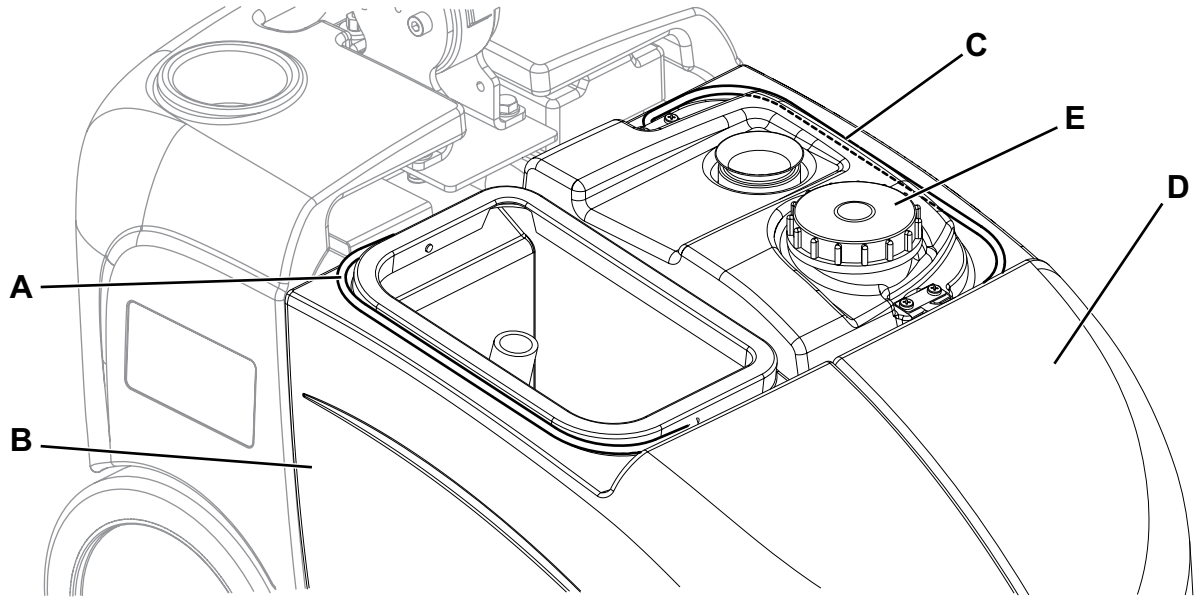


Figura 4

P1004010

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Svuotare i serbatoi (23) e (22) operando come indicato al paragrafo precedente.
2. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vedere il capitolo Manutenzione).
3. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, con la spazzola/portafeltro e le gomme del tergitore rimossi o sollevati.

INATTIVITÀ PROLUNGATA DELLA MACCHINA

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire quanto descritto al paragrafo precedente.
2. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito.
3. Per una migliore salvaguardia della spazzola e delle gomme tergitore piegare il manubrio (2) in avanti e riporre la macchina come rappresentato in figura 5.

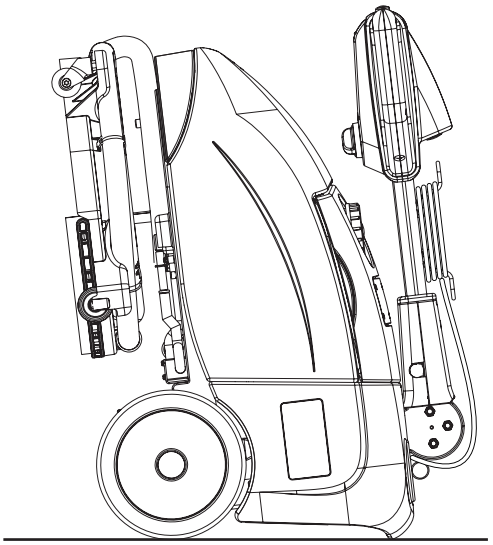


Figura 5

P100411

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la sua massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare. Di seguito è riportato lo schema riassuntivo della manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.

AVVERTENZA!
Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a macchina spenta, con la batteria scollegata e con il cavo del caricabatterie scollegato.
Inoltre, leggere attentamente tutte le istruzioni al capitolo Sicurezza.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato. In questo Manuale sono di seguito riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.

NOTA
Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Giornaliera, dopo l'uso della macchina	Settimanale	Semestrale	Annuale
Ricarica delle batterie	■			
Pulizia del tergitore	■			
Pulizia della spazzola	■			
Pulizia dei serbatoi e della griglia di aspirazione	■			
Controllo e/o sostituzione delle gomme del tergitore		■		
Controllo e pulizia della valvola della soluzione detergente			(1)	
Controllo e/o sostituzione delle frizioni rotazione testata portaspazzole				(1)

(1) Per la relativa procedura, fare riferimento al Manuale di assistenza.

ĮŽANGA

ĮSPĖJIMAS!
Bendro pobūdžio informacijos ar kitų duomenų, neįtrauktų į šį vadovą, ieškokite naudotojo vadove patiektame CD-ROM diske.

PASTABA
Skliausteliuose nurodyti skaičiai atitinka mašinos aprašyme nurodytus elementus.

INSTRUKCIJOS PASKIRTIS IR TURINYS

Šio glausto vadovo paskirtis – suteikti operatoriui visą pagrindinę informaciją, reikalingą norint tinkamai eksploatuoti mašiną. Informacijos apie techninės charakteristikas, eksploatavimą, mašinos gedimus, techninę priežiūrą, atsargines dalis ir saugos priemones ieškokite naudotojo vadove pateiktame CD-ROM diske.
Prieš pradėdami bet kokią procedūrą su mašina, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti naudotojo vadovą patiektame CD-ROM diske. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Šį glaustą vadovą privalu laikyti šalia mašinos, jis turi būti įdėtas į specialų aplanką, apsaugantį nuo skysčių ir kitų kenksmingų medžiagų.

PASTABA
Rekomenduojama išspausdinti naudotojo vadovo kopiją iš pridėto CD-ROM ir laikyti jį operatoriui pasiekiamoje vietoje su šiuo greito pasirengimo darbui vadovu.

CD-ROM DISKO TURINYS

Patiektame CD-ROM diske yra „Start Doc“ – naudotojo vadovas, atsarginių dalių sąrašas ir skaitymo programa („Adobe® Reader®“).

REIKALAVIMAI SISTEMAI

Windows® - Intel® Pentium® III arba lygiavertis procesorius, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition arba Tablet PC Edition su Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 su Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (sudėtingiems moduliams arba didelės apimties dokumentams rekomenduojama 256 MB), Microsoft Internet Explorer 6.0 arba 7.0 versija, Firefox® 1.5 arba 2.0 versija, Mozilla® 1.7, AOL 9.
„Macintosh®“ – „PowerPC® G3“, G4“, G5“ arba „Intel®“ procesorius – „Mac OS X 10.4.3“–10.4.9“ versija – 128 MB RAM (sudėtingiems moduliams arba didelės apimties dokumentams rekomenduojama 256 MB) – 170 MB laisvos vietos diske – „Safari 2.0.2“ versija.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.

PASTABA
Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis yra pažymėti plokštelėje (1).
Gaminio kodas ir pagaminimo metai yra pažymėti toje pačioje plokštelėje (Dato kodas: A16, nurodo 2016 m. sausio mėn.).
Atitikties deklaracijoje taip pat nurodomi mašinos modelio metai.
Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

MAŠINOS modelis.....
GAMINIO kodas .....
MAŠINOS serijos numeris.....

NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Ši plovimo ir džiovinimo mašina naudojama lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (plauti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kur naudojimo sąlygos yra saugios; mašina gali naudotis kvalifikuotas operatorius.
Plovimo ir džiovinimo mašinos negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „priekis“, „galas“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (2).

SAUGUMAS

Toliau nurodyti simboliai įspėja apie potencialiai pavojingas situacijas. Įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų būtinų žmonių ir turto apsaugos priemonių.
Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Daugiausia gamykloje įvykstančių nelaimingų atsitikimų įvyksta tuomet, kai dirbama arba judama. Juos paprastai nulemia paprasčiausių taisyklių nesilaikymas. Rūpestingas ir sąmoningas operatorius – tai pats geriausias garantas, užkertantis kelią nelaimingiems įvykiams. Jis taip pat iš esmės prisideda prie bet kokios prevencinės programos vykdymo.

MATOMI MAŠINOS SIMBOLIAI

ĮSPĖJIMAS!
Prieš pradėdami bet kokius darbus su mašina, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS!
Neplaukite mašinos tiesiogine ir (arba) didelio spaudimo vandens srove.

ĮSPĖJIMAS!
Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.

ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI

PAVOJUS!
Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje operatoriui gręsiančio mirtino pavojaus.

ĮSPĖJIMAS!
Šis simbolis nurodo potencialią žmonių susižalojimo arba turto sugadinimo galimybę.

ATSARGIAI!
Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.

PASTABA
Šis simbolis nurodo susijusią svarbią arba naudingą informacija.

KONSULTACIJA
Prieš atlikdami bet kokią procedūrą, peržiūrėkite naudojimo instrukcijas.

BENDROS TAISYKLĖS

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.

PAVOJUS!
- ***Prieš atlikdami valymo, priežiūros, remonto ar keitimo procedūras, nustatykite funkcijos pasirinkimo rankenėlę ties „0“.***
- ***Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.***
- ***Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų: Ši mašina nėra tinkama pavojingoms medžiagoms (milteliams) surinkti.***
- ***Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtą traumą.***
- ***Akumuliatorių laikykite atokiai nuo kibirkščiavimo šaltinių, ugnies ir degių medžiagų. Įprasto veikimo metu išsiskiria sprogiųjų dujų.***

ĮSPĖJIMAS!

- ***Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Mašiną laikykite sausoje patalpoje: Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.***
- ***Stebėkite judančias mašinos dalis. Mašinai judant mazgas gali netikėtai pasisukti 180°.***
- ***Nenaudokite mašinos ant nuožulnaus paviršiaus.***
- ***Prieš naudodami mašiną, uždarykite visas dureles ir (arba) dangčius, kaip pavaizduota naudotojo vadove.***
- ***Visada prieš naudodami mašiną atidžiai patikrinkite, kad būtų surinkti visi komponentai. Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui.***
- ***Ši mašina nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.***
- ***Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaikų, būkite itin atidūs.***
- ***Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.***
- ***Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.***
- ***Naudokite šepečius ir valomąsias pagalvėles, kurie tiekiami su mašina arba kurie yra nurodyti naudotojo vadove. Naudodami šepečius arba valomąsias pagalvėles galite sukelti pavojų.***
- ***Mašinos gedimo atveju patikrinkite, ar tinkamai atlikti mašinos priežiūros darbai. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.***

TECHNINIAI DUOMENYS

Apibūdinimas	**SC351 Li-ion**
Maksimalus nuolydis dirbant	2%
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB (A)
Mašinos garso slėgio lygis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Operatoriaus rankos vibracijos lygis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP apsaugos klasė	X4
Apsaugos klasė (elektros)	III
Standartinis akumuliatorius	439 Wh
Akumuliatoriaus įkroviklis	100–240 VAC / 50 / 60 Hz
Nominali galia	500 W
Grynasis svoris	45 kg
Bendrasis mašinos svoris (angl. GVW)	56 kg
Pakuotės svoris	63 kg

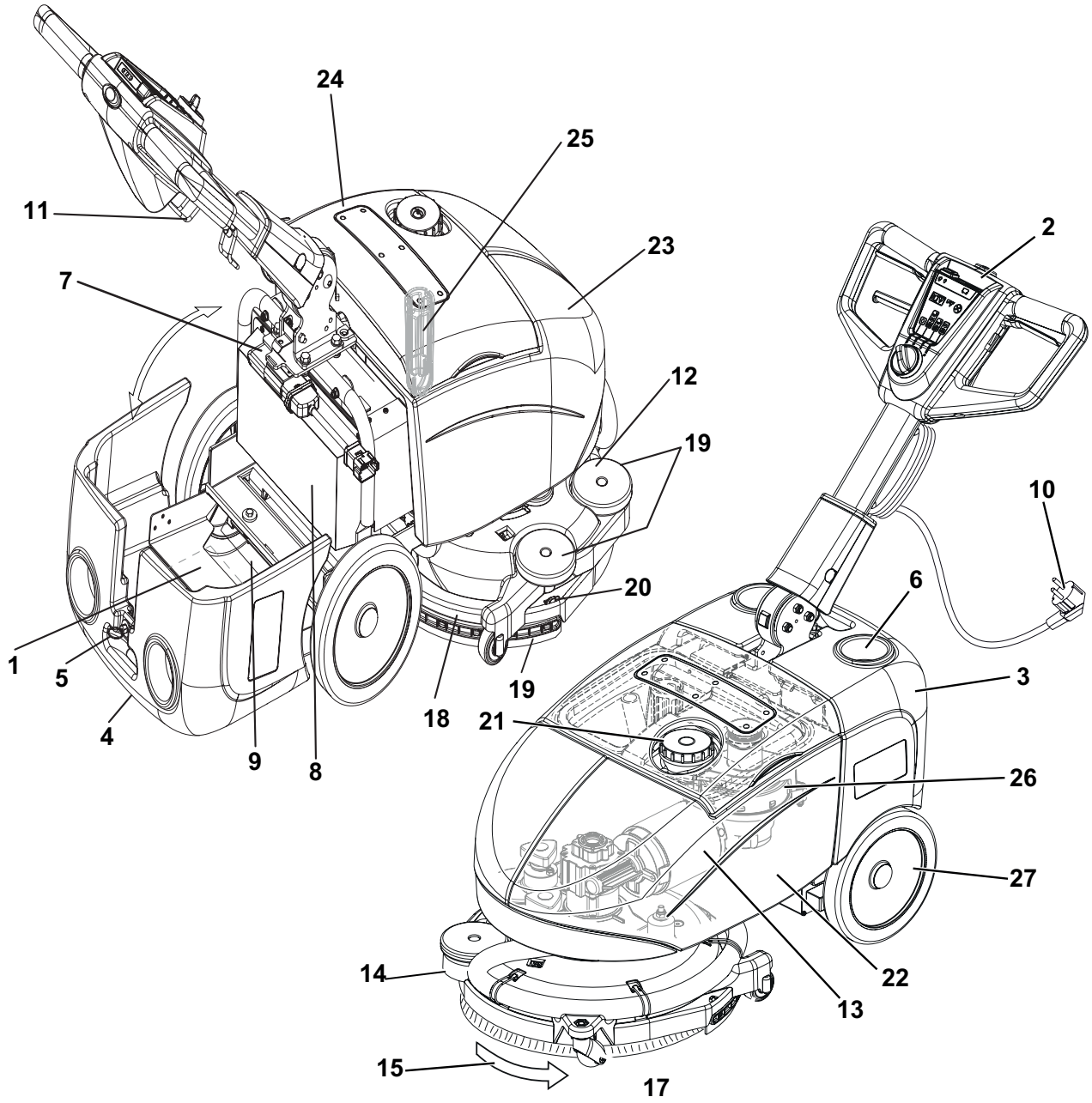
Mašinos medžiagos ir jų perdirbimas

Tipas	**Perdirbamų medžiagų procentas**	**SC351 Li-ion svorio procentas**
Aliuminio	100%	18%
Elektriniai varikliai – įvairūs	29%	9%
Metalai	100%	20%
Laidai	80%	9%
Skysčiai	100%	0%
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0%	11%
Plastikas – perdirbama medžiaga	100%	18%
Polietilenas	92%	9%
Guma	20%	7%

MAŠINOS APRAŠYMAS

MAŠINOS KONSTRUKCIJA

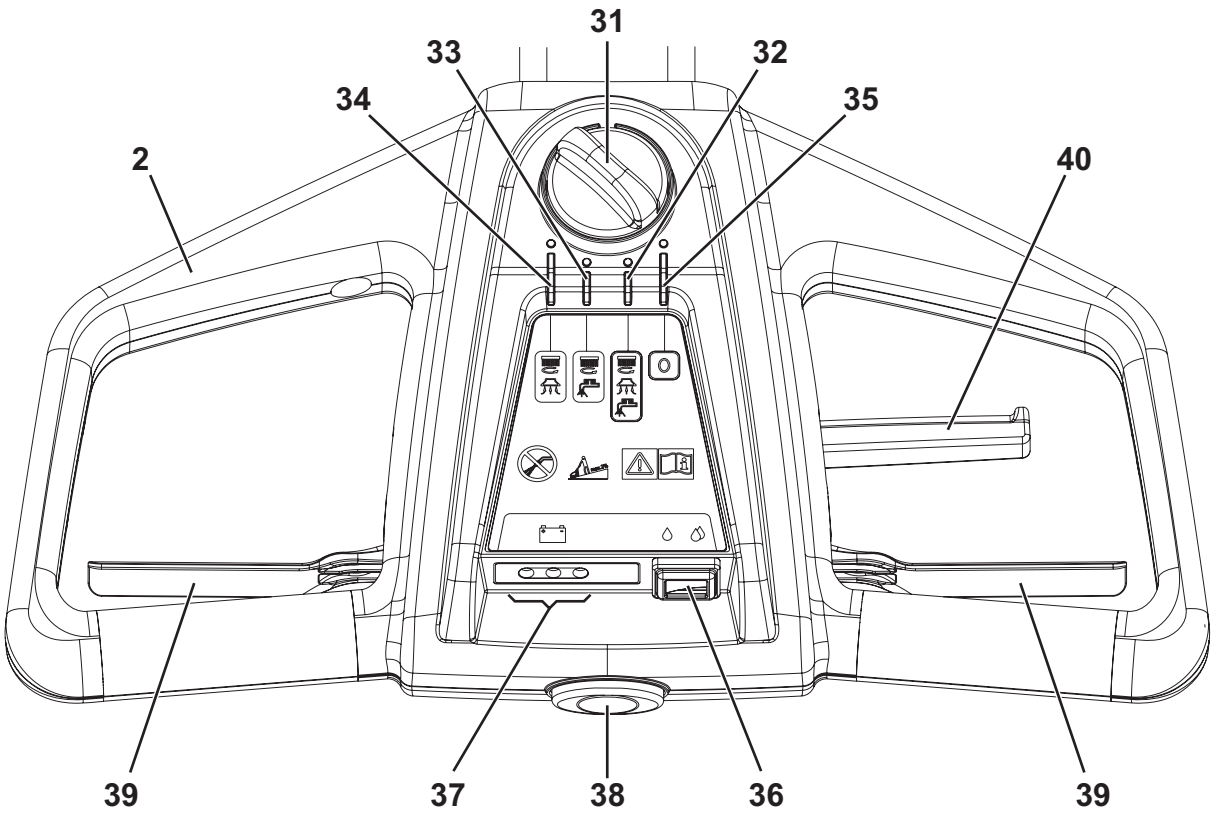
1. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas
2. Rankena su valdymo prietaisų skydu (žr. kitą skirsnį)
3. Priedų ir akumuliatoriaus skyriaus dangtis (uždarytas)
4. Priedų ir akumuliatoriaus skyriaus dangtis (atidarytas)
5. Dangčio skląstis
6. Skardinės laikiklis
7. TC1
8. Ličio jonų akumuliatoriaus dėžės ir valdiklio komplektas
9. Akumuliatoriaus įkroviklis
10. Akumuliatorių įkroviklio kabelis
11. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelio laikiklis
12. Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgas
13. Šepečio mazgo variklis
14. Grandyklės vakuuminė žarna
15. Šepečio sukimosi kryptis
16. Plaunamojo mazgo bamperio ratai
17. Šepečio mazgo ratai
18. Grandyklė
19. Grandyklės gumų mazgas
20. Grandyklės fiksatoriai
21. Tirpalo bakelio įpylimo anga
22. Tirpalo bakelis
23. Surenkamo vandens bakelis
24. Permatomas dangtis su siurbimo grotelėmis
25. Siurbimo sistemos grotelės su automatiniu plūdriuoju išjungimo įtaisu
26. Siurbimo sistemos variklis
27. Galiniai ratai ant fiksuotosios ašies



P100404

RANKENA SU PRIETAISŲ VALDYMO SKYDU

31. Funkcijų pasirinkimo rankenėlė
32. Šveitimo ir džiovinimo programa: šepečio – siurbimo sistemos – tirpalo srovės įjungimas
33. Šveitimo programa: šepečio – tirpalo srovės įjungimas
34. Džiovinimo programa: šepečio – siurbimo sistemos įjungimas
35. Mašinos išjungimas („0“)
36. Tirpalo srovės jungiklis
    - Vienas lašas – ECO tirpalo srovė
    - Du lašai – maksimali tirpalo srovė
37. Akumuliatorių įkrovos LED indikatoriai
    - Žalia įspėjamoji lemputė - 10 % < akumuliatoriaus talpa ≤ 100 %
    - Geltona įspėjamoji lemputė - 5 % ≤ akumuliatoriaus talpa ≤ 10 %
    - Raudona įspėjamoji lemputė - akumuliatoriaus talpa < 5 %
38. Mašinos paleidimo įjungimo mygtukas
39. Šepečių svirtys
40. Rankenos posvyrio reguliavimo svirtis



P100405

NAUDOJIMAS

ĮSPĖJIMAS!
Kai kuriose mašinos vietose rasite pritvirtintus įspėjamuosius lipdukus:
- ***PAVOJUS***
- ***ĮSPĖJIMAS***
- ***ATSARGIAI***
- ***KONSULTACIJA***

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse (žr. sk. Simboliai ant mašinos).
Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

AKUMULIATORIAUS TIKRINIMAS / PAJUNGIMAS NAUJOJE MAŠINOJE

ĮSPĖJIMAS!
Šios mašinos elektros dalys gali būti smarkiai apgadintos, jei akumuliatorius sumontuotas ar sujungtas netinkamai. Akumuliatorių privalo montuoti tik kvalifikuoti darbuotojai. Prieš montuodami akumuliatorių patikrinkite dėl gedimų.
Išjunkite mašiną pasukdami funkcijų pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“.
Su akumuliatoriumi elkitės itin atidžiai.
Uždėkite kartu su mašina tiekiamą apsauginį akumuliatorių dangtelį.

Mašinai reikia vieno 24 V akumuliatoriaus.
Mašina gali būti tiekiama vienu iš šių modelių:

Ličio jonų akumuliatorius jau įdiegtas šioje mašinoje
1. Norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) ties viena iš programų. Jei užsidegė žalia / geltona įspėjamoji lemputė (37), akumuliatoriai yra paruošti naudoti.
2. Jei užsidegė raudona įspėjamoji lemputė, akumuliatorių reikia įkrauti (žr. procedūrą skyriuje „Techninė priežiūra“).

Akumuliatoriaus keitimas
1. Įsigykite tinkamą akumuliatorių (žr. skyrelį „Techniniai duomenys“).
   Dėl informacijos apie akumuliatorių tipus ir montavimą, kreipkitės į akumuliatorių pardavėjus.
2. Pakeiskite akumuliatorių (žr. tolesnį skirsnį).
3. Įkraukite akumuliatorių (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

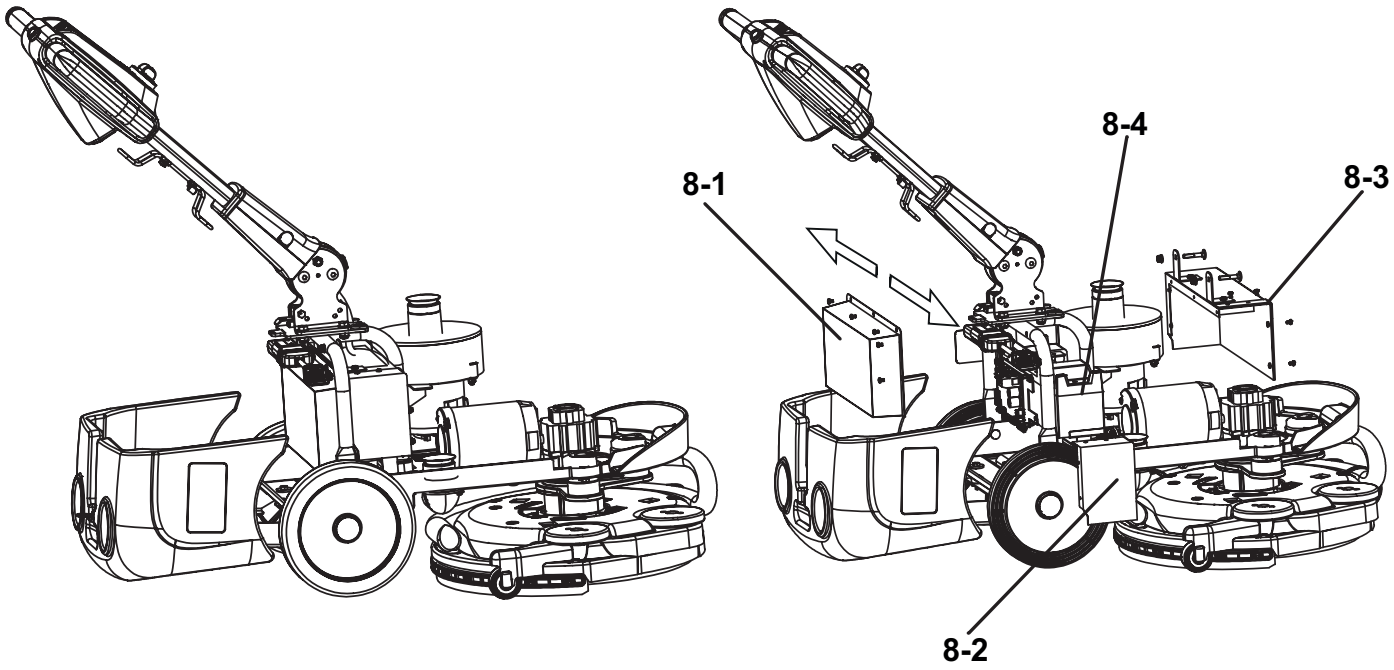
AKUMULIATORIAUS KEITIMAS

PAVOJUS!
Šiai mašinai reikia sandaraus išskirtinio naudojimo ličio jonų akumuliatoriaus.

1. Pirmiausia, norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“.
2. Atidarykite dangtį (4) ir nuimkite permatomą dangtį (24), tirpalo rezervuarą (22) ir surinkimo rezervuarą (23). (1 pav. kairėje).
3. Atlaisvinkite varžtus ir nuimkite dangtį tokia tvarka: galinis dangtis (8-1), šoninis dangtis (8-2) ir priekinis dangtis (8-3). (1 pav. dešinėje).
4. Operatorius pirmiausia turi atjungti teigiamą gnybtą, po to valdymo kabelį, tada atjungti neigiamą akumuliatoriaus gnybtą (8-4) ir šiek tiek pakelti akumuliatorių, tada jį ištraukti į kairę arba į dešinę pusę.
5. Įdėkite naują akumuliatorių į mašiną ir vėl prijunkite gnybtus bei valdymo kabelį prie akumuliatoriaus.

ĮSPĖJIMAS!
Jungdami akumuliatoriaus kaiščius, būkite labai atidūs. Pirmiausia prie akumuliatoriaus neigiamo kaiščio (-) reikia prijungti juodą kabelį, tada valdymo kabelį ir tik tada raudoną kabelį prie teigiamo kaiščio (+). Netinkamai prijungus arba prijungus netinkama seka, galima pažeisti akumuliatorių.

6. Uždarykite tris dėžės dangčius ir vėl užfiksuokite prieš tai atlaisvintus varžtus, tada uždarykite dangtį (4).
7. Įkraukite akumuliatorių (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).



P100407

1 pav.

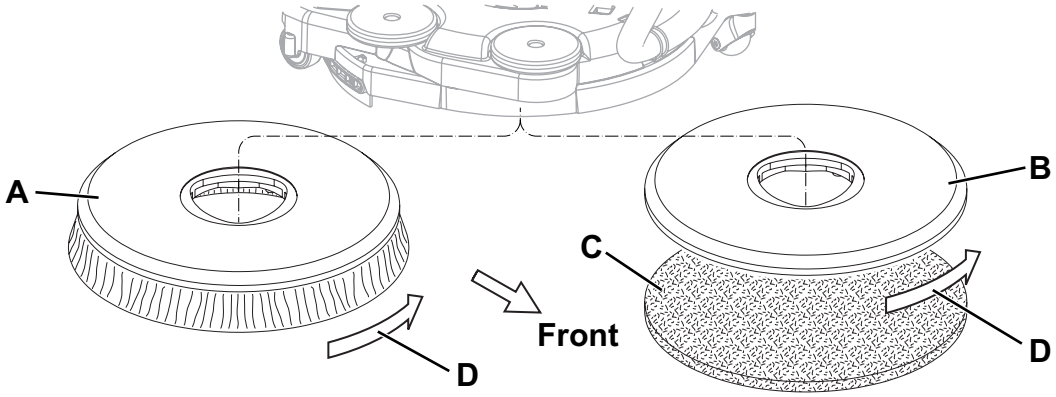
PRIEŠ MAŠINOS PALEIDIMĄ

Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio montavimas / išmontavimas

PASTABA
Sumontuokite arba šepetį (A, 2 pav.), arba valomąją pagalvėlę (B arba C), atsižvelgdami į valomą grindų dangą.

1. Šiek tiek pakelkite mašinos šepečio mazgą ir padėkite šepetį po mazgu.
2. Pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) ties programa (32).
3. Paspauskite įjungimo mygtuką (38) kartu su šepečių svirtimis (39), kad šepetys arba pagalvėlių laikiklis užsifiksuotų.

Nuimkite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą atlikdami tokią procedūrą:
4. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
5. Šiek tiek pakelkite mašinos šepečio mazgą, tada rankiniu būdu atlaisvinkite šepečio / valomosios pagalvėlės laikiklį nuo stebulės, staiga pasukdami jį įprasta sukimosi kryptimi (D).



P100408

2 pav.

Esamųjų šepečių ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)

	Modeliai	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Bendrasis valymas	Betonas	■	■		
	Terrazzo tipo grindys	■	■		
	Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys	■	■		
	Marmuras			■	
	Vinilinės plytelės	■			
	Guminės plytelės			■	
Šveitimas	Guminės plytelės				■
	Marmuras				■
	Vinilinės plytelės				■

Tirpalo bako pildymas
6. Atkimškite kamštį (21), į bakelį (22) pripilkite tirpalo, tinkančio numatytam darbui atlikti. Nepripilkite tirpalo bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės. Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40°C.

ATSARGIAI!
Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.

ĮSPĖJIMAS!
Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.

Reguliavimo veiksmai
7. Nuspauskite svirtį (40) ir sureguliuokite rankeną (2) taip, kad jos padėtis būtų patogi.

MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Mašinos įjungimas

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) ir įjunkite mašiną, pasirinkite vieną iš programų pagal šią lentelę:

Padėtis	Simbolis	Programa
(32)		Nuvalymas ir išdžiovinimas. Šepečio – siurbimo sistemos – tirpalo srovės įjungimas
(33)		Nuvalymas. Šepečio – tirpalo srovės įjungimas
(34)		Džiovinimas. Šepečio – siurbimo sistemos įjungimas

3. Tirpalo srovės reguliavimo svirtį (36) pastumkite į vieną iš šių padėčių, atsižvelgdami į valymo pobūdį:
   - Vienas lašas: šią padėtį pasirinkite šveisti / valyti grindims, kurios nėra labai purvinos; šioje padėtyje mašina gali dirbti 50 minučių (vidutiniškai 0,25 l/min.).
   - Du lašai: šią padėtį pasirinkite šveisti / valyti grindims, kurios yra purvinos; šioje padėtyje mašina gali dirbti 25 minutes (vidutiniški 0,5 l/min.).
4. Laikydami rankas ant rankenos (2) užveskite mašiną paspausdami paleidimo mygtuką (38) kartu su šepečių svirtimis (39).

PASTABA
Jei užsidegė žalia / geltona įspėjamoji lemputė (37), mašina yra paruošta naudoti. Jei užsidegė raudona įspėjamoji lemputė, akumuliatorių reikia įkrauti (žr. procedūrą skyriuje „Techninė priežiūra“).

Mašinos stabdymas

5. Atleiskite šepečių svirtis (39) ir įjungimo mygtuką (38).
6. Norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“.

ATSARGIAI!
Jei iš karto reikia sustabdyti visas mašinos funkcijas, iš pradžių išjunkite mašiną pasukdami funkcijų pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“. Iš naujo nustatykite mašinos funkcijas perjungdami funkcijų pasirinkimo rankenėlę (31).

MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS)

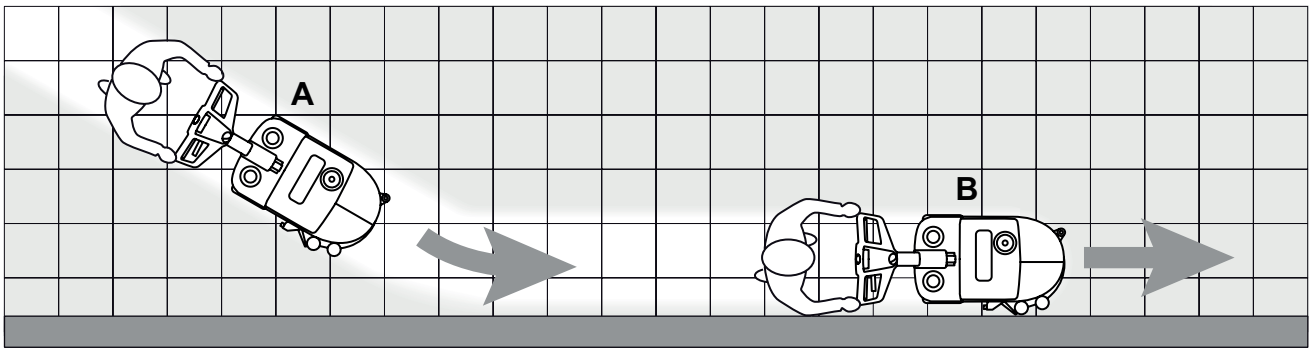
1. Įjunkite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Abi rankas laikydami ant rankenos (2), pastumkite mašiną ir pradėkite grindų plovimą / džiovinimą.
3. Jei reikia, svirtimi (36) reguliuokite tirpalo kiekį.
4. Jei reikia grandyklę naudoti priešinga kryptimi, suimkite už rankenos (2) ir šiek tiek pakelkite mazgą šepečiui sukantis. Mazgui pasisukus 180° pradėkite valyti ir džiovinti traukdami mašiną.
   Norėdami tęsti darbą įprasta judėjimo į priekį kryptimi, stumkite mašią į priekį, kol šepečio mazgas (12) sugrįš į pradinę padėtį.

ĮSPĖJIMAS!
Elkitės atsargiai, keldami mazgą su besisukančiu šepečiu: mazgas staigiai pasisuks 180°. Elkitės atsargiai su judančiomis dalimis, nesužeiskite žmonių, neatsitrenkite į daiktus ir sienas.

ATSARGIAI!
Siekdami nesugadinti grindų paviršiaus, nenaudokite šepečio / pagalvėlės be tirpalo, o kai mašina stovi vietoje, atleisdami svirtis (39) išjunkite šepečio / pagalvėlių sukimąsi.

ATSARGIAI!
Prieš pakeldami šepetį / pagalvėles, išjunkite jį atleisdami svirtis (39).

PASTABA
Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 3 pav.



3 pav.

P1004109

Mašinos greičio reguliavimas

5. Mašinos greitis būna skirtingas ir priklauso nuo valomų grindų tipo bei nuo to, kuo valote - šepečiu ar valomąja pagalvėle. Jei reikia, mašinos greitį galima sureguliuoti laikantis atitinkamos tvarkos, aprašytos skyriuje „Techninė priežiūrą“.

Akumuliatorių iškrova darbo metu

6. Kol dega žalia / geltona įspėjamoji lemputė (37), akumuliatoriai leidžia mašinai veikti įprastai. Kai užgęsta žalia / geltona įspėjamoji lemputė ir užsidega raudona įspėjamoji lemputė, reikia įkrauti akumuliatorių, kadangi likęs mašinos autonominio veikimo laikas yra minimalus.

ATSARGIAI!
Nenaudokite mašinos su išsikrovusiu akumuliatoriumi, kad akumuliatorius nebūtų sugadintas ir jį būtų galima naudoti ilgiau.

MAŠINOS VEŽIMAS / STOVĖJIMAS

Jei mašiną norite vežti arba pastatyti, atlikite šiuos veiksmus.

1. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
2. Suimkite rankeną (2) ir šiek tiek kilstelėkite mašinos šepečio mazgą. Laikydami mašiną tokioje padėtyje, nuvarykite ją į vežimo / statymo vietą.
3. Baigus darbą, rekomenduojama nuimti šepetį / pagalvėlę, kad jie nebūtų tempiami per grindis ir nepaliktų šlapių pėdsakų.

BAKELIŲ TUŠTINIMAS

Automatinis plūdrusis išjungimo įtaisas (25) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (23) prisipildo. Siurbimo sistemos išjungimą nurodo staigiai padidėjęs siurbimo sistemos variklio keliamo triukšmo lygis ir tai, kad grindys nedžiovinamos.

ATSARGIAI!
Jei siurbimo sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiavimas įsijungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite mašiną pasukdami funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“, patikrinkite, ar plūdė grotelėse (25) nusileido iki vandens lygio. Tada įjunkite siurbimo sistemą paspausdami funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31).

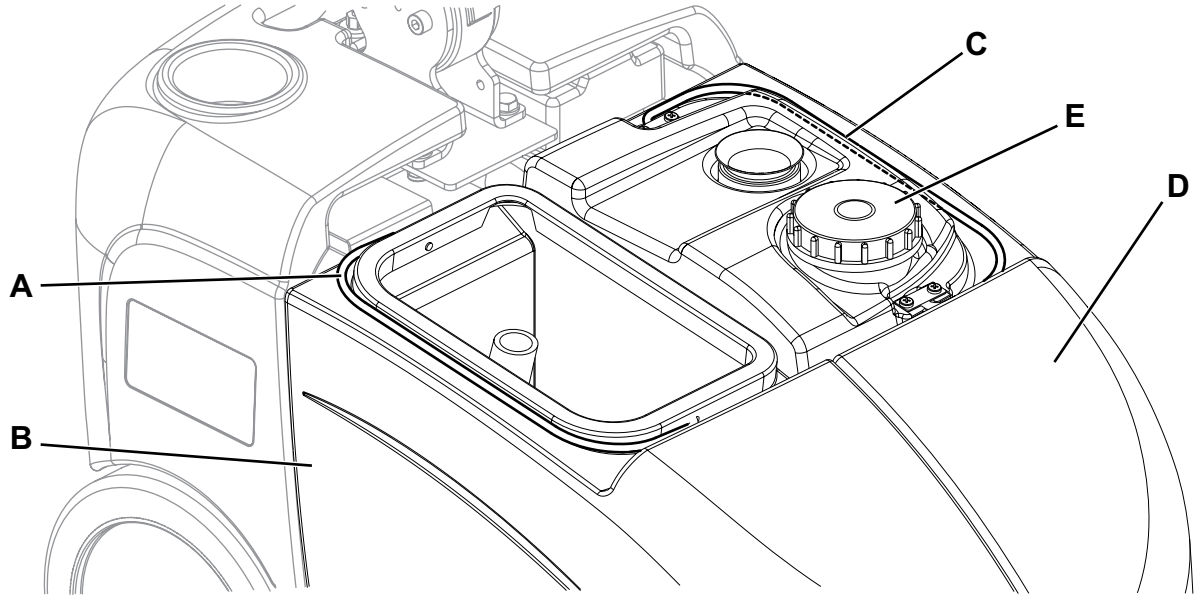
Kai surenkamo vandens bakelis (23) prisipildys, ištuštinkite jį kaip pavaizduota.

Surenkamo vandens bakelio tuštinimas

1. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
2. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
3. Nuimkite permatomą dangtį (24).
4. Suimkite rankeną (A, 4 pav.) ir pakelkite bakelį (B).
5. Išleiskite iš surenkamo bakelio vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.
6. Įstatykite bakelį atgal į jo vietą korpuse ir uždėkite permatomą dangtį.

Tirpalo bakelio tuštinimas

7. Atlikite 1 – 3 veiksmus.
8. Suimkite rankeną (C, 4 pav.) ir pakelkite tirpalo bakelį (D).
9. Atkimškite kamštį (E) ir ištuštinkite tirpalo bakelį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.
10. Įstatykite bakelį atgal į jo vietą korpuse ir uždėkite permatomą dangtį.



4 Pav.

P1004010

PANAUDOJUS MAŠINĄ

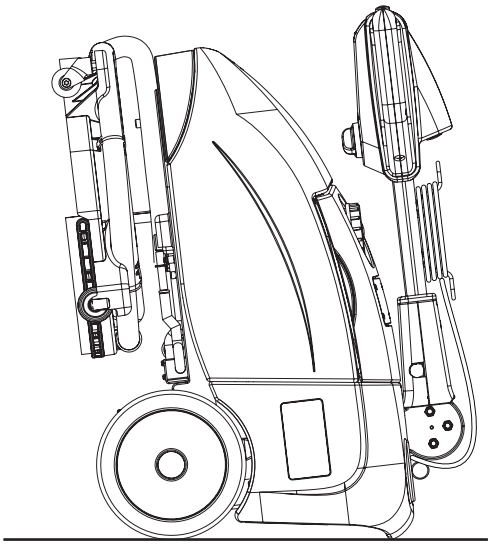
Prieš palikdami mašiną po darbo, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Ištuštinkite bakelius (23 ir 22), kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
2. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
3. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, su pakeltu arba nuimtu šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliu bei grandykle.

MAŠINOS NENAUDOJIMAS ILGĄ LAIKĄ

Jei mašinos ketinate nenaudoti 30 ar daugiau dienų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

1. Atlikite procedūras, aprašytas ankstesniame skyriuje.
2. Mašiną laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
3. Pasukite rankeną (2) į priekį ir pastatykite mašiną, kaip parodyta 5 pav. Taip apsaugosite šepetį ar grandiklį.



5 Pav.

P100411

PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šiame grafike nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpsniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.

ĮSPĖJIMAS!
Techninės priežiūros darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių bei akumuliatorių įkroviklio laidą.
Be to, atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ skyriuje pateiktas instrukcijas.

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras. Šiame vadove aprašyti tik lengvesni ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai.

PASTABA
Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepečio valymas				
Bakelio ir siurbimo grotelių valymas				
Grandyklės mentės patikra ir (arba) keitimas				
Tirpalo vožtuvo patikrinimas ir valymas			(1)	
Šepečio mazgo pasukimo įtaiso patikra ir (arba) keitimas				(1)

(1) Dėl atitinkamos procedūros žr. Techninės priežiūros vadovą.

IEVADS

BRĪDINĀJUMS!
Vispārīgo informāciju un citas detaļas, kas nav ietvertas šajā rokasgrāmatā, skatiet lietotāja rokasgrāmatā, kas atrodas piegādātajā CD-ROM.

PIEZĪME
Skaitļi iekavās attiecas uz komponentiem, kas redzami sadaļā Mašīnas apraksts.

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS
Šīs Ātrās uzsākšanas rokasgrāmatas mērķis ir sniegt operatoram visu pamatinformāciju mašīnas kārtīgai lietošanai.
Informāciju par tehniskajām īpašībām, darbību, mašīnas traucējumiem, apkopi, rezerves daļām un drošības nosacījumiem skatiet lietotāja rokasgrāmatā uz piegādātā CD-ROM.
Pirms veikt jebkādu procedūru ar mašīnu, operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa lietotāja rokasgrāmata uz piegādātā CD-ROM. Šaubu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU
Ātrās uzsākšanas rokasgrāmata ir jāglabā mašīnas tuvumā, piemērotā apvalkā, sargājot no šķidrumiem un citām vielām, kas var to sabojāt.

PIEZĪME
Ir ieteicams izdrukāt lietotāja rokasgrāmatu no komplektā piegādātā CD-ROM un darīt to pieejamu operatoram, kopā ar šo ātrās uzsākšanas rokasgrāmatu.

CD-ROM SATURS
Piegādātais CD-ROM satur “Start Doc” - Lietotāja rokasgrāmatu - Rezerves daļu saraksts - Lasīšanas programmatūra (Adobe® Reader®).

SISTĒMAS PRASĪBAS
Windows® - Intel® Pentium® III procesors vai ekvivalents, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition vai Tablet PC Edition ar Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 ar Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB ieteicams komplicētiem moduļiem vai liela apjoma dokumentiem), Microsoft Internet Explorer 6.0 vai 7.0, Firefox® 1.5 vai 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 vai Intel® Processor - Mac OS X versija 10.4.3 līdz versijai 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB ieteicams komplicētiem moduļiem vai liela apjoma dokumentiem) - 170 MB brīvas vietas uz cietā diska - Safari 2.0.2.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

PIEZĪME
Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

IDENTIFIKĀCIJAS DATI
Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz plāksnes (1).
Produkta kods un ražošanas gads ir atzīmēti uz vienas un tās pašas plāksnītes (Datuma kods: A16, nozīmē 2016. gada janvāri).
Mašīnas modeļa gads ir ierakstīts arī atbilstības deklarācijā.
Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

MAŠĪNAS modelis .....
PRODUKTA kods .....
MAŠĪNAS sērijas numurs .....

EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS
Šis tīrītājs/žāvētājs tiek izmantots, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu civilā vai rūpnieciskajā vidē drošos ekspluatācijas apstākļos, ja to ekspluatē kvalificēts operators.
Tīrītāju/žāvētāju nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

PAMATPIEŅĒMUMI
Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (2).

DROŠĪBA

Šie simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr uzmanīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.
Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu, kas var notikt rūpnīcā, strādājot vai pārvietojot mašīnu, rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ. Uzmanīgs un piesardzīgs operators ir vislabākā garantija pret negadījumiem, un tas ir būtiski, lai veiksmīgi īstenotu jebkādu negadījumu novēršanas programmu.

UZ IEKĀRTAS REDZAMIE SIMBOLI

BRĪDINĀJUMS!
Pirms veicat jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.

BRĪDINĀJUMS!
Nemazgājiet mašīnu zem spiediena vai ar tiešām ūdens strūklām.

BRĪDINĀJUMS!
Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.

SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ

BRIESMAS!
Tas norāda uz bīstamu situāciju ar operatora nāves risku.

BRĪDINĀJUMS!
Tas norāda uz potenciālu cilvēka savainošanas vai priekšmetu bojāšanas risku.

PIESARDZĪBU!
Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievērsiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.

PIEZĪME
Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.

KONSULTĀCIJA
Pirms jebkādas darbības veikšanas ir jāatsaucās uz lietošanas instrukcijas rokasgrāmatu.

VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

BRIESMAS!
- ***Pirms veicat jebkādas tīrīšanas, tehniskās apkopes vai nomaiņas procedūras, pagrieziet funkciju izvēles pogu pozīcijā "0".***
- ***Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.***
- ***Neekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā: Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.***
- ***Rūpīgi iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem un instrukcijām. Nespēja sekotie šiem brīdinājumiem un instrukcijām var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.***
- ***Sargāt akumulatoru no dzirkstelēm, liesmas un nokaitētiem materiāliem. Normālas darbības laikā izdalās sprādzienbīstamas gāzes.***

BRĪDINĀJUMS!

- ***Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Glabāt mašīnu iekštelpā, sausā vietā: Šī mašīna jāizmanto sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.***
- ***Pievērsiet uzmanību mašīnas kustīgajām daļām. Mašīnas izmantošanas laikā mezgls var pēkšņi pagriezties par 180°.***
- ***Neizmantojiet mašīnu uz slīpas virsmas.***
- ***Pirms mašīnas lietošanas aizveriet visas durvis un/vai vākus kā parādīts lietotāja rokasgrāmatā.***
- ***Pirms katras izmantošanas kārtīgi pārbaudiet mašīnu, vienmēr pārbaudiet vai visas komponentes pirms lietošanas ir samontētas. Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu.***
- ***Iekārta nav paredzēta tādu personu (tajā skaitā bērnu) lietošanai, kam ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja vien tos neuzrauga vai saistībā ar iekārtu neinstruē par drošību atbildīga persona. Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļātos ar iekārtu.***
- ***Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.***
- ***Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.***
- ***Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.***
- ***Lietot sukas un paliktņus, kas piegādāti kopā ar mašīnu, vai tos, kas norādīti Lietošanas rokasgrāmatā. Suku vai spilventiņu lietošana var mazināt drošību.***
- ***Mašīnas darbības traucējumu gadījumā pārliecinieties, ka tie nav radušies apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.***

TEHNISKIE DATI

Apraksts	**SC351 Li-ion**
Maksimālais slīpums darbības laikā	2%
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Mašīnas skaņas spiediena līmenis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP aizsardzības klase	X4
Aizsardzības klase (elektriskās)	III
Standarta akumulators	439 Wh
Akumulatora lādētājs	100-240 VAC / 50/60 Hz
Nominālā jauda	500W
Neto svars	45 kg
Pilna transportlīdzekļa masa (PTM)	56 kg
Sūtījuma svars	63 kg

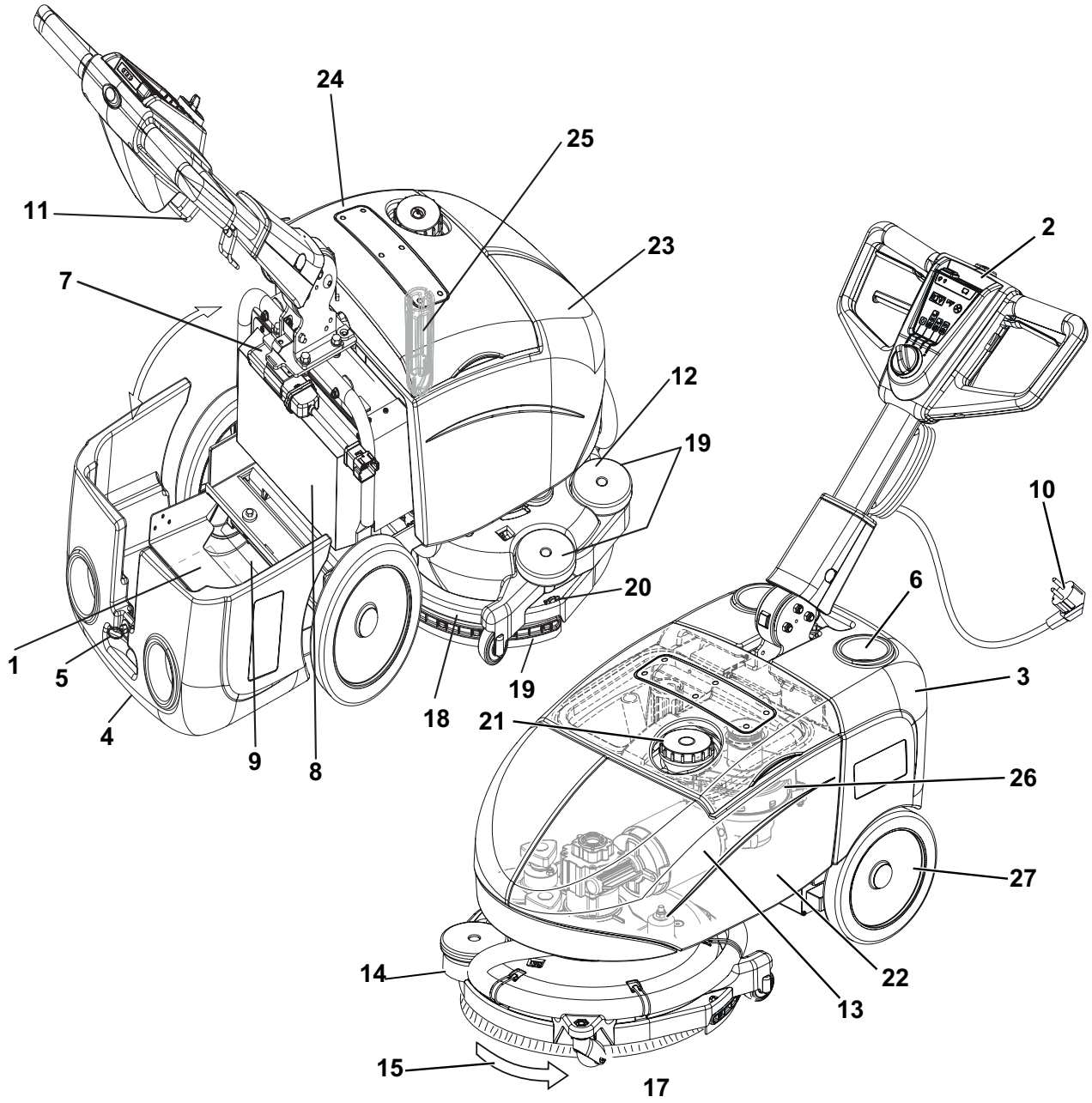
Mašīnas materiālu sastāvs un pārstrādājamība

Tips	**Pārstrādājamības procents**	**SC351 Li-ion svara attiecība**
Alumīnijs	100%	18%
Dažādi elektromotori	29%	9%
Melnie materiāli	100%	20%
Elektroinstalācija	80%	9%
Šķidrumi	100%	0%
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0%	11%
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100%	18%
Polietilēns	92%	9%
Gumija	20%	7%

MAŠĪNAS APRAKSTS

MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA

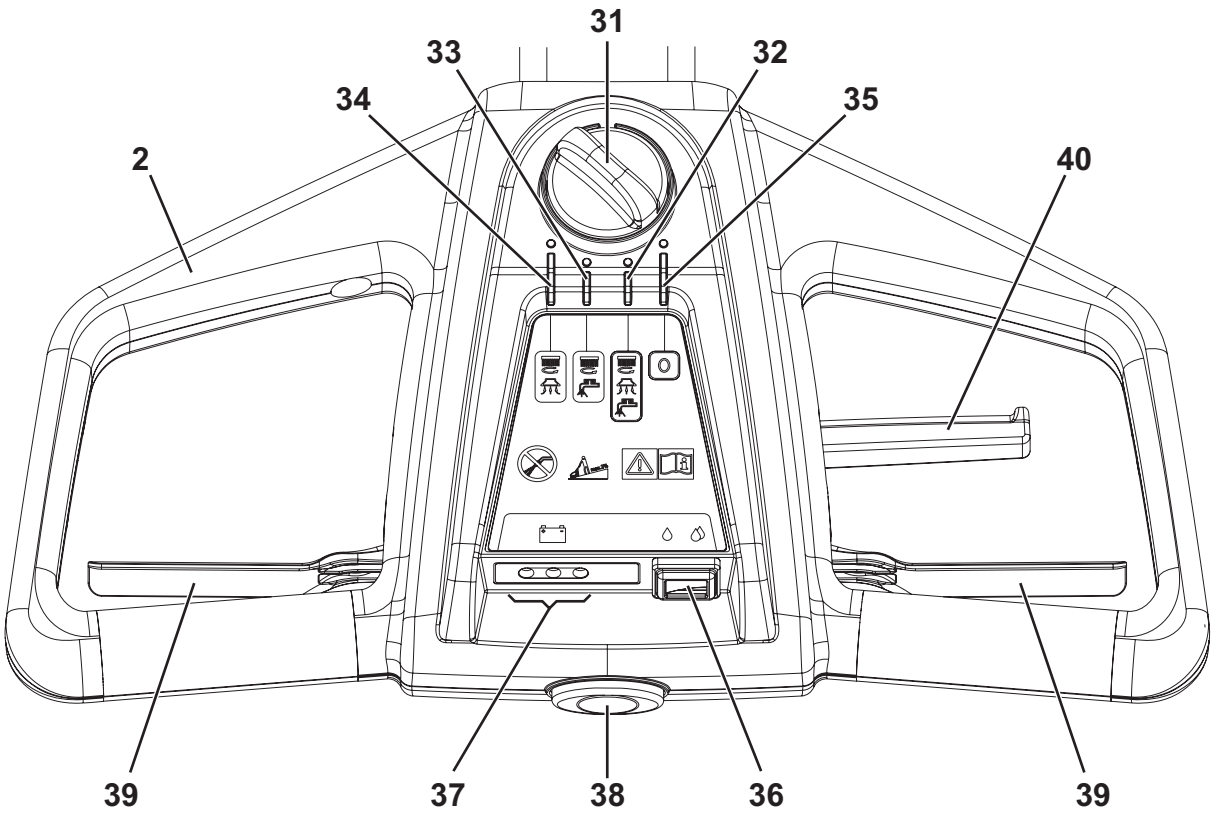
1. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
2. Vadības rokturis ar vadības paneli (skatiet nākamo paragrāfu)
3. Piederumu un akumulatora nodalījuma pārsegs (aizvērts)
4. Piederumu un akumulatora nodalījuma pārsegs (atvērts)
5. Pārsega fiksators
6. Trauka turētājs
7. TC1
8. Litija-jonu akumulatora kārba un kontroliera komplekts
9. Akumulatora lādētājs
10. Akumulatora lādēšanas kabelis
11. Akumulatora uzlādētāja kabeļa turētājs
12. Sukas/paliktņa turētāja mezgls
13. Sukas mezgla zobratu motors
14. Rakeļa vakuuma šļūtene
15. Suku rotācijas virziens
16. Mezgla bampera riteņi
17. Sukas mezgla riteņi
18. Rakelis
19. Rakeļa asmeņu bloks
20. Rakeļu stiprinājumi
21. Šķīduma tvertnes ielietnes tapa
22. Šķīduma rezervuārs
23. Reģenerācijas ūdens rezervuārs
24. Caurspīdīgais vāks ar vakuuma režģi
25. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana
26. Vakuuma sistēmas motors
27. Aizmugurējie riteņi uz fiksētas ass



P100404

VADĪBAS ROKTURIS AR VADĪBAS PANELI

31. Funkcijas izvēles poga
32. Beršanas un žāvēšanas programma: suka — vakuuma sistēma — šķīduma plūsmas aktivizēšana
33. Beršanas programma: suka - šķīduma plūsmas aktivizēšana
34. Žāvēšanas programma: suka - vakuuma sistēmas aktivizēšana
35. Mašīnas izslēgšana “0”
36. Šķīduma plūsmas slēdzis
    - Viena lāse - “ECO” šķīduma plūsma
    - Divas lāses - maksimāla šķīduma plūsma
37. Akumulatora lādiņa LED indikatori
    - Zaļā signāllampiņa — 10 % < akumulatora jauda ≤ 100 %
    - Dzeltenā signāllampiņa — 5 % ≤ akumulatora jauda ≤ 10 %
    - Sarkanā signāllampiņa — akumulatora jauda < 5 %
38. Mašīnas iedarbināšanu aktivizējošā spiežampoga
39. Suku sviras
40. Vadības roktura slīpuma regulēšanas svira



P100405

LIETOŠANA

BRĪDINĀJUMS!
Dažos mašīnas punktos ir dažas līmplāksnes, kas norāda:
- ***BRIESMAS***
- ***BRĪDINĀJUMS***
- ***PIESARDZĪBU***
- ***KONSULTĀCIJA***

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm (skatīt paragrāfu “Uz mašīnas redzamie simboli”).
Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

AKUMULATORU PĀRBAUDE/JAUNAS IEKĀRTAS IESTATĪŠANA

BRĪDINĀJUMS!
Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var sabojāties, ja akumulators ir nepareizi uzstādīts vai pieslēgts. Akumulatoru drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet akumulatoru, vai tas nav bojāts.
Izslēdziet mašīnu, vispirms pagriežot funkciju izvēles pogu (31) iepretim “0”.
Ar akumulatoru apejieties ļoti uzmanīgi.
Uzstādiet akumulatora spaiļu aizsardzības vāciņus, kas piegādāti kopā ar mašīnu.

Mašīnai ir nepieciešams viens 24 V akumulators.
Mašīnu var piegādāt vienā no sekojošajiem veidiem:

Litija-jonu akumulatori jau uzstādīti mašīnā
1. Lai ieslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) uz vienu no programmām. Ja iedegas zaļā/dzeltenā signāllampiņa (37), tad akumulatori ir gatavi lietošanai.
2. Ja iedegas sarkanā signāllampiņa, jāuzlādē akumulators (darbību skatiet nodaļā Tehniskā apkope).

Nomainiet akumulatoru
1. Iegādājieties piemērotu akumulatoru (skat. sadaļu “Tehniskie dati”).
   Lai izvēlētos un uzstādītu akumulatoru, izmantojiet kvalificētus akumulatoru mazumtirgotājus.
2. Nomainiet akumulatoru (skat. nākamo rindkopu).
3. Uzlādējiet akumulatoru (skat. procedūru nodaļā “Tehniskā apkope”).

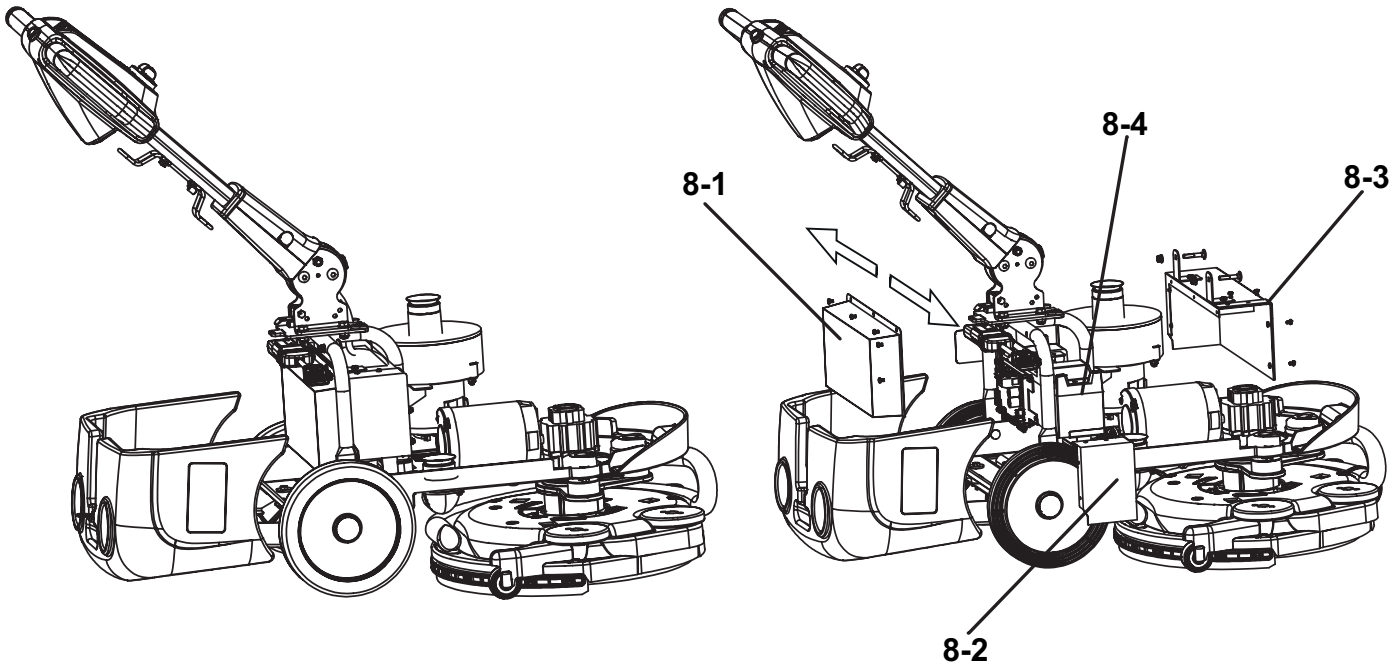
AKUMULATORA NOMAIŅA

BRIESMAS!
Šai mašīnai ir nepieciešams slēgts litija jonu akumulators, ko izmanto tikai šai mašīnai.

1. Vispirms, lai izslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) pozīcijā “0”.
2. Atveriet vāku (4) un noņemiet caurspīdīgo vāku (24), izņemiet šķīduma tvertni (22) un reģenerācijas ūdens tvertni (23). (1. att. pa kreisi).
3. Atskrūvējiet skrūves, lai noņemtu vāku, sākot ar aizmugurējo vāku (8-1), sānu vāku (8-2) un priekšējo vāku (8-3). (1. att. pa labi).
4. Operatoram vispirms ir jāatvieno pozitīvās spailes, pēc tam vadības kabelis un pēc tam jāatvieno akumulatora negatīvā spaile (8-4) un nedaudz jāpaceļ uz augšu akumulators, lai pēc tam to varētu izvilkt no kreisās vai labās puses.
5. Ievietojiet mašīnā jauno akumulatoru un vēlreiz savienojiet ar akumulatoru spailes un vadības kabeli.

BRĪDINĀJUMS!
Pievienojiet akumulatora kājiņas ar īpašu rūpību. Vispirms melnais kabelis ir jāpievieno pie akumulatora negatīvās tapas (-), pēc tam vadības kabelis un sarkanais kabelis jāpievieno pie pozitīvās tapas (+). Nepareizs savienojums vai secība var bojāt akumulatora lādētāju.

6. Aizveriet visus trīs kastes vākus un pieskrūvējiet atpakaļ iepriekš atskrūvētās skrūves, un pēc tam aizveriet vāku (4).
7. Uzlādējiet akumulatoru (skat. procedūru nodaļā “Tehniskā apkope”).



P100407

1. attēls

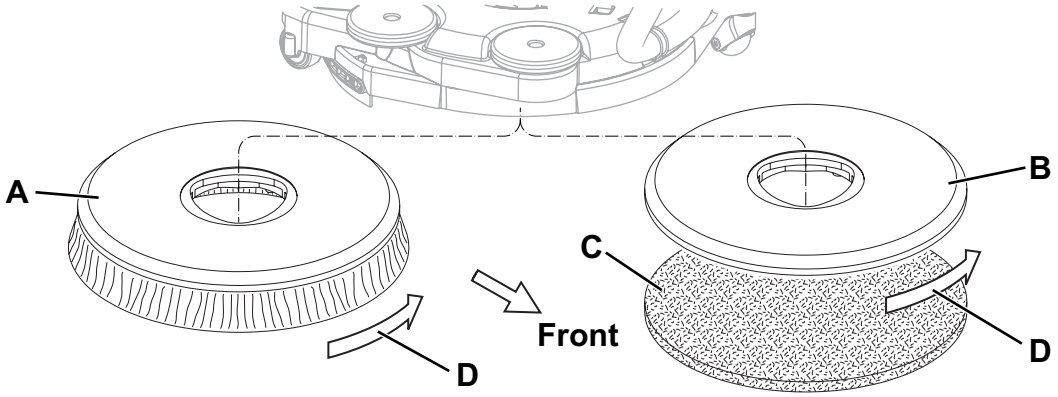
PIRMS IEKĀRTAS IEDARBINĀŠANAS

Sukas/ paliktņa turētāja uzstādīšana/noņemšana

PIEZĪME
Uzstādiet suku (A, 2 zīm.) vai paliktņa turētāju (B un C) atbilstoši tīrāmās grīdas veidam.

1. Viegli paceliet mašīnas sukas mezglu un novietojiet suku zem tā.
2. Pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) uz programmu (32).
3. Nospiediet aktivizējošo spiežampogu (38) kopā ar sukas svirām (39), lai iedarbinātu sukas/paliktņa turētāju.

Noņemt sukas/paliktņa turētāja mezglu, veicot šādu procedūru:
4. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz “0”.
5. Viegli paceliet mašīnas sukas mezglu, pēc tam manuāli atvienojiet sukas/paliktņa turētāju no ligzdas, to asi pagriežot tā normālas rotācijas virzienā (D).



P100408

2. attēls

Pieejamās sukas un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

	Modeļi	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Vispārējā tīrīšana	Betons	■	■		
	Terrazzo tipa grīda	■	■		
	Keramiskās flīzes/plēstakmens	■	■		
	Marmors			■	
	Vinīla flīzes	■			
	Gumijas flīzes			■	
Pulēšana	Gumijas flīzes				■
	Marmors				■
	Vinīla flīzes				■

Šķīduma rezervuāra uzpildīšana
6. Atveriet noslēgu (21) un uzpildiet rezervuāru (22) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam. Nepiepildīt šķīduma rezervuāru pilnībā, bet atstāt dažus centimetrus no malas. Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā. Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

PIESARDZĪBU!
Izmantojiet tikai mazgāšanas līdzekļus ar mazu putu saturu, un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti automātiskai tīrīšanai.

BRĪDINĀJUMS!
Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas. Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.

Korekcijas
7. Nospiediet sviru (40) un noregulējiet vadības rokturi (2), lai sasniegtu ērtu pozīciju.

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

Mašīnas iedarbināšana

1. Sagatavojiet mašīnu, kā tas aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pagrieziet funkciju izvēles pogu (31), lai ieslēgtu mašīnu un izvēlieties vienu no programmām, atbilstoši šādai tabulai:

Pozīcija	Simbols	Programma
(32)		Tīrīšana un žāvēšana. Suka - vakuuma sistēma - šķīduma plūsmas aktivizēšana
(33)		Tīrīšana. Suka - šķīduma plūsmas aktivizēšana
(34)		Žāvēšana. Suka - vakuuma sistēmas aktivizēšana

3. Pagrieziet šķīduma plūsmas kontroles slēdzi (36) vienā šīm pozīcijām atkarībā no veicamās tīrīšanas veida:
   - Viena lāse: lai berztu/tīrītu ne pārāk netīras grīdas; šajā režīmā mašīna var autonomi darboties 50 minūšu ilgumā (vidēji 0,25 litri minūtē).
   - Divas lāses: lai berztu/tīrītu samērā vai ļoti netīras grīdas; šajā režīmā mašīna var autonomi darboties 25 minūšu ilgumā (vidēji 0,5 litri minūtē).
4. Turot rokas uz vadības roktura (2), iedarbiniet mašīnu, nospiežot aktivizācijas spiežampogu (38) kopā ar suku svirām (39).

PIEZĪME
Ja iedegas zaļā/dzeltenā signāllampiņa (37), mašīna ir gatava lietošanai. Ja iedegas sarkanā signāllampiņa, jāuzlādē akumulators (darbību skatiet nodaļā Tehniskā apkope).

Mašīnas apturēšana

5. Atlaidiet suku sviras (39) un aktivizācijas spiežampogu (38).
6. Lai izslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) pozīcijā “0”.

PIESARDZĪBU!
Tūlītējas nepieciešamības gadījumā un lai apturētu visas mašīnas funkcijas, izslēdziet mašīnu, vispirms pagriežot funkciju izvēles pogu (31) iepretim “0”. Atiestatiet mašīnas funkcijas, ieslēdzot funkciju izvēles pogu (31).

MAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)

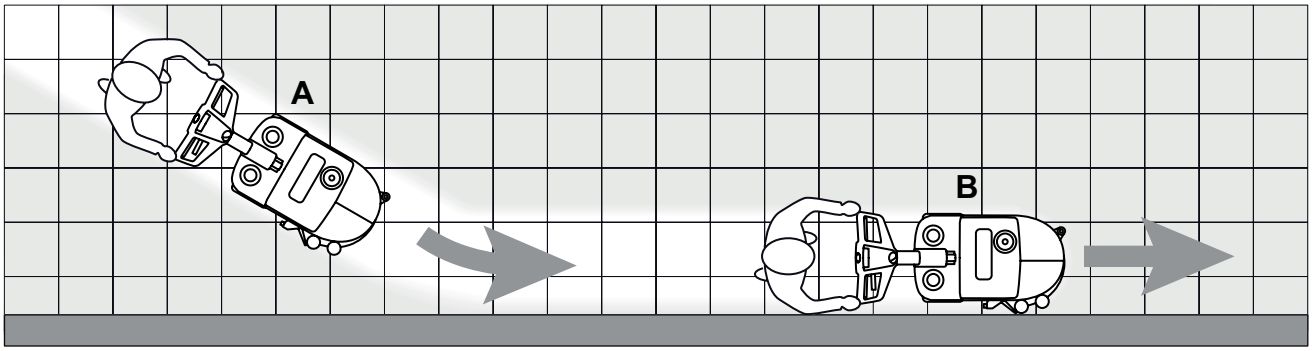
1. Iedarbināt mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Turot abas rokas uz stūres (2), manevrēt ar mašīnu un iedarbināt grīdas tīrīšanu/žāvēšanu.
3. Ja nepieciešams, regulējiet šķīduma daudzumu, izmantojot slēdzi (36).
4. Ja rakeli ir nepieciešams izmantot pretējā virzienā, nospiediet vadības rokturi (2) un mazliet paceliet mezglu, kamēr suka griežas. Kad mezgls ir pagriezts par 180°, sāciet tīrīt/žāvēt grīdas, velkot mašīnu.
   Lai atsāktu darbību parastajā virzienā uz priekšu, stumiet mašīnu uz priekšu, līdz sukas mezgls (12) atgriežas sākotnējā pozīcijā.

BRĪDINĀJUMS!
Uzmanieties, kad tiek pacelts mezgls, kamēr suka griežas: mezgls pēkšņi pagriezīsies par 180°. Pievērsiet uzmanību kustīgajai daļai, nepieļaujiet atsišanos pret priekšmetiem, sienām un cilvēkiem, lai novērstu bojājumu rašanos un ievainojumu gūšanu.

PIESARDZĪBU!
Lai nesabojātu grīdas virsmu, neizmantojiet suku bez šķīduma un laikā, kad mašīna nedarbojas, apstādiniet sukas/paliktņa turētāju, atlaižot sviras (39).

PIESARDZĪBU!
Pirms sukas/paliktņa pacelšanas to izslēdziet, atlaižot sviras (39).

PIEZĪME
Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 3.



3. attēls

P1004109

Mašīnas ātruma regulēšana

5. Mašīnas ātrums mainās atkarībā no tīrāmās grīdas veida un sukas vai paliktņa izvēlētās lietošanas. Ja vajadzīgs, ir iespējams regulēt mašīnas ātrumu, ievērojot procedūru nodaļā “Tehniskā apkalpošana”.

Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā

6. Kamēr deg zaļā/dzeltenā signāllampiņa (37), akumulatori ļauj mašīnai funkcionēt normāli. Kad zaļā/dzeltenā signāllampiņa izslēdzas un iedegas dzeltenā un sarkanā signāllampiņa, nepieciešams uzlādēt akumulatoru, jo mašīnas autonomija ir minimālajā līmenī.

PIESARDZĪBU!
Nelietot mašīnu ar izlādētu akumulatoru, lai nepieļautu akumulatora sabojāšanu un tā kalpošanas laika samazināšanos.

MAŠĪNAS PĀRVIETOŠANA/STĀVĒŠANA

Lai mašīnu pārvietotu/novietotu stāvēšanai, rīkoties sekojoši.

1. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz “0”.
2. Satveriet vadības rokturi (2) un mazliet paceliet mašīnas sukas mezglu. Turot mašīnu šādā stāvoklī, vediet to uz transportēšanas/stāvēšanas vietu.
3. Beidzot darbu, ir ieteicams noņemt suku/paliktni, lai nevilktu to pa grīdu un neatstātu slapjus nospiedumus.

REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA

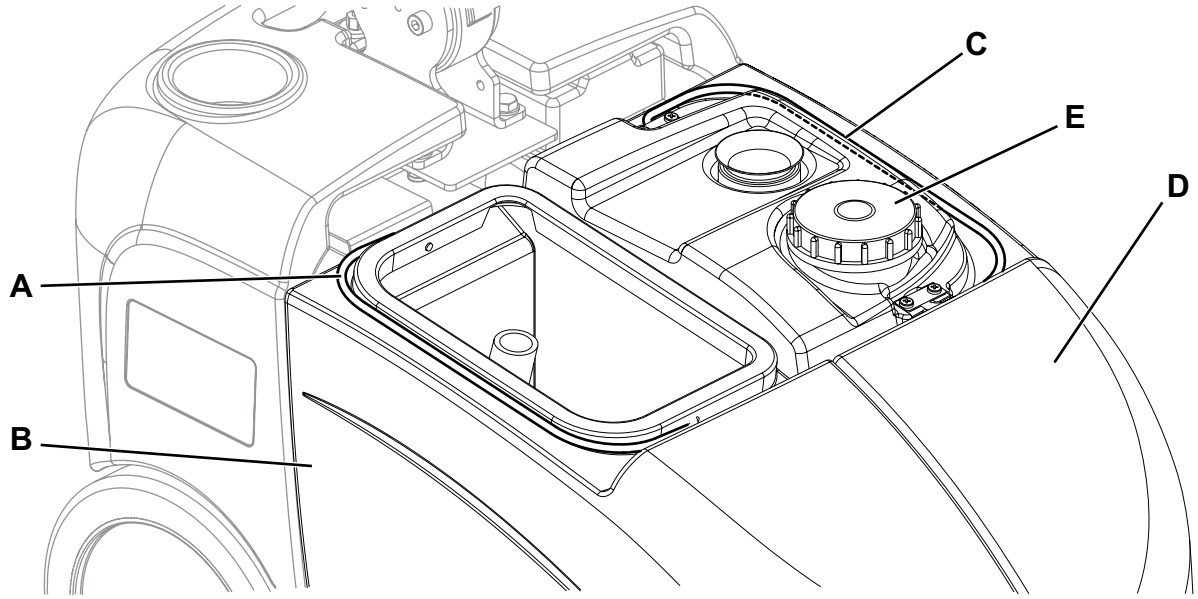
Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (25) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (23) ir pilns.
Par vakuuma sistēmas izslēgšanos signalizē vakuuma sistēmas motora trokšņa pieaugums, sevišķi, ja grīda nav sausa.

PIESARDZĪBU!
Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet mašīnu ar funkcijas izvēles pogu (31) pozīcijā "0", pārbaudot, vai pludiņš režģī (25) ir nogājis līdz ūdens līmenim. Pēc tam ieslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot funkcijas izvēles pogu (31).

Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (23) ir pilns, iztukšot, kā noradīts.

Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana
1. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
2. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
3. Noņemiet caurspīdīgo pārsegu (24).
4. Satveriet rokturi (A, 4 zīm.) un paceliet atgrieztā ūdens rezervuāru (B).
5. Iztukšojiet rezervuāru. Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.
6. Ievietojiet rezervuāru rāmja korpusā un uzstādiet caurspīdīgo pārsegu.

Šķīduma rezervuāra iztukšošana
7. Izpildīt darbības no 1. līdz 3. punktam.
8. Satveriet rokturi (C, 4 zīm.) un paceliet šķīduma rezervuāru (D).
9. Atveriet noslēgu (E) un iztukšojiet šķīduma rezervuāru. Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.
10. Ievietojiet rezervuāru rāmja korpusā un uzstādiet caurspīdīgo pārsegu.



4. zīmējums

P1004010

PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

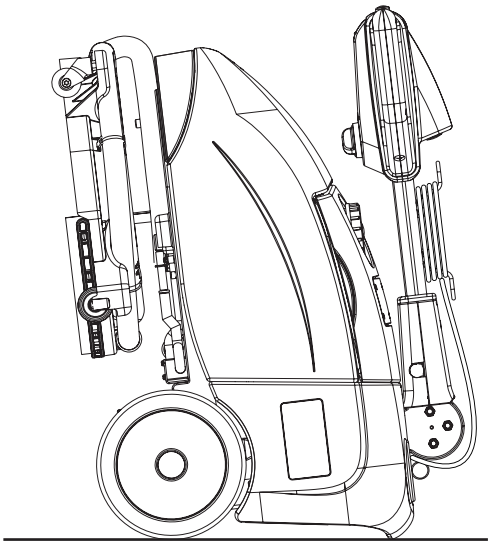
Pēc darba, pirms atstājat mašīnu:

1. Iztukšojiet tvertnes (23 un 22), kā aprakstīts iepriekšējā nodaļā.
2. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu “Tehniskā apkope”).
3. Glabājiet mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām/paliktņa turētāju un rakeli.

MAŠĪNAS ILGSTOŠA NEAKTIVITĀTE

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkojieties šādi:

1. Veiciet procedūras, kas aprakstītas iepriekšējā rindkopā.
2. Glabāt mašīnu tīrā un sausā vietā.
3. Lai aizsargātu sukas vai rakeli, pagrieziet vadības rokturi (2) uz priekšu un novietojiet mašīnu atbilstoši 5. attēlā parādītajam.



5. zīmējums

P100411

APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošā tabula nodrošina ieplānoto tehnisko apkalpošanu. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.

BRĪDINĀJUMS!
Tehniskās apkopes procedūras jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un atvienots akumulators/akumulatora uzlādētāja kabelis.
Bez tam rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā “Drošība”.

Visas ieplānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram. Šī rokasgrāmata apraksta tikai vieglākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.

PIEZĪME
Citas Ieplānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.

PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Skrāpja tīrīšana				
Sukas tīrīšana				
Rezervuāra un nosūkšanas restīšu tīrīšana				
Rakeļa lāpstiņas pārbaude un/vai nomaiņa				
Šķīduma vārsta pārbaude un tīrīšana			(1)	
Sukas mezgla rotācijas uzmavas pārbaude un/vai nomaiņa				(1)

(1) Nepieciešamo procedūru skatiet apkopes rokasgrāmatā.

INLEIDING

WAARSCHUWING!
Voor algemene informatie of andere bijzonderheden die niet in deze Handleiding zijn opgenomen, zie de Gebruikershandleiding op de meegeleverde CD-ROM.

OPMERKING
De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen weergegeven in het hoofdstuk over de Machinebeschrijving.

DOEL VAN DE GIDS EN INHOUD

Het doel van deze Snelstartgids is de gebruiker alle basisinformatie te bieden om de machine goed te gebruiken.
Voor informatie over technische kenmerken, bediening, stilstand van de machine, onderhoud, reserveonderdelen en veiligheidsvoorwaarden, zie de Gebruikershandleiding op de meegeleverde CD-ROM.
Alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren, moeten de bedieners en gekwalificeerde technici de Gebruikershandleiding op de meegeleverde CD-ROM lezen. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

HOE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

De handleiding moet worden bewaard in de buurt van de machine, in een geschikte tas, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die kunnen leiden tot schade aan het document.

OPMERKING
Het is raadzaam een kopie van de gebruikershandleiding van de meegeleverde CD-ROM af te drukken en deze samen met deze snelstartgids ter beschikking van de gebruiker te stellen.

INHOUD VAN DE CD-ROM

De meegeleverde CD-ROM bevat “Startdocument” - Gebruikershandleiding - Lijst met reserveonderdelen - Leessoftware (Adobe® Reader®).

SYSTEEMVEREISTEN

Windows® - Intel® Pentium® III-processor of gelijkwaardig, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition of Tablet PC Edition met Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 met Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB aanbevolen voor complexe modules of zware documenten), Microsoft Internet Explorer 6.0 of 7.0, Firefox® 1.5 of 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 of Intel® processor - Mac OS X versie 10.4.3 tot versie 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB aanbevolen voor complexe modules of zware documenten) - 170 MB beschikbare schijfruimte - Safari 2.0.2.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.

OPMERKING
Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (1).
Ook productcode en productiejaar zijn op dit plaatje aangegeven (Datumcode: A16, betekent januari 2016).
Het modeljaar van de machine staat ook in de conformiteitsverklaring.
Deze informatie is nuttig bij het aanvragen van reserveonderdelen voor de machine. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE .....
Code PRODUCT .....
Serienummer MACHINE .....

BEDRIJFSCAPACITEIT

De schrobmachine is ontwikkeld en gebouwd voor het reinigen (wassen en drogen) van gladde en solide vloeren in openbare en bedrijfsruimten onder veilige omstandigheden. De machine moet door een bevoegde bediener worden gebruikt.
De schrobmachine is niet geschikt voor het reinigen van kleden of tapijt.

CONVENTIES

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn rijpositie met de handen op het stuur (2) bekeken.

VEILIGHEID

De volgende symbolen wijzen op potentieel gevaarlijke situaties. Lees altijd deze informatie aandachtig en nemen alle nodige voorzorgsmaatregelen ter bescherming van mensen en bezittingen.
Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die zich binnen een bedrijf, op de werkvloer of op locatie voordoen, worden veroorzaakt door het niet naleven van enkele elementaire veiligheidsmaatregelen. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen en is het meest effectief in elk preventieplan.

ZICHTBARE SYMBOLEN OP DE MACHINE

WAARSCHUWING!
Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.

WAARSCHUWING!
Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen.

WAARSCHUWING!
Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING

GEVAAR!
Dit geeft aan dat een gevaarlijke situatie bestaat met risico op overlijden voor de gebruiker.

WAARSCHUWING!
Dit symbool geeft een mogelijk risico op letsel voor personen of schade aan voorwerpen aan.

VOORZICHTIG!
Dit geeft een waarschuwing of opmerking gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies. Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.

OPMERKING
Dit geeft een opmerking weer gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.

RAADPLEGEN
Dit geeft aan dat u de gebruiksaanwijzing moet raadplegen voordat u een procedure uitvoert.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Specifieke waarschuwingen en waarschuwingen ter informatie over de potentiële verwondingen voor mensen en schade aan machines worden hieronder weergegeven.

GEVAAR!

- ***Zet de functiekeuzeknop op "0" voordat u een reiniging, onderhoud, reparatie of vervanging uitvoert.***
- ***Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.***
- ***Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.***
- ***Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.***
- ***Zorg dat er geen vonken, vlammen of brandende materialen bij de accu in de buurt kunnen komen. Bij normaal gebruik van de machine kunnen er explosieve gassen vrij komen.***

WAARSCHUWING!

- ***Bescherm de machine altijd tegen zon, regen en slecht weer, zowel bij gebruik als bij stilstand. Bewaar de machine binnen, op een droge plaats: Gebruik deze machine in droge omstandigheden, gebruik of bewaar hem niet buiten in natte omgevingen.***
- ***Let op de bewegende delen van de machine. Bij gebruik van de machine kan het dek abrupt 180° draaien.***
- ***Gebruik de machine niet op een helling.***
- ***Sluit alle deuren en/of deksels voordat u de machine gebruikt, zoals aangegeven in de Gebruikershandleiding.***
- ***Controleer de machine zorgvuldig voor elk gebruik, controleer altijd of alle onderdelen gemonteerd zijn voor gebruik. Als de machine niet perfect is gemonteerd kan dit schade veroorzaken aan personen en voorwerpen.***
- ***Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door hen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen betreffende gebruik van de machine door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.***
- ***Bij gebruik in de buurt van kinderen dient u goed op te letten.***
- ***Volg bij het gebruik van vloerreinigingsmiddelen de aanwijzingen op de etiketten van de flessen.***
- ***Draag geschikte handschoenen en beschermingsmiddelen bij het hanteren van vloerreinigingsproducten.***
- ***Gebruik uitsluitend de borstels en pads die bij de machine worden geleverd of die in de gebruikershandleiding zijn aangegeven. Het gebruik van de borstels of pads kan de veiligheid verminderen.***
- ***Bij storingen aan de machine dient u te controleren of dit eventueel te wijten is aan gebrekkig onderhoud. Raadpleeg indien nodig het bevoegde personeel of een erkend servicecentrum.***

TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving	SC351 Li-ion
Maximale helling bij werken	2%
Geluidsdrukniveau op de werkplek (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Geluidsdrukniveau machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Trillingsniveau ter hoogte van de armen van de bediener (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP-klasse	X4
Beschermingsklasse (elektrisch)	III
Standaard accu	439 Wh
Acculader	100-240 VAC / 50/60 Hz
Nominaal vermogen	500W
Nettogewicht	45 kg
Bruto voertuiggewicht (GVW)	56 kg
Verzendgewicht	63 kg

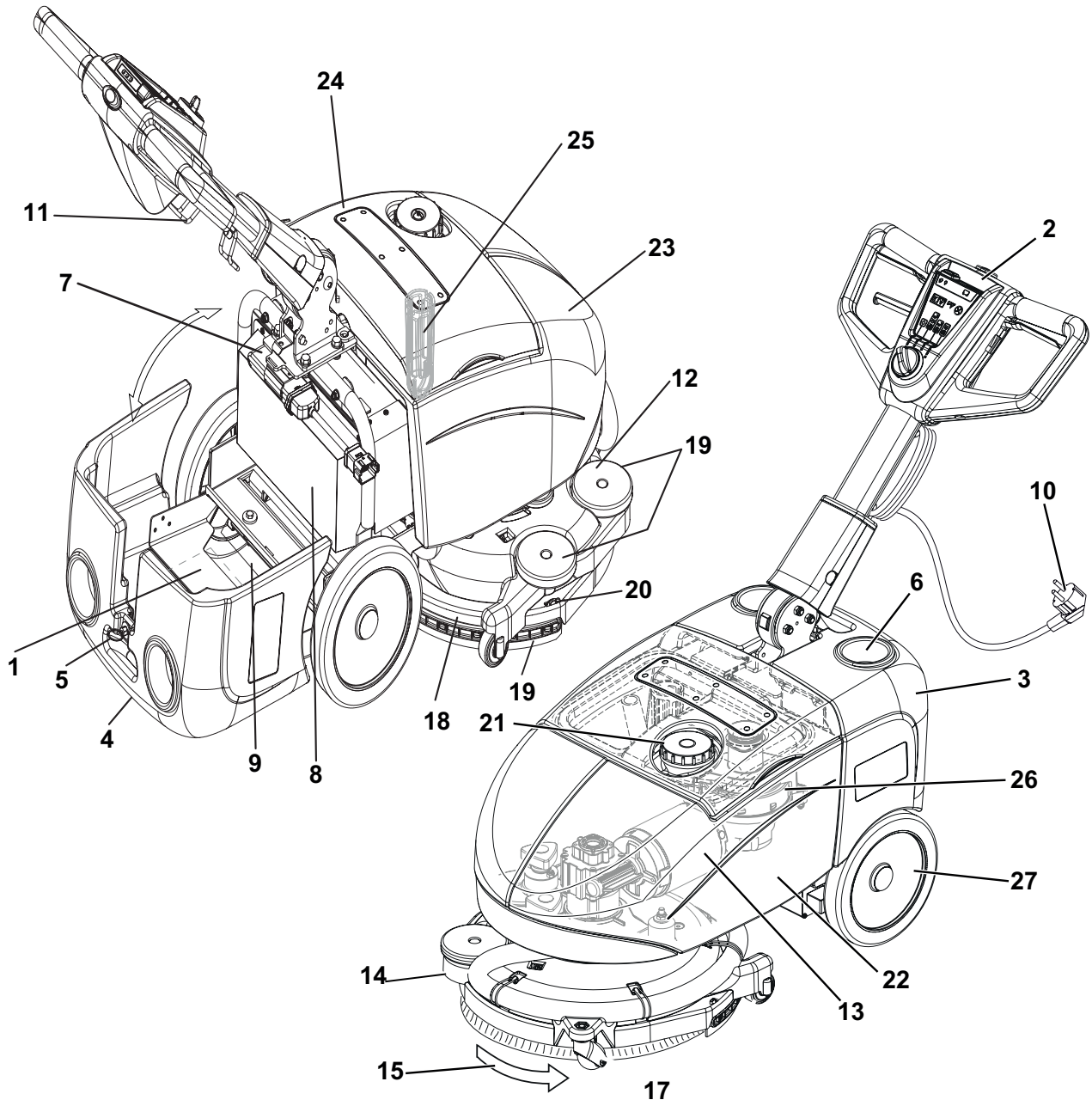
Samenstelling en recyclebaarheid van het materiaal van de machine

Type	Recyclebaar percentage	SC351 Li-ion gewichtspercentage
Aluminium	100%	18%
Elektromotoren-diverse	29%	9%
Ferromaterialen	100%	20%
Kabelboom	80%	9%
Vloeistoffen	100%	0%
Kunststof niet-recyclebaar materiaal	0%	11%
Kunststof recyclebaar materiaal	100%	18%
Polyethyleen	92%	9%
Rubber	20%	7%

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

MACHINESTRUCTUUR

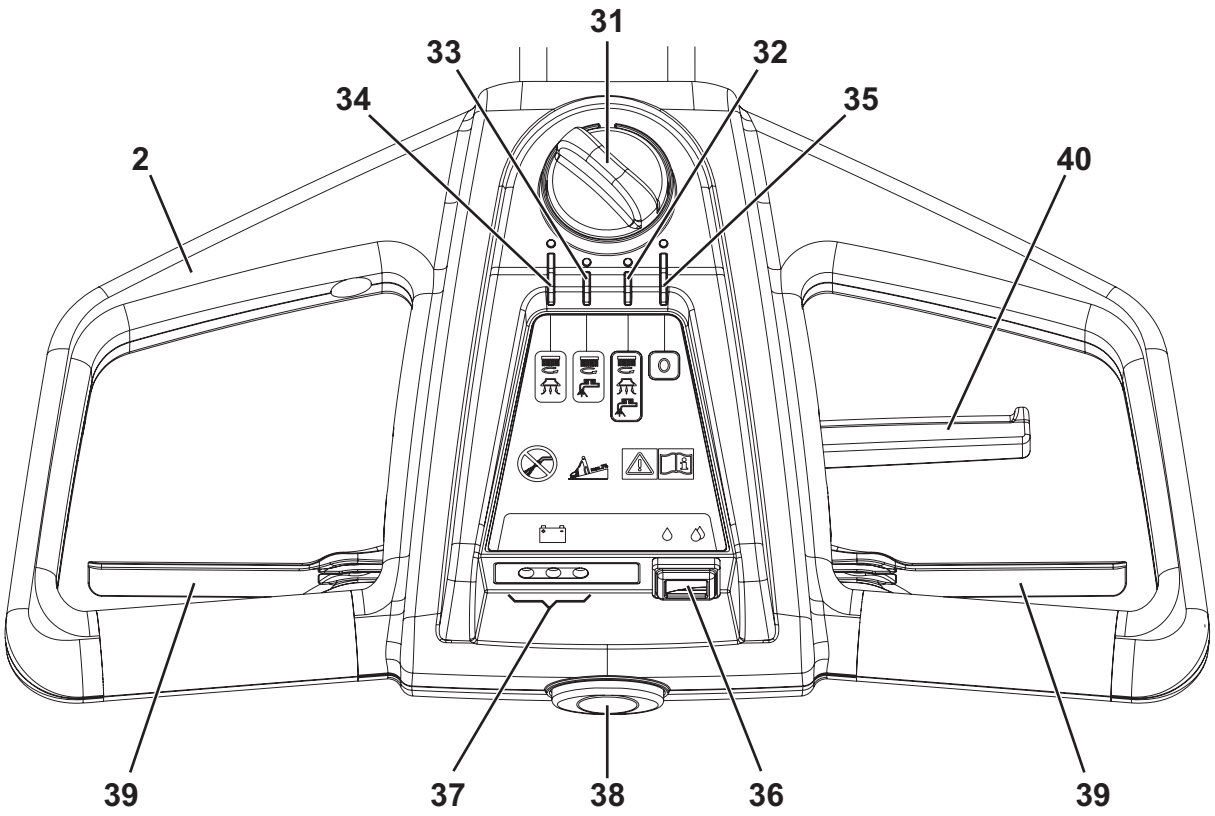
1. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering
2. Stuurwiel met controle- en bedieningspaneel (zie het volgende deel)
3. Afdekking (gesloten) van accuruimte en service
4. Afdekking (open) van accuruimte en service
5. Sluiting van de afdekking
6. Tankhouder
7. TC1
8. Samenstel Li-Ion accubak en controller
9. Acculader
10. Voedingskabel voor de acculader
11. Steun voor de kabel van de acculader
12. Borstel-/padhouderdek
13. Reductiemotor voor het schrobdek van de borstel
14. Vacuümslang voor zuigmond
15. Draairichting borstel
16. Bumperwielen dek
17. Wielen borsteldek
18. Zuigmond
19. Samenstel zuigmondrubbers
20. Bevestigingen zuigmond
21. Vulplug oplossingtank
22. Oplossingtank
23. Vuilwatertank
24. Transparant deksel met vacuümrooster
25. Vacuümrooster met automatisch afsluitende vlotter
26. Motor zuigsysteem
27. Achterwielen op vaste as



P100404

STUUR MET BEDIENINGSPANEEL

31. Functiekeuzeknop
32. Schrob- en droogprogramma: borstel - zuigsysteem - activering oplossingsstroom
33. Schrobprogramma: borstel - activering oplossingsstroom
34. Droogprogramma: borstel - activering zuigsysteem
35. Machine uitschakelen “0”
36. Schakelaar oplossingsstroom
    - Eén druppel - “ECO” oplossingsstroom
    - Twee druppels - maximale oplossingsstroom
37. LED-indicatoren voor acculading
    - Groen lampje - 10% < accucapaciteit ≤ 100%
    - Geel lampje - 5% ≤ accucapaciteit ≤ 10%
    - Rood lampje - accucapaciteit < 5%
38. Drukknop voor het opstarten van de machine
39. Borstelhendels
40. Verstelhendel hellingshoek stuur



P100405

GEBRUIK

WAARSCHUWING!
Op sommige plaatsen op de machine zijn er zelfklevende plaatjes aangebracht die het volgende aangeven:
- ***GEVAAR***
- ***WAARSCHUWING***
- ***LET OP***
- ***RAADPLEGEN***

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener rekening houden met de symbolen die op de platen staan (zie paragraaf Zichtbare symbolen op de machine).
Bedek deze plaatjes niet voor welke reden dan ook niet en vervang deze onmiddellijk indien beschadigd.

CONTROLE/INSTELLING ACCU OP EEN NIEUW TOESTEL

WAARSCHUWING!
De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig worden beschadigd als de accu's verkeerd geïnstalleerd of aangesloten zijn. De accu's moeten door bevoegd onderhoudspersoneel worden geïnstalleerd.
Controleer de accu's vóór installatie op beschadigingen.
Schakel de machine uit met de functiekeuzeknop (31) op "0".
Hanteer de accu's met de grootste zorg.
Installeer de accu-terminalbeschermingafdekking verstrekt met de machine.

De machine heeft één 24V accu nodig.
De machine kan geleverd worden in één van de volgende modi:

Li-ion accu reeds geïnstalleerd op de machine
1. Draai de functiekeuzeknop (31) op een van de programma's om de machine in te schakelen. De accu's zijn klaar voor gebruik als het groen/gele lampje (37) brandt.
2. Als het rode lampje gaat branden, moet de accu worden opgeladen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

Accu vervangen
1. Koop geschikte accu's (Zie de paragraaf Technische gegevens).
   Voor de keuze en installatie van de accu's kunt u terecht bij gekwalificeerde accuverkopers.
2. Vervang de accu (zie de volgende paragraaf).
3. Laad de accu op (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

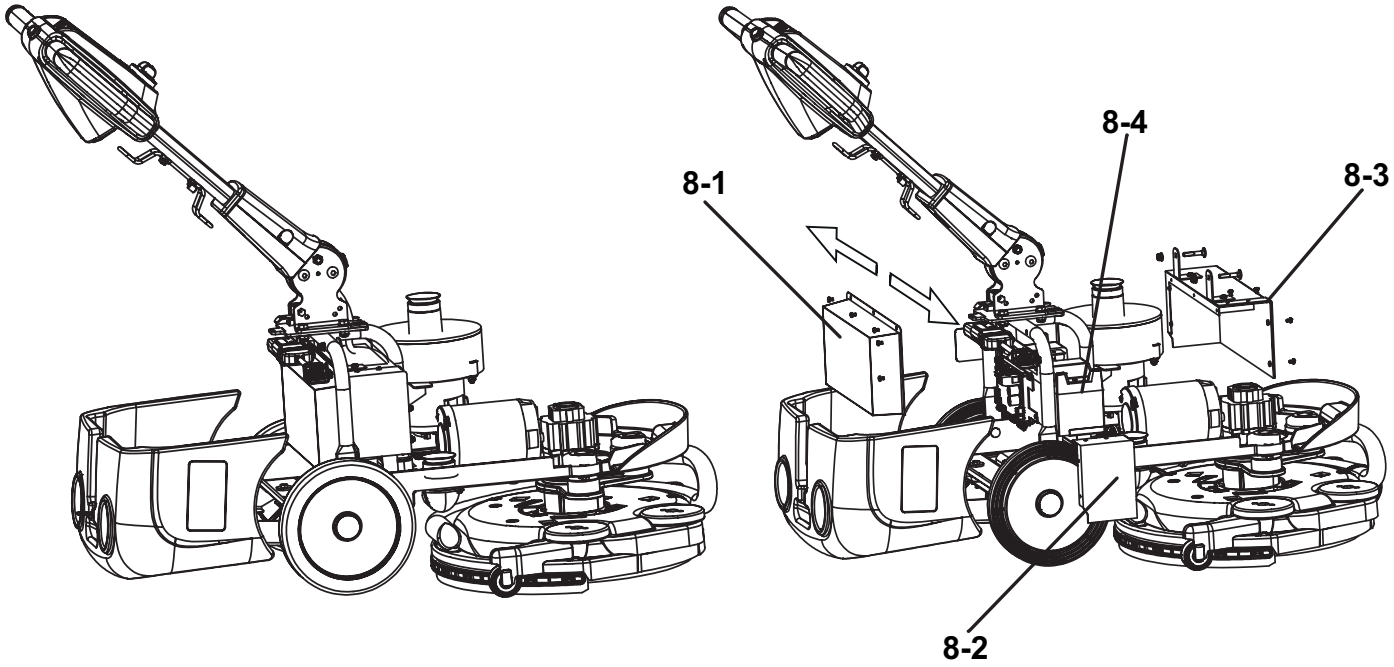
VERVANGEN VAN DE ACCU

GEVAAR!
Deze machine vereist een verzegelde Li-ion accu voor exclusief gebruik.

1. Draai eerst de functiekeuzeknop (31) op “0” om de machine uit te schakelen.
2. Open het deksel (4) en neem het transparante deksel (24), de oplossingstank (22) en de opvangtank (23) weg. (Afb.1 links).
3. Draai de schroeven los om het deksel in de volgende volgorde te verwijderen: achterdeksel (8-1), zijdeksel (8-2) en voordeksel (8-3). (Afb.1 rechts).
4. De bestuurder moet eerst de pluspool loskoppelen, daarna de besturingskabel en vervolgens de minpool van de accu (8-4).
5. Plaats de nieuwe accu terug in de machine en sluit de polen en de besturingskabel weer aan op de accu.

WAARSCHUWING!
Wees extra voorzichtig bij het aansluiten van de accupolen. Sluit eerst de zwarte kabel aan op de minpool (-) van de accu, dan de besturingskabel en vervolgens de rode kabel op de pluspool (+).
Het verkeerd aansluiten of een verkeerde volgorde kan de accu beschadigen.

6. Sluit de drie kastdeksels en draai de eerder losgedraaide schroeven weer vast en sluit het deksel (4).
7. Laad de accu op (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).



P100407

Figuur 1

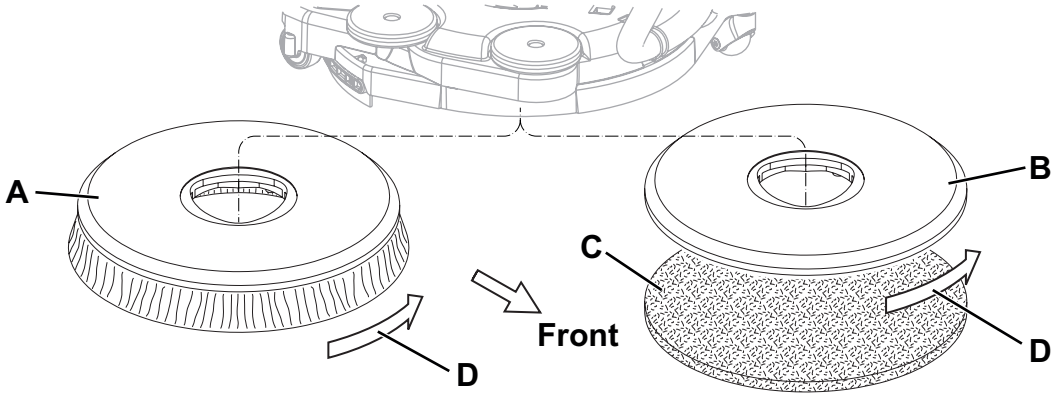
VOOR HETOPSTARTEN VAN DE MACHINE

Borstel/padhouder installeren/verwijderen

OPMERKING
Installeer ofwel de borstel (A, Afb. 2) ofwel de padhouder (B en C) naargelang het type vloer dat gereinigd moet worden.

1. Til het borsteldek van de machine iets op en plaats de borstel onder het dek.
2. Zet de functiekeuzeknop (31) op programma (32).
3. Druk op de vrijgavedrukknop (38) samen met de borstelhendels (39) om de borstel/padhouder in te schakelen.

Verwijder het borstel-/padhouderdek als volgt:
4. Controleer of de functiekeuzeknop (31) op “0” staat.
5. Til het borsteldek van de machine lichtjes op en maak vervolgens de borstel/padhouder handmatig los van de naaf door hem abrupt in zijn normale draairichting (D) te draaien.



P100408

Figuur 2

Beschikbare borstels en hun bijbehorende gebruiksaanwijzingen (alleen suggesties)

	Modellen	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Algemene reiniging	Beton	■	■		
	Terrazzovloer	■	■		
	Keramische tegels/steen	■	■		
	Marmer			■	
	Vinyl tegels	■			
	Rubber tegels			■	
Polijsten	Rubber tegels				■
	Marmer				■
	Vinyl tegels				■

Vullen van de oplossingstank
6. Open de plug (21) en vul de tank (22) met een oplossing die geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden. Vul de oplossingstank niet volledig, laat enkele centimeters vrij van de rand. Volg altijd de verdunningsvoorschriften op het etiket van het chemische product waarmee de oplossing wordt bereid. De temperatuur van de oplossing mag niet hoger zijn dan 40 °C.

VOORZICHTIG!
Gebruik alleen laagschuimende en niet-ontvlambare reinigingsmiddelen, die bedoeld zijn voor automatische schrobzuigtoepassingen.

WAARSCHUWING!
Volg bij het gebruik van vloerreinigingsmiddelen de aanwijzingen op de etiketten van de flessen.
Draag geschikte handschoenen en beschermingsmiddelen bij het hanteren van vloerreinigingsproducten.

Afstellingen
7. Druk op de hendel (40) en stel de handgreep (2) af om een comfortabele positie te bereiken.

MACHINE START EN STOP

Starten van de machine

1. Bereid de machine voor zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
2. Draai aan de functiekeuzeknop (31) om de machine in te schakelen en kies een van de programma's uit de volgende tabel:

Positie	Symbool	Programma
(32)		Schrobben en drogen. Borstel - zuigsysteem - activeren oplossingsstroom
(33)		Schrobben. Borstel - activeren oplossingsstroom
(34)		Drogen. Borstel - activering zuigsysteem

3. Zet de oplossingsstroomschakelaar (36) in een van de volgende standen, afhankelijk van het type te verrichten reiniging
   - Eén druppel: om vloeren te schrobben/reinigen die niet erg vuil zijn; in deze toestand werkt de machine met een autonomie van 50 minuten (gemiddeld 0,25 liter/min.).
   - Twee druppels: om vloeren te schrobben/reinigen die behoorlijk of zeer vuil zijn; in deze toestand werkt de machine met een autonomie van 25 minuten (0,5 liter/min. gemiddeld).
4. Terwijl u de handen op het stuur (2) houdt, start u de machine door de activeringsdrukknop (38) samen met de borstelhendels (39) in te drukken.

OPMERKING
Als het groen/gele lampje (37) gaat branden, is de machine gebruiksklaar. Als het rode lampje gaat branden, moet de accu worden opgeladen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

Stoppen van de machine

5. Laat de borstelhendels (39) en de activeringsdrukknop (38) los.
6. Draai de functiekeuzeknop (31) op “0” om de machine uit te schakelen.

VOORZICHTIG!
In geval van dringende noodzaak en om alle machinefuncties te stoppen, zet de machine uit met de functiekeuzeknop (31) eerst op “0” gedraaid. Reset de machinefuncties door de functiekeuzeknop (31) om te draaien.

MACHINEGEBRUIK (SCHROBBEN/DROGEN)

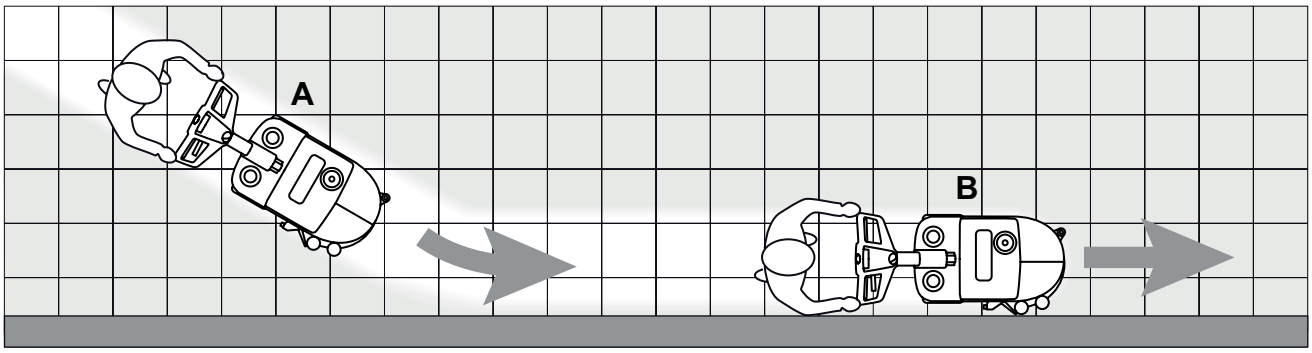
1. Start de machine zoals beschreven in de vorige paragraaf.
2. Terwijl u beide handen op het stuur (2) houdt, verplaatst u de machine en begint u met het schrobben/drogen van de vloer.
3. Pas indien nodig de hoeveelheid oplossing aan met de schakelaar (36).
4. Trek, indien nodig, de zuigmond in de tegenovergestelde richting, aan het stuur (2) en til het schrobdek lichtjes op terwijl de borstel draait. Wanneer het schrobdek 180° gedraaid is, begint u te schrobben/drogen door de machine te bewegen. Om weer in de normale voorwaartse richting te werken, moet u de machine naar voren bewegen tot het borsteldek (12) weer in de oorspronkelijke stand staat.

WAARSCHUWING!
Let op wanneer u het schrobdek optilt terwijl de borstel draait: Het dek zal plotseling 180° draaien. Let op het bewegende deel, raak en/of beschadig geen voorwerpen, muren of personen.

VOORZICHTIG!
Om beschadiging van het vloeroppervlak te voorkomen, de borstel niet gebruiken zonder de oplossing en, wanneer de machine niet werkt, de borstel/pad-houder stoppen door de hendels (39) los te laten.

VOORZICHTIG!
Schakel de borstel/pad-houder uit door de hendels (39) los te laten alvorens deze op te tillen.

OPMERKING
Voor het correct schrobben/drogen van vloeren aan de zijkanten van de muren, suggereert Nilfisk om met de rechterzijde van de machine naar de muren toe te gaan zoals getoond in de afbeelding 3.



Figuur 3

P1004109

De snelheid van de machine instellen

5. De snelheid van de machine varieert afhankelijk van het type vloer dat gereinigd moet worden en de keuze voor het gebruik van de borstel of de pad. Indien nodig kan de snelheid van de machine worden aangepast volgens de procedure in het hoofdstuk Onderhoud.

Ontlading van de accu tijdens het gebruik

6. Zolang het groen/gele lampje (37) blijft branden, kan de machine normaal werken. Wanneer het groen/gele lampje uitgaat en de rode lampjes gaan branden, moet de accu worden opgeladen omdat de restautonomie van de machine zich op het minimumniveau bevindt.

VOORZICHTIG!
Gebruik de machine niet met ontladen accu's, om beschadiging en een kortere levensduur van de accu's te voorkomen.

MACHINE VERVOEREN/PARKEREN

Ga als volgt te werk om de machine te vervoeren/parkeren.

1. Controleer of de functiekeuzeknop (31) op “0” staat.
2. Neem het stuur (2) vast en til het borsteldek van de machine een beetje op. Terwijl u de machine in deze positie houdt, rijdt u haar naar de transport/parkeerplaats.
3. Na afloop van de werkzaamheden is het raadzaam de borstel/pad te verwijderen om deze niet over de vloer te slepen en natte sporen achter te laten.

LEGEN VAN DE TANK

Een automatisch vlotter uitschakelsysteem (25) blokkeert het zuigsysteem wanneer het reservoir (23) vol is.
Het uitschakelen van het zuigsysteem wordt gemeld door een hoger motorgeluid van het zuigsysteem, bovendien wordt de vloer niet gedroogd.

VOORZICHTIG!
Als het zuigsysteem per ongeluk afslaat (bijvoorbeeld als de vlotter wordt geactiveerd door een plotselinge beweging van de machine), kunt u de werking hervatten: schakel de machine uit met de functiekeuzeknop (31) op "0", controleer of de vlotter in het rooster (25) tot het waterniveau is gezakt. Schakel vervolgens het zuigsysteem in door op de functiekeuzeknop (31) te drukken.

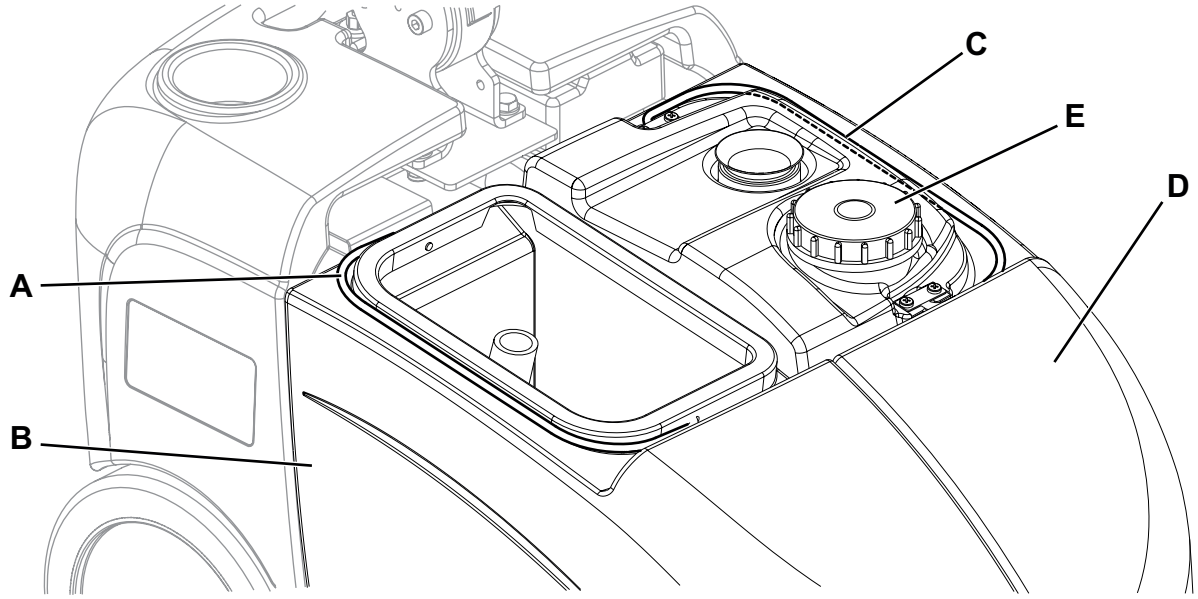
Als de vuilwatertank (23) vol is, leegt u deze zoals afgebeeld.

Legen van de vuilwatertank

1. Controleer of de functiekeuzeknop (31) op "0" staat.
2. Rijd de machine naar de aangewezen afvalverwerkingsruimte.
3. Verwijder het doorzichtige deksel (24).
4. Pak de handgreep (A, Afb. 4) vast en til de vuilwatertank (B) op.
5. Laat de vuilwatertank leeglopen. Spoel dan de tank uit met schoon water.
6. Plaats de tank weer op zijn behuizing in het frame en plaats het doorzichtige deksel terug.

Legen van de oplossingstank

7. Voer stappen 1 tot en met 3 uit.
8. Pak de handgreep (C, Afb. 4) vast en til de oplossingstank (D) op.
9. Open de stop (E) en laat de oplossingstank leeglopen. Spoel dan de tank uit met schoon water.
10. Plaats de tank weer op zijn behuizing in het frame en plaats het doorzichtige deksel terug.



Figuur 4

P1004010

NA HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

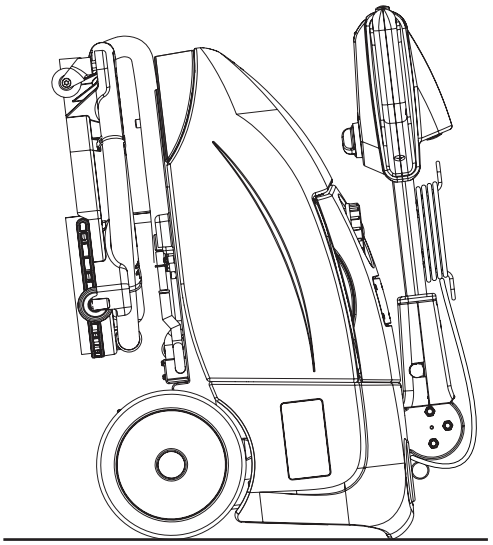
Na het gebruik, vóór het verlaten van de machine:

1. Leeg de tanks (23 en 22) zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
2. Voer de dagelijkse onderhoudsprocedures uit (zie het hoofdstuk Onderhoud).
3. Berg de machine op een schone en droge plaats op, met de borstel/pad-houder en de zuigmondbladen opgetild of verwijderd.

MACHINE LANGE INACTIVITEIT

Als de machine voor meer dan 30 dagen niet gebruikt gaat worden, gaat u als volgt te werk:

1. Voer de in de vorige paragraaf beschreven procedures uit.
2. Bewaar de machine op een schone en droge plaats.
3. Om de borstel- of zuigmondbladen te beschermen, buigt u de duwbeugel (2) naar voren en parkeert u de machine zoals op afbeelding 5.



Figuur 5

P100411

ONDERHOUD

Een correct en regelmatig onderhoud garandeert de levensduur van de machine en de maximale gebruiksveiligheid. De volgende tabel toont het geplande onderhoud. De aangegeven intervallen kunnen variëren afhankelijk van bijzondere werkomstandigheden, die door de onderhoudsverantwoordelijke moeten worden vastgesteld.

WAARSCHUWING!
Onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd met uitgeschakelde machine en de kabel van de accu/ acculader losgekoppeld.
Lees bovendien zorgvuldig de instructies in het hoofdstuk Veiligheid.

Alle geplande of buitengewone onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of een erkend servicecenter. Deze handleiding beschrijft alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudsprocedures.

OPMERKING
Raadpleeg voor andere onderhoudsprocedures in de tabel voor gepland onderhoud de servicehandleiding die bij elk servicecentrum kan worden geraadpleegd.

GEPLANDE ONDERHOUDSTABEL

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Elke zes maanden	Jaarlijks
Opladen van de accu	■			
Reinigen van de zuigmond	■			
Borstel reinigen	■			
Tank en vacuümrooster reinigen	■			
Zuigmondrubber controleren en/of vervangen		■		
Oplossingsklep controleren en reinigen			(1)	
Rotatiekoppeling borsteldek controleren en/of vervangen				(1)

(1) Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor de betreffende procedure.

INNLEDNING

ADVARSEL!
For generell informasjon eller annen beskrivelse som er inkludert i denne veiledningen, se brukerhåndboken som finnes på CD-ROM.

MERK
Tallene i parentes viser til komponentene som er vist under Maskinbeskrivelse.

FORMÅL OG INNHOLD
Formålet med denne hurtigstartguiden er å gi operatøren all grunnleggende informasjon for å bruke maskinen riktig.
For opplysninger om tekniske egenskaper, bruk, maskin som ikke er i bruk, vedlikehold, reservedeler og sikkerhetsforhold, se brukerhåndboken på medfølgende CD-ROM.
Brukerne og de kvalifiserte teknikerne må lese brukerhåndboken på den medfølgende CD-ROM før det utføres arbeid på og med maskinen. Kontakt Nilfisk dersom du er i tvil om tolkningen av instruksene og for mer informasjon.

OPPBEVARING AV DENNE GUIDEN
Hurtigstartguiden skal oppbevares i nærheten av maskinen, i en egnet beholder på avstand fra væsker og andre stoffer som kan forårsake skader på denne.

MERK
Det anbefales å skrive ut en kopi av brukerhåndboken fra medfølgende CD-ROM og gjøre den tilgjengelig for operatøren, sammen med denne hurtigstartguiden.

INNHOLD PÅ CD-ROM
Medfølgende CD-ROM inneholder ”Start Doc” – brukerhåndbok – reservedelsliste – leseprogramvare (Adobe® Reader®).

SYSTEMKRAV
Windows® - Intel® Pentium® III prosessor eller tilsvarende, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition eller Tablet PC Edition med Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 med Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB anbefales for komplekse moduler eller større dokumenter), Microsoft Internet Explorer 6.0 eller 7.0, Firefox® 1.5 eller 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 eller Intel® prosessor - Mac OS X-versjon 10.4.3 til versjon 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB anbefales for komplekse moduler eller større dokumenter) - 170 MB tilgjengelig diskplass - Safari 2.0.2.

SAMSVARSERKLÆRING
Konformitetserklæringen som medfølger maskinen sertifiserer maskinen konformitet med gjeldende lov.

MERK
To kopier av den originale konformitetserklæringen følger med maskinens dokumentasjon.

IDENTIFIKASJONSDATA
Maskinens serienummer og modellnavn er oppgitt på platen (1).
Produktkode og produksjonsår er oppgitt på den samme platen (Datokode: A16, betyr januar 2016).
Maskinmodellåret er også skrevet på samsvarserklæringen.
Denne informasjonen er nyttig når du har behov for reservedeler til maskin. Bruk følgende tabell for å skrive ned identifikasjonsdata for maskinen.

MASKINMODELL .....
PRODUKT-kode .....
MASKINENS serienummer .....

DRIFTSEVNER
Skrubbe- og tørkemaskinen brukes til å rengjøre (skrubbing og tørking) på glatt og solid gulv, i sivile eller industrielle miljøer, under trygge bruksforhold av en kvalifisert operatør.
Skrubbe- og tørkemaskinen må ikke brukes til rengjøring av vegg-til-vegg-teppe eller tepper.

KONVENSJONER
Fremover, bakover, foran, bak, venstre og høyre angis med referanse til operatørens stilling, dvs. i kjørestilling med hendene på betjeningshåndtaket (2).

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid nøye gjennom denne informasjonen, og ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte personell og materiell.
Det er avgjørende med operatørens samarbeid for å forebygge skader. Det finnes ikke noe ulykkesforebyggende program som er effektivt uten fullstendig samarbeid fra personen som er ansvarlig for maskinens drift. De fleste ulykker som kan oppstå i en fabrikk under arbeid eller transport er forårsaket av at de enkleste forsiktighetsregler ikke overholdes. En fornuftig og forsiktig bruker er den beste garantien mot ulykker og er forutsetningen for å gjennomføre forebyggelsesprogrammet.

SYMBOLER MERKET PÅ MASKINEN

ADVARSEL!
Les nøye alle instruksjonene før det utføres noen operasjon på maskinen.

ADVARSEL!
Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler.

ADVARSEL!
Ikke bruk maskinen på skrånende underlag med en helling på mer enn det som er spesifisert.

SYMBOLER SOM VISES I DENNE HÅNDBOKEN

FARE!
Indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.

ADVARSEL!
Indikerer en potensiell fare for skade på personer eller gjenstander.

FORSIKTIG!
Indikerer en advarsel eller merknad som har å gjøre med viktige eller nyttige funksjoner. Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.

MERK
Indikerer en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.

KONSULTASJON
Det angir viktigheten av å se i instruksjonshåndboken før det utføres noen prosedyre.

GENERELLE INSTRUKSER

Bestemte advarsler og merknader for å opplyse om potensielle skader på personer og maskin vises nedenfor.

FARE!
- ***Før du utfører rengjøring, vedlikehold, reparasjon eller utskiftning, vri funksjonsvelgeren til "0".***
- ***Denne maskinen skal bare betjenes av personer med nødvendig opplæring.***
- ***Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, lettantennelig og/eller eksplosive pulvere, væsker og damper: Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig pulver.***
- ***Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.***
- ***Hold batteriet på god avstand fra gnister, flammer og glødende materialer. Under normal funksjon frigjøres eksplosive gasser.***

ADVARSEL!

- ***Maskinen skal alltid beskyttes mot sol, regn og dårlig vær, både når den er i drift og når den oppbevares. Oppbevar maskinen på en tørr plass innendørs: Denne maskinen skal kun brukes i tørre forhold, den skal ikke brukes eller oppbevares utendørs i våte forhold.***
- ***Vær oppmerksom på maskinens bevegelige deler. Ved bruk av maskinen, kan dekket plutselig dreies 180°.***
- ***Maskinen skal ikke brukes i en skråning.***
- ***Før bruk av maskinen må alle dører og/eller deksler være lukket slik som vist i brukerhåndboken.***
- ***Kontroller maskinen forsiktig før hver bruk, kontroller at alle komponentene har blitt montert før bruk. Hvis maskinen ikke er perfekt montert, kan den forårsake skader på personer og eiendom.***
- ***Denne maskinen er ikke beregnet til bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har gis tilsyn eller instruksjon om bruken av maskinen av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.***
- ***Vær spesielt oppmerksom ved bruk i nærheten av barn.***
- ***Ved bruk av gulvrengjøringsmidler, følg instruksjonene som finnes på flaskeetikettene til rengjøringsmiddelet.***
- ***For å håndtere rengjøringsmidler for gulv, bruk egnede hansker og beskyttelse.***
- ***Bruk de kostene og putene som leveres med maskinen eller de som er spesifisert i bruksanvisningen. Bruk av andre børster eller puter kan redusere sikkerheten.***
- ***Ved maskinfeil må det sjekkes at feilen ikke har oppstått på grunn av manglende vedlikehold. Ved behov, spør om hjelp fra autorisert personale eller servicesenter.***

TEKNISKE DATA

Beskrivelse	SC351 Li-ion
Maksimal stigning under arbeid	2%
Lydtrykknivå ved arbeidsstasjon (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Maskinens lydtrykknivå (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB (A)
Vibrasjonsnivå ved operatørens armer (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP-verneklasse	X4
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	III
Standardbatteri	439 Wh
Batterilader	100-240 VAC / 50/60 Hz
Nominell effekt	500 W
Nettovekt	45 kg
Brutto kjøretøysvekt (GVW)	56 kg
Fraktvekt	63 kg

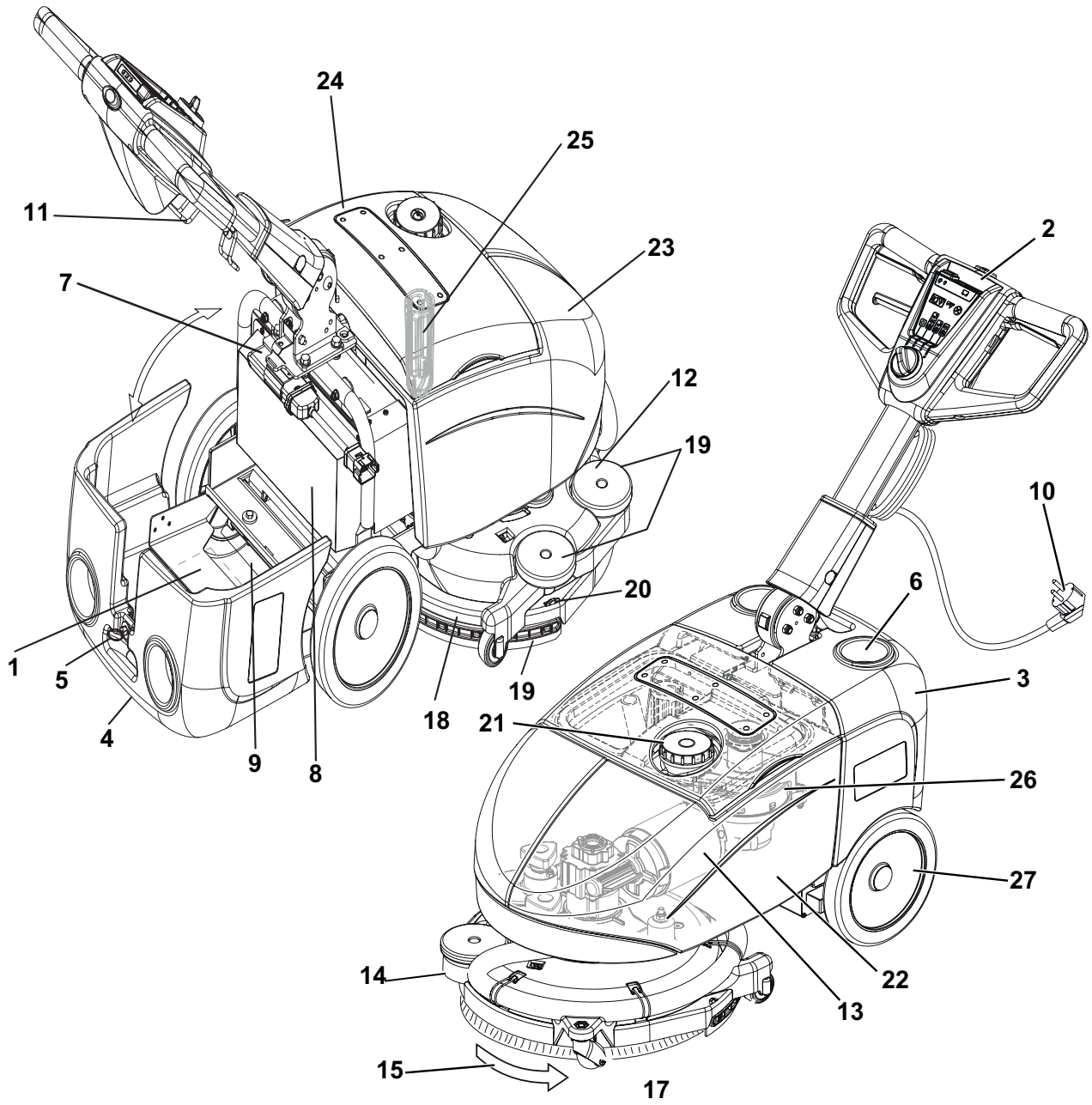
Sammensetning av og resirkuleringskompatibiliteten til maskinmaterialet

Type	Resirkulerbar prosentandel	SC351 Li-ion vektprosent
Aluminium	100%	18%
Elektriske motorer - ulike	29%	9%
Jernholdige materialer	100%	20%
Ledningsnett	80%	9%
Væsker	100%	0%
Plast - ikke-resirkulerbart materiale	0%	11%
Plast - resirkulerbart materiale	100%	18%
Polyetylen	92%	9%
Gummi	20%	7%

MASKINBESKRIVELSE

MASKINSTRUKTUR

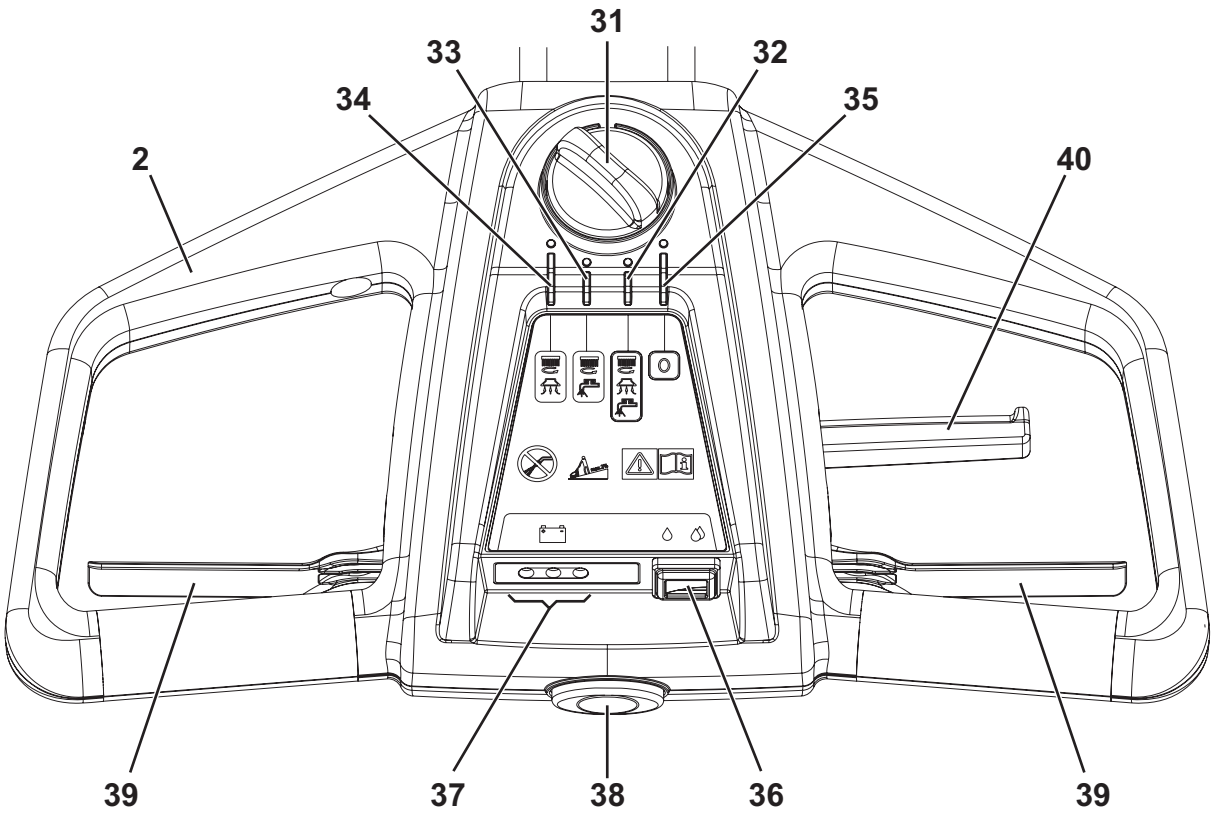
1. Serienummerskilt / tekniske data / EU-sertifisering
2. Styre med kontrollpanel (se følgende avsnitt)
3. Husdeksel for tilbehør og batteri (lukket)
4. Husdeksel for tilbehør og batteri (åpent)
5. Deksellås
6. Kanneholder
7. TC1
8. Montering av Li-Ion-batteri og kontroller
9. Batterilader
10. Batteriladerledning
11. Holder for batteriladerledning
12. Kost-/puteholderdekk
13. Kostdekk, girmotor
14. Nalstøvsugingsslange
15. Kostrotasjonsretning
16. Dekkstøthjul
17. Børstedekkhjul
18. Gumminal
19. Nalbladenhet
20. Nalfester
21. Påfyllingslokk løsningstank
22. Oppløsningstank
23. Tank for oppsamlingsvann
24. Transparent deksel med støvsugingsgitter
25. Sugegitter med automatisk lukking
26. Sugesystemmotor
27. Bakhjul på fast akse



P100404

STYRE MED KONTROLLPANEL

31. Funksjonsvelgerknapp
32. Skrubbe- og tørkeprogram: kost - støvsugersystem - løsningsflytaktivering
33. Skrubbeprogram: kost - løsningsflytaktivering
34. Tørkeprogram: kost - vakuumsystemaktivering
35. Slå av maskinen (”0”)
36. Løsningsstrømningsbryter
    - En dråpe - ”ECO” løsningsflyt
    - To dråper - maksimal løsningsflyt
37. Batterilader-LED-indikator
    - Grønn varsellampe - 10% < batterikapasitet ≤ 100 %
    - Gul varsellampe - 5% ≤ batterikapasitet ≤ 10 %
    - Rød varsellampe - batterikapasitet < 5%
38. Aktiveringstrykknapp for maskinoppstart
39. Kostspaker
40. Skråningsjusteringsspak for håndtak



P100405

BRUK

ADVARSEL!
På maskinen finnes det klistremerker som angir:
- ***FARE***
- ***ADVARSEL***
- ***FORSIKTIG***
- ***KONSULTASJON***

Under lesing av denne brukanvisningen må operatøren være spesielt oppmerksom på hva disse symbolene betyr (se avsnittet om synlige symboler på maskinen).
Ikke dekk til disse skiltene, uansett årsak. Ved skade skal de erstattes straks.

BATTERIKONTROLL/INNSETTING PÅ NY MASKIN

ADVARSEL!
De elektroniske komponentene på denne maskinen kan bli alvorlig skadet dersom batteriet monteres eller tilkoples feil. Batteriet skal kun monteres av kvalifisert personale. Undersøk batteriet for skade før montering.
Slå at maskinen med funksjonsvelgereknappen (31) dreid til ”0” først.
Håndter batteriet med største forsiktighet.
Bruk terminalhettene som følger med maskinen til å beskytte batteriterminalene.

Maskinen trenger ett 24V-batteri.
Maskinen kan brukes på en av følgende måter:

Li-ion-batteri er allerede installert på maskinen
1. Drei funksjonsvelgerknotten (31) til et av programmene for å slå på maskinen. Hvis den grønne/gule varsellampen (37) tennes, er batteriene klare til bruk.
2. Hvis den røde varsellampen kommer på, er det nødvendig å lade batteriet (se prosedyre for dette i kapittelet ”Vedlikehold”).

Skift ut batteriet
1. Kjøp riktig batteri (se avsnittet om tekniske egenskaper).
   For valg og installasjon av batterier, må det kun brukes kvalifiserte batteriforhandlere.
2. Skift ut batteriet (se følgende avsnitt).
3. Lad opp batteriet (se prosedyre i vedlikeholdsavsnittet).

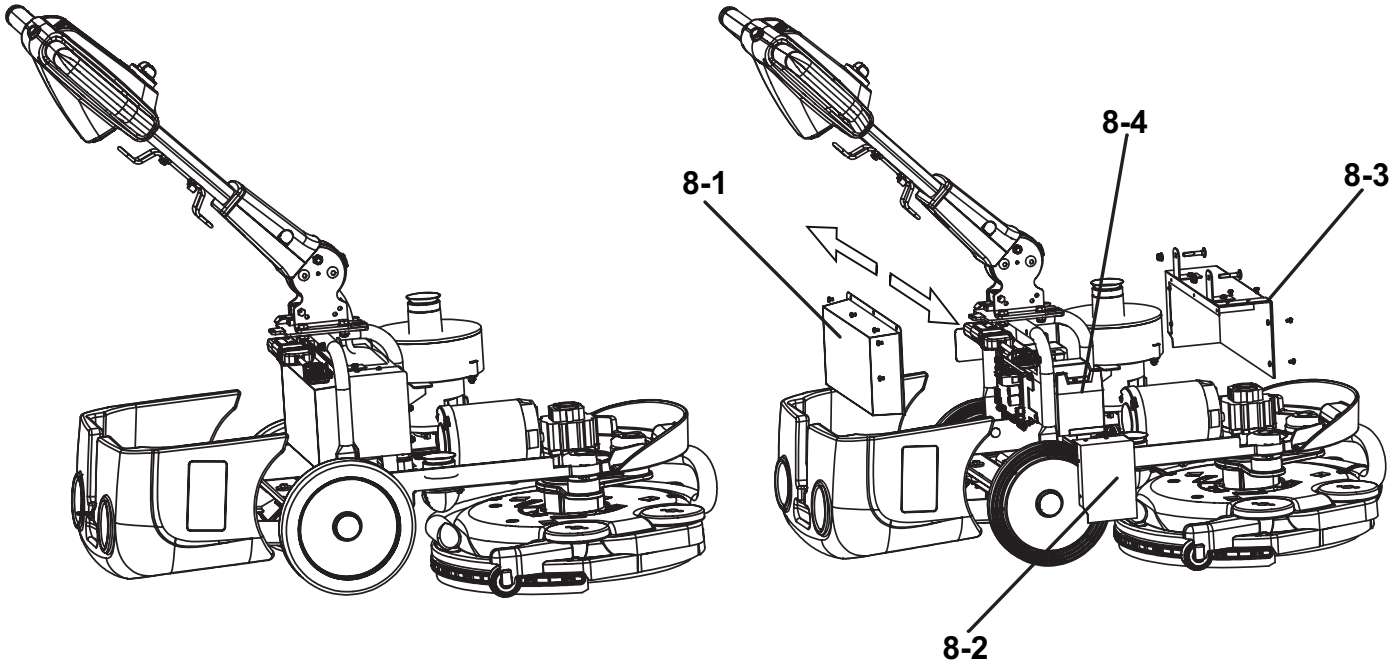
SKIFTE AV BATTERI

FARE!
Denne maskinen krever bruk av utelukkende forseglede Li-ion-batterier.

1. Først dreier du funksjonsvelgerknotten (31) til ”0”-posisjon for å slå av maskinen.
2. Åpne dekselet (4) og ta av det gjennomsiktige dekselet (24), løsningstanken (22) og oppsamlingstanken (23). (Fig.1 venstre).
3. Løsne skruene for å ta av dekselet i rekkefølgen bakdeksel (8-1), sidedeksel (8-2) og frontdeksel (8-3). (Fig.1 høyre).
4. Operatøren må koble fra den positive klemmen først, deretter kontrollkabelen, og så koble fra den negative klemmen på batteriet (8-4) og løfte batteriet litt oppover slik at det kan trekkes til venstre eller høyre side.
5. Sett på plass det nye batteriet i maskinen og koble til klemmen og kontrollkabelen til batteriet.

ADVARSEL!
Vær spesielt oppmerksom når du kobler til batteripinnene. Den svarte kabelen må kobles til den negative polen (-) på batteriet først, deretter kontrollkabelen og så må den røde kabelen kobles til den positive polen (+). Feil tilkobling eller sekvens kan skade batteriet.

6. Steng dekslene på boksene og lås skruene du tidligere løsnet igjen og lukk deretter dekselet (4).
7. Lad opp batteriet (se prosedyre i vedlikeholdsavsnittet).



P100407

Figur 1

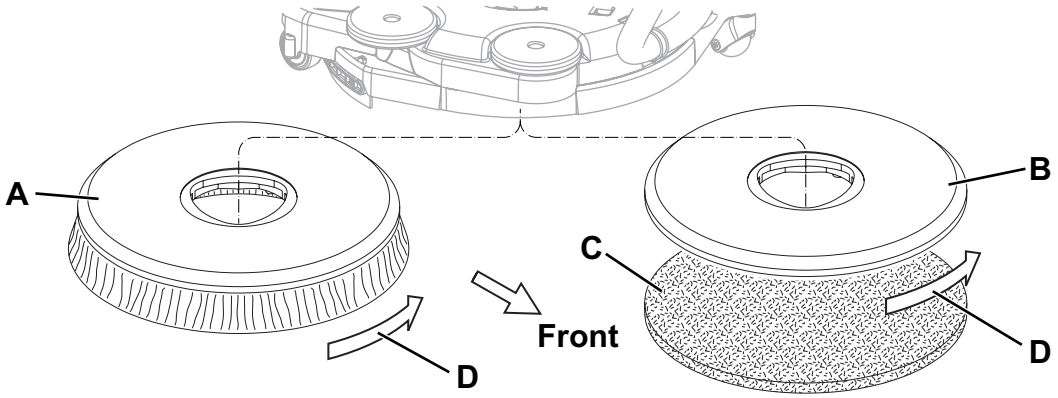
FØR MASKINOPPSTART

Installasjon/fjerning av kost-/puteholder

MERK
Installer enten kosten (A, fig. 2) eller skiveholderen (B og C) etter hva slags gulv som skal rengjøres.

1. Løft maskinkostdekket litt og plasser børsten under dekket.
2. Drei funksjonsvelgerknotten (31) på programmet (32).
3. Trykk på aktiveringstrykknappen (38) sammen med kostspakene (39) for å aktivere kost/pute-holderen.

Fjern kost/puteholderdekket ved å utføre følgende prosedyre:
4. Kontroller at funksjonsvelgerknotten (31) er stilt på ”0”.
5. Løft maskinkostdekket litt, slipp deretter manuelt kost-/puteholderen fra navet ved å vri plutselig i normal rotasjonsretning (D).



P100408

Figur 2

Tilgjengelig koster og de relevante applikasjonsguidene (kun forslag)

	Modeller	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Generell rengjøring	Betong	■	■		
	Terrazzo-gulv	■	■		
	Keramikkfliser/steiner	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylfliser	■			
	Gummifliser			■	
Polering	Gummifliser				■
	Marmor				■
	Vinylfliser				■

Oppløsningstankfylling
6. Åpne pluggen (21) og fyll på tanken (22) med en løsning som egner seg for arbeidet som skal utføres. Ikke fyll tanken for rengjøringsmiddel helt full. La det være igjen noen få centimeter fra kanten. Følg alltid fortynningsinstruksene på beholderen for det kjemiske produktet som brukes for å lage riktig løsning med rengjøringsmiddel. Temperaturen på rengjøringsmidlet må være under 40°C.

FORSIKTIG!
Bruk bare lavtskummende og ikke-brennbare rengjøringsmidler som er beregnet for gulvrengjøringsmaskiner.

ADVARSEL!
Ved bruk av gulvrengjøringsmidler, følg instruksjonene som finnes på flaskeetikettene til rengjøringsmiddelet. For å håndtere rengjøringsmidler for gulv, bruk egnede hansker og beskyttelse.

Justeringer
7. Trykk på spaken (40) og juster av håndtaket (2) for å oppnå en komfortabel stilling.

START OG STANS AV MASKINEN

Start av maskinen

1. Klargjør maskinen slik som beskrevet i forrige avsnitt.
2. Drei funksjonsvelgerknotten (31) for å slå på maskinen og velge et av programmene etter følgende tabell:

Posisjon	Symbol	Program
(32)		Skrubbing og tørking. Kost - støvsugersystem - løsningsflytaktivering
(33)		Skrubbing. Kost - løsningsflytaktivering
(34)		Tørking. Kost - vakuumsystemaktivering

3. Drei løsningsflytkontrollbryteren (36) til en av følgende stillingene, alt etter den type rengjøring som skal utføres:
   - En dråpe: For å rengjøre gulvene som ikke er svært skitne, i denne tilstanden kan maskinen jobbe med en autonomi på 50 minutter (0,25 liter/min gjennomsnitt).
   - To dråper: For å rengjøre gulvene som er ganske eller svært skitne, i denne tilstanden kan maskinen jobbe med en autonomi på 25 minutter (0,5 liter/min gjennomsnitt).
4. Hold hendene på håndtaket (2), start maskinen ved å trykke på aktiveringstrykknappen (38) sammen med kostspakene (39).

MERK
Hvis den grønne/gule varsellampen (37) tennes, er maskinen klar til bruk. Hvis den røde varsellampen kommer på, er det nødvendig å lade batteriet (se prosedyre for dette i kapittelet "Vedlikehold").

Stoppe maskinen

5. Frigi kostspakene (39) og aktiveringstrykknappen (38).
6. Drei funksjonsvelgerknotten (31) til "0"-posisjon for å slå av maskinen.

FORSIKTIG!
I tilfelle av behov for umiddelbar stans av alle maskinfunksjoner, slå at maskinen med funksjonsvelgereknappen (31) dreid til "0" først. Tilbakestill maskinfunksjonene ved å slå på funksjonsvelgerknappen (31).

BRUK AV MASKINEN (SKRUBBING/TØRKING)

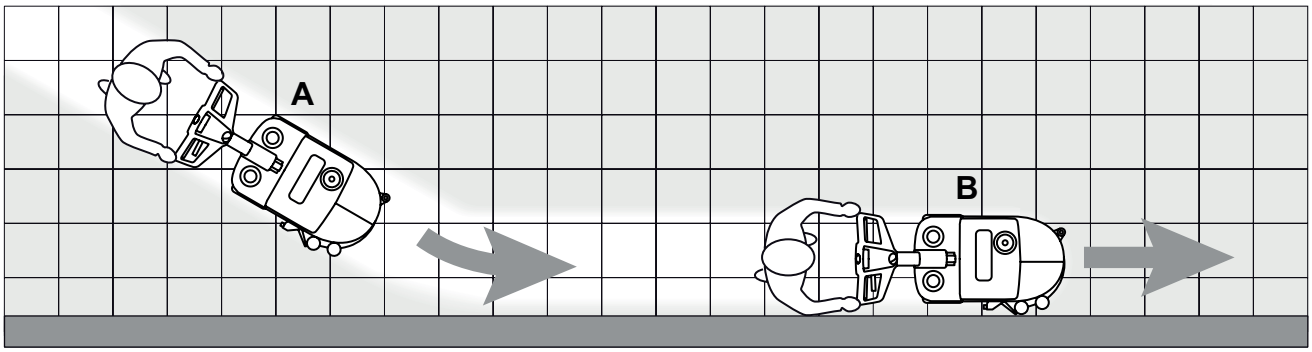
1. Start maskinen slik som beskrevet i det forrige avsnittet.
2. Hold begge hender på håndtaket (2), styr maskinen, og start skrubbingen/tørkingen av gulvet.
3. Ved behov, juster løsningsmengden ved bruk av bryteren (36).
4. Ved behov bruk nalen i motsatt retning, bruk styret (2) og løft dekket litt mens kosten dreies. Når dekket dreies med 180°, start skrubbingen/tørkingen ved å trekke maskinen.
   For å gjenoppta arbeidet i normal fremoverretning, skyv maskinen fremover inntil kostdekket (12) går tilbake til den opprinnelige posisjonen.

ADVARSEL!
Vær spesielt oppmerksom ved løfting av dekket med roterende kost: Dekket vil plutselig dreies 180°. Vær oppmerksom på den bevegelige delen, ikke støt mot og/eller skad ting, vegger eller personer.

FORSIKTIG!
For å unngå skade på gulvoverflaten, skal kosten ikke brukes uten løsning, og når maskinen ikke er i drift, skal kost-/pute-holderen stanses ved å slippe spakenen (39).

FORSIKTIG!
Før løfting av kosten/puten, slå den av ved å slippe spakene (39).

MERK
For riktig skrubbing/tørking av gulvene ved siden av veggene, foreslår Nilfisk å gå inntil veggen med høyre side av maskinen, slik som vist på figur 3.



Figur 3

P1004109

Justering av maskinhastighet

5. Maskinhastigheten varierer etter gulvtypen som skal rengjøres og om det velges å bruke kost eller skive. Ved behov er det mulig å justere maskinhastigheten ved å følge prosedyren vist i vedlikeholdsavsnittet.

Utlading av batteriet under drift

6. Hvis den grønne/gule varsellampen (37) lyser, lar batteriene maskinen arbeide på normal måte. Når den grønne/gule varsellampen slukker og den røde varsellampen tennes, må batteriet lades. Den resterende selvstyringen er på minimalt nivå.

FORSIKTIG!
Maskinen må ikke brukes med utladet batteri. Det kan skade batteriet og redusere levetiden.

TRANSPORT/PARKERING AV MASKINEN

For å transportere/parkere maskinen, gjør følgende.

1. Kontroller at funksjonsvelgerknotten (31) er stilt på ”0”.
2. Grip styret (2) og løft maskinens kostdekk forsiktig. Mens maskinen holdes i stilling, kjør den til transport/parkeringsområdet.
3. Når du er ferdig med arbeidet, anbefales det å fjerne kosten/puten for å ikke dra den over gulvet og etterlate våte merker.

TØMME TANKEN

Et automatisk lukkesystem med flottør (25) stopper sugesystemet når oppsamlingstanken (23) er full.
Nedstengning av sugesystemet signaliseres med en økning i støy fra sugemotoren, og videre tørkes ikke gulvet.

FORSIKTIG!
Hvis vakuumsystemet slås av ved uhell (for eksempel når flottøren er aktivert på grunn av plutselig maskinbevegelse), for å gjenoppta driften: Slå av maskinen med funksjonsvelgerbryteren (31) satt på "0", kontroller at flottøren inne i gitteret (25) har gått ned til vannivået. Slå deretter på sugesystemet ved å trykke på funksjonsvelgerknotten (31).

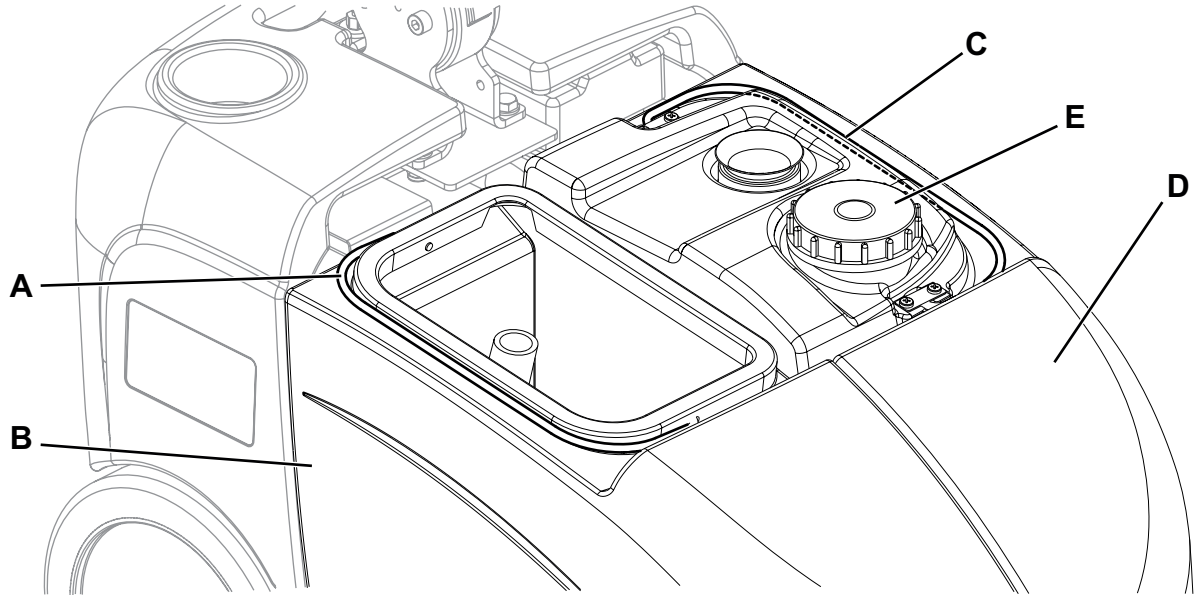
Når tanken for oppsamlingsvann (23) er full, tøm den slik som vist.

Tømme tanken for oppsamlingsvann

1. Kontroller at funksjonsvelgerknotten (31) er stilt på "0".
2. Kjør maskinen til det aktuelle tømmeområdet.
3. Fjern de transparente dekslet (24).
4. Grip håndtaket (A, fig. 4) og løft gjenvinningstanken (B).
5. Tøm gjenvinningstanken. Deretter skylles tanken med rent vann.
6. Plasser tanker tilbake i huset i rammen, og installer det gjennomsiktige dekselet.

Tømming av tanken for rengjøringsmiddel

7. Utfør trinn 1 til 3.
8. Grip håndtaket (C, fig. 4) og løft løsningstanken (D).
9. Åpne pluggen (E) og tøm løsningstanken. Deretter skylles tanken med rent vann.
10. Plasser tanker tilbake i huset i rammen, og installer det gjennomsiktige dekselet.



Figur 4

P1004010

ETTER BRUK AV MASKINEN

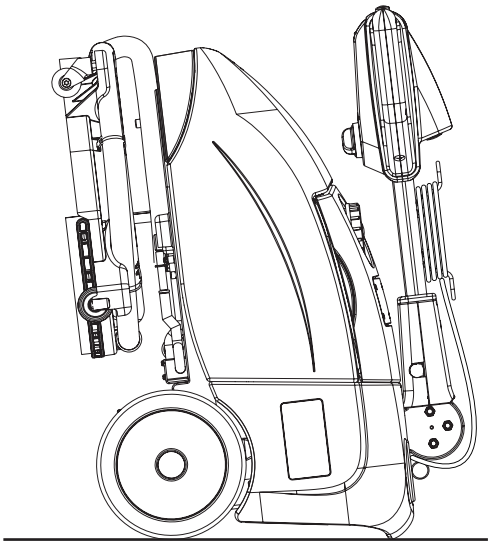
Etter arbeidet er ferdig, før du forlater maskinen:

1. Tøm tankene (23 og 22) slik som vist i forrige avsnitt.
2. Utfør daglige vedlikeholdsoperasjoner (se vedlikeholdskapittelet).
3. Oppbevar maskinen på et tørt og rent sted, med kost/puteholder og gumminalblader løftet eller fjernet.

LAGRING OVER LANG TID

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, gjør følgende:

1. Utfør prosedyrene som ble beskrevet i det forrige avsnittet.
2. Sett fra deg maskinen på et rent og tørt sted.
3. For å sikre kosten eller nalbladene, bøy styret (2) fremover og parker maskinen slik som vist på figur 5.



Figur 5

P100411

VEDLIKEHOLD

Maskinens levetid og maks. driftssikkerhet ivaretas gjennom riktig, regelmessig vedlikehold. Følgende tabell gir det fastlagte vedlikeholdet. Intervallene som er satt opp kan variere etter bestemte arbeidsforhold som må defineres av den personen som har ansvar for vedlikeholdet.

ADVARSEL!
Vedlikeholdsprosedyrene må utføres med maskinen avskått og batteriet/batteriladerkabelen frakoplet. Les dessuten nøye igjennom instruksene i kapittelet "Sikkerhet".

Alt regelmessig eller ekstra vedlikeholdsarbeid skal utføres av kvalifisert personale eller av et autorisert servicesenter. Denne bruksanvisningen beskriver kun det enkleste og vanligste vedlikeholdsarbeidet.

MERK
For andre vedlikeholdsarbeider enn de som finnes i tabellen over fastlagt vedlikehold, se "Serviceanvisningen" som kan ses hos hvilket som helst servicesenter.

TABELL FOR FASTLAGT VEDLIKEHOLD

Prosedyre	Daglig, etter bruk av maskinen	Ukentlig	Hver 6. måned	Årlig
Batterilading	■			
Rengjøring av gumminal	■			
Rengjøring av kost	■			
Rengjøring av tank og sugegitter	■			
Kontroll av gumminal og/eller utskiftning		■		
Løsningsventilkontroll og rengjøring			(1)	
Kontroll av kostdekkrotasjonsclutch og/eller utskiftning				(1)

(1) For tilhørende prosedyre, se serviceanvisningen.

WPROWADZENIE

OSTRZEŻENIE!
Informacje ogólne lub pozostałe informacje szczegółowe nie zawarte w niniejszym Przewodniku, patrz Instrukcja obsługi na załączonej płycie CD.

UWAGA
Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Przewodnika szybkiego startu jest dostarczenie obsługującemu wszystkich podstawowych informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy.
Informacje dotyczące charakterystyki technicznej, pracy, okresów przestoju maszyny, konserwacji, części zapasowych i warunków bezpieczeństwa, patrz Instrukcja obsługi na załączonej płycie CD.
Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie Instrukcję obsługi, znajdującą się na płycie CD, przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

JAK PRZECHOWYWAĆ PRZEWODNIK

Niniejszy Przewodnik Szybkiego Startu musi być przechowywany w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

UWAGA
Zaleca się wydrukowanie kopii Podręcznika użytkownika z dostarczonej płyty CD-ROM i udostępnienie go operatorowi, wspólnie z niniejszym Poradnikiem szybkiego startu.

ZAWARTOŚĆ PŁYTY CD

Załączona płyta CD zawiera „Start Doc" – Instrukcję obsługi – Listę części zamiennych – oprogramowanie do czytania dokumentów (Adobe® Reader®).

WYMAGANIA SYSTEMOWE

Windows® - Intel® Pentium® III procesor lub odpowiednik, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition lub Tablet PC Edition z Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 z Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB zalecane w przypadku złożonych modułów lub dużych dokumentów), Microsoft Internet Explorer 6.0 lub 7.0, Firefox® 1.5 lub 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 lub Intel® procesor - Mac OS X wersja 10.4.3 do wersji 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB zalecane w przypadku złożonych modułów lub dużych dokumentów) - 170 MB wolnego miejsca na dysku - Safari 2.0.2.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.

UWAGA
Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (1).
Kod wyrobu i rok produkcji są oznaczone na tej samej tabliczce (kod daty: A16 oznacza styczeń 2016 r.).
Rok modelu maszyny jest również zapisany w deklaracji zgodności.
Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model MASZYNY .....
Kod wyrobu.....
Numer seryjny MASZYNY .....

PRZEZNACZENIE MASZYNY

Zamiatarko-suszarka przeznaczona jest do obsługi przez wykwalifikowanego operatora, do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich i litych podłóg, w środowisku domowym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania.
Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu", „do tyłu", „przód", „tył", „z lewej", „z prawej", odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (2).

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.
Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków, jakie mogą się pojawić w fabryce podczas pracy lub przemieszczania jest powodowanych brakiem stosowania się do najprostszych reguł zachowania ostrożności. Ostrożność i rozwaga operatora są najlepszą gwarancją uniknięcia wypadków oraz podstawowym warunkiem pomyślnego zrealizowania każdego programu zapobiegawczego.

SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE

OSTRZEŻENIE!
Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.

OSTRZEŻENIE!
Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.

OSTRZEŻENIE!
Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.

OSTRZEŻENIE!
Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi lub uszkodzenia przedmiotów.

PRZESTROGA!
Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.

UWAGA
Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.

SPRAWDZIĆ
Wskazuje, że przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.

INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ***Przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany ustawić pokrętło wyboru funkcji w położeniu „0”.***
- ***Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.***
- ***Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary: Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.***
- ***Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń oraz instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi urazami.***
- ***Akumulator należy trzymać z dala od otwartego ognia, elementów rozżarzonych oraz urządzeń, które mogą iskrzyć. Podczas normalnej pracy wydzielają się wybuchowe gazy.***

OSTRZEŻENIE!

- ***Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Przechowuj maszynę w suchych pomieszczeniach: Maszyna musi być używana w stanie suchym. Nie wolno jest stosować lub trzymać na zewnątrz w warunkach wilgoci.***
- ***Należy zwrócić uwagę na części ruchome maszyny. W czasie korzystania z maszyny, talerz może nagle obrócić się o 180°.***
- ***Nie używać maszyny na pochyłościach.***
- ***Przed uruchomieniem maszyny zamknąć wszystkie drzwi i/lub osłony, jak pokazano w instrukcji obsługi.***
- ***Sprawdzić maszynę dokładnie przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie komponenty zostały zamontowane przez użyciem. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.***
- ***Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.***
- ***Należy zwracać baczną uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.***
- ***Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.***
- ***Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.***
- ***Należy używać tylko szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną i wymienionych w Podręczniku użytkownika. Inne szczotki lub poduszki mogą obniżać bezpieczeństwo.***
- ***W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.***

DANE TECHNICZNE

Opis	SC351 Li-ion
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2%
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego maszyny (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Poziom wibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Stopień ochrony IP	X4
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	III
Standardowy akumulator	439 Wh
Ładowarka do akumulatorów	100-240 V AC / 50/60 Hz
Moc znamionowa	500W
Masa netto	45 kg
Masa pojazdu brutto (GVW)	56 kg
Masa wysyłkowa	63 kg

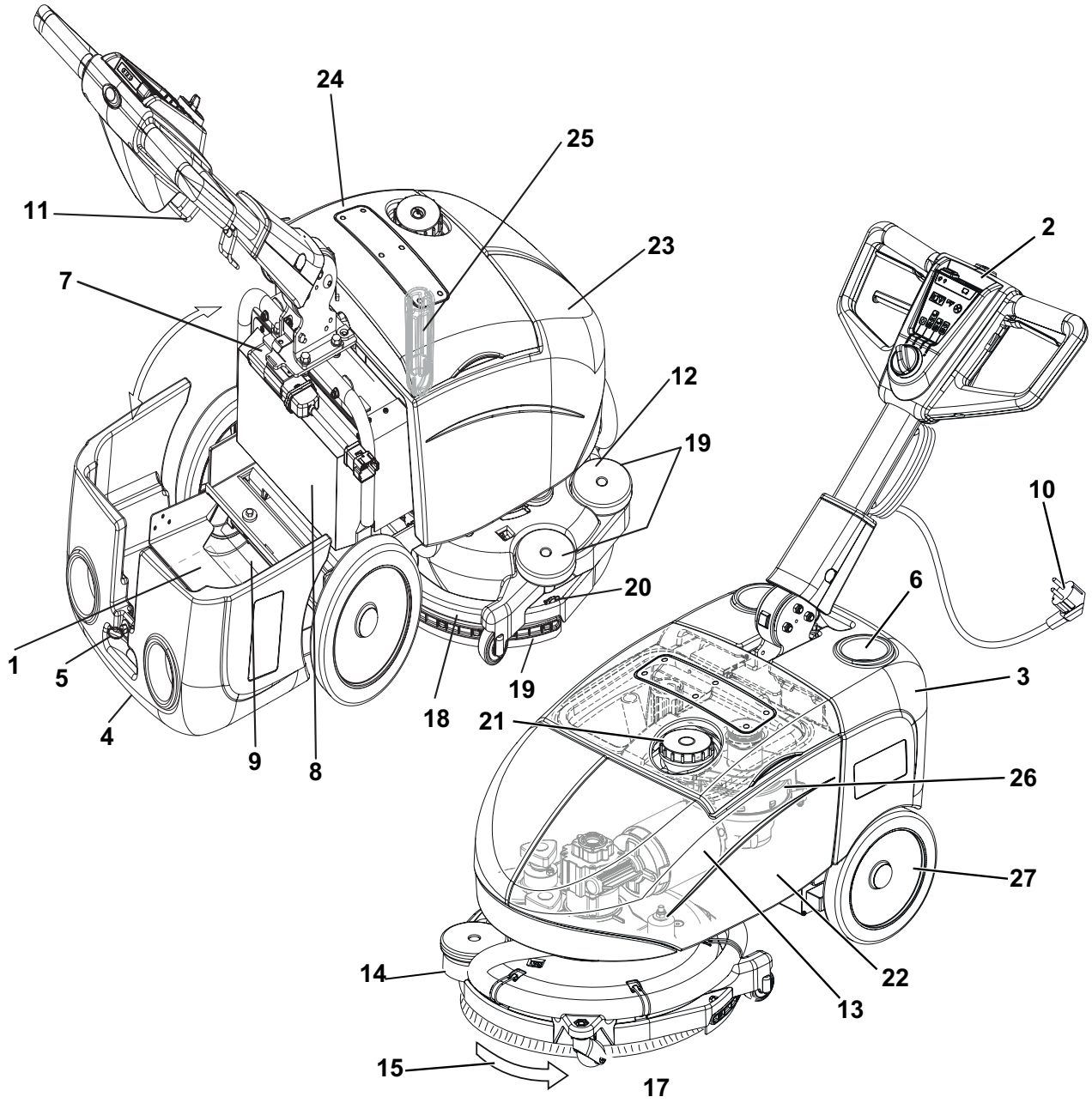
Materiały zawarte w maszynie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	Procenty masy SC351 Li-ion
Aluminium	100%	18%
Silniki elektryczne – różne	29%	9%
Materiały żelazne	100%	20%
Wiązki przewodów	80%	9%
Płyny	100%	0%
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0%	11%
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100%	18%
Polietylen	92%	9%
Guma	20%	7%

OPIS MASZYNY

BUDOWA MASZYNY

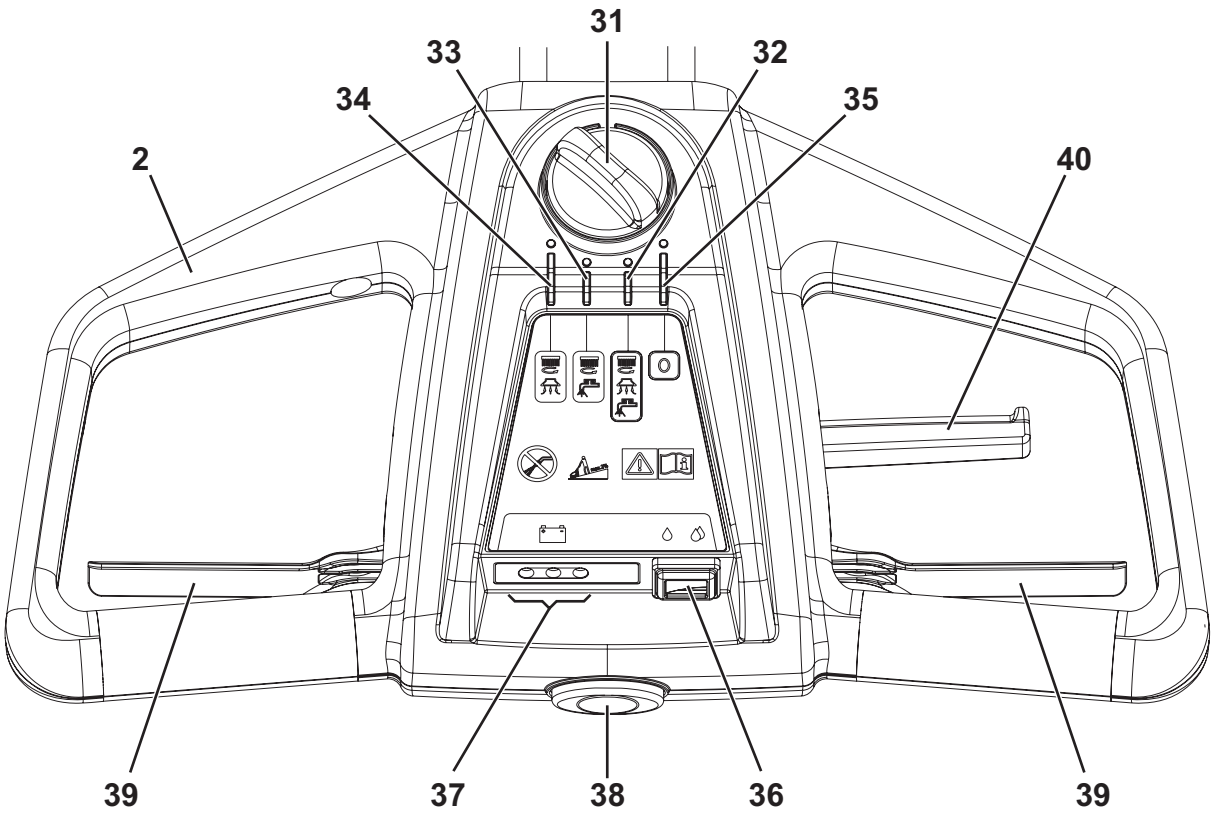
1. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
2. Kierownica z panelem sterowania (zob. następny akapit)
3. Pokrywa przedziału na akcesoria i akumulator (zamknięta)
4. Pokrywa przedziału na akcesoria i akumulator (otwarta)
5. Zatrzask pokrywy
6. Uchwyt na puszkę
7. TC1
8. Skrzynka akumulatora litowo-jonowego i moduł sterownika
9. Ładowarka do akumulatorów
10. Przewód prostownika akumulatora
11. Uchwyt kabla przyłączeniowego ładowarki akumulatora
12. Talerz szczotki /uchwytu poduszki
13. Silnik przekładniowy talerza szczotki
14. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
15. Kierunek obrotów szczotki
16. Zderzaki talerza
17. Koła talerza szczotki
18. Zgarniak
19. Zespół piór zgarniaka
20. Łączniki zgarniaka
21. Korek wlewu zbiornika roztworu
22. Zbiornik na roztwór
23. Zbiornik wody recyrkulowanej
24. Przezroczysta pokrywa z kratką podciśnieniową
25. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym
26. Silnik systemu odkurzania
27. Koła tylne na osi stałej



P100404

KIEROWNICA Z PANELEM STEROWANIA

31. Pokrętło wyboru funkcji
32. Program szorowania i suszenia: szczotka – układ ssawny – aktywacja przepływu roztworu
33. Program szorowania: szczotki - aktywacja przepływu roztworu
34. Program suszenia: szczotki - aktywacja układu ssawnego
35. Wyłączenie maszyny „0”
36. Włącznik przepływu roztworu
    - Pozycja One drop - przepływ roztworu „ECO”
    - Pozycja Two drops - maksymalny przepływ roztworu
37. Wskaźniki LED naładowania akumulatorów
    - Zielona lampka ostrzegawcza – 10% < pojemność akumulatora między ≤ 100%
    - Żółta lampka ostrzegawcza – 5% ≤ pojemność akumulatora między ≤ 10%
    - Czerwona lampka ostrzegawcza – pojemność akumulatora < 5%
38. Przycisk włączenia maszyny
39. Dźwignie szczotki
40. Dźwignia do ustawiania nachylenia kierownicy



P100405

UŻYTKOWANIE

OSTRZEŻENIE!
Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:
- ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
- ***OSTRZEŻENIE***
- ***PRZESTROGA***
- ***SPRAWDZIĆ***

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt „Widoczne symbole na maszynie”).
Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

KONTROLA I KONFIGURACJA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE

OSTRZEŻENIE!
Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatora może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny. Akumulator może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Przed instalacją akumulatora należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony.
Wyłączyć urządzenie za pomocą pokrętła wyboru funkcji (31) ustawionego w położeniu „0”.
Akumulator należy przenosić bardzo ostrożnie.
Założyć nakrywki ochronne przyłączy akumulatorów, dołączone do urządzenia.

Maszyna wymaga 1 akumulatora 24 V.
Maszyna może być dostarczona w jednym z następujących trybów:

Akumulator litowo-jonowy już zainstalowany w maszynie
1. Obróć pokrętło wyboru funkcji (31) do pozycji jednego z programów, aby włączyć maszynę. Jeżeli zapali się zielona/żółta lampka ostrzegawcza (37), akumulator jest gotowy do pracy.
2. Jeśli zapali się czerwona lampka ostrzegawcza, akumulator należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale „Konserwacja”).

Wymienić akumulator
1. Należy zakupić odpowiedni akumulator (zob. akapit „Dane techniczne”).
   Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
2. Wymienić akumulator (patrz następny akapit).
3. Naładuj akumulator (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).

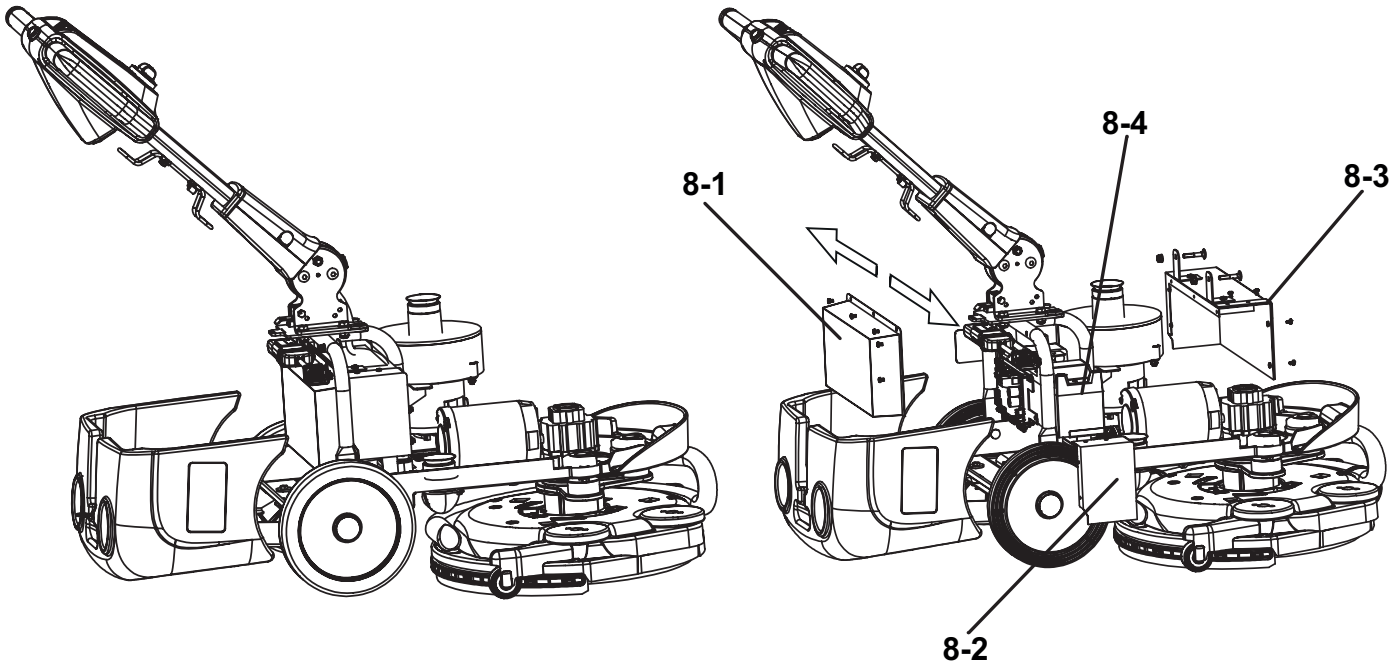
WYMIANA AKUMULATORA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niniejsza maszyna wymaga zamkniętego, specjalnego akumulatora litowo-jonowego.

1. W pierwszej kolejności ustawić pokrętło wyboru funkcji (31) w pozycji „0”, aby wyłączyć maszynę.
2. Otworzyć pokrywę (4) i wyjąć przezroczystą pokrywę (24), zbiornik roztworu (22) i zbiornik wody zwrotnej (23). (Rysunek 1, po lewej).
3. Poluzować śruby, aby zdjąć pokrywę w kolejności: pokrywa tylna (8-1), pokrywa boczna (8-2) i pokrywa przednia (8-3). (Rysunek 1, po prawej).
4. Operator musi najpierw odłączyć dodatni styk, następnie przewód sterujący, a następnie ujemny styk akumulatora (8-4) i lekko podnieść akumulator, a następnie wyciągnąć go z lewej lub prawej strony.
5. Wymienić akumulator w maszynie na nowy i ponownie podłączyć styki i przewód sterujący do akumulatora.

OSTRZEŻENIE!
Zachowaj szczególną ostrożność podczas podłączania elektrod akumulatora. Czarny przewód należy najpierw podłączyć do ujemnego styku (-) akumulatora, następnie przewód sterujący, a następnie czerwony przewód podłączyć do dodatniego styku (+).
Nieprawidłowe podłączenie lub sekwencja podłączania może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

6. Zamknąć trzy pokrywy skrzynki i dokręcić z powrotem wcześniej poluzowane śruby, a następnie zamknąć pokrywę (4).
7. Naładuj akumulator (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).



P100407

Rysunek 1

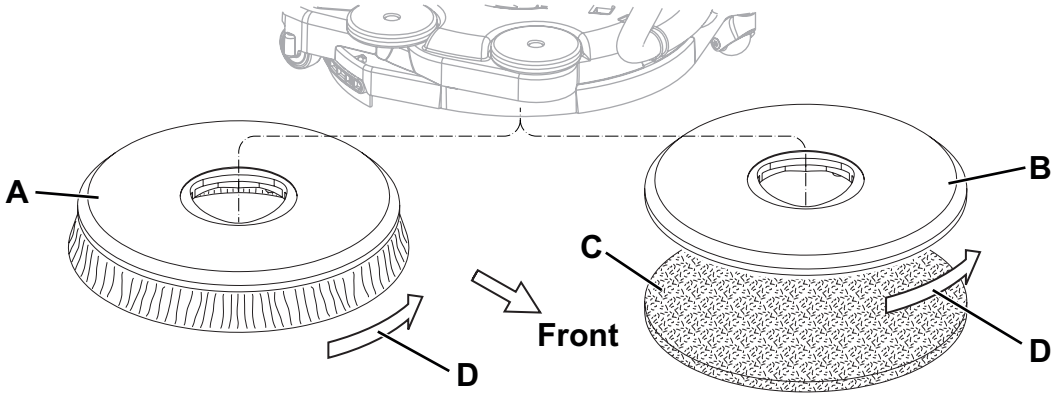
PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY

Instalacja/wymiana szczotki mokrej lub uchwytu poduszki czyszczącej

UWAGA
Zamontuj szczotkę (A, Rys. 2) lub poduszki (B i C) w zależności od rodzaju czyszczonej powierzchni.

1. Nieznacznie unieś talerz szczotki maszyny i umieść szczotkę pod talerzem.
2. Ustaw pokrętło wyboru funkcji (31) na program (32).
3. Naciśnij przycisk włączenia (38) razem z dźwigniami szczotki (39) w celu zaczepienia szczotki/uchwytu poduszki.

Wyjąć szczotkę/uchwyt poduszek stosując się do poniższej procedury:
4. Sprawdź, czy pokrętło wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
5. Nieznacznie unieś talerz maszyny, następnie ręcznie zwolnij uchwyt szczotki/poduszki z piasty, gwałtownie obracając go w normalnym kierunku rotacji (D).



P100408

Rysunek 2

Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)

	Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Ogólne czyszczenie	Cement	■	■		
	Okładzina terazzo	■	■		
	Płytki ceramiczne / kamień łamany	■	■		
	Marmur			■	
	Płytki winylowe	■			
	Płytki gumowe			■	
Polerowanie	Płytki gumowe				■
	Marmur				■
	Płytki winylowe				■

Napełnianie zbiornika roztworu
6. Otwórz korek (21) i napełnij zbiornik (22) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy. Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczanego produktu. Temperatura roztworu nie może przekraczać 40°C.

PRZESTROGA!
Stosować detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

OSTRZEŻENIE!
Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.
Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.

Inne ustawienia
7. Naciśnij dźwignię (40) i dostosuj kierownicę (2) tak, by móc obsługiwać urządzenie w wygodnej pozycji.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYNY

Uruchamianie maszyny

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Przekręć pokrętło wyboru funkcji (31), by włączyć maszynę i wybrać jeden z programów zgodnie z poniższą tabelą:

Pozycja	Symbol	Program
(32)		Mycie i suszenie. Szczotki - układ ssawny - aktywacja przepływu roztworu
(33)		Mycie. Szczotki - aktywacja przepływu roztworu
(34)		Suszenie. Szczotki - aktywacja układu ssawnego

3. Ustawić przełącznik sterowania przepływem roztworu (36) w jednej z następujących pozycji, zależnie od typu czyszczenia
   - Pozycja One drop: do szorowania/czyszczenia podłóg, które nie są bardzo brudne; w tym trybie maszyna może pracować przez 50 minut w trybie autonomicznym (średnio 0,25 l/min).
   - Pozycja Two drops: do szorowania/czyszczenia podłóg, które są brudne lub bardzo brudne; w tym trybie maszyna może pracować przez 25 minut w trybie autonomicznym (średnio 0,5 l/min).
4. Z rękoma na kierownicy (2), uruchomić maszynę naciskając przycisk włączenia (38) razem z dźwigniami szczotek (39).

UWAGA
Jeśli zapali się zielona/żółta lampka sygnalizacyjna (37), maszyna jest gotowa do pracy. Jeśli zapali się czerwona lampka ostrzegawcza, akumulator należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale „Konserwacja”).

Zatrzymywanie maszyny

5. Zwolnić dźwignie szczotek (39) i przycisk włączenia (38).
6. Ustaw pokrętło wyboru funkcji (31) w pozycji „0”, aby wyłączyć maszynę.

PRZESTROGA!
W przypadku konieczności natychmiastowego zatrzymania wszystkich funkcji maszyny należy najpierw wyłączyć urządzenie za pomocą pokrętła wyboru funkcji (31) ustawionego w położeniu „0”. Zresetować funkcje maszyny za pomocą pokrętła wyboru funkcji (31).

OBSŁUGA MASZYNY (MYCIE/SUSZENIE)

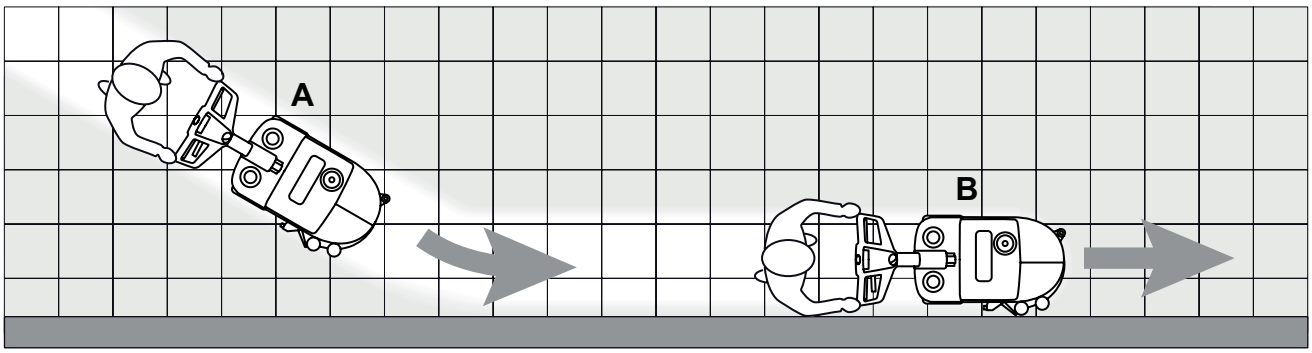
1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Trzymając obie ręce na uchwycie (2), ustawić urządzenie i rozpocząć mycie/suszenie podłogi.
3. W razie potrzeby wyregulować ilość roztworu za pomocą dźwigni (36).
4. Jeśli konieczne jest użycie zgarniaka w kierunku przeciwnym, naciśnij kierownicę (2) i nieznacznie unieś talerz kiedy szczotka obraca się. Po obróceniu talerza o 180° rozpocznij ścieranie/suszenie ciągnąc maszynę.
   Aby wznowić pracę w normalnym kierunku do przodu, pchaj maszynę do przodu, dopóki talerz szczotki (12) nie wróci do pozycji wyjściowej.

OSTRZEŻENIE!
Ostrożnie unosić talerz z obracającą się szczotką: talerz nagle obróci się o 180°. Należy zwrócić uwagę na ruchome części, należy uważać, aby nie uderzyć i/lub uszkodzić elementów, ścian i należy uważać na osoby postronne.

PRZESTROGA!
Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, nie należy używać szczotki bez roztworu, a gdy maszyna nie pracuje, należy zatrzymać ruch obrotowy szczotki/uchwytu poduszki, zwalniając dźwignie (39).

PRZESTROGA!
Przed podniesieniem szczotki/poduszki należy je wyłączyć zwalniając dźwignie (39).

UWAGA
W celu właściwego zamiatania/suszenia podłóg przy ścianach Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 3.



Rysunek 3

P1004109

Regulacja szybkości maszyny

5. Szybkość maszyny zależy od rodzaju czyszczonej podłogi oraz tego, czy jest używana szczotka czy poduszka. Jeżeli to konieczne, można ustawić szybkość maszyny zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale „Konserwacja”.

Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy

6. Dopóki świeci się zielona/żółta lampka (37), akumulatory umożliwiają normalną pracę maszyny. Gdy zielona/żółta lampka przestanie się świecić i zaświeci się czerwona lampka, należy naładować akumulator, ponieważ za chwilę maszyna nie będzie mogła działać w trybie autonomicznym.

PRZESTROGA!
Nie należy używać maszyny z wyładowanym akumulatorem, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.

TRANSPORT/PARKOWANIE MASZYNY

Aby przesuwać/parkować maszynę, należy wykonać poniższe czynności.

1. Sprawdź, czy pokrętło wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
2. Chwyć kierownicę (2) i nieznacznie unieś talerz szczotki maszyny. Przejedź maszyną w tym położeniu do miejsca transportu/parkowania.
3. Po zakończeniu pracy zalecamy wymontowanie szczotki/poduszki, aby nie przeciągać jej po podłodze i nie pozostawiać mokrych śladów.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Gdy zbiornik zwrotny (23) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (25) wyłącza system odkurzania. Wyłączenie układu ssawnego jest sygnalizowane większym hałasem silnika oraz brakiem osuszania podłogi.

PRZESTROGA!

Jeśli układ ssawny wyłączy się przypadkowo (na przykład gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę, należy: wyłączyć maszynę, obracając pokrętło wyboru funkcji (31) do pozycji „0”, następnie sprawdzić, czy pływak w kratce (25) nie spadł poniżej poziomu wody. Następnie należy włączyć układ ssawny, naciskając pokrętło wyboru funkcji (31).

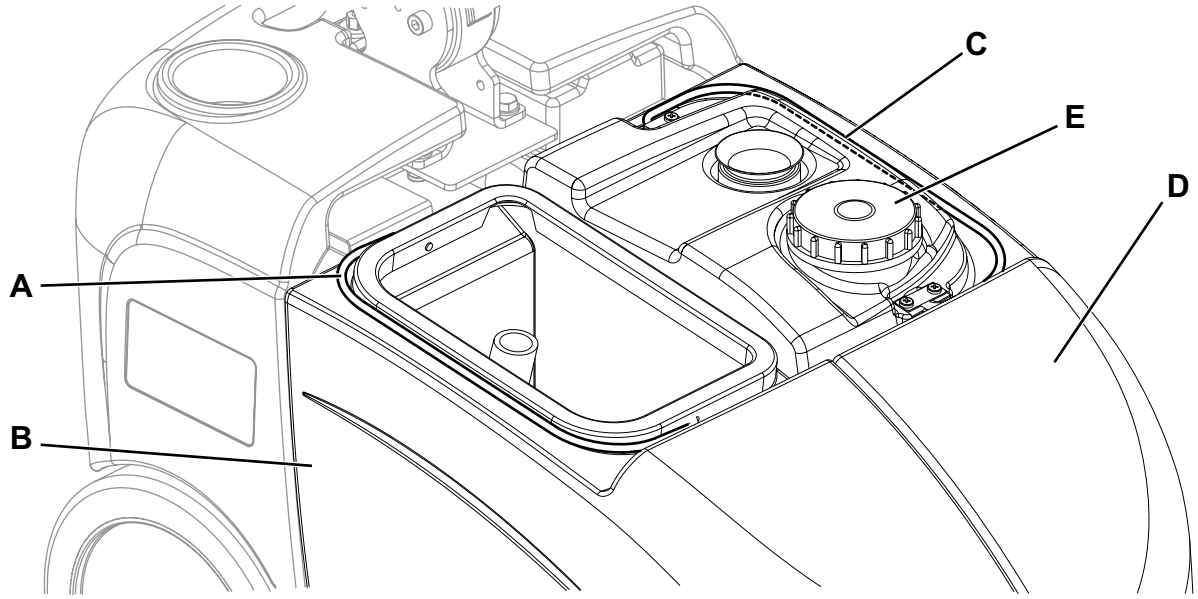
Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (23) należy go opróżnić, jak pokazano.

Opróżnianie zbiornika zwrotnego

1. Sprawdź, czy pokrętło wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
2. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
3. Zdjąć przezroczystą pokrywę (24).
4. Chwycić uchwyt (A, Rys. 4) i unieść zbiornik wody zwrotnej (B).
5. Opróżnić zbiornik wody zwrotnej. Następnie przepłukać go czystą wodą.
6. Założyć zbiornik z powrotem na miejsce w ramie i zainstalować przezroczystą osłonę.

Opróżnianie zbiornika roztworu

7. Wykonać czynności od 1 do 3.
8. Chwycić uchwyt (C, Rys. 4) i unieść zbiornik z roztworem (D).
9. Otworzyć korek (E) i opróżnić zbiornik. Następnie przepłukać go czystą wodą.
10. Założyć zbiornik z powrotem na miejsce w ramie i zainstalować przezroczystą osłonę.



Rys. 4

P1004010

PO ZAKOŃCZENIU PRACY Z MASZYNĄ

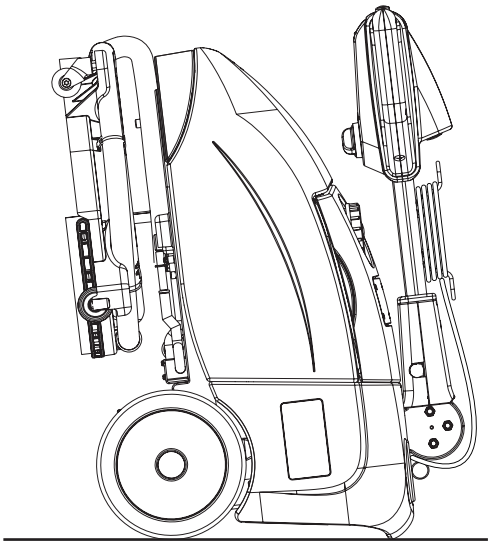
Po zakończeniu pracy i przed odejściem od maszyny:

1. Opróżnić zbiorniki (23 i 22) zgodnie z opisem w poprzednich rozdziałach.
2. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
3. Pozostaw maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemontowaną szczotką / poduszką i piórami zgarniaka.

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI MASZYNY

Jeśli maszyna nie będzie eksploatowana przez ponad 30 dni, wykonać co następuje:

1. Wykonać procedury opisane w poprzednim akapicie.
2. Przechowywać maszynę w czystym, suchym miejscu.
3. Aby zabezpieczyć szczotkę lub pióra zgarniaka, ustawić kierownicę (2) do jazdy do przodu i zaparkować maszynę w sposób przedstawiony na rysunku 5.



Rys. 5

P100411

KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne. W tabeli poniżej podany jest harmonogram przeglądów okresowych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.

OSTRZEŻENIE!
Czynności konserwacyjne należy wykonywać, gdy maszyna jest wyłączona, a akumulator/kabel ładowarki akumulatora odłączony.
Ponadto należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe. W niniejszym podręczniku opisano tylko łatwiejsze czynności, które są wykonywane najczęściej podczas przeglądów technicznych i konserwacji.

UWAGA
W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora	■			
Czyszczenie zgarniaka	■			
Czyszczenie szczotki	■			
Czyszczenie zbiornika i kratki podciśnieniowej	■			
Kontrola i/lub wymiana ściągaczki		■		
Sprawdzanie i czyszczenie zaworu roztworu			■ (1)	
Kontrola i/lub wymiana sprzęgła obrotu talerza szczotki				■ (1)

(1) W celu uzyskania informacji na temat procedur, patrz instrukcja serwisowa.

INTRODUÇÃO

ATENÇÃO!
Para todas as informações gerais ou em relação a qualquer aspecto não contido neste guia, consulte o Manual de utilizador no CD-ROM fornecido.

NOTA
Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

FINALIDADE E CONTEÚDOS DO GUIA

A finalidades deste Guia de Iniciação Rápida é de oferecer ao operador todas as informações básicas sobre a utilização correcta da máquina. Para as informações inerentes à parte técnica, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida, consulte o manual de utilizador contido no CD-ROM fornecido.
Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no manual de utilizador contido no CD-ROM fornecido. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

COMO GUARDAR ESTE GUIA

O guia rápido de utilização deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.

NOTA
Aconselha-se tornar acessível ao operador, juntamente ao Guia rápido de utilização, uma cópia em papel do Manual do utilizador contido no CD-ROM imprimido na sua língua.

CONTEÚDO DO CD-ROM

No CD-ROM fornecido, contém o “Start Doc” – o Manual de utilizador – O Catálogo das peças de substituição – o software para a leitura (Adobe® Reader®).

REQUISITOS DO SISTEMA

Windows® - Processador Intel® Pentium® III ou equivalente, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition ou Tablet PC Edition com Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 com Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB de RAM (recomendado 256 MB para módulos complexos ou documentos de grandes dimensões), Microsoft Internet Explorer 6.0 ou 7.0, Firefox® 1.5 ou 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - Processador PowerPC® G3, G4, G5 ou Intel® - Mac OS X de 10.4.3 até a 10.4.9 - 128 MB de RAM (recomendado 256 MB para módulos complexos ou documentos de grandes dimensões) - 170 MB de espaço disponível no disco rígido - Safari 2.0.2.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

NOTA
São fornecidas duas cópias da Declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (1).
A mesma placa indica também o ano de produção e o código do produto (Código da data: A16, significa janeiro de 2016).
O ano do modelo da máquina também está escrito na declaração de conformidade.
Estas informações são necessárias quando são encomendadas peças de substituição para a máquina. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina.

Modelo da MÁQUINA .....
Código do PRODUTO .....
Número de série da MÁQUINA .....

CAPACIDADE DE OPERAÇÃO

A presente máquina de lavar e secar foi concebida e fabricada para a limpeza (lavagem e secagem) de pisos lisos e sólidos, em espaços públicos e industriais, em condições de comprovada segurança, por parte de um operador qualificado.
A máquina de lavar e secar não é adequada para a lavagem de tapetes ou carpetes.

CONVENÇÕES

Todas as referências para frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste manual, devem ser entendidas como referindo-se ao operador na posição de condução com as mãos no guiador (2).

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.
A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa diretamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA

ATENÇÃO!
Leia atentamente todas as instruções antes de executar qualquer operação na máquina.

ATENÇÃO!
Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados.

ATENÇÃO!
Não utilize a máquina em superfícies cujo grau de inclinação seja superior àquele especificado.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL

PERIGO!
Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.

ATENÇÃO!
Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objetos.

CUIDADO!
Indica cuidados ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.

NOTA
Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.

CONSULTA
Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de uso antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES GERAIS

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.

PERIGO!
- ***Antes de executar qualquer operação de limpeza da máquina, manutenção ou substituição de peças, rode o manípulo de selecção de funções para a posição "0".***
- ***Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.***
- ***Não opere com esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: Esta máquina não se adequa para recolha de pós perigosos.***
- ***Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.***
- ***Manter faísca, chamas e materiais incandescentes, longe das baterias. Durante o normal funcionamento, são libertados gases explosivos.***

ATENÇÃO!

- ***Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Mantenha a máquina num lugar coberto, num ambiente seco: esta máquina deve ser utilizada só a seco e não deve ser utilizada ou conservada no exterior, em condição de humidade.***
- ***Preste a máxima atenção às partes em movimento da máquina. Durante a utilização, a cabeça pode rodar repentinamente de 180º.***
- ***Não utilize a máquina em superfícies inclinadas.***
- ***Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas como descrito no Manual do usuário.***
- ***Inspeccione atentamente a máquina antes de a usar e verifique sempre se montou todos os componentes, antes de colocar a máquina em funcionamento. A utilização da máquina não perfeitamente montada pode provocar lesões nas pessoas e nos danos nas ferramentas.***
- ***Esta máquina não é adequada para a utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência ou de conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou formadas sobre a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser monitorizadas, para garantir que não brincam com a máquina.***
- ***Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.***
- ***Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.***
- ***Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.***
- ***Utilize unicamente as escovas e os feltros fornecidos com a máquina ou os especificados no Manual do utilizador. A utilização de escovas ou esponjas podem reduzir a segurança.***
- ***No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário, solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.***

DADOS TÉCNICOS

Descrição	SC351 Li-ion
Inclinação máxima de utilização	2%
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Pressão sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s^2
Classe de proteção IP	X4
Classe de proteção (elétrica)	III
Bateria padrão	439 Wh
Carregador da bateria	100-240 VAC / 50/60 Hz
Potência nominal	500W
Peso líquido	45 kg
Peso veículo bruto (GVW)	56 kg
Peso na entrega	63 kg

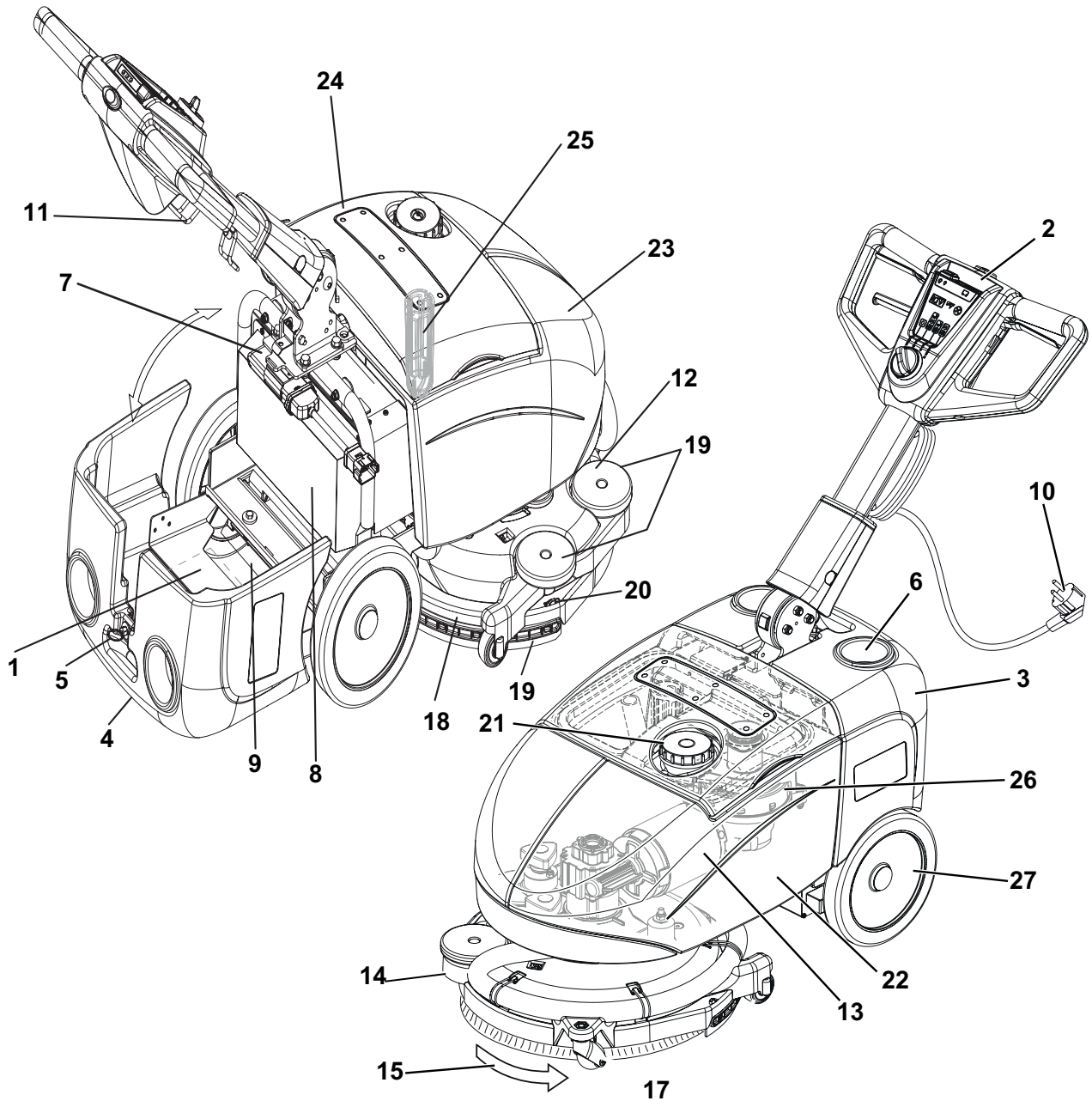
Composição dos materiais da máquina e nível de reciclagem

Tipo	% reciclável	% de peso da SC351 Li-ion
Alumínio	100%	18%
Motores eléctricos - div.	29%	9%
Materiais ferrosos	100%	20%
Feixe de fios	80%	9%
Líquidos	100%	0%
Plástico - não reciclável	0%	11%
Plástico - reciclável	100%	18%
Polietileno	92%	9%
Borracha	20%	7%

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

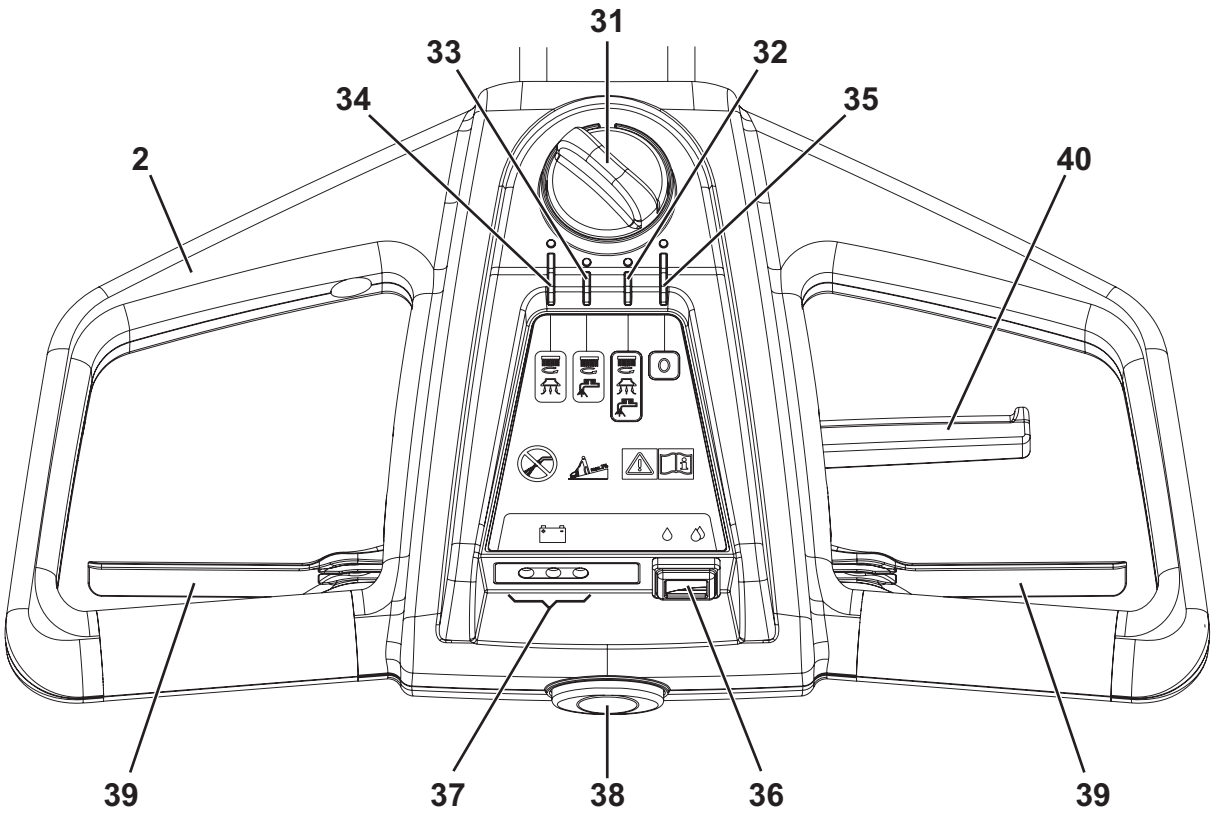
1. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
2. Guiador com painel de controlo e comandos (ver parágrafo seguinte)
3. Tampa (fechada) do compartimento da bateria e equipamentos
4. Tampa (aberta) do compartimento da bateria e equipamentos
5. Fecho da tampa
6. Suporte de lata
7. TC1
8. Conjunto de caixa de bateria de ião-lítio e controlador
9. Carregador da bateria
10. Cabo do carregador da bateria
11. Suporte do cabo do carregador de baterias
12. Cabeça suporte de esponja/escova
13. Moto redutor da cabeça da escova
14. Tubo de aspiração do limpador
15. Sentido de rotação da escova
16. Rodas para-choques da cabeça
17. Rodas da cabeça porta-escova
18. Limpador
19. Grupo borrachas do limpador
20. Pinças de engate do limpador na cabeça
21. Tampa de enchimento do reservatório da solução detergente
22. Tanque de solução
23. Tanque de recuperação
24. Tampa transparente com grelha de aspiração
25. Grade de aspiração com flutuador de fechamento automático
26. Motor do sistema de aspiração
27. Rodas traseiras em eixo fixo



P100404

GUIADOR COM PAINEL DE CONTROLO

31. Manípulo de selecção de funções
32. Programa de lavagem e secagem: escova - sistema de vácuo - ativação do fluxo de resolução
33. Programa de lavagem: acionamento escova - acionamento fluxo de solução
34. Programa de secagem: escova - acendimento sistema de aspiração
35. Posição “0” de paragem da máquina
36. Interruptor do fluxo da solução detergente
    - Uma gota - fluxo “ECO” da solução detergente
    - Duas gotas - fluxo máximo da solução detergente
37. Indicadores de led do estado de carga da bateria
    - Led de advertência verde - 10% < capacidade da bateria ≤ 100%
    - Luz de advertência amarela - 5% ≤ capacidade da bateria ≤ 10%
    - Luz de advertência vermelha - capacidade da bateria < 5%
38. Botão de activação do accionamento da máquina
39. Alavanca de accionamento da escova
40. Alavanca de regulação da inclinação do guiador



P100405

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO!
Em alguns pontos da máquina, existem algumas placas adesivas que indicam:
- ***PERIGO***
- ***ATENÇÃO***
- ***CUIDADO***
- ***CONSULTA***

Durante a leitura deste guia, o operador deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas (ver o parágrafo “Símbolos visíveis na máquina”).
Não cubra estas placas de forma alguma e substitua-as se forem danificadas.

VERIFICAÇÃO/DEFINIÇÃO DE BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

ATENÇÃO!
Os componentes eléctricos desta máquina podem sofrer danos graves se a bateria não for instalada e ligada correctamente. A bateria deve ser instalada exclusivamente por pessoal qualificado. Inspeccione a bateria antes da instalação para verificar que não esteja danificada.
Desligue a máquina com o manípulo de seleção de funções (31) rodado para “0” no início.
Manuseie a bateria com muita atenção.
Instale as capas de protecção de terminal das baterias fornecidas com a máquina.

A máquina requer uma bateria de 24 V.
A máquina pode ser fornecida numa das seguintes configurações:

Baterias de ião lítio montadas na máquina e prontas para a utilização
1. Rode o manípulo de selecção de funções (31) para um dos programas para ligar a máquina. Se a luz de advertência verde/amarela (37) se acender, as baterias estão prontas para a utilização.
2. Se se acender a luz de advertência vermelha, é necessário carregar a bateria (ver o procedimento no capítulo Manutenção).

Substituir a bateria
1. Compre uma bateria adequada (ver o parágrafo Características Técnicas).
   Para escolha e instalação da bateria, consulte os Revendedores de baterias qualificados.
2. Substitua a bateria (ver parágrafo seguinte).
3. Carregue as baterias (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).

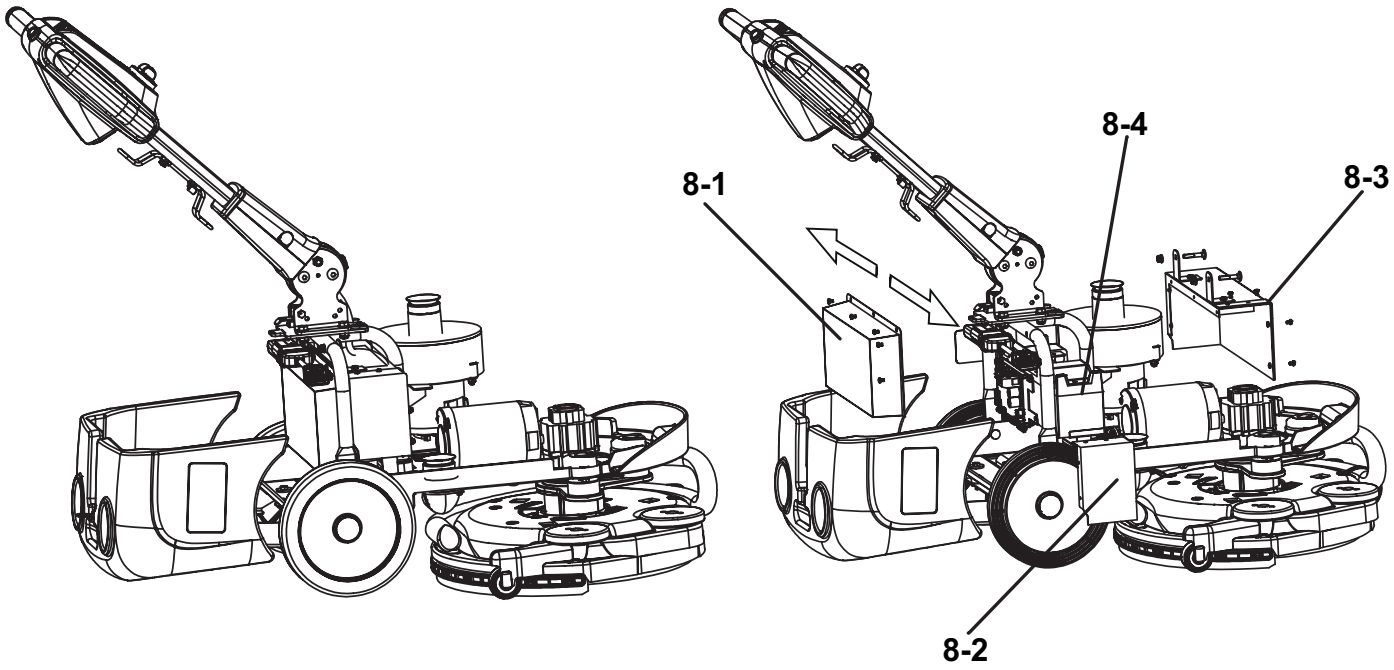
SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

PERIGO!
Esta máquina requer bateria de ião de lítio de uso exclusivo selada.

1. Em primeiro lugar, rode o manípulo de selecção de funções (31) para a posição “0” para desligar a máquina.
2. Abra a tampa (4) e retire a tampa transparente (24), o tanque de solução (22) e o tanque de recuperação (23). (Fig.1 esquerda).
3. Desaperte os parafusos para retirar a tampa na ordem da tampa traseira (8-1), tampa lateral (8-2) e tampa frontal (8-3). (Fig.1 direita).
4. O operador deve desconectar o terminal positivo primeiro, segundo o cabo de controlo e, em seguida, desconectar o terminal negativo na bateria (8-4) e levantar a bateria um pouco e depois puxá-la para fora no lado esquerdo ou direito.
5. Substitua a nova bateria na máquina e reconecte os terminais e o cabo de controlo à bateria.

ATENÇÃO!
Preste especial atenção à ligação dos pólos da bateria. O cabo preto deve ser ligado primeiro ao polo negativo (-) da bateria e depois ao cabo de controlo e depois ao polo positivo (+).
A ligação ou a sequência erradas podem danificar a bateria.

6. Feche as três tampas da caixa e trave novamente os parafusos que estão soltos antes e feche a tampa (4).
7. Carregue as baterias (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).



P100407

Figura 1

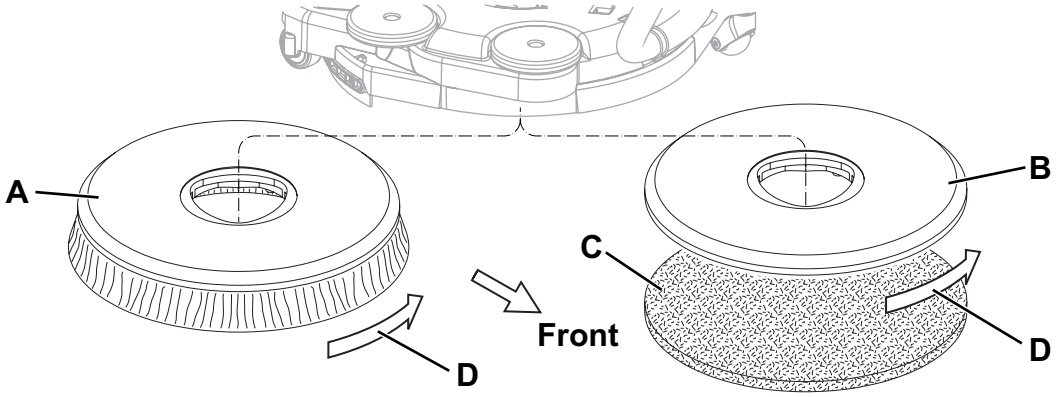
ANTES DE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO

Instalação/remoção das escovas/porta-feltro

NOTA
Em função do pavimento a tratar, é possível instalar a escova (A, Fig. 2) ou o porta-feltro (B e C).

1. Levante ligeiramente a cabeça porta-escova da máquina e coloque a escova debaixo da cabeça.
2. Rode o manípulo de selecção de funções (31) para o programa (32).
3. Juntamente com o botão de activação (38), pressione durante alguns segundos as alavancas de accionamento da escova (39) para permitir o engate da escova/porta-feltro.

Remova a escova/porta-feltro da cabeça como indicado:
4. Certifique-se de que o manípulo de selecção de funções (31) se encontra na posição “0”.
5. Levante ligeiramente a cabeça do porta-escova da máquina, em seguida desengate manualmente a escova/porta-feltro do cubo, rodando para libertar no sentido de rotação (D).



P100408

Figura 2

Tipos de escovas de disco disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

	Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral	Betão	■	■		
	Piso de terraço	■	■		
	Pavimento de azulejos/pedra	■	■		
	Mármore			■	
	Pavimento de vinil	■			
	Pavimento de borracha			■	
Polimento	Pavimento de borracha				■
	Mármore				■
	Pavimento de vinil				■

Enchimento do reservatório da solução detergente
6. Através da tampa (21), encha o reservatório (22) com uma solução detergente adequada ao trabalho a executar. Não encha totalmente o reservatório da solução detergente, pare a alguns centímetros do bordo. Siga sempre às instruções de diluição indicadas na etiqueta da confeção do produto químico usado para compor a solução detergente. A temperatura da solução detergente não deve ultrapassar os 40°C.

CUIDADO!
Unicamente utilize detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para aplicações em escovas automáticas.

ATENÇÃO!
Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.
Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.

Regulações
7. Prima a alavanca (40) e regule a posição do guiador (2) para o seu conforto.

INICIAR E PARAR A MÁQUINA

Iniciar a máquina

1. Prepare a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Rode o manípulo de selecção de funções (31) para ligar a máquina e seleccione um dos programas de acordo com a tabela:

Posição	Símbolo	Programa
(32)		Lavagem e secagem. Accionamento escova - Acendimento sistema de aspiração - Abertura fluxo solução detergente
(33)		Lavagem. Accionamento escova - Abertura fluxo solução de detergente
(34)		Secagem. Accionamento escova - Acendimento sistema de aspiração

3. Prima o interruptor do fluxo da solução de detergente (36) numa das duas posições possíveis, em função do tipo de limpeza a efectuar:
   - Uma gota: para a lavagem/limpeza de pavimentos com pouca sujidade; nesta condição a máquina pode trabalhar com uma autonomia de 50 minutos (em média 0,25 litros/min.)
   - Duas gota: para a lavagem/limpeza de pavimentos com média/muita sujidade; nesta condição a máquina pode trabalhar com uma autonomia de 25 minutos (em média 0,5 litros/min.).
4. Com as mãos no guiador (2), ligue a máquina pressionando as alavancas de accionamento da escova (39) juntamente ao botão de activação (38).

NOTA
Se o LED verde/amarelo dos indicadores de carga da bateria se acende (37), a máquina está pronta para ser utilizada. Se se acender a luz de advertência vermelha, é necessário carregar a bateria (ver o procedimento no capítulo Manutenção).

Parar a máquina

5. Solte as alavancas de accionamento da escova (39) e o botão de activação (38).
6. Rode o manípulo de selecção de funções (31) para a posição “0” para desligar a máquina.

CUIDADO!
Em caso de necessidade imediata e para parar todas as funções da máquina, desligue a máquina com o manípulo de seleção de funções (31) rodado para “0” no início. Volte a ligar o manípulo de seleção de funções (31) para reativar as funções da máquina.

MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)

1. Ligue a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Manobre a máquina mantendo ambas as mãos no guiador (2) e inicie o trabalho de lavagem/secagem do pavimento.
3. Se for necessário, varie a quantidade de solução de detergente enviada para a escova através do interruptor (36).
4. Quando for necessário, para utilizar o limpador de secagem na direcção oposta, carregue no guiador (2) e levante ligeiramente a cabeça com a escova em movimento. Assim que a cabeça rodar de 180º, comece a lavagem/secagem puxando a máquina. Para voltar a trabalhar na direcção de avanço, manobre a máquina empurrando-a para frente até que a cabeça do porta-escova (12) volte para a posição original.

ATENÇÃO!
Preste a máxima atenção quando levantar a cabeça com a escova em rotação: a cabeça rodará de 180º com movimento repentino: preste atenção às partes em movimento, não choque contra e/ou danifique objectos, paredes ou pessoas.

CUIDADO!
Para evitar danificar a superfície de pavimento tratado, não utilize a escova a seco e, quando a máquina permanecer parada, pare a rotação da escova/feltro através das alavancas (39).

CUIDADO!
Antes de levantar a escova/feltro, pare a rotação soltando as alavancas (39).

NOTA
Para uma lavagem/secagem correcta dos pavimentos nos bordos das paredes, a Nilfisk sugere aproximar-se com o lado direito da máquina como representado na figura 3.

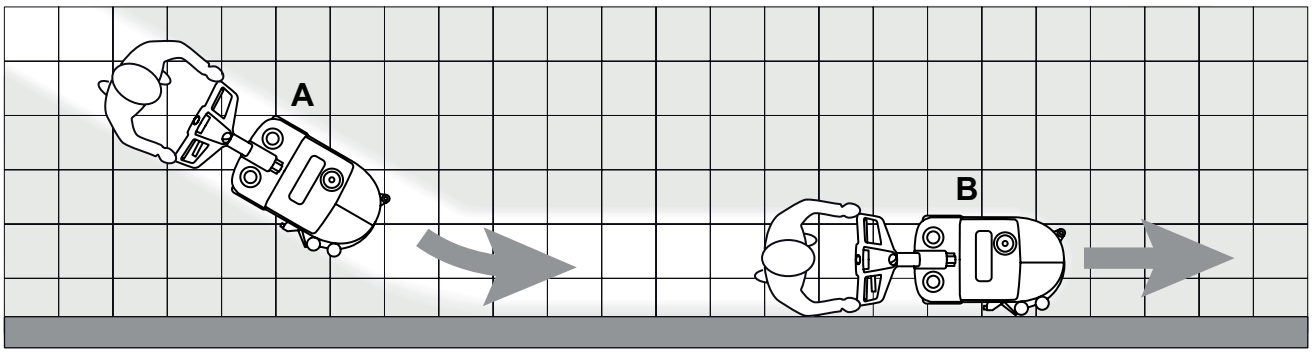


Figura 3

P1004109

Regulação da velocidade de avanço da máquina

5. A velocidade ou o avanço em linha recta podem variar em função do tipo de piso a limpar e a escolha de utilizar a escova ou o feltro. Se for necessário, é possível regular a velocidade de avanço efectuando o procedimento indicado no respectivo parágrafo no capítulo Manutenção.

Carregamento da bateria durante o funcionamento

6. Enquanto o LED verde/amarelo dos indicadores de carregamento da bateria (37) permanecerem acesos, a bateria permite que a máquina funcione normalmente. Quando o LED verde/amarelo se apagar e se acender as luzes de advertência vermelhas, é necessário efetuar o carregamento da bateria dado que a autonomia restante de funcionamento da máquina atingiu o nível mínimo.

CUIDADO!
Para não danificar a bateria e reduzir a respectiva vida útil, não persistir na utilização da máquina com bateria descarregada.

TRANSPORTE/ESTACIONAMENTO DA MÁQUINA

Para o transporte/estacionamento da máquina, siga as seguintes indicações.

1. Certifique-se de que o manípulo de selecção de funções (31) se encontra na posição “0”.
2. Pegue no guiador (2) e levante ligeiramente a cabeça porta-escovas da máquina. Com a máquina nesta posição, empurre-a para onde seja necessário.
3. Depois de concluir o trabalho, remova a escova/feltro para não arrastá-la no chão e deixar marcas molhadas.

ESVAZIAMENTO DO TANQUE

Um sistema de fecho automático com boia (25) bloqueia o sistema de aspiração quando o reservatório de recuperação (23) está cheio.
Se ocorrer um aumento dos ruídos do motor de aspiração e, além disso, o piso deixa de ser secado, então significar que existe um bloqueio do sistema de aspiração.

CUIDADO!
Caso o sistema de aspiração se desligue por razões acidentais (por exemplo devido à intervenção prematura da bóia durante a deslocação brusca da máquina), para restabelecer o funcionamento, desligue a máquina rodando o manípulo de selecção de funções (31) para "0", certifique-se de que a bóia no interior da grelha (25) desceu até ao nível da água. De seguida, ligue o sistema de aspiração pressionando o manípulo de seleção de funções (31).

Quando o reservatório da água de recuperação (23) estiver cheio, esvazie do seguinte modo.

Esvaziamento do reservatório de recuperação

1. Certifique-se de que o manípulo de selecção de funções (31) se encontra na posição "0".
2. Conduza para a área de eliminação recomendada.
3. Remova a tampa transparente (24).
4. Segure a pega (A, Fig. 4) e levante o reservatório da água de recuperação (B).
5. Esvazie o reservatório de água de recuperação. No final, lave o reservatório com água limpa.
6. Volte a colocar o reservatório no local respectivo sobre o chassis e a tampa transparente.

Esvaziamento do reservatório da solução detergente

7. Execute os passos 1 a 3.
8. Segure a pega (C, Fig. 4) e levante o reservatório da solução detergente (D).
9. Abra a tampa (E) e esvazie o reservatório da solução detergente. No final, lave o reservatório com água limpa.
10. Volte a colocar o reservatório no local respectivo sobre o chassis e a tampa transparente.

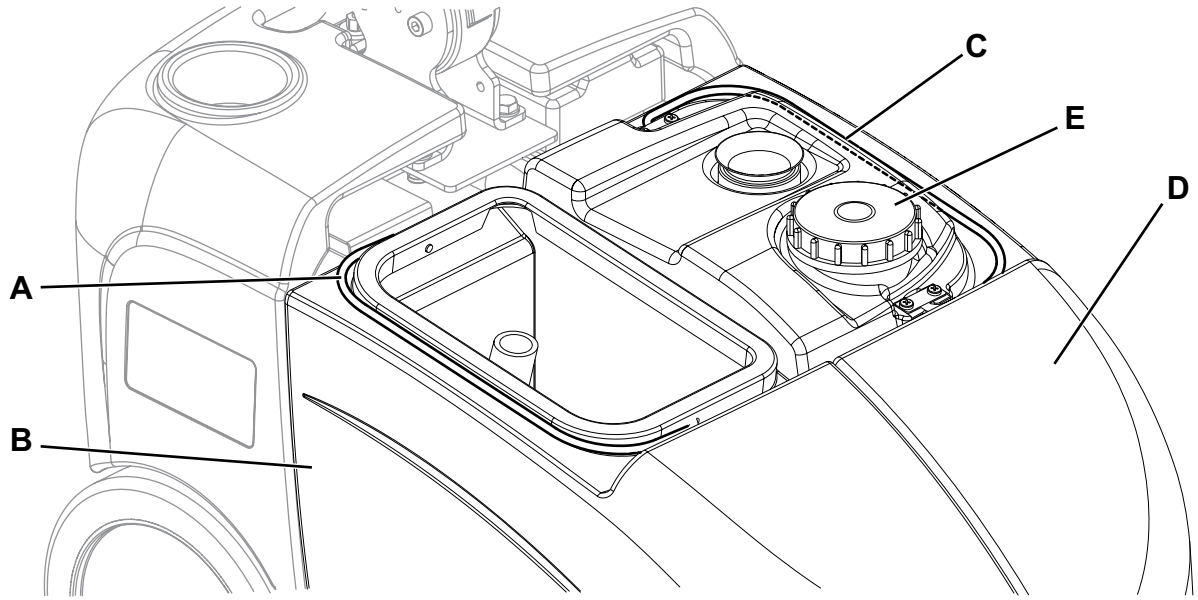


Figura 4

P1004010

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:

1. Esvazie os reservatórios (23 e 22), operando como indicado no parágrafo anterior.
2. Realize os procedimentos de manutenção (consulte capítulo de Manutenção).
3. Conserve a máquina num local seco e limpo, com a escova/ porta-feltro e as borrachas do limpador desmontadas ou levantadas.

INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO

Se a máquina não for ser utilizada durante mais de 30 dias, realize o seguinte:

1. Execute as operações descritas no parágrafo precedente.
2. Conserve a máquina num local limpo e seco.
3. Para uma melhor protecção da escova e das borrachas do limpador, rode o guiador (2) para a frente e estacione a máquina como indicado na figura 5.

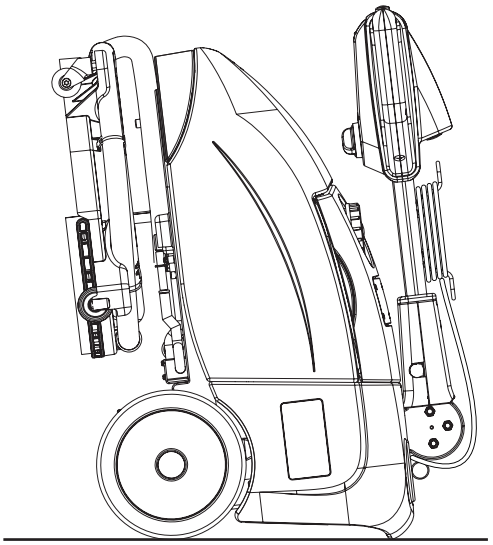


Figura 5

P100411

MANUTENÇÃO

A duração da vida útil da máquina e sua máxima segurança de funcionamento são garantidas através de uma manutenção cuidadosa e regular. Encontra-se indicado a seguir uma síntese do plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.

ATENÇÃO!
As operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina parada, com a bateria desligada e com o cabo eléctrico de carregamento de baterias desligado.
Além disso, leia cuidadosamente todas as instruções do parágrafo Segurança.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efetuadas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência autorizado. Neste manual estão indicados apenas os procedimentos de manutenção mais simples e mais frequentes.

NOTA
Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no diagrama de manutenção programada, consulte o respetivo Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	Diária, após a utilização da máquina	Semanalmente	Semestral	Anualmente
Carregamento da bateria	■			
Limpeza do limpador	■			
Limpeza da escova	■			
Limpeza dos reservatórios e da grelha de aspiração	■			
Controlo e/ou substituição das borrachas do limpador		■		
Controlo e limpeza da válvula de solução de detergente			(1)	
Controlo e/ou substituição das embraiagens de rotação da cabeça porta-escova				(1)

(1) Para o respectivo procedimento, consulte o Manual de assistência.

INTRODUCERE

AVERTISMENT!
Pentru informații generale sau alte detalii care nu sunt incluse în cadrul acestui Ghid, consultați manualul utilizatorului de pe CD-ROM-ul furnizat.

NOTĂ
Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea mașinii.

CONȚINUTUL ȘI SCOPUL GHIDULUI
Scopul acestui ghid de inițiere rapidă este de a asigura operatorului toate informațiile de bază necesare pentru a utiliza utilajul în mod corespunzător.
Pentru informații cu privire la caracteristicile tehnice, funcționare, inactivitatea utilajului, întreținere, piese de schimb și condiții de siguranță, consultați manualul de utilizare din cadrul CD-ROM-ului furnizat.
Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească Manual de utilizare de pe CD-ROM-ul furnizat. Contactați Nilfisk în cazul în care aveți nelămuriri în legătură cu interpretarea instrucțiunilor și pentru informații suplimentare.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI GHID
Ghidul de inițiere rapidă trebuie să fie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

NOTĂ
Este recomandată tipărirea unei copii a Manualului utilizatorului de pe CD-ROM-ul furnizat și înmânarea acesteia către operator, împreună cu prezentul Ghid de inițiere rapidă.

CONȚINUTUL CD-ROM-ULUI
CD-ROM-ul furnizat conține „Start Doc” – Manualul utilizatorului – Lista cu componente de schimb – Program software pentru citire (Adobe® Reader®).

CERINȚE DE SISTEM
Windows® - Procesor Intel® Pentium® III sau unul echivalent, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition sau Tablet PC Edition cu Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 cu Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB recomandat pentru module complexe sau documente de mari dimensiuni), Microsoft Internet Explorer 6.0 sau 7.0, Firefox® 1.5 sau 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Procesor Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 sau Intel® - de la Mac OS X versiunea 10.4.3 la versiunea 10.4.9 - 128 MB RAM (memorie de 256 MB recomandată pentru module complexe sau documente de mari dimensiuni) - Spațiu de 170 MB disponibil pe hard disk - Safari 2.0.2.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Declarația de Conformitate, furnizată împreună cu utilajul, certifică faptul că utilajul se conformează legislației în vigoare.

NOTĂ
Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE
Numărul de serie și modelul utilajului sunt marcate pe plăcuța (1).
Codul și anul de fabricație produsului sunt marcate pe aceeași placă (Cod dată: A16, înseamnă ianuarie 2016).
Anul modelului mașinii este de asemenea scris pe declarația de conformitate.
Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

Modelul UTILAJULUI.....
Codul PRODUSULUI.....
Numărul de serie al UTILAJULUI .....

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE
Această mașină de curățat pardoseli este utilizată pentru curățarea (stropire, periere și uscare) podelelor netede și masive în medii civile sau industriale, în condiții de utilizare sigure, de către un operator calificat.
Mașina de curățat pardoseli nu poate fi utilizată pentru curățarea covoarelor lipite sau normale.

CONVENȚII
Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică locul conducătorului cu mâinile pe bara de ghidare (2).

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna aceste informații cu atenție și luați toate măsurile de prevenire pentru protecția personalului și a proprietății.
Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ

AVERTISMENT!
Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei operațiuni pe utilaj.

AVERTISMENT!
Nu spălați mașina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.

AVERTISMENT!
Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.

SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL

PERICOL!
Indică o situație periculoasă cu risc de deces pentru operator.

AVERTISMENT!
Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor sau de deteriorare a obiectelor.

ATENȚIE!
Acest simbol indică un avertisment sau o remarcă legată de funcții importante sau utile. Acordați atenție suplimentară paragrafelor marcate cu acest simbol.

NOTĂ
Indică o observație cu privire la funcții importante sau de ajutor.

CONSULTARE
Acest simbol indică necesitatea consultării Manualului cu Instrucțiuni de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.

PERICOL!
- ***Înaintea efectuării oricărei proceduri de curățare, întreținere, reparație sau înlocuire, rotiți butonul de selectare a funcțiilor la „0”.***
- ***Acest utilaj trebuie utilizat doar de către operatori instruiți în mod corespunzător.***
- ***Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi: Această mașină nu este potrivită pentru colectarea prafurilor periculoase.***
- ***Citiți toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau accidentări grave.***
- ***Țineți bateria la distanță față de scântei, flăcări și materiale incandescente. Explozibil în timpul utilizări normale.***

AVERTISMENT!

- ***Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în interior, într-un loc uscat: Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.***
- ***Acordați atenție componentelor mobile ale utilajului. La utilizarea utilajului, platforma se poate roti brusc cu 180°.***
- ***Nu utilizați utilajul pe un plan înclinat.***
- ***Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform ilustrației din Manualul utilizatorului.***
- ***Înainte de fiecare utilizare, verificați utilajul cu atenție, verificați întotdeauna dacă sunt asamblate toate componentele înainte de utilizare. Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății.***
- ***Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.***
- ***Este necesară atenție suplimentară la utilizarea în apropierea copiilor.***
- ***În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.***
- ***Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.***
- ***Utilizați periile și tampoanele furnizate împreună cu utilajul sau cele specificate în Manualul de utilizare. Utilizarea altor tipuri de perie sau materiale textile pot duce la diminuarea protecției.***
- ***În caz de funcționare defectuoasă a mașinii, asigurați-vă că aceasta nu se datorează întreținerii necorespunzătoare. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.***

DATE TEHNICE

Descriere	SC351 Li-ion
Înclinație maximă în lucru	2%
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Nivelul presiunii sonore la utilaj (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Clasă de protecție IP	X4
Clasă de protecție (electrică)	III
Baterie standard	439 Wh
Încărcător baterie	100-240 V c.a. / 50/60 Hz
Putere nominală	500 W
Greutate netă	45 kg
Greutate brută a vehiculului (GVW)	56 kg
Greutate transport	63 kg

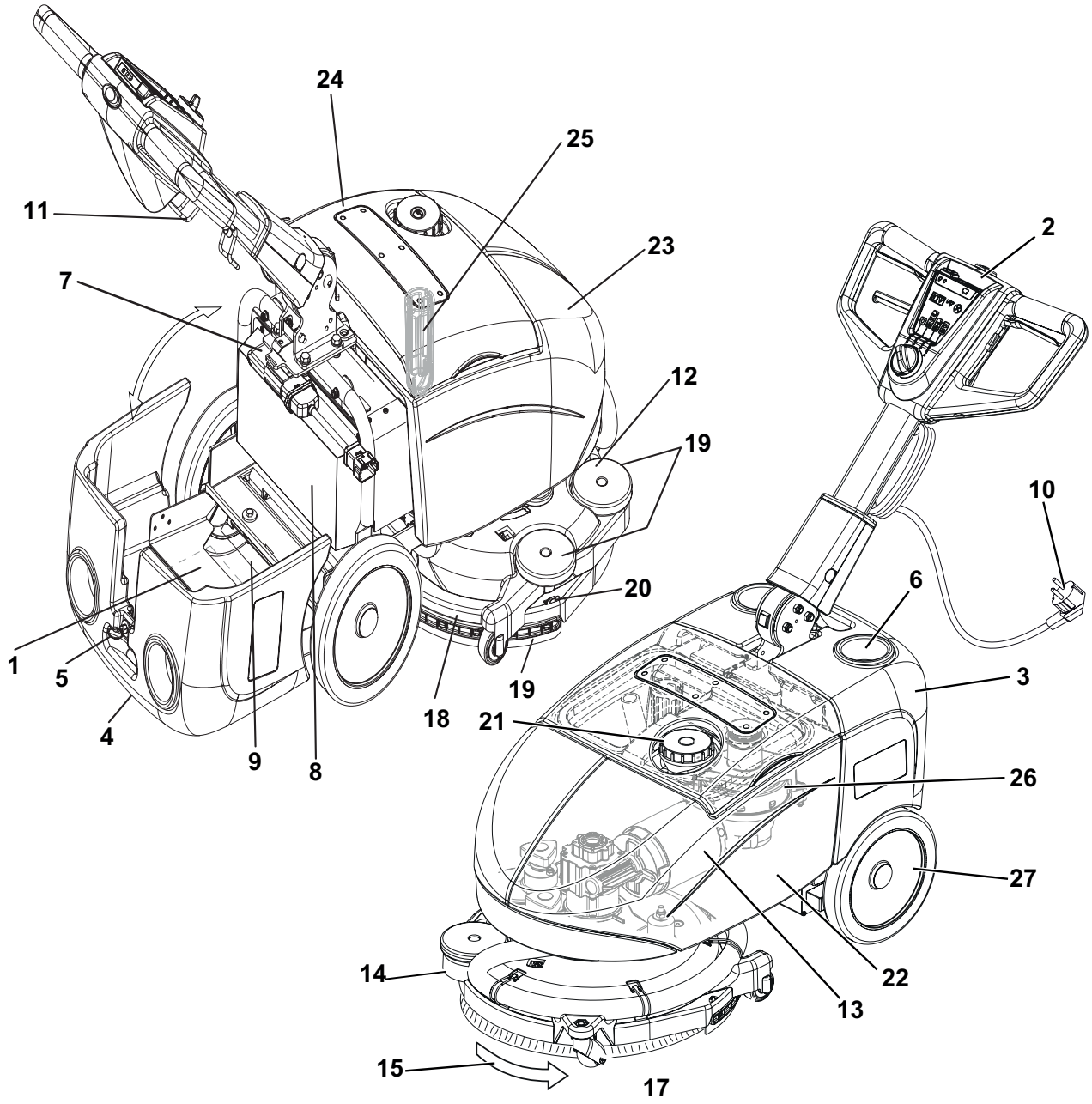
Compoziția și gradul de reciclare al materialului din care este fabricat utilajul

Tip	Procent reciclabil	Procentaj greutate SC351 Li-ion
Aluminiu	100%	18%
Motoare electrice - diferite	29%	9%
Materiale feroase	100%	20%
Cablaj	80%	9%
Lichide	100%	0%
Plastic - material nereciclabil	0%	11%
Plastic - material reciclabil	100%	18%
Polietilenă	92%	9%
Cauciuc	20%	7%

DESCRIEREA MAȘINII

STRUCTURA MAȘINII

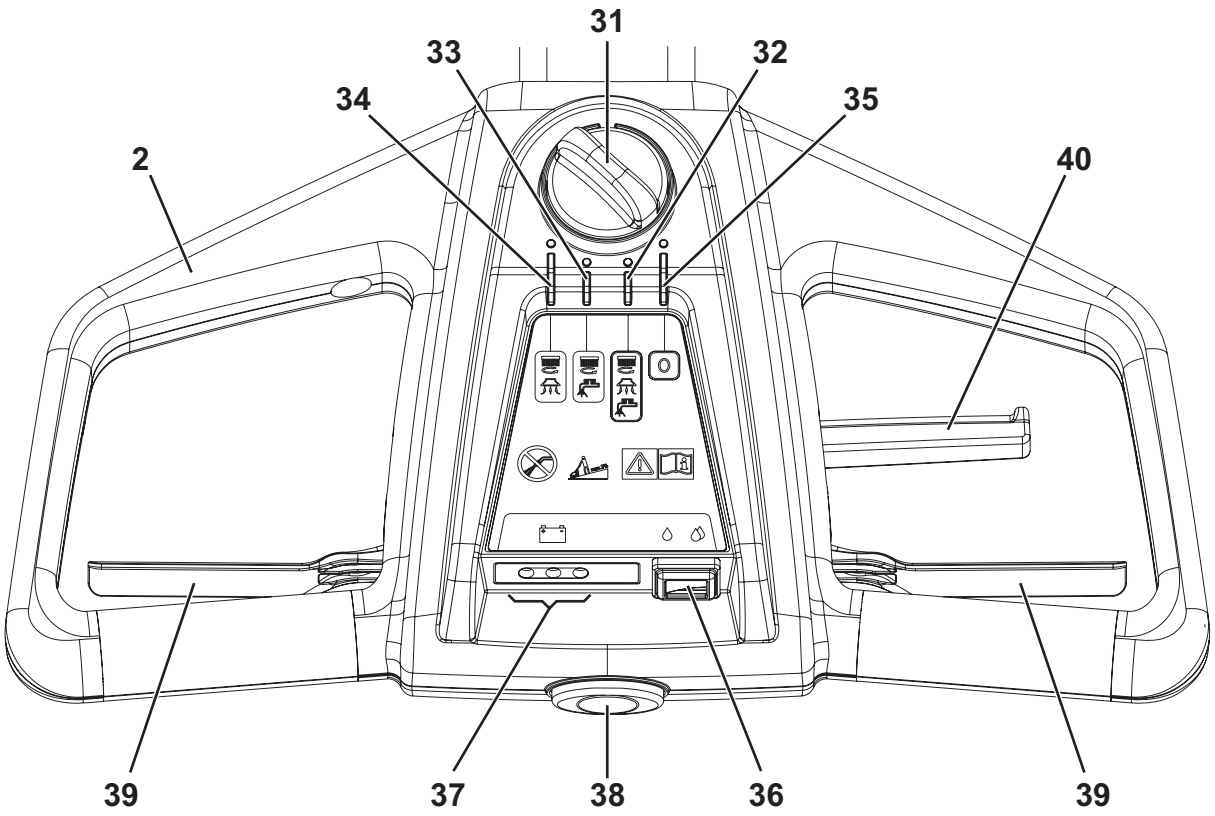
1. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
2. Bară de ghidare cu panou de comandă (consultați următorul paragraf)
3. Capac compartiment baterie și accesoriu (închis)
4. Capac compartiment baterie și accesoriu (deschis)
5. Închizător capac
6. Suport cutie
7. TC1
8. Cutie baterie Li-Ion și ansamblu controler
9. Încărcător baterie
10. Cablu al încărcătorului de baterie
11. Suport de cablu al încărcătorului de baterie
12. Platformă pentru perie/suport cu tampon
13. Motor al platformei de perie
14. Furtun aspirator pentru raclor
15. Direcție de rotire perie
16. Roți de protecție platformă
17. Roți platformă perie
18. Raclor
19. Ansamblu lame raclor
20. Dispozitive de fixare a raclorului
21. Bușon de alimentare a rezervorului de soluție
22. Rezervor pentru soluție
23. Rezervor pentru apa recuperată
24. Capac transparent cu grilă de aspirare
25. Grilă de aspirare cu flotor de închidere
26. Motor sistem de aspirare
27. Roți spate pe punte fixă



P100404

BARĂ DE GHIDARE CU PANOU DE CONTROL

31. Buton de selectare a funcției
32. Program de frecare și uscare: perie - sistem de aspirare - activare a debitului de soluție
33. Program de frecare: perie - activare a debitului de soluție
34. Program de uscare: perie - activare a sistemului de aspirare
35. Oprirea utilajului „0”
36. Comutator pentru debitul de soluție
    - O picătură - Debit de soluție „ECO”
    - Două picături - Debit maxim de soluție
37. Indicatoare LED încărcare baterie
    - Lumina verde de avertizare - 10% < capacitatea bateriei ≤ 100%
    - Lumina galbenă de avertizare - 5% ≤ capacitatea bateriei ≤ 10%
    - Lumina roșie de avertizare - capacitatea bateriei < 5%
38. Buton de activare pornire utilaj
39. Manete de perie
40. Manetă de reglare a înclinării barei de ghidare



P100405

UTILIZAREA

AVERTISMENT!
Pe anumite puncte ale maşinii sunt lipite plăcuţe cu menţiunile:
- ***PERICOL***
- ***AVERTISMENT***
- ***ATENŢIE***
- ***CONSULTARE***

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci (consultați paragraful Simboluri vizibile pe utilaj).
Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICARE/SETARE BATERII PE O NOUĂ MAȘINĂ

AVERTISMENT!
Componentele electrice ale utilajului pot fi deteriorate grav dacă bateria este montată sau conectată incorect.
Bateria trebuie montată numai de personal calificat. Verificați starea bateriei înainte de montare.
Opriți mașina cu butonul de selectare a funcției (31) rotit la „0” la început.
Manipulați bateria cu atenție deosebită.
Instalaţi capacele de protecţie ale bornelor bateriilor furnizate odată cu maşina.

Utilajul necesită o baterie de 24V.
Mașina se furnizează într-unul din următoarele moduri:

Bateriile cu Li-ion sunt deja montate în utilaj
1. Rotiți butonul de selectare a funcției (31) la unul dintre programe pentru a porni utilajul. Dacă se aprinde lumina verde/galbenă de avertizare (37) bateriile sunt gata de folosire.
2. Dacă se aprinde lumina de avertizare roșie, bateria trebuie încărcată (vezi procedura din capitolul referitor la Întreținere).

Înlocuirea bateriei
1. Achiziționați o baterie adecvată (consultați paragraful Date tehnice).
   Pentru alegerea și instalarea bateriilor, apelați la distribuitorii calificați de baterii.
2. Instalați bateria (consultați paragraful următor).
3. Încărcați bateria (vezi procedura din capitolul Întreținere).

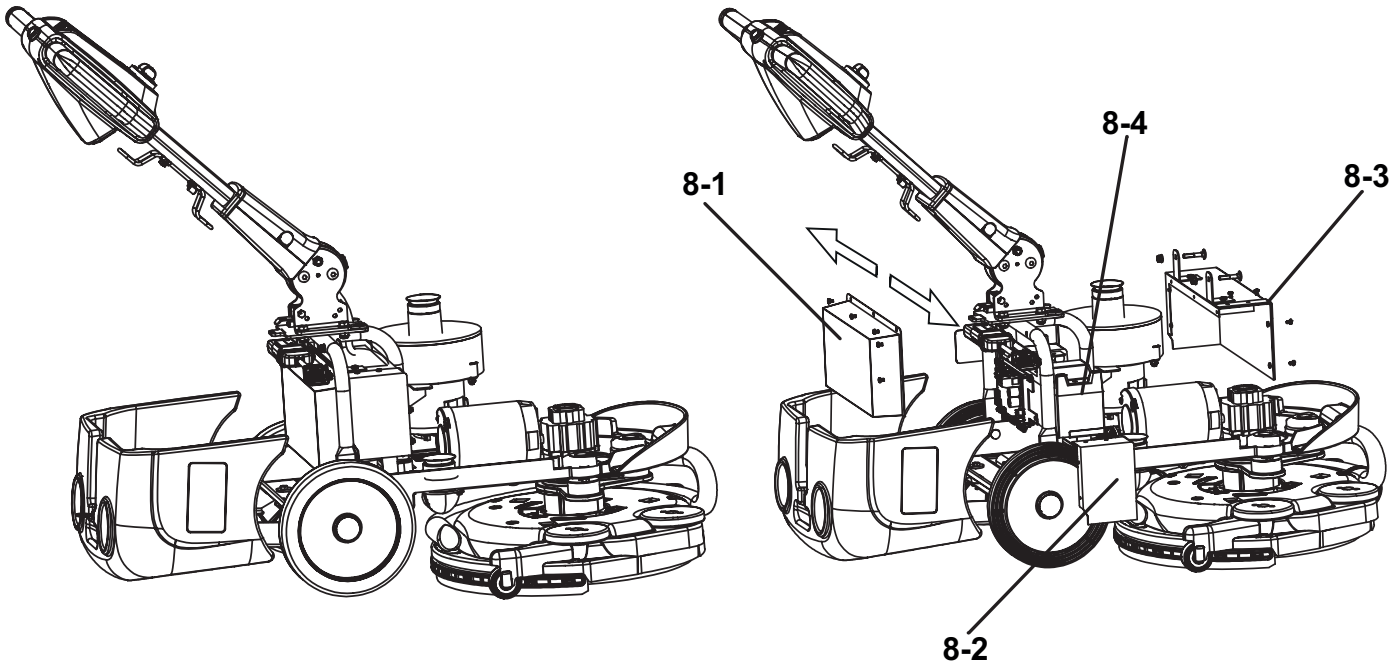
ÎNLOCUIREA BATERIILOR

PERICOL!
Această mașină necesită o utilizare exclusivă sigilată a bateriei Li-ion.

1. În primul rând, rotiți butonul de selectare a funcției (31) la poziția „0” pentru a opri utilajul.
2. Deschideți capacul (4) și se dă jos capacul transparent (24), rezervorul de soluție (22) și rezervorul de recuperare (23). (Fig.1 stânga).
3. Slăbiți șuruburile pentru a da jos capacul în ordinea capacului din spate (8-1), a capacului lateral (8-2) și a capacului frontal (8-3). (Fig.1 dreapta).
4. Operatorul trebuie să deconecteze mai întâi terminalul pozitiv, în al doilea rând cablul de comandă și apoi să deconecteze terminalul negativ de pe baterie (8-4) și să ridice bateria puțin, apoi să o poată scoate în partea stângă sau dreaptă.
5. Înlocuiți noua baterie la mașină și reconectați terminalele și cablul de control la baterie.

AVERTISMENT!
Acordați atenție specială când conectați fișele bateriei. Cablul negru trebuie conectat mai întâi la pinul negativ (-) al bateriei, apoi cablul de control și apoi cablul roșu trebuie conectate la pinul pozitiv (+).
O conexiune sau o secvență greșită poate deteriora bateria.

6. Închideți cele trei capace ale cutiei și blocați din nou șuruburile care sunt slăbite înainte și apoi închideți capacul (4).
7. Încărcați bateria (vezi procedura din capitolul Întreținere).



P100407

Figura 1

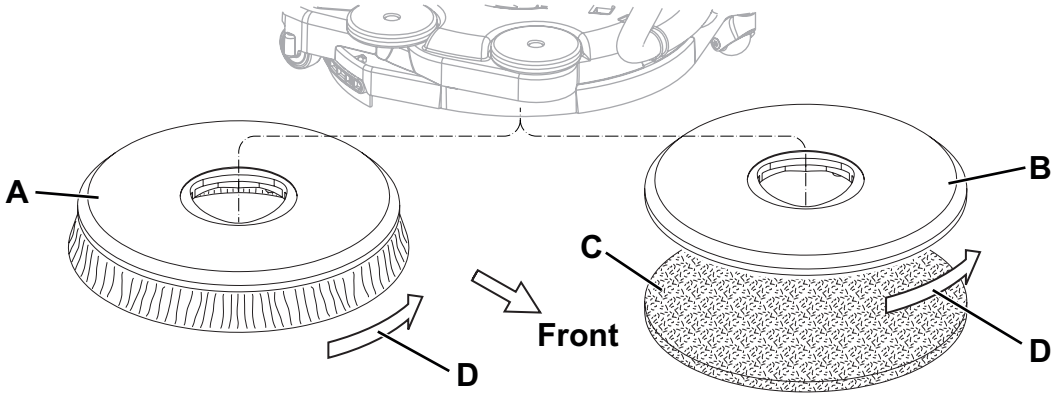
ÎNAINTE DE PORNIREA MAȘINII

Instalarea/dezinstalarea periei/suportului cu tampon

NOTĂ
Instalați peria (A, Fig. 2) sau suportul-tampon (B și C) în funcție de tipul podelei care urmează a fi curățată.

1. Ridicați ușor platforma periei utilajului și așezați peria sub platformă.
2. Rotiți butonul de selectare a funcției (31) la programul (32).
3. Apăsați butonul de activare (38) împreună cu manetele de perie (39) pentru a cupla suportul de perie/suportul cu tampon.

Ridicați peria/platforma suportului-tampon prin efectuarea următoarei proceduri:
4. Asigurați-vă că butonul de selectare a funcției (31) este rotit în poziția „0”.
5. Ridicați ușor platforma periei utilajului, apoi eliberați manual suportul de perie/tampon din butuc, rotindu-l brusc în direcția de rotire normală (D).



P100408

Figura 2

Periile disponibile și ghidurile de aplicare relevante ale acestora (doar sugestii)

	Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Curățare generală	Beton	■	■		
	Pardoseală din mozaic	■	■		
	Dale din ceramică/piatră	■	■		
	Marmură			■	
	Dale din vinil	■			
	Dale din cauciuc			■	
Lustruire	Dale din cauciuc				■
	Marmură				■
	Dale din vinil				■

Umplerea rezervorului cu soluție

6. Deschideți bușonul (21) și umpleți rezervorul (22) cu o soluție corespunzătoare lucrărilor care urmează să fie efectuate. Nu umpleți rezervorul pentru soluție complet, lăsați un spațiu de câțiva centimetri față de margine. Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta produsului chimic utilizat pentru prepararea soluției. Temperatura soluției nu trebuie să depășească 40°C.

ATENȚIE!
Utilizați numai detergenți neinflamabili cu grad de spumare redus, destinați aplicațiilor de frecare.

AVERTISMENT!
În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.
Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.

Reglări

7. Apăsați maneta (40) cu ajutorul barei de ghidare (2) pentru a ajunge la o poziție confortabilă.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Pregătiți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Rotiți butonul de selectare a funcției (31) pentru a porni utilajul și selectați unul dintre programe în conformitate cu următorul tabel:

Poziție	Simbol	Program
(32)		Frecarea și uscarea. Perie - sistem de aspirare - activare a debitului de soluție
(33)		Frecarea. Perie - activare a debitului de soluție
(34)		Uscarea. Perie - activare a sistemului de aspirare

3. Comutați întrerupătorul de control a debitului de soluție (36) la una din următoarele poziții, în funcție de tipul de curățare efectuat:
   - O picătură: pentru a freca/curăța podele care nu sunt foarte murdare; în această stare, utilajul poate opera cu o autonomie de 50 de minute (0,25 litri/min în medie).
   - Două picături: pentru a freca/curăța podele care sunt destul de sau foarte murdare; în această stare, utilajul poate opera cu o autonomie de 25 de minute (0,5 litri/min în medie).
4. În timp ce țineți mâinile pe bara de ghidare (2), porniți utilajul apăsând butonul de activare (38) împreună cu manetele de perie (39).

NOTĂ
Dacă se aprinde lumina verde de avertizare (37), utilajul este pregătit de utilizare. Dacă se aprinde lumina de avertizare roșie, bateria trebuie încărcată (vezi procedura din capitolul referitor la Întreținere).

Oprirea mașinii

5. Eliberați manetele de perie (39) și butonul de activare (38).
6. Rotiți butonul de selectare a funcției (31) la poziția „0” pentru a opri utilajul.

ATENȚIE!
În caz de necesitate imediată și pentru a opri toate funcțiile mașinii, opriți mașina cu butonul de selectare a funcției (31) rotit la „0” la început. Resetați funcțiile mașinii prin comutarea butonului de selectare a funcției (31).

OPERAREA UTILAJULUI (FRECARE/USCARE)

1. Porniți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Menținând ambele mâini pe bara de ghidare (2), manevrați utilajul și începeți frecarea/uscarea podelei.
3. Dacă este necesar, alternați cantitatea de soluție cu ajutorul întrerupătorului (36).
4. Când este necesar, pentru a utiliza raclorul în direcție opusă, prindeți bara de ghidare (2) și ridicați ușor platforma în timp ce peria se rotește. Când platforma este rotită cu 180° începeți frecarea / uscarea trăgând utilajul.
   Pentru a relua lucrul în direcție de avans normală, împingeți utilajul înainte până când platforma periei (12) revine la poziția originală.

AVERTISMENT!
Acordați atenție la ridicarea platformei cu peria în rotire: Platforma se va roti brusc cu 180°. Acordați atenție componentelor mobile, evitați lovirea și deteriorarea lucrurilor, pereților sau impactul cu alte persoane.

ATENȚIE!
Pentru a evita zgârierea suprafeței de podea, nu folosiți peria fără soluție și, când utilajul este în repaos, opriți mișcarea periilor/suportului de tampon eliberând manetele (39).

ATENȚIE!
Înainte de a ridica peria/tamponul, închideți-l prin eliberarea manetelor (39).

NOTĂ
Pentru o curățare/uscare adecvată a podelei la marginea pereților, Nilfisk recomandă apropierea de perete cu partea dreaptă a utilajului, conform ilustrației din figura 3.

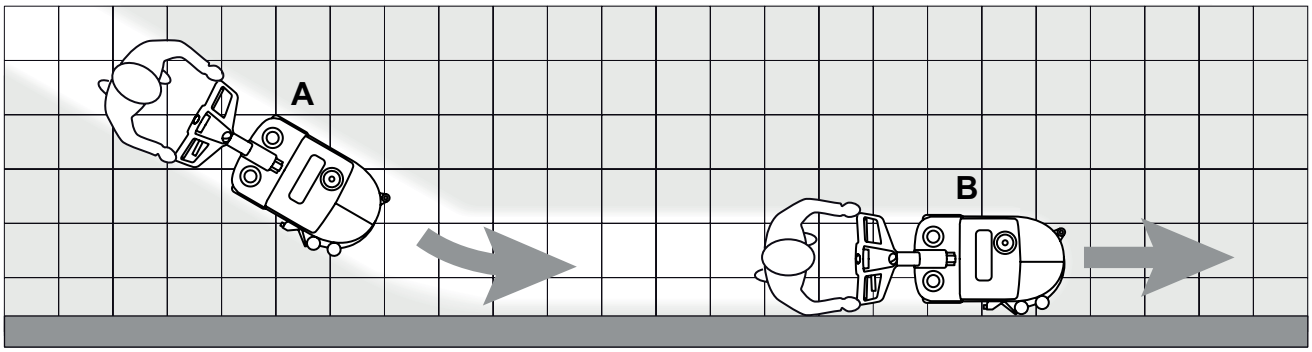


Figura 3

P1004109

Reglarea vitezei utilajului

5. Viteza utilajului alternează în funcție de tipul de podea care este curățat și de alegerea de a folosi peria sau tamponul. Dacă este necesar, viteza utilajului poate fi reglată, conform procedurii descrise în capitolul Întreținerea.

Descărcarea bateriei în timpul operării

6. Până când este pornită lumina verde/galbenă de avertizare (37) bateriile permit funcționarea normală a utilajului. Dacă lumina verde de avertizare se stinge și luminile de avertizare galben și roșu se aprind, bateria trebuie încărcată, deoarece autonomia reziduală a utilajului este la nivelul minim.

ATENȚIE!
Nu folosiți utilajul cu bateria descărcată pentru a evita deteriorarea bateriei și reducerea duratei de viață a acesteia.

TRANSPORTUL/STAȚIONAREA UTILAJULUI

Pentru a transporta/staționa utilajul, procedați în felul următor.

1. Asigurați-vă că butonul de selectare a funcției (31) este rotit în poziția „0”.
2. Prindeți bara de ghidare (2) și ridicați ușor platforma periei utilajului. Împingeți utilajul în zona de transportare/staționare, menținându-l în această poziție.
3. Când ați terminat lucrul, se recomandă demontarea periei / tamponului pentru a nu le trage pe podea și lăsa urme ude.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de oprire automată cu flotor (25) oprește sistemul de aspirare când rezervorul pentru apă recuperată (23) este plin. Oprirea sistemului de aspirare este semnalată printr-o creștere a zgomotului produs de motorul sistemului de aspirare, iar podeaua nu este uscată.

ATENȚIE!
Dacă sistemul de aspirare pornește accidental (de exemplu, când flotorul este activat din cauza unei mișcări bruște a utilajului) pentru a relua operarea: opriți utilajul cu ajutorul butonului de selectare a funcției (31) rotit la „0”, verificați dacă flotorul din interiorul grilei (25) a coborât la nivelul apei. Apoi porniți sistemul de aspirație apăsând butonul de selectare a funcției (31).

Când rezervorul de recuperare a apei (23) este plin, goliți-l conform indicațiilor.

Golirea rezervorului pentru apa recuperată

1. Asigurați-vă că butonul de selectare a funcției (31) este rotit în poziția „0”.
2. Deplasați mașina spre zona de evacuare desemnată.
3. Demontați capacul transparent (24).
4. Prindeți mânerul (A, Fig. 4) și ridicați rezervorul de recuperare (B).
5. Goliți rezervorul de recuperare. Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.
6. Așezați rezervorul din nou în carcasa sa de pe cadru și instalați capacul transparent.

Golirea rezervorului de soluție

7. Parcurgeți etapele 1 - 3.
8. Prindeți mânerul (C, Fig. 4) și ridicați rezervorul de soluție (D).
9. Deschideți bușonul (E) și goliți rezervorul de soluție. Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.
10. Așezați rezervorul din nou în carcasa sa de pe cadru și instalați capacul transparent.

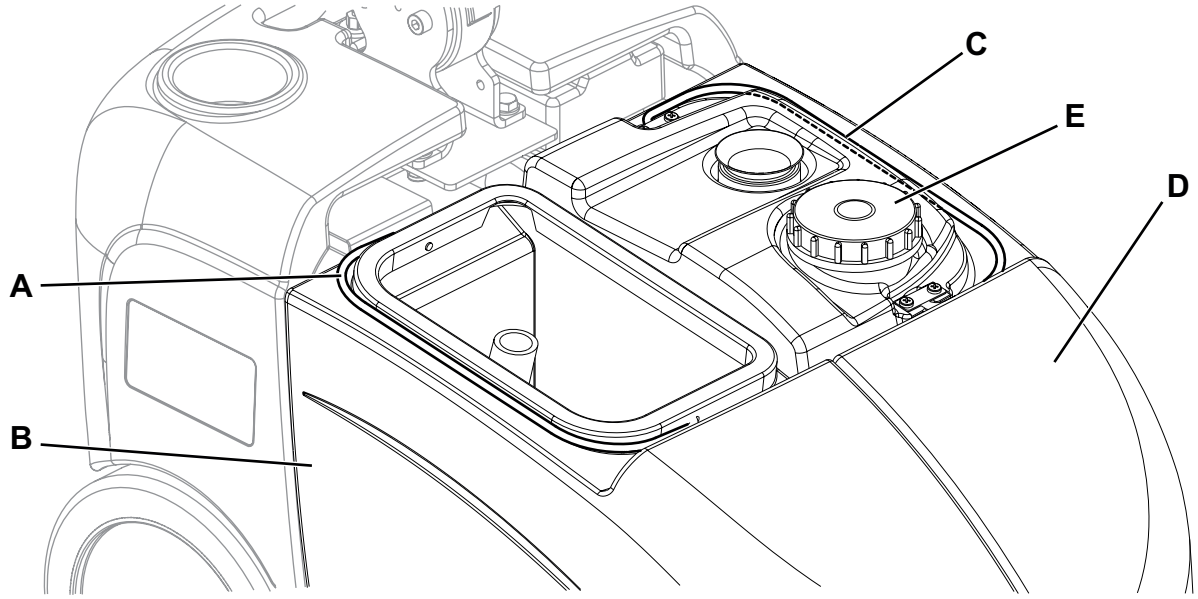


Figura 4

P1004010

DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII

După executarea lucrării, înainte de a depozita mașina:

1. Goliți rezervoarele (23 și 22) în modul descris în paragraful relevant.
2. Efectuați procedurile de întreținere zilnică (a se vedea capitolul Întreținere).
3. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat, cu peria/suportul cu tampon și lamele raclorului ridicate sau demontate.

INACTIVITATE ÎNDELUNGATĂ A MAȘINII

Dacă mașina nu va fi folosită o perioadă mai mare de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Executați procedurile descrise în paragraful anterior.
2. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat.
3. Pentru a proteja peria și lamele raclorului, îndoiți bara de ghidare (2) înainte și parcați utilajul în modul indicat în figura 5.

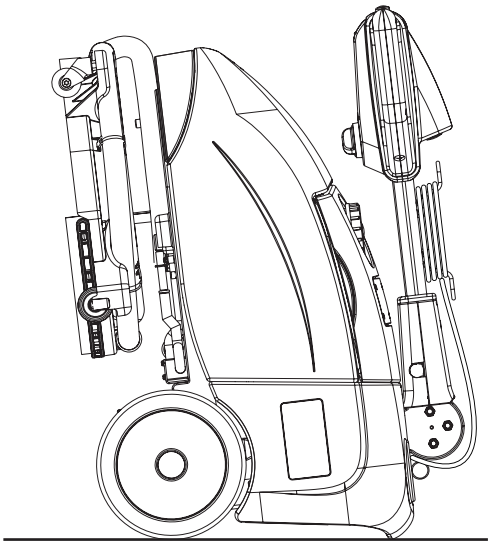


Figura 5

P100411

ÎNTREȚINERE

Durata de viață a utilajului și siguranța maximă a operării sunt asigurate prin întreținerea corectă și regulată. Schema de mai jos evidențiază procedurile de întreținere prevăzute. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.

AVERTISMENT!
Procedurile de întreținere trebuie efectuate cu utilajul închis şi cu cablul de încărcare a bateriei/bateriilor deconectat.
În continuare, citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul referitor la Siguranță.

Toate procedurile prevăzute sau excepționale de întreținere trebuie efectuate de personalul calificat sau de un Centru de Service autorizat. Acest Manual descrie doar procedurile de întreținere ușoare și obișnuite.

NOTĂ
Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	Zilnic, după folosirea utilajului	Săptămânal	La fiecare șase luni	Anual
Încărcarea bateriilor	■			
Curățarea raclorului	■			
Curățarea periei	■			
Curățarea rezervorului și a grilei de aspirare	■			
Verificarea și/sau înlocuirea lamei raclorului		■		
Verificarea și curățarea ventilului pentru soluție			(1)	
Verificarea și/sau înlocuirea cuplajului de rotație pentru platforma pentru perie				(1)

(1) Pentru procedura relevantă, consultați Manualul de service.

ВВЕДЕНИЕ

ОСТОРОЖНО!
Общие сведения или другую информацию, не включенную в данное руководство, можно посмотреть в Руководстве пользователя на прилагающемся компакт-диске.

ПРИМЕЧАНИЕ
Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе «Описание машины».

ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Данное краткое руководство пользователя предназначено для предоставления оператору всей основной информации о надлежащей эксплуатации машины.
Информацию о технических характеристиках, эксплуатации, простое, техобслуживании машины, запасных частях и технике безопасности см. в Руководстве пользователя на прилагающемся компакт-диске.
Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть руководство пользователя на прилагающемся компакт-диске. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Данное краткое руководство следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ПРИМЕЧАНИЕ
Рекомендуется распечатать Руководство пользователя с компакт-диска. Оператору следует хранити его вместе с Кратким руководством.

СОДЕРЖАНИЕ КОМПАКТ-ДИСКА

Прилагающийся компакт-диск содержит «Start Doc» - Руководство пользователя - Список запасных частей - ПО для чтения файлов (Adobe® Reader®).

СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Windows® - процессор Intel® Pentium® III или эквивалентный, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition или Tablet PC Edition с пакетом обновления (Service Pack) 2; Microsoft Windows 2000 с пакетом обновления (Service Pack) 4; Windows 2003 Server, 128 Мб RAM (рекомендуется 256 Мб для комплексных модулей или объемных документов), Microsoft Internet Explorer 6.0 или 7.0, Firefox® 1.5 или 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - процессор PowerPC® G3, G4, G5 или Intel® - Mac OS X версии 10.4.3 - 10.4.9 - 128 Мб RAM (рекомендуется 256 Мб для комплексных модулей или объемных документов) - 170 Мб свободного места на диске - Safari 2.0.2.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему закону.

ПРИМЕЧАНИЕ
Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер и название модели машины указаны на табличке (1).
На той же табличке указаны код изделия и год изготовления (Код даты «A16» означает январь 2016 года).
Год модели машины также указан в Декларации о соответствии.
Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель МАШИНЫ.....
Код ИЗДЕЛИЯ .....
Серийный номер МАШИНЫ.....

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Эта скруббер-сушилка предназначена для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в общественных местах или на предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным Оператором.
Запрещается использовать скруббер-сушилку для мытья ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления вперед, назад, вправо или влево указываются относительно положения рук Оператора на руле машины во время управления ею (2).

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.
Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ

ОСТОРОЖНО!
Внимательно прочтите инструкции, прежде чем выполнять какие-либо действия с машиной.

ОСТОРОЖНО!
Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.

ОСТОРОЖНО!
Не используйте машину на спусках под углом, превышающим спецификации.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ

ОПАСНО!
Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.

ОСТОРОЖНО!
Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.

ВНИМАНИЕ!
Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.

ПРИМЕЧАНИЕ
Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.

КОНСУЛЬТАЦИЯ
Это указывает на необходимость обратиться к Руководству с инструкциями по использованию, перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

ОПАСНО!
- ***Перед выполнением каких-либо работ по очистке, техническому обслуживанию, ремонту или замене элементов необходимо повернуть рукоятку выбора функции на «0».***
- ***Только специально обученные лица должны использовать машину.***
- ***Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров: Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.***
- ***Прочитайте все предупреждения, относящиеся к безопасности, и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелой травме.***
- ***Держите аккумулятор вдали от искрящихся, воспламеняемых или раскаленных материалов. Во время нормальной работы выделяются взрывоопасные газы.***

ОСТОРОЖНО!

- ***Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в помещении в сухом месте. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.***
- ***Следите за движущимися деталями машины. При использовании машины платформа резко поворачивается на 180°.***
- ***Не используйте машину на наклонных поверхностях.***
- ***Перед использованием машины закройте все двери и/или крышки, как показано в руководстве пользователя.***
- ***Тщательно проверяйте машину перед каждым использованием, всегда проверяйте правильную сборку компоентов. Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования.***
- ***Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями, либо с недостаточным опытом и знаниями, если только их не контролирует или они прошли инструктаж по использованию машины, который провел человек, ответственный за их безопасность. Необходимо контролировать детей, чтобы они не играли с машиной.***
- ***При работе рядом с детьми требуется особое внимание.***
- ***При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.***
- ***При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.***
- ***Используйте щетки и прокладки, поставляемые вместе с машиной или указанные в Руководстве пользователя. Использование щеток или прокладок может снизить безопасность.***
- ***В случае неисправности машины убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.***

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Описание	**SC351 Li-ion**
Максимальный угол подъема при работе	2%
Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 дБ(A)
Уровень давления звука машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 дБ(A)
Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/сек.^{2}
Класс защиты IP	X4
Класс защиты (электрический)	III
Стандартный аккумулятор	439 Вт·ч
Зарядное устройство	100-240 В пер. тока / 50/60 Гц
Номинальная мощность	500 Вт
Вес нетто	45 кг
Полная масса машины (GVW)	56 кг
Вес с упаковкой	63 кг.

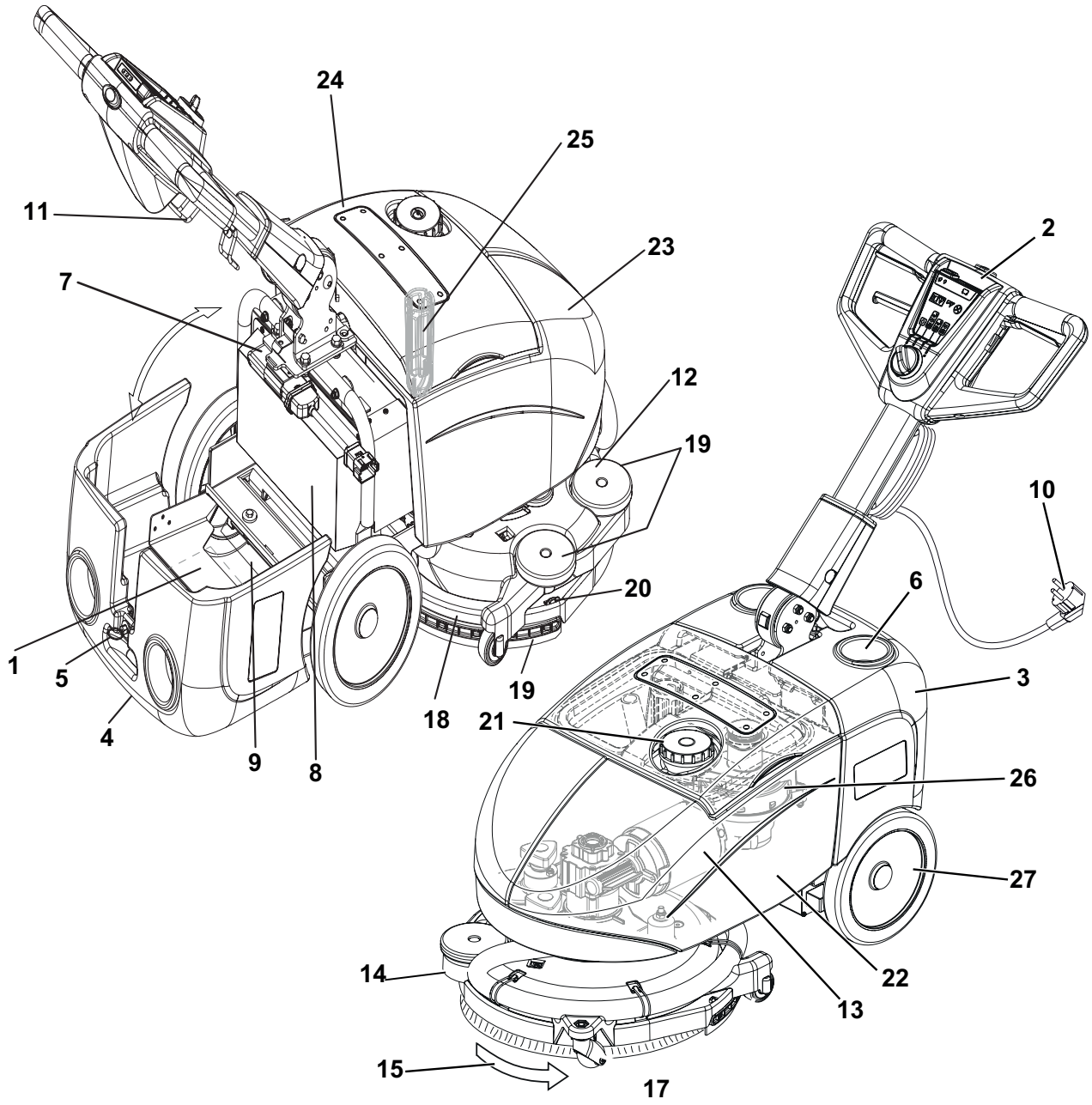
Состав и пригодность к повторному использованию материалов машины

Тип	**Процент материала, пригодного для переработки**	**Массовая доля SC351 Li-ion**
Алюминий	100%	18%
Электродвигатели — разные	29%	9%
Черные металлы	100%	20%
Жгут проводов	80%	9%
Жидкости	100%	0%
Пластик — не поддающийся переработке материал	0%	11%
Пластик — пригодный для переработки материал	100%	18%
Полиэтилен	92%	9%
Резина	20%	7%

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ

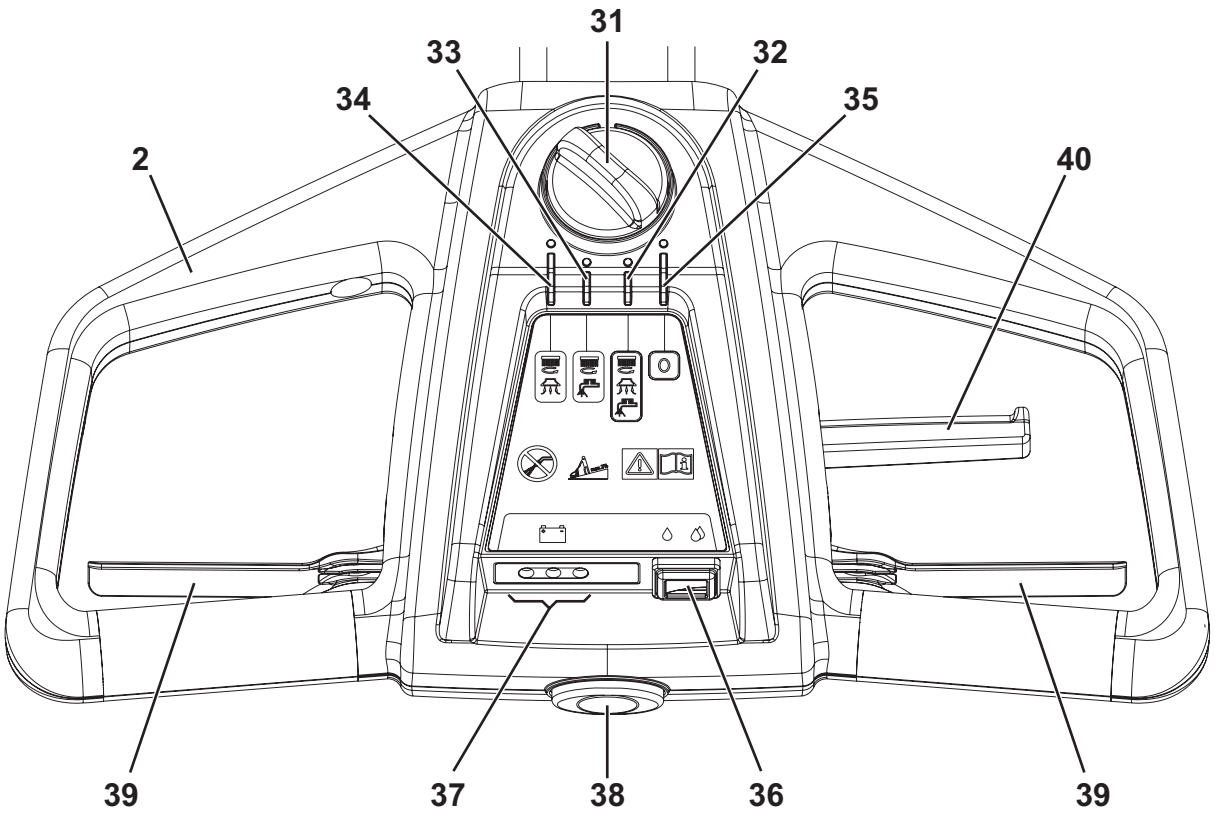
1. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия
2. Ручка с панелью управления (см. соответствующий параграф)
3. Крышка отсека для принадлежностей и аккумуляторного отсека (закрыта)
4. Крышка отсека для принадлежностей и аккумуляторного отсека (открыта)
5. Защелка крышки
6. Держатель баллона
7. TC1
8. Контейнер литий-ионного аккумулятора и блок контроллера
9. Зарядное устройство
10. Кабель зарядного устройства
11. Держатель зарядного кабеля аккумулятора
12. Платформа щетки/прокладкодержателя
13. Редукторный двигатель платформы щетки
14. Вакуумный шланг швабры
15. Направление поворота щетки
16. Колеса бампера платформы
17. Колеса платформы щеток
18. Швабра
19. Скребки швабры в сборе
20. Фиксаторы швабры
21. Заливная пробка бачка для раствора
22. Бачок для раствора
23. Бачок с восстанавливающей водой
24. Прозрачная крышка с вакуумной решеткой
25. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой
26. Двигатель вакуумной системы
27. Задние колеса на закрепленной оси



P100404

РУЧКА С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

31. Ручка выбора функции
32. Программа очистки и сушки: щетка - вакуумная система - включение потока раствора
33. Программа очистки: щетка - включение потока раствора
34. Программа очистки: щетка - включение вакуумной системы
35. Выключение машины «0»
36. Переключатель расхода раствора
    - Одна капля — расход раствора в режиме «ECO» (экономичный)
    - Две капли — максимальный расход раствора
37. Светодиодный индикатор заряда аккумулятора
    - Зеленая индикация - 10% < емкость аккумулятора ≤ 100%
    - Желтая индикация - 5% ≤ емкость аккумулятора ≤ 10%
    - Красная индикация - емкость аккумулятора < 5%
38. Кнопка запуска машины
39. Рычаги щетки
40. Рычаг регулировки наклона ручки управления



P100405

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ОСТОРОЖНО!
На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:
- ***ОПАСНО***
- ***ОСТОРОЖНО***
- ***ВНИМАНИЕ***
- ***КОНСУЛЬТАЦИЯ***

При знакомстве с настоящим Руководством, оператор должен уделять особое внимание значению символов, указанных на табличках (см. параграф Визуальные символы на машине).
Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРОВ НА НОВОЙ МАШИНЕ

ОСТОРОЖНО!
Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумулятор установлен или подключен неправильно. Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумулятор.
Перед установкой проверьте аккумулятор на предмет повреждений.
Выключите машину, сначала повернув ручку выбора функции (31) в положение «0».
Обращайтесь с аккумулятором очень осторожно.
Установите защитные колпачки клемм батареи, поставляемые вместе с машиной.

Для работы машины требуется один аккумулятор 24 В.
Машина может поставляться в одном из следующих режимов:

Литий-ионный аккумулятор уже установлен на машину
1. Поверните ручку выбора функции (31) на одну из программ, чтобы включить машину. Если загорается зеленая/желтая сигнальная лампа (37), аккумуляторные батареи готовы к использованию.
2. Если загорается красная сигнальная лампа, необходимо зарядить аккумулятор (процедура зарядки приведена в главе «Техобслуживание»).

Замена аккумулятора
1. Купите соответствующий аккумулятор (см. раздел «Технические данные»).
   Для выбора аккумуляторной батареи и установки обратитесь к квалифицированным дистрибьюторам батарей.
2. Замените аккумулятор (см. следующий параграф).
3. Зарядите аккумулятор (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

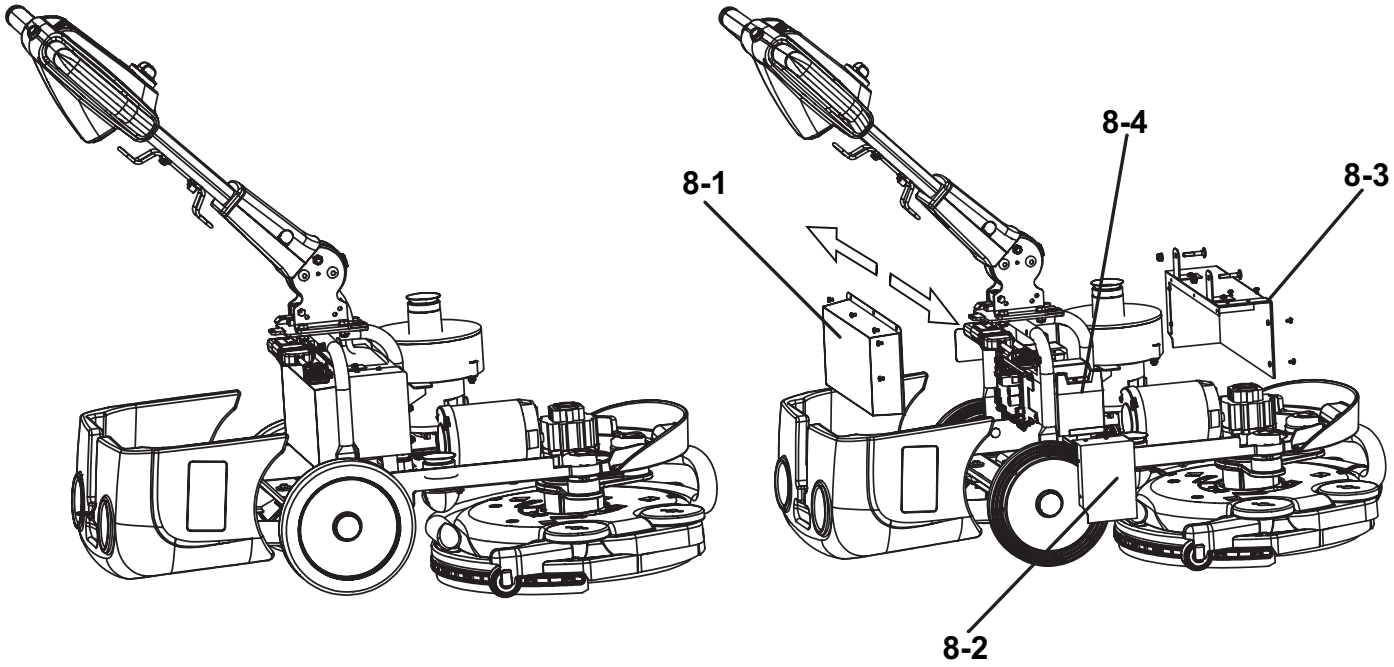
ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА

ОПАСНО!
В этой машине разрешается использовать исключительно герметичные литий-ионные аккумуляторные батареи.

1. Прежде всего поверните ручку выбора функции (31) в положение «0», чтобы выключить машину.
2. Откройте крышку (4) и снимите прозрачную крышку (24), бачок для раствора (22) и бачок для отработанной воды (23). (Рис.1 слева).
3. Ослабьте винты, чтобы снять крышки в следующем порядке: задняя крышка (8-1), боковая крышка (8-2) и передняя крышка (8-3). (Рис. 1 справа).
4. Оператор должен отсоединить положительную клемму первой, вторым кабель управления, после этого отсоединить отрицательную клемму на аккумуляторной батарее (8-4) и немного поднять ее, а затем вытащить аккумулятор в левую или правую сторону.
5. Установите новую батарею в машину и подключите клеммы и кабель управления к аккумуляторной батарее.

ОСТОРОЖНО!
Будьте особенно внимательны при подсоединении к полюсам аккумулятора. Черный кабель должен быть сначала подключен к отрицательной клемме (-) аккумуляторной батареи, затем кабель управления и красный кабель необходимо подключить к положительной клемме (+). Неправильное соединение или последовательность может привести к поломке аккумулятора.

6. Закройте три крышки контейнера и затяните винты, которые были ослаблены ранее, а затем закройте крышку (4).
7. Зарядите аккумулятор (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).



P100407

Рис. 1

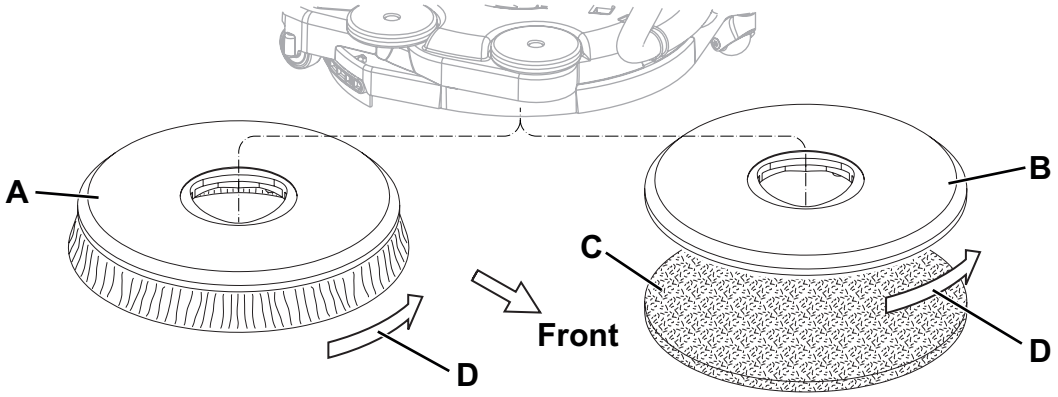
ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ

Установка/снятие щетки или прокладкодержателя

ПРИМЕЧАНИЕ
Используйте либо щетку (A, Рис. 2) или прокладкодержатель (B и C) в соответствии с типом очищаемого пола.

1. Слегка поднимите платформу с щетками машины и поместите щетки под платформу.
2. Поверните ручку выбора функции (31) на программу (32).
3. Нажмите на кнопку включения (38) вместе с рычагами щетки (39), чтобы зафиксировать щетку/прокладкодержатель.

Поднимите платформу щетки/держателя прокладки следующим образом.
4. Проверьте, что ручка выбора функции (31) повернута на «0».
5. Слегка поднимите платформу для щеток машины, затем вручную освободите щетку/держатель прокладки из гнезда, резко повернув ее/его в обычном направлении вращения (D).



P100408

Рис. 2

Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (только в качестве рекомендаций)

	Модели	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка	Бетон	■	■		
	Бетонно-мозаичный пол	■	■		
	Керамические плитки/бутовый камень	■	■		
	Мрамор			■	
	Виниловые плитки	■			
	Резиновые плитки			■	
Полировка	Резиновые плитки				■
	Мрамор				■
	Виниловые плитки				■

Наполнения бачка для раствора
6. Откройте заглушку (21) и наполните бачок (22) раствором, пригодным для выполняемой работы. Не наполняйте бачок для раствора полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества. Температура раствора не должна превышать 40 °C.

ВНИМАНИЕ!
Используйте только малопенящиеся и невоспламеняющиеся моющие средства, предназначенные для автоматических поломоечных машин.

ОСТОРОЖНО!
При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств. При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.

Регулировки
7. Нажмите рычаг (40) и отрегулируйте ручку управления (2), чтобы добиться удобного положения.

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Поверните ручку выбора функции (31), чтобы включить машину, и выберите одну из программ в соответствии со следующей таблицей:

Положение	Символ	Программа
(32)		Очистка и сушка. Щетка - вакуумная система - включение потока раствора
(33)		Очистка. Щетка - включение потока раствора
(34)		Сушка. Щетка - включение вакуумной системы

3. Установите переключатель регулировки потока раствора (36) в одно из следующих положений в зависимости от типа предстоящей очистки:
   - Одна капля: выберите это положение для подметания/очистки не очень грязных полов; в этом состоянии машина может работать автономно 50 минут (0,25 литра/мин в среднем).
   - Две капли: выберите это положение для подметания/очистки довольно или очень грязных полов; в этом состоянии машина может работать автономно 25 минут (0,5 литра/мин в среднем).
4. Держите руку на ручке управления (2), запустите машину с помощью кнопки включения (38) вместе с рычагами щетки (39).

ПРИМЕЧАНИЕ
Если загорается зеленая/желтая сигнальная лампа (37), машина готова к использованию. Если загорается красная сигнальная лампа, необходимо зарядить аккумулятор (процедура зарядки приведена в главе «Техобслуживание»).

Остановка машины

5. Отпустите рычаги щетки (39) и кнопку включения (38).
6. Поверните ручку выбора функции (31) в положение «0», чтобы выключить машину.

ВНИМАНИЕ!
В случае немедленной необходимости и для остановки всех функций машины выключите машину, сначала повернув ручку выбора функции (31) в положение «0». Сбросьте функции машины, переключив ручку выбора функции (31).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Держа обе руки на ручке управления (2), выведите машину и начните чистку/сушку пола.
3. Если необходимо, отрегулируйте количество раствора с помощью переключателя (36).
4. Если необходимо, для использования швабры в обратном положении поднимите ручку управления (2) и слегка поднимите платформу при вращающейся щетке. Когда платформа повернута на 180°, начните чистку/сушку, перемещая машину.
   Чтобы возобновить работу в обычном направлении вперед, толкайте машину вперед, пока платформа для щеток (12) не вернется в исходное положение.

ОСТОРОЖНО!
Будьте аккуратны при подъеме платформы, в то время как вращается щетка: платформа неожиданно повернется на 180°. Следите за движущейся деталью, не ударяйте и/или не повреждайте предметы, стены или людей.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание повреждения поверхности пола не используйте щетку без раствора. Если машина не работает, остановите щетку/прокладкодержатель, отпустив рычаги (39).

ВНИМАНИЕ!
Прежде чем поднимать щетку/прокладку, выключите ее, отпустив рычаги (39).

ПРИМЕЧАНИЕ
Для правильного подметания/сушки полов вдоль стен Nilfisk рекомендует проходить рядом со стенами правой стороной машины, как показано на Рис. 3.

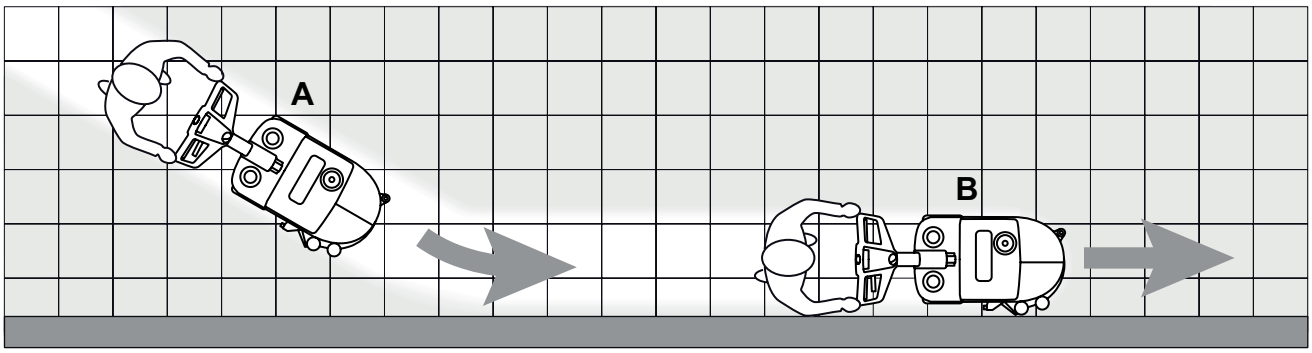


Рис. 3

P1004109

Регулировка скорости машины

5. Скорость машины варьируется в зависимости от типа очищаемого пола и выбранного средства очистки: щетки или прокладки. Если необходимо, можно отрегулировать скорость машины в соответствии с порядком действий, описанном в главе «Техобслуживание».

Разряд аккумулятора во время работы

6. Пока горит зеленая/желтая сигнальная лампа (37), аккумуляторы обеспечивают нормальную работу машины. Когда зеленая/желтая сигнальная лампа гаснет, а красная загорается, необходимо зарядить аккумулятор, т.к. машина находится на минимальном уровне автономной работы.

ВНИМАНИЕ!
Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумулятора и сокращения срока его службы.

ТРАНСПОРТИРОВКА/ПАРКОВКА МАШИНЫ

Для транспортировки/парковки машины выполните следующие действия.

1. Проверьте, что ручка выбора функции (31) повернута на «0».
2. Возьмитесь за ручку управления (2) и слегка поднимите платформу щетки машины. Удерживая машину в этом положении, подтолкните ее к месту транспортировки/парковки.
3. По завершении работы рекомендуется снять щетку/прокладку, чтобы не перетаскивать ее на пол и не оставлять влажные следы.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА

Автоматическая поплавковая запорная система (25) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бачка для отработанной воды (23).
Сигналом отключения вакуумной системы служит повышение шума двигателя вакуумной системы и, кроме того, пол не осушается.

ВНИМАНИЕ!
Если вакуумная система случайно отключилась (например, когда срабатывает поплавок из-за внезапного движения машины), то для возобновления работы: выключите машину, повернув ручку выбора функции (31) в положение «0», затем проверьте, что поплавок внутри решетки (25) опустился до уровня воды. Затем включите вакуумную систему, нажав ручку выбора функции (31).

Когда бачок для отработанной воды (23) заполнится, опорожните его, как показано на рисунке.

Опорожнение бачка с восстанавливающей водой

1. Проверьте, что ручка выбора функции (31) повернута на «0».
2. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
3. Снимите прозрачную крышку (24).
4. Возьмитесь за ручку (A, Рис. 4) и поднимите расширительный бачок (B).
5. Опорожните расширительный бачок. Затем промойте бачок чистой водой.
6. Верните бачок обратно в его корпус на раме и установите прозрачную крышку.

Опорожнение бачка для раствора

7. Выполните шаги с 1 по 3.
8. Возьмитесь за ручку (C, Рис. 4) и поднимите бачок с раствором (D).
9. Откройте пробку (E) и опорожните бачок с раствором. Затем промойте бачок чистой водой.
10. Верните бачок обратно в его корпус на раме и установите прозрачную крышку.

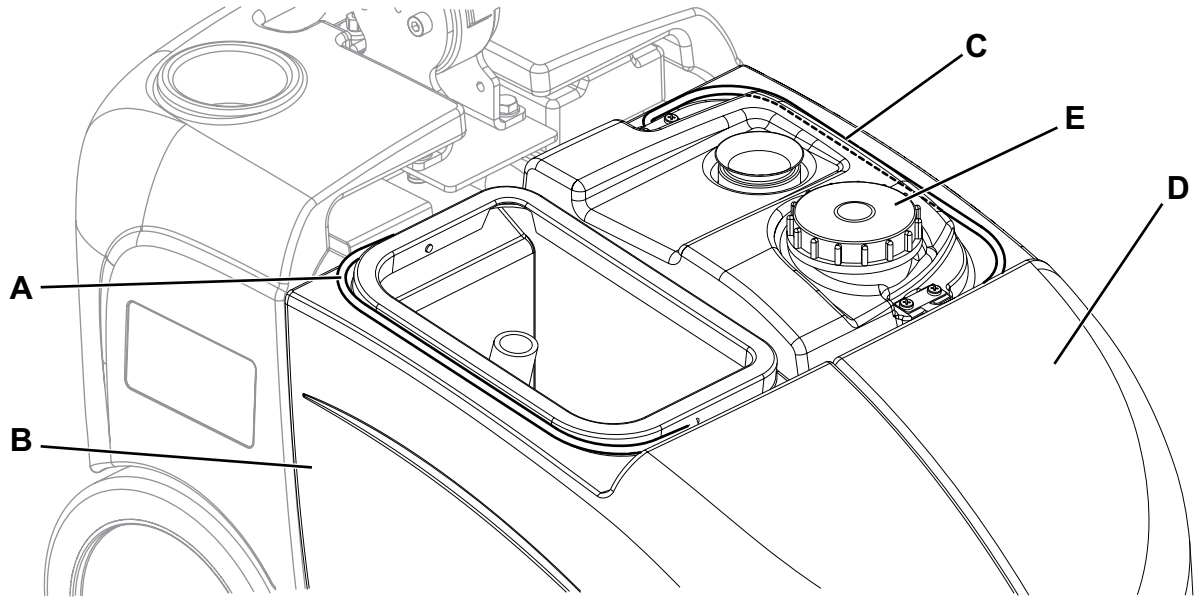


Рис. 4

P1004010

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После использования, перед оставлением машины:

1. Опорожните бачки (23 и 22), как описано в предыдущем абзаце.
2. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
3. Храните машину в сухом и чистом месте, подняв или сняв щетку/держатель прокладки и скребки швабры.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:

1. Выполните процедуры, описанные в предыдущем абзаце.
2. Храните машину в чистом и сухом месте.
3. Для защиты щетки и скребков швабры поверните ручку (2) вперед и припаркуйте машину, как показано на рисунке 5.

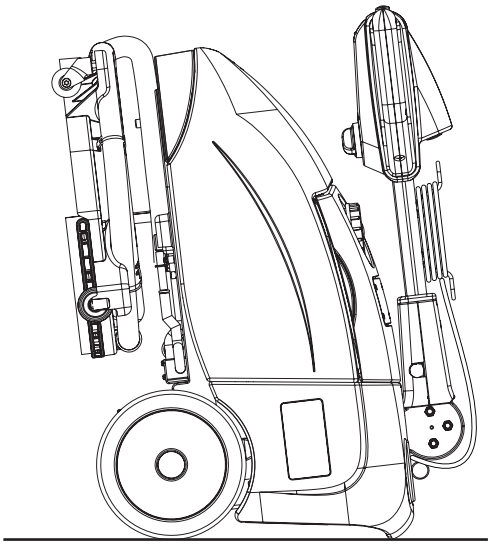


Рис. 5

P100411

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием. Следующий график содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

ОСТОРОЖНО!
Техобслуживание должно проводиться при отключенной машине и отсоединенном аккумуляторе/кабеле зарядного устройства.
Кроме того, следует тщательно соблюдать указания, приведенные в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром. В данном руководстве описаны лишь более простые и обычные процедуры обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ
Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Зарядка аккумулятора	■			
Очистка скребка	■			
Очистка щетки	■			
Очистка бака и вакуумной сетки	■			
Проверка и/или замена лезвий скребка		■		
Проверка и очистка клапана раствора			(1)	
Проверка и/или замена муфты вращения платформы для щетки				(1)

(1) Сведения о соответствующей процедуре см. в Руководстве по сервисному обслуживанию.

ÚVOD

VAROVANIE!
Všeobecné informácie alebo iné podrobnosti, ktoré sa nenachádzajú v tejto príručke si pozrite používateľskú príručku na dodanom disku CD-ROM.

POZNÁMKA
Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis stroja.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Účelom tejto príručky pre rýchle spustenie je poskytnúť obsluhe všetky základné informácie pre správne používanie stroja. Informácie o technických charakteristikách, prevádzke, nečinnosti stroja, údržbe, náhradných dieloch a bezpečnostných podmienkach nájdete v používateľskej príručke na dodanom disku CD-ROM.
Pred vykonaním akéhokoľvek postupu na stroji si musí obsluhujúci pracovník a kvalifikovaný technik pozorne prečítať používateľskú príručku na dodanom disku CD-ROM. V prípade akýchkoľvek pochybností ohľadom výkladu pokynov alebo akýchkoľvek ďalších informácií sa láskavo obráťte na spoločnosť Nilfisk.

AKO ULOŽIŤ TÚTO PRÍRUČKU

Táto príručka rýchlym spustením musí byť uložená v blízkosti stroja, vo vhodnom puzdre, v bezpečnej vzdialenosti od kvapalín alebo iných látok, ktoré by ju mohli poškodiť.

POZNÁMKA
Odporúčame vytlačiť si jednu kópiu používateľskej príručky z dodaného disku CD-ROM a sprístupniť ju operátorovi spolu s touto príručkou pre rýchly štart.

OBSAH DISKU CD-ROM

Dodaný disk CD-ROM obsahuje „Start Doc“ – Návod na obsluhu a údržbu - Zoznam náhradných dielov - zobrazovací softvér (Adobe® Reader®).

SYSTÉMOVÉ POŽIADAVKY

Windows® - procesor Intel® Pentium® III alebo ekvivalentný, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition alebo Tablet PC Edition so Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 so Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (odporúča sa 256 MB pre komplexné moduly alebo veľké dokumenty), Microsoft Internet Explorer 6.0 alebo 7.0, Firefox® 1.5 alebo 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 alebo procesor Intel® - Mac OS X verzia 10.4.3 až verzia 10.4.9 - 128 MB RAM (odporúča sa 256 MB pre komplexné moduly alebo veľké dokumenty) - 170 MB dostupného miesta na disku - Safari 2.0.2.

PREHLÁSENIE O ZHODE

Toto Prehlásenie o zhode, ktoré sa dodáva spolu so strojom, je osvedčenie stroja o jeho zhode s platnými zákonmi.

POZNÁMKA
Spolu s dokumentáciou stroja sú k dispozícii aj dve kópie deklarácie o konformite.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Sériové číslo a názov modelu stroja sú vyznačené na štítku (1).
Na tom istom štítku je vyrazený produktový kód a rok výroby (dátumový kód: A16, čo znamená január 2016).
Modelový rok stroja je uvedený aj vo vyhlásení o zhode.
Tieto informácie sú užitočné pri objednávaní náhradných dielov stroja. Nasledujúcu tabuľku použite na zapísanie identifikačných údajov stroja.

Model STROJA.....
PRODUKTOVÝ kód.....
Výrobné číslo STROJA.....

PREVÁDZKOVÉ SCHOPNOSTI

Tento čistič-sušič sa používa na čistenie (čistenie a sušenie) hladkých a pevných podláh v stavebníctve alebo priemysle, ktoré kvalifikovaný pracovník obsluhuje v bezpečných prevádzkových podmienkach.
Tento čistič-sušič sa nesmie používať na čistenie kobercov položených na podlahe.

DOHODNUTÉ OZNAČENIA

Obsluhujúci pracovník stroj obsluhuje tak, že oboma rukami drží riadiace rukoväte (2) a stroj posúva dopredu a dozadu, pričom môže stáť vpredu, vzadu, vpravo alebo vľavo.

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si vždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.
Spolupráca obsluhujúceho pracovníka je nevyhnutná pre zabránenie zraneniam. Žiadny program na prevenciu úrazovosti nie je efektívny bez absolútnej spolupráce osoby zodpovednej za prevádzku stroja. Väčšina úrazov, ktoré sa môžu v továrni pri práci alebo pri pohybe vyskytnúť sú spôsobené nedodržaním najzákladnejších pravidiel obozretnosti. Starostlivá a obozretná obsluha je najlepšou zárukou proti vzniku úrazov a má rozhodujúci význam pri úspešnej realizácii akéhokoľvek programu prevencie.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA STROJI

VAROVANIE!
Pred vykonaním akejkoľvek činnosti na zariadení si pozorne prečítajte všetky pokyny.

VAROVANIE!
Neumývajte stroj priamym alebo stlačeným prúdom vody.

VAROVANIE!
Stroj nepoužívajte na svahoch so sklonom, ktorý prekračuje technické údaje.

SYMBOLY, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V TEJTO PRÍRUČKE

NEBEZPEČENSTVO!
Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia obsluhy.

VAROVANIE!
Označuje potenciálne nebezpečenstvo zranenia osôb alebo poškodenie vecí.

UPOZORNENIE!
Označuje nutnosť obozretnosti alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami. Dávajte obzvlášť pozor na odseky, ktoré sú označené týmto symbolom.

POZNÁMKA
Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.

KONZULTÁCIA
Naznačuje nutnosť obrátenia sa na príručku s pokynmi pre použitie skôr, ako vykonáte akýkoľvek postup.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Ďalej v texte sú uvedené osobitné varovania a upozornenia, informujúce o potenciálnom nebezpečenstve ohrozenia osôb a stroja.

NEBEZPEČENSTVO!

- ***Pred vykonávaním akéhokoľvek čistenia, údržby, opravy alebo výmeny otočte tlačidlo výberu funkcie na polohu „0“.***
- ***Tento stroj môžu obsluhovať iba príslušne kvalifikovaní obsluhujúci pracovníci.***
- ***Nepracujte so strojom v blízkosti jedovatých, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných prachov, kvapalín alebo výparov: Tento stroj nie je vhodný na vysávanie nebezpečných práškov.***
- ***Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.***
- ***Akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od iskier, plameňov a žeravého materiálu. Výbušné počas bežnej prevádzky.***

VAROVANIE!

- ***Vždy chráňte stroj pred slnkom, dažďom a zlým počasím, ako pri prevádzke tak aj v nečinnosti. Stroj sa musí skladovať v uzavretých priestoroch a na suchom mieste: Toto zariadenie sa musí používať v suchých podmienkach a nemôže sa používať alebo uchovávať v exteriéri v mokrých podmienkach.***
- ***Dávajte pozor na pohyblivé časti stroja. Počas používania stroja sa plošina môže náhle otočiť o 180°.***
- ***Zariadenie nepoužívajte na naklonenom povrchu.***
- ***Pred použitím stroja zatvorte všetky dvere a/alebo kryty tak, ako je to znázornené v používateľskej príručke.***
- ***Pred každým použitím zariadenie riadne skontrolujte a overte, či sú všetky komponenty na svojom mieste. V prípade, že stroj nebude dokonale zmontovaný, môže spôsobiť škody osobám a majetku.***
- ***Toto zariadenie nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ na ne nebude dohliadať osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, prípadne im neposkytne pokyny týkajúce sa používania zariadenia. Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zaručilo, že sa so zariadením nebudú hrať.***
- ***Pri používaní tohto stroja v blízkosti detí je potrebné dávať zvýšený pozor na ich bezpečnosť.***
- ***Pri používaní čistiacich prostriedkov na podlahy postupujte podľa pokynov na štítkoch fľašiek s čistiacimi prostriedkami.***
- ***Aby ste mohli manipulovať s čistiacimi prostriedkami na podlahy, noste vhodné rukavice a ochranné prvky.***
- ***Používajte kefy a kotúče dodané so strojom alebo tie, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke. Používaním kief alebo mopov môžete znížiť bezpečnosť.***
- ***V prípade chybného chodu stroja skontrolujte, či nie je spôsobený nedostatočnou údržbou. Inak požiadajte o pomoc kvalifikovaných pracovníkov autorizovaného servisného strediska.***

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis	SC351 Li-ion
Maximálny sklon počas práce	2%
Hlučnosť na pracovisku (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Hlučnosť stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Úroveň vibrácií ramena obsluhy (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Trieda ochrany IP	X4
Trieda ochrany (elektrika)	III
Štandardný akumulátor	439 Wh
Nabíjačka batérií	100 – 240 V AC/50/60 Hz
Menovitý výkon	500W
Hmotnosť netto	45 kg
Brutto hmotnosť stroja (BHS)	56 kg
Prepravná hmotnosť	63 kg

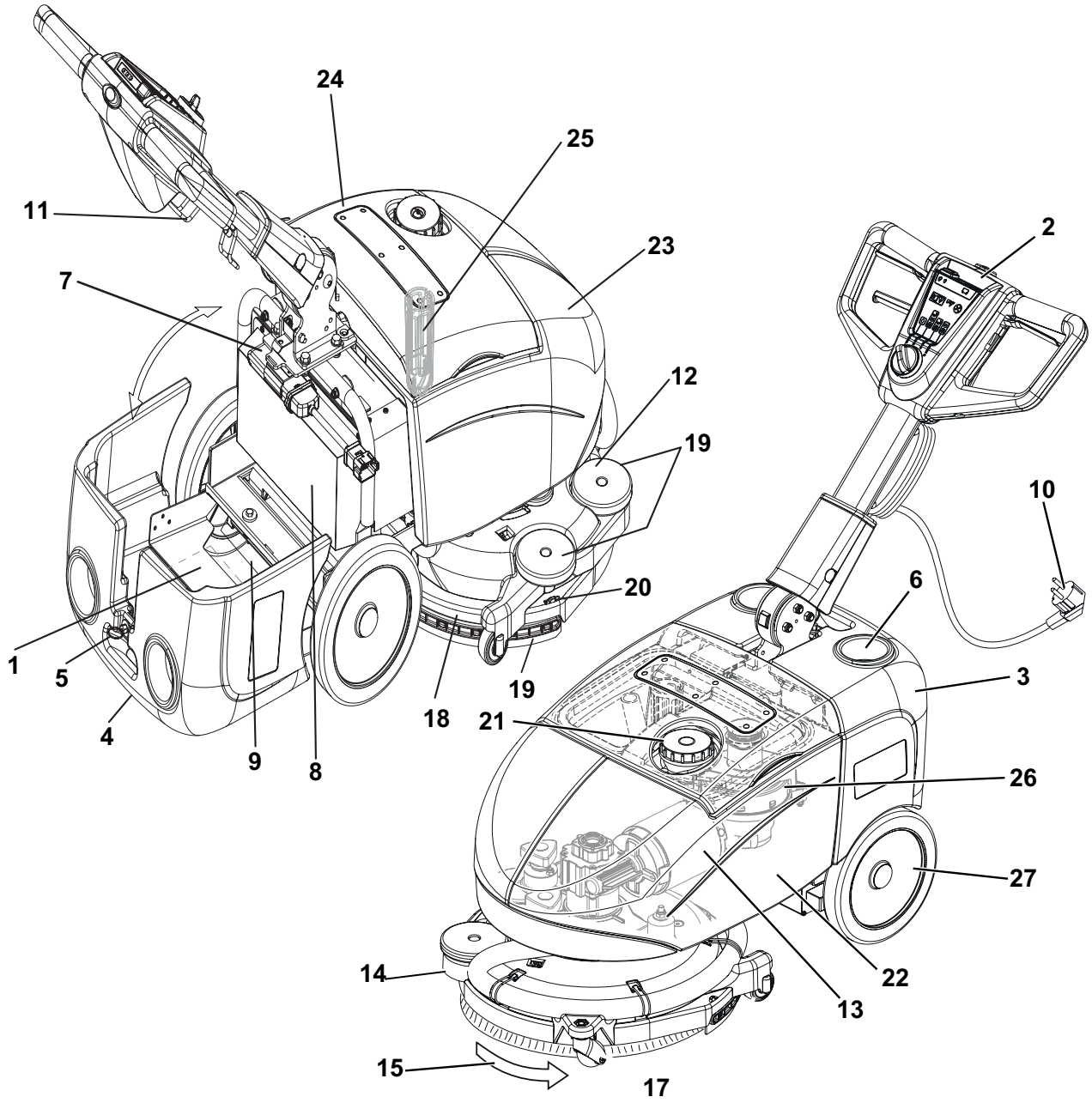
Zloženie a recyklovateľnosť materiálu stroja

Typ	Percento recyklovateľnosti	Percento hmotnosti SC351 Li-ion
Hliník	100%	18%
Elektrické motory - rôzne	29%	9%
Železné materiály	100%	20%
Elektroinštalácia	80%	9%
Kvapaliny	100%	0%
Plast - nerecyklovateľný materiál	0%	11%
Plast - recyklovateľný materiál	100%	18%
Polyetylén	92%	9%
Guma	20%	7%

POPIS STROJA

KONŠTRUKCIA STROJA

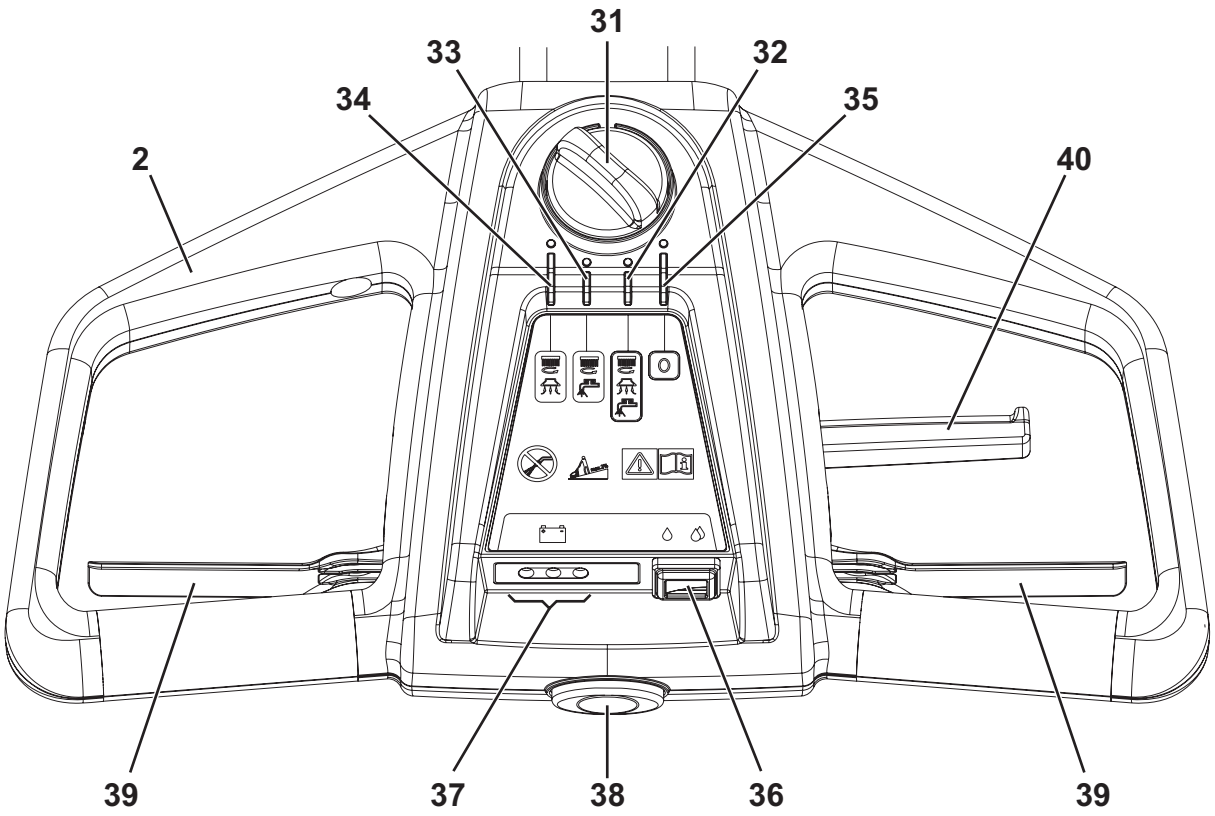
1. Štítok s výrobným číslom/technické parametre/osvedčenie o zhode
2. Rukoväť s ovládacím panelom (pozrite si nasledujúci odsek)
3. Kryt priestoru príslušenstva a akumulátora (zatvorený)
4. Kryt priestoru príslušenstva a akumulátora (otvorený)
5. Západka krytu
6. Držiak na nádoby
7. TC1
8. Puzdro lítium-iónovej batérie a zostava ovládača
9. Nabíjačka batérií
10. Kábel nabíjačky batérií
11. Držiak kábla nabíjačky akumulátora
12. Držiak kefy/kotúča
13. Prevodový motor dosky kefy
14. Hadica odsávania stierky
15. Smer rotácie kefy
16. Nárazníkové kolieska plošiny
17. Kolieska dosky kefy
18. Stierka
19. Súprava pásov stierky
20. Upevňovacie prvky stierky
21. Zátka plniaceho otvor nádrže roztoku
22. Nádrž na roztok
23. Nádrž na vratnú vodu
24. Priehľadný kryt so sacou mriežkou
25. Podtlaková mriežka s automatickým uzatváracím plavákom
26. Elektromotor odsávacej sústavy
27. Zadné kolesá na pevnej osi



P100404

RUKOVÄŤ S OVLÁDACÍM PANELOM

31. Gombík výberu funkcie
32. Program čistenia a sušenia: kefa – odsávací systém – aktivácia prietoku roztoku
33. Program čistenia: kefa - aktivácia prietoku roztoku
34. Program sušenia: kefa - aktivácia odsávacieho systému
35. Vypnutie stroja „0“
36. Prepínač prietoku roztoku
    - Jedna kvapka - prietok roztoku „ECO“
    - Dve kvapky - Maximálny prietok roztoku
37. Ukazovatele LED stavu nabitia akumulátora
    - Zelené výstražné svetlo – 10 % < kapacita batérie ≤ 100 %
    - Žlté výstražné svetlo – 5 % ≤ kapacita batérie ≤ 10 %
    - Červené výstražné svetlo – kapacita batérie < 5 %
38. Tlačidlo zapnutia štartovania stroja
39. Páky kefy
40. Páka na nastavenie sklonu ovládacej rukoväte



P100405

POUŽITIE

VAROVANIE!
Na niektorých miestach stroja sa nachádzajú lepiace štítky indikujúce:
- ***NEBEZPEČENSTVO***
- ***VAROVANIE***
- ***UPOZORNENIE***
- ***KONZULTÁCIA***

Pri čítaní tohoto návodu na obsluhu musí obsluha dávať obzvlášť pozor na symboly, ktoré sa uvádzajú na štítkoch (pozrite si odsek Viditeľné symboly na stroji).
Tieto štítky zo žiadneho dôvodu nezakrývajte a v prípade poškodenia, ich okamžite nahraďte.

KONTROLA/NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI

VAROVANIE!
Elektrické časti tohto stroja sa môžu vážne poškodiť v prípade nesprávneho namontovania alebo pripojenia akumulátora. Len kvalifikované osoby sú oprávnené inštalovať akumulátor. Pred inštaláciou akumulátora, skontrolujte ich, či nie je poškodený.
Vypnite stroj otočením gombíka výberu funkcie (31) do polohy „0“.
S akumulátorom manipulujte veľmi opatrne.
Namontujte ochranné vrchnáčiky terminálov batérií, ktoré sú dodávané so strojom.

Stroj vyžaduje jeden 24 V akumulátor.
Stroj môže byť dodávaný v jednom z týchto režimov:

Lítium-iónový akumulátor, ktorý už je nainštalovaný v stroji
1. Stroj zapnite otočením gombíka výberu funkcie (31) na jeden z programov. Keď sa rozsvieti zelené/žlté výstražné svetlo (37), akumulátory sú pripravené na prevádzku.
2. Keď sa rozsvieti červené výstražné svetlo, znamená to, že akumulátor musíte nabiť (postup si pozrite v kapitole Údržba).

Výmena akumulátora
1. Zakúpte vhodný akumulátor (pozrite si odsek Technické údaje).
   Ohľadom voľby a vloženia akumulátorov sa poraďte s kvalifikovaným predajcom akumulátorov.
2. Vymeňte akumulátor (pozrite si nasledujúci odsek).
3. Akumulátor nabite (postup si pozrite v kapitole Údržba).

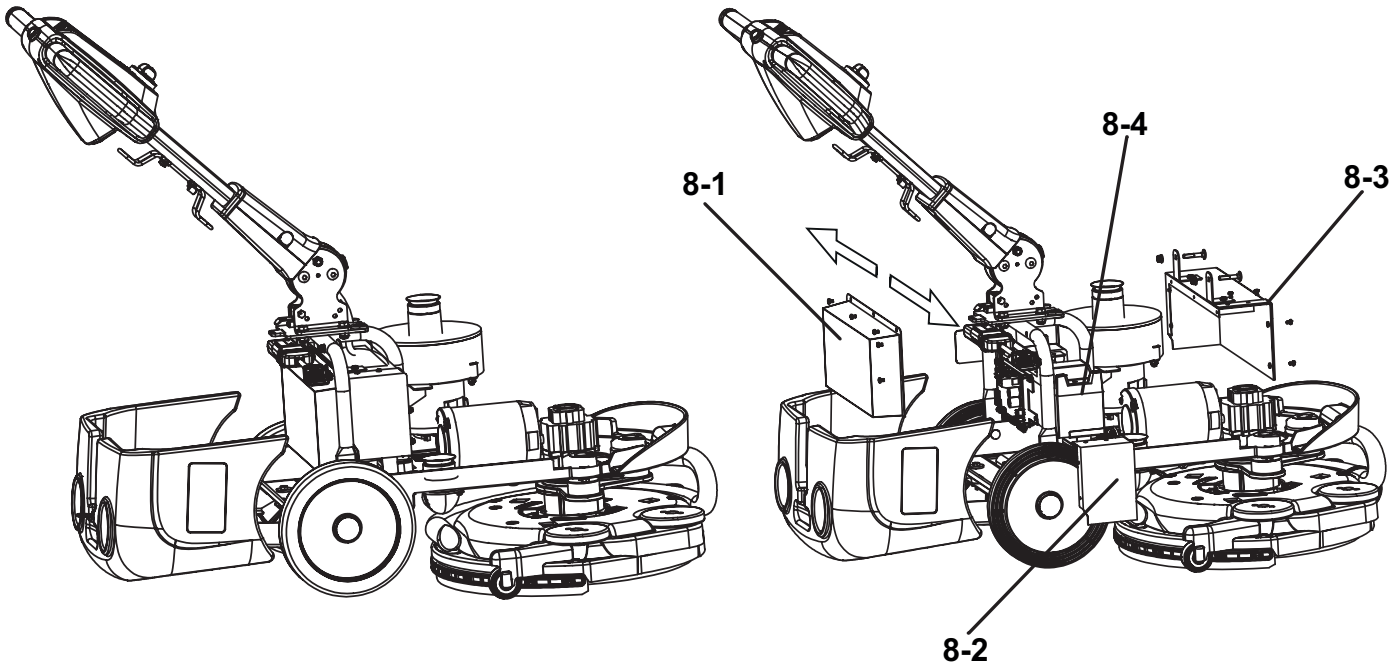
VÝMENA AKUMULÁTORA

NEBEZPEČENSTVO!
Tento stroj vyžaduje uzavretý lítium-iónový akumulátor na výhradné použitie.

1. V prvom rade vypnite stroj otočením gombíka výberu funkcie (31) do polohy „0“.
2. Otvorte kryt (4) a zložte priehľadný kryt (24), nádrž na roztok (22) a nádrž na vratnú vodu (23). (Obr. 1 vľavo).
3. Uvoľnite skrutky a zložte kryty v poradí zadný kryt (8-1), bočný kryt (8-2) a predný kryt (8-3). (Obr. 1 vpravo).
4. Operátor musí najprv odpojiť kladný pól, potom ovládací kábel a potom záporný pól na akumulátore (8-4) a trochu nadvihnúť akumulátor, potom ho môže vytiahnuť na ľavej alebo pravej strane.
5. Vložte do stroja nový akumulátor a znovu pripojte svorky a ovládací kábel k akumulátoru.

VAROVANIE!
Pri pripájaní kolíkov akumulátora buďte mimoriadne opatrní. Najskôr sa musí pripojiť čierny kábel k zápornému kontaktu (-) akumulátora, potom ovládací kábel a potom sa musí pripojiť červený kábel ku kladnému kontaktu (+).
Nesprávne pripojenie alebo postupnosť môže spôsobiť poškodenie akumulátora.

6. Zatvorte tri kryty skrinky a znova zaistite skrutky, ktoré ste predtým uvoľnili, a potom zatvorte kryt (4).
7. Akumulátor nabite (postup si pozrite v kapitole Údržba).



P100407

Obrázok 1

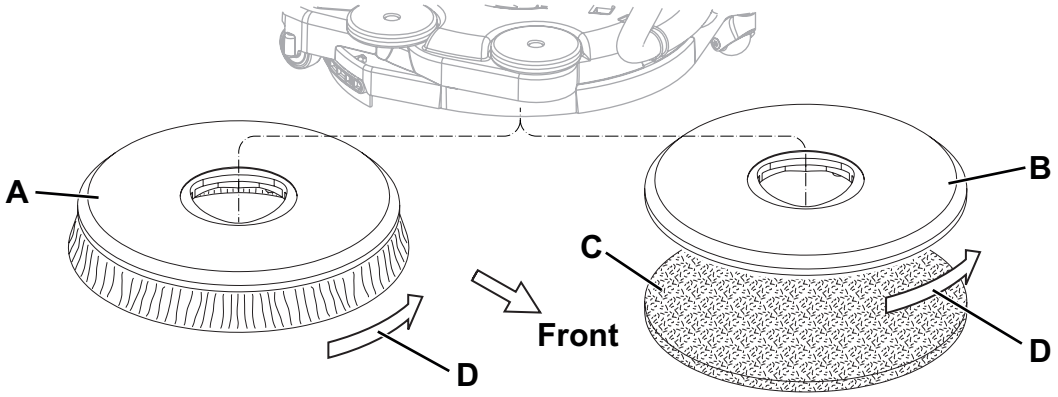
PRED SPUSTENÍM STROJA

Inštalácia/demontovanie držiaka kefy alebo kotúča

POZNÁMKA
V závislosti typu podlahy, ktorú chcete vyčistiť nainštalujte buď kefu (A, Obr. 2) alebo držiak kotúča (B a C).

1. Mierne nadvihnite dosku kefy stroja a kefu umiestnite pod dosku.
2. Gombík výberu funkcie (31) otočte na program (32).
3. Kefu/držiak kotúča zapnite stlačením tlačidla zapnutia (38) spolu s pákami kefy (39).

Vykonaním nasledujúceho postupu nadvihnite dosku s držiakom kefy/kotúča:
4. Skontrolujte, či je gombík výberu funkcie (31) otočený do polohy „0“.
5. Mierne nadvihnite dosku kefy stroja a držiak kefy/kotúča potom zo zdierky ručne uvoľnite jej ráznym otáčaním v smere bežnej rotácie (D).



P100408

Obrázok 2

Dostupné kefy a príslušné návody na používanie (len odporúčania)

	Modely	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Všeobecné čistenie	Betón	■	■		
	Terakotová podlaha	■	■		
	Keramické dlaždice/lomový kameň	■	■		
	Mramor			■	
	Dlaždice z PVC	■			
	Gumová dlaždicová podlahovina			■	
Leštenie	Gumová dlaždicová podlahovina				■
	Mramor				■
	Dlaždice z PVC				■

Plnenie nádrže čistiacim roztokom

6. Otvorte zátku (21) a do nádržky (22) nalejte roztok vhodný pre daný typ vykonávanej práce. Nádržku nenapĺňajte roztokom úplne doplna, ale ponechajte niekoľko centimetrov od horného okraja. Vždy postupujte podľa pokynov na riedenie, ktoré sú uvedené na štítku chemického prípravku určeného na prípravu roztoku. Teplota roztoku nesmie presiahnuť 40 °C.

UPOZORNENIE!
Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky určené pre automatické čističe podláh.

VAROVANIE!
Pri používaní čistiacich prostriedkov na podlahy postupujte podľa pokynov na štítkoch fľašiek s čistiacimi prostriedkami.
Aby ste mohli manipulovať s čistiacimi prostriedkami na podlahy, noste vhodné rukavice a ochranné prvky.

Nastavenia

7. Stlačte páčku (40) a rukoväť (2) nastavte do pohodlnej polohy.

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA

Spustenie stroja

1. Pripravte stroj tak, ako je to zobrazené v predošlom odstavci.
2. Otočením gombíka výberu funkcie (31) zapnite stroj a jeden z programov vyberte podľa nasledujúcej tabuľky:

Poloha	Symbol	Program
(32)		Kefovanie a sušenie. Kefa - odsávací systém - aktivácia prietoku roztoku
(33)		Kefovanie. Kefa - aktivácia prietoku roztoku
(34)		Sušenie. Kefa - aktivácia odsávacieho systému

3. Spínač na ovládanie toku roztoku (36) otočte do jednej z nasledujúcich polôh, podľa druhu vykonávaného čistiaceho úkonu
   - Jedna kvapka: na čistenie podláh, ktoré nie sú veľmi špinavé; v takýchto podmienkach môže stroj pracovať autonómne 50 minút (priemerne 0,25 litra/min.).
   - Dve kvapky: na čistenie podláh, ktoré sú dosť alebo veľmi špinavé; v takýchto podmienkach môže stroj pracovať autonómne 25 minút (priemerne 0,5 litra/min.).
4. Ruky nechajte na rukoväti (2), stroj naštartujte stlačením tlačidla zapnutia (38) spolu s pákami kefy (39).

POZNÁMKA
Keď sa rozsvieti zelené/žlté výstražné svetlo (37), stroj je pripravený na prevádzku. Keď sa rozsvieti červené výstražné svetlo, znamená to, že akumulátor musíte nabiť (postup si pozrite v kapitole Údržba).

Zastavenie stroja

5. Uvoľnite páky kefy (39) a tlačidlo zapnutia (38).
6. Stroj vypnite otočením gombíka výberu funkcie (31) do polohy „0“.

UPOZORNENIE!
V prípade okamžitej potreby a na zastavenie všetkých funkcií stroja najskôr vypnite stroj otočením gombíka výberu funkcie (31) do polohy „0“. Funkcie stroja vynulujte prepnutím gombíka výberu funkcie (31).

PREVÁDZKA STROJA (BRÚSENIE/SUŠENIE)

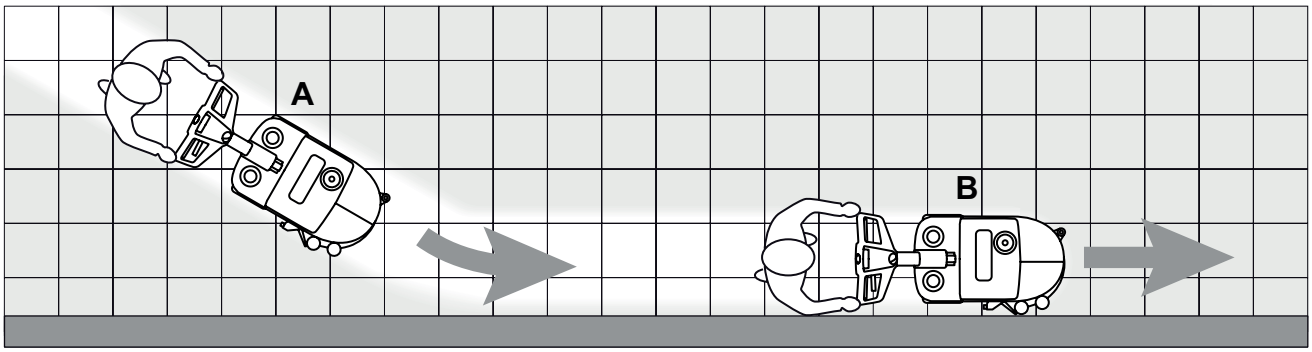
1. Stroj spustite do činnosti podľa postupu uvedenom v predchádzajúcom odseku.
2. Držte obidve ruky na ovládacej rukoväti (2), manipulujte so strojom a začnite brúsiť/sušiť podlahu.
3. Ak je to nutné, množstvo roztoku upravte použitím spínača (36).
4. Ak je potrebné použiť stierku v opačnom smere, počas otáčania kefy páčte rukoväť (2) a mierne zdvihnite dosku. Keď dosku otočíte o 180°, čistenie/sušenie spustite ťahaním stroja.
   Ak chcete obnoviť prevádzku v normálnom smere dopredu, stroj tlačte dopredu, pokým sa doska kefy (12) nevráti do pôvodnej polohy.

VAROVANIE!
Pri dvíhaní dosky s točiacou sa kefou dávajte pozor: Doska sa náhle otočí o 180°. Dávajte pozor na pohyblivé časti, nenarážajte a/alebo nepoškodzujte veci, steny alebo osoby.

UPOZORNENIE!
Aby ste predišli poškodeniu povrchu podlahy, kefu nepoužívajte bez čistiaceho prostriedku a keď stroj nie je v prevádzke, kefu/držiak kotúča zastavte uvoľnením pák (39).

UPOZORNENIE!
Pred zdvihnutím kefy/kotúča, ich uvoľnením páky (39) vypnite.

POZNÁMKA
Pre správne vydrhnutie/sušenie podláh pri rohoch stien vám spoločnosť Nilfisk odporúča prejsť blízko stien s pravou stranou stroja podľa obrázka 3.



Obrázok 3

P1004109

Nastavenie rýchlosti stroja

5. Rýchlosť stroja sa mení v závislosti od typu podlahy, ktorú chcete čistiť a výberu kefy alebo kotúča. V prípade potreby je možné nastaviť rýchlosť stroja pomocou príslušného postupu popísaného v kapitole o údržbe.

Vybitie akumulátora počas prevádzky

6. Kým svieti zelené/žlté výstražné svetlo (37), akumulátory umožňujú normálnu prevádzku stroja. Keď sa vypne zelené/žlté výstražné svetlo a rozsvieti sa červené výstražné svetlo, je potrebné nabiť akumulátor, pretože stroj dosiahol minimálnu úroveň svojej autonómie.

UPOZORNENIE!
Stroj s vybitým akumulátorom nepoužívajte, zabránite tým poškodeniu akumulátora a skráteniu jeho životnosti.

PREPRAVA/PARKOVANIE STROJA

Pri preprave/parkovaní stroja postupujte nasledovne.

1. Skontrolujte, či je gombík výberu funkcie (31) otočený do polohy „0“.
2. Uchopte rukoväť (2) a mierne zdvihnite dosku kefy stroja. Zatiaľ čo pridržujete stroj v tejto polohe, prejdite s ním na prepravné/parkovacie miesto.
3. Pri dokončovaní práce vám odporúčame vybrať kefu/kotúč, aby ste ich neťahali po podlahe, čo by zanechalo mokré škvrny.

VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE

Keď je nádrž na vratnú vodu (23) plná, automatický plavákový vypínací systém (25) vypne odsávací systém.
Vypnutie odsávacieho systému je signalizované zvýšením hladiny hluku elektromotora odsávacieho systému a podlaha sa okrem toho nevysuší.

UPOZORNENIE!
Ak sa systém odsávania vypne omylom (napríklad pri aktivácii flotácie vinou náhleho pohybu stroja), prevádzku obnovte tak, že stroj vypnete otočením gombíka výberu funkcie (31) do polohy „0“ a skontrolujete, či plavák vo vnútri mriežky (25) klesol na úroveň vody. Odsávací systém potom zapnite stlačením gombíka výberu funkcie (31).

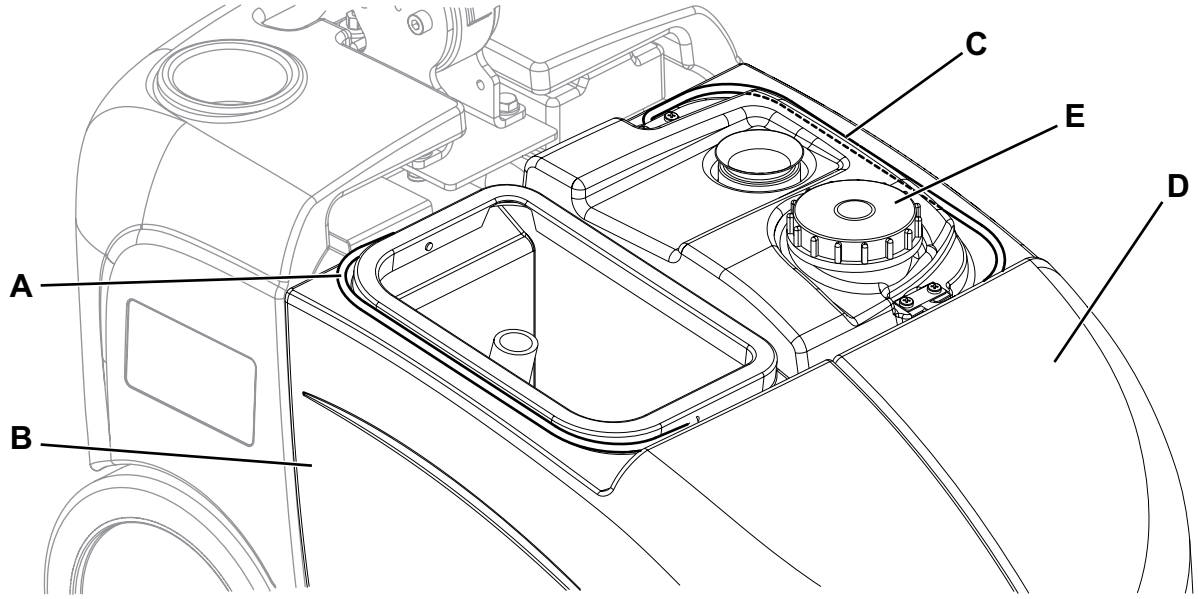
Keď je nádrž na vratnú vodu plná (23), vyprázdnite ju podľa zobrazenia.

Vyprázdňovanie nádrže na vratnú vodu

1. Skontrolujte, či je gombík výberu funkcie (31) otočený do polohy „0“.
2. Stroj presuňte na miesto určené pre vypúšťanie vody.
3. Vyberte priehľadný kryt (24).
4. Uchopte rukoväť (A, Obr. 4) a zdvihnite nádrž na vratnú vodu (B).
5. Nádrž na vratnú vodu vyprázdnite. Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.
6. Nádrž znovu vráťte na jej miesto v ráme a namontujte priehľadný kryt.

Vyprázdňovanie kvapalinovej nádrže

7. Vykonajte kroky 1 až 3.
8. Uchopte rukoväť (C, Obr. 4) a zdvihnite kvapalinovú nádrž (D).
9. Otvorte zátku (E) a kvapalinovú nádrž vyprázdnite. Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.
10. Nádrž znovu vráťte na jej miesto v ráme a namontujte priehľadný kryt.



Obrázok číslo 4

P1004010

PO POUŽÍVANÍ STROJA

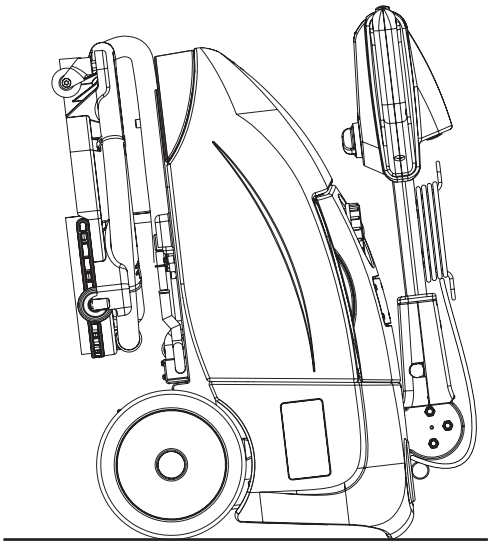
Po práci, pred odložením stroja:

1. Vyprázdnite nádrže (23 a 22) podľa popisu v predchádzajúcom odseku.
2. Vykonajte každodennú bežnú údržbu (viď kapitolu pre údržbu).
3. Stroj skladujte na čistom a suchom mieste, so zdvihnutými alebo odmontovanými držiakmi kief/kotúčov a pásmi stierky.

AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte postupy popísané v predchádzajúcom odseku.
2. Stroj uskladnite na čistom a suchom mieste.
3. Kefu alebo pásy stierky ochráňte otočením rukoväte (2) dopredu a zaparkovaním stroja podľa obrázku 5.



Obrázok číslo 5

P100411

ÚDRŽBA

Maximálnu životnosť stroja a maximálnu prevádzkovú bezpečnosť dosiahnete správnou a pravidelnou údržbou. V nasledujúcej tabuľke je uvedená plánovaná údržba. Uvedené intervaly môžu závisieť od príslušných pracovných podmienok, ktoré musí definovať osoba zodpovedná za údržbu.

VAROVANIE!
Údržbárske postupy je potrebné vykonávať pri vypnutom stroji a pri odpojenom akumulátore/kábli nabíjačky akumulátora.
Okrem toho si starostlivo prečítajte aj pokyny uvedené v kapitole Bezpečnosť.

Každú naplánovanú a mimoriadnu údržbu môže vykonávať len kvalifikovaný pracovník, alebo oprávnené servisné stredisko. Tento návod popisuje iba najjednoduchšie a najčastejšie postupy údržby.

POZNÁMKA
V prípade iných postupov pri údržbe, ktoré sú uvedené v tabuľke plánovania údržby, je potrebné postupovať podľa návodu na obsluhu, ktorý je možné konzultovať v každom servisnom stredisku.

TABUĽKA PLÁNOVANEJ ÚDRŽBY

Postup	Denne alebo po použití stroja	Raz za týždeň	Každých šesť mesiacov	Raz ročne
Nabíjanie akumulátorov	■			
Čistenie stierky	■			
Čistenie kefy	■			
Čistenie nádrže a odsávacej mriežky	■			
Kontrola a/alebo výmena hrany stierky		■		
Kontrola a čistenie ventilu roztoku			(1)	
Kontrola a/alebo výmena rotačnej spojky dosky kefy				(1)

(1) Príslušný postup nájdete v servisnej príručke.

NAVODILA

OPOZORILO!
Za splošne informacije in druge podrobnosti, ki niso vključene v ta navodila, glejte Priročnik za uporabnika na CD-ROM-u.

POMNI
Številke v oklepajih se nanašajo na komponente, prikazane v poglavju Opis naprave.

NAMEN IN VSEBINA NAVODIL
Ta Navodila za hitri zagon vključujejo vse potrebne informacije za pravilno uporabo stroja na varen in avtonomen način.
Za informacije o tehničnih značilnostih, delovanju, neaktivnosti stroja, vzdrževanju, nadomestnih delih in varnostnih pogojih glejte Priročnik za uporabnika na priloženem CD-ROM-u.
Pred izvajanjem postopkov na stroju morajo delavci in usposobljeni tehniki natančno prebrati Priročnik za uporabnika na priloženem CD-ROM-u. Če ste v dvomih v zvezi z vsebino navodil ali če želite dodatna pojasnila, se po nasvet obrnite na podjetje Nilfisk.

KAKO HRANITI NAVODILA
Navodila za hiter začetek je treba hraniti v bližini stroja, v ustreznem ovoju, stran od tekočin in drugih snovi, ki ga lahko poškodujejo.

POMNI
Priporočamo natisniti priročnik za uporabnika s priložene plošče CD-ROM, tako da ga bo uporabnik lahko uporabljal skupaj s kratkimi navodili za zagon.

VSEBINA CD-ROM-a
Na priloženem CD-ROM-u je Priročnik za uporabnika - »Start Doc« – Seznam nadomestnih delov – Programje za branje (Adobe® Reader®).

SISTEMSKE ZAHTEVE
Windows® - Intel® Pentium® III procesor ali enakovredno, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, izdaja Home ali izdaja Tablet PC s kompletom Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 s kompletom Service Pack 4; strežnik Windows 2003, 128 MB RAM (256 MB priporočeno za kompleksne module ali velike dokumente), Microsoft Internet Explorer 6.0 ali 7.0, Firefox® 1.5 ali 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 ali Intel® procesor - Mac OS X različica 10.4.3 do različice 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB priporočeno za kompleksne module ali velike dokumente) - 170 MB razpoložljiv prostor na disku - Safari 2.0.2.

IZJAVA O SKLADNOSTI
Izjava o skladnosti, ki je priložena stroju, potrjuje, da stroj izpolnjuje zahteve veljavne zakonodaje.

POMNI
Dva izvoda originalne izjave o skladnosti sta priložena med tehnično dokumentacijo.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI
Serijska številka stroja in ime modela sta označena na ploščici (1).
Šifra izdelka in leto izdelave sta označena na isti ploščici (koda datuma: A16 pomeni januar 2016).
Modelno leto stroja je navedeno tudi v izjavi o skladnosti.
To informacijo potrebujete pri naroeanju nadomestnih delov stroja. V tabelo spodaj vpišite identifikacijske podatke o stroju.

Model STROJA.....
Šifra IZDELKA .....
Serijska številka STROJA.....

OBRATOVALNE ZMOŽNOSTI
Pomivalno-sušilni stroj je primeren za čiščenje (pomivanje in sušenje) gladkih in trdih talnih podlag v gospodinjskem in industrijskem okolju; varno ga lahko upravlja strokovno usposobljen delavec.
Pomivalno-sušilnega stroja ni dovoljeno uporabljati za čiščenje preprog.

DOGOVORI
Naprej, nazaj, spredaj, zadaj, levo ali desno veljajo za položaj upravljavca, tj. položaj za vožnjo, z rokami na krmilu (2).

VARNOST

Naslednji simboli opozarjajo na potencialno nevarne situacije. Te informacije preberite pozorno in upoštevajte potrebne varnostne ukrepe za zaščito ljudi in imetja.
Sodelovanje upravljavca je bistvenega pomena za preprečevanje nesreč. Preventivni programi so učinkoviti le, če je oseba, ki je odgovorna za stroj, pripravljena sodelovati. Večina potencialnih nesreč v tovarni, med delom ali premikanjem, je posledica neupoštevanja osnovnih pravil v zvezi s preudarnim ravnanjem. Previden in preudaren upravljavec stroja je najboljše zagotovilo, da ne bo prihajalo do nesreč in obenem predstavlja osnovo za uspešno izvršitev programa za preprečevanje nesreč.

VIDNI SIMBOLI NA STROJU

OPOZORILO!
Preden se lotite del na stroju, skrbno in natančno preberite vsa navodila.

OPOZORILO!
Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom.

OPOZORILO!
Stroja ni dovoljeno uporabljati na pobočjih, večjih od določenih.

SIMBOLI, OZNAČENI V PRIROČNIKU

NEVARNOST!
Opozarja na nevarno situacijo s smrtnim tveganjem operaterja.

OPOZORILO!
Označuje potencialno nevarnost telesnih poškodb ali poškodb stvari.

POZOR!
Opozarja na previdnost oziroma na pomembne in koristne funkcije. Posebej skrbno upoštevajte poglavja, ki so označena s tem simbolom.

POMNI
Opozarja na pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.

POSVETOVANJE
Označuje, da pred izvajanjem postopkov preberite priročnik z navodili za uporabo.

SPLOŠNA NAVODILA

Spodaj so predstavljena specifična opozorila in navodila, ki označujejo potencialne nevarnosti za ljudi in stroj.

NEVARNOST!
- ***Preden se lotite čiščenja, vzdrževanja, popravila ali zamenjav, preklopite funkcijsko stikalo na »0«.***
- ***Stroj lahko uporabljajo le ustrezno usposobljeni delavci.***
- ***Stroja ne uporabljajte v bližini toksičnih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin oziroma hlapov: Ta stroj ni primeren za sesanje nevarnih vrst prahu.***
- ***Preberite vsa opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil pomeni nevarnost električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.***
- ***Akumulator zaščitite pred iskrami, odprtim ognjem in materialom, ki tli. Med normalnim delovanjem se sproščajo eksplozivni plini.***

OPOZORILO!

- ***Stroj mora biti vseskozi zaščiten pred sončnimi žarki, dežjem in neugodnimi vremenskimi razmerami - med obratovanjem in v mirovanju. Stroj skladiščite v zaprtem in suhem prostoru: Ta stroj je dovoljeno uporabljati v suhih okoljih; stroja ni dovoljeno uporabljati oz. skladiščiti na prostem, kjer je vlaga.***
- ***Bodite pozorni na strojne dele, ki se premikajo. Medtem ko uporabljate stroj, upoštevajte, da se nosilna plošča lahko naenkrat zavrti za 180°.***
- ***Stroja ni dovoljeno uporabljati na pobočju.***
- ***Pred uporabo stroja zaprite vsa vratca in/ali pokrove, kot prikazano v Priročniku za uporabnika.***
- ***Izvedite natančen tehnični pregled stroja pred vsako uporabo in se prepričajte, da so pred uporabo stroja nameščeni vsi sestavni deli. Če stroj in pravilno sestavljen, to pomeni nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.***
- ***Pričujočega stroja ne smejo upravljati osebe (tudi ne otroke) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja za upravljanje stroja, če niso pod nadzorom ali če niso prejele navodil za uporabo stroja od osebe, odgovorne za varnost. Obvezen nadzor otrok, ki se ne smejo igrati s strojem.***
- ***Pri uporabi v bližini otrok zelo previdno.***
- ***Med uporabo sredstev za čiščenje tal upoštevajte navodila na etiketi na posodi s čistilom.***
- ***Za rokovanje s sredstvi za čiščenje tal si nadenite ustrezne rokavice in zaščito.***
- ***Uporabite krtače in blazine, priložene stroju, ali takšne predmete, kot so določeni v priročniku za uporabnika. Uporaba ščetk ali blazinic lahko zmanjša varnost.***
- ***V primeru motenj v delovanju stroja se prepričajte, da niso posledica pomanjkljivega vzdrževanja. Po potrebi poiščite pomoč pri pooblaščenih delavcih oziroma na pooblaščenem servisu.***

TEHNIČNI PODATKI

Opis	SC351 Li-ion
Maks. vzpon med delom	2%
Raven zvočnega tlaka na delovni postaji (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Zvočni tlak stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Vibracija v višini rok upravljavca (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Raven zaščite IP	X4
Razred zaščite (električni)	III
Standarden akumulator	439 Wh
Akumulatorski polnilnik	100-240 VAC/50/60 Hz
Nazivna moč	500W
Neto teža	45 kg
Bruto teža vozila (BMV)	56 kg
Teža pošiljke	63 kg

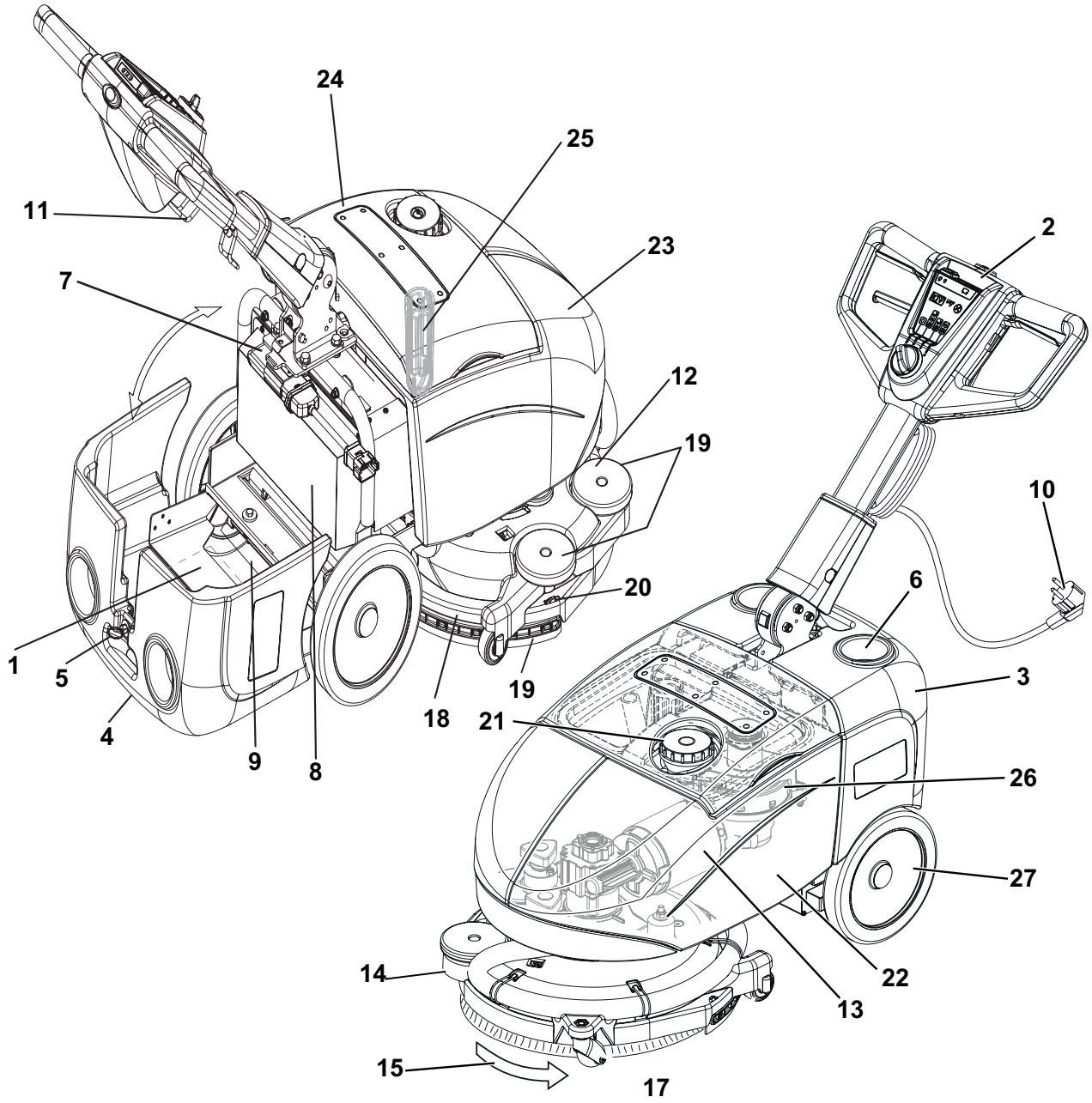
Sestava materialov stroja in možnost reciklaže

Vrsta	Delež za reciklažo	Odstotek teže SC351 Li-ion
Aluminij	100%	18%
Električni motorji - različni	29%	9%
Železni materiali	100%	20%
Kabelski sklop	80%	9%
Tekočine	100%	0%
Material iz umetnih mas, ki se ne reciklira	0%	11%
Material iz umetnih mas, ki se reciklira	100%	18%
Polietilen	92%	9%
Guma	20%	7%

OPIS STROJA

STRUKTURA STROJA

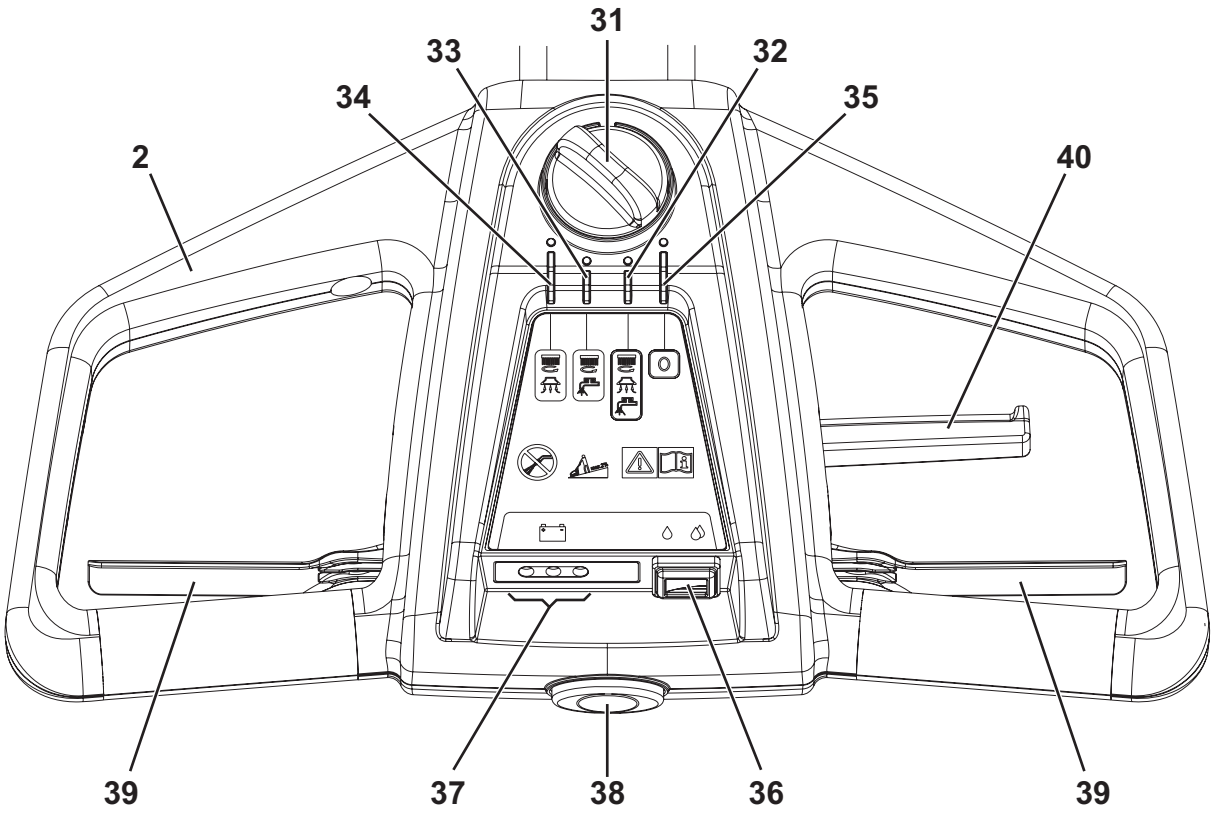
1. Serijska številka/tehnični podatki/izjava o skladnosti
2. Krmilo z nadzorno ploščo (glej naslednje poglavje)
3. Pokrov za predelek priključkov in akumulatorja (zaprt)
4. Pokrov za predelek priključkov in akumulatorja (odprt)
5. Zapah za pokrov
6. Držalo za pločevinke
7. TC1
8. Sestav akumulatorske škatle Li-Ion in krmilnika
9. Akumulatorski polnilnik
10. Kabel akumulatorskega polnilnika
11. Držalo za kabel akumulatorskega polnilnika
12. Nosilna plošča za krtačo/držalo blazinice
13. Pogonski motor nosilne plošče za krtače
14. Sesalna cev strgala
15. Smer vrtenja krtače
16. Odbijalna kolesa nosilne plošče
17. Kolesa nosilne plošče krtače
18. Strgalo
19. Sestav rezil strgala
20. Pritrdila za strgalo
21. Čep polnilnika rezervoarja za raztopino
22. Posoda za raztopino
23. Zbiralna posoda za vodo
24. Prozoren pokrov z vakuumskim rešetom
25. Sesalna mreža s plovcem za samodejni izklop
26. Motor sesalnega sistema
27. Zadnji kolesi na nepremični osi



P100404

KRMILO Z NADZORNO PLOŠČO

31. Stikalo za izbiro funkcij
32. Program čiščenja in sušenja: vključitev krtače - sesalnega sistema - pretoka raztopine
33. Program čiščenja: vključitev krtače - pretoka raztopine
34. Program sušenja: vključitev krtače - sesalnega sistema
35. Izključitev stroja »0«
36. Stikalo za pretok raztopine
    - Ena kapljica - »ECO« pretok raztopine
    - Dve kapljici - maks. pretok raztopine
37. Signalni indikatorji LED za stanje akumulatorja
    - Zelen signalni indikator – 10 % < kapaciteta akumulatorja ≤ 100 %
    - Rumen signalni indikator – 5 % ≤ kapaciteta akumulatorja ≤ 10 %
    - Rdeč signalni indikator – kapaciteta akumulatorja < 5 %
38. Gumb, s katerim se omogoči zagon stroja
39. Ročici za krtačo
40. Ročica za nastavitev nagiba krmila



P100405

UPORABA

OPOZORILO!
Na nekaterih delih naprave se nahajajo samolepilne ploščice, ki kažejo na:
- ***NEVARNOST***
- ***OPOZORILO***
- ***POZOR***
- ***POSVETOVANJE***

Med branjem tega priročnika mora uporabnik posebej skrbno upoštevati simbole, označene na ploščicah (glejte razdelek »Označevalni simboli na stroju«).
Teh ploščic ni dovoljeno prekriti in jih je treba takoj zamenjati, ko se poškodujejo.

PREVERJANJE/NASTAVLJANJE AKUMULATORJA NA NOVEM STROJU

OPOZORILO!
Če akumulator nepravilno povežete ali namestite, ustvarite nevarnost resnih poškodb električnih sestavnih delov. Akumulator mora namestiti strokovno usposobljen delavec. Preden ga namestite, akumulator preglejte, če je morda poškodovan.
Izklopite stroj za izbiro funkcij (31) najprej obrnete na »0«.
Z akumulatorjem rokujte zelo previdno.
Namestite zaščitne čepke akumulatorskega terminala, ki so dobavljeni z napravo.

Stroj se napaja z enim akumulatorjem 24 V.
Stroj se lahko dobavi na enega od naslednjih načinov:

Akumulator Li-ion je že nameščen na stroju
1. Stroj vključite tako, da preklopite funkcijsko stikalo (31) na enega od programov. Če zasveti zelen/rumen signalni indikator (37), so akumulatorji pripravljeni za uporabo.
2. Če zasveti rdeč signalni svetlobni indikator, je treba napolniti akumulator (glej poglavje »Vzdrževanje«).

Menjava akumulatorja
1. Nabavite ustrezne akumulatorje (glejte odstavek Tehnični podatki).
   O izbiri in montaži akumulatorja se posvetujte s kvalificiranimi prodajalci akumulatorjev.
2. Zamenjajte akumulator (glej naslednje poglavje).
3. Napolnite akumulator (glej poglavje »Vzdrževanje«).

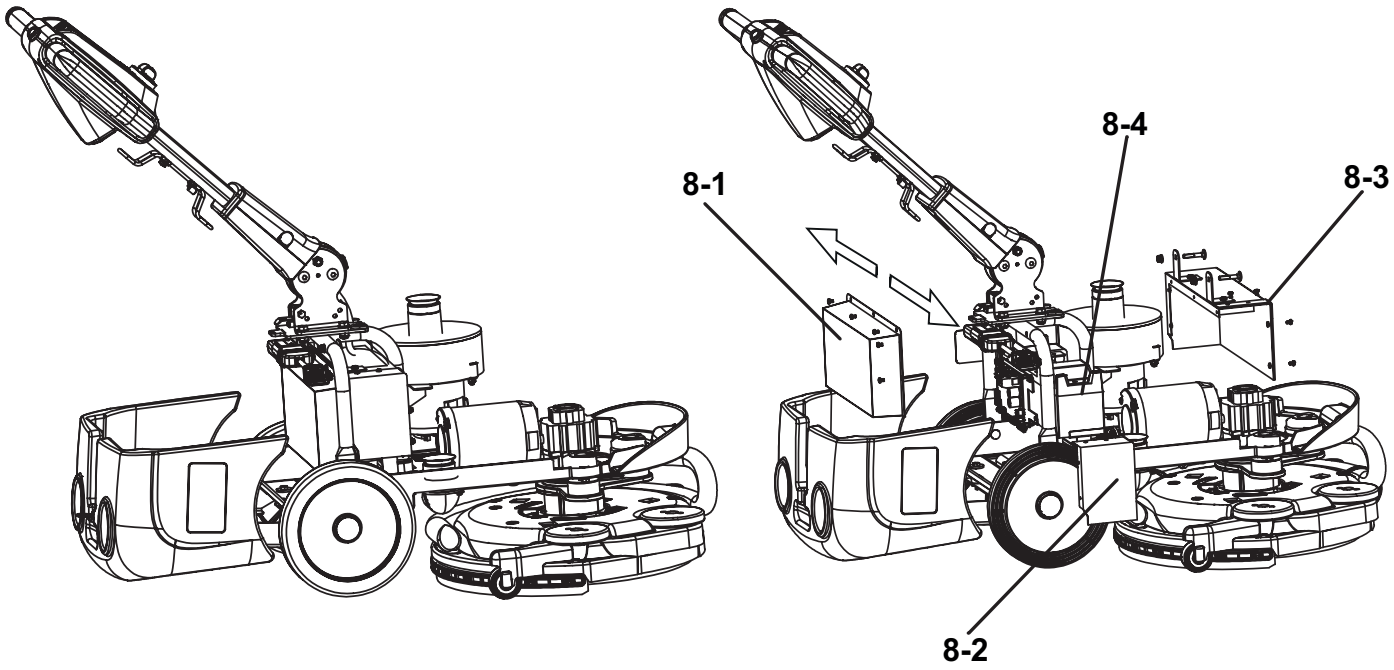
ZAMENJAVA AKUMULATORJA

NEVARNOST!
Ta stroj zahteva ekskluzivno zatesnjen akumulator Li-ion.

1. Najprej zavrtite funkcijsko stikalo (31) na »0«, da stroj izključite.
2. Odprite pokrov (4) in odstranite prozorni pokrov (24), posodo za raztopino (22) in zbiralno posodo (23). (Slika 1 levo).
3. Odvijte vijake, da odstranite pokrov v vrstnem redu zadnji pokrov (8-1), stranski pokrov (8-2) in prednji pokrov (8-3). (Slika 1 desno).
4. Operater mora najprej odklopiti pozitivno sponko, nato krmilni kabel in nato še negativno sponko na akumulatorju (8-4) ter nekoliko dvigniti akumulator ter ga nato potegniti ven v levo ali v desno stran.
5. Vstavite nov akumulator v stroj in ponovno priključite sponke ter krmilni kabel na akumulator.

OPOZORILO!
Previdno med povezovanjem akumulatorskih zatičev. Najprej je potrebno priključiti negativno sponko (-) akumulatorja, nato krmilni kabel in šele nato je potrebno priključiti rdeči kabel na pozitivno sponko (+). Nepravilna povezava ali zaporedje lahko povzroči poškodbe akumulatorja.

6. Zaprite tri pokrove in ponovno privijte vijake, ki ste jih prej odvili, ter nato zaprite pokrov (4).
7. Napolnite akumulator (glej poglavje »Vzdrževanje«).



P100407

Slika 1

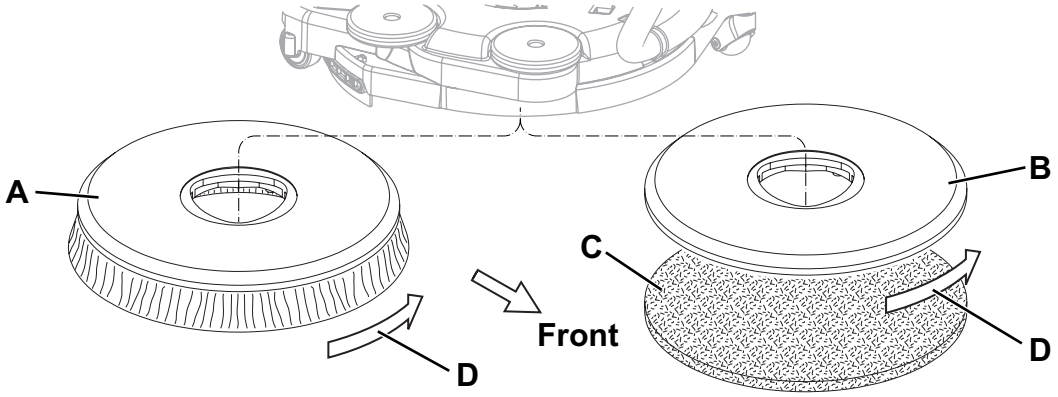
PRED ZAGONOM STROJA

Montaža/menjava krtače/držala blazinice

POMNI
Namestite eno do krtač (A, slika 2) ali držalo za blazino (B in C), in sicer ustrezno vrsti tal, ki jih čistite.

1. Rahlo dvignite nosilno ploščo krtač stroja in postavite krtačo spodaj.
2. Zavrtite funkcijsko stikalo (31) na program (32).
3. Pritisnite na gumb, s katerim omogočite delovanje (38), in sicer skupaj z vzvodi za krtačo (39), tako da vključite krtačo/držalo blazinice.

Snemite nosilno ploščo krtače/držala blazinice tako, da sledite navodilom spodaj:
4. Preverite in potrdite, da je funkcijsko stikalo (31) na »0«.
5. Rahlo dvignite nosilno ploščo stroja, nato z roko odklopite krtačo/držalo blazinice s pesta tako, da ga sunkovito zavrtite v smeri vrtenja (D).



P100408

Slika 2

Krtače, ki so na voljo, in zadevni priročniki o uporabi (le predlogi)

	Modeli	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Običajno čiščenje	Beton	■	■		
	Tla Terrazzo	■	■		
	Keramične ploščice/lomljenci	■	■		
	Marmor			■	
	Vinilne ploščice	■			
	Gumirane ploščice			■	
Poliranje	Gumirane ploščice				■
	Marmor				■
	Vinilne ploščice				■

Polnjenja posode za raztopino
6. Odprite čep (21) in napolnite posodo (22) z raztopino, primerno za izbrano opravilo. Rezervoarja za raztopino ne napolnite do vrha, ampak pustite nekaj centimetrov pod robom. Skrbno upoštevajte navodila za redčenje, ki so označena na etiketi na embalaži kemičnega izdelka, ki ga boste uporabili za pripravo raztopine. Temperatura raztopine ne sme preseči 40 °C.

POZOR!
Uporabljajte samo nevnetljive detergente z nizko vsebnostjo pene, namenjene samodejni čistilni uporabi.

OPOZORILO!
Med uporabo sredstev za čiščenje tal upoštevajte navodila na etiketi na posodi s čistilom.
Za rokovanje s sredstvi za čiščenje tal si nadenite ustrezne rokavice in zaščito.

Nastavitve
7. Pritisnite ročico (40) in nastavite krmilo (2) v položaj, ki vam odgovarja.

ZAGON IN ZAUSTAVITEV STROJA

Zagon stroja

1. Pripravite stroj, tako kot je opisano v predhodnem poglavju.
2. Zavrtite funkcijsko stikalo (31), tako da vključite stroj, in izberite enega od programov, upoštevajoč naslednjo preglednico:

Položaj	Simbol	Program
(32)		Pranje in sušenje. Vključitev krtače - sesalnega sistema - pretoka raztopine
(33)		Pranje. Vključitev krtače - pretoka raztopine
(34)		Sušenje. Vključitev krtače - sesalnega sistema

3. Preklopite stikalo za upravljanje pretoka raztopine (36) v enega od naslednjih položajev, tj. glede na izbrano opravilo:
   - Ena kapljica: za čiščenje tal, ki niso zelo onesnažena; v tem stanju stroj deluje z avtonomijo 50 minut (0,25 L/min v povprečju).
   - Dve kapljici: za čiščenje tal, ki so onesnažena oz. zelo onesnažena; v tem stanju stroj deluje z avtonomijo 25 minut (0,5 L/min v povprečju).
4. Medtem ko držite roke na krmilu (2), zaženite stroj tako, da pritisnete na gumb (38) in vzvoda za krtačo (39).

POMNI
Če zasveti zelen/rumen svetlobni signalni indikator (37), je stroj pripravljen za uporabo. Če zasveti rdeč signalni svetlobni indikator, je treba napolniti akumulator (glej poglavje »Vzdrževanje«).

Zaustavitev stroja

5. Spustite ročici za krtačo (39) in gumb (38).
6. Zavrtite funkcijsko stikalo (31) na »0«, tako da stroj izključite.

POZOR!
V primeru potrebe po takojšnji zaustavitvi vseh funkcij stroja ga izklopite tako, da stikalo za izbiro funkcij (31) najprej obrnete na »0«. Funkcije stroja ponastavite s preklopom stikala za izbiro funkcij (31).

OBRATOVANJE STROJA (ČIŠČENJE/SUŠENJE)

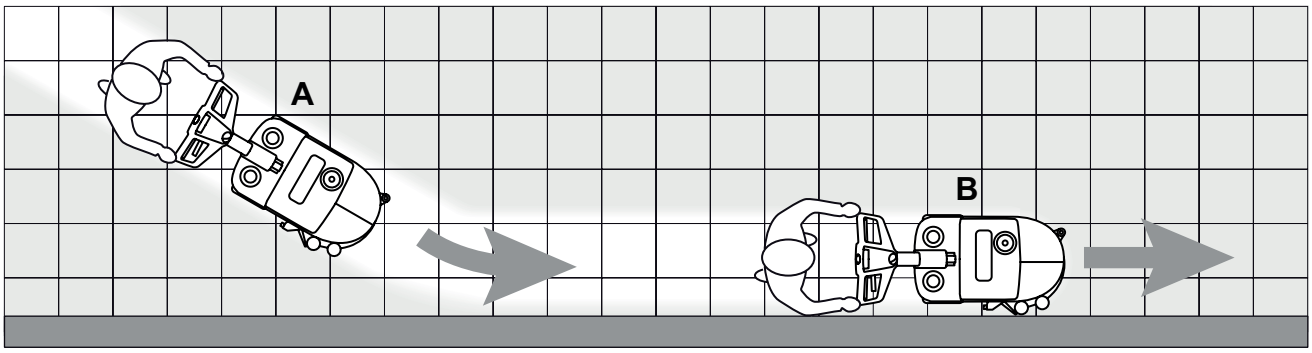
1. Stroj zaženite kot opisano v predhodnem poglavju.
2. Z rokami na krmilu (2), usmerjajte stroj in začnite čiščenje/sušenje tal.
3. Po potrebi nastavite količino raztopine tako, da pritiskate na stikalo (36).
4. Po potrebi, če želite preklopiti strgalo v nasprotno smer, premaknite krmilo (2) in rahlo dvignite nosilno ploščo, medtem ko se krtača vrti. Ko se nosilna plošča obrne za 180°, zaženite čiščenje/sušenje tako, da začnete vleči stroj.
   Za nadaljevanje dela v smeri naprej potiskajte stroj naprej, dokler se nosilna plošča za krtačo (12) ne ponastavi v prvotni položaj.

OPOZORILO!
Med dviganjem nosilne plošče, ko se krtača vrti, upoštevajte: Nosilna plošča se bo obrnila za 180°. Bodite pozorni na del, ki se premika, ne udrihajte in/ali poškodujte stvari, sten ali drugih v bližini.

POZOR!
Za zaščito pred poškodbami tal ne uporabljajte krtače brez raztopine in, ko stroj ne deluje, zaustavite krtačo/držalo blazinice tako, da spustite ročici (39).

POZOR!
Preden dvignete krtačo/blazinico, enoto izključite tako, da spustite ročici (39).

POMNI
Za pravilno čiščenje/sušenje tal ob stenah podjetje Nilfisk priporoča, da se steni približate z desno stranjo stroja, kot kaže slika 3.



Slika 3

P1004109

Nastavitev hitrosti stroja

5. Hitrost stroja se spreminja glede na vrsto tal, ki se čistijo in uporabe krtače ali blazinice. Po potrebi lahko hitrost stroja nastavite po navodilih v poglavju »Vzdrževanje«.

Praznjenje akumulatorja med delom

6. Dokler ne začne svetiti zelen/rumen signalni indikator (37), akumulatorji zagotavljajo normalno obratovanje stroja. Če zelen/rumen svetlobni signalni indikator ugasne in zasveti rdeč svetlobni signalni indikator, napolnite akumulator, saj je preostanek avtonomije na najnižji ravni.

POZOR!
Ni dovoljeno uporabljati stroja, če je akumulator izpraznjen; nevarnost poškodb akumulatorja in skrajšanja življenjske tehnične dobe akumulatorja.

TRANSPORT/EMBALAŽA STROJA

Za transport/parkiranje stroja upoštevajte naslednje postopke.

1. Preverite in potrdite, da je funkcijsko stikalo (31) na »0«.
2. Primite krmilo (2) in rahlo dvignite nosilno ploščo za krtačo. Medtem ko držite stroj v tem položaju, ga zapeljite v območje transporta/parkiranja.
3. Ko končate, priporočamo, da umaknete krtačo/blazinico, tako da je ne vlečete po tleh in puščate mokre sledi.

PRAZNJENJE POSOD

Samodejni izklopni sistem plovca (25) izključi sesalni sistem, ko je posoda za odpadno vodo (23) polna.
Večji hrup motorja in mokra tla sta znaka, da sesalni sistem ne deluje.

POZOR!
Po nenamerni izključitvi stroja (npr. zaradi sunkovitejšega giba stroja se vključi plovec), z delom nadaljujete tako, da: preklopite funkcijsko stikalo (31) na »0«, tako da stroj izključite; preverite in potrdite, da se je plovec v rešetki (25) spustil na nivo vode. Nato vključite sesalni sistem tako, da pritisnete na funkcijsko stikalo (31).

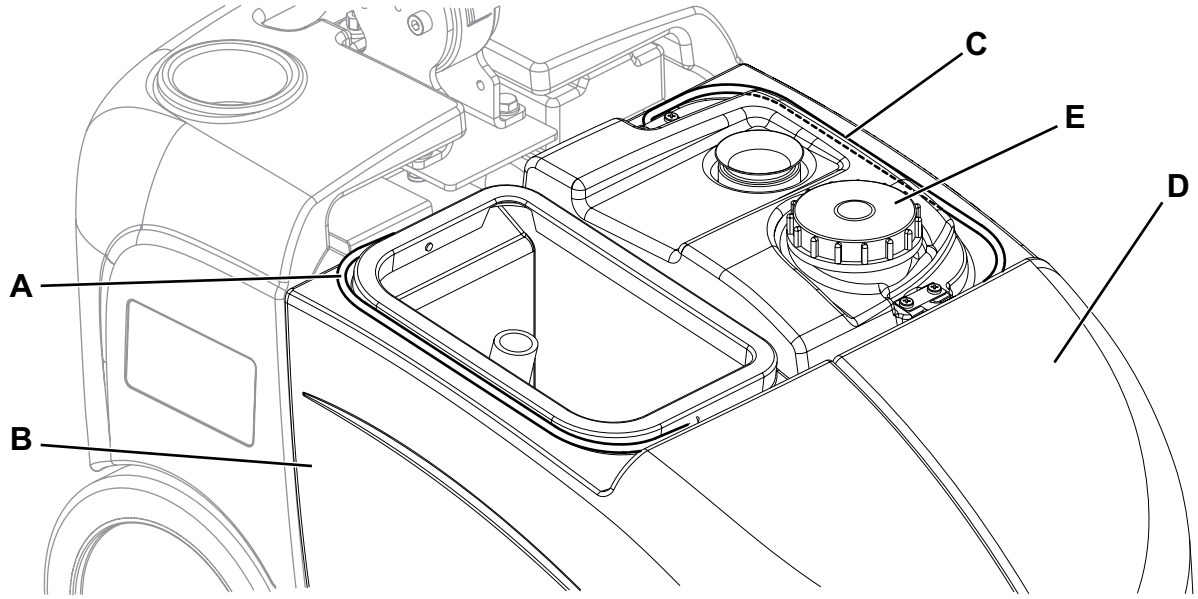
Polno posodo za odpadno vodo (23) izpraznite, kot kaže slika.

Praznjenje rezervoarja za odpadno vodo

1. Preverite in potrdite, da je funkcijsko stikalo (31) na »0«.
2. Stroj zapeljite na določeno mesto za odlaganje.
3. Odstranite prozoren pokrov (24).
4. Primite ročaj (A, slika 4) in dvignite posodo za odpadno vodo (B).
5. Iztočite vsebino iz posode za odpadno vodo. Nato, rezervoar sperite s čisto vodo.
6. Posodo namestite nazaj na ohišje v okvirju in pritrdite nazaj prozoren pokrov.

Praznjenje posode za raztopino

7. Opravite korake 1 do 3.
8. Primite ročaj (C, slika 4) in dvignite posodo za raztopino (D).
9. Odprite čep (E) in iztočite vsebino iz posode za raztopino. Nato, rezervoar sperite s čisto vodo.
10. Posodo namestite nazaj na ohišje v okvirju in pritrdite nazaj prozoren pokrov.



Slika 4

P1004010

PO KONČANI UPORABI STROJA

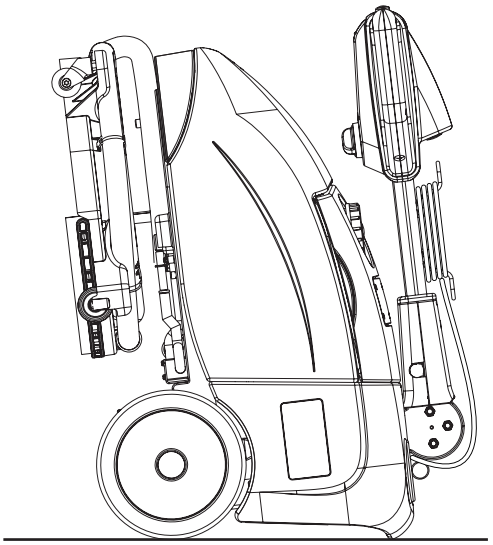
Po delu, a preden zapustite stroj:

1. Izpraznite rezervoarja (23 in 22), kot je opisano v prejšnjem poglavju.
2. Opravite redno dnevno vzdrževanje (glej poglavje »Vzdrževanje«).
3. Stroj parkirajte v suho in čisto območje; najprej dvignite ali odstranite krtačo/držalo blazine in rezila strgala.

DALJŠE MIROVANJE STROJA

Če stroja ne boste uporabljali več kot 30 dni, ukrepajte, kot sledi:

1. Postopajte, kot je opisano v prejšnjem poglavju.
2. Stroj skladiščite v čistem in suhem prostoru.
3. Zaščitite krtačo in rezila strgala tako, da nagnete krmilo (2) naprej in parkirate stroj, kot kaže slika 5.



Slika 5

P100411

VZDRŽEVANJE

Pravilno in redno vzdrževanje zagotavlja dolgo dobo obratovanja stroja in največjo obratovalno varnost. V naslednji razpredelnici so navedena redna vzdrževalna dela. Časovni intervali se lahko spremenijo glede na delovne pogoje; intervale naj določi oseba, ki je zadolžena za vzdrževanje.

OPOZORILO!
Vzdrževanje je dovoljeno izvajati, ko je stroj izključen in akumulator/kabel akumulatorskega polnilnika odklopljen.
Skrbno preberite navodila v poglavju Varnost.

Vsa redna ali izredna vzdrževalna dela morajo opraviti usposobljeni delavci ali na pooblaščenem servisu. V tem priročniku so opisana samo najlažja in običajna vzdrževalna dela.

POMNI
Za druga vzdrževalna dela, ki so označena v tabeli načrtovanih vzdrževalnih del, glejte priročnik za servisiranje, ki ga dobite v pooblaščenemu servisnemu centru.

TABELA REDNIH VZDRŽEVALNIH DEL

Postopek	Vsak dan ali po uporabi stroja	Na teden	Vsakih šest mesecev	Na leto
Polnjenje akumulatorja				
Čiščenje strgala				
Čiščenje krtače				
Čiščenje sesalnega rešeta in posode				
Pregled in/ali zamenjava rezila strgala				
Pregled in čiščenje ventila za raztopino			(1)	
Pregled in/ali zamenjava sklopke za vrtenje nosilne plošče za krtačo				(1)

(1) Za ustrezen postopek glejte priročnik o servisu.

INLEDNING

VARNING!
För allmän information eller detaljer som inte anges i denna guide, se bruksanvisningen på den medföljande CD-ROM-skivan.

OBS!
Siffrorna inom parentes hänvisar till de komponenter som visas i avsnittet Maskinbeskrivning.

GUIDENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Syftet med denna snabbstartguide är att ge operatören all grundläggande information för att använda maskinen på rätt sätt.
För information om tekniska egenskaper, drift, maskinens inaktivitet, underhåll, reservdelar och säkerhetstillstånd, se bruksanvisningen på den medföljande CD-ROM-skivan.
Innan något arbete utförs med maskinen, måste användare och kvalificerade tekniker läsa användarhandboken på den medföljande CD-ROM-skivan. Kontakta Nilfisk om du har frågor angående hur instruktionerna ska tolkas och för ytterligare information.

HUR GUIDEN BÖR FÖRVARAS

Denna snabbmanual bör förvaras i närheten av maskinen, i ett lämpligt fack, långt från vätskor och andra ämnen som kan skada den.

OBS!
Vi rekommenderar att skriva ut en kopia av användarmanualen från medföljande CD-ROM-skiva och göra den tillgänglig för operatören, tillsammans med denna snabbmanual.

INNEHÅLL PÅ CD-ROM-SKIVAN

Den medföljande CD-ROM-skivan innehåller ”Start Doc” – Användarhandbok – Reservdelslista - Läsprogram (Adobe® Reader®).

SYSTEMKRAV

Windows® - Intel® Pentium® III processor eller motsvarande, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition eller Tablet PC Edition med Service Pack 2; Microsoft Windows 2000 med Service Pack 4; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (256 MB rekommenderas för komplicerade moduler eller tunga dokument), Microsoft Internet Explorer 6.0 eller 7.0, Firefox® 1.5 eller 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 eller Intel® Processor - Mac OS X version 10.4.3 till version 10.4.9 - 128 MB RAM (256 MB rekommenderas för komplicerade moduler eller tunga dokument) - 170 MB tillgängligt diskutrymme - Safari 2.0.2.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse, som levereras med maskinen, intygar maskinen uppfyller gällande lagar.

OBS!
Två kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse bifogas med maskindokumentationen.

IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinmodell och serienummer finns markerade på skylten (1).
Produktkod och tillverkningsår är markerade på samma skylt (Datumkod: A16, betyder januari 2016).
Maskinens årsmodell anges även i försäkran om överensstämmelse.
Denna information är bra att ha till hands när du behöver reservdelar till maskinen. Använd nedanstående tabell för att skriva ner maskinens identifikationsdata.

MASKINENS modell.....
PRODUKTKOD .....
MASKINENS serienummer .....

ANVÄNDARMÖJLIGHETER

Denna skurmaskin används för att rengöra (skura och torka) underlag som är plana och solida, i privat eller industriell miljö, på ett säkert sätt av en kvalificerad användare.
Skurmaskiner får inte användas för rengöring av mattor eller heltäckningsmattor.

PRAXIS

Framåt, bakåt, främre, bakre, vänster eller höger är termer som används med avseende på användarens position, dvs. i körläge med händerna på styrstången (2).

SÄKERHET

Följande symboler anger potentiellt farliga situationer. Läs alltid informationen noggrant och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.
Användarens samarbete är nödvändigt för att förhindra skador. Inget förebyggande olycksprogram är effektivt utan ett fullständigt samarbete med den person som är ansvarig för maskinens drift. De flesta olyckor som sker på en fabrik, under arbete eller transport, orsakas av att de enklaste regler inte följs. En försiktig användare är den bästa garantin mot olyckor och är nödvändig för framgångsrika förebyggande säkerhetsföreskrifter.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN

VARNING!
Läs noggrant igenom alla anvisningar innan du utför något arbete på maskinen.

VARNING!
Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle.

VARNING!
Använd inte maskinen på underlag som har en lutning som överskrider specifikationerna.

SYMBOLER SOM FINNS I DENNA MANUAL

FARA!
Anger en farlig situation med risk för dödsfall för operatören.

VARNING!
Indikerar en potentiell risk för skador på personer eller föremål.

FÖRSIKTIG!
Indikerar en varning eller anmärkning som har att göra med viktiga eller användbara funktioner. Beakta särskilt avsnitt som är markerade med denna symbol.

OBS!
Anger en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.

RÅD
Anger nödvändigheten att se användarinstruktionsmanualen innan arbete utförs.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

Specifika varningar om eventuella skador för människor och maskin visas nedan.

FARA!

- ***Vrid funktionsvalknappen till ”0” innan rengöring, underhållsarbete, reparationer eller bytesprocedurer.***
- ***Denna maskin får endast användas av korrekt utbildade operatörer.***
- ***Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, lättantändliga och/eller explosiva pulver, vätskor eller ångor: Denna maskin är inte lämplig för uppsugning av farligt ämnen i pulverform.***
- ***Läs alla säkerhetsvarningar och samtliga instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elchock, brand och/eller allvarlig skada.***
- ***Håll batteriet borta från gnistor, lågor och glödande material. Under normal drift frigörs explosiva gaser.***

VARNING!

- ***Skydda alltid maskinen mot solljus, regn och dåligt väder både vid användning och vid förvaring. Förvara maskinen inomhus, på en torr plats: Maskinen måste användas i torra förhållanden och får inte användas eller förvaras utomhus i en fuktig miljö.***
- ***Beakta maskinens rörliga delar. När maskinen används kan stödet plötsligt vridas 180°.***
- ***Använd inte maskinen i lutningar.***
- ***Stäng alla dörrar och/eller kåpor enligt användarmanualen innan du använder maskinen.***
- ***Kontrollera maskinen noggrant innan användning. Kontrollera alltid att alla komponenter har monterats innan användning. Om maskinen inte är korrekt hopsatt, kan den skada människor och egendom.***
- ***Denna maskin är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med maskinen.***
- ***Var mycket uppmärksam vid arbete i närheten av barn.***
- ***När golvrengöringsmedel används, följ instruktionerna på flaskornas etiketter.***
- ***Använd lämpliga handskar och skydd vid hantering av golvrengöringsmedel.***
- ***Använd borstar och rondellhållare som levererades med maskinen eller de som anges i användarmanualen. Användning av andra borstar eller dynor kan minska säkerheten.***
- ***Vid maskinfel, kontrollera att det inte beror på bristande underhåll. Begär om nödvändigt assistans från auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.***

TEKNISKA DATA

Beskrivning	SC351 Li-ion
Max. lutning under arbete	2 %
Ljudtrycksnivå vid arbetsstationen (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Maskinens ljudtrycksnivå (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB (A)
Vibrationsnivå för användarens arm (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
IP-skyddsklass	X4
Skyddsklass (elektrisk)	III
Standardbatteri	439 Wh
Batteriladdare	100-240 VAC, 50/60 Hz
Nominell effekt	500W
Nettovikt	45 kg
Maskinens bruttovikt (GVW)	56 kg
Leveransvikt	63 kg

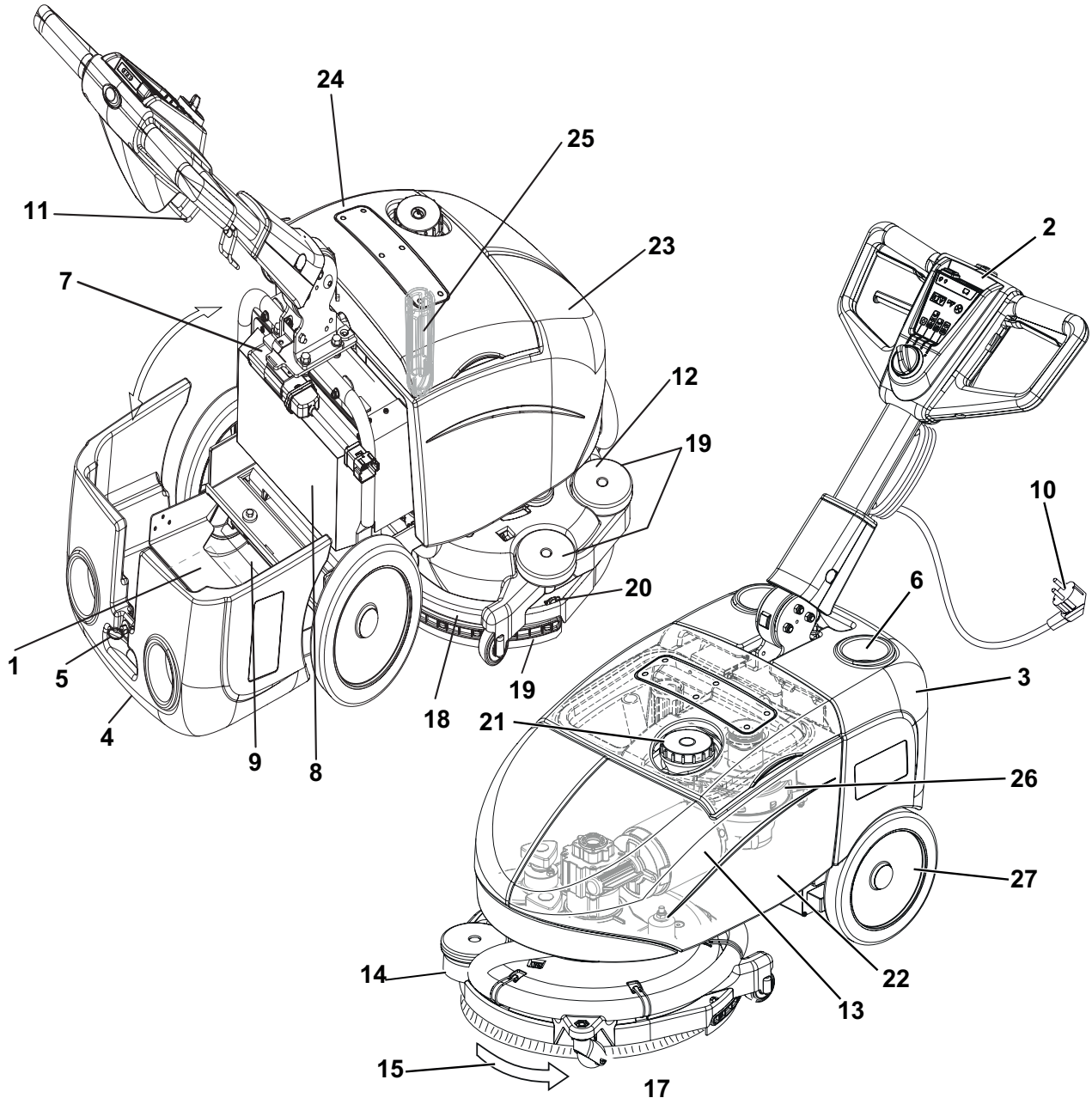
Maskinmaterialets beståndsdelar och återvinningsbarhet

Typ	Procent återvinningsbar	SC351 Li-ion viktprocent
Aluminium	100 %	18 %
Elmotorer - olika	29 %	9 %
Järnhaltiga material	100 %	20 %
Kablage	80 %	9 %
Vätskor	100 %	0 %
Plast - ej återvinningsbart material	0 %	11 %
Plast - återvinningsbart material	100 %	18 %
Polyetylen	92 %	9 %
Gummi	20 %	7 %

MASKINBESKRIVNING

MASKINKONSTRUKTION

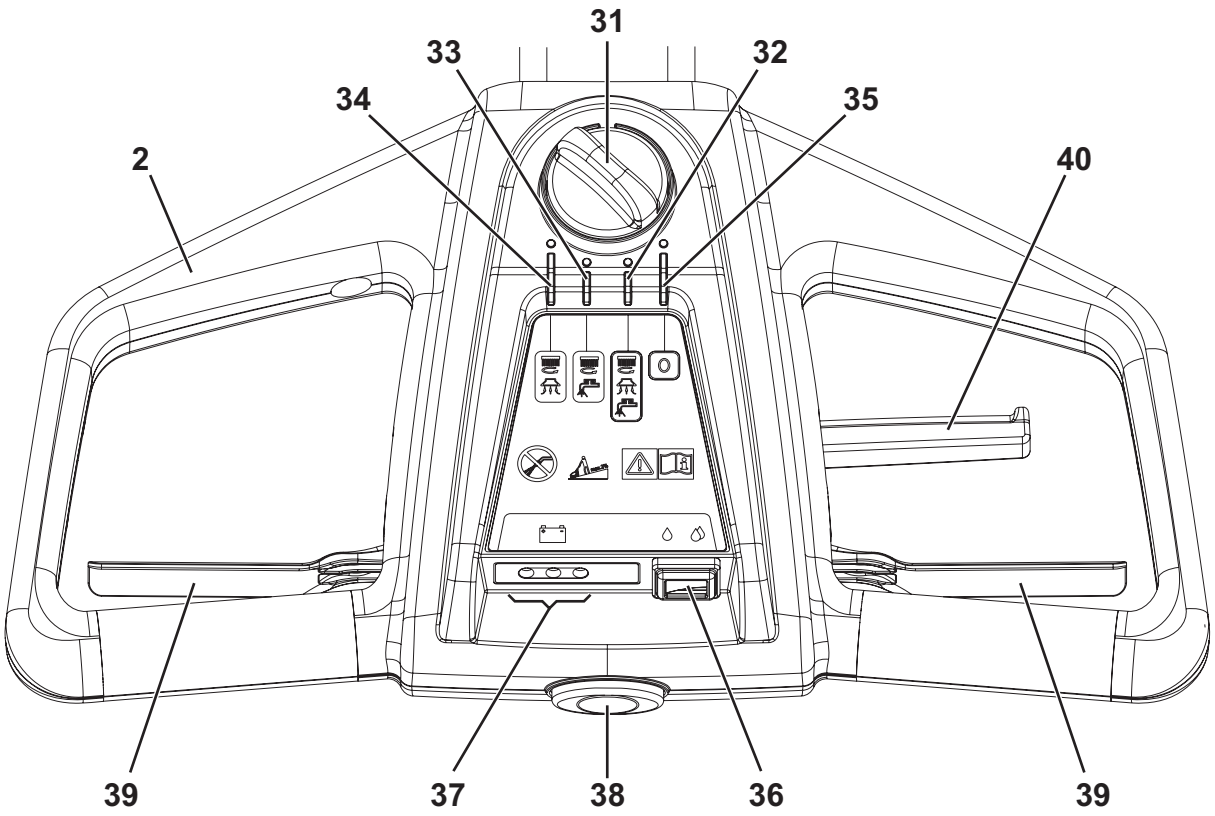
1. Serienummerplåt/tekniska specifikationer/EC-intyg
2. Styrstång med kontrollpanel (se nästa avsnitt)
3. Lock tillbehörs- och batterifack (stängd)
4. Lock tillbehörs- och batterifack (öppen)
5. Lockspärr
6. Burkhållare
7. TC1
8. Litiumjonbatteribox och kontroller
9. Batteriladdare
10. Batteriladdarkabel
11. Hållare batteriladdarkabel
12. Borst-/rondellhållarstöd
13. Kuggväxelmotor borststöd
14. Gummiskrapans vakuumslang
15. Rotationsriktning borste
16. Sugskrapans stödhjul
17. Borststödets hjul
18. Gummiskrapa
19. Aggregat gummiskrapans blad
20. Fastsättningsanordning till gummiskrapan
21. Påfyllningslock till lösningsmedelsslangen
22. Lösningsmedelstank
23. Uppsamlingstank
24. Genomskinligt lock med vakuumgaller
25. Vakuumgaller med automatisk avstängningsventil
26. Vakuumsystemets motor
27. Bakhjul på fast axel



P100404

STYRSTÅNG MED KONTROLLPANEL

31. Funktionsvalsknapp
32. Tvätt- och torkprogram: borste - vakuumsystem - aktivering av lösningsflödet
33. Tvättprogram: borste - aktivering av lösningsflödet
34. Torkprogram: borste - aktivering av vakuumsystem
35. Maskinavstängning ”0”
36. Brytare lösningsmedel
    - En droppe - ”ECO” lösningsmedelsflöde
    - Två droppar - högsta lösningsmedelsflöde
37. Batteriladdningsindikatorer
    - Grön varningslampa - 10 % < batterikapacitet ≤ 100 %
    - Gul varningslampa - 5 % ≤ batterikapacitet ≤ 10 %
    - Röd varningslampa - batterikapacitet < 5 %
38. Aktiveringsknapp maskinstart
39. Borstspakar
40. Justeringsspak för styrstångens lutningsvinkel



P100405

ANVÄNDNING

VARNING!
På vissa ställen finns självhäftande skyltar som anger:
- ***FARA***
- ***VARNING***
- ***FÖRSIKTIG***
- ***RÅD***

När användaren läser denna manual ska han/hon vara uppmärksam på symbolerna på skyltarna (se avsnittet Synliga symboler på maskinen).
Dessa skyltar får under inga som helst omständigheter täckas över och skall omedelbart ersättas om de skadas.

BATTERIKONTROLL/SLÅ PÅ EN NY MASKIN

VARNING!
Maskinens elektriska komponenter kan skadas allvarligt om batteriet installeras eller ansluts felaktigt. Batteriet får endast installeras av kvalificerad personal. Kontrollera att batteriet inte är skadat före installation.
Stäng av maskinen genom att först vrida funktionsvalknappen (31) till läge ”0”.
Hantera batteriet försiktigt.
Montera batteriterminalens skyddslock som medföljer maskinen.

Maskinen erfordrar ett 24 V batteri.
Maskinen kan levereras i ett av följande lägen:

Litiumjonbatteriet är redan monterat på maskinen
1. Vrid funktionsvalkappen (31) till ett av programmen för att slå på maskinen. Om den gröna/gula varningslampan (37) tänds, är batterierna laddade och klara att användas.
2. Om den röda varningslampan tänds, måste batteriet laddas (se beskrivning i Underhållskapitlet).

Byt batteri
1. Köp lämpligt batteri (se kapitlet om tekniska specifikationer).
   För val av batteri och installation, rådgör med kvalificerade batteriåterförsäljare.
2. Byta batteriet (se följande avsnitt).
3. Ladda batteriet (se instruktionerna i underhållsavsnittet).

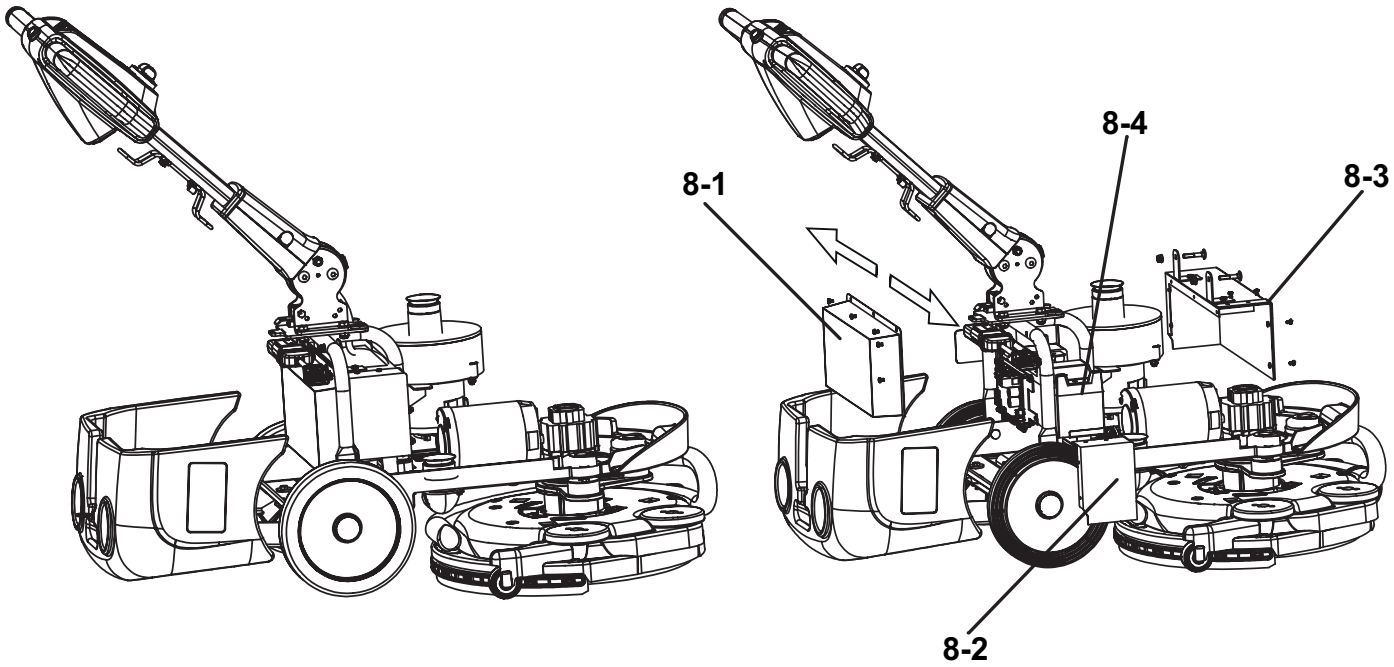
BYTE AV BATTERI

FARA!
Denna maskin kräver ett förseglat litiumjonbatteri för användning.

1. Vrid först funktionsvalknappen (31) till läge ”0” för att stänga av maskinen.
2. Öppna luckan (4) och ta bort den genomskinliga luckan (24), lösningsbehållaren (22) och återvinningsbehållaren (23). (Fig.1 vänster).
3. Lossa skruvarna för att ta bort luckan i ordningsföljden den bakre luckan (8-1), sidoluckan (8-2) och den främre luckan (8-3). (Fig.1 höger).
4. Operatören måste koppla bort den positiva kontakten först, därefter kontrollkabeln och sedan den negativa kontakten på batteriet (8-4) och lyfta upp batteriet lite för att sedan dra ut det på vänster eller höger sida.
5. Sätt i maskinens nya batteri och anslut kontakterna och kontrollkabeln till batteriet.

VARNING!
Var särskilt uppmärksam när du ansluter batteripolerna. Den svarta kabeln måste anslutas till batteriets minuspol (-) först, därefter kontrollkabeln och sedan den röda kabeln som ansluts till pluspolen (+).
En felanslutning eller -sekvens kan skada batteriet.

6. Stäng de tre luckorna och dra åt skruvarna som lossades innan och stäng sedan luckan (4).
7. Ladda batteriet (se instruktionerna i underhållsavsnittet).



P100407

Figur 1

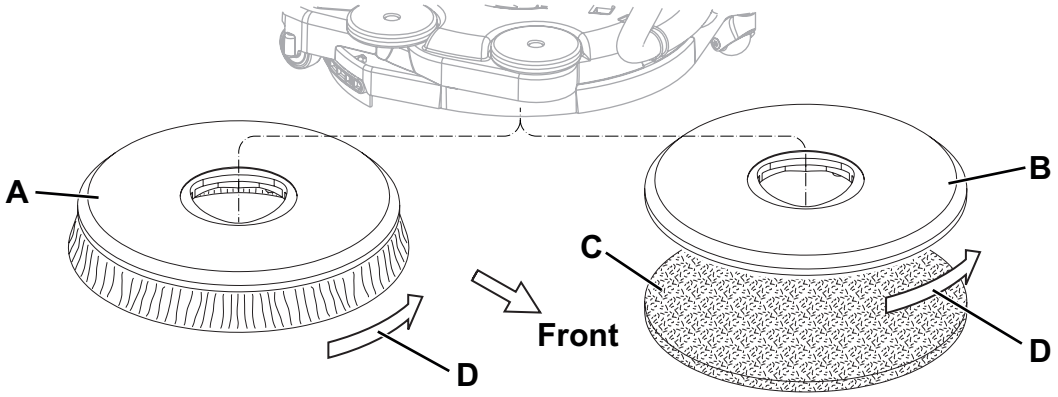
FÖRE MASKINSTART

Montera/avlägsna borste/rondellhållare

OBS!
Montera antingen borsten (A, Fig. 2) eller rondellhållaren (B och C) beroende på golvet som ska rengöras.

1. Lyft maskinens borststöd något och placera borsten under stödet.
2. Vrid funktionsvalknappen (31) till program (32).
3. Tryck på aktiveringsknappen (38) tillsammans med borstspakarna (39) för att aktivera borsten/rondellhållaren.

Avlägsna borst-/rondellhållarstödet genom att utföra följande procedur:
4. Kontrollera att funktionsvalknappen (31) är i läge ”0”.
5. Lyft maskinens borststöd något, avlägsna därefter borst-/rondellhållaren manuellt från navet genom att vrida i den vanliga rotationsriktningen bryskt (D).



P100408

Figur 2

Tillgängliga borstar och motsvarande bruksanvisningar (endast förslag)

	Modeller	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Allmän rengöring	Betong	■	■		
	Betongmosaik	■	■		
	Kakel/sten	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylplattor	■			
	Gummiplattor			■	
Polering	Gummiplattor				■
	Marmor				■
	Vinylplattor				■

Påfyllning lösningsmedelstank
6. Öppna pluggen (21) och fyll tanken (22) med ett lösningsmedel som passar arbetet som ska utföras. Fyll inte lösningstanken helt, lämna ett par centimeter upp till kanten. Följ alltid instruktionerna för utspädning på den kemiska produktens etikett, som används för att få en lösning. Lösningsmedlets temperatur får inte överskrida 40 °C.

FÖRSIKTIG!
Använd endast lågskummande och brandtåligt rengöringsmedel som är avsett för automatisk skrubbning.

VARNING!
När golvrengöringsmedel används, följ instruktionerna på flaskornas etiketter.
Använd lämpliga handskar och skydd vid hantering av golvrengöringsmedel.

Justeringar
7. Justera spaken (40) och justera handtaget (2) för att få en behaglig ställning.

START OCH STOPP AV MOTORN

Starta maskinen

1. Förbered maskinen i enlighet med föregående avsnitt.
2. Vrid funktionsvalknappen (31) för att slå på maskinen och välj ett program enligt nedanstående tabell:

Position	Symbol	Program
(32)		Tvätta och torka. Borste - vakuumsystem - aktivering av lösningsflödet
(33)		Tvätta. Borste - aktivering av lösningsflödet
(34)		Torka. Borste - aktivering av vakuumsystem

3. Ställ in justeringsspaken för rengöringsmedlets flöde (36) till ett av följande lägen, beroende på vilken typ av rengöring som skall utföras:
   - En droppe: välj detta läge för att tvätta/rengöra golv som inte är särskilt smutsiga; i detta läge kan maskinen arbeta med en inställning på 50 minuter (0,25 liter/min i genomsnitt).
   - Två droppar: välj detta läge för att tvätta/rengöra golv som är ganska eller mycket smutsiga; i detta läge kan maskinen arbeta med en inställning på 25 minuter (0,5 liter/min i genomsnitt).
4. Samtidigt som du håller händerna på styrstången (2), starta maskinen genom att trycka på aktiveringsknappen (38) tillsammans med borstspakarna (39).

OBS!
Om den gröna/gula varningslampan (37) tänds, är maskinen redo att användas. Om den röda varningslampan tänds, måste batteriet laddas (se beskrivning i Underhållskapitlet).

Stoppa maskinen

5. Släpp borstspakarna (39) och aktiveringsknappen (38).
6. Vrid funktionsvalknappen (31) till läge ”0” för att stänga av maskinen.

FÖRSIKTIG!
Vid omedelbar nödvändighet och för att stoppa alla maskinfunktioner, stäng av maskinen genom att först vrida funktionsvalknappen (31) till läge ”0”. Återställ maskinens funktioner genom att vrida funktionsvalsknappen (31).

MASKINDRIFT (SCRUBBING/DRYING)

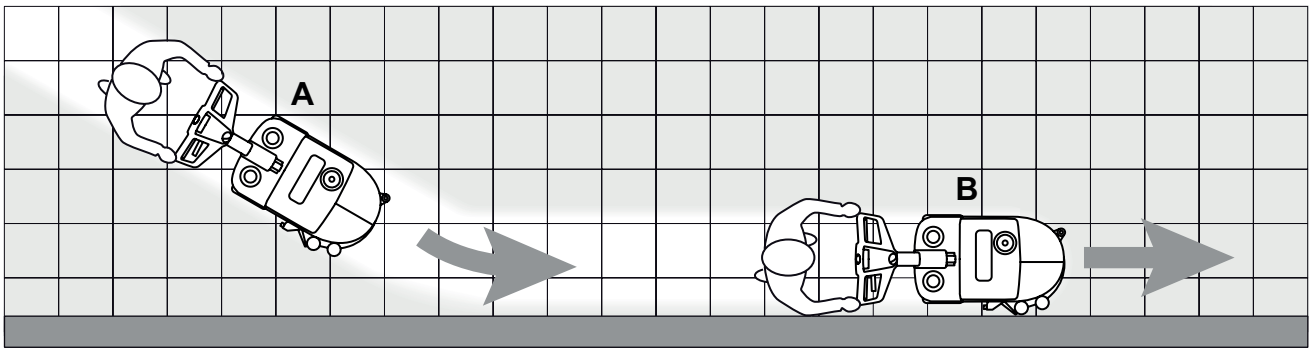
1. Starta maskinen i enlighet med föregående avsnitt.
2. Håll båda händer på styrstången (2), manövrera maskinen och börja tvätta/torka golvet.
3. Justera, om nödvändigt, lösningsmedlets mängd med brytaren (36).
4. Flytta om nödvändigt styrstången (2) för att använda gummiskrapan i motsatt riktning och lyft stödet något när borsten vänds. När stödet vänds 180°, börja tvätta torka genom att skjuta maskinen.
   För att återgå till normal framåtriktning, tryck maskinen framåt tills borststödet (12) återgå till ursprungsläget.

VARNING!
Beakta när stödet lyfts och borsten vänds: Stödet vrids plötsligt 180°. Beakta den rörliga delen. Krocka och/eller skada inte saker, väggar eller människor.

FÖRSIKTIG!
Använd inte borsten utan lösningsmedel och stäng av borsten/rondellhållaren när maskinen inte är igång genom att släppa spakarna (39) för att undvika skador på golvytan.

FÖRSIKTIG!
Innan borsten/rondellen lyfts, stäng av den genom att släppa spakarna (39).

OBS!
För korrekt rengöring av golv vid väggar föreslår Nilfisk att köra nära väggen med maskinens högersida enligt figur 3.



Figur 3

P1004109

Justering maskinhastighet

5. Maskinens hastighet varierar beroende på golvet som skall rengöras samt om borste eller rondell används. Det är möjligt att justera maskinhastigheten genom att följa motsvarande beskrivning i underhållskapitlet.

Batteriurladdning under användning

6. Så länge den gröna/gula varningslampan (37) lyser kan maskinen fungera som vanligt med batterierna. När den gröna/gula varningslampan slocknar och den röda varningslampan tänds, är det nödvändigt att ladda batteriet då maskinens kvarvarande användningsautonomi är på miniminivå.

FÖRSIKTIG!
Använd inte maskinen med urladdat batteri för att förhindra skador på batteriet och reducera batteriet liv.

MASKINTRANSPORT/-PARKERING

Gör så här för att transportera/parkera maskinen.

1. Kontrollera att funktionsvalknappen (31) är i läge ”0”.
2. Tag tag i styrstången (2) och lyft maskinens borststöd något. Kör maskinen till transport-/parkeringsområdet samtidigt som den hålls i detta läge.
3. När du är färdig, rekommenderas att avlägsna borsten/rondellen för att inte släpa den på golvet och lämna våta märken.

ATT TÖMMA TANKEN

Ett automatiskt flödesavstängningssystem (25) stänger av vakuumsystemet när vattenåtervinningstanken (23) är full. Vakuumsystemets avstängning signaleras av en ökning i vakuumsystemets motorbullerfrekvens och golvet torkas inte.

FÖRSIKTIG!

Om vakuumsystemet stängs av misstag (till exempel när flottören aktiveras på grund av en plötslig maskinrörelse) för att återuppta driften: stäng av maskinen med funktionsvalknappen (31) i läge ”0” och kontrollera att flottören i gallret (25) har gått ned till vattennivån. Slå därefter på vakuumsystemet genom att trycka på funktionsvalknappen (31).

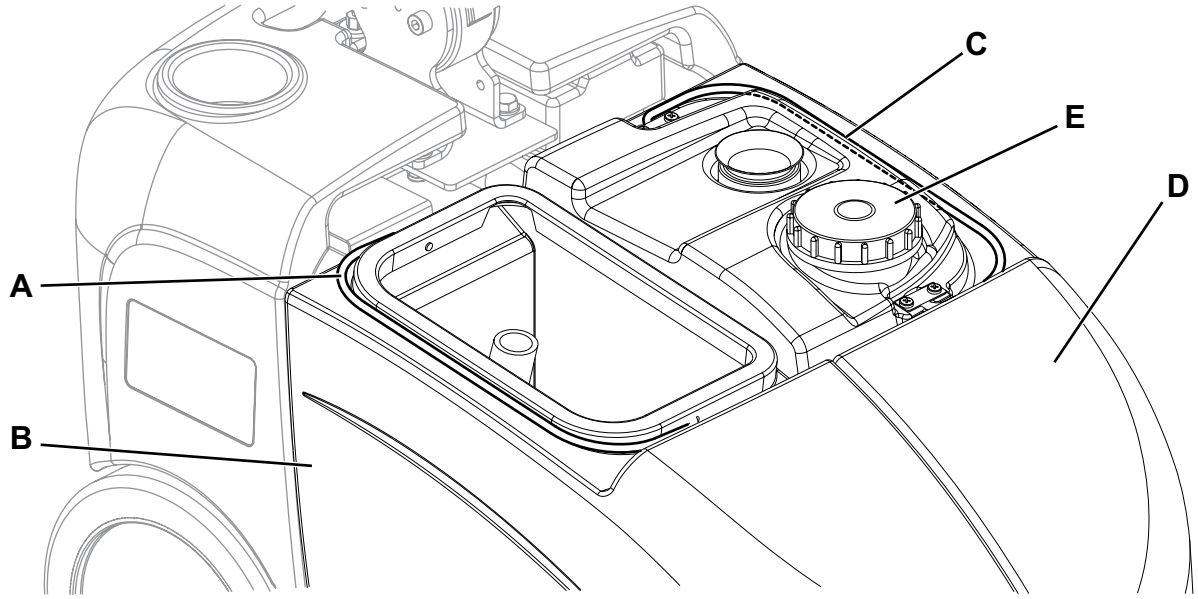
När smutsvattentanken (23) är full, skall den tömmas enligt beskrivningen.

Att tömma vattenåtervinningstanken

1. Kontrollera att funktionsvalknappen (31) är i läge ”0”.
2. Kör maskinen till det angivna området.
3. Avlägsna det genomskinliga locket (24).
4. Tag tag i handtaget (A, Fig. 4) och lyft smutsvattentanken (B).
5. Töm smutsvattentanken. Skölj därefter ur tanken med rent vatten.
6. Sätt tillbaka tanken på sitt hölje i ramen och installera det genomskinliga locket.

Att tömma lösningsmedelstanken

7. Utför steg 1 till 3.
8. Tag tag i handtaget (C, Fig. 4) och lyft lösningstanken (D).
9. Öppna pluggen (E) och töm lösningstanken. Skölj därefter ur tanken med rent vatten.
10. Sätt tillbaka tanken på sitt hölje i ramen och installera det genomskinliga locket.



Figur 4

P1004010

EFTER MASKINANVÄNDNING

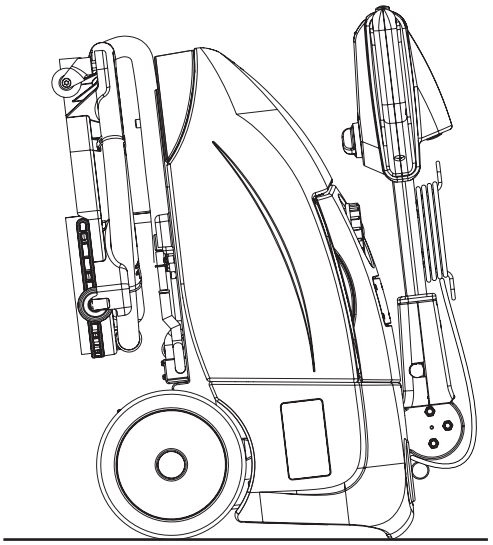
Efter arbetet, innan maskinen lämnas:

1. Töm tankarna (23 och 22) såsom visas i det föregående stycket.
2. Utför det dagliga underhållsarbetet (se Underhållskapitlet).
3. Förvara maskinen på en torr och ren plats, med borsten/ rondellhållaren och gummiskrapans blad upphöjda eller avlägsnade.

LÅNG INAKTIVITET AV MASKIN

Om maskinen inte kommer att användas i mer än 30 dagar, gör följande:

1. Utför arbetet som beskrivs i föregående avsnitt.
2. Förvara maskinen på en ren och torr plats.
3. För att skydda borsten eller gummiskrapans blad, vrid styrstången (2) framåt och parkera maskinen enligt figur 5.



Figur 5

P100411

UNDERHÅLL

Maskinens livslängd och maximala driftsäkerhet garanteras av korrekt och regelbundet underhåll. I följande diagram visas regelbundet underhåll. Visade intervall kan variera beroende på särskilda arbetsvillkor, som bestäms av underhållsansvarig.

VARNING!
Underhåll måste utföras med maskinen avstängd och batteriet/batteriladdarkabeln frånkopplade.
Läs dessutom instruktionerna i säkerhetskapitlet noggrant.

Allt periodiskt eller särskilt underhåll måste utföras av utbildad personal, eller av ett auktoriserat servicecenter. Denna manual beskriver endast det enklaste och vanligaste underhållet.

OBS!
För andra underhållsprocedurer som finns i tabellen för regelbundet underhåll se ”Servicemanualen” som finns hos alla servicecenter.

TABELL FÖR REGELBUNDET UNDERHÅLL

Procedur	Dagligen efter maskinanvänd-ning	Varje vecka	Varje halvår	Årligen
Att ladda batteriet				
Rengöring av gummiskrapa				
Rengöring av borste				
Rengöring av tank och vakuumgaller				
Kontroll och/eller byte av gummiskrapans blad				
Kontroll och rengöring lösningsventil			(1)	
Kontroll och/eller byte av borststödets rotationsrörelse				(1)

(1) För motsvarande procedur, se Servicemanualen.

GİRİŞ

UYARI!
Genel bilgiler veya bu kılavuzda verilmeyen detaylar için, verilen CD-ROM'daki Kullanım Kılavuzu'na bakın.

NOT
Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN AMACI VE İÇERİĞİ

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzu'nun amacı, operatörün makineyi uygun bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri vermektir.
Teknik özellikler, kullanım, makineyi depoya koyma, bakım, yedek parçalar ve emniyet şartları hakkında bilgiler için verilen CD-ROM'daki Kullanım Kılavuzu'na bakın.
Makine üzerinde herhangi bir işlem yapılmadan önce, operatör ve yetkili teknisyenlerin verilen CD-ROM'daki Kullanım Kılavuzu'nu okumaları gerekir. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk ile temasa geçin.

BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzu makinenin yanında, uygun bir çanta içerisinde, sıvılar ve kılavuza zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta muhafaza edilmelidir.

NOT
Ürünle birlikte verilen CD'deki Kullanım Kılavuzunun bir kopyasının yazdırılması ve bu Hızlı Başlama Kılavuzuyla birlikte operatörün kullanımına sunulması önerilmektedir.

CD-ROM'UN İÇERİĞİ

Verilen CD-ROM, “Start Doc” – Kullanım Kılavuzu – Yedek Parça Listesi – Okuma Yazılımı (Adobe® Reader®) içerir.

SİSTEM GEREKSİNİMLERİ

Windows® - Intel® Pentium® III işlemci veya eşdeğeri, Microsoft® Windows® Vista; Windows XP Professional, Home Edition veya Service Pack 2 kurulu Tablet PC Edition; Service Pack 4 kurulu Microsoft Windows 2000; Windows 2003 Server, 128 MB RAM (Karmaşık modüller veya ağır belgeler için 256 MB önerilir), Microsoft Internet Explorer 6.0 veya 7.0, Firefox® 1.5 veya 2.0, Mozilla® 1.7, AOL 9.
Macintosh® - PowerPC® G3, G4, G5 veya Intel® İşlemci - Mac OS X versiyonu 10.4.3 ila versiyon 10.4.9 arası. - 128 MB RAM (karmaşık modüller veya ağır belgeler için 256 MB önerilir) - 170 MB boş disk alanı - Safari 2.0.2.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.

NOT
Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile birlikte verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve modeli levha (1) üzerinde yazılıdır.
Ürün kodu ve üretim yılı aynı plaka üzerine yazılmıştır (Tarih kod: A16, Ocak 2016 anlamına gelir).
Makinenin model yılı da uygunluk beyanında yazılıdır.
Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE modeli .....
ÜRÜN kodu .....
MAKİNE Seri Numarası.....

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Yıkayıcı-kurutucu, emniyetli kullanım koşulları altında kalifiye bir Operatör tarafından sivil ve sanayi ortamlarında pürüzsüz ve sert zeminlerin temizlenmesi (yıkama ve kurutma) amacıyla kullanılır.
Kazıyıcı / kurutucu aracı, sabit halılar için ve halı temizlemesinde kullanılmamalıdır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün elleri gidon üzerinde olacak şekilde sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (2).

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.
Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği gerekli ve önemlidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER

UYARI!
Makine üzerinde herhangi işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.

UYARI!
Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.

UYARI!
Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.

BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER

TEHLİKE!
Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.

UYARI!
İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığını veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.

DİKKAT!
Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembolle işaretlenmiş olan paragraflara dikkat edin.

NOT
Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.

DANIŞMA
Herhangi bir işlemde bulunmadan önce kullanım kılavuzuna bakılması gerektiğini bildirmektedir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

TEHLİKE!
- ***Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce özellik seçim düğmesini "0" konumuna getirin.***
- ***Bu makine, sadece uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.***
- ***Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve / veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın: Bu makine tehlikeli tozları süpürmek için uygun değildir.***
- ***Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu uyarılara ve talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma meydana gelebilir.***
- ***Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma sırasında patlayıcı gazlar salınır.***

UYARI!

- ***Makineyi hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı daima koruyun. Makineyi kapalı, kuru bir yerde muhafaza edin: Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.***
- ***Makinenin hareketli parçalarına dikkat edin. Makineyi kullanırken, gövde aniden 180° dönebilir.***
- ***Makineyi eğimli yüzeylerde kullanmayın.***
- ***Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu'nda gösterildiği şekilde kapatın.***
- ***Her kullanımdan önce makineyi dikkatle kontrol edin ve kullanmadan önce tüm bileşenlerin takılı olduğundan emin olun. Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir.***
- ***Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyusal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dâhil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgiye sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir. Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.***
- ***Çocukların bulunduğu yerlerde kullanırken fazladan dikkat gereklidir.***
- ***Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.***
- ***Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.***
- ***Makine ile birlikte verilen veya Kullanım Kılavuzunda belirtilen fırçaları ve altlıkları kullanın. Diğer fırça ve yastıkların kullanılması emniyeti azaltabilir.***
- ***Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.***

TEKNİK VERİLER

Tanım	SC351 Li-ion
Çalışma sırasında maksimum eğim	%2
Çalışma alanındaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Makine ses basınç seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Operatör kolunda titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/sn^2
IP koruma sınıfı	X4
Koruma sınıfı (elektrik)	III
Standart akü	439 Wsaat
Akü şarj cihazı	100-240 VAC / 50/60 Hz
Anma gücü	500W
Net ağırlık	45 kg
Brüt araç ağırlığı (GVW)	56 kg
Sevkiyat ağırlığı	63 kg

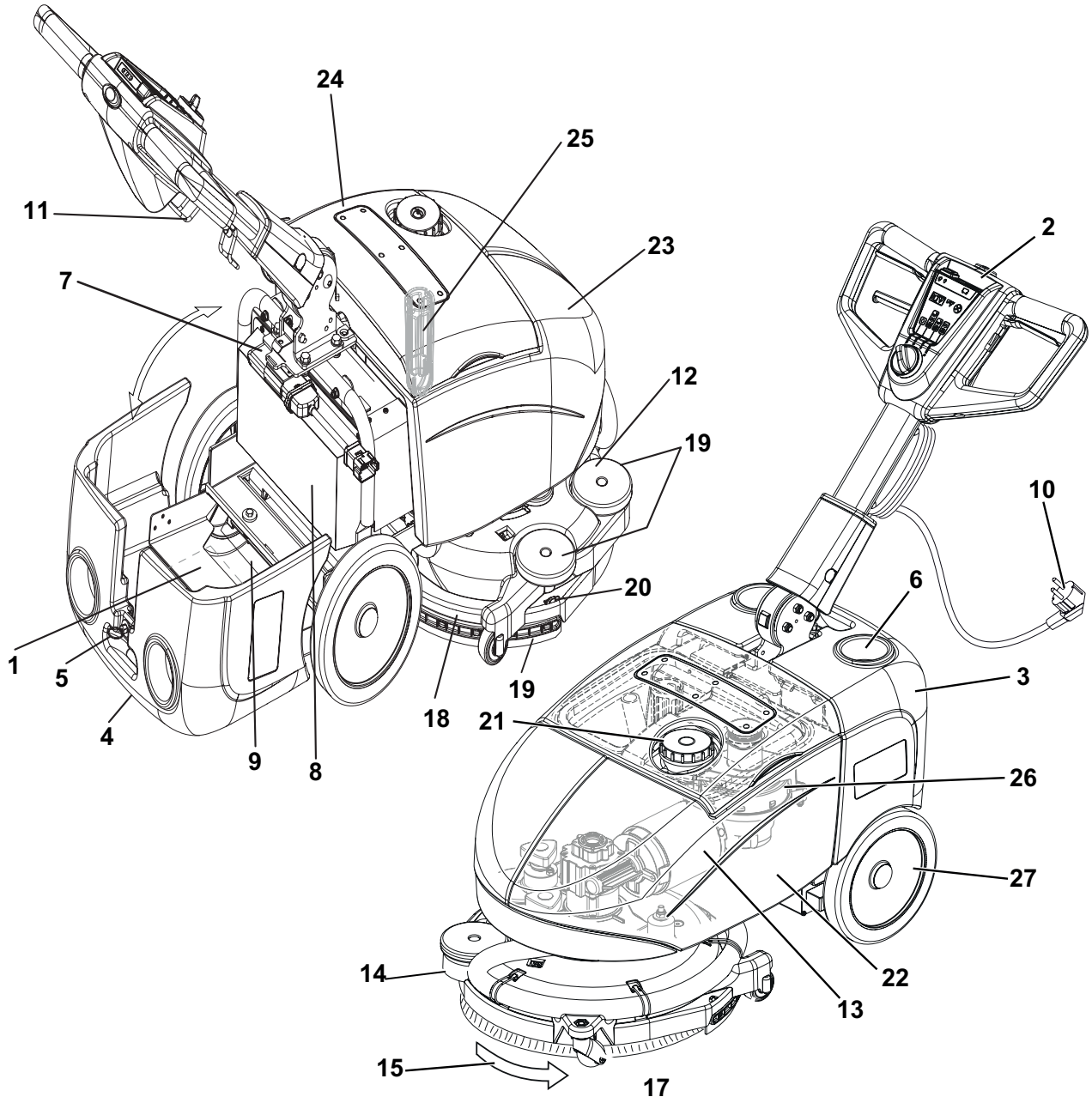
Makinenin malzeme bileşimi ve geri dönüşüm

Tip	Geri dönüştürülebilme yüzdesi	SC351 Li-ion ağırlık yüzdesi
Alüminyum	%100	%18
Elektrikli motorlar - çeşitli	%29	%9
Demir malzemeler	%100	%20
Kablo demeti	%80	%9
Sıvılar	%100	%0
Plastik - geri dönüştürülemeyen malzeme	%0	%11
Plastik - geri dönüştürülebilir malzeme	%100	%18
Polietilen	%92	%9
Kauçuk	%20	%7

MAKİNE TANIMI

MAKİNENİN YAPISI

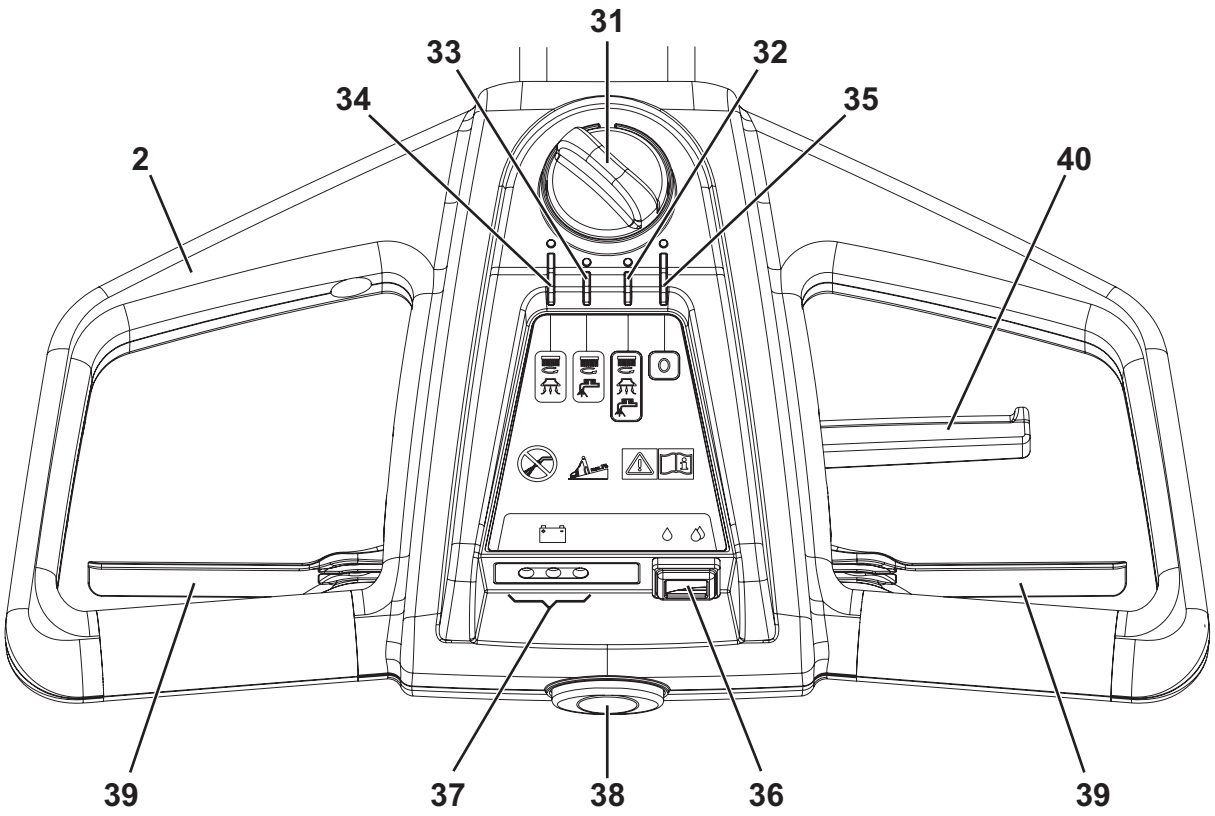
1. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi
2. Kontrol panelli gidon (aşağıdaki paragrafa bakın)
3. Aksesuar ve akü bölmesi kapağı (kapalı)
4. Aksesuar ve akü bölmesi kapağı (açık)
5. Kapak mandalı
6. Kap tutucu
7. TC1
8. Li-İyon akü kutusu ve denetleyici tertibatı
9. Akü şarj cihazı
10. Akü şarj ünitesi kablosu
11. Akü şarj kablosu tutucusu
12. Fırça/yastık tutucu gövdesi
13. Fırça gövdesi tahrik motoru
14. Silecek vakum hortumu
15. Fırça dönüş yönü
16. Gövde tampon tekerlekleri
17. Fırça gövdesi çarkları
18. Silecek
19. Çekçek bıçakları grubu
20. Çekçek tutucuları
21. Çözelti tankı doldurma tapası
22. Çözelti tankı
23. Su toplama haznesi
24. Vakum ızgaralı saydam kapak
25. Otomatik kapatma şamandıralı vakum ızgarası
26. Vakum sistemi motoru
27. Sabit aks üzerinde arka tekerlekler



P100404

KONTROL PANELLİ GİDON

31. Özellik seçim düğmesi
32. Ovma ve kurutma programı: fırça - vakum sistemi - çözelti akış aktivasyonu
33. Kazıma programı: fırça - çözelti akış aktivasyonu
34. Kurutma programı: fırça - vakum sistemi aktivasyonu
35. Makineyi kapatma “0”
36. Çözelti akış düğmesi
    - Bir kademe - “ECO” çözelti akışı
    - İki kademe - Maksimum çözelti akışı
37. Akü şarj LED göstergeleri
    - Yeşil uyarı ışığı - %10 < akü kapasitesi ≤ %100
    - Sarı uyarı ışığı - %5 ≤ akü kapasitesi ≤ %10
    - Kırmızı uyarı ışığı - batarya kapasitesi < %5
38. Makine başlatma etkinleştirme düğmesi
39. Fırça kolları
40. Gidon eğimi ayarlama kolu



P100405

KULLANIM

UYARI!
Makinenin bazı noktalarında şu uyarıları gösteren yapıştırma plakalar mevcuttur:
- ***TEHLİKE***
- ***UYARI***
- ***DİKKAT***
- ***DANIŞMA***

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir (Makine Üzerinde Görülen Semboller paragrafına bakın).
Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

YENİ MAKİNEDE AKÜ KONTROLÜ/AYARI

UYARI!
Eğer akü dikkatsiz bir şekilde takılmış veya bağlanmış ise, makinenin elektrikli parçaları ciddi bir şekilde hasar görebilir. Akü yalnızca kalifiye personel tarafından monte edilmelidir. Montajdan önce aküyü hasar açısından kontrol edin.
Fonksiyon seçim düğmesini (31) ilk önce "0" konumuna çevirerek makineyi kapatın.
Aküyü büyük bir dikkatle kaldırın.
Makine ile birlikte verilen batarya terminali koruma kapaklarını takın.

Makine bir adet 24V aküye ihtiyaç duyar.
Makine aşağıdaki modlardan biriyle tedarik edilebilir:

Makineye önceden takılmış olan Li-iyon akü
1. Makineyi açmak için programlardan birinde bulunan özellik seçim düğmesini (31) döndürün. Yeşil/sarı uyarı ışığı (37) yanarsa, aküler kullanıma hazır demektir.
2. Kırmızı uyarı ışığı yandığında, aküyü şarj etmek gereklidir (Bakım bölümündeki prosedüre bakınız).

Yedek akü
1. Uygun akü satın alın (Teknik Veriler paragrafına bakınız).
   Akü seçimi ve montajı için, kalifiye akü Satıcılarına başvurun.
2. Aküyü değiştirin (aşağıdaki paragrafa bakınız).
3. Aküyü şarj edin (Bakım bölümündeki prosedüre bakınız).

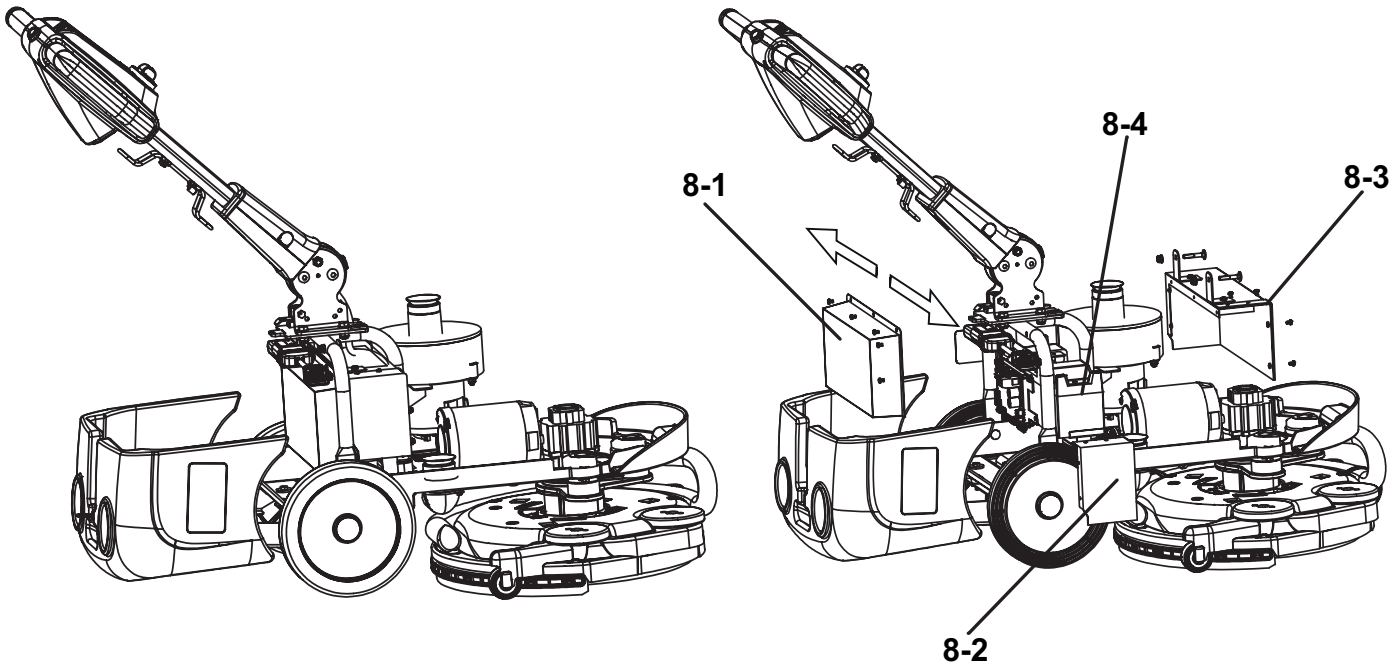
AKÜ DEĞİŞİMİ

TEHLİKE!
Bu makine yalnızca Li-iyon akü kullanılmasını gerektirir.

1. Her şeyde önce makineyi kapatmak için özellik seçim düğmesini (31) “0” konumuna döndürün.
2. Kapağı (4) açın ve şeffaf kapağı (24), çözelti tankını (22) ve toplama haznesini (23) sökün. (Şek.1 sol).
3. Arka kapak (8-1), yan kapak (8-2) ve ön kapak (8-3) sırasıyla kapağı sökmek için vidaları gevşetin. (Şek.1 sağ).
4. Operatör önce artı kutup terminalini, ikinci olarak kontrol kablosunu ve ardından da akü üzerindeki eksi kutup terminalini (8-4) ayırmalı ve aküyü biraz yukarı kaldırıp, sola veya sağa doğru çekmelidir.
5. Yeni aküyü makineye yerleştirin ve terminaller ile kontrol kablosunu aküye geri bağlayın.

UYARI!
Akü pimlerini bağlarken çok dikkatli olun. Önce siyah kablo akünün eksi kutbuna (-) bağlanmalı, ardından kontrol kablosu ve sonra da kırmızı kablo artı kutbuna (+) bağlanmalıdır.
Yanlış bağlantı veya yanlış sıralama aküye zarar verebilir.

6. Üç kutu kapağını kapatıp, daha önce gevşetmiş olduğunuz vidaları yeniden sıkın ve sonra da kapağı (4) kapatın.
7. Aküyü şarj edin (Bakım bölümündeki prosedüre bakınız).



P100407

Şekil 1

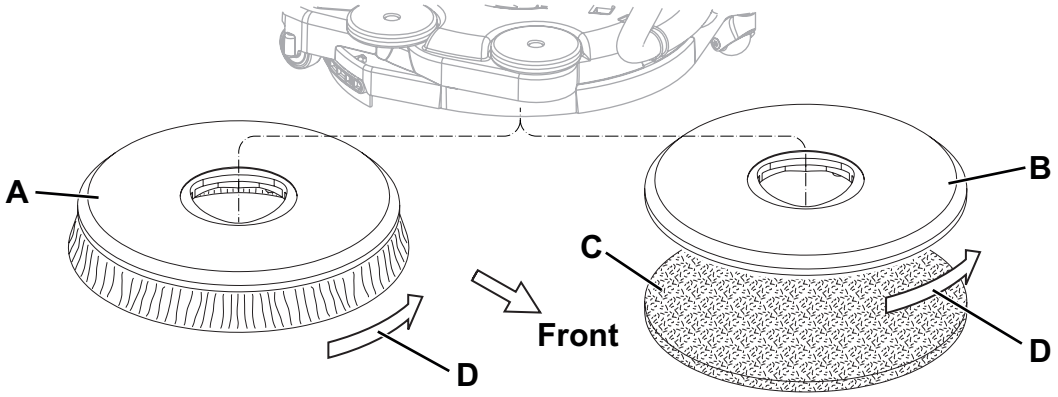
MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE

Fırça/yastık tutucu takma/sökme

NOT
Temizlenecek olan döşeme tipine göre fırça (A, Şekil 2) ünitesi veya altlık-tutucu (B ve C) takın.

1. Makine fırça gövdesini yavaşça kaldırın ve fırçayı gövdenin altına yerleştirin.
2. Özellik seçim düğmesini (31) programa (32) döndürün.
3. Fırça/altlık-tutucuyu tutturmak için etkinleştirme basma düğmesini (38) fırça kollarıyla (39) birlikte bastırın.

Aşağıdaki prosedürü uygulayarak fırça/altlık tutucu gövdesini çıkarın:
4. Özellik seçim düğmesinin (31), “0” konumuna çevrildiğini kontrol edin.
5. Makine fırça gövdesini hafifçe kaldırın ve daha sonra normal dönüş yönüne aniden çevirerek fırçayı/altlık tutucuyu manuel olarak göbekten ayırın (D).



P100408

Şekil 2

Mevcut fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

	Modeller	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Genel temizlik	Beton	■	■		
	Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin	■	■		
	Seramik fayans/taş	■	■		
	Mermer			■	
	Vinil karolar	■			
	Kauçuk karolar			■	
Cilalama	Kauçuk karolar				■
	Mermer				■
	Vinil karolar				■

Çözelti tankının doldurulması
6. Tapayı (21) açın ve hazneyi (22) yapılacak işleme uygun bir çözelti ile doldurun. Çözelti haznesini tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın. Her zaman çözeltiyi hazırlamak için kimyasal ürünün kabı üzerinde yer alan etikette verilen seyreltme talimatlarına riayet edin. Çözelti sıcaklığı 40°C’yi aşmamalıdır.

DİKKAT!
Sadece otomatik ovma uygulamaları için olan düşük köpüklü, yanmaz deterjanları kullanın.

UYARI!
Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.
Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.

Ayarlamalar
7. Rahat bir pozisyona ulaşmak için, kolu bastırın(2) ve gidonu (40) ayarlayın.

MAKİNENİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi hazırlayın.
2. Özellik seçim düğmesini (31) çevirerek makineyi döndürün ve aşağıdaki tabloya göre programlardan birini seçin:

Konum	Sembol	Program
(32)		Kazıma ve kurutma. Fırça - vakum sistemi - çözelti akış aktivasyonu
(33)		Kazıma. Fırça - çözelti akış aktivasyonu
(34)		Kurutma. Fırça - vakum sistemi aktivasyonu

3. Gerçekleştirilecek olan temizleme işlemine göre, çözelti akış kontrol düğmesini (36) aşağıdaki pozisyonlardan birisine döndürün:
   - Bir kademe: bu pozisyonu çok kirli olmayan döşemeleri ovmak/temizlemek için seçin; bu durumda makine 50 dakika süreyle bağımsız şekilde çalışabilir (ortalama 0,25 litre/dk.).
   - İki kademe: bu pozisyonu kirli ya da çok kirli döşemeleri ovmak/temizlemek için seçin; bu durumda makine 25 dakika süreyle bağımsız şekilde çalışabilir (ortalama 0,5 litre/dk.).
4. Ellerinizi gidonun (2) üzerinde tutarken, etkinleştirme basma düğmesini (38) fırça kollarıyla (39) birlikte bastırın.

NOT
Yeşil/sarı uyarı ışığı (37) yanarsa, makine kullanıma hazır demektir. Kırmızı uyarı ışığı yandığında, aküyü şarj etmek gereklidir (Bakım bölümündeki prosedüre bakınız).

Makinenin durdurulması

5. Fırça kollarını (39) ve etkinleştirme basma düğmesini (38) serbest bırakın.
6. Makineyi kapatmak için özellik seçim düğmesini (31) “0” konumuna döndürün.

DİKKAT!
Acil ihtiyaç olduğunda ve tüm makine işlevlerini durdurmak için, fonksiyon seçim düğmesini (31) ilk önce “0” konumuna çevirerek makineyi kapatın. Fonksiyon seçim düğmesini (31) değiştirerek makine fonksiyonlarını sıfırlayın.

MAKİNENİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)

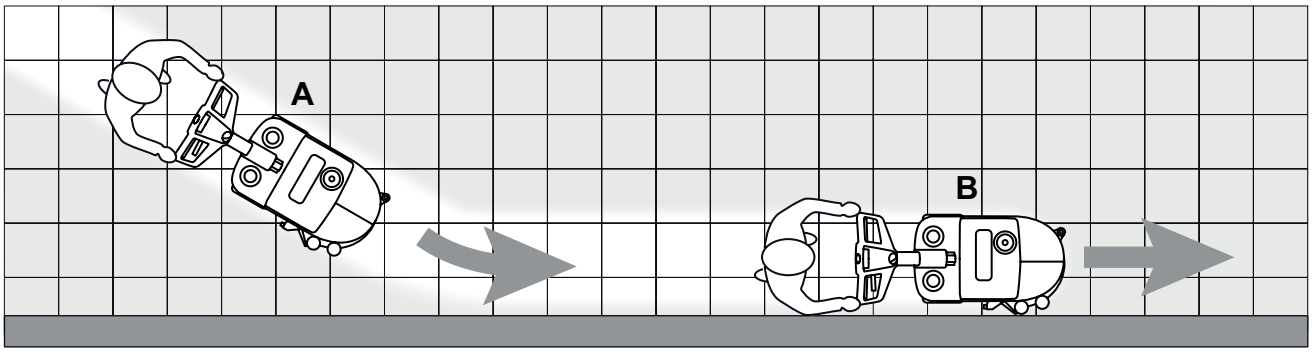
1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi çalıştırın.
2. Her iki elinizi de gidon (2) üzerinde tutmaya devam ederken, makineye manevra yaptırın ve zemini kazıma/kurutma işlemini başlatın.
3. Gerekiyorsa düğmeyi (36) kullanarak çözelti miktarını ayarlayın.
4. Gerekiyorsa, çekçek ünitesini ters yönde kullanmak için, gidonu (2) kaldırın ve fırça dönerken gövdeyi hafifçe kaldırın. Gövde 180° döndürüldüğünde, makineyi çekerek kazıma/kurutma işlemine başlayın.
   Normal ileri yönde çalışmaya devam etmek için, fırça gövdesi (12) orijinal pozisyonuna geri dönünceye kadar makineyi ileriye doğru itin.

UYARI!
Fırça dönüyorken makineyi kaldırırken dikkat edin: Gövde aniden 180° dönecektir. Hareket eden parçaya dikkat edin, duvarlara, insanlara veya nesnelere çarpmayın ve/veya hasar vermeyin.

DİKKAT!
Zemin yüzeyine zarar vermemek için, çözelti olmaksızın fırçayı kullanmayın ve makine kullanılmadığında kolları (39) serbest bırakarak fırça/altlık-tutucuyu durdurun.

DİKKAT!
Fırça/altlık ünitesini kaldırmadan önce, kolları (39) serbest bırakarak kapatın.

NOT
Duvar kenarlarındaki zeminlerin doğru şekilde kazınması ve kurutulması ile ilgili olarak, Nilfisk duvarların kenarlarına şekil 3'de gösterildiği gibi makinenin sağ tarafı ile yanaşmanızı tavsiye etmektedir.



Şekil 3

P1004109

Makine hızının ayarlanması

5. Makine hızı, temizlenecek olan zemin tipine ve fırça veya altlık ünitesi seçeneklerinden hangisinin kullanılacağına göre değişir. Gerekirse, Bakım bölümünde belirtilen ilgili prosedürü takip etmek suretiyle makine hızını ayarlamak mümkündür.

Çalışma esnasında akü boşalması

6. Aküler, yeşil/sarı uyarı lambası (37) yanmaya devam ettikçe makinenin normal olarak çalışmasına imkan tanır. Yeşil/sarı uyarı ışığı sönünce ve kırmızı uyarı ışıkları yanar duruma geçince, makinenin geri kalan bağımsız çalışma süresi en düşük seviyede olduğu için, akünün şarj edilmesi gereklidir.

DİKKAT!
Makineyi boşalmış aküyle kullanmaya teşebbüs etmeyin; bu durum, akünün hasar görmesine ve kullanım ömrünün kısalmasına sebep olur.

MAKİNENİN NAKLİYESİ / PARK EDİLMESİ

Makineyi nakletmek / park etmek için, aşağıdaki işlemleri yapın.

1. Özellik seçim düğmesinin (31), “0” konumuna çevrildiğini kontrol edin.
2. Gidonu (2) tutun ve makine fırça gövdesini hafifçe kaldırın. Makineyi bu pozisyonda tutarken, nakledilecek / park edilecek alana kadar iterek götürün.
3. Çalışma sona erdiğinde, zemin üzerinde sürüklenerek ıslak iz bırakmasını önlemek için fırça/altlık ünitesinin sökülmesi tavsiye edilir.

HAZNENİN BOŞALTILMASI

Su toplama haznesi (23) dolduğunda, otomatik bir şamandıralı kapatma sistemi (25) vakum sistemini kapatır.
Vakum sisteminin kapatılması, vakum sistemi motorunun sesindeki artışla anlaşılır ve ayrıca zemin kurutulmaz.

DİKKAT!
Vakum sistemi istenmeden kapatıldığında (örneğin, ani makine hareketi nedeniyle şamandıra çalıştırıldığında), çalışmaya devam etmek için: özellik seçim düğmesini (31) "0" konumuna getirerek makineyi kapatın, ızgara (25) içindeki şamandıranın su seviyesine inip inmediğini kontrol edin. Ardından vakum sistemini özellik seçim düğmesine (31) basarak açın.

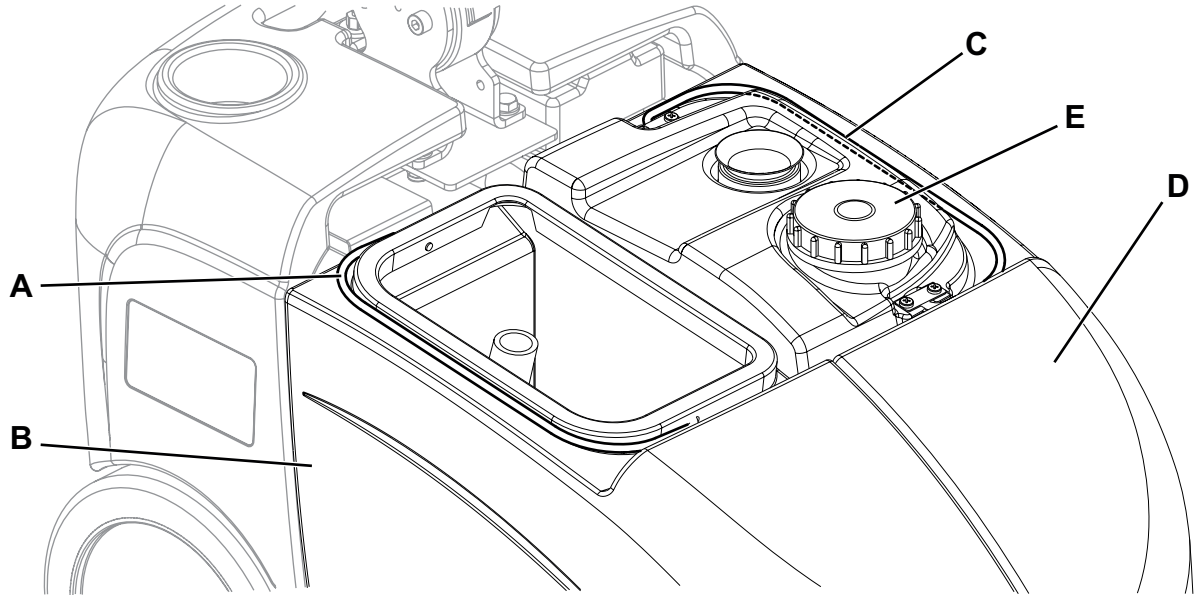
Su toplama haznesi (23) dolduğunda, hazneyi gösterildiği gibi boşaltın.

Su toplama haznesinin boşaltılması

1. Özellik seçim düğmesinin (31), "0" konumuna çevrildiğini kontrol edin.
2. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
3. Saydam kapağı (24) çıkarın.
4. Kolu (A, Şekil 4) tutun ve su toplama haznesini (B) kaldırın.
5. Su toplama haznesini boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.
6. Hazneyi, çerçevedeki yuvasına geri koyun ve şeffaf kapağı takın.

Çözelti tankının boşaltılması

7. 1-3 arasındaki adımları uygulayın.
8. Kolu (C, Şekil 4) tutun ve çözelti tankını (D) kaldırın.
9. Tapayı (E) açın ve çözelti tankını boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.
10. Hazneyi, çerçevedeki yuvasına geri koyun ve şeffaf kapağı takın.



Şekil 4

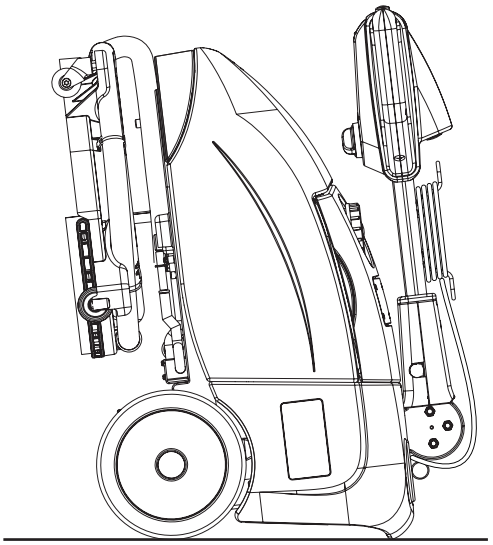
P1004010

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma sonrası makineyi terk ederken:
1. Tankları (23 ve 22) önceki paragrafta gösterildiği gibi boşaltın.
2. Günlük bakım işlemlerini gerçekleştirin (Bakım Bölümüne başvurun).
3. Makineyi, fırça/altlık-tutucu ve çekçek bıçakları kaldırılmış veya sökülmüş halde, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

MAKİNENİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Eğer makine 30 günden daha fazla kullanılmayacak ise, aşağıdaki şekilde devam edin:
1. Önceki paragrafta açıklanan prosedürleri uygulayın.
2. Makineyi kuru ve temiz bir alanda saklayın.
3. Fırça veya çekçek bıçaklarını korumak için, gidonu (2) ileriye doğru bükün ve makineyi şekil 5'te gösterildiği gibi park edin.



Şekil 5

P100411

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır. Aşağıdaki bakım şeması, planlı yapılacak olan bakımları vermektedir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

UYARI!
Bakım prosedürleri, makine kapalı iken ve akü/akü şarj kablosu sökülmüş halde iken gerçekleştirilmelidir. Ayrıca, Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya yetkili Bakım Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir. Bu El Kitabı sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürlerini tanımlamaktadır.

NOT
Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Bakım Merkezinde bulunulabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Günlük, makine kullanıldıktan sonra	Haftalık	Her altı ay	Yıllık
Akünün şarj edilmesi	■			
Silecek temizleme	■			
Fırçanın Temizlenmesi	■			
Tank ve Vakum Izgarasının Temizlenmesi	■			
Çekçek ünitesi bıçağının kontrolü ve/veya değiştirilmesi		■		
Valf çözelti kontrolü ve temizleme			(1)	
Fırça gövdesi dönme kavramasının kontrolü ve/veya değiştirilmesi				(1)

(1) İlgili prosedür için Servis Kılavuzu'na bakın.

Declaration RoHS 2 for China - Scrubber-Dryers

洗地吸干机						
部件名称	有害物质					
	铅(Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬(Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电池	X	O	O	O	X	X
充电器	X	O	X	O	O	O
底盘	X	O	O	O	O	O
电子配件	X	O	X	O	X	X
软管	X	O	O	X	X	O
发动机	X	O	O	O	X	X
电源线	X	O	X	X	O	O
基础零件	O	O	O	X	O	O
控制器	X	O	O	O	O	O
处理 / 污水	O	O	O	O	X	X
刷子 / 扫帚	O	O	O	O	X	X
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。						
O： 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
X： 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby Denmark
Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00
www.nilfisk.com